

T.C
SELÇUK ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
TARİH ANABİLİM DALI
ESKİÇAĞ TARİHİ BİLİM DALI

HİTİTLERDE HURRİ ETKİSİYLE GELİŞEN ^{MUNUS}ŞU.Gİ
(YAŞLI/BÜYÜCÜ KADIN) ANLAYIŞI VE ^{MUNUS}ŞU.Gİ
(YAŞLI/BÜYÜCÜ KADIN) RİTÜELLERİ

MELİH SALİH KEÇECİ

YÜKSEK LİSANS TEZİ

DANIŞMAN
PROF. DR. HASAN BAHAR

KONYA 2023



ÖN SÖZ

Anadolu’da MÖ 1650-1200 yılları arasında ilk kez geniş çaplı siyasi bir birlik kuran Hititler, Anadolu’nun kültürel ve tarihsel gelişimine büyük katkıda bulunmuştur. Arkeolojik kazılarda ele geçirilen çivi yazılı tablet arşivlerinin büyük bir kısmını din ve ritüel ile ilgili konular oluşturmaktadır. Bu arşivlerden gelen çivi yazılı tabletler büyüler, dualar, ritüeller, fal ve kehanetler hakkında oldukça fazla bilgi içermektedir.

Bu çalışmamızda Hititlerde birçok farklı ritüelin uygulayıcısı olarak karşımıza çıkan ^{MUNUS}ŠU.GI (yaşlı / büyücü kadın) anlayışının Hurri etkisiyle beraber gelişimini ve Hitit sosyal yaşamına etkisini filolojik belgeler kaynaklığında incelemeye çalıştık.

Bu çalışmam sırasında destek ve önerileriyle bana yol gösteren ve çalışmama büyük katkıları olan değerli danışmanım Prof. Dr. Hasan BAHAR’a sonsuz teşekkürlerimi sunarım.

Gerek yüksek lisans tezimi yazma aşamalarımnda gerekse birçok farklı konuda yanımda olan ve çalışmalarımı gerçekleştirmemde beni her daim destekleyen değerli hocam Doç. Dr. Özlem SİR GAVAZ’a teşekkürlerimi sunarım.

Son olarak hayatımın her alanında benimle olan, sadece bu tezin ortaya çıkmasında değil hayatımın her noktasına dokunuşuyla beni her daim motive eden, cesaretlendiren ve varlığını büyük bir şans bildiğim eşim Zeynep ÖZÜSAĞLAM KEÇECİ’ye teşekkürlerimi sunarım.

ÖZET

HİTİTLERDE HURRİ ETKİSİYLE GELİŞEN ^{MUNUS}ŠU.GI (YAŞLI/BÜYÜCÜ KADIN) ANLAYIŞI VE ^{MUNUS}ŠU.GI (YAŞLI/BÜYÜCÜ KADIN) RİTÜELLERİ

Hitit kültürel ve toplumsal yaşamında önemli bir yere sahip olan büyüün, çeşitli majik araçlarla, tanrıları ve doğaüstü güçleri etkileyerek bu güçleri kendi yararına, başkalarının zararına çevirmeye yönelik, belirli kuralları olan uygulamalar sistemi olduğu düşünülmektedir. Genel anlamıyla ritüel, herhangi bir sonuç elde etmek amacıyla gerçekleştirilen ve çoğu zaman aynı şekilde tekrarlanan eylemler olarak nitelenebilir.

Büyü kavramının, Hititlere, Anadolu'nun güneyinden ve güneydoğusunda Hurrice ve Luwice konuşulan bölgelerden, özellikle Kizzuwatna'dan gelmiş olduğu filolojik belgeler yoluyla bilinmektedir. Hititlerden günümüze ulaşan pek çok çivi yazılı kaynak Hititlerin başkenti Hattuša'da gün yüzüne çıkarılmıştır. Bu çivi yazılı arşivlerin arasında din, ritüel, büyü ve tıp ile ilgili belgeler büyük önem taşımaktadır.

Tezimizin konusunu Hititlerde Hurri etkisiyle gelişen ^{MUNUS}ŠU.GI (Yaşlı/Büyücü kadın) ritüelleri oluşturmaktadır. Bu amaçla incelediğimiz ritüeller ile Hurri kültürünün Hitit dinine etkisini ortaya koymaya çalıştık. Böylelikle, çalışmamızda ^{MUNUS}ŠU.GI (Yaşlı/Büyücü Kadın) Ritüellerini metinlere bağlı kalarak derinlemesine değerlendirebildik. Söz konusu bölümleri, A. Allaiturahhi Ritüelleri, B. Šalašu Ritüelleri, C. Ummaya Ritüelleri, D. Šapšušu Ritüelleri, E. Aštu Ritüelleri, F. Šawuška Ritüelleri, G. Çeşitli Tanrılar ve Akad Devri Kralları ile İlgili Ritüeller, H. Yemin Ritüelleri, I. Doğum Ritüelleri, J. Çeşitli Konulardan Oluşan Ritüel Fragmanları şeklinde sınıflandırdık.

Çalışmamızın ikinci bölümü olan II. ^{MUNUS}ŠU.GI RİTÜELLERİ'NİN ANALİZİ, TARİHSEL DEĞERLENDİRMESİ VE SONUÇ BÖLÜMÜ'nde ise özellikle I. kısımda ele aldığımız metinlerin analizini ve değerlendirmesini yaptık. Bu bölümde ritüellerin yapısı, dili, çeşidi, kökeni, tarihlendirmesi ve bu ritüellerin özellikle Hitit saray yaşamına etkisi hakkında tarihsel yorumumuz bulunmaktadır. Ayrıca tezimin yine Giriş Bölümü'nde ele aldığımız Hitit dini ve tarihsel gelişimi, Hurri etkisinin Hitit dinindeki yeri ve önemi ile; I. Kısımda yazılı kaynaklar ışığında sınıflandırarak değerlendirmeye aldığımız ^{MUNUS}ŠU.GI metinleri bize önemli bir sonuç çıkarma olanağı sağlamaktadır. Sonucumuzda, tezimizin amacında da belirttiğimiz gibi, ^{MUNUS}ŠU.GI'lerin başta Hitit dinindeki yeri olmak üzere, aynı zamanda siyasal ve sosyal yaşamındaki yerine dair son bir değerlendirme bulunmaktadır. Bunun yanı sıra Hurri etkisinin Hitit kültürüne nasıl etki ettiğini tarihsel değerlendirmelerle gözler önüne sermeye çalıştık.

Araştırmamızın III. HARİTA VE TABLET FOTOĞRAFLARI' kısmında ise tezimize kaynak olarak kullandığımız çivi yazılı tabletlerin ayrıntılı belgelemesini yapmış bulunmaktayız.

ABSTRACT

THE MENTALITY OF ^{MUNUS}ŠU.GI (OLD/MAGICIAN WOMAN) IN THE HITTITES THAT DEVELOPED WITH THE EFFECT OF HURRI AND RITUALS OF ^{MUNUS}ŠU.GI

It is thought that magic, which has an important place in Hittite cultural and social life, is a system of practices with certain rules aimed at influencing gods and supernatural powers by various magical means and turning these powers to the benefit of oneself and to the detriment of others. In general terms, ritual can be described as actions performed with the aim of obtaining any result and often repeated in the same way.

We know through philological documents that the concept of magic came to the Hittites from the south and southeast of Anatolia from Hurrian and Luwian speaking regions, especially from Kizzuwatna. Many cuneiform sources that have survived from the Hittites have been found in Hattusa, the capital of the Hittites. Between the cuneiform tablets are documents on religion, ritual, magic and medicine of great importance.

The subject of our thesis is the ^{MUNUS}ŠU.GI (Old/Magician) rituals that developed under the influence of Hurri in the Hittites. For this purpose, we tried to reveal the influence of Hurri culture on Hittite religion with the rituals which we already examined. Thus, in our study, we were able to evaluate the ^{MUNUS}ŠU.GI (Old/Magician) Rituals in depth by adhering to the texts. We classified rituals as A. Allaiturahhi Rituals, B. Šalašu Rituals, C. Ummaya Rituals, D. Šapšušu Rituals, E. Aštu Rituals, F. Šawuška Rituals, G. Rituals Related to Various Gods and Akkadian Kings, H. Rituals of Vow, I. Birth Rituals, J. Ritual Fragments of Various Subjects.

At the second part of our study, II. ANALYSIS, HISTORICAL EVALUATION AND CONCLUSION OF RITUALS OF ^{MUNUS}ŠU.GI RITUALS, we have analyzed and evaluated the texts that we have discussed especially in Part I. In this part our work, we tried to explain structure, language, variety, origin of rituals and the effect of these rituals on the Hittite palace life.

In conclusion, as we stated in the purpose of my thesis, we were able to evaluate not only the place of ^{MUNUS}ŠU.GI in Hittite religion, but also their place in political and social life. In addition to this, we tried to reveal how the Hurri effect affected the Hittite culture.

In the last part of our work (III. MAP AND PHOTOS OF CUNEIFORM TABLETS) we have made detailed documentation of the cuneiform tablets that we used as a source for our thesis.

İÇİNDEKİLER

ÖN SÖZ.....	iv
ÖZET.....	v
ABSTRACT.....	vi
KISALTMALAR LİSTESİ.....	viii
GİRİŞ.....	1
A. Hitit Dinine Genel Bakış.....	1
1.Hititlerde Ritüel.....	2
B. Hitit-Hurri İlişkilerine Genel Bakış.....	5
1.Hurri Kültürünün Hitit Dinine Etkisi.....	6
C. Konuya İlişkin Modern Literatürün Durumu.....	7
D. Araştırmanın Konusu, Amacı ve Kapsamı.....	9
E. Araştırmada Uygulanan Yöntem (Kuruluş Düzeni).....	10
F. Teknik Noktalar.....	11
I. YAZILI KAYNAKLAR IŞIĞINDA ^{MUNUS} ŞU.GI RİTÜELLERİ.....	12
A. Allaiturahhi Ritüelleri.....	14
B. Šalašu Ritüelleri.....	112
C. Ummaya Ritüelleri.....	125
D. Šapšušu Ritüelleri.....	133
E. Aštu Ritüelleri.....	134
F. Šawuška Ritüelleri.....	196
G. Çeşitli Tanrılar ve Akad Devri Kralları ile İlgili Ritüeller.....	207
H. Yemin Ritüelleri.....	216
I. Doğum Ritüelleri.....	224
J. Çeşitli Konulardan Oluşan Ritüel Fragmanları.....	230
II. ^{MUNUS} ŞU.GI RİTÜELLERİ’NİN ANALİZİ, TARİHSEL	
DEĞERLENDİRMESİ VE SONUÇ.....	278
III.HARİTA VE TABLET FOTOĞRAFLARI.....	298

KISALTMALAR LİSTESİ

AHw	Wolfram von Soden, <i>Akkadisches Handwörterbuch. Unter Benutzung des lexikalischen Nachlasses von Bruno Meissner (1868–1947)</i> – Wiesbaden 1965–1981
Akdoğan 2010	R. Akdoğan, <i>Hethitische Texte in Transkription. Ankara Arkeoloji Müzesinde Bulunan Boğazköy Tabletleri II (ABoT 2) DBH 32</i> , Wiesbaden 2010
Akdoğan 2019	R. Akdoğan, “Hititçe dampupi- Kelimesi Hakkında (On the Hittite Word dampupi-)” <i>Kubaba Dergisi</i> 7/15 (2010) 7–17
Akkadica	<i>Akkadica (Assyriological Center Georges Dossin)</i> (Brüssel)
Alexandrov – Sideltsev 2009	B. E. Alexandrov – A.V. Sideltsev, “Hittite āššweni” <i>RA</i> 103 (2009) 59–84
Alparslan – Doğan-Alparslan 2009	M. Alparslan - M. Doğan-Alparslan, “Die Bedeutung von Zinn im Licht der Hethitischen Texte” <i>TÜBA-AR</i> 12 (2009) 183–188
Alp 1983	S. Alp, “Zum Wesen der kultischen Reinigungssubstanz tuḫḫueššar und die Verbalform tuḫša” <i>FsKammenhuber</i> (1983) 14–19
Alpman 1981	A. Alpman “Hurriter” <i>TAD</i> 14/25 (1981) 283–313
Anatolica	<i>Anatolica. Annuaire international pour les civilisations de l’Asie antérieure</i> (Leiden)
AOAT	<i>Alter Orient und Altes Testament. Veröffentlichungen zur Kultur und Geschichte des Alten Orients und des Alten Testaments</i> (Münster)
AoF	<i>Altorientalische Forschungen</i>
ArchAn.	<i>Archivum Anatolicum – Anadolu Arşivleri. Ankara Üniversitesi, Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi</i>
Archi 2002	A. Archi “Formation of the West Hurrian Pantheon: The Case of Išḫara” <i>Recent Developments in Hittite Archaeology and History: Papers in Memory of Hans G. Güterbock</i> , (ed. K. Aslıhan Yener), (2002) 21–34
Archi 2013	A. Archi, “The West Hurrian Pantheon and Its Background”, <i>Beyond Hatti – A Tribute to Gary Beckman</i> (ed. B. J. Collins – P. Michalowski), (2013) 1–21
Archi 2015	A. Archi, “Remarks on Hittite Augur Rituals and Rituals from Arzawa” <i>BiOr</i> 72 (2015) 282–294
ArOr	<i>Archív Orientální</i> (Praha)

- Arroyo 2010 A. Arroyo, "Some Remarks on Hittite Rituals: The Relation between Word and Object" *AoF* 37/2 (2010) 353–376
- AVRASYAD *Avrasya Uluslararası Araştırmalar Dergisi*
- Bachvarova 2012 M.R. Bachvarova, "From "Kingship in Heaven" to King Lists: Syro-Anatolian Courts and the History of the World" *JANER* 12 (2012) 97–118
- Bachvarova 2013 M.R. Bachvarova, "Adapting Mesopotamian Myth in Hurro-Hittite Rituals at Hattuša: IŠTAR, the Underworld, and the Legendary Kings" *FsBeckman* (2013) 23–44
- Bawanypeck 1998 D. Bawanypeck, "Notizen zur Materia Magica Hethitica" *SMEA* 40, (1998) 77–82
- Bawanypeck 2013 D. Bawanypeck, "Arzawäische Ritualpraktiken – Informationen aus Hattuša" *Eothen* 13 (2005) 1–18
- BCBO *Biblioteca de Ciencias Bíblicas y Orientales* (Madrid)
- Beal 1992 R.H. Beal, *The Organisation of the Hittite Military*, *THeth* 20, Heidelberg 1992
- Beal 1998 R.H. Beal, "Rev. of: Puhvel J. 1991a" *JAOS* 118 (1998) 84–86
- Beckman 1983 G.M. Beckman, *Hittite Birth Rituals. Second Revised Edition*, *StBoT* 29, Wiesbaden 1983
- Beckman 1989 G. Beckman, "The Religion of the Hittites" *The Biblical Archaeologist* 2/2-3, (1989) 98–108
- Beckman 1991 G. Beckman, "Rev. of: Haas V. – Wegner I. 1988a" *BiOr* 48 (1991) 585 – 589
- Beckman 1998 G. Beckman, "Ishtar of Nineveh reconsidered" *JCS* 50 (1998) 1–10
- Beckman 1999a G. Beckman, "The Tongue is a Bridge: Communication between Humans and Gods in Hittite Anatolia" *ArOr* 67 (1999) 519–34
- Beckman 1999b G. Beckman, *Hittite Diplomatic Texts*, Atlanta 1999
- Beckman 2000 G. Beckman, "Hittite Chronology" *Akkadica* 119-120, (2000) 19–32
- Beckman 2003 G. Beckman, "Edicts and Proclamations: Bilingual Edict of Hattušili (2.15)" *The Context of Scripture*, band. 2, (2003) 79–81
- Beckman 2011 G. Beckman, "Blood in Hittite Ritual" *JCS* 63 (2011) 95–102
- Beckman 2013 G. Beckman, "Hittite Religion" şurada: *The Cambridge History of Religions in the Ancient World: Volume 1. From the Bronze Age to the Hellenistic Era*, (ed.) Salzman – Sweeney (2013) 84–101

- Benedetti 1980 B. Benedetti, “Nota sulla ^{SAL}ŠU.Gi ittita.” *Mesopotamia* 15 (1980) 93–108
- Berman 1972 H. Berman, Berman, *The Stem Formation of Hittite Nouns and Adjectives*, Chicago 1972 (Chicago Üniversitesi, yayımlanmamış doktora tezi)
- Berman 1986 H. Berman, “New Boghazköy Joins and Duplicates” *FsGüterbock*² (1986) 33 – 37
- BiOr *Bibliotheca Orientalis, uitgegeven vanwege het Nederlands*
- Blam 2010 J.-E. Blam, “Des “Hourro-Hittites” aux “Éthiopiens-Kushites”? Entre mythes et Histoire, visions de l’âge du bronze par les peuples de l’âge du fer (Grecs et Israélites)” *Identité et Alterité*, (2010) 35-85
- Boley 2000 J. Boley, *Dynamics of Transformation in Hittite. The Hittite Particles -kan, -asta and -san*, IBS 97, Innsbruck 2000
- Börker-Klähn 1992 J. Börker-Klähn, “Illustrationen zum hethitischen Eidritual” *FsAlp* (1992) 69–72
- Borsch 2014a C. Brosch, “Beiträge zur hethitischen Raumgrammatik I: die Verbindung Place Word + arha und ihre Konstruktionen” 8. *IKH* (2014) 124–137
- Borsch 2014b C. Brosch, *Untersuchungen zur hethitischen Raumgrammatik*, *Topoi* 20, Berlin – Boston 2014
- Breyer 2010 F. Breyer, “Die Etymologie von tekri-, einem hapax legomenon in den ‘Mannestaten Suppiluliumas’ ” *AoF* 37 (2010) 95–103
- Bryce 2003 T. Bryce, *Hitit Dünyasında Yaşam ve Toplum*, Ankara 2003
- Bryce 2005 T. Bryce, *The Kingdom of Hittites*, Oxford 2005
- BS 114 *Die Indogermanistik und ihre Anrainer. Dritte Tagung der Vergleichenden Sprachwissenschaftler der Neuen Länder. Stattgehabt an der Ernst-Moritz-Arndt-Universität zu Greifswald in: Pommern am 19. und 20. Mai 2000 – 2004*
- BSIEL *Brill’s Studies in Indo-European Languages & Linguistics* (Leiden – Boston)
- BSIEL 23 T. Roth, *Religiöse Kommunikation im Umbrischen und Hethitischen: Fachsprachlichkeit in Ritualtexten und Gebeten* (2021)
- Burde 1974 C. Burde, *Hethitische medizinische Texte*, *StBoT* 19, Wiesbaden 1974
- Carruba 1966 O. Carruba, *Das Beschwörungsritual für die Göttin Wisurijanza*, *StBoT* 2, Wiesbaden 1966

<i>Centennial Laroche</i>	A. Mouton (ed.), <i>Hittitology Today: Studies on Hittite and Neo-Hittite Anatolia in Honor of Emmanuel Laroche's 100th Birthday / L'Hittitologie Aujourd'hui: Études sur l'Anatolie Hittite et Néo-hittite à l'occasion du centenaire de la naissance d'Emmanuel Laroche - 5èmes Rencontres d'Archéologie de l'IFEA, Istanbul 21-22 novembre 2014, Istanbul 2014</i>
<i>CHANE</i>	<i>Culture and History of the Ancient Near East - Leiden, Boston, Köln</i>
<i>CHD</i>	<i>The Hittite Dictionary of the Oriental Institute of the University of Chicago</i>
<i>CHDS</i>	<i>Chicago Hittite Dictionary Supplements (Chicago)</i>
Christiansen 2012	B. Christiansen, <i>Schicksalsbestimmende Kommunikation Sprachliche, gesellschaftliche und religiöse Aspekte hethitischer Fluch-, Segens- und Eidesformeln, StBoT 53, Wiesbaden 2012</i>
<i>ChS</i>	<i>Corpus der hurritischen Sprachdenkmäler (Roma)</i>
<i>ChS I/1</i>	V. Haas, <i>Die Serien itkaḫi und itkalzi des AZU-Priesters, Rituale für Tašmišarri und Tatuḫepa sowie weitere Texte mit Bezug auf Tašmišarri, 1984</i>
<i>ChS I/5</i>	V. Haas – I. Wegner, <i>Die Rituale der Beschwörerinnen</i> ^{SAL} ŠU.GI, 1988
<i>ChS I/6</i>	M. Salvini – I. Wegner, <i>Die mythologischen Texte, 2004</i>
<i>ChS I/8</i>	M.-C. Trémouille, <i>Texte verschiedenen Inhalts, 2005</i>
Çilingir-Cesur 2020	S. Cesur Çilingir, <i>Hititlerde Ritüel ve Büyü, İstanbul 2020</i>
<i>CollAn</i>	<i>Colloquium Anatolicum</i>
Collins 2005	B. J. Collins, <i>A Statue for the Deity: Cult Images in Hittite Anatolia, Boston 2005</i>
Collins 2006	B.J. Collins, "Pigs at the Gate: Hittite Pig Sacrifice in its Eastern Mediterranean Context" <i>JANER</i> 6, (2006) 155–188
Cordani 2016	V. Cordani, "The Development of the Hittite Iron Industry. A Reappraisal of the Written Sources" <i>WO</i> 46 (2016) 162–176
Corti 2007	C. Corti, "Notes Regarding Days 12, 13 and 14 of the <i>nuntarriyašḫaš</i> Festival According to the Second Outline Source" <i>FsKošak</i> (2007) 163–174
Cotticelli-Kurras	P. Cotticelli-Kurras, "'Schema", Akkusativ der Beziehung oder (sekundäre) Prädikation?" <i>FsTischler</i> (2016) 27–42
<i>CTH</i>	E. Laroche, <i>Catalogue des textes hittites (Paris)</i>

- Daddi 1982 F. P. Daddi, *Mestieri, professioni e dignità nell'Anatolia ittita*, şurada: *Incunabula Graeca*, Roma 1982
- Dardano 2006 P. Dardano, *Die hethitischen Tontafelkataloge aus Hattuša (CTH 276-282)*, *StBoT* 47, Wiesbaden 2006
- Dardano 2010 P. Dardano, “Zur anatolischen Morphosyntax: Das Suffix -(a)nt- und seine Bildungen” 7. *IKH* (2010) 173–188
- Dardano 2016 P. Dardano, “Su alcune espressioni ittite per 'vedere, osservare” *FsTischler* (2016) 43–61
- Darga 2020 M. Darga, *Anadolu'da Kadın On Bin Yıldır Eş, Tüccar, Kraliçe*, İstanbul 2020
- DBH *Dresdner Beiträge zur Hethitologie – Philologica* (Dresden)
- De Martino 1989 S. De Martino “Hattušili I e Haštayar: un problema aperto”, *OA* 28 (1989) 1–24
- De Martino 1993 S. de Martino, “KUB XXVII 38: ein Beispiel kultureller und linguistischer Überlagerung in einem Text aus dem Archiv von Boğazköy” *SMEA* 31 (1993) 121–134
- De Martino 2006 S. De Martino, *Hititler*, Ankara 2006
- De Martino – Giorgieri 2007 S. de Martino – M. Giorgieri, “Hurritisch ašti “(Ehe)Frau”” *AoF* 34 (2007) 126–148
- De Martino 2011 S. de Martino, *Hurrian personal names in the kingdom of Hatti*, *Eothen* 18, Firenze 2011
- Dijkstra 2013 M. Dijkstra, “The First Tablet of the Hurritic Bilingual Song of Release in the Light of Hurritic Mythological Tradition” *UF* 44 (2013) 121–142
- Dinçol – Yakar 1974 A. M. Dinçol – J. Yakar “Nerik Şehrinin Yeri Hakkında / The Theories on the Localization of Nerik”, *Bellesten* 38 (1974) 563–572 / 573–582
- Eichner 2016a H. Eichner, “Laudatio hostiae und laudatio victimae im Palaischen” *GsNeu*² (2010) 39–58
- Eichner 2016 H. Eichner, “Zur Syntax des vedischen und hethitischen Vokativs im Vergleich” *FsSoučková-Siegelová* (2016) 119–140
- Engelhard 1970 D.H. Engelhard, *Hittite Magical Practices: An Analysis*, Brandeis 1970 (Brandeis Üniversitesi, yayımlanmamış doktora tezi)
- Eothen *Collana di studi sulle civiltà dell'Oriente antico* (Firenze)

<i>Eothen 3</i>	A. M. Polvani, <i>La terminologia die minerali nei testi ittiti</i> , 1988
<i>Eothen 13</i>	D. Prechel, <i>Motivation und Mechanismen des Kulturkontakts in der späten Bronzezeit, herausgegeben</i> , 2005
<i>Eothen 18</i>	S. de Martino, <i>Hurrian Personal Names in the Kingdom of Ḫatti</i> , 2011
<i>Eothen 23</i>	S. de Martino – E. Devecchi, <i>Anatolia between the 13th and the 12th Century BCE</i> , 2020
<i>Fritzsche 2011</i>	Fritzsche E., “GA.KIN.AG EMŠU im Hethitischen” <i>AoF</i> 38 (2011) 15–62
<i>FsBeckman</i>	B. j. Collins – P. Michalowski (ed.), <i>Beyond Hatti – A Tribute to Gary Beckman</i> , Atlanta
<i>FsČop</i> <i>FsdeMartino</i>	<i>Bojan Čop septuagenario in honorem oblata talugaeš witteš - Ancient Near Eastern Studies Presented to Stefano de Martino on the Occasion of his 65th Birthday</i>
<i>FsMelchert</i>	<i>Ex Anatolia Lux – Anatolian and Indo-European studies in honor of H. Craig Melchert on the occasion of his sixty-fifth birthday</i>
<i>FsGüterbock</i>	<i>Anatolian Studies Presented to Hans Gustav Güterbock on the Occasion of his 65th Birthday</i>
<i>FsHaas</i>	<i>Kulturgeschichten: Altorientalische Studien für Volkert Haas zum 65. Geburtstag</i> , Saarbrücken 2001
<i>FsHoffner</i>	<i>Hittite Studies in Honor of Harry A. Hoffner Jr. on the Occasion of His 65th Birthday</i>
<i>FsK.Koch</i>	<i>JHWH und die Götter der Völker - Symposium zum 80. Geburtstag von Klaus Koch</i>
<i>FsKammenhuber</i>	<i>Festschrift Annelies Kammenhuber</i>
<i>FsKnobloch</i>	<i>Sprachwissenschaftliche Forschungen: Festschrift für Johann Knobloch. Zum 65. Geburtstag am 5. Januar 1984 dargebracht von Freunden und Kollegen (Innsbrucker Beiträge zur Kulturwissenschaft, Band 23)</i> , Innsbruck 1985
<i>FsKoşak</i>	<i>Tabularia Hethaeorum – Hethitologische Beiträge Silvin Koşak zum</i>
<i>FsMeriggi²</i>	<i>Studia Mediterranea Piero Meriggi Dicata</i>
<i>FsMeyer</i>	<i>Kulturlandschaft Syrien. Zentrum und Peripherie – Festschrift für Jan-Waalke Meyer</i>
<i>FsNeumann²</i>	<i>Novalis Indogermanica. Festschrift für Günter Neumann zum 80. Geburtstag</i>

- FsOtten*² *Documentum Asiae minoris antiquae. Festschrift für Heinrich Otten zum 75. Geburtstag*
- FsPopko* *Silva Anatolica, Anatolian Studies Presented to Maciej Popko on the Occasion of his 65th Birthday, Warszawa 2002*
- FsPugliese Carratelli* *Studi di storia e filologia anatolica dedicati a Giovanni Pugliese Carratelli*
- FsSoučková-Siegelová* *Audias fabulas veteres. Anatolian Studies in Honor of Jana Součková-Siegelová*
- FsTischler* *Anatolica et indogermanica. Studia linguistica in honorem Johannis Tischler septuagenarii dedicata*
- FsWilhelm* *Festschrift für Gernot Wilhelm anlässlich seines 65. Geburtstages am 28. Januar 2010*
- FsYalçın* *Metallurgica Anatolica. Festschrift für Ünsal Yalçın anlässlich seines 65. Geburtstags / Ünsal Yalçın 65. Yaşgünü Armağan Kitabı*
- Fuscagni 2007 F. Fuscagni, “Hethitische unveröffentlichte Texte aus den Jahren 1906-1912 in der Sekundärliteratur” *HPMM* 6, Wiesbaden 2007
- García Trabazo 2002 J.V. García Trabazo, *Textos religiosos hititas. Mitos, plegarias y rituales*, *BCBO* 6, Madrid 2002
- García Trabazo – Groddek 2005
J. V. García Trabazo – D. Groddek, *Hethitische Texte in Transkription. KUB 58, DBH 18*, Wiesbaden 2005
- Gerçek 2020 N. İlgi Gerçek, “Rivers and River Cults in Hittite Anatolia” *StBoT* 66 (2020) 253–278
- Gilan 2009 A. Gilan, “Epic and History in Hittite Anatolia: In Search of a Local Hero” *Epic and History* (2009) 51–65
- Gilan 2011 A. Gilan, “Hittite Religious Rituals and the Ideology of Kingship” *Religion Compass* 5/7 (2011) 276–285
- Gilan 2015 A. Gilan, *Formen und Inhalte althethitischer Literatur, THeth* 29, Heidelberg 2015
- Giorgieri 1998 M. Giorgieri, “Die erste Beschwörung der 8. Tafel des Šalašu-Rituals” *SCCNH* 9, (1998) 71–86
- Giorgieri 2002 M. Giorgieri, “Beiträge zu den hurritischen Texten aus Boğazköy” *FsPopko* (2002) 109–117
- Giorgieri 2002 M. Giorgieri, “Hurritisch tōb/v- “beschwören”” *SMEA* 44 (2002) 67–82

- Goedegebuure 2009 P. Goedegebuure, “Focus in Hittite and the stressed pronoun apā-: in search of a method” *Pragmatische Kategorien*, (2009) 93–112
- Goedegebuure 2012 P. Goedegebuure, “Split-ergativity in Hittite”, Rev. of: Patri S. 2007a,” *ZA* 102 (2012) 270–303
- Gonnet 1995 H. Gonnet, “Remarques sur le himma et le hiéroglyphe L.306” 2. *IKH* (1995) 149–158
- Gordin 2015 Sh. Gordin, *Hittite Scribal Circles. Scholarly Tradition and Writing Habits*, *StBoT* 59, Wiesbaden 2015
- Gornz 1997 R.L. Gorny, “Zippalanda and Ankuwa: The Geography of Central Anatolia in the Second Millennium B.C.”, Rev. of: Popko M. 1994a, *şurada: JAOS* 117 (1997) 549–557
- Görke 2005 S. Görke, “Zum Aufbau des Rituals der Astu” 5. *IKH* (2005) 411–419
- Görke 2017 S. Görke, “What Do We Understand In Hurrian?” *Centennial Laroche* (2017) 267–276
- Groddek 1996 D. Groddek, “Fragmenta Hethitica dispersa III”, *AoF* 23 (1996) 101–110
- Groddek – Hagenbuchner – Hoffmann 2002 D. Groddek – A. Hagenbuchner – I. Hoffmann, *Hethitische Texte in Transkription. VS NF 12, DBH 6*, Wiesbaden 2002
- Groddek 2004 D. Groddek, *Hethitische Texte in Transkription. KUB 59, DBH 14* Dresden 2004
- Groddek – Kloekhorst 2006 D. Groddek – A. Kloekhorst, *Hethitische Texte in Transkription. KBo 35, DBH 19*, Wiesbaden 2006
- GsFinkelstein *Essays on the Ancient Near East in Memory of Jacob Joel Finkelstein*
- GsForrer *Šarnikzel. Hethitologische Studien zum Gedenken an Emil Orgetorix Forrer*
- GsForrer *ŠARNIKZEL. Hethitologische Studien zum Gedenken an Emil Orgetorix Forrer (19.02.1894-10.01.1986) (DBH 10)*, 2004
- GsImparati S. de Martino – F. Pecchioli Daddi (ed.), *Anatolia antica. Studi in memoria di Fiorella Imparati*, 2002
- GsNeu² R. Lebrun – J. de Vos (ed.), *Studia Anatolica in memoriam Erich Neu dicata, (Hethitica 16)*, 2010
- GsTusa S. Blakely – B. J. Collins (ed.), *Religious Convergence in the Ancient Mediterranean (SAMR 2)*, Atlanta 2019

- Gurney 1977 O. R. Gurney, *Some Aspects of Hittite Religion. Schweich Lectures of the British Academy 1976*, Oxford 1977
- Haas – Thiel 1978 V. Haas - H.J. Thiel, *Die Beschwörungsrituale der Allaiturah(h)i und verwandte Texte*, AOAT 31; *Hurritologische Studien 2*, Neukirchen 1978
- Haas – Wegner 1988 V. Haas – I. Wegner, “Rev. of: Otten H. - Rüster C. 1987a” *OLZ* 83 (1988) 291–294
- Haas 1976 V. Haas, “Rev. of: Schuster H.-S. 1974a” *WZKM* 68 (1976) 201–207
- Haas 1989a V. Haas, “Magie in hethitischen Gärten” *FsOtten*² (1988) 121–142
- Haas 1989 V. Haas, “šehur "Harn" und šehurija- "harnen" in hethitischen Ritualanweisungen” *AoF* 16 (1989) 182–184
- Haas 2003 V. Haas, *Materia Magica et Medica Hethitica. Ein Beitrag zur Heilkunde im Alten Orient (unter Mitwirkung von Daliah Bawanypeck)*, Berlin – New York 2003
- Haas 2007 V. Haas, “Notizen zu den Ritualen der Frau Allaituraḫi aus Mukiš” *AoF* 34/1 (*FsWegner*) (2007) 9–36
- Haas 2008 V. Haas, *Hethitische Orakel, Vorzeichen und Abwehrstrategien. Ein Beitrag zur hethitischen Kulturgeschichte*, Berlin – New York 2008
- HbOr* I/15 V. Haas, *Geschichte der hethitischen Religion (Handbuch der Orientalistik, Erste Abteilung, Fünfzehnter Band)*, Leiden – New York – Köln 1994
- HbOr* I/34 H. Klengel, ile F. Imparati – V. Haas – T P.J. van den Hout (ed.), *Geschichte des hethitischen Reiches (Handbuch der Orientalistik, Erste Abteilung, Vierunddreissigster Band)*, Leiden, Boston, Köln 1999
- HbOr* I/68 *The Luwians*. H. C. Melchert (ed.) 2003
- HED* J. Puhvel, *Hittite Etymological Dictionary*, Berlin – New York 1984
- HEG* J. Tischler, *Hethitisches etymologisches Glossar*, Innsbruck
Hititler: Bir Anadolu İmparatorluğu / Hittites: An Anatolian Empire
- Hoffner 1977 H.A. Hoffner, “Hittite Lexicographic Studies 1” *GsFinkelstein*, (1977), 105–111
- Hoffner 1995 H.A. Hoffner, “Hittite immakku: "moreover" or "just now"?” 2. *IKH* (1995) 191–194

- Houwink ten Cate 1992
Ph.H.J. Houwink ten Cate, “The Hittite Storm-God: His Role and His Rule According to Hittite Cuneiform Sources” *KNAW-VAL* 152 (1992) 83–148
- HPMM *Hethitologie Portal Mainz – Materialien*, Wiesbaden 2005
- HPMM 6 *Francesco Fuscagni, Hethitische unveröffentlichte Texte Texte aus den Jahren 1906 – 1912 in der Sekundärliteratur*, 2007
- Hutter 2003 M. Hutter, “Aspects of Luwian Religion”, *HbOr* I/68 (2003) 211–280
- Hutter 2019 M. Hutter. – S. Braunsar (ed.), *Economy of Religions in Anatolia: From the Early Second to the Middle of the First Millennium BCE. Proceedings of an International Conference in Bonn (23rd to 25th May 2018)*, (AOAT 467) Münster 2019
- HW J. Friedrich, *Hethitisches Wörterbuch*
- IBoT *İstanbul Arkeoloji Müzelerinde bulunan Boğazköy Tabletleri(nden Seçme Metinler) – İstanbul 1944, 1947, 1954, Ankara 1988*
- IBS *Innsbrucker Beiträge tur Sprachwissenschaft* (Innsbruck)
- Identité et Alterité* *Identité et Alterité Culturelles. Le cas des Hittites dans le Proche-Orient ancien – Actes de colloque*, Université de Limoges 27-28 novembre 2008
- IEED *Leiden Indo-European Etymological Dictionary Series*
- IKH *Uluslararası Hititoloji Kongresi – Internationaler Kongress für Hethitologie*
- Incunabula Graeca* *Incunabula Graeca. Pubblicazioni dell’Istituto per gli studi micenei ed egeo-anatolici* (Rom)
- Inglese 2020 G. Inglese, *The Hittite Middle Voice. Synchrony, Diachrony, Typology*, *BSIEL* 20, Leiden – Boston 2020
J.V. García Trabazo – D. Groddek, *Hethitische Texte in Transkription*. KUB 58, DBH 18, Wiesbaden 2005
- Jakob-Rost 1972 L. Jakob-Rost, *Das Ritual der Malli aus Arzawa gegen Behexung* (KUB XXIV 9+), *THeth* 2, Heidelberg 1972
- JANER *Journal of Ancient Near Eastern Religions* (Leiden)
- JAOS *Journal of the American Oriental Society*
- JCS *Journal of Cuneiform Studies* (New Haven)
- Kammenhuber 1976 A. Kammenhuber, *Orakelpraxis, Träume und Vorzeichenschau bei den Hethitern*, *THeth* 7, Heidelberg 1976

- Kapełuś 2010 M. Kapełuś, “À propos du culte des ancêtres. Un aspect de la notion de l’âme chez les Hittites” *BiOr* 67 (2010) 259–269
- Kassian – Yakubovich 2004 A. S. Kassian – I. S. Yakubovich, “DUTUAŠ in Hittite Texts” *GsForrer* (2004) 395–407
- Kaynar 2019 F. Kaynar, “Kizzuwatnean Rituals under the Influence of the Luwian and Hurrian Cultures” *Olba* 27 (2019) 97 – 114
- KBo *Keilschrifttexte aus Boghazköy*, Leipzig
- Kınal 1974 F. Kınal, *Eski Anadolu Tarihi*, Ankara 1974
- Kitazumi 2019 T. Kitazumi, “Typologies of Setting Paragraph Dividers in the Hittite Texts” 9. *IKH* (2019) 417–458
- Klengel 1999 H. Klengel, *Geschichte des hethitischen Reiches*, *HbOr* I/34, Leiden-Boston-Köln 1999
- Klinger 1996 J. Klinger, *Untersuchungen zur Rekonstruktion des hattischen Kultschicht*, *StBoT* 37, Wiesbaden 1996
- Klinger 2001 J. Klinger, “Die hurritische Tradition in Hattuša und das Corpus hurritischer Texte” *FsHaas* (2001) 197–208
- Klinger 2002 J. Klinger, “Arınma Ritüelleri ve Kötülükleri Defetme Büyüleri”, *Hititler ve Hitit İmparatorluğu: 1000 Tanrılı Halk*, Bonn (2002) 456–459
- Klinger 2005 J. Klinger, “Herrscherinschriften und andere Dokumente zur politischen Geschichte des Hethiterreiches. 1. Der sogenannte Anitta-Text; 2. Das Testament Hattušilis I.; Der Tatenbericht des Šuppiluliumas I.- Auszug” *TUAT-NF* 2 (2005) 139–150
- Klinger 2010 J. Klinger, “Literarische sumerische Texte aus den hethitischen Archiven aus paläographischer Sicht – Teil II” *AoF* 37 (2010) 306–340
- Kloekhorst 2008 A. Kloekhorst, *Etymological Dictionary of the Hittite Inherited Lexicon*, *IEED* 5 Leiden-Boston 2008
- KNAW-VAL *Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen. Verhandelingen cona de Afdeling Letterkunde*, Nieuwe Reeks
- Košak 1998 S. Košak, *Konkordanz der Keilschrifttafeln III/1. Die Texte der Grabung 1933: 1/c-1300/c*, *StBoT* 42, Wiesbaden 1998
- Kryszeń 2016 A. Kryszeń, *A Historical Geography of the Hittite Heartland*, (*AOAT* 437) Münster 2016

- KUB* *Keilschrifturkunden aus Boghazköy*, Berlin
- Kubaba Dergisi* *Kubaba Arkeoloji-Sanat Tarihi-Tarih Dergisi*
- Kühne 1986 C. Kühne, “Hethitisch auli- und einige Aspekte altanatolischer Opferpraxis” *ZA* 76 (1986) 85–177
- Kümmel 1967 H.M. Kümmel, Ersatzrituale für den hethitischen König, *StBoT* 3, Wiesbaden 1967
- LAPO* *Littératures Anciennes du Proche-Orient* (Paris)
- Laroche 1974 E. Laroche, “Les dénominations des dieux "antiques" dans les textes hittites” *FsGüterbock* (1974) 175–185
- Limet 1993 H. Limet, “Le sacrifice siskur” şurada: J. Quaegebeur (ed.), *Ritual and sacrifice in the ancient Near East*, (1993) 243–255
- Lorenz – Rieken 2010 J. Lorenz – E. Rieken, “Überlegungen zur Verwendung mythologischer Texte bei den Hethitern” *FsWilhelm* 217–234
- Lorenz – Schrakamp 2014 J. Lorenz – I. Schrakamp, “Our Master! Do not destroy us!” The Fate and Role of Non-Combatants in the Wars of the Hittites” *AOAT* 413 (2014) 37–64
- Lorenz – Taş 2012 J. Lorenz – I. Taş “Neue Zusatzstücke zur ersten Tafel der Rituale der Frau Allaituraḫi aus Mukiš” *ZA* 102 (2012) 115–129
- Lorenz-Link 2008 U. Lorenz, “Sonnengöttin der Erde - Ereškigal – Allani. Einige Bemerkungen zu den hethitischen Unterweltsgöttinnen in der Ritualliteratur” 6. *IKH* (2008) 501–511
- Lorenz-Link 2009 U. Lorenz-Link, *Uralte Götter und Unterweltsgötter. Religionsgeschichtliche Betrachtungen zur „Sonnengöttin der Erde“ und den „Uralten Göttern“ bei den Hethitern*, Mainz 2009 (Mainz Üniversitesi yayımlanmamış doktora tezi -online yayım 2016-)
- Maier 2013 M.G. Maier, *Hethitisch °uant- und Verwan(d)tes. Untersuchungen zur Vertretung des indogermanischen Possessivsuffixes *-uent- in den anatolischen Sprachen*, *DBH* 42, Münster 2013
- Marcuson 2016 H. Marcuson, “*Word of the Old Woman*”: *Studies in Female Ritual Practice in Hittite Anatolia*, Chicago 2016 (Chicago Üniversitesi yayımlanmamış doktora tezi)
- Martino – Otten 1984 S. de Martino – H. Otten, “Rev. of: Archi A. 1983c” *ZA* 74 (1984) 299–302
- Mascheroni 1988 L.M. Mascheroni, “A proposito delle cosiddette Sammeltafeln etee” *FsPugliese Carratelli* (1988) 131–145

<i>MDOG</i>	<i>Mitteilungen der Deutschen Orient-Gesellschaft zu Berlin</i> , Berlin 1899
Melchert 1999	H.C. Melchert, “Rev. of: Jakob-Rost L. 1997a ” <i>JAOS</i> 119 (1999) 521–522
Melchert 2007	H. C. Melchert, “Hittite <i>ḫuyapp-</i> , <i>ḫūppā(i)-</i> and <i>ḫuppiya-</i> ” <i>FsKořak</i> (2007) 513–519
Melchert 2010	H. C. Melchert, <i>Luviler Anadolu’nun Gizemli Halkı</i> , İstanbul 2010
Melchert 2014	H.C. Melchert, “Hittite <i>işpar-</i> “to spread out” and <i>isparre/a-</i> “to kick”” 8. <i>IKH</i> , (2014) 499–506
<i>Mesopotamia</i>	<i>Mesopotamia. Rivista di archeologia</i> (Turin)
Miller 2004/1	J.L. Miller, “ <i>SÚR</i> and <i>SUR14</i> (SAG) in the Boğazköy Texts”, <i>NABU</i> 2004/1, nr. 12, (2004)
Miller 2006	J.L. Miller, “Joins and Duplicates among the Boğazköy Tablets (1-10)” <i>ZA</i> 96 (2006) 235–241
Miller 2007	J.L. Miller, “Joins and Duplicates among the Boğazköy Tablets (21-30)” <i>ZA</i> 97 (2007) 133–141
Mouton 2005	A. Mouton, “Anatomie animale: le festin carné des dieux d’après les textes hittites II Les membres postérieurs et d’autres parties anatomiques” <i>CollAn</i> 4, (2005) 139–154
Mouton 2010	A. Mouton, “Hittite Witchcraft” 7. <i>IKH</i> (2010) 515–528
Mouton 2011	A. Mouton, “La Vieille Femme hourrite Astu et son rituel: quelques réflexions autour d’un ouvrage récent” <i>BiOr</i> 68, (2011) 243–254
Mouton 2012	A. Mouton, “Les rôles du métallurgiste dans les cérémonies religieuses de l’Anatolie hittite” <i>Anatolica</i> 38 (2012) 221–225
Mouton 2014	A. Mouton, “Rituels de ‘boucs émissaires’ en Anatolie hittite” 8. <i>IKH</i> (2014) 558–587
Mouton 2015	A. Mouton, “Violence ritualisée en Anatolie hittite” <i>ZA</i> 105 (2015) 69–85
Mouton 2016	A. Mouton, <i>Rituels, mythes et prières hittites</i> , <i>LAPÖ</i> , Paris 2016
Mouton 2019	A. Mouton, “Ritualized Violence in Hittite Anatolia” 9. <i>IKH</i> (2019) 641–668
<i>MSS</i>	<i>Münchener Studien zur Sprachwissenschaft</i> , München 1952
<i>NABU</i>	<i>Nouvelles Assyriologiques Brèves et Utilitaires</i>

- Nakamura 2002 M. Nakamura, *Das hethitische nuntarriyašha-Fest*, PIHANSt 94, Leiden 2002
- Neu 1968 E. Neu, *Interpretation der hethitischen mediopassiven Verbalformen*, StBoT 5, Wiesbaden 1968
- Neu 1985 E. Neu, "Zur Stammabstufung bei i- und u-stämmigen Substantiven des Hethitischen" *FsKnobloch* (1985) 259–264
- OA *Oriens Antiquus. Rivista del Centro per l'Antichità e la Storia dell'Arte del Vicino Oriente* (Roma)
- OeO *Oriens et Occidens. Studien zu antiken Kulturkontakten und ihrem Nachleben*, Wiesbaden 2000
- Oettinger – Steer – Tichy 2015 N. Oettinger – Th. Steer – E. Tichy (ed.), *Münchener Studien zur Sprachwissenschaft. Im Auftrage des Münchener Sprachwissenschaftlichen Studienkreises*, MSS 69, München 2015
- Olba *OLBA (Mersin Üniversitesi Kilikia arkeolojisi araştırmaları merkezi yayınları /Mersin University Publications of the Research Center of Cilician Archaeology)*
- OLZ *Orientalistische Literaturzeitung. Monatschrift für die Wissenschaft vom ganzen Orient und seinen Beziehungen zu den angrenzenden Kulturkreisen*, Leipzig – Berlin 1898
- Otten – Rüster 1981 H. Otten – Ch. Rüster, "Bemerkungen zum Hethitischen Wörterbuch", Rev. of: Friedrich J. – Kammenhuber A. 1975–1984a" *ZA* 71, (1981) 35–143
- Otten 1971 H. Otten, *Materialien zum hethitischen Lexikon*, StBoT 15, Wiesbaden 1971
- Otten 1973 H. Otten, *Eine althethitische Erzählung um die Stadt Zalpa*, StBoT 17, Wiesbaden 1973
- Otten 1979 H. Otten, "Zu einigen mittelhethitischen -sk- Formen" *FsMeriggi*² (1979) 439–443
- Otten 1986 H. Otten, "Ein Ritual von Ašdu, der Hurriterin" *FsGüterbock*² (1986) 165–171
- Owen – Wilhelm 2002 D. I. Owen – G. Wilhelm, *General Studies and Excavations at Nuzi 10/3*, SCCNH 12, Bethesda 2002
- Patri 2007 S. Patri, *L'alignement syntaxique dans les langues indo-européennes d'Anatolie*, StBoT 49, Wiesbaden 2007
- Patri 2014 S. Patri, "Les pronoms clitiques sujets en hittite: conditionnement syntaxique ou conditionnement discursif?" *JCS* 66 (2014) 49–68

<i>PIHANSt</i>	<i>Publication de l'Institut Historique et Archéologique Néerlandais de Stamboul</i>
<i>PIHANSt 94</i>	M. Nakamura, <i>Das hethitische nuntarriyašḫa Fest</i> (2002)
Poetto 1983	M. Poetto, “Luvio cuneiforme puri-” <i>Sprache</i> 29 (1983) 37–40
Polvani 1988	A. M. Polvani, <i>La terminologia dei minerali nei testi ittiti</i> , <i>Eothen</i> 3, Firenze 1988
Polvani 1995	A.M. Polvani, “Contributo alla lessicografia ittita” <i>SEL</i> 12 (1995) 149–158
<i>PopkoM.1994a</i>	M. Popko, <i>Zippalanda. Ein Kultzentrum im hethitischen Kleinasien</i> , (TH 21) Heidelberg
Popko 1995	M. Popko 1995, <i>Religions of Asia Minor</i> , Varşova 1995
Popko 1989	M. Popko, “Neue Fragmente der hurritischen ^{SAL} ŠU.GI-Rituale” <i>AoF</i> 16 (1989) 84–88
Popko 2000	Popko M., “Zippalanda and Ankuwa Once More”, <i>JAOS</i> 120 (2000) 445–448
Popko 2008	M. Popko, <i>Völker und Sprachen Altanatoliens</i> , Wiesbaden 2008
Popko 2009	M. Popko, <i>Arinna. Eine heilige Stadt der Hethiter</i> , <i>StBoT</i> 50, Wiesbaden 2009
<i>Pragmatische Kategorien</i>	<i>Pragmatische Kategorien. Form, Funktion und Diachronie</i> . (Akten der Arbeitstagung der Indogermanischen Gesellschaft vom 24. bis 26. September 2007) Marburg
Prechel 2002	D. Prechel, “Betrachtungen zum Ritual der Pupuwanni II” <i>FsPopko</i> (2002) 277–288
Pringle 1993	J.M. Pringle, <i>Hittite Kinship and Mariage. A Study Based on the Cuneiform Texts from 2nd Millennium Boğazköy</i> , London 1993 (School of Oriental and African Studies, yayımlanmamış doktora tezi)
Puértolas Rubio 2020	L. Puértolas Rubio, “The body in Hittite witchcraft” <i>SUPSEC</i> 2, (2020) 137–150
Puhvel 1981	J. Puhvel, “The Meaning and Source of Hittite šuwaru”, <i>JAOS</i> 101 (1981) 213–214
<i>RA</i>	<i>Revue d'Assyriologie et d'Archéologie Orientale</i> , Paris
<i>RANT</i>	<i>Res Antiquae</i>

- Reyhan 2002 E. Reyhan, *Hitit Kaynaklarında Kizzuyatnalı Kadın Maştigga'ya ait Ritüel Metinler*, 2002 Ankara (Ankara Üniversitesi, yayımlanmamış doktora tezi)
- Reyhan 2003 E. Reyhan, "Hitit Büyü Ritüellerinin Uygulama Şekilleri Üzerine Bir İnceleme", *ArchAn* 6/2 (2003) 111–142
- Rieken – Widmer 2009 E. Rieken – P. Widmer, *Pragmatische Kategorien. Form, Funktion und Diachronie. Akten der Arbeitstagung der Indogermanischen Gesellschaft vom 24. bis 26. September 2007 in Marburg*, Wiesbaden 2009
- Rieken 1999 E. Rieken, *Untersuchungen zur nominalen Stammbildung des Hethitischen*, *StBoT* 44, Wiesbaden 1999
- Rieken 2004 E. Rieken, "Die hethitische „Ortsbezugspartikel “-apa” BS 114 (2004) 243–258
- Rieken 2004a E. Rieken, "Merkwürdige Kasusformen im Hethitischen", *GsForrer* (2004) 533–543
- RIA *Reallexikon der Assyriologie und Vorderasiatischen Archäologie*
- Salvini 1977 M. Salvini, "Sui Testi Mitologici in Lingua Hurrica" *SMEA* 18, (1977) 73–91
- SCCNH *Studies on the Civilization and Culture of Nuzi and the Hurrians*, Bethesda – Maryland
- SCCNH 12 *General Studies and Excavations at Nuzi* 10/3
- Schwemer 2001 D. Schwemer, *Wettergottgestalten Mesopotamiens und Nordsyriens im Zeitalter der Keilschriftkulturen: Materialien und Studien nach den schriftlichen Quellen*, Wiesbaden 2001
- Schwemer 2007 D. Schwemer, *Abwehrzauber und Behexung – Studien zum Schadenzauberglauben im alten Mesopotamien*, Wiesbaden 2007
- Schwemer 2013 D. Schwemer, "Tanrılar Kültü, Büyü Ritüeli ve Ölülerin Bakımı / The Cult of the Gods, Magic Rituals, and the Care of the Dead" iurada: *Doğan-Alparslan M. – Alparslan M. 2013a* (2013) 432–449
- SEL *Studi Epigrafici e Linguistici sul Vicino Oriente Antico* (Verona)
- SEL 12 *The Lexicography of the Ancient Near Eastern Languages* (1995)
- Sideltsev 2014 A.V. Sideltsev, "Wh-in situ in Hittite, in Tipologija morfosintaksicheskix parametrov. Proceedings of the Conference" (şurada: *Typology of Morphosyntactic Parameters* 2014) *MGGU* 198–222

<i>SMEA</i>	<i>Studi micenei ed egeo-anatolici</i> (Roma)
Soysal 2000	O. Soysal, “Hitit Belgelerinde Körler” <i>ArchAnat</i> 4 (2000) 207–224
Soysal 2002	O. Soysal, “Einige vermißte, übersehene oder verkannte hattische Fragmente” <i>GsImparati</i> (2002) 753–781
Soysal 2002	O. Soysal, “Zum Nomen \šuwaru-” <i>FsNeumann</i> ² (2002) 465–467
Soysal 2015	O. Soysal, <i>Unpublished Bo-Fragments in Transliteration I</i> (Bo 9536 - Bo 9736), <i>CHDS</i> 2, Chicago 2015
Starke 1990	F. Starke, <i>Untersuchungen zur Stammbildung des keilschrift-luwischen Nomen</i> , <i>StBoT</i> 31, Wiesbaden 1990
<i>StBoT</i>	<i>Studien zu den Boğazköy-Texten</i> , Wiesbaden
Steitler 2017	Ch.W. Steitler, <i>The Solar Deities of Bronze Age Anatolia. Studies in Texts of the Early Hittite Kingdom</i> , <i>StBoT</i> 62, Wiesbaden 2017
<i>StMed</i> 24	P. Cotticelli-Kurras – M. Giorgieri – C. Mora – A. Rizza (ed.), <i>Interferenze linguistiche e contatti culturali in Anatolia tra II e I millennio a.C. Studi in onore di Onofrio Carruba in occasione del suo 80° compleanno</i> , Genova
<i>StudAs</i>	<i>Studia Asiana</i> , Roma 2002
<i>StudMed:</i>	<i>Studia Mediterranea</i>
<i>Subartu</i>	<i>Subartu</i> , (ed.) <i>European Centre for Upper Mesopotamian Studies</i> (Turnhout)
<i>Subartu</i> 37	E. Laroche, <i>Études anatoliennes (Recueillies par Alfonso Archi – H. Gonnet. Avec la collaboration de P. M. Michel – G. Torri)</i> , <i>Subartu</i> 37, [1970] (2016) Turnhout
<i>SUPSEC</i> 2	F A. Mouton (ed.), <i>Ilesh and Bones. The Individual and his Body in the Ancient Mediterranean Basin</i> , (2020)
Szabó 1971	G. Szabó, <i>Ein hethitisches Entsühnungsritual für das Königspaar Tuthaliia und Nikalmati</i> , <i>THeth</i> 1, Heidelberg 1971
<i>TAD</i>	<i>Tarih Araştırmaları Dergisi</i>
Taracha 1985	P. Taracha, “Zu den hethitischen taknāz da- Ritualen” <i>AoF</i> 12 (1985) 278–282
Taracha 1989	P. Taracha, “Rev. of: Hutter M. 1988a” <i>ZA</i> 79 (1989) 293–297
Taracha 2000	P. Taracha, “Rev. of: Košak S. 1998a” <i>BiOr</i> 57 (2000) 123–133

- Taracha 2000 P. Taracha, *Ersetzen und Entsühnen. Das mittelhethitische Ersatzritual für den Großkönig Tuthalija (CTH *488.4) und verwandte Texte*, CHANE 5, Leiden - Boston - Köln 2000
- Taracha 2001 P. Taracha, “hethitisch ^Ékippa- und das Sumerogramm (É.)GI.PAD mesopotamischer Texte” *AoF* 28 (2001) 132–146
- Taracha 2009 P. Taracha, *Religions of Second Millennium Anatolia*, (DBH 27) Wiesbaden 2009
- Taş – Adalı 2016 İ. Taş - S.F. Adalı, “A Hittite View of Lullubum and its World” *FsSoučková-Siegelová* (2016) 374–338
- THeth *Texte der Hethiter*, Heidelberg
- Tischler 2002 J. Tischler, “Heth. puriyaz "vorwärts" -arraz "rückwärts" oder la giara ittita” *GsImparati* (2002) 837–840
- Topoi *Berlin Studies of the Ancient World*
- Torri – Barsacchi 2018 G. Torri – F.G. Barsacchi, *Hethitische Texte in Transkription - KBo 12, DBH 50*, Wiesbaden 2018
- Torri 1999 G. Torri, Lelwani. Il culto di una dea ittita, VO 2, Roma 1999
- Torri 2003 G. Torri, *La similitudine nella magia analogica ittita*, StudAs 2, Roma 2003
- Torri 2007 G. Torri, “Subject Shifting in Hittite Magical Rituals” *FsKoşak* (2007) 671–680
- Torri 2020 G. Torri, “Scribes and Scribal Customs from the Latest Period of the Hittite Kingdom” *Eothen* 23, (2020) 457–472
- Trémouille 1995 M.-C. Trémouille, “Note sur le terme ḫurtišši dans les textes de Boğazköy” 2. *IKH* (1995) 369–380
- Trémouille 1999 M.-C. Trémouille, “La religion des Hourrites: état actuel de nos connaissances”, *SCCNH* 10, 277-291
- Trémouille 2004 M.-C. Trémouille, “I rituali magici ittiti” *RANT* 1 (2004) 157–203
- Trémouille 2005 M.-C. Trémouille, “Texte verschiedenen Inhalts”, *ChS* I/8 (2005)
- Trémouille 2006 M.-C. Trémouille, “Un exemple de continuité religieuse en Anatolie. Le dieu Šarrumma” *AOAT* 337 (2006) 191–224
- TUAT-NF *Texte der Umwelt des Alten Testaments, Neue Folge. Band 2: Staatsverträge, Herrscherinschriften und andere Dokumente zur politischen Geschichte*

- TÜBA-AR *Türkiye Bilimler Akademisi Arkeoloji Dergisi / Turkish Academy of Sciences Journal of Archaeology*
- UF *Ugarit-Forschungen. Internationales Jahrbuch für die Altertumskunde Syrien-Palästinas*, Kevelaer 1969
- UF 44 *In memoriam Pierre Bordreuil*
- Ünal 2007 A. Ünal 2007, *Multilinguales Handwörterbuch des Hethitischen / A Concise Multilingual Hittite Dictionary / Hititçe Çok Dilli El Sözlüğü*, Hamburg 2007
- Ünal 2016 A. Ünal, *Hititçe Türkçe, Türkçe Hititçe Büyük Sözlük. Hattice, Hurrice, Hiyeroglif Luvicesi, Çivi Yazısı Luvicesi ve Palaca Sözlük Listeleriyle Birlikte/Grand Dictionary of Hittite-Turkish, Turkish-Hittite alongside with Word Lists of Hattian, Hurrian, Hieroglyphic and Cuneiform Luwian and Palaic*, Ankara 2016
- Ünal 2020 A. Ünal, “Altanatolisches Heilverfahren nach hethitischen Texten - ein Extrakt” *FsYalçın* (2020) 189–196
- Van Den Hout 2005 T. Van Den Hout, “Reallexikon der Assyriologie und Vorderasiatischen Archäologie 10, (2005) 191–192
- Van Dongen 2010 E. W. M. Van Dongen, *Studying external stimuli to the development of the ancient Aegean: The ‘Kingship in Heaven’-theme from Kumarbi to Kronos via Anatolia*, London 2010 (UCL Tarih Departmanı, yayımlanmamış doktora tezi)
- Vigo 2012 M. Vigo, “La concezione di "mare" presso gli Ittiti tra simbolo e realtà”, *StMed* 24, (2012) 261–298
- Vigo 2018 M. Vigo, “On the Terminology of Some (Job) Titles in Hittite Texts” *AOAT* 440 (2018) 271–314
- VO *Vicino Oriente. Annuario dell’Istituto del Vicino Oriente, Università di Roma*, Roma
- Watkins 1993 C. Watkins, “Another Thorny Problem” *FsČop* (1996) 243–245
- Wegner 1981 I. Wegner, “Eine hethitische Zauberpraktik” *MDOG* 113 (1981) 111–117
- Wegner 1987 I. Wegner, “Zusammenschlüsse von Boğazköy-Texten hurritischen Inhalts” *SCCNH* 2 (1987) 321–330
- Wegner 2010 I. Wegner, “Das hurritische Fragepronomen aunni (a-ú-u(n)-ni) = hethitisch kuit” *FsWilhelm* (2010) 403–410
- Wilhelm 2003 G. Wilhelm, “König Silber und König Hıdam” *FsHoffner* (2003) 393–395

- Wilhelm 2009 G. Wilhelm, “Die Götter der Unterwelt als Ahnengeister des Wettergottes nach altsyrischen und altanatolischen Quellen” *FsK.Koch* (2009) 59–76
- Wilhelm 2010 G. Wilhelm, “Ein Fragment mit hurritischen Gallenomina und der Beginn der hurritischen Überlieferung in Ḫattuša” *FsMeyer* (2010) 623–635
- Wilhelm 2018 G. Wilhelm, *Kleine Beiträge zum Hurritischen*, StBoT 64, Wiesbaden 2018
- Wilhelm 2020 G. Wilhelm, “Allaituraḫe” *FsdeMartino* (2020) 489–500
- WO *Die Welt des Orients*
- WZKM *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes*
- Yakubovich 2005 I. Yakubovich, “Were Hittite Kings Divinely Anointed? A Palaic Invocation to the Sun-God and its Significance for Hittite Religion”, *JANER* 5 (2005) 107–137
- Yakubovich 2010 I. Yakubovich, “Hittite aniye/a- ,to do”” *FsMelchert* (2010) 375–384
- Yoshida 1996 D. Yoshida, Yoshida D., *Untersuchungen zu den Sonnengottheiten bei den Hethitern. Schwurgötterliste, helfende Gottheit, Feste, THeth* 22, Heidelberg 1996
- ZA *Zeitschrift für Assyriologie und Verwandte Gebiete. Fachzeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft*, Berlin–Leipzig

GİRİŞ

A. Hitit Dinine Genel Bakış

Hititler, M.Ö. 2. binyılın ortalarından itibaren Kızılırmak Nehri¹ tarafından çevrelenen ve genel olarak Hatti halkları tarafından iskan edilmiş küçük bir bölgede etkili olmaya başlamışlardır.² Hititlerin Anadolu'da egemen olmaya başladığı bu dönemde Orta Anadolu'da yaşamlarını sürdüren Hattiler dışında Kuzeyde Palalar³, Güney ve Batı Anadolu'da Luviler⁴, Güneydoğu Anadolu, Suriye ve çevresinde Hurriler⁵, Batı Anadolu'nun Orta ve Kuzey bölgelerinde ise Arzawa⁶ halklarının varlığı bilinmektedir.

Hitit siyasi tarihi kronolojisi hakkında bilim insanları tarafından tartışmalar devam etmektedir. Bazı bilim insanları Hitit siyasi tarihini Eski, Orta ve İmparatorluk olarak ayırırken bazı bilim insanları ise Eski Hitit (M.Ö. 1650–1400) ve İmparatorluk (MÖ 1400–1200)⁷ olarak temelde iki döneme ayırmaktadırlar.⁸ Özellikle Hitit İmparatorluk döneminin en önemli krallarından biri olan I. Šuppiluliuma (M.Ö. 1350–1322) ve ardılları döneminde Hitit İmparatorluğu, döneminin büyük devletlerinden biri olarak Mısır ve Babil'e karşı koyacak bir güce ulaşmıştır. Hititlerin bu yükselişi ayaklanmalar, salgın hastalıklar ve kıtlıklar gibi nedenlerden dolayı gerilemeye başlamış ve sonuç olarak Hititler M.Ö. 1200 yılında dağılmıştır.⁹

Hitit dini bir devlet dini olarak karşımıza çıkmaktadır.¹⁰ Arkeolojik kazılarda ele geçirilen çivi yazılı tablet arşivlerinin büyük bir kısmını din ve ritüel ile ilgili konular oluşturmaktadır. Bu arşivlerden gelen çivi yazılı tabletler büyüler, dualar, ritüeller, fal ve kehanetler hakkında oldukça fazla bilgi içermektedir.¹¹ Hitit dininin önemli noktalarından biri senkretizm¹² (birleştiricilik) özelliğidir.¹³ Hititler, Anadolu'da birbirinden oldukça farklı yerel kültürün bulunduğu çok kültürlü bir ortamda imparatorluk haline gelmiştir. Bunların arasında Palalar, Luviler, Hattiler ve özellikle imparatorluk döneminden itibaren Hitit dinini temelden etkileyen Hurriler bulunmaktadır.¹⁴ Hititler Devleti'nin kuruluş aşamalarından itibaren fethettikleri kentlerin tanrılarını, kültürleri ile birlikte kendi panteonlarına dahil etmişler ve dahil edilen bu tanrılar için başkent Hattuşa'da tapınaklar inşa etmişlerdir. Bu yaşananlar Hitit dinine yerel birçok farklı tanrının katılmasına neden olmuş ve bu sürecin sonucunda Hititler kendilerini “Bin Tanrılı Halk” (LİM DINGIR^{MEŞ}) olarak adlandırmışlardır. Yukarıda değinilen

¹ Hititçe: Marašantiya.

² Çilingir-Cesur 2020: 94.

³ Pala halkı ve Pala dili için bkz. Popko 2008: 60-65; Van Den Hout 2005: 191-192.

⁴ Detaylı bilgi için bkz. H. C. Melchert, *Luviler Anadolu'nun Gizemli Halkı*, İstanbul 2010.

⁵ Detaylı bilgi için bkz. Tremouille 1999: 277-291; Hoffner 1998: 167-200.

⁶ De Martino 2006: 34-35

⁷ Çilingir-Cesur 2020: 95.

⁸ Hitit siyasi tarihi kronoloji tartışmaları için bkz. Beckman 2000: 19-32; Bryce 2005 376-382.

⁹ Taracha 2009: 33.

¹⁰ Gurney 1977: 1.

¹¹ Beckman 2013: 84-85.

¹² Farklı kültür, düşünce ve dinlerin birleşimi.

¹³ Arroyo 2010: 358.

¹⁴ Çilingir-Cesur 2020: 96.

Hitit dininin senkretizm (birleştiricilik) özelliği Hititlerin Anadolu’da yaklaşık 450 sene hüküm sürmelerine de imkân sağlamıştır.

1. Hititlerde Ritüel

Rit: İnanan kimselerin simgesel anlam yükledikleri ve geçmişten bugüne gelen uygulamaların tümü ve sınıflandırılan eylemlere ilişkin sorumlulukların yerine getirilmesi şeklinde tanımlanmaktadır. Bryce ise ritüel terimini, genel olarak büyüsel anlamının dışında, şahsi bir sonuç elde etmek, bir şeyi anmak ve özel bir etkinliği uzatmak için ortaya konulan performans olarak açıklamaktadır.¹⁵

Hitit yazılı belgelerinde ritüel terimi Sumerce olan SISKUR, SISKUR.SISKUR ve SÍSKUR kelimeleriyle ifade edilmektedir. Hititlerin dini adetlerinde bu terim hem kurban hem de ritüel olarak kullanılmaktadır. Sumerce’de ise bu terimler “sıvı sunumu (libasyon), ritüel, kurban, dua gibi birden fazla anlamı ifade etmektedir ve sıralanan tüm bu anlamları içermektedir.¹⁶

Hitit metinlerinde ritüel anlamına gelen bir diğer kullanım ise Hititçe bir kelime olan *aniur*’dur. Metinlere göre Eski Hitit döneminden beri kullanıldığı tespit edilen bu kelime; dini performans, bağlılık yemini, dini zorunluluk gibi anlamlarının yanında “kurban malzemesi ve ritüel” olarak da çevrilmektedir. Anlamı, yerine getirmek, yürütmek ve icra etmek olan Hititçe *aniya* fiiline getirilen fiilimsi ek -ur ile isimleştirilmiştir.¹⁷ Hititçe ritüel metinlerine baktığımızda *aniur* kelimesinin “ritüel ve kurban malzemesi” anlamına, Hitit-Hurri ritüellerinde oldukça fazla rastlanmaktadır.¹⁸

Metinlerde ritüel kelimesiyle ilişkili bir diğer Hititçe kullanım ise “kült eğlencesi ve (dinsel) geçiş töreni” anlamına gelen *hazziu(i)*- fiilidir.¹⁹ Bu ifadenin, gerçekleştirilen bayram törenleri esnasında tanrıların eğlencesinin bir kısmına verilen ad olduğu düşünölmektedir.²⁰

Hitit metinlerinde ritüel kavramı ile ilişkilendirilen kullanımlardan biri de şaklai-²¹ kelimesidir. Bu kelime “yasa, gereklilik ve geleneksel davranış” anlamlarına gelmektedir. Bu ifade bazı Hitit ritüel metinlerinde “seremoni ve rit” anlamlarında da kullanılmıştır. şaklai-kelimesi özellikle bir rit olarak değişik tanrılar için gerçekleştirilen ritüellerin bir bölümünü oluşturmaktadır. Özellikle tanrılar için yeme-içme hareketi bu ritüelin bir parçasıdır.²²

Yukarıda ifade ettiğimiz tüm bu kavramlar, Hitit çivi yazılı metinlerinde ritüel olarak kullanılan çok fazla kelimenin olduğunu ortaya koymaktadır. Ancak Sumerce SISKUR ve Hititçe *aniur*- kelimelerinin dışında kullanılan ifadelerin birebir ritüel anlamı vermediği,

¹⁵ Bryce 2003: 217-218.

¹⁶ SISKUR kelimesinin Sumer metinlerindeki karşılığı için bkz. Limet 1993: 243-255.

¹⁷ Yakubovich 2010: 375-384.

¹⁸ Çilingir-Cesur 2020: 125. Ayrıca kelimenin etimolojik anlamı için bkz. Ünal 2007: 30-31 ve HED A: 70; HW: 81-95.

¹⁹ Ünal 2007: 237; HW: 67; HED H: 282-284; HEG A-H: 233.

²⁰ Çilingir-Cesur 2020:126.

²¹ Ünal 2007: 583; HW: 176; HEG S/1: 724-726; CHD ř: 44.

²² Çilingir-Cesur 2020:126.

tamamının farklı bir ritüele ya da ritüelin içinde gerçekleştirilen ritlerden birine karşılık geldiği anlaşılmaktadır. Yiğit, 2016, 30

Birbirinden farklı konular içeren Hitit Devlet Arşivi'nde, devlet antlaşmalarının yanında ritüel ve büyü metinleri oldukça büyük bir yer kaplamaktadır.²³ Özellikle başkent Boğazköy (Hattuşa) dışında Ortaköy (Şapinuwa), Kuşaklı Höyük (Sarissa), Eskiypar (Tahurpa?) ve Maşat Höyük (Tapigga) gibi Hitit merkezlerinden çıkan çivi yazılı arşivlerde bayram törenleri, kehanet metinleri, fal metinleri, dua ve büyü ritüelleri hakkında çok sayıda tablet gün yüzüne çıkarılmıştır.²⁴ Hitit devlet arşivlerinde bulunan ritüel metinlerinde ritüeller ^{LÚ}SANGA²⁵ “rahip”, ^{LÚ}GU²⁶DU¹² “merhemli rahip”, ^{LÚ}patili²⁷ “patili rahip”, ^{LÚ}AZU²⁸ “erkek hekim”, ^{LÚ}HAL²⁹ “kahin”, ^{LÚ}MUŞEN.DÜ³⁰ “kahin, kuş yakalayıcı”, ^{LÚ}purapşi³¹ “kahin” gibi erkek görevlilerin yanında ^{MUNUS}AZU³² “kadın hekim”, ^{MUNUS}haşnupala³³ “ebe”, ^{MUNUS}ŞA.ZU³⁴ “ebe”, ^{MUNUS}katra³⁵ “tapınak görevlisi kadın”, ^{MUNUS}ŞU.GI³⁶ “yaşlı kadın, büyücü kadın”, ^{MUNUS}haşawa “yaşlı kadın, büyücü kadın”³⁷ ^{MUNUS}É.DINGIR^{LIM38} “tapınak görevlisi kadın”, ^{MUNUS}SUHUR.LA³⁹ “hizmetçi kadın”, gibi kadın görevliler tarafından yerine getirilmektedir.

Bu ritüel metinlerin birçoğunun giriş ve kolofon kısmında ritüeli gerçekleştiren kişinin nereli olduğu, ritüeli ne amaçla yaptığı ve cinsiyeti gibi bilgiler verildikten sonra ritüelde kullanılan malzemeler sıralanmaktadır. Genellikle ritüel malzemesi olarak kaplar, çeşitli hayvanlar ve organları, yiyecek ve içecekler, iplikler, heykeller, süs eşyaları ve majik gücü olduğuna inanılan birçok farklı malzeme kullanılmıştır.⁴⁰

Yapılan bu ritüellerin amacı, ritüeli yaptıran kurban sahibini büyü aracılığıyla arındırmak/temizlemektir. Ritüeli yaptıran bu kişilerin genellikle kral, kraliçe ve yüksek dereceli memur oldukları görülmektedir. Zengin kişilerin yanı sıra ekonomik durumu iyi olmayan kişiler de ritüel yaptırmaktadır ve onlardan istenen malzemeler de ekonomik durumlarına uygun olacak şekilde ayarlanmaktadır.⁴¹

²³ Reyhan 2002: 1.

²⁴ Beckman 2013: 84,85; Beckman 1989: 98.

²⁵ Daddi 1982: 367-369.

²⁶ Daddi 1982: 304-311.

²⁷ Daddi 1982: 253-255.

²⁸ Daddi 1982: 29-297; Ünal 2007: 4; Engelhard 1970: 44; Ünal 2016: 99; Benedetti, “Nota sula ^{MUNUS}ŞU.GI ittitu,” Mesopotamia 15 1980: 97.

²⁹ Daddi 1982: 564.

³⁰ Daddi 1982: 323-326

³¹ Daddi 1982: 255-257.

³² Daddi 1982: 144.

³³ Daddi 1982: 580-581.

³⁴ Daddi 1982: 591.

³⁵ Daddi 1982: 391-394.

³⁶ Daddi 1982: 581-590.

³⁷ Daddi 1982: 580.

³⁸ Daddi 1982: 217-218.

³⁹ Daddi 1982: 202-203.

⁴⁰ Reyhan 2002: 2.

⁴¹ Reyhan 2002: 2.

Hititlerde büyü ve ritüel, krallığın kuruluşundan itibaren başvurulan uygulamalardan biri olup bu uygulamalar metinlerden anlaşıldığı kadarıyla Hitit toplum yaşamının tamamına nüfus etmiştir. Hititler, uygulanan bu büyü ve ritüel yöntemlerinin kötülüğü uzaklaştırıcı, koruyucu ve iyileştirici etkilerinin olduğuna inanmışlardır.⁴² Hitit metinlerinde büyü ve yaşlı kadınlarla ilgili bilinen en eski belge I. Hattuşili dönemine tarihlenmektedir. Hattuşili'nin Vasiyeti⁴³ olarak bilinen metinde Hitit kralı I. Hattuşili, kraliçe ile büyü uygulamalarını gerçekleştiren yaşlı kadınların yakın ilişkisine müdahalede bulunmaktadır.

Metnin ilgili yerinin çevirisi şu şekildedir. “Büyük kral, Labarna, Haştayar’a şöyle der: Eğer beni göz ardı etmezsen o zaman kral onlar için konuşmaz. Fakat saray adamları şöyle diyor: O, yaşlı kadınlara danışmaya gidiyor. Fakat kral şöyle der: Hala yaşlı kadınlara sormaya mı gidiyor? Bunu bilmiyorum. Beni daha fazla göz ardı etme! [Hay]ır! Yalnızca bana danış! Ve benim kelimelerim sana açık olacaktır.”⁴⁴

Metinlerden anlaşıldığı kadarıyla Hitit kralı I. Hattuşili'nin ardından büyü ve yaşlı kadınlarla ilişkiler artmış ve yapılan büyü uygulamalarının olumsuz etkileri Hatti ülkesinde fazlasıyla hissedilmiştir. Bunun üzerine kötü büyü uygulamaları Hitit yasalarında yasaklanmıştır. Ancak şunu belirtmek gerekir ki Hitit yasalarında yasaklanan büyü, karşı tarafa zarar vermek için yapılan büyüdür. Bu durum gösteriyor ki Hitit toplumunda büyüün olumlu tarafları kara büyüün etkisinden daha ağır basmıştır.⁴⁵

MÖ 2. Binyıl Anadolu'su hakkında bilgi sağlayan Hitit ritüelleri, yukarıda da değinildiği üzere Hitit dininin senkretizm özelliğinin en net şekilde görülebileceği arşiv grubunu oluşturmaktadır.⁴⁶ Zaman içerisinde Hitit dinini etkileyen farklı kültürlerle beraber ritüellerin ve uygulama alanlarının çeşitlendiği görülmektedir. Haas, Hitit ülkesinde Hurri, Luvi, Hatti, Arzava kültürlerine ait ritüellerin gerçekleştirildiğini aktarmış, bunun yanında ayrı bir grup olarak Babil büyü ritüellerinin de uygulandığını belirtmiştir.⁴⁷ Yine Babil kökenli hekimlerin Hitit krallarının davetleriyle saraya gelerek eczacılık metinlerine katkıda bulundukları bilinmektedir. Bu hekimler ilaçların uygulanma şekli ve hazırlanmaları hakkındaki bilgileri Hititçe'ye aktarmışlardır.⁴⁸

Emanuel Laroche, Hitit çivi yazılı metinleri konularına göre sınıflandırmış, ritüel metinlerini ise ortaya çıktığı kültür ve coğrafyaya uygun olacak şekilde gruplandırmıştır. Bunlar “Kleinasiatistische Magie” (CTH 390–470) olarak adlandırılan Luvi, Arzava, Hatti ve kısmi olarak da Hurri ve Babil ritüelleri ve “Kizzuwatna ritüelleri (CTH 471–500) olarak iki ayrı grup halinde karşımıza çıkmaktadır.⁴⁹

Luvi, Arzava ve Hatti etkisindeki ritüel uygulamaları başkent Hattuşa'da devam ederken bugünkü Çukurova bölgesine lokalize edilen Kizzuwatna ve Güneydoğu Anadolu bölgesinde varlıklarını sürdüren Hurriler, M.Ö. 15. yüzyıldan itibaren özellikle büyü ve ritüel alanında Hititleri etkisi altına almıştır. Hurri etkisinde gelişen Hitit ritüellerinin geleneksel yapılarında

⁴² Beckman 1999: 523.

⁴³ CTH 6; KUB 1.16 + KUB 40.65 Ay. IV: 64-71.

⁴⁴ Beckman 2003: 81; Gilan 2015: 82; Klinger 2005: 146; Klinger 2002: 458; De Martino 1989: 1-21.

⁴⁵ Çilingir-Cesur 2020: 134.

⁴⁶ Çilingir-Cesur 2020: 170.

⁴⁷ Haas 2003a: 26.

⁴⁸ Schwemer 2013: 441.

⁴⁹ Çilingir-Cesur 2020: 171.

herhangi bir değişiklik olmasa da özellikle içerik ve ritüel sunumlarının yapıldığı tanrı ve tanrıçalar bakımından ciddi değişiklikler söz konusu olmuştur.⁵⁰ Hurri büyü ritüelleri çok çeşitli konularda karşımıza çıkmakla birlikte genellikle Hitit kralının ve Hatti ülkesinin iyiliği konuları üzerine yoğunlaşmıştır. Bunun yanı sıra ifade etmemiz gerekir ki Luvi ve Arzava ritüelleri Hititçe yazılırken Hurri etkisinde gelişen ritüeller Kizzuwatna bölgesinin yerel dili olan Hurrice yazılmıştır.⁵¹

B. Hitit-Hurri İlişkilerine Genel Bakış

Hurrilerin varlığı ile ilgili belgeler Akad Devri'ne kadar eskiye gitmektedir. Akad Kralı Naram-Sin'in (M.Ö. 2270–2230) seferlerini anlatan bir yazılı belgede Hurri kent devletleri Akad devletinin vasali olarak gösterilmektedir.⁵² Yine Akad Devri'ne ilişkin Boğazköy arşivinde ele geçen metinler Hurri varlığı ile ilgili bilgiler vermektedir. Özellikle bu metinlerde geçen Hurri şahıs adları ve Hurri tanrı adları Akad döneminde Mezopotamya'da ciddi bir Hurri kültür varlığını ortaya koymaktadır.⁵³

Hurrilerin Anadolu'daki varlığı ise Anadolu'nun yazıyla tanıştığı dönem olan Asur Ticaret Kolonileri Çağı'na tarihlenmektedir. Yine bu dönemdeki bazı çivi yazılı metinlerde Hurri şahıs isimlerine ve Hurri tanrı adlarına rastlanmaktadır. Alpman, bu durumu ticaret için Mezopotamya'dan Anadolu'ya gelen Hurrilerin burada kalmış olabilecekleri tezi ile açıklamaktadır.⁵⁴

Hitit-Hurri ilişkilerinin ise M.Ö. 16. Yüzyıldan itibaren çok da dostane olmayan şekilde ilerlediğini Hitit çivi yazılı belgelerden öğrenmekteyiz. Bu dönemden başlayarak I. Şuppiluliuma'nın gerçekleştirmiş olduğu Kuzey Suriye seferinde Waşukanni'yi ele geçirdiği tarihe dek Hitit-Hurri ilişkileri büyük bir güç mücadelesi şeklinde kendini göstermektedir.

Hitit-Hurri ilişkilerine dair elimizdeki en eski belge I. Hattuşili'nin yıllıklarıdır. Belgede kralın Batı Anadolu'da Arzawa üzerine gerçekleştirmiş olduğu sefer sırasında Hurrilerin Hattuşa'ya kadar olan tüm bölgeleri istila ettiği bildirilmektedir. Metnin ilgili yerinin çeviri şu şekildedir: “Ertesi yıl Arzawa kentine gittim. Onların sığır ve koyunlarını ellerinden aldım. Ardından Hurri kenti düşmanı ülkenin içlerine (kadar) geldi. Ülkelerin tümü karşımda düşman kesildiler. Sadece Hattuşa kenti (bende ve yanımda) kaldı.”⁵⁵

Eski Hitit Devri'ne ait Hitit-Hurri ilişkilerine dair diğer bilgileri Telipinu Fermanı'ndan öğrenmekteyiz. Buna göre I. Murşili, Babil seferinin ardından Hurrili güçlerle de savaşmıştır. Metnin ilgili yerinin çevirisi şu şekildedir; “... Ve o Halpa (Halep) kentine gid(ip) Halpa kentini yerle bir etti. (Halpa kentinin) sivil tutsakları(nı) sığırlarla birlikte Hattuşa kentine taşıdı. Sonradan Babil kentine gid(ip) Babil kentini yerle bir etti. Hurrililerle de savaştı...”⁵⁶

Hititler ile Hurriler arasında asıl mücadele I. Murşili'nin, eniştesi Hantili tarafından öldürölmesi ile başlamıştır. Bu tarihten Telipinu dönemine kadar olan ve iç çekişmelerle geçen

⁵⁰ Haas 2007a: 115-117.

⁵¹ Archi 2015: 291.

⁵² Kinal 1974: 401 vd.

⁵³ Alpman 1981: 286-287.

⁵⁴ Alpman 1981: 290.

⁵⁵ Karauğuz 2019: 57.

⁵⁶ Karauğuz 2019: 100.

bu süreci bazı bilim insanları “Gasıp Krallar Devri” olarak tanımlamaktadırlar.⁵⁷ Taht kavgaları ve bu iç çekişmeler krallığı zor durumda bırakmış ve bu dönemde Hurri baskıları iyiden iyiye artmıştır. Hatta öyle ki Telipinu Fermanı’na göre Hantili’nin karsı ve iki çocuğu Hurriiler tarafından kaçırılmış ve ardından öldürülmüşlerdir.

Hantili’nin ölümünün ardından tahta geçen Zidanza döneminde de Hurri baskılarının artarak devam ettiği görülmektedir. Bu konuda Alalah belgeleri bilgi vermektedir. Bu belgelere göre Kuzey Suriye’de bulunan Halep şehri Hurriili savaşçıların başındaki Barratarna tarafından zapt edilmiş ve yine bu dönemde Çukurova’da Hurriiler tarafından Kizzuwatna krallığı kurulmuştur.⁵⁸

Zagros Dağları üzerinden gerçekleştiği düşünülen Mitanni göçleri ile Anadolu topraklarında Hatti memleketine uzun yıllar sürdürülen Hurri saldırılarının arasında bir bağlantı olduğu düşünülmektedir. Şöyle ki Mitanniler göç yolları ile Hurri toplumunun yaşadığı Kuzey Mezopotamya, Kuzey Suriye ve Doğu Anadolu bölgesi gibi bölgelere girmiş, kabileler halinde yaşayan Hurriilerin bazı kabileleri Mitanni egemenliğini kabul etmiş, ancak Mitanni egemenliğini kabul etmeyen Hurri kabileleri Anadolu toprakları üzerinde yurt edinebilmek adına Hititlere ait topraklara saldırmışlardır.⁵⁹ Yukarıda da değinildiği, gibi bu saldırılar esnasında Hititler taht kavgalarının ve saray entrikalarının kurbanı olmuş ve bunun neticesinde Hurriiler hedeflerine ulaşarak Çukurova’da Kizzuwatna Krallığı’nı kurmuşlardır.

1. Hurri Kültürünün Hitit Dinine Etkisi

Hitit panteonu, Eski Hitit döneminde, başkent Hattuşa’da tapınılan tanrılar ve yerel kültlerin tanrıları olmak üzere iki gruptan oluşmaktaydı.⁶⁰ Kült törenleri kraliyet ailesinin denetiminde gerçekleştirilmekte olup, tapınım gören tanrıların birçoğu da Anadolu’nun yerli kültürü olduğu düşünülen Hatti kültürüne aitti. Eski Hitit dönemindeki çivi yazılı belgelere göre Nerik⁶¹, Zippalanda⁶², Hattuşa ve Arinna kentleri bu dönemin en önemli kült merkezleri olarak karşımıza çıkmaktadır.

Eski Hitit Devri tanrı panteonu ve din anlayışı hakkında en kapsamlı bilgileri çivi yazılı bayram metinleri sağlamaktadır. Özellikle metinlerde KILAM bayramı olarak geçen ve yağmur yağması için gerçekleştirilen Hatti kutlamalarında tanrı panteonu sıkça karşımıza çıkmaktadır. Bu bayram ile ilgili mevcut belgelerde bulunan tanrı isimlerinin çoğunun Hattice olması, bu tanrılara Eski Hitit Çağı’nda tapınılmaya başlandığı şeklinde yorumlanmaktadır.⁶³ Eski Hitit döneminde panteonun başında Fırtına Tanrısı ve eşi Güneş Tanrıçası bulunmaktadır. Hattice Taru, Luvice Tarhunt(a), Palaca Zaparva ve Hititçe Tarhun(a) olarak adlandırılan Fırtına Tanrısı, bu dönemde farklı Hitit kentlerinde yerel isimler ile tapınım görmüştür. Fırtına Tanrısının eşi olan Güneş tanrıçası ise genellikle Arinna’nın Güneş Tanrıçası olarak karşımıza

⁵⁷ Kinal 1974: 401 vd.

⁵⁸ Alpman 1981: 297.

⁵⁹ Kinal 1974: 401 vd.

⁶⁰ Çilingir-Cesur 2020: 100.

⁶¹ Nerik kenti, günümüzde Samsun ilinde bulunan Oymaağaç Höyük ile eşitlenmektedir. Dinçol & Yakar 1974: 563-572.

⁶² Zippalanda kenti hakkında ayrıntılı bilgi için bkz. Gorny 1997: 549-557; Popko 2000: 445-448.

⁶³ Singer 1983: 101-102; Taracha 2009: 38-50.

çıkılmaktadır. Bu ismin yanında metinlerde Arinnit(i)/ Vuru(n)şemu⁶⁴ formları da geçmektedir. Hitit imparatorluğu yıkılana dek Fırtına Tanrısı ve Güneş Tanrıçası panteonun başındaki konumlarını ve önemlerini korumuşlardır.

Hitit panteonunda Hurri kültürünün izleri Orta Hitit döneminden itibaren belirgin bir şekilde görülmeye başlanmıştır. Bu dönemde Hurri kültürüne ait olan tanrılar ve iki ayrı Hurri tanrıçası panteona eklenmiştir.⁶⁵

İmparatorluk Devri'nde ise Hatti panteonuna eklenen yerel kültler ile birlikte tanrı ve tanrıça sayısı oldukça fazlalaşmıştır. Bu dönemde kült içerisinde yer alan tanrılar ve tanrıçaların birden fazla muadillerinin olduğu görülmektedir. Bu gelişmelerden sonra çivi yazılı belgelerden anlaşıldığı kadarıyla Hitit panteonunda yer alan tanrı ve tanrıça sayısı 300'den fazla bir sayıya ulaşmıştır. Bu durum neticesinde bayram ve dini uygulamaların da sayısı oldukça artmış ve kral bu denli yüksek sayıdaki törenlere yetişemez hale gelmiş ve devlet kültü işlemez bir yapıya bürünmüştür. Bu durumu düzeltmek adına gerçekleştirilen uygulamaların başında Hitit ve Hurri tanrılarını birleştirmek gelmiştir. Bu uygulama Hitit kültürünün oldukça hızlı bir şekilde Hurrileşmesinin önünü açmıştır.⁶⁶

I/II. Tuthaliya (M.Ö. 15. yy) döneminden itibaren Hitit dini ve panteonunda birtakım gelişmelerin olduğu görülmektedir. Bu dönemle birlikte Hurri yerleşimi olan Kizzuvatna bölgesinden gelen dini gelenekler, Hitit kültür ve panteonunu oldukça etkilemiştir.⁶⁷ Bu etkileşimin temelinde Hitit kralları ile Hurrili kraliçelerin evlilikleri yer almaktadır. Yukarıda bahsi geçen I/II Tuthaliya'nın eşi Nikalmati, oğulları Arnuwanda'nın eşi Aşmunikkal, I. Şuppiluliuma'nın eşi D/Tuduhepa (D/Taduhepa), II. Murşili'nin eşi D/Tanuhepa, II. Muwatalli'nin eşi D/Tanuhepa ve III. Hattuşili'nin eşi Puduhepa, Hurri kökenli kraliçelerdir.⁶⁸ Özellikle İmparatorluk Çağı metinlerinde adı sıklıkla geçen kraliçe Puduhepa, Lavazantiya kenti baş rahibi P/Bentipşarri'nin kızıdır. Yazılı belgelerde kraliçe Puduhepa'nın Hurri dini ve geleneklerine oldukça bağlı olduğu anlaşılmaktadır. Kraliçe Puduhepa'nın bir dua metni, yukarıda değindiğimiz Hitit ve Hurri tanrılarının eşitlenmesi adımı bir örnek oluşturmaktadır. Metinde:

*“Arinna'nın Güneş Tanrıçası sen tüm ülkelerin kraliçesisin! Hatti ülkesinde senin adın Arinna'nın Güneş Tanrıçasıdır. Fakat sedir ülkesi yaptığın yerde senin adın Hepat'tır.”*⁶⁹ ifadesi yer almaktadır.

C. Konuya İlişkin Modern Literatürün Durumu

M.Ö. yak. 1650 – 1200 yılları arasında Orta Anadolu'da hüküm süren Hitit Devleti'nden günümüze kalan en önemli tarihsel belgeler, hiç şüphesiz ki çivi yazısı tabletlerdir. Siyasi, diplomatik ve toplumsal normların düzenlenmesi gibi çeşitli konular hakkında belge niteliğinde olan çivi yazılı tabletler içerisinde, din ve ritüel konulu tabletler sayıca en fazla olanlardır.

⁶⁴ Vuru(n)şemu/ Arinnit(i) = Toprak ana

⁶⁵ Gurney 1977: 6 vd.

⁶⁶ Çilingir-Cesur 2020: 102.

⁶⁷ Gilan 2011: 277.

⁶⁸ Darga 2020: 146-166.

⁶⁹ CTH 384: 1; KUB 21.27 öy. I: 3-6; Çilingir-Cesur 2020: 103.

Hitit dini ve ritüelleri hakkında genel bilgi verdiğimiz giriş kısmında, Engelhard'ın *Hittite Magical Practices: An Analysis*⁷⁰ adlı doktora çalışması, Hitit büyü ritüelleri konusunda, Haas'ın 1994'te yayımlanmış olduğu *Geschichte der hethitischen Religion*⁷¹ eseri, hem çalışmamızın ana konusu olan ^{MUNUS}ŠU.GI'ler hakkında hem de Hitit dini tarihi hakkında incelediğimiz temel eserlerdendir. Bunların yanı sıra yine Hitit dini ve ritüelleri ile ilgili temel eser niteliğinde olan, Gurney 1977⁷², Beckman 2013⁷³ de başlıca kaynaklarımızdandır.

Din ve ritüel metinleri içerisinde ismini bizzat tabletlerden tespit ettiğimiz ^{MUNUS}ŠU.GI'ler (yaşlı/büyücü kadınlar), Hitit sacral ve sosyal yaşamında önemli bir yere sahip olup, kehanet, büyücülük, sağaltıcılık, yemin etme/bozma gibi ritüelleri yönetmenin yanı sıra, kehanet ve tavsiyeleri ile idari işlerde de danışılan önemli bir makam pozisyonundaydılar. ^{MUNUS}ŠU.GI'nin Hitit toplumundaki bu önemli konumu ve kaynakların yoğunluğu göz önüne alındığında, Hitit sosyal ve siyasal yaşamının anlaşılması için, konun araştırılması kaçınılmaz olmuştur. Ancak birinci el kaynakların yoğunluğuna ve ^{MUNUS}ŠU.GI'nin önemli pozisyonuna rağmen, bu konu hala yeterli derecede irdelenmemiştir.

Çalışmamızın ana kısmını oluşturan ^{MUNUS}ŠU.GI ve ritüellerine dair en önemli birincil kaynaklar, yukarıda da sözünü ettiğimiz gibi, çivi yazılı tabletler olup, söz konusu tabletler için detaylı bir katalog taraması yapılmıştır. Bu katalogların başlıcaları *CTH (Catalogue des textes hittites)*, *Bo (Boğazköy, Tafelsignatur (unv.) Texte)*, *KBo (Keilschrifttexte aus Boghazköi)*, *KUB (Keilschrifturkunden aus Boghazköi)* serileridir. Hititçe çivi yazılı tabletler için birer *corpus* niteliğinde olan bu serilerden ve sürekli yayınlardan tespit ettiğimiz 146 tabletin transliterasyonları ve çevirilerini bizzat yaparak, birincil kaynakları değerlendirmiş bulunuyoruz.

Corpus'lardan elde ettiğimiz antik kaynakların yanı sıra, konumuza dair modern literatür de çalışmamızda önemli bir yer tutmaktadır. Hitit dini ve ritüelleri hakkındaki çalışmalar tıpkı, çivi yazılı kaynaklar kadar yoğun olsa da ^{MUNUS}ŠU.GI hakkında derinlemesine çalışılmış gerekli sayıda modern monografik çalışmalar yoktur. Bu konudaki ilk çalışma olarak nitelendirebileceğimiz eser bir makale olup, bu Benedetti tarafından kaleme alınmıştır⁷⁴. Bu makalede ^{MUNUS}ŠU.GI kavramı odağa alınmış olması bakımından çalışmamıza önemli bir kaynak olmuştur. Bunun yanı sıra, Hitit dini ve ritüelleri hakkında genel içeriğe sahip olup, ^{MUNUS}ŠU.GI kavramına yer veren *La religion des Hourrites: état actuel de nos connaissances*⁷⁵ ve 1995 yılında yayımlanmış olan *Religions of Asia Minor*⁷⁶ adlı eserde, *Asia*'daki dinler genel olarak incelenmekle birlikte, ^{MUNUS}ŠU.GI ritüelleri üzerinde de durulmuştur.

Yukarıda bahsettiğimiz modern literatürün yanı sıra, konumuza dair en önemli eser yine bir *corpus*'tur. V. Haas – I. Wegner'in⁷⁷, *Die Rituale der Beschwörerinnen* ^{SAL}ŠU.GI, *Corpus der hurritischen Sprachdenkmaler ChsI/5*, adlı kaynağında Hurri kökenli yaşlı/büyücü

⁷⁰ Engelhard “*Hittite Magical Practices: An Analysis*” (yayımlanmamış doktora tezi), Brandeis, 1970.

⁷¹ HbOr I/15, V. Haas, *Geschichte der hethitischen Religion (Handbuch der Orientalistik, Erste Abteilung, Fünftehnter Band)*, Leiden – New York – Köln 1994.

⁷² Gurney, “*Some aspects of hittite religion*”, Oxford 1977.

⁷³ G. Beckman 2013, *Hittite Religion*, şurada: *The Cambridge History of Religions in the Ancient World: Volume 1. From the Bronze Age to the Hellenistic Era*, (ed.) Salzman – Sweeney 2013: 84–101.

⁷⁴ Benedetti 1980, “*Nota sulla ^{sal}ŠU.Gi ittita.*” *Mesopotamia* 15 (1980): 93–108.

⁷⁵ Trémouille, “*La religion des Hourrites: état actuel de nos connaissances*”, *SCCNH* 10: 277–291.

⁷⁶ Popko, *Religions of Asia Minor*, Varşova 1995

⁷⁷ ChS I/5, V. Haas – I. Wegner, *Die Rituale der Beschwörerinnen* ^{SAL}ŠU.GI, 1988.

kadınlara ait ritüeller derlenmiş olup, bu ritüellere dair kazı araştırmalarından ele geçirilen çivi yazılı tabletlerin transliterasyonları çalışmamızda değerlendirilmiştir. Söz konusu çivi yazılı tabletlerin çevirisi ve tabletlere istinaden yaptığımız tarihsel yorumlar çalışmamızın temel kısmını da oluşturmaktadır. Çalışmamıza dair en güncel ve kapsamlı kaynaklardan biri de 2016 yılında H. Marcuson tarafından kaleme alınmış bir doktora tezidir. Tezde yazar tarafından ilk kez Yaşlı/Büyücü Kadın kavramı üzerinde durularak, bu unvanı taşıyan Yaşlı/Büyücü Kadınların Hitit dini ve ritüellerindeki yeri ve önemi hakkında önemli bir eser ortaya konulmuş olup, bu çalışma da tezimizde mercek altına aldığımız eserlerin başlıcalarındandır.

D. Araştırmanın Konusu, Amacı ve Kapsamı

Hitit kültürel ve toplumsal yaşamında önemli bir yere sahip olan büyüün, çeşitli majik araçlarla, tanrıları ve doğaüstü güçleri etkileyerek bu güçleri kendi yararına, başkalarının zararına çevirmeye yönelik, belirli kuralları olan uygulamalar sistemi olduğu düşünülmektedir. Genel anlamıyla ritüel, herhangi bir sonuç elde etmek amacıyla gerçekleştirilen ve çoğu zaman aynı şekilde tekrarlanan eylemler olarak nitelenebilir.

Büyü kavramının, Hititlere, Anadolu'nun güneyinden ve güneydoğusunda Hurrice ve Luwice konuşulan bölgelerden, özellikle Kizzuwatna'dan gelmiş olduğu filolojik belgeler yoluyla bilinmektedir. Hititlerden günümüze ulaşan pek çok çivi yazılı kaynak Hititlerin başkenti Hattuşa'da gün yüzüne çıkarılmıştır. Bu çivi yazılı arşivlerin arasında din, ritüel, büyü ve tıp ile ilgili belgeler büyük önem taşımaktadır.

Hititlerde büyü ve ritüelleri gerçekleştiren birçok görevli olduğu yine filolojik belgeler tarafından bilinmektedir. Cinsel güçsüzlükten, hastalıkların tedavisine, kuraklığı önlemeden, evin ya da tapınağın sağlam olmasına ve salgın hastalıklardan kurtulmaya kadar, Hitit insanı üstesinden gelemediği birçok konuda büyüye başvurmaktadır. Büyü konularının çeşitlilik göstermesi, büyü ritüellerinin yelpazesinin de aynı oranda genişlediğini ve bu ritüelleri uygulayan büyücülerin her birinin farklı bir konuda uzmanlaştığını göstermektedir.

Özellikle Hurri etkisiyle birlikte gelişen bu majik işlemlerin başında kadın görevli olan ^{MUNUS}ŠU.GI (Yaşlı/Büyücü Kadın) büyük öneme sahiptir. Bu bağlamda Hitit Devleti'nin kuruluşundan yıkılışına kadar olan süre içerisinde Hititlerin Hurri etkisiyle gelişen dini yapısı ve bu yapı içerisinde önemli bir yere sahip olan ^{MUNUS}ŠU.GI (Yaşlı/Büyücü Kadın) ritüelleri, bu ritüellerin içerikleri ve uygulanış şekilleri araştırmamızın konusunu oluşturmaktadır.

İlk kez I. Hattuşili'nin Vasiyetnamesi'nde rastlanan ^{MUNUS}ŠU.GI'ye (Yaşlı/Büyücü Kadın) bizzat Kral I. Hattuşili tarafından sert bir şekilde karşı çıkılmaktadır. Kral, karısını yaşlı kadınları ziyaret etmemesi konusunda da uyarmaktadır. Yine, Eski Krallık Devri'nde karşımıza çıkan Telepinu Fermanı'nda ise büyü kesin olarak yasaklanmıştır. Orta Hitit Devri'nden itibaren büyü ve ritüel içerikli belgelerin sayısında bir artış görülmektedir. İmparatorluk Dönemi'nde ise, büyü ve ritüel belgeleriyle birlikte ^{MUNUS}ŠU.GI'ler (Yaşlı/Büyücü Kadın) toplumda önemli bir rol oynamaya başlamışlardır.

Hurri kökenli Kizzuwatna Devleti (Çukurova) Hititleri özellikle dini anlamda etkilemiştir. Öyle ki, yukarıda da değinildiği üzere, Hitit İmparatorluk Devri ile birlikte Hitit panteonunda bulunan Hurri tanrıları, Hurri inançları ve toplumda gerçekleştirilen birçok majik işlem Hurri etkisini ortaya koymaktadır.

Çalışmamızın amacı, Hitit toplum ve devlet yapısını dini anlamda bu denli etkilemiş Hurri-Hitit ilişkisini araştırmak ve bu bağlamda Eski Hitit Devri'nden itibaren toplumda varlığı bilinen ^{MUNUS}ŠU.GI'lerin (Yaşlı/Büyücü Kadın) uygulamış oldukları farklı ritüelleri ve zaman içerisindeki gelişimini değerlendirmektir.

Çalışmamızda Hititlerin kuruluşundan yıkılışına kadar (MÖ. 1650-1200) etkinliği bilinen ^{MUNUS}ŠU.GI'lerin (Yaşlı/Büyücü Kadın) zaman içerisinde Hurri etkisiyle birlikte gelişimi ortaya konulmuştur. Hurri-Hitit ilişkileri ile birlikte ^{MUNUS}ŠU.GI ritüellerinin bulunduğu filolojik belgeler Hurrice ve Hititçe çift dilli metinler üzerinden incelenmiş ve buna bağlı olarak tarihsel değerlendirmeleri yapılmıştır.

E. Araştırmada Uygulanan Yöntem (Kuruluş Düzeni)

Çalışmamız üç ana bölümden oluşmaktadır:

Konunun niteliğine uygun olarak uyguladığımız yöntemde ilk başta GİRİŞ BÖLÜMÜ'nü Hitit Dini ve Ritüelleri hakkında genel bilgi verdiğimiz A. Hitit Dinine Genel Bakış ile B. Hitit-Hurri İlişkilerine Genel Bakış olarak iki ayrı alt başlığa ayırdık. GİRİŞ BÖLÜMÜ'nde özellikle modern kaynaklar ve antik literatür yoluyla anlayabildiğimiz Hitit Dini'nin genel yapısını incelerken, Hurri etkisinin nasıl ve ne denli olduğunu anlamaya çalıştık. Bu kapsamda Hitit-Hurri siyasal, sosyal ve kültürel ilişkilerinin ne boyutta olduğu da çalışmamızın bu kısmında ortaya koyduğumuz noktalardandır.

Çalışmamızın asıl birinci kısmını, I. Yazılı Kaynaklar Işığında ^{MUNUS}ŠU.GI Ritüelleri oluşturmaktadır. Bu bölümde tek tek ele aldığımız ritüel çeşitleri, ritüeli gerçekleştiren yaşlı kadının adıyla belirtilmek üzere, 10 ayrı bölüme ayrılmıştır. Her birinde ritüellere ait çivi yazılı metinler tek tek ele alınmıştır. Her bir tablet için ayrı ayrı transliterasyonunu yaptığımız metinlerin çevirisi ve modern literatürün de katkısıyla tarihsel değerlendirmesi yapılarak, Hurri kültürünün Hitit dinine etkisini ortaya koymaya çalıştık. Böylelikle, çalışmamızın bu kısımda ^{MUNUS}ŠU.GI (Yaşlı/Büyücü Kadın) Ritüellerini metinlere bağlı kalarak sınıflandırarak derinlemesine değerlendirebildik. Söz konusu bölümler, A. Allaiturahhi Ritüelleri, B. Šalašu Ritüelleri, C. Ummaya Ritüelleri, D. Šapšušu Ritüelleri, E. Aštu Ritüelleri, F. Šawuška Ritüelleri, G. Çeşitli Tanrılar ve Akad Devri Kralları İle İlgili Ritüeller, H. Yemin Ritüelleri, I. Doğum Ritüelleri ve J. Çeşitli Konulardan Oluşan Ritüel Fragmanlarıdır.

Tezimizin ikinci bölümü olan II. ^{MUNUS}ŠU.GI RİTÜELLERİ'NİN ANALİZİ, TARİHSEL DEĞERLENDİRMESİ VE SONUÇ BÖLÜMÜ'nde ise özellikle I. kısımda ele aldığımız metinlerin analizini ve değerlendirmesini yaptık. Bu bölümde ritüellerin yapısı, dili, çeşidi, kökeni, tarihlendirmesi ve bu ritüellerin özellikle Hitit saray yaşamına etkisi hakkında tarihsel yorumumuz bulunmaktadır. Ayrıca tezimin yine Giriş Bölümü'nde ele aldığımız Hitit dini ve tarihsel gelişimi, Hurri etkisinin Hitit dinindeki yeri ve önemi ile; I. Kısımda yazılı kaynaklar ışığında sınıflandırarak değerlendirmeye aldığımız ^{MUNUS}ŠU.GI metinleri bize önemli bir sonuç çıkarma olanağı sağlamaktadır. Sonucumuzda, tezimin amacında da belirttiğimiz gibi, ^{MUNUS}ŠU.GI'lerin başta Hitit dinindeki yeri olmak üzere, aynı zamanda siyasal ve sosyal yaşamındaki yerine dair son bir değerlendirme bulunmaktadır. Bunun yanı sıra Hurri etkisinin Hitit kültürüne nasıl etki ettiğini tarihsel değerlendirmelerle gözler önüne sermeye çalıştık.

Araştırmamızın III. HARİTA VE TABLET FOTOĞRAFLARI' kısmında ise tezimize kaynak olarak kullandığımız çivi yazılı tabletlerin ayrıntılı belgelemesini yapmış bulunmaktayız.

F. Teknik Noktalar

Çalışmamız, yukarıda da değindiğimiz gibi, 3 ana kısımdan oluşmakta olup, bu kısımlar genel olarak, giriş, tezimize kaynaklık eden tabletlerin analizi ve son kısımda tarihsel değerlendirme şeklinde özetlenebilir. Buna göre, çalışmamızın 2. kısmında her bir tablet için ayrı bir numaralandırma sistemi kullanılmıştır. METİN ve numaradan sonra ise, söz konusu tabletin bulunduğu birer katalog olan *corpus*'ların kısaltmalarını belirttik. Ayrıca, her metin için detaylı künye bilgilerini, Tablet Buluntu Yeri, Temel Metin, Sütun Sayısı, Düzenleme, Versiyon olarak ifade ettik. Tabletlerin metin kısımlarını tam olarak verdiğimiz her bir bölümde, metnin ön yüzü için Vs. arka yüzü için Rs. kısaltmalarını kullandık. Çivi yazılı metinlerin çevirilerinde ise Hititçe-Hurice çift dilli metinlerin sadece Hititçe çevirilerini yaparak tezimizi tamamladık. Tezimiz şu haliyle, metodolojik olarak aynı zamanda bir *corpus* olma özelliği de göstermektedir.

Tezimizin KISALTMALAR LİSTESİ kısmında, çalışmamızda kaynak olarak kullandığımız, ortak yayımlar, monografyalar, süreli yayımlar, *corpus* ve makaleler belirtilmiştir. Bu yayımların kısaltılmasını, hehtport'un (Würzburg Üniversitesi) kısaltma listesini referans alarak hazırladık.

Çalışmamızın en arkasına ise, gerek giriş kısmındaki tarihsel bilgileri açıklayıcı, gerekse tezimizin TARİHSEL DEĞERLENDİRME bölümünü daha iyi anlatmamıza yardımcı olacak, HARİTA ve çalıştığımız metinlerin katalog numaralarıyla beraber fotoğraflarını ilave ettik.

I. YAZILI KAYNAKLAR IŞIĞINDA ^{MUNUS}ŞU.GI RİTÜELLERİ

Çalışmamızda derlenen metinler ^{MUNUS}ŞU.GI “yaşlı kadın”⁷⁸ olarak nitelenen büyücü/yaşlı kadın tarafından büyüyü ortadan kaldırmak amacıyla gerçekleştirilmiş ritüel veya ritüel direktiflerini içermektedir. Söz konusu etkinliklerde kural olarak ritüeli yerine getiren kimsenin kökeninin belirtildiği göze çarpmaktadır.

Ritüel beyi (EN.SISKUR⁷⁹, EN.SISKUR.SISKUR⁸⁰) olarak tanımlanan kimseyi, ritüelin gerçekleştirilme nedeni, yani büyüden arındırılan şahıs olarak tanımlamak mümkündür. Büyük ve masraflı ritüellerde “ritüel beyinin” çoğunlukla kral, kralı çift veya kraliyet ailesine mensup kimseler arasından seçilmiş olması dikkat çekicidir.⁸¹

^{MUNUS}ŞU.GI büyücüsüne ait ritüellerin büyük bölümünün 1. tekil şahıs geniş zamanda aktarılmış olduğu göze çarpmaktadır; büyücünün adının söylenmesi ve ritüelin hemen başında Akadca *UMMA*⁸² “şöyle” ifadesinin kullanılmış olması sebebiyle ^{MUNUS}ŞU.GI büyücüsünün, ritüel metinlerini Hititli katiplere dikte ettirmiş olabileceği düşünülmektedir.

Bu ritüellerde kullanılan Hurrice ifadelerin yalnızca büyü metinleri – büyü ve ritüel- ile sınırlı olduğunu ifade etmemiz gerekir. Büyücünün söz konusu Hurrice ifadeleri, Hitit dilinde kaleme alınmış ritüel işlemleri sırasında okuduğu anlaşılmaktadır. Bu noktada artık yitip gitmiş kültürel nitelikli sadece katiplerin kullandığı bir dilden ziyade canlı, etkin bir biçimde konuşulan bir dil formunun söz konusu olduğu anlaşılmaktadır.

Ritüel tabletleri söz konusu etkinliği gerçekleştiren büyücü kadının kimliği ve ritüelin yapılış amacına işaret eden bir bölümle başlamaktadır. Metnin giriş kısmında ayrıca ritüel hazırlıkları ile ilişkili bir pasaja da yer verilmiştir; ilgili kısımda ritüel sırasında kullanılan malzemelerin sıralandığı –büyü materyalleri, kaplar, vekiller ve kurban yemekleri- bir bölümün yer aldığı görülmektedir. Ritüel hazırlıklarının anlatıldığı bölümün hemen ardından, ilk ritüel işlemlerinin betimlendiği bir başka bölüm gelmektedir; söz konusu etkinliklerin çoğunlukla sabahın erken saatlerinde, ritüel işlemlerinin gerçekleştirildiği yerde, büyü ile ilişkili özel işlemlere geçmeden evvel yerine getirildiği anlaşılmaktadır. Bu işlemin ardından gerçekleştirilen arınma seremonilerinin bazı ritüellerde birkaç gün devam ettiği dikkat çekmektedir.

Büyük işlemlerinin her biri sözlü olarak yerine getirilen tek bir ritüelden oluşmaktadır. Ritüellerde uygulanan büyü teknikleri sempati ve antipati prensibine dayanılmaktadır; söz konusu ritüellerde rastlanılan Analoji⁸³ ve bitişiklik olgusunun da bu prensipten hareketle geliştirildiği görülmektedir. Analoji ve ilişki büyü ritüellerinin de benzer şekilde bu iki öğeye dayandırılması mümkündür.

⁷⁸ Ünal 2016: 486; Tischler 2001: 46; Ünal 2007: 192; Çilingir-Cesur 2020: 113; Engelhard 1970: 6; Ayrıca ^{MUNUS}ŞU.GI ritüel metinleri hakkında ayrıntılı bilgi için Laroche *CTH* 490, 500, 778, 779, 780, 781, 790 ve 791.

⁷⁹ Çilingir-Cesur 2020: 122; Ünal 2007: 107; Ünal 2016: 114.

⁸⁰ Aydın 2013: 609.

⁸¹ Reyhan 2002: 2.

⁸² Ünal 2016: 563; AHw 1974: 1413; Ünal 2007: 758;

⁸³ Çilingir-Cesur 2020: 162; Ayrıca Hititlerde Analoji (benzetme) konusu hakkında ayrıntılı bilgi için Ünal 1999: 255.

Ritüellere eşlik eden büyülerde Hitit dilinde sarf edilmiş fiillere – mema⁸⁴-/memišk- “konuşmak”, te-/tar-⁸⁵ “söylemek, konuşmak, zikretmek”, huek-/huk-hukišk-⁸⁶ “büyü yapmak” ve nadir de olsa iškamaš-⁸⁷ “şarkı söylemek” yer verilmiş olduğu dikkat çekmektedir; iškamaš- ifadesinin daha ziyade ölçülü-uyaklı ifadelerle formüle edilmiş ilahi metinlerde kullanıldığı görülmektedir.

Verbal büyüler birbirinden farklı içeriklere sahiptir. Bu noktada büyülerin büyük bir çoğunluğunda benzer tipte ifadelere yer verilmiş olduğunu özellikle ifade etmek gerekir. Ayrıca bu, aynı zamanda, benzer tipteki ritüeller arasında verbal bir ilişkinin söz konusu olduğunu da ortaya koymaktadır. Mit ve mitolojik içerikli metinlerde de analogik ifadeler söz konusudur. Bunun dışında ritüel etkinliklerine katılan tanrılara yapılan çağrı ve yardım talepleri ile (karşı) büyüün olumlu sonuçlanmasına yönelik olarak yapılan isteklerin de benzer ifadeler kullanılarak aktarıldığı dikkati çekmektedir. Ritüel sırasında gerçekleştirilen büyülerin tanrı ismi kullanılarak icra edilebildiği veya bir tanrı gerekçe gösterilerek yerine getirilmiş ritüellerin söz konusu olduğu da anlaşılmaktadır.

Ritüel sırasında gerçekleştirilen bazı ayinlerin gelişigüzel biçimde seçilmediği burada daha ziyade ritüel ve büyüün gerçekleştiriliş nedeni ile doğrudan ilintili seremonilerin tercih edildiği görülmektedir: ritüel beyinin, ritüel etkinliklerinin gerçekleştirildiği sırada, arınmanın derecesini arttıran çeşitli işlemlere maruz kaldığı dikkati çekmektedir.

Ritüel işlemleri, ritüel artıkları ya da zararlı olduğuna inanılan maddelerin kaldırılıp bir kenara toplanması veya zararsız hale getirilmesi ile sonuçlanmaktadır.

⁸⁴ -mema ve memišk fiilleri için bkn. Ünal 2016: 348-349; Tischler 2001: 104; Ünal 2007: 443.

⁸⁵ -tar fiili için bkn. Ünal 2016: 517; Ünal 2007: 689; Tischler 2001: 166.

⁸⁶ Ünal 2016: 192; Tischler 2001: 51; Ünal 2007: 218.

⁸⁷ Ünal 2016: 227; Ünal 2007: 267; Tischler 2001: 63.

A. Allaiturahhi Ritüelleri

METİN 01

CTH 780.I.A / Bo 9250 = KUB 45.21⁸⁸

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Fotoğraf
Sütun Sayısı	Aralıksız betimlenmiş tablet
Düzenleme	<i>HurrSt</i> II 255-266
Versiyon	Vs. 17'-18' ile Metin 41 Rs. 10'-11' paralel geçmektedir. Rs. 33'-35' ile Metin 2 Rs. 64'-65' paralel geçmektedir.

Vs. 1'- 17'

x+1'	ul-lu-ḫ[u-un]	
2'	KI.MIN u-r[i-ib]	
3'	ši-ḫi-ú-ta-a[n]	
4'	u-ri-ib-bi-n[a]	
5'	iš-ki-iš-ta-u[n]	
6'	iš-ki-iš-ta-u[n]	
7'	ta-ri-ni pa-a-ḫi[]	
8'	ka-aš-ša-ap-´te´ []	
9'	´KI´.MIN šu-u-ni (-) x []	
10'	ḫa-ši-ia-an ḫ[a-]	
11'	ka-aš-ša-ap-t[e]	
12'	ul-´lu´-ḫu-un u[š-]x[]	
13'	´x x x´ qa-ḫé (-) zu-x[.]x pu-um-mi []	
14'	[.] x [.] x ta-a-nu-uš (-) aš-ši / iš-ki-iš-ta-un x[]	
15'	[.] x i-ti-ú-ta-an ul-lu-ḫu-un-na pa-a-ḫi-ú-ta-an-´na´ x[]	

⁸⁸ *ChS* I/5 1988: 48-51 (Nr. 1); karşılaştırma için bkz. *HbOr* I/15 1994: 157. Ayrıca bkz. 28; bkz. 168, 104; bkz. 388, 67; bkz. 881, 30; Schwemer 2001: 456 bkz. 3764; Giorgieri 2002: 110; Miller 2005: 132; Torri, 2007: 677; Lorenz 2008: 504; Campbell 2013: 34 vd.

- 16' [.] ḥa-an-nu-um-mi ul-lu-ḥu-un i-ti-ú-da-an HUR.SAG ḪI.A -an -n[a]
 17' ap-ši-ni-wi ḥi-iš-ma-ši ma-a-a-li na-an-ti ʾkumʾ-[me-ne-ne]

Vs. 18'

- 18' E-li am!-mu-u-ʾraʾ ?-x []

Alt Kenar 19'–24'

- 19' iš-ki-iš-ta-un ʾiʾ-ti-ú-ta-an ul-lu-ḥu-un pa-a-ḥi-ú-t[a-an]
 20' ši-ʾiʾ-ni pa-ta-ar-ni a-a-ri pa-aḥ-ru-pa-a-ti ka-du-[kar-ni]
 21' la-az-zi pu-uk-ki
 22' [nu k]u-ʾuʾ-un ŠI-IP-TA 3-ŠU ḥu-uk-ši
 23' [ši]i-ʾeʾ-na ši-ḥi -il-le-e-ni DINGIR^{MEŠ}-ni-eš še-re-eš pu-du-na-a-en
 24' [pu-d]u-uš-ta a-wa-aḥ-ḥa ^DKu-mar-bi at-ta-a-nu-un-ni-ia-aš DINGIR^{MEŠ} -na-ša

Rs. 25'-29'

- 25' pu-du-uš-du šar-ri ^DIŠKUR a-kap e-bar-ni ḥa-ur-ni-ia / KI.MIN MUNUS ʾ^D[Ḫé-bat]
 26' [n]a-aḥ-ḥa-ap al-la-ni [e-š]e-na-ša / ^DIŠTAR KI.MIN MUNUS-ti kán-zu-uš-t[i du-ni-le-eš]
 27' ʾḥiʾ-ip-ra-ta-an-ni-ra / ^DLIŠ KI.MIN KUR-na pa-ri-ia ša-iš-ḥi / ʾ^D[]
 28' ʾzuʾ-uk-ki-na-a-an ki-x -a-i-na / MI AMA KI.MIN i-na-a-i šu-x[]
 29' KI.MIN bi-ša-ša-ap-ḥi ši-i-u-uš qa-aš-la! ti-ti-ʾikʾ-ki-ʾinʾ-na

Rs. 30'–44'

- 30' ʾatʾ-ta-ia-na-ʾpaʾDINGIR^{MEŠ}-el-la ni-ra-e-na pu-du-uš-tu-uš /KI.MIN ʾ^D[]
 31' ḥi-il-li tar-šu-wa-an-ni /a-ri-ḥi-in-ni DINGIR^{MEŠ}-na-šu-ut / pu-d[u-uš-ta (x)]
 32' pu-du-uš-du ši-i-e-na / še-eḥ-lu-un-du-ur-i / tar-ma-an-ni []
 33' ^DIŠKUR-pu-na-a-at pu-du-uš-du-uš a-ša-aš-du-uš / ^DIŠKUR-ʾpuʾ-[na-a-at]
 34' na-aḥ-ḥu-ut e-bar-ni E-li ʾúʾ-uq-qa-at-ta / ^DḪe-bat-un ʾnaʾ-[a-at]
 35' na-aḥ-ḥu-uš-ti al-la-ni E-li ú-uq-qa-at-ta ʾ^D[IŠTAR]
 36' ka-an-zu-uš-ti du-ni-le-ʾeš ʾḥi-ip-ra-ʾtaʾa[n-ni-ra]

- 37' u-^ˈi^ˈ?-mi-an pu-ra-am-mi-an ki-ú-lu-wa-a[n]
- 38' pa-[ap]?-pu-uš-ša KUR-ni ɰi-il-^ˈli ^ˈ[.]
- 39' pu-du-uš-du-uš-ti bi-^ˈša^ˈ-š[a-ap-ɰi]
- 40' [] x x [

Sol Kenar 41'-44'

- 41' [-n]i e-en-na-a-ši ki-ip-e ti-ši x[]
- 42' [] ši-la-a-en / ul-lu-ɰu-un i-ti-ú-d[a-an]
- 43' [-n]i? / ? te-ša-a-aš m[i]-i[ɰ]-^ˈx ^ˈɰi-il-lu-š[i]
- 44' [^{MUNUS}Al-la]-^ˈi^ˈ-du-ra-ɰi ^{MUNUS} ^{URU}Mu-ki-i[š m]a-a-an

METİN 02
CTH 780.I.B⁸⁹

a) KBo 33.118

Buluntu Yeri Büyükkale (s-t/12)
Temel Metin Fotoğraf

b) KBo 23.23

Buluntu Yeri Büyükkale (A Odası 5 SO)
Temel Metin Fotoğraf

c) KBo 33.118

Buluntu Yeri Bilinmiyor
Temel Metin Fotoğraf

d) KBo 23.23

⁸⁹ ChS I/5 1988: 52 vd. (Nr. 2); karşılaştırma için bkz. Otten 1973: 19; Otten 1979: 439 vd; Polvani 1988: 36; Starke 1990: 523; HbOr I/15 1994: 332, ayrıca bkz. 150, 385, bkz. 41, 885, bkz. 63, 900, bkz. 145, 907 vd. bkz. 179, 181; Haas 1989: 182; id., Haas 2003: 89, 319, 481, 568f., 635, 636 vd., 732; Rieken 1999: 199 vd.; Schwemer 2001: 456, ayrıca 3764; Giorgieri 2002: 109; Akdoğan 2010: 11; Mouton 2015: 75; Mouton 2019: 657 vd.

Buluntu Yeri	Büyükkale (p/16)
Temel Metin	Fotoğraf

e) KBo 23.23

Buluntu Yeri	Büyükkale (W/18)
Temel Metin	Fotoğraf
Sütun Sayısı	Aralıksız betimlenmiş tablet
Düzenleme	<i>HurrSt II 202-254</i>

Versiyon	Rs. 74'-84' ile Metin 19 Vs.I 38'-55' eştir. Rs. 74'-79' ile Metin 20 6'-13' eştir. Rs. 76'-84' ile Metin 22 1'-10' eştir. Rs. 70' ile Metin 80 Rs.IV 16'-17' eştir. Vs. 35'-36' ile Metin 41 Rs. 16'-17' paralel geçmektedir. Vs. 64'-65' ile Metin 1 Rs. 33'-35' paralel geçmektedir. Vs. 97'-102 ile Metin 15 Rs.III 7'-17' paralel geçmektedir.

Hititçe Karşılığı

Vs. 2'-15' ile Metin 15 Rs.III 1'-3' eştir.
Vs. 12'-15' ile Metin 17 Rs.III ² 1'-6' eştir.
Vs. 20'-31' ile Metin 15 Rs. 18'-27' eştir.
Rs. 57'-63' ile Metin 19 Vs.I 10'-19' eştir.
Rs. 64'-68' ile Metin 19 Vs.I 20'-29' eştir.
Rs. 69'-73' ile Metin 19 Vs.I 30'-37' eştir.
Rs. 84'-89' ile Metin 19 Vs.I 56'-62' eştir.
Rs. 90'-96' ve 103'-111' Metin 19 Vs.II ile eştir.

Vs. 1'-16'

x+1' []-x' []	]
2' [ši-i-i]n-na-a-al-la []	]
3' []-n[i-`in`-na-a-al-la []	]

- 29' [a]n-^ˈni^ˈ-el ɣal-ki an-ni-el ú-zu-wa-ak-ku-ri an-ni-el
 30' [] x [an-n]i-el [] an-ni-el ^ˈšum^ˈ-ni an-ni-el i-^ˈšal^ˈ i-ša-aš-
 ku-un ^ˈi-šal^ˈ ul-lu-ɣu-un

Vs. 31'-42'

- 31' [] x-na ^ˈni-ru²-pa-a²-ti ^ˈ(-)[. . t]a-a-nu-ma-in ni-^ˈru^ˈ-pa-^ˈa^ˈ-ti-na-a-ma

 32' [i-ša-aš-ku]-šu i-šal u[l-lu-ɣu-šu ki]-zi-in-na ki-iz-zu-u-up-wu_u ú-ut-ki-ni-in-na-al ú-
 du-u-up-wu_u
 33' [-ni-i]n-na ^ˈɣu^ˈ-[-t]i²-ni-in-na zi-bi-zu-ɣu-up-wu_u im-bi-ni-in-na-a-al im-
 pu-ɣu-up-wu_u
 34' []-a-la []x-ul-la ma-a-ni-el e-ki-ni ɣUR.SAG ^{HLˈAˈ}-ni ɣa-aɣ-ɣi-ni-e[l x]
 35' [] x[ɣu-u]r²-ti-ni-il ɣu-ur-ta ɣi-il-li (-) im-<pa>-^ˈma-a-aš-ši-ni ^ˈ [x]
 36' [ɣi-il-li(-)im-pa-m]a-a-aš-ši-ni ta-^ˈah^ˈ-i-ni-e ti-^ˈx-x^ˈ-aš ɣi-il-la-^ˈti^ˈ (-) im-pa-
 ma¹-a-aš-ši-ni
 37' [m]u-ú-šu-ni ɣUR.SAG-^ˈni^ˈ ɣi-ri-ip-a-ti ɣi-ir-^ˈpu^ˈ-ti-iš
 38' []x ka-aš-ša-ap-a-[t]i-el a-ra-ri-ni MUNUS-ti bi-ir-bi-ri-zu-ti-iš

 39' [-a]n-e-ša ut-n[i-n]i zu-^ˈul^ˈ-u-uš zu-lu-du-up-pu-uš
 40' []-^ˈa^ˈ-aš-ši tar-šu-w[a-a]n-ni bi-ir-bi-ri-iš-du-up-pu-uš ma-a-an zi-k[i]²
 41' [[] . .]x[.]-an-na-i ALAM ^{HLA}
 ar-ha pé-eš-ši-iz-zi nu-kán GI[R-]
 42' [] x-x-^ˈta ^ˈ [[]]^ˈti^ˈ-i-e-ez-zi na-aš-kán pa-
 ra-a pa-iz-zi nu ^{NA4}-an k[i-]

Vs. 43'-49'

- 43' []-ra-i-zi ^ˈi-da-a-lu-un^{ˈ2 NA4}-aš da-a-ú nu ku-in MUŠEN-in a-uš-zi nu-uš-ši-
 eš-ša-an x[.]x
 44' [ša-r]a-a pí-ip-pa-i ɣa-i-en i-ti-ia-an ni-ru-pa-a-ti ni-eš [me-ma]-^ˈi^{ˈ2}
 45' [nu-uš]-ša-anpu-nu-uš-zi ka-ani-wa pí-^ˈra^ˈ-an ku-iš-ki ar-ta nu-uš-ši kat-ta-a[n]
 46' [EN.SISKUR] .^ˈSISKUR^ˈ ^ˈɣar^ˈ-wa-ši-^ˈia^ˈ pé-di ti-i-e-ez-zi ^{MUNUS}ŠU.GI pát-tar pár-ni-
 eš-ki ne-[. . .] xa-ap-pa da-a-i

- 47' [] x-an ša-an-ḥa-an-zi nu-za-an^{MUNUS}ŠU.GI *I-NA QA-TI-ŠU* še-ḥu-re-e-e[z]-z[i]
^{MUNUS}ŠU.GI ú-i-da-an-t]a a-ar-ri
- 48' [na-as-ta še-e-ḥ]ur te-pu pa-ap-pár-ši^{ˆMUNUS}ŠU.GI ú-i-da-an-ta a-ar-ri pí-d[a-an-zi -z]i
- 49' [*I-N*[A^{URU} Ni-nu-wa ḥu-up-pa-an-ˆniˆ-in ḥu-uš-ta-an-na da-aḥ-ḥu-u[n]

Vs. 50'-Rs.-59'

50'	[a]n-da-an wa-aḥ-nu-zi na-aš-ˆšaˆ-an <i>I-NA ALAM</i> ^{HLA} k[i-it-ta-ri ^{??}]
51'	[ŠA ^{GI}]š ^ˆ INˆ-BI ^{GI} al-ki-iš-ta-nu-uš a-an-ki-iš-[ša ^{SAR}]
52'	[n]a-at ˆA-NAˆ ^{MUNUS} ŠU.GI pí-an-zi na-a[t]
53'	[] x an-ˆdaˆ ú-iz-[zi na-aš-kán x[]
54'	[^{MUNU}]šŠU.ˆGIˆ nam-ma EGIR-[an]
55'	[me-na-aḥ-ḥa-a]n-ta e-ˆepˆ-zi na-aš-š[i-pa]
56'	[ar-ḥa a-a]n-ša-aš-ki-iz-zi nu ki-i [š-ša-an ḥu-uk-zi]
57'	[bar-ni-e]š-ki-na e-ku-uš-ši-na DINGIR ^{MEŠ} -n[a]
58'	[]-nu-na-a-en ^D Hé-bat u-ra-al-l[a]
59'	[]x-ni / bar-(na)-pa-a-ma ^D IŠKUR šu-r[a-]

Rs.60'-71'

60'	[] x-ḥi ^D Hé-bat ḤUR.SAG ^{HLA} -na-ša-ni []
61'	[-š]a-i še-mi-ra-a-i ḤUR.SAG ^{HLA} -na-ša-i []
62'	[]ˆeˆbar-ni ḥa-u-ru-un-ni-ia bar-na-aš-du-ma ^D H[é-bat]
63'	[] x ^D IŠTAR-an šar-ri-ni-ma du-ru-du-ru-uš-ḥi-ia []
64'	ˆDˆ IŠKUR-pu-na-a-at bar-nu-uš-du-uš na-aḥ-ḥu-uš-ti e-bar-ni E-l[i-ú-uq-qa-at-ta ^D Hé-bat]
65'	bar-nu-uš-du-uš KUR ^{HLA NA4} pa-ra-aš-du-a mi-ni-ši / ^D IŠTAR-ka-x [.]
66'	ši-ia-e-na ki-ip-pa-e-na du-ru-ub-bi-na du-ri-i-li du-r[i-]
67'	DINGIR ^{MEŠ} -na-šu-ut bar-nu-uš-ta-a-aš-ši-na an-zi-ne-in-ni-it bar-ni-eš-ki-n[a .]
68'	an-zi-ni-in-ni ḥi-il-li aš-ḥu-ši-ia(aš-ši) ši-ḥi-il-zu-ut -iš-x [.]
69'	zu-la-a-at zu-lu-ti-ip ka-aš-ša-ap-pa-at a-ra-ri-ni MUNUS-ti bi-ir-[bi-ri-iš-ti-ip x]
70'	ˆša-a-iˆ-u-i ti-ia-iˆ? la-al-la-ar-re-e-a te-wu-uš-ḥa-a-i / ˆ7ˆ- [.]

71' [. . .]x-^{ti}ti-i-e-ni-^eš u-uk-ku-e-ni-e wi-ik-ka-la ti-i-[e-ni-e . . .]

Rs.72'-77'

72' [.]x (-) ^{ti}ti-bi' x[.] -^{ia}ia' wi-ik-ka-a-al e-ma-ni

73' [. . . .]x x[.]x(-)wi-^{il}il' - [. . -r]a ki-u-šu ša-a-al-ti-il-^{la}la' a-ka

74' [(na-an^{MUNUS}ŠU.G)]I ša-ap-zi na-aš ^{É.ĤI.Ú}É.ĤI.Ú[(S.S)]A pa-iz-zi^{MUNUS}ŠU.GI al-ki-iš-ta-nu-uš-ša

75' [(A-NA ALAM)^{ĤI.A}]š e-er da-a-i nu-uš-ma-aš-ša-an N[(IND)]A te-pu š e-e-er da-a-i nam-ma-at ša-ra-a da-a-i

76' [(na-at-kán dam-p)]u-u-pí an-du-uĥ-ši š e-ek-nu-uš-iš-ši i[(š-ĥu-ú-)]-^aa[?]-ⁱi' a-uš-zi-ma-at ^{Ú-UL}Ú-UL ku-iš-ki

77' [na-at-kán] ^{ÍD}ÍD-a pé-da-i na-at ^{ÍD}ÍD-i EGIR-^{an}an' i[(š-ĥu)]-^úú-a'-i a-pa-ša-az-ta ar-ĥa gi-im-ri-pát

Rs.78'-82'

78' [(a-ar-ri na-aš-z)]a A-NA E-ŠU pa-iz-zi^{MUNUS}ŠU.GI BE-EL SISKUR.SISKUR k[(u)]-^ee'-[(d)]a-[(aš^{GIŠ}ZA.LAM.GA)]R[!]-aš-a-ni-ia-at

79' [.]-ša-an-zi pa-ap-pár-ša-an-zi na-aš-ta an-da ĥu-up-^{pa}pa'-a[(n-ni-in)] ĥu-u-uš-ta-an-na

80' [(wa-aĥ-nu)-zi(na)]-an-kán pa-ra-a a-aš-ka pé-eš-ši-iz-zi nu-uš-ša-an I-NA ^{GAL}GAL'[(GIR₄ ku-i)]t šu-up-pí wa-a-tar

81' [na-at^{MUNUS}ŠU.G)]I da-a-i nu ^{É-ir}É-ir ^{É.ŠA}É.ŠA^{ĤI.A}É ĥi-la-an ĥu-u-ma-an šu-up-pí-^{aĥ}aĥ-ĥi' me-ma-i ^{Ú-UL}Ú-UL' ku-it-ki

82' [nu-za^{MUNUS}Š(U.GI ĥu)]-u-da-ak a-ar-ri- na-aš a-a[p-(pa)] ^úú'-iz-zi I-NA ^{É.ĤI.ÚS.SA}É.ĤI.ÚS.SA A-NA BE-EL SISKUR.SISKUR

Rs. 83'-91'

83' [(^{NA4}ĥu-up-p)]a-an-ni-in ĥu-uš-ta-an-n[(a še)]-^ee'-er ar-ĥa wa-aĥ-nu-zi^{MUNUS}ŠU.GI KA-aš an-da <ti-ia-zi >

- 84' [(nu ki-iš-š)]a-an me-ma-i ħur-li-l[i ħu-up-p]a-an-na-a-at ħu-up-ti-ib ta-a-an-na-at
 85' [. . . . t]a-an-ni-el-la ħu-up-du-u-u[k-ki-na]-^ˈa^ˈ 7-el-la ta-a-nu-ma-e-na bi-ir-ša-am
 86' [. . . .] (-) ú-uk-ki-na 7-el-la t[a-a-nu-m]a-a-e-na bi-ir-ša-ap / bi-ir-šu-um e-še u-
 uš-šu-ši
 87' [. . (.)ħa-u]r-ni ši-lu / ú-ši ke-eš-ħi-i[p bi]-ir-šu-um na-aħ-^ˈħu-si^ˈ / ħa-a-šar-ri-ma
 89' [.]-ši-bi-^ˈni^ˈ ^ˈšu^ˈ-um-ki-i ħu-up-pa-[a]n-ni-aš ud-^ˈda-a^ˈ-ar
-
- 90' [. m]e-ma-i [] ki-ip-ri-te-ni-eš bi-i[r-š]a^ˈ-an ti-i-e zu-
 lu-pa-ti a-^ˈa^ˈ-ri pa-aħ-ru-pa-a-ti
 91' [.] x-u-ta-an ki-ip-ri-ta-at ^ˈki^ˈ-^ˈia^ˈ?-at-ta ku-uš-ša-at te-em-me-ħi

Rs.92'-100'

- 92' [] -a]t-ta ħa-na-^ˈat^ˈ ú-ni-na-a-ša ^ˈbi^ˈ-du-uq-qa-at ši-ti-du-uk-ka-at-ta
 93' [] x-ni iš-^ˈte^ˈ ki-ip-ri-te-ni-in-^ˈna^ˈ ma-ri-ta-a-ni-tu-u-en ši-i-ħa-ni-it-ta
 94' [] ħu-ši-du-i tu-u-pa
 95' [] i-šal-la i-ša-aš]-ku-un i-ša-al ^ˈul^ˈ-[lu-ħu-un]
 96' [] kat-ta da-a-i na-an []
 97' [] ar]-ħa pe-eš-ši-iz-zi na^ˈ-an GÚ[B-[]
 98' [] ti-ia-an-z]i [n]a-<aš>-ša-an nam-ma pád-[da-ni ti-i-e-zi]
 99' [] pal-^ˈta^ˈ-n[i-]x x[(.) AL]AM[^{MEŠ}]
 100' d[a^ˈ()]^ˈMUNUS^ˈŠU^ˈ.GI 2 pár-ni-eš (-) ki (-)[I]ŠTU 2 QA-TI-ŠU da-a-i na-a[š-ši]

Rs.101'-111'

- 101' EGIR-an iš-ki-ša-az ^ˈħu-u^ˈ-w[a-a-i na-an]-za nam-ma še-er kat-ta ħar-ša-an-n[a-az e-
 ep-zi]
 102' ^{UZU}ÚR-ni ÚR-ni an-da ap-pí-iš-ki-[iz]-zi na-an ar-ħa a-an-ši-<iš>-ki-i[z-zi ħu-uk-zi-ma
 ki-iš-ša-an]
 103' [.]-at-ta ħi-il-li []
 104' [. ħ]u-up-pa-an-ni-in-na
 105' [. w]a-ar-pa-an-zi x[]

- 106' [. -š]a pu-du-uš-[du-uš]
 107' [.]-un-ni-an e-x[]
 108' [.] e-ma-ni-in []
 109' [. -t]a-an tar-š[u-]
 110' [. -b[i-ru-ši []
 111' [.]-in (-) []

Sol kenar 1'-5'

- 1']-al² u-un-t[e-
 2'] u-un-du d[u²-
 3'] x pu-u-ri-x []
 4' -i]n-na / []
 5'] 'zu-lu'-p[a²-

Çeviri

Vs. 40'-102'

- 40' [] Onlar bırak[tıǵı]²vakit,
 41' []; o (vekil-) kuklalarını fırlatıp atar ve bir kamayı
 42' [] o koyar ve dışarı çıkar. Ve bir taşı []
 43' []-ar o. Taş kötülüğü alsın. Ve onun burada gördüğü kuşu, ona []
 44' O [yu]karı kaldırır: O² [konu]şur.
 45' [ve] o sorar: “Bir kimse bunun önünde dursun” Ve ona [-in al]tında []
 46' Ritüel [beyi] gizli bir yere koyar. Büyücü kadın bir tarağı parneški[] geri koyar.
 47' [] süpürülür. Büyücü kadın eline / ellerine işer; [Büyücü kadın suyla] yıkanır.
 48' [Daha sonra] o id[rar](dan) bir miktar serper; Büyücü kadın suyla yıka(n)ır; [daha sonra o] alıp gö[türülür]
 49' [b]en Ninive'de bir huppanni- ve bir hušta-taşı al[dım]
 50' [] o sarar ve o (vekil)-heykellerinin üzerine [] koyar.

- 51' [] meyve ağaçları[nın] dalları, ankiş[a-otu]
52' [] bu büyücüye verilir ve (o) onları []

Alt Kenar

- 53' [] o içeri gelir ve []
-

- 54' [] büyücü kadın ayrıca [] ardın[da]
55' o [kar]şısında durur ve o o[na]
56' [] o [si]ler ve şöyle büyü yapar:
-

- 74' Ve büyücü kadın onu ovar(?); daha sonra o yıkanma evine gider. Ve büyücü kadın dalları koyar
75' (vekil-) heykellerinin üzerine; o onlara bir miktar ekmek de koyar = onlar bunu ayrıca bunun üzerine koyar.
76' Daha sonra o onu pelerinin içindeki barbar/yabancı bir insana atar — fakat hiç kimse buna bakmaz.
77' [Daha sonra] o onu (yani pelerini) ırmağa götürür ve onu arkası dönük vaziyette (?) ırmağa atar. O kendisi sadece dışarıda ekilmemiş arazide yıkanır.
78' Daha sonra o evine gider. O çadırdaki büyücü kadın ritüel beyini tedavi eder,
79' [onu arındır]ır(?) (ve) üzerine su serper; daha sonra o bunun içinde bir huppanni- ve bir hušta(-taşı) sallar.
80' ve onu (daha sonra) kapıya atar. Pişmiş toprak(tan) kadehin içindeki temiz suyu
81' Büyücü kadın alır ve evi, iç odayı (ve) avluyu baştan aşağı arındırır. O (bu sırada) herhangi bir şey konuşmaz.
-

- 82' [Ardından] büyücü kadın vakit kaybetmeden yıkanır ve (tekrar) gelir gelir. Banyo evinde ritüel beyinin üzerinde döndürür.
83' huppanni- ve hušta-taşını. Büyücü kadın kapı (yapısı)nın içine girer

84' ve Hurrice şu şekilde konuşur:

Hurrice Bölüm

90' [] o der.

Hurrice Bölüm

- 96' [] o yere koyar ve onu []
- 97' [] o uzağa atar ve onu []-in [sol tarafına]
- 98' [] koy]ulur; ve ayrıca o (onu) bir sepetin içine koyar
- 99' [] (vekil-)heykelleri []
- 100' [] büyücü kadın iki parneşi-(maddesini) alır [] iki eliyle ve
- 101' Onlar ona (ritüel beyine) aşağıdan buraya fırlatır. Daha sonra o onu yukarı(dan) aşağı(ya) tutar başından;
- 102' O uzuv uzuviçine alır ve onu (daha sonra) itinali bir şekilde yıkar; fakat o şu şekilde büyü yapar:

METİN 03

CTH 780.II.Tf01.A / Bo 3397 = KUB 59.71⁹⁰

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	Vs.I 1'-5' ile Metin 4 Vs.I 1'-5' eştir. Vs.I 5'-15' ile Metin 5 Vs.I 1'-10' eştir. Vs.I 8'-15' ile Metin 6 Vs.I 2'-8' eştir.

Vs.I 1'-8'

1' [UM-MA^{MUNUS}Al-la-i-du-ra-ḫi MUNUS^{URU}Mu-kiš ma-a-an an-tu-uḫ-ša-aš

⁹⁰ ChS I/5 1988, 65-68 (Nr. 3); Groddek 2004, 122; Haas 2007: 11-29; karşılaştırm: Polvani 1995: 157; Dardano 2006: 134; Lorenz – Taş 2012: 116; Soysal 2015: 21 vd.; Puértolas Rubio 2020: 140. - Dupl. KUB 59.72 (= Bo 4357).

2'	[al-wa-an-za-aḫ-ḫa-an-za nu-uš-ši [?] NÍ.TE ^{MEŠ} -uš da-an-za na-an EGIR-pa [SIG ₅ -aḫ-mi
3'	[na-aš-ta ki-iš-ša-an i-ia-mi da-aḫ-ḫi-ma ki-i [x]
4'	[MUŠEN ^{HIA} ku-iš-ša pa-ra-a ḫu-un-da (-) pí-ri-iš-x[]
5'	[] x (-) ia-aš-ḫu-iš 9 ^{NA4} NUNUZ ta-lu-kán [(x)]
6'	[1 ^{EN} ŠA ^{NA4} ZA.G]ÍN 1 ^{EN} ŠA ^{NA4} GUG 1 ^{EN} ŠA GUŠKIN
7'	[ŠA ^{NA4} KÁ.DINGIR.RA 3 GÍN KÙ.BABBAR 1 kur-ta-al-x[]
8'	[]x 1-e-da-za-at-kán ^{GIŠ} MAR 1-e-da-za-at-ká[n]

Vs.I 9'-17'

9'	[KÚŠNÍ]G.BÁR ^{HIA} 1 ^{TUG} ku-re-eš-šar BABBAR A-NA a-a-ṛpí'-m[(a)]
10'	[na-aš-šu a-ru-um-mu-r[a-aš ta-a-ra-u-wa-ar KÙ.BABBAR[x]
11'	[(na-aš-ma 15 GÍN URUDU)] da-an-zi 1 ^{SIG^r} ki'-iš-r[i-]
12'	[(x NINDA.SIG ^{MEŠ} 12 ^{NINDA} za-pa-ḫi) ^{NINDA} ša-la]-kar ta-lu-kán []
13'	[U(P-NI 3 ^{NINDA} zi-ip-pé-en-ni-i)]š 3 UP-NU ZÍD.D[A]
14'	[] [(1/2 [?] UP-NI)]
15'	[NAM-MA-A]N-DUM Í.N[(UN 2 DUG QA-DU Í.DÚG.GA) x]
16'	[] ŠU ^{MEŠ} x []
17'	[] x[]

Rs. IV 1'-7'

x+1'	[] x []
2'	[]-wa-an-x []
3'	[]-da-x []
4'	[] x-ú- []
5'	[] x-i []
6'	[DUB 1 KAM NU.TIL INIM ^{MUNUS} Al]-la-ṛi'-[du-ra-ḫi MUNUS ^{URU} Mu-kiš]
7'	[ma-a-an al-wa-an-za]-aḫ-ḫ[a-an-da-an UKÚ-an EGIR-pa SIG ₅ -aḫ-mi]

Çeviri

Vs. 1'-17'

- 1' [Mukiş'li Kadın, Allaituraḥi-şöyle (der): Bir insan]
2' [büyülediği vakit ve o]na uzuv “alınır”, ve ben onu tekrar [tedavi ettim]
3' [Daha sonra ben şöyle hareket ederim/davranırım]: (bu maksatla) ben (şunları) alırım:
4' [k]uş, ve bunlardan birini
5' [] dokuz uzun mücevherat []
6' [biri Lapislazu]li'den, biri kernaolden, biri altından []
7' [] Babil taşı, üç şekel gümüş, bir kurtal(-) []
8' [] birinden bir kürek, diğerinden []
9' [per]deler, beyaz bir kumaş; çukura fa[kat]
10' [Ya] gümüş(ten) bir [arrummur]a-ölçü kabı
11' veya 15 şekel bakır alınır. Bir kişr[i-eşyası]
12' x yassı ekmek, on iki zapaḥi-pastası, uzun [şala]kar-pastası []
13' Bir avuç, üç zippenni-pastası, üç avuç u[n]
14 [] yarım avuç.

-
- 15' [ölçü ka]bı, yağ, rafine yağ dolu iki çömlek kap
16' [] eller []
17' [] x []

(Metnin bu kısmı kırık durumdadır)

Rs. 6'-7'

- 6' [Birinci tablet]; (Ritüel) [tamamlanmadı. Mukişli kadın, Allaituraḥi'nin sözleri]:
7' [Ben [efsunlan]m[ış (büyülenmiş) bir insanı tekrar iyileştirdiğimde]

METİN 04

CTH 780.II.Tf01.B /Bo 4357=KUB 59.72⁹¹

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	Vs.I 1'-5' ile Metin 3 Vs.I 1'-5' eştir.

Vs.I 1'-5'

- 1' [UM-MA^{MUNUS}Al-la-i-du-ra-ḥ[i MUNUS^{URU}Mu-ki)]š ma-a-an UKÚ-aš
2' [al-wa-an-za-aḥ-ḥa-an-za nu-uš-š(i[?]NÍ.TE^{ME})]š-uš da-an-za
3' [(na-an EGIR-pa) SIG₅-aḥ-mi na-aš-ta ki-iš-ša-an i-ia-mi da-aḥ-ḥi-ma ki-i
4' [MUŠ (EN^{HLA} ku-iš-š)]a pa-ra-a ḥu'-un-ta (-)p[(i-ri-iš-x)]
5' [(x-ia-aš-ḥu-iš)] '9' 'NA4' NU [(NUZ ta-l)]u-'kán'

Rs.IV 1'-2'

- x+1' [DUB 1. KAM NU.TIL INIM^{MUNUS}Al-(la-i)-du-ra-ḥ[i 'MUNUS' U^{RU}Mu-kiš]
2' [ma-a-an al-wa-an-za-(aḥ-ḥ)a-an-da-an UKÚ-a]n EGIR-pa SIG₅-a[ḥ-mi

METİN 05

CTH 780.II.Tf01.C / Bo 2449 = KUB 12.53 + Bo 2860 = KUB 58.107⁹²

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	Vs.I 2'-10' ile Metin 3 Vs.I 5'-15' eştir.

⁹¹ ChS I/5 1988: 69 vd. (Nr. 4); Groddek 2004: 124; Haas 2007: 11-29; karşılaştırın: Dardano 2006: 135; Lorenz – Taş 2012: 116.

⁹² Groddek 1996: 108 vd. (Nr. 30); ChS I/5 1988: 71-73 (Nr. 5 = Bo 2449), 92 vd. (Nr. 10); Popko 1989: 86 vd.; García Trabazo – Groddek 2005: 269-272; Haas 2007: 11-29; ayrıca karşılaştır: Burde 1974: 15; Taracha 1985: 280; Haas, *FsOthen*², 1989a: 129; burada: *HbOr* I/15 1994: 348; ve ayrıca bkn. 254; burada: Haas 2003: 107, ayrıca 493; Polvani 1988: 61 vd.; Rieken 1999: 359; Dardano 2006: 135; Akdoğan 2010: 12; Lorenz – Taş 2012: 116.

Vs.I 14'-16' ile Metin 8 Vs.I 3'-15' paralel geçmektedir.

Vs.I 1'-13'

x+1'	[		]x x[		]
2'	[	1 ^{EN} ŠA ^{NA4} ZA.G(ÍN 1 ^{EN} ŠA ^{NA4} GU)]G 1 ^E [(^N ŠA GUŠKIN)			]
3'	[	Š(A ^{NA4} KÁ.DINGIR.RA 3)] GÍN KÙ.BABBAR 'Í' 'gur'-	[	(ta-al(-)x	x]
4'	[	(x1-e-da-za-at-k)]án ^{GIŠ} MAR 1-e-da-za-'ma'-a	[	(t-kán)x	]
5'	[	KUŠNÍ(G.BÀR ^{HLA} 1 ^{TUG} ku-re-e)š-sar A-NA a-a-pí-ma			
6'	[	na-aš-šu a-ru-um-r(a-aš ta-a-ra-u-w)a-ar KÙ.BABBAR na-aš'-ma 15 GÍN URUDU			
7'	[	da-an-zi ^{SÍG} ki-iš-ri-]x NINDA.SIG ^{MEŠ} 12 ^{NINDA} za-pa-ḫi			
8'	[	^{NINDA} ša-la-kar ta-lu-kán U]P-NI 3 ^{NINDA} zi-ip-pé-en-ni-iš			
9'	[	(3 UP-NU ZÍD.D)A		]	1/2 ² UP-NI
10'	[	NAM-MA-A(N-DUM Í.N)UN 2 DUG QA-DU Í.DÚG.GA			
11'	[	]1'NU-TIM ^{GIŠ} .ERIN ZI-BA-NA KÙ.BABBAR GUŠKIN te-pu			
12'	[	]x ša-ne-ez-zi ^{GIŠ} ša-a-ḫi-iš			
13'	[	^{GIŠ}]pár-nu-ul-li ke-e iš-kal-la-an-ta			

Vs.I 14'-21'

14'	[		]zé-ia-an-te-eš MUN pu-u-ti-iš		
15'	[		]ku-ti-ta 1 UP-NU 1 NAM-MA-AN-DUM LÀ[L]		
16'	[		me-m]a-al ZÍZ ku-it-ta 2 UP-NU		
17'	[		ZÍ]Z ² -tar 1 UP-NU ZÍD.DA ŠE 3 ^{DUG} TU ₇ [^{HLA}]		
18'	[		]x 6 ^{DUG} GAL ^{HLA} 2 ^{DUG} KU-'KU-BU'[x]		
19'	[		^{GIŠ} wa-a]r-ša-ma-aš ki-i-m[a		]
20'	[		]x te-pu ^{URU?} 'ša-x-x'-[		]
21'	[		te-p]u 'x-an-x'[		

METİN 06

CTH 780.II.Tf01.D / KBo 35.118⁹³

Buluntu Yeri	Büyük tapınak K/20
Temel Metin	Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	Vs. 2'-8' ile Metin 3 Vs.I 8'-15' eştir. Vs. 2'-8' ile Metin 5 Vs.I 4'-10' eştir.

Vs.

x+1'	[	]	x	[	]
2'	(x 1-e-da-za-at-kán ^{GIŠ} MAR)]	1-e-da-za- ^r at-kán ^r GIŠA[L]?			
3'	^{KUŠ} NÍ(G.BÀR ^{HLA} 1 ^{TUG} ku-re-eš-šar)]	A'-NA a-a-pí-(ma)			
4'	[na-aš-šu a-ru-um-mu-r(a-aš ta-ra-u-wa-ar KÙ.BABBAR)]	na-aš-ma 15 GÍN URUDU			
5'	[(da-an-zi 1 ^{SIG} ki-iš-r)i-(x NINDA.SIG ^{ME})]	^š 12 ^{NINDA} za-pa-ḫi			
6'	[^{NINDA} ša-la-(kar ta-lu-kán)U(P-NI 3 ^{NIND})]	Azi-ip-pé-en-ni-i[(š)]			
7'	[(3 UP-NU ZÍD.D)A	]	x		[x]
8'	[NAM-MA-A(N-DUM Í.NUN 2 DUG QA-D)]	U'Í.DÙG.GA ^r			[x]

METİN 07⁹⁴

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi
Sütun Sayısı	4
Versiyon	Vs.I 2'-18' ile Metin 8 Vs.I 11'-29' eştir. Vs.I 2'-8' ile Metin 9 Vs.I 2'-8' eştir. Vs.I 2'-12' ile Metin 11 4'-14' eştir. Rs.IV 4'-19' ile Metin 8 Rs.IV 19'-35' eştir.

⁹³ Otten – Rüster 1981: 123; ChS I/5 1988: 74 (Nr. 6); Groddek – A. Kloekhorst 2006: 137; Haas 2007: 11-29; karşılaştırm: Berman 1972: 30; Lorenz – Taş 2012: 116.

⁹⁴ ChS I/5 1988: 75 (Nr. 7).

Rs.IV 9'-27' ile Metin 10 Rs.IV 2'-20' eştir.

Rs.IV 20'-28' ile Metin 12 1'-10' eştir.

Rs.IV 25'-28' ile Metin 13 Rs.IV 3'-7' eştir.

Vs.I 1'-9'

x+1' []

2' [te-pu^{GIŠ}(an-tar-wi₅-la-a)]š 'NUMUN'-an te-pu

3' [(u-un-te-eš ŠA^{GIŠ}KI)RI₆]'GIŠ-wa'-a[(r-du-li-i)]š HUR.SAG GUŠKIN KUŠ SA₅ te-pu

4' [(A-NA SI Ú)]Z.'KUR'.RA-kán ha-aš-du-ir te-pu ha-aš-ha-aš-ša-an

5' dam-pu-u-pí-iš UKÚ-aš 1 iš-ḫi-mi-na-aš 11 ŠU.ŠER

6' nu ÍR EN.SISKUR 1 NINDA EN-ŠU I-NA É^{LÚ}E.DE.A pé-e-da-i

7' na-an A-NA^{LÚ}E.DE.A pa-a-i nu-uš-ši-kán KÙ.BABBAR 'GUŠKIN' AN.BAR
NAGGA A.BÁR

8' lu-ul-lu-ri^{NA4}ZA.GÍN^{NA4}GUG^{NA4}DU₈.ŠÚ.A^{NA4}KÁ.DINGIR.RA^{NA4}pa-ru-uš-ḫa-
(aš)]

9' ku-it-ta te-pu na-at NINDA-it wa-a-ši na-at-kán A-NA^{LÚ}E.DE.A 'GAM-ta

Vs.I 10'-18'

10' ši-ia-iz-zi na-at pár-na pé-e-da-i nu^{GIŠ}PIŠÀN ḫar-wa-[(ši)]'É'-ir

11' na-aš-ta^{MUNUS}ŠU.GI^{MUNUS}ŠU.GI <SISKUR.SISKUR a-pí-ia an-da da-a-i

12' [ku-i]t-ma-an-m ki-i ḫa-an-da-a-iz-zi EN.SISKUR-ma-za wa-ar-ap-zi

13' [(nu)]'e-ez'-za-i e-ku-zi^{MUNUS}ŠU.GI-ma-dan-na-at-ti URU-ri pa-iz-zi

14' [(.)]'ḫar'-zi nu ŠA URU^{NI} ŠA É^{TI} ŠA GUNNI ŠA NUMUN

15' [(x-r)]u[?]-ta-aš ŠA PA₅ŠA^{GIŠ}KIRI₆ Û ŠA KISLAḪ

16' [ḫu-u-m(a-a)]n-da-aš dan-na-at-ta-aš pé-e-da-aš ḫa-aš-šu-uš da-a-i

17' [nu^{MUNUS}Š(U.GI)] NINDA.SIG pár-ši-ia-nu nu ku-e-da-aš pé-e-da-aš SAḪAR^{HIA}-uš

18' [ú-wa-t(e-it)] pé-di-ši-ma NINDA pár-ša-an zi-ik-ki-iz-zi nu kiš-an me-mi-eš-k[i-iz-
zi]

Vs.I 19'-23'

19' [(.)] UKÚ-aš LA-A-AN-ŠU ma-a-iš-tar-pa-an tar-pa-al-li-ma-an

20' [(.)]x ˈdaʔ-a-aš na-at ku-wa-pí da-a-iš na-atˈÉˈ[*x*]

21' []x URU-ri a-še-eš-ni da-a-iš

22' [] x x []ˈdan-naʔ-at-ti UDUN

23' [d] a-a-iš

Rs.III 1'-9'

x+1' x[

2' x[

3' x[

4' x[

5' x[

6' na-x[

7' pár-ḫ[a-

8' ku-i[t

9' Uḫ-[

Rs.III 10'-18'

10' ḫur-za-a [š-du

11' i-e-[

12' daʔ-a-x[

13' ḪUR.SAG[

14' KASKAL-š[i

15' ŠUM-[

16' x[

17' x[

18' x[

Rs.IV 1'-6'

x+1' []xˈanˈ[]

2' []x te-kán ḫa-a-ni-ˈešˈ-*x* [*x*]

- 3' []DÙ-zi na-an ^{GIŠ}KIRI₆ SIG₄ D[Ú-zi]
- 4' []x-aš-zi iš-tar-na ar-ḫa-ma-kán
- 5' [(ta-l)u-ga-aš-ti i]-^ˈia^ˈ-az-zi
- 6' [(A-NA PA₅-ma-aš-ša-an pí-ra)]-an ŠA GI.DÚG.GA ^{GIŠ}PIŠÀN TAR-zi

Rs.IV 7'-13'

- 7' [(nu ^{GIŠ}al-kiš-ta-nu-uš da-a-i) na-aš]-ta an-da-an iš-qa-a-ri
- 8' [(nu ^{GIŠ}KIRI₆ a-ra-aḫ-za-an-d)a ti-it-t]a-^ˈnu^ˈ-uz-zi A-NA PA₅-ia EGIR-an
- 9' [(ta-lu-qa-aš-ti ke-e-e)z] ke-e-ez-zi-ia ^{GIŠ}al-kiš-ta-nu-uš da-a-i
-
- 10' [(I-NA ^{GIŠ}KIRI₆-ia-kán a)]n-da ^{GIŠ}al-kiš-ta-nu-uš pa-aš-ki
- 11' [(nu-kán A-NA ^{GIŠ}KIRI₆)]^ˈ4^ˈḫal-ḫal-tu-u-ma-ri an-da AN.ZA.KÀR IM ^ˈDÙ zi^ˈ
- 12' [(x-an ḫu-ur-lu)]-ul-lu da-a-iz-zi nam-ma->wa<aš-ša-an A-NA AN.ZA.KÀR
- 13' [(še-er) u]š-^ˈki^ˈ-iš-kat-tal-la-an ti-ia-zi ŠU-az-ma ^ˈGIŠtu^ˈ-u-ri-in ^ˈIM^ˈ ḫar-zi
-

Rs.IV 14'-21'

- 14' [nu (ták-na-a)]š ^DUTU-un ^DIš-ḫa-ra-an-na ŠA ^{GIŠ}KIRI₆-ŠU ZAG-za ^{GIŠ}al-kiš ta-na-aš
- 15' [(a-ša-a-š)]i PA₅-ma-kán GÙB-la-za ^{UDU}a-li-ia-na-an ŠA IM da-a-i
- 16' ^ˈnu-uš^ˈ-ši-iš-ša-an ^{SÍG}šu-i-el ku-it A-NA ^ˈKAxU-ŠU^ˈ ḫa-ma-^ˈan^ˈ-k[án]
- 17' na-at-kán PA₅-aš-ša< ták-na-aš ^DUTU-uš ke-eš-[š]ar-ta ḫar-zi
-
- 18' ^DZi-iz-zi-in-na ^DU-un-du-ur-wa-a-an ŠA IM DÙ-zi
- 19' pí-ra-a-an-ši-it a-ša-a-ši ^DMu-šu-u[(n-ni)]-en ŠA IM DÙ-zi
- 20' na-an A-NA AN.ZA.KÀR pí-ra-an kat-ta ^ˈa^ˈ-[(ša-a)]-^ˈši^ˈ
-
- 21' nu ku-e-da-ni pí-ra-an kat-ta ^{GIŠ}BANŠUR [(IM)] da-a-i

Rs.IV 22'-28'

- 22' ^ˈnu-uš^ˈ-ša-an ku-wa-pí-ia NINDA.SIG NINDA pár-ša-an ^{GIŠ}^ˈIN-BU^ˈ
- 23' [(te-p)] zi-ik-ki-iz-zi A-NA ^{GIŠ}KIRI₆-ma-aš-ša-an KÁ DÙ-zi

- 24' [(nu ke-e-e)]z IM ke-e-ez-zi-ia IM da-a-i nu-kán ka-a 1^{EN} GIŠ^{SÚ}
25' [(ka-a-ia 1^{EN})] GIŠ^{SÚ} pa-aš-kán še-^rer'-ma-at ha-ad-da-a-ra-an
26' [(nu-uš-ša-an še-er a)]r-ha 1^{EN} GIŠ^{SÚ} da-a-i na-at IŠ-TU SÍG [(SA₅)]
27' [(an-da iš-ši-ia-an)] 'A'-NA 1 GIŠ^{SÍ} EGIR-an ta-me-in-ga'-nu-uz-[(zi)]
28' [(pí-ra-an)-ma ta]-ru-up-pa-an ha-ma-an-ki [x]
-

Çeviri

Vs.I 1'-23'

- 1' []
2' [bir miktar]; bir miktar antarwila-bitkisinin tohumu;
3' Bos[tan?]'dakiunt-(bitkisi), dağ(daki) warduli-bitkisi; altın, (bir parça) kırmızı kaya,(hepsinden) bir miktar;
4' Bir dağ keçisinin boynuzundan kesilmiş bir miktar kabuk;
5' yabancı / barbar bir insan; bir sicim; on bir (on iki) ip.
-

- 6' Ardından Ritüel beyinin hizmetkarı demircinin evine ekşi bir ekmek getirir
7' ve onu demirciye verir; ve onun (demirci) tarafından,altın, gümüş, demir, kalay, kurşun,
8' hematiti (?), Lapis-lazuli, kerneol, dağ kristali, “Babil taşı” (ve) parüşha-taşı,
9' hepsinden bir miktar (alınır); ve o onu demirciye mühürler.
10' ve onu evden götürür; sepet evdeki gizli bir yere (koyulur).
11' Daha sonra büyücü kadın orada ritüel gerçekleştirir.
-

- 12' O bunu gerçekleştirirken, ritüel beyi ise yıkanır.
13' Ve o yiyip içer. Büyücü kadın ise boş (içi boşaltılmış) bir mülke gider;
14' O [bir kürek]² alır; ve mülkün bütün boş yerlerinde,
15' (yani) çiftlik evinin, otlağın, tohum, (sulama-) çukuru, bahçe ve
16' harman yerinin (boş bir yerinde) o ocak yerleri tesis eder.
-

- 17' [Ve bü]yüzü kadın yassı bir ekmek alır; ve hangi yerden bir toprak
18' [getirdiyse]², onun (her birinin) yerine o kırık ekmek koyar ve şu şekilde konuşur:
-

- 19' [] onu, insanın biçimi, maištarpa-iblisi, tarpallima-iblisi
20' [] o alır; o onu her defasında oraya koyar; ve onu ev(in içine)[x]
21' [] o küçük köye yerleşim sakinleri için [] koyar
22' [] x [] boş fırına
23' [ko]yar o.

(Metnin bundan sonraki kısmı kırık durumdadır)

Rs.IV 7'-28'

- 7' ve o dalları alır; daha sonra o (onları) içine sokar.
8' Ve o (bunu) dışarıda bahçenin çevresine koyar. (Sulama-) çukurlarının
arkasına
9' o dalları oraya buraya koyar.
-

- 10' O dalları da bahçeye diker.
11' Ve o bahçede dört köşeye topraktan bir(er) kule yapar.
12' O [-ınca], ayrıca o (her bir) kulenin üzerine koyar
13' bir gözcü; fakat eliyle o toprak(tan) bir mızrak tutar.
-

- 14' [Daha sonra] o Allani ve Işhara'yı bahçenin içine dalların sağına
15' oturmaya çağırır. Fakat o (sulama-)çukunun sol tarafına kil(den) bir geyik
koyar.
16' Ve onun ağzının kenarına bağlanan ipliği
17' Allani elle tutar.
-

- 18' O Zizzi (ve) Undurpa'yı kilden yapar;

- 19' O(onları) onun (kulenin) önüne oturmaya davet eder; o kilden Maşuni yapar
20' ve onu kulenin önüne yerde oturmaya davet eder.
-

- 21' Ve o her bir (kulenin)² Önüne kilden bir masa koyar,
22' o oraya yassı bir ekmek, kırık ekmek (ve) bir miktar meyve koyar;
23' fakat o bahçeye bir kapı yapar.
24' Ve o bundan kil alır; o oradan kil alır; buradaki bir çubuktur
25' ve oraya başka bir çubuk dikilir; fakat onların üst kısmı sivriltilir.
26' Ve o bir çubuğu alıp oraya götürür; ve o kırmızı yünle
27' sarılır.[](diğer) çubuğa o (kırmızı yün) alttan bağlanır;
28 [fakat] o ön tarafta bükülmüş olana bağlanır.

METİN 08

CTH 780.II.Tf01.E / Bo 2776 = KUB 58.109 + IBoT 2.126⁹⁵

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	Vs.I 11'-29' ile Metin 7 Vs.I 2'-18' eştir. Vs.I 11'-22' ile Metin 11 4'-14' eştir. Vs.I 11'-18' ile Metin 9 Vs.I 2'-8' eştir. Rs.IV 15'-25' ile Metin 9 Rs.IV 2'-11' eştir. Rs.IV 19'-35' ile Metin Rs. IV 4'-19' eştir. Rs.IV 25'-35' ile Metin 10 RsIV 2'-12' eştir. Vs.I 3'-5' ile Metin 5 Vs.I 14'-16' paralel geçmektedir.

⁹⁵ ChS I/5 1988: 83-88 (Nr. 8); García Trabazo – Groddek 2005: 276-279; Haas 2007: 11-29; karşılaştırm: Jakob-Rost 1972: 72; Burde 1974: 27; Taracha 1985: 280; Haas 1988: 128vd.; şurada: HbOr I/15 1994: 348 , ayrıca bkn. 254; 398 ayrıca bkn. 155; 879 ayrıca bkn. 15; A. Kassian – I. Yakubovich 2004: 397; Groddek 2012: 113 vd.; Lorenz – Taş 2012: 116; Mouton 2012: 226. - Dupl. KUB 58.107 Rs. IV 4'-11'.

Vs.I 1'-20'

- x+1' []x x[] []
 2' []Š É 'x' L[A
 3' [MUN p]u-ti-iš^{GIŠ}I[N-BU
 4' []NA]M-MA-AN-DUM LÁL[
 5' []^{GIŠ}GEŠTIN ZÍZ ku-it-t[a

 6' []^{SÍG}pít-tu-lu-uš SA₅ 1^{GI}[
 7' []T' DUG ME-E 1^{DUG}ḥa-ni-i[š-š]a-[aš
 8' []^{DUG}KU-KU-BU 5^{GIŠ}x[]x^{GIŠ}x[
 9' []x-ma ḥu-u-kán^{qa}-[a]š da-a-i x[
 10' [^{GIŠ}]r'ša'-ad-du-up-pa-'la'-aš te-pu^{NA4}[te-pu]
 11' [^{GIŠ}]an-tar-wi₅-la-aš NUMUN-an te-pu u-un-t[(e-eš-ša^{GIŠ}KI)RI₆]
 12' [^G(^{IŠ})]wa-ar-du-li-iš ḤUR.SAG GUŠKIN K[(UŠ SA₅ te-pu)]
 13' []ŠA SI ÚZ.KUR.RA ḥa-aš-du-ir te-pu [(ḥa-aš-ḥa-aš-ša-an dam-pu-u-pí-iš)]
 14' [(I)] LU 1 iš-ḥi-mi-na-aš 12 ŠU.ŠER[]

 15' [(nu)] ÍR EN.SISKUR 1 NINDA EM-ŠU I-NA É^{LÚ}E'[(DÉ.A pé-e-da-i)]
 16' [(na-an)]A'-[(N)]A^{LÚ}E.DÉ'.A pa-a-i nu-uš-s[(i-kán KÙ.BABBAR
 GUŠKIN AN.BAR NAGGA A.BÁR)]
 17' [(lu-ul)]-l[(u-r)]i^{NA4}'ZA'.GÍN^{NA4}GUG [(^{NA4}DU₈.ŠU.A^{NA4}KA.DINGIR.RA)]
 18' [(^{NA4}p)]a-r[(u)]-uš-ḥa-aš ku-it-ta te-p[(u na-at NINDA-it wa-a-ši)]
 19' [(na-a)]t-kán A-NA^{LÚ}E.DÉ.A an-d[a (ši-ia-iz-zi)]
 20' [(na)]-at pár-na pé-e-da-i nu [(^{GIŠ}PIŠÀN ḥar-wa-ši É-ir)]

Vs. I 21'-30'

- 21' [(na)]-aš-ta^{MUNUS}ŠU.GI SISKUR.SISKUR a-pí-[(ia an-da da-a-i)]
 22' [ku-(i)]t-ma-an-ma ki-i ḥa-an-d[(a-a-iz-zi) x]
 23' [(E)]N.SISKUR-ma-za wa-ar-ap-zi nu [(e-ez-za-i e-ku-zi)]
 24' [(^{MUNUS})]ŠU.GI-ma dan-na-at-ti U[(RU-ri pa-iz-zi) (ḥar-zi)]

- 25' [(nu)] ŠA ʿURU^{LIM} ŠA É^{TI} [(ŠA GUNNI ŠA NUMUN)]
 26' []x-ʿruʿ?-ta-aš ŠA PA₅ Š[(A^{GIŠ}KIRI₆ Û ŠA KISLAḤ x]
 27' [ḥu-u-m]a-an-da-aš dan-na-a [(t-ta-aš pé-e-da-aš ḥa-aš-šu-uš da-a-i)]
 28' [nu^{MUNUS}Š]U.GI NINDA.SIG pár-ši-i[(a nu ku-e-da-aš pé-e-da-aš SAḤAR^{HIA}
 -uš)]
 29' [ú-wa-t]e-it pé-di-š[(i-ma NINDA pár-ša-an zi-ik-ki-iz-zi) x]
 30']x[]x[

Rs.IV 1'-12'

- x+1' []x-a-x[
 2' []x x[
 3' [nu-u]š-ši-iš-ʿšaʿ-a[n
 4' [ḥa-m]a-an-ki na-an[
 5' []I]M-an ku-u-uš i-ia-m[i
 6' []w]a-ap-pu-wa-aš IM-a[n
 7' []l]a-la-wi₅-ša-na-a[š
 8' []x IGI-an-da im-me-[ia-
 9' []-an-zi nu NINDA.SIG pár-ši-[ia
 10' []BAL-an-ti Í.DUG.G[A
 11' []iš-ḥu-u-w]a-i nu kiš-an te-e[z-zi
 12' []-it-ten DINGIR^{MEŠ}-aš iš-tar-[na

Rs.IV 13'-32'

- 13' []ŠA DINGIR^{LUM} x[
 14' []x UKÚ-aš ut-tar-še-et x[
 15' []x-du-ma-at na-an-ká[n?
 16' []x a-še-ša-nu-ut-ten ^DUTU-ʿiʿ[

 17' [(nu^{MUNUS})ŠU.G]I ʿÉʿŠA-ni ku-ut-ti pí-ra-a[n]
 18' [(a-ra-aḥ)-za]-an-ʿdaʿ-ʿma ŠA IM ku-ut-ta [an-da-an iš-qa-a-ri]

19'	[(GIM-an)-ma-at] DÚ-zi na-aš-ta 10 ta-lu-[qa-aš-ti-(x-aš-zi)]
20'	[(iš-tar-n)]a ar-ḥa'-ma-kán ta-l[u-qa-aš-ti i-(ia-az-zi)]
21'	[(A-NA)] PA ₅ -ma-aš-ša-an pí-ra-a[(n ŠA Í.DÚG.GA ^{GIŠ} PIŠÀN TAR-zi)]
22'	[(nu ^{GIŠ} a)]l-kiš-ta-nu-uš da-a-ḥi' n[(na-aš-ta an-da-an iš-qa-a-ri)]
23'	[(nu ^{GIŠ} KIR)]I ₆ a-ra-aḥ-za-an-d[a ti-it-t(a-nu-uz-zi A-NA PA ₅ -ia EGIR-an)]
24'	[(ta-l)]u-qa-aš-ti ke-e-e[z (ke-e-ez-zi-ia ^{GIŠ} al-kiš-ta-nu-uš da-a-i)]
25'	[I-NA] ^{GIŠ} KIRI ₆ -ia-kán an-[(da ^{GIŠ} al-kiš-ta-nu-uš pa-aš-ki) x]
26'	[(nu-ká)]n A-NA ^{GIŠ} KIRI ₆ [() (ḥa-an-te-ez-z)i (4 ḥal-ḥal-tu-u-ma-ri)]
27'	[(an-d)]a AN.ZA.KÀR I[(M DÚ-zi-(x-an)] ḥ[(u-ur-lu-ul-lu ta-iz-zi)]
28'	[(nu-uš)]-ša-an A-N[(A AN.Z)]A.KÀR[(še-er)uš-k(i-iš-kat-tal-la-an ti-ia-zi)]
29'	[(ŠU-a)]z-ma ^{GIŠ} tu-u-[(ri-i)]n IM ḥar-zi[x]
30'	[(tá)]k-na-aš ^D UTU-[(un)] ^D iš-ḥa-ra-an-na ŠA ^{GIŠ} [(KIRI ₆ -kán)]
31'	[(ZAG-za ^{GIŠ})]al-kiš-ta-[(na-a)]š a-ša-a-ši PA ₅ -ma-kán GÙB-l[(a-za)]
32'	[(a-li-ia-na-an ŠA)] IM da-[(a-i)]nu-uš-ši-iš-ša-an ^{SIĞ} šu-i-el[x]

Rs.IV 33'-35'

- 33' [(ku-it A-NA KA_xU-ŠU ḥa-m)]a-ḥan'-kán ták-na-aš ^DUTU-u[(š ke-eš-šar-ta ḥar-zi)]
- 34' [(^DZi-iz-zi-in-na ^DU-un-du-u)]r-pa-an ŠA I[(M DÚ-zi) x]
- 35' [(pi-ra-an-ši-it a-ša-a-ši ^DMu-šu-un)]-ni-ḥen'[(ŠA IM DÚ-zi) x]

METİN 09

CTH 780.II.Tf01.C / KUB 52.107⁹⁶

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Fotoğraf
Sütun Sayısı	4

⁹⁶ Groddek 1996: 108 vd. (Nr. 30); ChS I/5 1988: (Nr. 9) 71-73 (Nr. 5 = Bo 2449) 92 vd. (Nr. 10); Popko 1989: 86 vd.; García Trabazo – Groddek 2005: 269-272; Haas 2007: 11-29; karşılaştırın: Burde 1974: 15; Taracha 1985: 280; Haas 1988: 129; şurada: HbOr I/15 1994: 348 ayrıca 254; şurada: Haas 2003: 107 ayrıca 493; Polvani 1988: 61 vd.; Rieken 1999: 359; Dardano 2006: 135; Akdoğan 2010: 12; Lorenz – Taş 2012: 116.

Versiyon

Vs.I 2'-8' ile Metin 7 Vs.I 2'-8' eştir.

Vs.I 2'-8' ile Metin 8 Vs.I 11'-18' eştir.

Vs.I 1'-8' ile Metin 11 3'-10' eştir.

Rs.IV 2'-11' ile Metin 8 Rs.IV 15'-25' eştir.

Vs.I 1'-9'

x+1' 'x x x' x[

2' u-un-te-eš ŠA^{GIŠ}KI[RI₆^G(IŠ^{wa}-ar-du-li-iš HUR.SAG GUŠKIN KUŠ SA₅ te-pu)]

3' A-NA SI ÚZ.KUR.RA-[(kán ha-aš-du-ir te-pu ha-aš-ha-aš-ša-an dam-pu-u-pí-iš)]

4' 1 LÚ 1 iš-ḫi-mi-na-a[(š 12 ŠU.ŠER) x]

5' nu ÍR EN.SISKUR 1 NIND[(A EM-ŠÚ I-NA É^{LÚ}E.DÉ.A pé-e-da-i)]

6' 'na-an' A-NA^{LÚ}'E'.[(DÉ.A pa-a-i nu-uš-ši-kán KÙ.BABBAR GUŠKIN AN.BAR NAGGA A.BÁR)]

7' 'lu'-ul-lu-r[(i^{NA4}ZA.GÍN^{NA4}GUG^{NA4}DU₈.ŠU.A^{NA4}KÁ.DINGIR.RA)]

8' [(^N)]^{A4r}pa'-r[(u-uš-ha-aš ku-it-ta te-pu na-at NINDA-it wa-a-ši)]

9' [(na)-'at'-[(kán)

Rs.IV 1'-7'

x+1' x[(x-du-ma-at)]

2' na-a[(n-ká)n (x a-še-ša-nu-ut-ten)]

3' ^DUTU-'i'[

4' nu^{MUNUS}[ŠU.G(I É.ŠA-ni ku-ut-ti pí-ra-a)n]

5' a-ra-aḫ-[za-(an-da-ma ŠA IM ku-ut-ta) an-da-an iš-qa-a-ri]

6' GIM-an-(ma-at (DÚ-zi na-aš-ta 10 ta-lu)-qa-aš-ti-(x-aš-zi)]

7' iš-tar-n[(a ar-ḫa-ma-kán ta-l)u-qa-aš-ti i-(ia-az-zi)]

Rs.IV 8'-11'

8' A-NA P[(A₅-ma-aš-ša-an pí-ra-an ŠA GI.DÚG.GA^{GIŠ}PIŠÀN TAR-zi)]

9' nu^{GIŠ}a[(l-kiš-ta-nu-uš da-a-i) na-aš-(ta an-da-an iš-qa-a-ri)]

10' nu^{GIŠ}[(KIRI₆ a-ra-aḫ-za-an-d)a ti-it-t(a-nu-uz-zi A-NA PA₅-ia EGIR-an)]

11' 'ta-lu'-[(qa-aš-ti ke-e-e)z (ke-e-ez-zi-ia^{GIŠ}al-kiš-ta-nu-uš da-a-i)]

1'	[DUB 3.KAM NU.TIL INIM ^{MUNUS} Al-l]a-i-du-ra-ḫi MUNUS ^{URU} Mu-kiš	x]
2'	[ma-a-an al-wa-an-za]- ^ʿ aḫ ^ʿ ḫa-an-da-an EGIR-pa SIG ₅ -[aḫ-mi	x]

METİN 10

CTH 780.II.Tf01.C / Bo 2860 = KUB 58.107⁹⁷

Buluntu Yeri Bilinmiyor

Temel Metin Fotoğraf

Sütun Sayısı 4

Versiyon Rs.IV 2'-20' ile Metin 7 Rs.IV 9'-27' eştir.
Rs.IV 2'-12' ile Metin 8 Rs.IV 24'-36' eştir.
Rs.IV 13'-20' ile Metin 12 1'-10' eştir
Rs.IV 18'-20' ile Metin 13 3'-7' eştir.

Vs.I 1'-14'

x+1']x(-)iš-x[

2']x x[] 3 NAM-MA-AN-DU[M

3' ku-i]š-ša ŠA 1/2 UP-NI 1 GAD ŠU-^ʿaš' [

4' ^{DU}]ḫu-u-up-pár GEŠTIN 2 ^{DUG}ḫu-u-up-pár[KAŠ

5' Í].DÚG.GA ^{GIŠ}ḫa-ap-pu-ri-ia-aš x[

6' -i]a-ma ki-na-an-ta KU₆^{HI.ʿA}[

7' ^{GIŠ}IN]-BU ^{GIŠ}PEŠ ^{GIŠ}GEŠTIN ḪÁD.D[U.A

8' B]A.BA.ZA ^{UTÚL}kán-ga-ti x[

9' ^{SÍG}p]ít-tu-lu-uš SA₃ 1^{GI}ʿ[

10' ^{DUG}ḫ]a-ni-iš-ša-aš 2 ^{DU}[G

⁹⁷ Groddek 1996: 108 vd. (Nr. 30); ChS I/5, 1988, 71-73 (Nr. 5 = Bo 2449), 92 vd. (Nr. 10); Popko 1989: 86 vd.; García Trabazo – Groddek 2005: 269-272; Haas 2007: 11-29; karşılaştırın: Burde 1974: 15; Taracha 1985: 280; Haas1988: 129; şurada: HbOr I/15 1994: 348 ayrıca 254; şurada: Haas 2003: 107 ayrıca. 493; Polvani 1988: 61 vd.; Rieken 1999: 359; Dardano 2006: 135; Akdoğan 2010: 12; Lorenz – Taş 2012: 116.

- 11' G]UN GIŠ^{ŠÚ} 1[
 12'] ti-an-za I[M
 13']x x []-an x[
 14']x[

Rs.IV 1'-10'

x+1' A]-^ˈNA^ˈ P[(A₅-ia EGIR-an)]

2' [(ta-lu-g)]a-a[(š-ti ke-e-e)z (ke)]-^ˈe^ˈ-ez-^ˈzi-ia^ˈGIŠ^ˈal-kiš-^ˈta^ˈ-n[(u-uš da-a-i)]

3' [I-NA(^G)]^{IŠ}KIRI₆-ia-k[(án an-da ^GI)]^Šal-kiš-ta-nu-uš pa-aš-ki nu-kán A-^ˈNA^ˈ
^{GIŠ}K[(IRI₆)]

4' [(.)h]a-an-te-ez-z[i (4 ḫal-ḫal)]-tu-u-ma-ri an-da AN.^ˈZA^ˈ.KÁR IM DÚ^ˈ-zi

5' []x-an ḫu-ur-lu-ul-[(lu)]^ˈta^ˈ-iz-zi nu-uš-ša-an A-NA AN.ZA.KÁR še-er

6' [uš-k]i-iš-kat-tal-la-an ti-ia-zi ŠU-az-ma^ˈGIŠ^ˈtu-u-ri-in IM ḫar-z[(i)]

7' []^ˈták-na-^ˈaš^ˈ ^DUTU-un ^DIš-ḫa-ra-an-na ŠA^ˈGIŠ^ˈKIRI₆-kán ZAG-za

8' [(^{GIŠ}a)]l-kiš-ta-na-aš a-ša-a-ši PA₅-ma-kán GÜB-la-za a-li-ia-na-an

9' [(ŠA)] IM da-a-i nu-uš-ši-eš^ˈ ^{SIG}šu-i-el ku-it A-NA KA_xU-ŠU

10' [(ḫa-m)]a-an-kán na-at-(-kán PA₅-aš-ša) ^ˈták-na-aš^ˈ ^DUTU-uš ke-eš-šar-ta ḫar-z[(i)]

Rs.IV 11'-20'

11' [(^DZi-iz)]-zi-in-na ^DUn-du-uz-pa-an ŠA IM DÚ^ˈ-zi pí-ra-an-ši-it

12' [(a-ša-a-ši)]^ˈ ^DMu-šu-un-ni-^ˈen^ˈ[(Š)]A IM i-ia-zi

13' [(na-an A-NA AN.)]^ˈZA.KÁR^ˈ p[(i)]-r[(a-an kat)]-ta a-še-a-ši

14' [(nu ku-e-da-ni-ia pí-ra-an kat-t)]a^ˈGIŠ^ˈ[(BA)]NŠUR IM da-a-i

15' [(nu-uš-ša-an ku-wa-pí-ia NINDA.SIG NINDA pár)]-ša-an^ˈGIŠ^ˈIN-BU te-pu

16' [(zi-ik-ki-iz-zi A-NA^ˈGIŠ^ˈKIRI₆-ma-aš-š)]a-an^ˈKÁ^ˈ DÚ^ˈ-zi nu ke-e-ez IM

17' [(ke-e-ez-zi-ia IM da-a-i nu-kán ka-a)]^ˈ1^ˈEN^ˈGIŠ^ˈŠÚ^ˈka-a-ia 1^ˈEN^ˈGIŠ^ˈŠÚ^ˈ

18' [(pa-aš-kán še-er-ma-at ḫa-ad-da-a-ra-an n)]u-uš-ša-an še-er ar-ḫa

19' [(1^ˈEN^ˈGIŠ^ˈŠÚ^ˈ da-a-i na-at IŠ-TU S)]ÍG SA₅ an-da iš-ḫi-la-^ˈan^ˈ[x]

20' [(A-NA 1 GIŠ^ˈŠÍ EGIR-an ta-me-in)]-^ˈga^ˈ-nu-zi^ˈ pí-ra-an-(-)[ma

METİN 11

CTH 780.II.Tf01.F / KBo 35.92⁹⁸

Buluntu Yeri	1 no'lu tapınak/depo 17
Temel Metin	Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	4'-14' ile Metin 7 Vs.I 2'-12' eştir. 4'-14 ile Metin 8 Vs.I 11'-22' eştir. 3'-10' ile Metin 9 Vs.I 1'-8' eştir.

1'-14'

x+1'	[]x[
2'	[] x x[
3'	[]x-ta-an-x[
4'	[(u)]-un-te-eš ŠA [(^{GIŠ} KI)RI ₆ (^{İŠ} wa-ar-du-li-iš HUR.SAG GUŠKIN KUŠ SA ₅ te-pu)]
5'	ŠA SI ÚZ.KUR.R[(A ḫa-aš-du-ir te-pu ḫa-aš-ša-aš-ša-an dam-pu-u-pí-iš)]
6'	[(1)] LÚ 1 iš-ḫi-mi-na-[(aš 12 ŠU.ŠÉR) x]
7'	[(nu)] ÍR EN.SISKUR.SISKUR 1 NINDA EM-[(ŠÚ I-NA É ^{LÚ} E.DÉ.A pé-e-da-i)]
8'	[(na-a)]n A-NA ^{LÚ} E.DÉ.A [(pa-a-i nu-uš-ši-kán KÙ.BABBAR GUŠKIN AN.BAR NAGGA A.BÁR)]
9'	[(lu)]-ul-lu-zi ^{NA4} ZA.GÍN ^{NA4} [(GUG ^{NA4} DU ₈ .ŠÚ.A ^{NA4} KÁ.DINGIR.RA)]
10'	[(^N)] ^{A4} pa-ru-uš-ḫa-aš ku-it-t[(a te-pu na-at NINDA-it wa-a-ši)]
11'	[(n)]a-at-kán ^{LÚ} E.D[(É.A)] pa-i[t ² (na-at pár-na pé-e-da-i)]
12'	[(nu ^{GIŠ})]PIŠÀN ḫar-wa-ši É-ir [(na-aš-ta ^{MUNUS} ŠU.GI SISKUR.SISKUR)]
13'	[(a-pí-i)]a an-da pé-da-[i x]
14'	[ku-(it-ma-a)]n-ma ki-i ḫa-[(an-da-a-iz-zi x]

⁹⁸ ChS I/5 1988: 96 vd. (Nr. 11); Groddek – Kloekhorst 2006: 105; Haas 2007: 11-29; karşılaştırın.: De Martino – Otten 1984: 301; Rieken 1999: 346 ayrıca şununla birlikte 1705; Lorenz – Taş 2012: 116.

METİN 12

CTH 780.II.Tf01.J / KBo 35.93⁹⁹

Buluntu Yeri	1 no'lu tapınak/depo 12
Temel Metin	Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	1'-10' ile Metin 7 Rs.IV 20'-28' eştir. 1'-10' ile Metin 10 Rs.IV 13'-20' eştir. 6'-10' ile Metin 13 Rs.IV 3'-7' eştir.

Vs. 1'-12'

- x+1' (na-an A-NA) ʿAN.ZA'.K[(ÁR pí-ra-an kat-ta a-ša-a-ši)]
2' [(nu ku-e-da-ni-ia p)]í-ra-an kat-ta [(GIŠBANŠUR IM da-a-i)]
3' [(nu-uš-ša-an ku-wa-p)]í-ia NINDA.SIG NINDA p[(ár-ša-an GIŠIN-BU)]
4' [(te-pu zi-ik-ki-iz-zi A)]-NA GIŠKIRI₆-ma-aš-ša-a[(n KÁ) x]
5' [(DÚ-zi nu ke-e-ez IM ke)]-e-ez-zi-ia IM d[(a-a-i nu-kán ka-a)]
6' [(1^{EN} GIŠŠÚ ka-a-i)]a 1^{EN} GIŠŠÚ pa-aš-kán [(še-er-ma-at) x]
7' [(ḥa-ad-da-a-ra-an nu-u)]š-ša-an še-er ar-[(ḥa 1^{EN} GIŠŠÚ da-a-i)]
8' [(na-at IŠ-TU SÍG S)]A₅-ma-kán an-da iš-ḥi-i[(a-an A-NA 1 GIŠŠÍ) x]
9' [(EGIR-an ta-me-in)]-ga-nu-zi p[(í-ra-an)-ma x]
10' [ta-(ru-up-pa-an)] ḥa-ma-an-[(ki)]
11' []-an 1^{EN}[]
12' [lu-ul-lu-ri ^{NA4}]ʿZA.GÍNʿ N[^{A4}GUG ^{NA4}DU₈.ŠÚ.A ^{NA4}KÁ.DINGIR.RA]

⁹⁹ ChS I/5 1988: 98 vd. (Nr. 12); Groddek – Kloekhorst 2006: 106; Haas 2007: 11-29; karşılaştırm. Lorenz – Taş 2012: 116.

METİN 13

CTH 780.II.Tf01.K / KBo 35.94¹⁰⁰

Buluntu Yeri	1 no'lu tapınak L/19
Temel Metin	Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	Rs. IV 3'-7' ile Metin 7 Rs.IV 25'-28' eştir. Rs.IV 3'-7' ile Metin 10 Rs.IV 18'-20' eştir. Rs.IV 3'-7' ile Metin 12 6'-10' eştir.

Rs.III 1'-8'

- x+1' nu x[
2' nu-kán?
3' hu-u-
4' 1^{EN} [
5' na-x[
6' iš?-
7' nu x[
8' ú-x[

Rs.IV 1'-10'

- x+1']-zi
2']
3' [GI)]Š^{ŠÚ} pár-aš-kán še-er-ma-at
4' [(ha-ad-da-a-ra-an nu-uš-ša-an še-er ar)]-ha 1^{EN} GIŠ^{ŠÚ} da-a-i
5' [(na-at IŠ-TU SÍG SA₅ an-da i)]š-ḫi-ia-an
6' [(A-NA 1 GIŠ^{ŠÍ} EGIR-an ta)]-me-in-ga-nu-zi
7' [(pí-ra-an)-ma ta-(ru-up-pa-a)]n ḫa-ma-an-ki
8' []x GUŠKIN

¹⁰⁰ ChS I/5 1988: 100 vd. (Nr. 13); Groddek – Kloekhorst 2006: 107; Haas 2007: 11-29; karşılaştırın. Lorenz – Taş 2012: 116.

9' []x ŠA^{NA4}KÁ.DINGIR.RA

10' []x

METİN 14

CTH 780.II.Tf05.A / Bo 2728 = KUB 41.19¹⁰¹

Buluntu Yeri Buluntu Yeri: Bilinmiyor

Temel Metin Fotoğraf

Sütun Sayısı 4

Düzenleme *HurrSt II 93-99*

Vs.I 1'-19'

x+1' []x[

2' ʾnuʾ-ušʾ?-ma-[

3' li-ia-[

4' an-ʾta-aʾ-[

5' ú-e-ša-a[š

6' a-aš-ši-ia-an-du-[uš

7' ne-pí-ša-aš ʾdaʾ-ga-an-zi-pa-aš

8' ú-e-eš li-ia-[u-e-ni

9' ŠA^{HLA}-ŠU-NU ú-e-e[š

10' nu-kán EN.SISKUR ŠUM-Š/U te-ez-zi

11' a-aš-šu-wa-an-[ni ʾURʾ.SA)[G-an-ni?]

12' le-e-la-ad-d[u]

13' [n]e-pí-ša-aš da-ga-an-z[i-pa-aš]

14' [nu] da-ga-an-zi-pa-aš hu-e[g-]

15' [te-ká]n pár-aš-ki-ta-ri n[e-pí-iš]

¹⁰¹ *ChS I/5* 1988: 102-105 (Nr. 14); Miller 2007: 140 vd. göre, *KUB* 15.41 = *Bo* 4484 birbirine ait olmalıdır. Berman 1972: 26; Otten 1973: 16; *HbOr I/15* 1994: 153 n. 5; 877 n. 2; 891 n. 95; şurada Haas 2003: 385; Haas 2007: 10 (4. Tabela); Dardano 2006: 135; Alexandrov – Sideltsev 2009: 75; Groddek 2011: 113 vd.; Mouton 2016: 424-427.

- 16' [pár-aš-ki-t]a-ri nu-kán MU[L]
 17' []x li-la-a-it []
 18' [ar]-ḥa ú-wa-te-ed-[du]
 19' []x-ʿte-ešʿ x[]
-

Rs.IV 1'-12'

- x+1' []xx[]
 2' [] al-wa-ʿanʿ-[zi-na-aš]
 3' [ku-ti ḤUL-lu ut-tar] ʿeʿ-eš-se-iš-ta x[]
 4' []-ʿanʿ-ʿzaʿ ú-uk-wa-r[a-at-ši-kán]
 5' [] ú-uk-wa-r[a-at-ši-kán da-aḥ-ḥu-un
 6' []m]a-aḥ-ḥa-anʿdaʿ-aḥ-ḥu-un
 7' [] ú-uk-wa-r[a-a[t]-š[i-ká]n ar-ḥa ḥa-aš-ḥa-šu-un GÚ.TU[R]
 8' []a]r-ḥa du-ʿwa -arʿ-nu-nu-un na-at-kán a-wa-[an]
 9' []p]a-ra-a iš-pár-nu-nu-un pár-li-iš-ši-ma-kán
 10' [] ar-ḥa a-an-šu-un na-at-ši-kán ʿḥaʿ-ḥal-l[i-it]
 11' [ar-ḥa] da-aḥ-ḥu-un a-an-ʿšuʿ-un
 12' [na-a]t-kán ZÍD.DA-az a-an-šu-un
-

Rs.IV 13'-18'

- 13' [na]-at-kán ḥu-u-ri-ia-az NÍ.TE-ši-it-kán [x]
 14' [a]r-ḥa a-an-šu-un SAG.DU-at-ši-kánʿar-ḥaʿ
 15' [d]a-aḥ-ḥu-un UḤx-[t]ar ḤUL-lu ud-da-ʿa-arʿ[?]
 16' ʿDUB 4ʿ.KAM NU.TIL INIM ^{MUNUS}Al-la-i-d[u-ra-ḥi]
 17' ^{MUNUS}^{URU}Mu-kiš ma-a-an al-wa-an-za-a[ḥ-ḥa-an-da-an]
 18' an-tu-uḥ-ša-an EGIR-ʿpaʿ SIG₅-[aḥ-mi]
-

Çeviri

Vs.I 5'-19'

- 5' ve biz []
6' kabul ederler []
7' gökyüzünün (ve) yeryü[zünün]
8' biz günah çıka[racağız]
9' onla(ın) ortasına bi[z]
10' ve ritüel beyini, (yani) onun ismini [o telaffuz eder.]
11' Sıhhat için, kahramanlık [için]
12' o kefarete versin []
-

- 13' [Göky]üzünün (ve) yer[yüzünün]
14' [ve biz] yeryüzünü dav[et ederiz].
15' [Yeryü]zü parçalanacak, gö[kyüzü]
16' [parçalan]acak, ve yı[ldız]
17' [] o günah çıkarır / kefalet öder.
18' [] o alıp götürür[]
19' [] []

Rs.IV 1'-18'

- 1' [] x x []
2' [] büyü[cü]
3' [Ki kötü sözü] o ortaya çıkarır []
4' [] ben [onu ona]
5' [] ben] onu ona alırım,
6' [] ben alır almaz,
7' [] ben] onu ona kazıdım; bir mercime[k]
8' [] ben kırdım ve onlar bütün
9' [] ben [y]aydım[?].Günahlar ise ona
10' [] ben sildim ve onlar onu haḥḥal-aletiyle [birlikte alıp]

- 11' [götürdü]; ben onu [sil]dim.
12' [ve] ben [o]nu unla sildim;
13' [ve] ben onu onun vücudundan ħuri-hamuruyla çekip
14' çıkardım; ben onu onun şahsından (yani başından) kaldırdım —
15' (yani) büyüü (ve) kötü sözleri.

- 16' Dördüncü tableti; (ritüel) sonlanmadı. Allarui[raĥi]'nin (büyül-) sözleri,
17' Mukişli kadın: “Ben büyül[enmiş] bir
18' insanı tekrar düzelttiğim zaman.”

METİN 15

CTH 780.II.Tf05.B / Bo 2444 = KUB 24.13¹⁰²

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Düzenleme	<i>HurrSt II 101-128</i>
Versiyon	Vs.II 10'-23' ile Metin 16 Vs.II 1'-13' eştir. Rs.III 1'-9' ile Metin 17 Rs.III ² 1'-9' eştir. Rs.III 16'-272 ile Metin 18 Rs.III ² 1'-9' eştir. Rs.III 7'-17' ile Metin 2 Rs. 97'-102' paralel geçmektedir.

Hurricce Karşılığı

Rs.III 2'-5' ve 18'-27' Hurricce paralelidir.
Metin 2 Vs. 2'-15' ve 20- 31 eştir.

¹⁰² *ChS I/5* 1988: 106-114 (Nr. 15); karşılaştırın: Otten 1979: 439 vdd.; Wegner 1981: 113, 115; *HbOr I/15* 1994: 885 n. 63; 900 n. 143, 145 (= *KUB* 42.13), 146; Haas 2003: 181, 594, 627 vd., 732; Reyhan 2003: 126; Rieken 2004: 254; Collins 2005: 20; Dardano 2006: 135; Schwemer 2007: 270; Kloekhorst 2008: 383; Maier 2013: 161 vd.; Brosch 2014: 53, 111; Marcuson 2016, 318-321; Wilhelm 2020: 489.

Vs.I 5'-19'

5'	[	]	ʿx x xʿ[	]x
6'	[		]x-an-ni-ia-aš	
7'	[		me-ma-]i	
8'	[		]x-it-ta-aš ši-i-e-na-ʿšaʿ	
9'	[		] tu-u-wa-aš-ši-ni	
10'	[		](-)ʿešʿ-še-ni ki-iš-tin-ni a-ʿaš-kaʿ ² -le-e	
11'	[		D]INGIR ^{MEŠ} -na-še-ni še-e-la-an-ni-ni	
12'	[		](-)	ʿúʿ-i
13'	[		] ʿnuʿ ʿaʿ-pu-u-uš-pát DINGIR ^{MEŠ} ši-ip-pa-an-ʿtiʿ	
14'	[1 NINDA.SIG pár-š]	i-ia	ʿše-erʿ-ra-aš-ša-an UTÚL BA.BA.ZA da-ʿaʿ-ʿiʿ nu ʿušʿ-ša-an ḥu-up-ru-uš-ḥi-ia	
15'	[		]x GEŠTIN-ia ši-ʿip-paʿ-an-ti ʿnu kišʿ-ša-an ʿte-ezʿ-zi	
16'	[		]-al-le-e-en ḥu-u-up-ru-uš-ḥe-e[n	]x x x[]-ʿiʿ-iš eš-ḥi
17'	[na-ḥi]	-it-ḥi-ni-i ti-i-e ta-nu-úʿ-ʿšaʿ [-i]	t ² -zi-ia	
18'	[nu ^{MUNU}]	ŠU.GI UŠ-KE-E[N]		
19'	[n]u ^{DUG}	KU-KU-UB šu-up-pí pé-di-ni-ni-ʿik-ziʿ n[a-at	]xx[]	

Vs.I 20'-30'

20'	kar-ap-zi na-at-ša-an ^{GIŠ} pu-u-ri-ʿia-azʿ ʿZAGʿ.GA[R.RA-n]i ʿda-a-iʿ
21'	[SI]G ₄ ša-ra-a da-a-i na-at-kán p[a-ra]-a pé-ʿeʿ-[d]a-i
22'	pa-aḥ-ḥur-ma-kán I-NA É ^{TI} ki-i[š-ša-a]n x[]-ʿiʿ
23'	[nu-ká]n ku-it Ú-NU-TE ^{MEŠ} nu-za ʿḥu-uʿ-[ma-an-ta]ʿ ² x xʿ[]
24'	[š-u]p-pí wa-a-tar ^{DUG} GAL GIR ₄ l[a-]-ú-e-x[]x-ʿi-kánʿ an-da
25'	[p]a-ra-a a-aš-ki pé-e-da-ʿiʿ []ʿme-naʿ-[a]ḥ-ḥaʿ-an-da
26'	[n]u me-ma-i [?]
27'	[a]r-re-ʿeʿ(-) []x ʿxʿ ú-ʿniʿ-el
28'	[]x x[]x-an aš-ḥu-u-ʿšiʿ(-)ʿx-x-x-šuʿ-umʿ ²
29'	[]-ma-kán []
30'	[]x[]

Vs.II 1'-13'

- 1' []x[]
2' []x-tar x[]a]l-wa-an-za-tar 'NÍ'.T[E^{MEŠ}-az]
3' [h]ar-ša-na-za-ʿat-kán' kat-ta-an pár-ku-nu-nu-un [?]
4' al-wa-an-za-tar tin-ni-ša-an ku-it ḥal-zi-ia-an d[aʔ-aḥ-ḥu-un]ʔ
5' iš-ša-aš-ta dam-me-in-ku-wa-ar ar-ḥa da-aḥ-ḥ[u-un]
6' IGI^{HI.A}-wa-aš-ma-ták-kán kam-ma-ra-an ar-ḥa da-an-du
7' e-eš-ša-ri-ta-at-ʿkán' da-an-du pár-ke-eš-ni-ta-at-kán
8' an-da-an e-eš-du pal-ḥe-eš-ni-ták-kán an-da e-eš-du
9' al-wa-an-zi-na-aš ku-it ḤUL-lu ut-tar e-eš-še-eš-ta
-
- 10' ar-ḥa-ták-kán an-ša-an e-eš-du ai-wa-an-za-tar an-da-an
11' ku-wa-pí pa-iš-ki-it-ta iš-ḥa-aš-šar-wa-an-ni-ta-at-kán
12' a-aš-ši-ia-u-wa-an-ni-it al-wa-an-za-tar ar-ḥa
13' an-ša-an e-eš-du ai-wa-an-za-na-aš ku-e ud-da-a-ar
-

Vs.II 14'-26'

- 14' e-eš-ta ar-ḥa-ták-kán an-ša-an e-eš-du
15' al-wa-an-za-tar^{MUNUS} An-na-za ḥa-aš-ša-an-na-za^{UZU} ŠU-za
16' gi-nu-wa-az kat-ta-an-ma-ták-kán ša-at-ta-za
17' ʿan'-ša-an e-eš-du al-wa-an-za-tar EGIR-an-ták-kán
18' UZU-na-az pí-ra-an-ma-ták-kán 'ŠU'.SI-az an-ša-an
19' e-eš-du al-wa-an-za-ʿtar' ša-an-ku-i-ša-at-<ta>-kán
20' pa-ap-ra-an-na-za an-ša-an e-eš-du GÍR^{MEŠ}-at-kán
21' an-ša-an e-eš-du pa-tal-ḥa-za-at-kán an-ša-an e-eš-du
22' ḤUL-lu ʿal'-wa-an-za-tar
-
- 23' ^{MUNUS}ŠU'.GI ʿte'-[e]z-zi an-šu-na-ták-kán NÍ.TE-za
24' ḤUL-ʿlu ud-da-a'-ar al-wa-an-za-ʿtar' i-e-eš-šar-ra
25' an-ʿšu'-n[a-ták-k]án al-wa-an-za-tar iš-ša-aš ḥa-lu-ki-it
26' SAG.DU-a[š^{TÚ}]G[k]u-re-eš-ni-it SAG.DU-aš te-e-da-ni-it

Vs.II 27'-34'

- 27' IGI^{HI.A}-aš x[]x-it an-šu-ták-kán^{UZU}GABI-az ti-it-ta-za
28' al-wa-an-z[é-n]a-aš ku-it HUL-lu ut-tar e-eš-ši-iš-ta
29' an-^ʿšu^ʿ-ták-kán ^ʿx x x^ʿ SAH^ʿ UR.TUR-ta al-wa-an-zé-^ʿna^ʿ-aš-ši
30' []x[]x ^ʿx x x^ʿ an-^ʿšu^ʿ-ták-ká ŠU-za wa-[al-ḥ]e-^ʿeš^ʿ-ša-ra-za
31' []-^ʿḥa-az^ʿ iš-pa-an-na-za []
32' []x-^ʿiš^ʿ-ta-az pa-r[a-a]
33' [] ut-^ʿtar^ʿx[]
34' [] []x[]

Rs.III 1'-3'

- x+1' [] ^ʿx x x^ʿ
2' [^DNi-n(a-at-ta)-aš(^DKu-li-i)t-ta-aš tar-ku-wa-an-da IGI^{HI}]^ʿA^ʿ-wa
3' [(^Ú ŠA ^DLAMA ^DKu-b)a-ba-aš tar-ku-wa-an-d]a IGI^{HI.A}-wa
-

Rs.IV 1'-4'

- 1' DUB 5.KAM ^Ú-UL^ʿQA-TI^ʿ []
2' INIM^{MUNUS} Al-la^ʿ-i-du-r[a]-^ʿḥi^ʿ ^ʿMUNUS^ʿ ^ʿURU^ʿ ^ʿMu^ʿ-[ki]š
3' ma-a-an al-wa-an-za-aḥ-ḥa-an-da-an UKÚ-an
4' EGIR-pa SIG₅-^ʿaḥ^ʿ-mi

Çeviri

Vs.I 13'-26'

- 13' [] ve o sadece bu tanrılara libasyon yapar;
14' o [yassı bir ekmek] kırar; o bunun üzerine lapa yemeği koyar; ve o tütsü kabının içine/yanına libasyon yapar.
15' [] ve şarap; ve o bu sözleri söyler:
-

- 18' [ve] büyücü kadın reverans yapar.

-
- 19' [V]e o bir testi suyu temiz yere kaldırır; v[e onu
20' o alıp götürür ve onu kur[ba]n masasının üzerindeki tahta masasına koyar.
21' o [bir adet kil tuğ]layı yerden alır ve o onu bundan alır;
22' o evdeki ateşi de bu şekilde yeller.
-

- 23' [Ve] hangi kaplar (mevcut ise), bunların he[psi]
24' pişmiş toprak(tan) kadehin (içine) [te]miz suyu []
25' [] o kapıya götürür []-in karşısına.
26' [] v[e söyler [?]
-

Vs. II 1 – 34

- 1' [] x []
2' [Büy]ücülüğü?[] beden u[zuvlarının b]üyüsünü[]
3' ben onu başından uzaklaştırdım (yani ben arındırdım).
4' Büyü, felç (?) alınır; [ben onu alıp götürürüm].
5' Ben senin ağzındaki kekemeliği çekip aldım.
6' Fakat onlar senden perdeyi (yani gözdeki bulutlanmayı) çekip alsınlar.
7' (Vekil-) gövdeler için onlar onu (büyüyü) senden alırlar; o senden (vekilden)yüksekte olsun.
10' o senden temizlensin; her nereye büyü
11' girmişse; hanımefendilik sayesinde (ve)
12' (Šamuška'nın) sevgisi sayesinde büyü senden
13' temizlensin. Büyücünün (büyülü-) sözleri hangisi ise,
14' o büyü senden
15' silinsin: Anneden, aileden,
16' hısımlıktan (ve) kan bağından. Senin altından şatta büyü
17' temizlensin; senin arkadan et büyü, ayrıca senin önünden

- 18' parmak büyüğü temizlensin.
19' El tırnağı
20' kirlerinden temizlensin; ayaklarından
21' o temizlensin; ayak tabanlarından o,
22' kötü büyü, temizlensin!
-

- 23' Büyücü kadın (ayrıca) der ki: Ben senin bedeninden
24' kötü (büyülü) sözleri, büyüğü ve ciddi günahları
25' temizledim; ben sendeki büyüğü ağzın emriyle
26' baş örtüsü yardımıyla, saçların yardımıyla
27' gözlerin []'in yardımıyla temizlerim. Kötü (büyülü-) sözü,
28' büyücünün sebep olduğu şeyi, ben senin göğsünden (ve) meme
29' başından temizlerim ve büyücünün bir domuz ve köpek heykelciliğini ona
30' [] ben seni elle temizledim;ve tokat
31' [] x'dan / ile birlikte [] bir kama ile []
32' [] bir []'da / ile birlikte []
33' [] (büyülü-) söz []
34' [] x []

(Metnin bundan sonraki kısmı kırıktır)

Rs.III 1'-27'

- 1' []
2' [Nin]atta (ve) Kuli[tta]nın [öfkeli göz]leri
3' ve Koruyucu tanrı (ile)²Ku[baba]nın [öfk]eli gözleri
4' Kader ve Kunu[štalla-tanrıları]nın öfkeli
5' gözlerini ben sildim.
-

- 6' [O büyü]üyü tamamlar tamamlamaz, uzağa [fırlatıp atar]
7' kuklayı;ve o onu parçalara ayırdıktan sonra,

- 8' onlar onu kapı[nın sol] sövesi[nin] yanına koyar ve sağ taraftakinin yanına
9' onlar onu [koyarla]r; ayrıca o onu bir sepetin içine koyar.
10' Fakat o kapıların [gözle]rini ön tarafa fırlatıp atarlar.
-

- 11' Büyücü kadın kuklaları sepetinin içine koyar; büyücü kadın
12' ayrıca iki parneški - (maddesini) iki eliyle alır
13' ve ondan (Ritüel beyinden) uzağa aşağıya fırlatıp atar.
14' Daha sonra ona yukarı(dan) aşağı(ya) kadar — baştan aşağı — elle dokunur.
15' ve o onu uzuv uzun birleştirir
16' ve onu esaslı bir şekilde siler;
17' fakat o şu şekilde büyü yapar:
-

- 18' Ben, Büyücü kadın, onu ondan tamamen çekip aldım
19' ve onu esaslı bir şekilde sildim – ülkenin öfkeli
20' gözlerini — (yani) kralın, kraliçenin, kentin,
21' evin, babanın, annenin, büyüğün, belediye erişinin,
22' yönetici beyin (ve) pagan rahibinin öfkeli gözlerini
23' çekip aldım. Kalabalık,
24' “kısa”, öfkeli gözleri,
25' Ev hizmetkarının öfkeli
26' gözlerini çekip aldım.
-

(Kırık; alt kenara kadar olan yaklaşık 3 satırlık bir kısım kırık durumdadır)

Metin, 17 Rs. III 9-13'de devam etmektedir.

Rs.IV 1'-4'

- 1' Beşinci Tablet. (Seri) tamamlanmadı.
2' Mukişli kadın Allaituraḥhi'nin (büyülü-) sözleri:
3' “Ben büyülenmiş bir insanı

4' tekrar düzelttiğim zaman"

METİN 16

*CTH 780.II.Tf05.C / Bo 4484 = KUB 15.41*¹⁰³

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	Vs.II 1'-13' ile Metin 15 Vs.II 10'-23' eştir.

Vs.I 1'

x+1' []-'za'

Vs.II 1'-13'

- x+1' ar-ḥa-[(ták-kán an-ša-an e-eš-du al-wa-an-za-tar an-da-an)]
- 2' ku-wa-pí [(pa-iš-ki-it-ta iṣ-ḥa-aš-šar-wa-an-ni-ta-at-kán)]
- 3' a-aš-ši-ia-[(u-wa-an-ni-it al-wa-an-za-tar ar-ḥa an-ša-an e-eš-du)]
- 4' al-wa-an-z[(i na-aš ku-e ud-da-a-ar e-eš-ta)]
- 5' ar-ḥa ták-ká[(n an-ša-an e-eš-du]
- 6' al-wa-an-za-tar [(^{MUNUS}Al-na-za ḥa-aš-ša-an-na-za ^{UZU}ŠU-za)]
- 7' gi-nu-wa-az ka[(t-ta-an-ma-ták-kán ša-at-ta-a an-ša-an e-eš-du)]
- 8' al-wa-an-za-tar EGI[(R-an-da-ták-kán UZU-na-za pí-ra-an-ma-ták-kán)]
- 9' ŠU-SI-az an-š[(a-an e-eš-du al-wa-an-za-tar ša-an-ku-i-ša-at-<ta>-kán)]
- 10' pa-ap-ra-an-na-[(za an-ša-an e-eš-du GÍR^{MEŠ}-at-kán)]
- 11' an-ša-an 'e' -[(eš-du pa-tal-ḥa-za-at-kán an-ša-an e-eš-du)]
- 12' ḤUL-lu [(al-wa-an-za-tar)]
-

¹⁰³ ChS I/5 1988: 115 vd. (Nr. 16).

13' MUNUSŠU.G[(I te)-e(z-zi an-šu-na-ták-kán NÍ.TE-za)]

METİN 17

*CTH 780.II.Tf05.D / KBo 35.95*¹⁰⁴

Buluntu Yeri	1 no'lu tapınak L/19
Temel Metin	Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	Rs.III 2'-9' ile Metin 15 Rs.III 1'-9' eştir. Rs.III 1'-5' ile Metin 2 Vs. 12'-15' Hurrice karşılığını sunmaktadır.

Rs. III 1 – 10

- x+1' tar-ku-wa-an]-da [
- 2']x-^ˁaḫ^ˁ-ḫ[u^ˁ-
- 3' ^DNi-n]a-at-ta-[aš] ^{ˁD}Ku-li-i[t-ta-aš
- 4' IGI^{HLA}-w]a ^{U ŠA} ^DLAMA ^DKu-b[a-ba-aš
- 5' IGI^{HL}]^A-wa ^DGul-šu-uš-ša ^DKu-n[u-uš-tal-lu-uš-š(a)
- 6' I[GI^{HLA}-wa an-šu-un [x]
- 7' [GIM-an-ma ḫu-uk-m]a-in zi-in-na-i nu še-e-n[(u-uš nam-ma)]
- 8' [ar-ḫa pé-eš-ši-iz-(zi)]-na-^ˁaš-kán^ˁ ma-a-an š[(ar)]-r[(a)]-a[(d-da-ri)]
- 9' [na-aš GÚB-li^ˁ ^G(^{LS}ga-l)]a-am-^ˁma^ˁ t[(i-ia-an-zi)]
- 10' []x[

¹⁰⁴ ChS I/5, 1988, 117 vd. (Nr. 17); Groddek - Kloekhorst 2006: 108; Miller 2006: 241 vd. (Nr. 10); karşılaştırın: Groddek 2012: 155 vd.

METİN 18

CTH 780.II.Tf05.E / HT 94¹⁰⁵

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	Rs.III 1-9' ile Metin 15 Rs.III 16'-27' eştir.

Rs.III 1'-10'

- x+1' an-d)]a^ˈap^ˈ-[(pé-eš-ki-iz-zi)] []
- 2' [(na-an ar-ḫa a-an-ši-iš-ki-iz-zi ḫ)]u-uk-zi-na ki-iš-ša-a[(n)]
- 3' [(ar-ḫa-ma-at-ši-kán d)]a-^ˈaḫ-ḫu^ˈ-un^{MUNUS}ŠU.GI na-an-ši-kán ^ˈar-ḫa^ˈ [(an-šu-un)]
- 4' [(KUR-e-an-d)]a-aš tar-ku-wa-an-ta IGI^{HLA}-wa LUGAL MUNUS.LUGAL [(URU-aš)]
- 5' [(É ad-da-aš an-n)]a-aš^{LÚ.MEŠ}RA-BU-TI^{LÚ}ḪA-AZ-ZÍ-ÍA-A[(N-NI)]
- 6' [(^{LÚ}ma-ni-ia-aḫ-ḫi-ia-aš E)]N-aš^{LÚ.MEŠ}DUMU.É.GAL tar-ku-wa-an-da IGI[(^{HLA}-wa)]
- 7' [(da-aḫ-ḫu-un pa-ga-u-wa-aš)]^ˈma^ˈ-ni-in-ku-wa-an-da tar-ku-wa-^ˈan^ˈ-(da IGI^{HLA}-wa)]
- 8' [(ŠA É^{TIM} SAG.GEME.Í)]R^{MEŠ} tar-ku-wa-an-da IGI^{HLA}-w[(a da-aḫ-ḫu-un)]
- 9' [I]G[I^{HLA}-wa] da-aḫ-ḫu-un []
- 10' [IGI^{HLI}]^ˈA^ˈ-wa da-aḫ-ḫu-un []

Rs.III 11'-13'

- 11' [IGI^{HLI}]^ˈA^ˈ-wa da-aḫ-ḫu-un []
- 12' [IGI^{HLI}]^ˈA^ˈ-wa da-aḫ-ḫu-un []
- 13' [IGI^{HLI}]^ˈA^ˈ-wa da-aḫ-ḫu-un []

¹⁰⁵ ChS I/5 1988: 118-121 (Nr. 18); karşılaştırın: Beckman 1991: 587.

METİN 19

CTH 780.II.Tf06.A / KBo 12.85 + VBoT 120 + VAT 13027¹⁰⁶

- a) **Buluntu Yeri** Büyük Tapınak
Temel Metin Fotoğraf
- b) **Buluntu Yeri** Bilinmiyor
Temel Metin Otografi ve Fotoğraf
- c) **Buluntu Yeri** Bilinmiyor
Temel Metin Otografi ve Fotoğraf
- Sütun Sayısı** 4
- Düzenleme** *HurrSt II 129' -201'*
- Versiyon** Vs.I 38'-55' ile Metin 2 Rs. 74'-84' eştir.
Vs.I 33'-47' ile Metin 20 2'-13' eştir.
Vs.I 41'-55' ile Metin 22 1'-10' eştir.
Vs.I 56'Vs.II 2 ile Metin 21 1'-10' eştir.
Rs.III 22'-33' ile Metin 24 2'-13' eştir.
Rs.III 33' ile Metin 23 Vs.II 2' eştir.
Rs.III 40'-43' ile Metin 24 18'-20' eştir.
Vs.I 30'-31' ile Metin 29 6'-7' paralel geçmektedir.
Rs.III 24'-26' ile Metin 29 6'-7' paralel geçmektedir.
Rs.IV 1'-19' ile Metin 23 Rs.III 6'-25' paralel geçmektedir.
Rs.IV 7'-11' ile Metin 32 Vs.I 5'-8' paralel geçmektedir.
- Hurice kopya edilen örnekler:**
- Vs.I 10'-29' ile Metin 2 Vs. 57'-73' Hurice dengini sunmaktadır.

¹⁰⁶ ChS I/5 1988: 122-143 (Nr. 19); karşılaştırın: *Subartu* 37 [1970] 2016: 62 vd.; Hoffner 1977: 106; Beckman 1983: 50 vd.; Polvani 1988: 21 vd., 28 (= *KUB* 27.28); Starke 1990: 523; *HbOr* I/15 1994: 333 n. 158; 348 n. 255; 385 n. 41; 406 n. 222; 486 n. 159; 878 vd. n. 8, 19; 881 n. 32, 35; 886 vd. n. 67, 78 vd.; 891 n. 94, 896 n. 122; 900 n. 146 (= *KBo* 82.85), 903 n. 160, 907 n. 179; Haas 2003: 5 vd., 89, 90, 93, 200, 264, 364, 366, 463 vd., 735; Haas 2008: 137; Giorgieri 2002: 109; Prechel, 2002: 280 ayrıca 18; Torri 2003: 109, 162, 167 vd.; Miller 2005: 132; Dardano 2006: 136; Melchert 2007: 516; Patri 2007: 65; Schwemer 2007: 257 n. 8, 271 n. 57, 273 n. 66; Rieken – Widmer 2009: 266; Lorenz – Rieken 2010: 229; Wegner 2010: 404; Bachvarova 2013: 34 vd., 38; M.G. Maier 2013: 63 vd.; Cotticelli-Kurras 2016: 30; Eichner 2016: 137; Marcuson 2016: 204, 230-232, 322; Mouton 2016: 428-431; G. Torri – Barsacchi 2018: 94-96; Puértolas Rubio 2020: 141; *BSIEL* 23 2021: 585.

Vs.I 52' Vs.II 12' ile Metin 2 Vs. 82'-94'Hurice dengini sunmaktadır.

Rs.III 28'-39' ile Metin 24 9'-17' Hurice dengini sunmaktadır.

Rs.III 34'-48' ile Metin 23 Vs.II 3'-17'Hurice dengini sunmaktadır.

Rs.III 49'-57' (okunamıyor) Metin 23 Rs.III 1'-5'Hurice metin Hurice dengini sunan Vs.II 1' Metin 2 Rs. 90'-96' ve 103'-111' de bulunmaktadır.

Vs.I 1'-19'

1'	[		]
2'	[		]
3'	[		]
4'	[		]
5'	[		]
6'	[		]
7'	[		]x
8'	[		]
9'	[		]x-zi
10'	[		]x-uš
11'	[	ḫa-l]u-ṛga'-an ^D U-an	
12'	[	]i-š e-eš-ta	
13'	[	] ^D U-an gi-im-ra-az	
14'	[	^D Ḫé-ba]t-un ḪUR-SAG ^{MEŠ} -aš a-li-la-az	
15'	[	]za ^{GIŠ} KIRI ₆ -za a-ṛli'-ṛla'-[az]	
16'	[	]x na-an ṛne'-pí-ši	
17'	[	]x ^D Ḫé-bat-un-nu-uš-ši KUR-e-an-za	
18'	[	pár-ku-nu-n]u-un-ma-an ^D IŠ ^Š TAR-in šar-ga-u-e-ṛeš'	
19'	[	]x pár-ku-nu-nu-un	

Vs.I 20'-29'

- 20' [Š]A ^DU-wa-ra-aš i-wa-ar pár-ku-iš
 21' [e-eš-du] 'e'-eš-du ŠA ^DHé-bat-wa-ra-aš
 22' [i-wa-ar pár-ku-iš e-eš-du]x-ŠU EN-aš e-eš-du
 23' [] 'ú'-da-a-ú ^DIŠTAR-ia-aš-ma-aš
 24' []x [I]NIM^{MEŠ} pí-ra-an 'pa-x-x-x'
 25' [^{MUNUS}]ŠU.GI EN.SISKUR ŠUM-ŠU
 26' [ú-i-t]e-na-az šu-up-pí-ia-aḥ-ḥu-u-un
 27' [nu-za EN.SISKU]R a-ar-ri nu-uš-ma-aš DINGIR^{MEŠ}
 28' [šu-up-pí-ia-a]ḥ-ḥi-ir nu-za LUGAL-uš-ša
 29' [()ú-i-te-na-az šu-up-pí-ia]-'aḥ'-[ḥa-a]š
-

Vs.I 30'-39'

- 30' [k]a-'a' UD-at na-a[n[?]GIŠ-ru-an-t]a-'an' 'GIŠ'-'ru-za' ar-ḥa tar-'nir'
 31' iš-ḥi-ia-an-ta-an-ma-an-'kán' [iš-ḥi-ia-l]a-az 'ar'-ḥa 'la-a'-u-en
 32' a-'aš-ki'-ma-kán an-da UḤ-'an-da-an' [LÚ]-an EGIR-pa 'la-a-nu'-un
 33' UḤ-tar-ma-aš-ši ^DIŠTAR-az me-mi-ia-[n(a-a)]z wa-tar-na-aḥ-ḥa-'az'
 34' EME-za ar-ḥa da-aḥ-ḥu-un ú-uq-'qa'-[(at-š)]i-'ia-at-kán'
 35' ar-ḥa da-aḥ-ḥu-un ŠA ^DIŠTAR ud-da-'a'-[a]r
 36' DUMU.LÚ^{MEŠ}U₁₈.LU'-ma-at ḥu-uk-ma-aš tu-uk-at A-NA ^DIŠTAR
 37' 10-ŠU e-eš-du ú-uq-qa-at 1-ŠU 'e'-[e]š-du
 38' na-an ^{MUNUS}ŠU.GI ša-'ap'-zi nu I-NA É.ḤI.ÚS'SA'[(^{MUNUS})]ŠU.GI
 39' ^{GIŠ}al-kiš-ta-nu-uš' A-NA ALAM^{MEŠ} GAM-an 'da-a'-i nu-kán š[e-e]r
-

Vs.I 40'-47'

- 40' NINDA-an 'te-pu' da-a-i nam-ma-'at' UGU da-a-'i'
 41' 'na'-at-kán 'dam-pu'u-pi UKÚ-ši ^{TÚG}še-ek-nu-uš iš-ḥu-wa-a-i
 42' a-uš-zi-ma-at Ú-UL ku-iš-ki na-at-kán ÍD-i
 43' an-da iš-ḥu-wa-a-i a-pa-a-aš-na-za ar-ḥa gi-im-ri-pát
 44' a-ar-ri na-aš-za ar-ḥa I-NA É-ŠU pa-iz-zi

- 45' na-aš-ta ^{MUNUS}ŠU.GI EN.SISKUR ku-e-da-aš ^{GIŠ}ZA.LAM.GAR-aš an-da
 46' a-ni-ia-at na-aš-ta ša-an-ḥa-an-zi pa-ap-pár-ša-an-zi-ia
 47' na-aš-ta an-da ^{NA4}ḥu-up-pa-an-ni-in ḥu-u-uš-da-an-na
-

Vs.I 48'-54'

- 48' wa-aḥ-nu-wa-an-zi na-aš-ḥán pa-ra-a a-aš-ki pé-eš-ši-ia-az-zi
 49' nu-uš-ša-an I-NA GAL.GIR₄ ku-it wa-a-tar a-aš-zi
 50' na-at ^{MUNUS}ŠU.GI da-a-i nu É-ir É.ŠA-ḥia ḥi-la-an-na
 51' [(š)u-up-pí-ia-aḥ-ḥi me-ma-i-ma 'Ú-UL' ku-it-ki
 52' [nu-za ^{MUNUS}Š]U.GI ḥu-u-da-ak a-ar-zi na-aš EGIR-pa ú-iz-zi
 53' [na-aš-ta] I-NA É.ḤI.ÚS.SA wa-a-tar A-NA EN.SISKUR ^{MUNUS.MEŠ}SUḤUR.LÁL
 54' [(^{NA4}ḥu-u-up-pa-an-ni)]-in ḥu-u-uš-ta-an-na še-er ar-ḥa wa-aḥ-nu-wa-an-zi
-

Vs.I 55'-62'

- 55' [na-aš-ta (^{MUNUS}ŠU.GI)] KÁ-aš an-da ti-ia-zi nu kiš-an ḥu-uk-zi
 56' [^{NA4}(ḥu-u-up-pa-an)-ni-it] ša-mi-ši-e-ez-zi nu 7 a-aš-ta-ḥia-ra-tar
 57' [i-i(a-at-ta-at)]-ša 7-an UḤ-an na-an ^{NA4}ḥu-u-up-pa-an-ni-it
 58' []-ḥia ku-it i-ia-at-ta-at
 59' [(n)a-]x EGIR-pa DU₈-it ne-pí-ša-an-na-az
 60' []x na-at ^{NA4}ḥu-up-pa-an-ni-iš
 61' []x ḥa-ša-an-na-aš EGIR-pa DU₈-it
 62' [n(a-at EGIR-pa la-a)]-iš-ki-ḥia-at
-

Vs.II 1'-13'

- 1' [n(a-at EGIR-p)]a D[U₈-it]
 2' [pá(r-ni-eš-ki-it)] EGIR-pa DU₈-[it]
 3' [-g]i-iz-kán ḥu-ḥa-ḥa-[e-da-ni]

- 4' [MÁŠ.MUN]US-kán ku-e-da-n[i]
5' [LÚ]^{MEŠ}SIG₅-UT-TI a[l-wa-an-za-tar]
6' [ḪU]L-lu aš-ša-ia-ra-ʾtarʾ []
7' EGIR-pa la-a-ir nu-k[án]
8' ḫu-uš-ti-iš GIM-an ʾKALAʾ.G[A-aš]
9' ʾKALAʾ.GA-aš e-eš-du ar-ʾḫaʾ []
10' nu-mu-kán an-da le-e ku-i[š-ki]
11' DUMU-an-na-az-za-ma-mu aš-šu-l[i]
12' Ú-UL ku-iš-ki ḫu-u-i-it-[ti-ia-zi]
-
- 13' nu-kán ^{MUNUS}ŠU.GI EN.SISKUR [ŠUM-ŠU te-ez-zi]

Vs.II 14'-27'

- 14' ka-a-ša-ʾazʾ É-ir [É.ŠÀ Éḫi-la-an-na []
15' ʾpár-ku-nuʾ-n[u-un] ʾnu-mu-zaʾ [] x x []
16' ʾnu ^{MUNUS}ŠU.GI SAḪAR^{HLA}-ušʾ A-NA ŠE+NÁG ZÍD.DA G[Ú.SIS-ia
17' an-da im-mi-ia-az-zi nu UKÚ-an NÍ.TE^{MEŠ}-ŠU
18' pa-ši-ḫa-iz-zi nu ^{MUNUS}ŠU.GI ʾme-ma-aʾ-i
19' ʾGÚ.SISʾ-aš UR.MAḪ-aš GIM-an šu-up-pí-iš ^{GUD}ʾšeʾ-[ri-in]
20' ^{GUD}ʾḫurʾ-ri-in ar-ḫa ʾa-arʾ-iš-ki-iz-zi an-[da-ma]
21' ^{MUŠ}ŠÀ.ʾTÙRʾ GIM-an GAM-an-ma-aš-ši ^DAl-la-ni-[iš]
22' ʾšal-la-nu-ut pár-ku-nu-utʾ ^DAl-la-a-ni-iš-ma-at-t[a]?
23' ^DU-ni ne-pí-ši LUGAL-i ma-ni-ia-aḫ-ta a-aš-ši-ia-an-t[i]
24' ʾŠEŠ-niʾ ^DIŠTAR-ʾišʾ ú-e-ek-ta kar-aš-mu
25' NÍ.TE-TA pár-ku-nu-ut ʾnaʾ-at pa-a-i ^DU-aš ŠEŠ-IA
26' ^DU-aš A-NA ^DIŠTAR me-mi-iš-ta pí-iḫ-ḫu-un-na-at-ta
27' na-at ku-it DÙ-ši

Vs.II 28'-41'

- 28' e-ri'-ra-at LUGAL^{MEŠ} nu šar-ga-u-e-eš pít-tu'-le-e'-er
 29' DUMU^{MEŠ} LÚ^{MEŠ}(-) *EL-LU-TI*-ma-aš-ši' *A-NA ŠA-PAL* 'GÍR'^{MEŠ} -ŠU
 30' *AŠ-ŠUM TUR-DU-UT-TIM* 'ki-ia'-an-ta-ri EN.'SISKUR'-ma te-ez-'zi'
 31' a-aš-ši-ia-an-za-aš-za-kán ku-e'-da-aš na-at-mu GAM-an ka-'ni-na-an-za'
 32' e-eš-du šar-ga-u-wa-aš-ma-za pí-ra-an iš-ḥa-aš-šar-wa-'an-za e-eš-du'
 33' DUMU.<LÚ>.U₁₈.LU^{TI}-ma-mu GÍR^{MEŠ}-aš GAM-an ka-'ni-na'-an-te-eš 'a-ša-an-du'
 34' nu-uš-ma-aš še-er NÍ.TE-iš-ši ar-ḥa-ḥa-ru x[]
-
- 35' ma-a-an-za *IŠ-TU* GÚ.SIS IGI^{HLA}-wa pa-ši-ḥa-'a'-[iz-zi]
 36' nu-za ḥu-u-ma-an-ti pí-ra-an iš-ḥa-aš-š[ar-wa-an-za e-eš-du]
 37' a-uš-ten-mu ^{UZU}GAB-az nu-za *IŠ-TU* x[]
 38' ú-uk-ma ku-i-e-eš ḤUL-u-'e-eš' []
 39' 'kiš-an pa'-ši-ḥa-'ta-ri' x[]
 40' 'x x'[]
 41' 'ḥa-aḥ'²-[]

Vs.II 42'-54'

- 42' 'EN.SISKUR'[]
 43' 'li-iš'-[ša-iz-zi]
 44' 'EGIR-an'[]
 45' nu-kán[]
 46' nu(-)x []
 47' 'ú'-[]x x[]
 48' GÍR^{MEŠ}-az 'ú'-[]
 49' nu-mu še-ek-k[án-za]
 50' še-ek-kán-za-ma-'mu'²x[]
 51' a-ši-wa ku-iš UKÚ-aš da-x []
 52' ne-pí-ša-aš-ma-aš GIM-an pár-[ku-]
 53' 'iš'-tar-ni UD.KAM-ti GIM-an ša-ni-iz-'zi'[]
 54' ^DŠi-'šum'-ma-aš-ma-at GIM-an ga-l[a-ak-tar]

Vs.II 55'-61'

- 55' ša-ni-iz-zi wa-ar-aš-ta EN.SISKUR-ia-x []
56' 'QA`-TAM-MA u-u-la-li-ia-an ḥar-du ud-da-ar-ma-a[š-ta]
57' 'ku'-e KA_xU-az pa-ra-a i-ia-at-ta-ri [x]
58' na-at LÁL-it i-wa-ar ša-ni-iz-zi e-eš-du [x]
59' 'Ú-[U]L-aš ku-iš an-na-aš na-an ^{TUG}še-ek-nu-un EGIR-pa [x]
60' 'ḥu-u'-i-it-ti-ia-an-ni-iš-ki-id-du 'Ú-UL-'ma-aš-ši ku-iš'[x]
61' ad-da-aš nu-uš-ši ^{GIŠ}ŠU.A ZAG-za še-er x[]x x[]
-
-

Rs.III 1'-4'

- 1' [nu] 'Ú-UL-[ma]-'aš-ši ku-iš' ŠEŠ-aš 'nu-uš-ši' 'GIŠ'ṛin'-[ta-lu-uz-zi-in]
2' 'x x' 'pa-ra-aš-ki-id-du' [x]'pár-ša-an-na'-a[d-du na-at]
3' 'pé-eš-ki-id-du' ka-a-ša-w[a-a]z ar-ḥa x[]
4' ka-'a-aš'-ma-wa-at-ta ^{GIŠ}ŠÚ.A ar-ta-ri []
-

Rs.III 5'-18'

- 5' nu šu-up-pa ku-it wa-a-tar ZAG.GAR.RA-ni [a-aš-zi]
6' na-at ^{MUNUS}SUḤUR.LÁL da-a-i na-at I-NA 'É' [EN.SISKUR x]
7' na-at-kán A-NA EN.SISKUR ḥu-u-up-pé-eš-š[i ku-uḥ-ḥa-a-i]
8' nu EN.SISKUR '7'-ŠU ḥu-u-up-pa-a-iz-'zi nu' []
9' ša-ra-pí nu pa-a-ši 7-ŠU ma-'az-za'-a[z-zi]
10' la-a-ḥu-u-wa-i ^{NA4}pa-aš-ši-lu-'uš' []
11' me-ma-a-i-ma 'Ú-UL [ku-it-ki]
12' [w]a-a-tar a-aš-zi x[]
13' 'nu-kán' ^{NA4}kal-la-[an-zi]
14' nu-za a-pé-ez-zi-ia []

- 15' ^{NA4}kal-la-an-zi-wa [kat-ta]
 16' ma-uš-še-er nu-kán KASKA[L]
 17' nu ḫa-lu-ga-an-ni-iš-ki-i[z-zi]
 18' 'EGIR-an' tar-ku-iš-kán-z[i]
-

Rs.III 19'-28'

- 19' [ḫu-u-ma-a]n²-ti-ma-at-¹kán' []
 20' [] i-wa-[ar]
 21' [GIŠ-ru-wa-an-da-an GIŠ-ru-za]
 22' [a(r-ḫa tar-nir i)š-ḫi-ia-an-ta-an-ma-an iš-ḫi-ia-la-az]
 23' [(ar-ḫa la-a-u-e-en a-aš-ki-ma-k)án an-da la-a-nu-un]
 24' [an-tu-uḫ-ša-a]n ¹GIŠ-ru'-[wa]-¹an-da'-an> ¹GIŠ'-r[(u-wa-az)]
 25' ar-ḫ[a tar-n]ir iš-ḫi-ia-an-ta-an-ma-an-kán iš-ḫi-ia-la-az
 26' ¹ar-ḫa la-a-u'^{en} a-aš-ki-ma-kán ¹ku-it' al-wa-an-za-aḫ-ḫe-eš-ki-[ir]
 27' na-[(an-ká)]n[(a)]l-wa-an-za-aḫ-¹ḫa-az ar-ḫa la'-a-u-¹e'-en
 28' ma-a-an-[(z)]a ¹EN.SISKUR'-ma ¹a-ar-ri nu ^{MUNUS}ŠU.GI me-ma-i
-

Rs.III 29'-38'

- 29' ¹T-NA [(KASKAL)]^{NI}-za ú-i-te-na-az a-ar-ra-aḫ-¹ḫu'-un
 30' ¹ŠA' [ZU-U]N-NI ¹ú-e'-te-¹ni'-it ¹wa-ar-pu-ut'
 31' ¹nu-kán' ¹A-NA NA₄ UGU' ti-ia-nu-¹un' ŠA' ¹É'^{TI}-¹ma-za-kán'
 32' ¹x x x []x-¹a-na'-aš nu-kán ŠA' ¹É'.GAL^{LIM} <š-u-ḫ-ḫi> ¹Í'.DÚG.¹GA'
 33' [(š)]e-er ¹šar-ti-ia'-nu-¹un' nu-kán EN.SISKUR ¹ŠUM-ŠU' te-¹ez'-zi
 34' ¹ŠA EN.SISKUR-ma DINGIR^{MEŠ}-IA' ú-¹uk an-da' uš-kán-du
 35' LUGAL^{MEŠ}-¹ia-kán ú-uk' an-da uš-kán-¹du'
 36' ¹an-da'-ma¹ mu-kán uš-kán-du DUMU.LÚ'.U₁₈.LU-aš ¹ku-it-kán ne-pí'-[ša-az]
 37' kat-¹ta ú-it an-da-ma-mu'-kán uš-ki-id-du
 38' ¹ku'-ut-ti-¹kán' k[u-i]š¹UKÚ-aš' an-da i-ia-at-ta-ri
-

Rs.III 39'-48'

- 39' ^{'MUNUS'}UMMEDA^{DA}-za-^{'kán} ku-iš' a-aš-ki an-da ^{'DUMU'}-an ^{'kar'}-pa-an [ḫar-zi]
40' ma-a-an-^{'za} EN.SISKUR [m]a iš-ki-ia-zi
41' nu ^{'MUNUS'}ŠU.^{'GI'}kiš-an me-ma-i
42' ku-^{'it} x x' [(ne-pí)]-^{'ša}-az-ma'-k[án]
43' ^{'A-NA'} ^{'D'}[(U-wa-ra-at-k)án] ZAG-za ^{'SÍG'}-az []
44' A-NA ^DḪé-bat-[ma-a]t-kán ^{UZU}[]x x[]
45' A-NA ^DIŠ^{TAR}-ma-a[t-k]án ^{UZU}UBUR ^U[^{ZU}]
46' na-at PA-NI ^{'D'}É.A ma-uš-ta x[]
47' za-nu-ut nu[']IGI-an-da' ŠA ^{'UR}.MAḪ' na-aḫ-š[a-ra-at-ta-an x]
48' ŠA MUŠ-ia ^{'ú}-e-ri'-te-ma-an ^{'ka'}-[]

Rs.IV 1'-2'

- 1' [šu]-uk-ki e-wa_a-ra-ti PAP PAP
2' [ti]-e-a-ri-ia
-

Rs.IV 3'-12'

- 3' [(ma-a-an-za EN.SISKUR iš-k)]i-iz-zi-ma nu ^{'MUNUS'}ŠU.GI' kiš-an me-ma-^{'i'}
4' [(da-aš-ga-ar-ḫa-it-ta)]^{'a'}-ku-ru-uš-d[(u)] ḫ[(e-e)]l-^{'li'} [aš)]-ši-iš
5' [(iš-te zi-ir-ti-ni)]-^{'šu'}-uš^{'?} ḫa-^{'a'}-š[(u a-ku-nu-ú)] ḫa-a-ru
6' [(e-ku[?]-nu-u)]-uš-ša mi-ti-im-^{'tu}-u-ú-tu'-u-en
7' [(ḫa-a-ú-u)]-ra-am wi-na-nu-u-^{'šu'} ^{'?}[k]u-^{'un}-ti'-ni-ia-ši
8' [(ša-a-i-un)] a-a-aš-te ti-lu-u-lu-še^{'a'}-bi-ia e-ra-te-ni-eš
9' [(wa_a-ši)] aš-du-e-^{'en'}-ni-iš a-bi-ia e-ra-te-ni-eš
10' [(wa_a-š)]i šu-ru-u-e-ni-eš
-

Rs.IV 11'-22'

11' ʿhe-el'-li aš-[(hi-i)]a-ʿaš-ši' a-na-am-ma a-bi-en-na-an-ni-en

12' ʿšu-wa-ar'-ri-iš-ša-am wu_u-ri-i-ta ar-pa-aš-du-ut

13' []-le-e-ʿeš'-du iš-te ta-ta-a-ú šu-ʿli'-li-iš-du

14' ʿa'-ar-bi ʿša-a-i-u-un' na-aḥ-ḥa-ʿam' a-bi-ʿia'

15' ʿD'Ša-wu_u-uš-ga-an' ša-am-ma hi-ia-ru-uḥ-ḥa

16' ʿD'Ni-na-at-ta ta-re-en-ni-en na-aḥ-ḥa

17' ʿe-ra-te-ni-en ša'-a-ú-e-en al-la-ʿa-en' n[a-aḥ-ḥa]-ap

18' ʿD'İŠTAR''a-ri' nu-úr-ri ʿḥu-tu-u-še' wa_[a]-š[i]

19' ʿzu-ú-li-iš ša-a-ti-el' i-ia-ni-el u-um-[]

20' ʿwu_u-ru-ga-ri-iš' []x-uš-še []x

21' ʿma-a'-[an]-ʿza' EN.SISKUR ʿwa-ar'-ap-zi-ma []x

22' ʿnu ^{MUNUS}ŠU.GI kiš'-an ḥu-uk-z[i]

Rs.IV 23'-25'

23' [DUB 6.KAM QA-TI INIM ^{MUNUS}Al-la-i-d]u-ʿra'-ḥ[i]

24' [MUNUS ^{URU}Mu-kiš ma-a-an al-wa-an-za-aḥ-ḥa-an-da-an] UKÚ-an

25' [EGIR-paSIG₅-aḥ-mi]

Çeviri

Vs.I 20'-62'

20' [] Fırtına Tanrısının arzusu gereği onun temiz

21' [olması gerekir.]

22' [Onun temiz olması gerekir.] bey olsun.

23' [] o getirsin; ve Iştar sizi

24' [] sözcükler []

25' [] büyücü kadın ritüel beyini, (yani) ismini
[söyler].

26' [] ben [su]yla arındım.

27' [] ve Ritüel be]yi yıkanır; ve siz, tanrılar,

28' [arın]dı. Ve aynı zamanda Kral
29' [suyla(?) arı]ndı.
30' Bugün; onlar ahşaptan bir “kazığı” salıverir;
31' biz bir zincirden bir zincirleneni çözdük.
32' Ben içerideki kapıda büyülenm[iş] bir [insa]nı tekrar çözdüm.
33' Ben ondan büyüyü Šawuška'nın yardımıyla, söz ile, emir ile
34' (ve)“diller”in yardımıyla çekip aldım, ben onu ondan çekip aldım.
35' Šawuška'nın (büyülü-) sözleri
36' insanoğlunun büyüleri de sen, Šauška tarafından
37' on defa, fakat benim tarafımdan ise onlar bir defa (ezberden okunur).

38' Ve büyücü kadın onu temizler/arındırır; Daha sonra (o) yıkanma evine (gider).
39' Büyücü kadın dalları (vekil-)kuklaların yanına koyar
40' ve bir miktar ekmek alır; o bunu ayrıca bunun üzerine koyar.
41' Daha sonra o barbar bir insana bir pelerin uzatır —
42' fakat hiç kimse bunu görmesin; ardından onu (paltoyu) ırmağa atar.
43' Fakat bu kimse sadece dışarıda ekilmemiş arazide yıkanır;
44' daha sonra o evine gider.

45' Büyücü kadının ritüel beyini
46' tedavi ettiği çadır süpürülür ve toplanır.
47' Daha sonra burada huppanni- ve hušta-taşı sallanır
48' ve onlar kapıya fırlatılır.
49' Ve pişmiş topraktan kadehin içinde kalan suyu
50' büyücü kadın alır ve (bununla) ev, iç oda ve avluyu arındırır;
51' Fakat (bu esnada) o herhangi bir şey söylemez.

52' [Daha sonra bü]yücü kadın derhal yıkanır ve (tekrar) geri gelir.
53' Yardımcılar banyo evinde ritüel beyinin üzerinde
54' bir huppanni- ve bir hušta-taşını döndürürler/sallarlar.

55' [Daha sonra] büyücü kadın kapı(-yapısı)dan içeri girer ve şu şekilde büyü yapar.

56' O hupanni-taşıyla tütüşürler. Ve yedi günah

57' [gi]tti[] yedi büyü ve onu hupanni-taşıyla

58' [] ve kim gittiyse

59' [] o tekrar çözdü; gökyüzünden

60' [] ve o hupanni-taşını

61' [] o tekrar oturmuş olanı çözdü

62' [] ve o onu tekrar çözdü.

Vs.II 1'-61'

1' V[e o] onu tekrar [çö]zdü []

2' parneški-materyali ile birlikte [o] tekrar çö[zd]ü []

3' [] han[gi] []

4' ki [keçil]er []

5' İncelik²Bü[yü] [] x []

6' [Köt]ü suçlar [] x []

7' onlar tekrar çözerler. Ve [] x []

8' hušti-taşı nasıl sarsıl[maz ise, aynı şekilde öyle.. []

9' sarsılmaz olsun. Bu hususta

10' ve bana asla hiçbir [] x []

11' ve soyundan gelen o bana [-in yard[ımla] []

12' hiçbirini çekme[sin [] x []

13' Ve büyücü kadın ritüel beyini, (yani) onun ismini telaffuz eder.

14' Bak', evi, [iç odayı ve avluyu]

15' [ben] arındır[dım]; şimdi bana [] x []

16' Daha sonra büyücü kadın, tozu, sabanotu, un ve a[cı bakla] ile karıştırır;

17' ve o insanı, onun bedenini, ovar.

18' Bu hususta büyücü kadın der ki:

19' Acı bakla" bir aslan kadar temiz / sarıdır? Še[rri]
20' (ve) Hıurri'yi o alıp x-rür; ay[rıca o aynı şekilde]
21' başmu-yılanı gibi. Onunla Allani
22' büyük ve temiz kılar. Allani ise
23' sana, Fırına Tanrısına, Gökyüzündeki krala, el uzatır.
24' Šawuška sevgili erkek kardeşinden (şöyle bir) talepte bulunur: "Beni söküp çıkar;
25' bedenimi temiz kıl. Fırtına Tanrısı, erkek kardeşim, onu bahşet!"
26' Fırtına Tanrısı Šawuška'ya dedi ki: Ben
27' senin yapılmasını istediğin hangi şeyi sana bahşetmedim?"

28' O, kraliçe, varır ve kahramanlar endişelenirler/korkarlar.
29'30' İnsan oğlu ise Turduttum ile ilişkili olarak onun (Fırtına tanrısına) ayaklarına kapanır.
Ritüel beyi şöyle der:
31' O hangisinin (kraliçe ve kahramanların?) sevgilisi ise, onunla ilişkili olarak o bana bir
eğilen (kul)
32' olsun; kahramanların önünde o içten/arkadaş canlısı olsun.
33' İnsanoğlu ise benim ayağıma ram olsun;
34' ve onların üzerinde vücutlarının üzerinde ben dikileyim!

35' O 'acı baklalar' ile gözlerini ovduktan sonra,
36' o bunların huzurunda içten/arkadaş canlısı' olsun.
37' Ön taraftan bana bak! Ve [] ile []
38' Ben ise hangi kötülüğü []
39' şu şekilde ovulacak: []
40' []
41' []
42' Ritüel beyi []

43' topla[r -in üzerinde

44' ardında [

45' ve orada [

46' ve [

47' [

48' ayaklarından (?) [

49' ve benim bildiğ[im

50' fakat benim bildiğim [

51' Söz konusu insan [

52' ve gökyüzü nasıl sizi arın[dırdıysa, öyle -sun]

53' Gün ortasında tatlı [] x []

54' Ve o Şişummi bütün ga[laktar-yemekleri gibi tatlı]

55' sildiyse, ritüel beyi de öyle []

56'-57'öyle dolanmış olurlar; ağızdan çıkan sözcük ise,

58' bal gibi tatlı olsun!

59' Hangisi onun annesi değilse, o pelerini geri

60' çeker/alır; hangisi onun

61' babası ise, o iskemlemin sağ tarafında/kenarında []

Rs.III 1'-22'

1' [ve] her kim onun erkek kardeşi ise, o onun için/ona kü[rek]

2' kırsın(?); o alenen idrarını yap[sın ve onu]

3' versin; bak, uzakta [

4' bak, sana bir iskemle koyulacak []

5' Kurban masasının üzerinde [kalan] et ve suyu

6' kadın hizmetkar alır ve onu [ritüel beyinin] evine götürür, ve

7' onu ritüel beyinin kabına [döker].

8' Ve ritüel beyi onu yedi defa yer ve []

9' o yudum alır ve yutkunur; o yedi kez kar[şı koyar/ direnir (?)]

10' o akıt[ır(?)].Çakıl taşları[]

11' Fakat o herhangi bir şey konuşmaz []

12' [S]u kalır []

13' Ve orada kall[anzi-] taşları []

14' ve bundan da []x-ar o.

15' “Kalanzi-taşları []

16' [dü]şer; ve yo[un üzerine]

17' o bildirir / ihtarda bulunur []

18' o tekrar bildirir / ihtarda bulunur []

19' ve fakat o buna []

20' [] nas[ıl]

21' [ahşap kazıklarını]

22' o çözer; []

Rs.IV 21'-25'

1'-20'satırlar Hurri dilinde kaleme alınmıştır)

21' Ritüel beyi yıkandıktan sonra, büyü yapar

22' büyücü kadın şu şekilde.

23' [Sekizinci tablet: (ritüel) tamamlanmadı. Allaitu]rahhi'nin [(büyülü-) sözleri].

24' [Mukişli kadın: “Ben büyülenmiş bir] insanı

25' [tekrar düzelttiğimde”]

METİN 20

CTH 780.II.Tf06.A / Bo 7304 = KUB 59.73¹⁰⁷

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	2'-13' ile Metin19 Vs.I 33'-47' eştir. 6'-13' ile Metin 2 Rs. 74'-79' eştir. 9'-1' ile Metin 22 1'-4' eştir.

Vs. 1'-11'

x+1'	[x[
2'	[(me-mi-ia-n)]a-az w[(a-tar-na-aḫ-ḫa-az EME-za ar-ḫa da-aḫ-ḫu-u-un)]
3'	[(ú-uq-q)]a-at-ši-ia-at-k[(án ar-ḫa da-aḫ-ḫu-u-un ŠA DİŠTAR ud-da-a)-a(r)]
4'	[(DUMU.LÚ ^M)] ^{ÉŠ} .U ₁₈ .LU-ma-at-ši ḫ[(u-uk-ma-aš tu-uk-at A-NA DİŠTAR 10 ŠU e-eš-du)]
5'	[(ú-u)]q-qa-at 1-ŠU [e-e(š-du)]
6'	[(na-an)] ^{MUNUS} ŠU.GI ša-ap-zi n[(u I-NA É.ḪI.ÚS.SA) ^{MUNUS} (ŠU.GI)]
7'	[(^{GIŠ} al-k)]iš-ta-nu-uš A-NA AL[(AM ^{MEŠ} GAM-an da-a-i nu-kán š)e-e(r)]
8'	[(NINDA-an te-p)]u da-a-i nam-ma-a[(t UGU da-a-i na-at-kán dam-pu-u-pí)]
9'	[(UKÚ-ši ^{TÚG} še-ek-n)]u-uš-ši iš-ḫu-u-wa-[(a-i a-uš-zi-ma-at Ú-UL ku-iš-ki)]
10'	[(na-at-kán ÍD-i)] an-da iš-ḫu-u-w[(a-a-i a-pa-a-aš-ma-za ar-ḫa gi-im-ri-pát a-ar-ri)]
11'	[(na-aš-za ar-ḫa)] I-NA É.ŠU [(pa-iz-zi)]

Vs. 12'-14'

12'	[(na-aš-ta ^{MUNUS} ŠU.G)]I EN.SISKUR <ku>-e-[(da-aš ^{GIŠ} ZA.LAM.GAR-aš a-ni-ia-at)]
13'	[(na-aš-ta ša-an-ḫa-an-z)]i pa-ap-[(pár-ša-an-zi-ia)]

¹⁰⁷ ChS I/5 1988: 144 (Nr. 20); Groddek 2004: 125.

14' -d]a-^ran'(-)[

METİN 21

*CTH 780.II.Tf06.C / KUB 34.110*¹⁰⁸

Buluntu Yeri	Büyükale-A /Oda 3
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	1'-10' ile Metin 19 Vs.I 56' ve Vs.II eştir. Çevirisi için Metin19'a bkz.

Vs. 1'-11'

- x+1' [NA⁴h]u-up-pa-an-[ni-it (ša-mi-ši-e-ez-zi nu 7 a-aš-ta-ia-ra-tar)]
- 2' [i-i]a-at-ta-at [(-ša 7-an)]
- 3' [(Uḫ-an)] NA⁴h u-up-pa-a[(n-n-it)]
- 4' [(i)]-ia-at-ta-at n[a- (x EGIR-pa DU₈-it)]
- 5' [(n)]e-pí-ša-an-na-az [(x)]
- 6' [(n)]a-at NA⁴h u-u-up-pa-a[(n-ni-iš) (x)]
- 7' [(a)]-ša-an-na-aš EGIR-pa [(DU₈-it)]
- 8' [(n)]a-at GIR-pa la-a-i [(š-ki-ia-at)]
- 9' [(n)]a-at EGIR-pa D[U₈-it
- 10' [pá]r²-^rni²-eš²-ki-it [(EGIR-pa DU₈)-it
- 11' []x[

¹⁰⁸ ChS I/5 1988: 147 vd. (Nr. 21).

METİN 22

CTH 780.II.Tf06.D / KBo 23.24¹⁰⁹

Buluntu Yeri	Büyükale- A Oda /4 N
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	1
Versiyon	1'-10' ile Metin 2 Rs. 76'-84' eştir. 1'-10' ile Metin 19 Vs.I 41'-55' eştir. 1'-4' ile Metin 20 9'-13' eştir. Çevirisi için Nr. 19'a bkz.

1'- 9'

- x+1' [(na-at-kán dam-pu-u-pí UKÚ-ši)] ^{TÚG}še'-[(e)]k-nu-uš-š[(i iš-ḫu-u-wa-ia-uš-
zi-na-at)]
- 2' [(Ú-UL ku-iš-ki na-at-kán ÍD)]-a' da-a-i 'na'-at [(ÍD-i EGIR-an iš-ḫu-u-wa-a-i a-pa-a-
aş-ma-za)]
- 3' [(ar-ḫa gi-im-ri-pát a)]-ar'-ri na-aš-[(z)]a ar-ḫ[(a I-NA É.ŠU pa-iz-zi na-aš-ta
MUNUSŠU.GI EN.SISKUR)]
- 4' [(ku-e-da-aš ^{GIŠ}ZA.LAM.GAR-a)]š an-da a-ni-[(i)]a-at [(na-aš-ta ša-an-ḫa-an-zi pa
ap-pár-ša-an-zi-ia)]
- 5' [(na-aš-ta an-d)]a ḫu-up-pa-an-ni-'in'-[ma] ḫu-'u'-[(uš-da-an-na wa-aḫ-nu-wa-an-zi
na-an-kán pa-ra-a a-aš-ka)]
- 6' [(pé-eš-ši-iz-zi)] nu-uš-ša-an I-NA GAL [(GIR₄ ku-it wa-a-tar a-aš-zi na-at
MUNUSŠU.GI)]
- 7' [(da-a-i nu)] É-ir É.ŠA ^{HI.A}Éḫ[(i-la-an-na šu-up-pí-ia-aḫ-ḫi me-ma-i-ma Ú-UL ku-it-
ki)]
- 8' [nu-za ^{MUNUSŠU.GI}ḫ]ju-u-da-ak a-ar-'zi' [(na-aš EGIR-pa ú-iz-zi I-NA É.HI.ÚS.SA
A-NA EN.SISKUR)]
- 9' [(^{MUNUS.MEŠ}SUḪUR.LÁL)]x-ŠU ḫu-u-up-pa-an-ni-'in'[(ḫu-u-uš-ta-an-na še-er ar-ḫa

¹⁰⁹ ChS I/5 1988: 151 vd. (Nr. 22).

wa-aḫ-nu-wa-an-zi)

10'-11'

10' [na-aš-ta (^{MUNUS}ŠU.GI X)] Á-aš an-da 'ti'-[(ia-zi nu kiš-an ḫu-uk-zi)]

11' []-'ši zu²-zu²-u-x[

12' []x[

METİN 23

CTH 780.II.Tf06'.A / KBo 19.139¹¹⁰

Buluntu Yeri	Tapınak 1, Güney kompleksi 1/ Oda gurubu 4 - Oda 1
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Düzenleme	<i>HurrSt</i> II 268-270
Versiyon	Vs.II 2'-5' ile Metin 24 13'-16' eştir. Vs.II 2' ile Metin 19 Rs.III 33' eştir. Rs.III 21'-23' ile Metin 32 Vs.I ² 10'-11' eştir. Vs.II 5'-7' ile Metin 24 16'-17' paralel geçmektedir Rs.III 6-25 ile Metin 19 Rs.IV 1'-19' paralel geçmektedir Rs.III 15-18 ile Metin 32 Vs.I 5'-8' paralel geçmektedir Vs.II 3'-17' ile Metin 19 Rs.III 34'-48' Hurrice karşılığını sunmaktadır

Vs.II 1'-13'

x+1' [] 'ME-E'

2' []x EN.SISKUR.SISKUR ŠUM-'ŠU' ḫal-za-a-[]-i

3' [(ḫi-i-li)] 'aš'-ḫi-ia-aš-ši šu-'uk-ku'-ta-'al-la' DINGIR^{MEŠ}-na

4' [(šu-uk-k)]u-ta-'al'-la ši-'la'-a-wa_a 'e-ep'-ri-'in'-na

¹¹⁰ ChS I/5 1988: 152 vd. (Nr. 23). Karşılaştıran: Subartu 37, [1970] 2016: 62 vd.; Wegner 2010: 404.

- 5' [š]u-u[(k-k)]u-[(ta-a)]l-¹la¹ ši-la-a-wa¹ku¹-[u]n-¹du¹-u-ri¹ku¹-dur-¹e¹
 6' u-mi-ne¹šu¹-[u(h-hu)]-¹un-ni¹-hi-¹na-ia-aš-ši¹ zi-ne-e-an
 7' ha-ni-ik-[k]a²-an

-
- 8' ma-aḥ-ha-an-ma [EN.SISKU]R.SISKUR [wa-ar]-pu-u-wa-az ú-iz-zi
 9' nu-za iš-ki-iz-z[i nu^M]UNUSŠU.G[I ḥur-l]i-li ki-iš-ša-an me-ma-[i]
-

- 10' a-ú-u-ni an-ni¹ḥa¹-a-šar-[ri -i]a ha-wu_u-ru-un-ni-in
 11' ^DU-up-pa ḥa-šar-ri wa-[]x[](-)¹a-ú-it¹? ḥa-ši-¹da¹
 12' ^DHe-bad-da-an x[]x-da-[]¹D¹Ša-wu-uš-ga-an
 13' zi-iz-zi-ia []x-¹ú¹?-[](-)¹a-al¹?-¹ki¹?-ta
-

Vs.II 14'-17'

- 14' ^DÉ.A-wa ḥa-¹šar¹-ri a-[]x ku-du[r]-ri ¹D¹É.A-aš
 15' ḥa¹-šar-ri du-ú-en-nu-¹un¹ []x-na-a-i e-a-ar-re-e-a
 16' [z]i-ni-e-a pa-la-la-a-¹e¹-[a]² iš-ti¹ É¹.A NUN-ni-[?]-ra
 17' [](-)¹kal¹-li-ra a-lu-ga-¹tal¹-la-ap ḥa-a-ša-re-en-ni
-

Rs.III 1'-12'

- 1' []wa]-a-ši ú-pa-a-am bi-en-ta-en
 2' ku-uz-za-x[]x ga-ga-ni-ia
 3' wa_a-za-an-nu-u-ra ne-ri-ia aš-¹šu-zu¹-ri še-er-re-eš
 4' ḥe-el-li aš-hi-ia-aš-ši ḥa-a-ša-ri ḥa-a-aš-du-um-ma
 5' a-ia-am e-ga-ru-un-ni-ia-am-ma ti-i-ra¹ú-nu¹-uš
 6' i-gi-ni-wa ú-nu-uš ip-ra-a-ti ti-ir-ri-[i]a²
 7' šu-uk-ki ši-el-li bi-ra-ti-i-en ú-ru-uḥ-ha-[ti t]i-e-ri-ia
 8' ma-a-an-za EN.¹SISKUR.SISKUR-ma¹ iš-ki-iz-zi nu^{MUNUS}ŠU¹.[(GI)]
 9' ḥur-li-li¹ki-iš-ša¹-an me-ma-[(i)]
 10' da-aš-ga-ar-ḥa-it-ta a-ku-ni-nu-uš¹-du ḥe-el-li¹aš¹-š[(i-iš)]
 11' iš-te zi-ir-ti-ni-ia-i ḥa-a-šu a-ku-nu-ú ḥa-¹a¹-[(ru)]

12' ھا-a-ru-nu-ni-en ھا-a-ra e-^ʿku^ʔ-nu-[u(š-ša)]

Rs.III 13'-25'

13' mi-ti-im-tu-u-ú-tu-ti-e-en i-tu-u-ھا ھا-a-ú-^ʿu-ra^ʿ (-) [?]

14' -na-a-nu-šu šu-u-ri-ia ku-un-ta ھi-ia-ru-uھ-ھi pa-a-[a]m

15' ku-un-ti-ni-e-a ša-a-i-un aš-te te-lu-u-lu-še ھا-a-ar-ša

16' ^ʿa^ʿ-bi-ia e-ra-te-ni-eš wa_a-ši aš-du-ú-e-ni-eš

17' [(a-b)]i-ia e-ra-te-ni-eš wa-ši ^ʿdu-ú-ru-e-ni-eš

18' [(ھe-el)]-li aš-ھi-ia-aš-ši a-na-am-ma a-bi-ni-na-an-ni-[(en)]

19' [(šu-wa)]-ar-ri-iš-ta-^ʿam^ʿ wu-u-ri-ú-uš wa-ši a[(r-pa-aš-du-ut)]

20' [-i]š^ʔ-du iš-te ta-da-a-e šu-li-l[(i-iš-du)]

21' [(a-ra-ma-ri-i)]a ša-a-i-u-un na-aھ-ھا-^ʿap^ʿ [(a-bi-ia)]

22' [(ھi-ia-ru-u)]ھ-ھا ^DNi-na-at-ta [(ta-re-en-ni-en na-aھ-ھا)]

23' [(e-ra-te-ni)]-i-en [?]

24' [^DŠa-u-uš-ga a-^ʿa^ʿ-[ri]

25' [](-)^ʿzu-ú^ʿ-li (-)^ʿši^ʔ-[]

Çeviri

Vs.II

8' Fakat Ritüel beyi [yikanma]dan geldikten sonra,

9' o yağlanır, ve büyücü kadın Hurri dilinde şu şekilde konuşur:

Rs.III

8' Ritüel beyi yağlandığı vakit, büyücü kadın

9' Hurri dilinde şu şekilde konuşur.

METİN 24

CTH 780.II.Tf06'.B / KBo 33.119¹¹¹

Buluntu Yeri	Tapınak 1 L/19
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Düzenleme	<i>HurrSt II 271-272</i>
Versiyon	2 '-13' ile Metin 19 Rs.III 22'-33' eştir. 13'-16' ile Metin 23 Vs.II 2'-5' eştir. 18'-20' ile Metin 19 Rs.III 40'-43' eştir. 16'-17' ile Metin 23 Vs.II 5'-7' paralel geçmektedir 9'-17' ile Metin 19 Rs.III 28'-39' Hurrice karşılığını sunmaktadır Çeviri için Metin19'a bkz.

1'-13'

x+1'	[x 'x'-'ta' l[a-a-u-e-en
2'	[a]r-ḫa tar-nir i[š-
3'	ar-ḫa la-a-u-e-en 'a-aš-ki'-k[án an-da la-a-nu-un]
4'	UKÚ-an GIŠ-ru-wa-an-da-<an> GIŠ-ru-wa-'az' a[r-ḫa tar-nir]
5'	iš-ḫi-ia-an-da-an-ma-kán iš-ḫi-ia-la-[(az ar-ḫa la-a-u-en)]
6'	a-aš-ki-ma-kán an-da ku-in al-wa-an-z[(a-aḫ-ḫe-eš-ki)-ir]
7'	na-an-kán al-wa-an-zé-na-za ar-ḫa 'la'-[(a-u-e-en)]
8'	ma-a-an-za EN.SISKUR a-ar-ri nu ^{MUNUS} ŠU.G[(I me-ma-i)]
9'	ŠA KASKAL ^{NI} -za A-az a-ar-ra-aḫ-ḫu-ut Š[A] ZU-U(N-ND)]
10'	a-it NÍ.TE-uš pár-ku-nu-nu-un nu-wa-kán A-[(NA NA ₄)]
11'	še-er ti-ia-nu-un ŠA É-ma-za-kán x[-(a-na-aš)]
12'	nu-wa-aš-ša-an ŠA É.GAL ^{LIM} šu-uḫ-ḫi <Í.DÚG.GA>še-e[(r šar-ti-ia-nu-un)]
13'	nu-kán EN.SISKUR ŠUM-ŠU te-ez-zi [x]

¹¹¹ ChS I/5 1988: 157-159 (Nr. 24); karşılaştırın: Neu 1968: 11; HbOr I/15 1994: 887 n. 78.

14 ‘-21’

14’ ʿhi-iʿ-li aš-ḥi-ia-ši šu-uk-ku-ta-al-ʿlaʿ [(DINGIR^{MEŠ}-na)]

15’ šu-ʿukʿ-ku-ta-al-la ši-la-wa e-ʿepʿ-r[(i-in-na)]

16’ [š]u-ʿuk-kuʿ-ta-al-la ši-la-wa DINGIR^{MEŠ}-n[a]

17’ [(šu)-u]ḥ-ʿḥuʿ-un-ni-wa_a-ni i-e-an ḥa-ʿaʿ-[(ni-ik-)k(a-an)]

18’ [(ma-a-an-z)]a ʿEN.SISKUR iš-ki-iz-zi-ma [(nu ^{MUNUS}ŠU.GI kiš-an me-ma-i)
]

19’ []x ne-pí-ša-az wa-[

20’ (A-NA)] ʿDʿU-wa-ra-at-k[án

21’ -wa-r]a-ʿatʿ-kán [

METİN 25

CTH 780.III.A / KUB 41.21¹¹²

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Düzenleme	<i>HurrSt</i> II 273-293
Versiyon	Vs.I 7’-17’ ile Metin 26 Vs.I 1’-11’ eştir. Vs.I 7’-16’ ile Metin 27 Vs.II 9’-16’ eştir.

Vs.I 1’-12’

x+1’ []x-ma

2’ []x (U RI)

3’ [^{NINDA}ḥa-w]a-ta-an-ni-iš

¹¹² *ChS* I/5 1988: 160-164 (Nr. 25); karşılaştırm: *HbOr* I/15 1994: 879 n. 13; Haas 2003: 57, 557 n. 47; *HbOr* I/34 1999: 305 [22]; Torri 2003: 109, 162 vd.; Miller 2005: 132; Dardano 2006: 136; Schwemer 2007: 271 n. 59; Marcuson 2016: 271, 360; Vigo 2018: 300; Torri 2020: 462.

4' [š]ar-ki-ia-´ú´-wa-ar

5' ´DINGIR´ (EM]E-an

6' DINGIR^M[^{ES} -z]i?

7' ša-na-aḫ-´ten-at ŠA´^mŠu-´up-pí-lu-li-ia´-ma N[Í.TE^{MEŠ}

8' ma-a-an-ši-kán ´SAG.DU´-za ´ku-iš-ki te´-ta-[a-an (da-a-aš)]

9' ma-a-an-ši KAxU-aš ´ku-iš-ki iš-ša´-al-´li´ [(da-a-aš)]

10' ma-a-an-ši ´IGI^{HLA}-aš ku-iš-ki iš-ta-m[(a-šu-wa-ar da-a-aš)]

11' ma-a-an-ši ´te-ta-na-aš ku-iš´-[k(i pa-ap-ra-tar-aš da-a)-aš]

12' ma-a-an-ši NÍ.TE^{MEŠ}-aš ku-´iš-ki´ ZU-TUM [(da-a-aš)]

Vs.I 13'-20'

13' ´ma-a´-an-ši ŠU-aš ´GÍR^{MEŠ}-aš ku-iš-ki pa-ap-ra´-tar [da-a-aš]

14' ´ma´-a-an-ši ´TÚG^{pár-ši-ia´}-(aš)]´ku-iš-ki´ ´TÚG^{SÍ-SÍ-ÍK-T}UM da-a-aš]

15' ma-a-an-ši ´GÍŠ´ ´BANŠUR-aš´ ´DUG´ ´LIŠ.GAL´ ´ku-iš-ki´ LU-UḪ-ḪU d[a-a-aš]

16' ma-a-an-ši ´GÍŠ´ ´GIGIR´ D[(UBBIN)]IM-an da-[a-aš]

17' ma-a-an-š[(i x x x)]x-aš na-at É-na

18' ´É´-´ir´ [´Ú-UL´ wa-ar-nu-wa-[]

19' x[´Ú-UL´ [?

20' [x[]

Vs.II 1'-3'

x+1' x[

2' x[

3' x[

Rs.IV 1'-14'

x+1' [.]x ´x x x´ x´-na-az

2' [.] te-ez-zi

- 3' [. A-N]A ^mŠu-up-pí-lu-^li-ia-ma
4' ^lḪUL-lu^l U[Ḫ_x-tar pa-ap-r]a-tar ^li-e-eš-šar^l NÍ.TE-ši
5' an-da nu-wa-x[.]x tar-pal-lu-uš a-ra-an-ta
-
- 6' ^lLUGAL^l-ma A-NA PA-N[I DINGIR^{LIM} pá-r-ku-i]š e-eš-du
7' ^lka-a-aš^l-ma-wa-za BULÙG [.]x ^lÚ-UL
8' ḫa-a-ši A-NA LUGAL-i-ia-^lwa-kán^l [UḪ_x]-tar
9' pa-ap-ra-tar NÍ.TE-ši QA-TAM-MA ^lle^l-[e] a-ri
-
- 10' EGIR-ŠU-kán ŠU.ŠER^l EGIR-an kat-ta []x[ar-ḫa]
11' kar-ša-an-zi nu te-ez-zi []x
12' ^lki-i-wa^l GIM-an ŠU.ŠER^l ar-ḫa []x
13' kar-šu-un ŠA LUGAL-ia UḪ-tar i-ia-[]
14' ^lQA^l-TAM-MA ar-ḫa kar-ša-an e-eš-d[u]x
-

Rs.IV 15'-18'

- 15' ^lna^l-at-ši-kán nam-ma NÍ.TE-ši ^lle-e a^l-[ri]x
16' INIM^{HLA} ŠA^{MUNUS} Al-la-^li-du-ra-aḫ^l-ḫi
17' ŠU.TUN ḫa-an-da-u-wa-ar
18' ḫa-an-te-i TUP-PU

Çeviri

Vs.I 7'-20'

-
- 7' O Šuppiluliuma'nın v[ücut uzuvlarını] arındırır:
8' herhangi bir kimse onun başından saçı aldığı vakit,
9' herhangi bir kimse onun ağzındaki tükürüğü aldığı vakit,
10' herhangi bir kimse onun gözlerinin algısını aldığı vakit,
11' herhangi bir kimse onun saçlarının kirini aldı[ğı] vakit,
-
- 12' herhangi bir kimse onun bedeninin terini aldığı vakit,

- 13' herhangi bir kimse onun el (ve) ayaklarının kirini alırsa,
15' herhangi bir kimse onun için kayanın keskin yerini [alır]sa,
14' herhangi bir kimse masada onun kasesindeki yemen artıklarını alırsa,
16' herhangi bir kimse araba tekerindeki çamuru al[ırsa],
-

- 17' Ona [] vakit ve o evde,
18' ev [o?] yakmaz
19' [] değil [?]
20' [] x []
-

Rs.IV 2'-18'

- 1'
2' [] o der ki.
-
- 3' [] Šuppiluliuma[‘ya]
4' kötü büyü[cülük, kirli]lik ve büyük günah onun bedenine
5' tesir etti, [] vekil heykellerine koyulacak.
-

- 6' Kral [tanrının] huz[urunda] temiz olsun!
-

- 7' Bak, [nasıl] malt []
8' filizlenmezse, krala [bü]yü
9' (ve) kirlenme onun bedenine öyle ulaşmasın.
-

- 10' Fakat daha sonra bir sicim []
11' o kesip ayırır, ve o der ki:
12' “Ben bu ipi nasıl kesip
13' ayırdıysam, kralın büyü (ve) ki[rliliği] de
14' öyle kesip ayrılısın
15' ve ayrıca onun bedenine eriş[meşin]!” .
-

-
-
- 16' Allaituraḥḫi'nin (büyülü-) sözleri,
17' Bu hususta (gerçekleştirilen) ritüel hazırlığı
18' ayrı bir tablettir.

METİN 26

CTH 780.III.B / KBo 2.32¹¹³

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Düzenleme	HurrSt II 273-293
Versiyon	Vs.I 1'-11' ile Metin 26 Vs.I 7'-17' eştir. Vs. I 1'-11' ile Metin 27 Vs.II 9'-16' eştir.

Vs.I 1'-11' Rs.IV 1'-3'

- x+1' ša-na-aḫ-[(ten-at ŠA ^mŠu-up-pí-lu-li-ia-ma N)Í.TE^{MEŠ}]
2' ma-a-an-ši-[(kán SAG.DU-za ku-iš-ki te-ta-n)a-an]
3' da-a-aš ma-a-a[(n-ši KAxU-aš ku-iš-ki iš-ša-al-li)]
4' da-a-aš ma-a-an-š[(i IGI^{HIA}-aš ku-iš-ki iš-ta-ma-šu-wa-ar)]
5' da-a-aš ma-a-an-š[(i te-ta-na-aš ku-iš)-k(i pa-ap-ra-tar-aš da-a)-aš]
6' ma-a-an-ši NÍ.TE^{ME}[(š-aš ku-iš-ki ZU-TUM da-a-aš)]
7' ma-a-an-ši ŠU^{MEŠ}-aš GÍR^{ME}[(š-aš ku-iš-ki pa-ap-ra-tar) da-a-aš]
8' ma-a-an-ši ^{TUG}pár-ši-ia-aš ku-[(iš-ki ^{TUG}SÍ-SÍ-İK-T)UM da-a-aš]
9' ma-a-an-ši ^{GIŠ}BANŠUR-aš ^{DUG}[(LIŠ.GAL ku-iš-ki LU-Uḫ-HU d)a-a-aš]
10' ma-a-an-ši ŠA ^{'GIŠ'}GIGIR DUBBIN³ [(IM-an da)-a-aš]
11' [(ma-a-a)]n-ši 'x x x'
-
-
-

¹¹³ ChS I/5 1988: 165-167 (Nr. 26); karşılaştırm: HbOr I/15 1994: 879 n. 13.

Rs. IV 1'-3'

- 1' SILIM-ul-an TI-tar ḥa-at-tu-la-t[ar]
- 2' MU^{HLA} GÍD.DA iš-ḥa-šar-wa-tar [.]
- 3' GIŠ^{TUKUL}^{HLA} NIR.GÁL a-aš-ši-ia-tar-ra [.]

Rs.IV 4'-9'

- 4' DINGIR.MAḤ ME-aḥ-ḥi [.]
- 5' da-aš-ši-ia-tar-wa-za šal-la-[.]
- 6' ŠA-DI-ZA ma-a-ú še-x[.]
- 7' GUD-aš UDU-aš GIŠ^d[u-]
- 8' ʾKURʾ-e-aš-wa-za x[.]
- 9' [iš-ḥ]a-aš-šar-w[a-tar]

METİN 27**CTH 780.III.C / VBoT 132¹¹⁴**

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Düzenleme	<i>HurrSt</i> II 273-293
Versiyon	Vs.II 9'-16' ile Metin 25 Vs.I 7'-16' eştir. Vs.II 9'-16' ile Metin 26 Vs.I 1'-11' eştir. Vs.II 1'-3' ile Metin 28 Vs.II 5'-6' paralel geçmektedir. Vs.II 1'-3' ile Metin 29 Vs.II 6'-7' paralel geçmektedir. Vs.II 1'-3' ile Metin 40 Rs. 46'-48' paralel geçmektedir. Vs.II 1'-3' ile Metin 19 Vs.I 30'-31' paralel geçmektedir. Vs.II 1'-3' ile Metin 19 Rs.III 24'-26' paralel geçmektedir.

¹¹⁴ *ChS* I/5 1988: 168-170 (Nr. 27); karşılaştırın: *HbOr* I/15 1994: 887 n. 78; Lorenz-Link 2009: 182; Dardano 2016: 43 vd.

Vs.II 1'-14'

1'	[	] GIŠ-ru- ^ˈ wa-za ^ˈ
2'	[	i]š-ḫi-ia-la-az
3'	[	]x al-wa-za-ḫa-an-ten
4'	[	ŠA EN.S]ISKUR ḫa-za-tar Uḫ-tar
5'	[	]x-da-ni-uš
6'	[	ŠA E]N.SISKUR ḫa-ra-tar
7'	[	]x ap-pé-eš-ki-it
8'	[	]x
9'	[(ša-na-aḫ-ten-at ŠA) EN.SISKUR N]Í.TE ^{MEŠ} (ma-a-an-š)]i-kán SAG.DU-za	
10'	[(ku-iš-ki te-ta-n)a-an (da-a-aš ma-a-an-š)]i KAxU-aš ku-iš-ki	
11'	i[(š-ša-al-l)i (da-a-aš ma-a-an-ši IGI ^{HI})] ^{ˈA} -aš ku-iš-ki iš-dam- ^ˈ ma-šu-wa-ar ^ˈ	
12'	[(da-a-aš ma-a-an-ši te-ta-na-aš ku-iš-k)]i pa-ap-ra-tar-aš ^ˈ da-a ^ˈ -[aš]	
13'	[(ma-a-an-ši NÍ.TE ^{MEŠ} -aš ku-iš-ki ZU-TU)]M da-a-aš ma-a-an-ši ŠU-[(aš)]	
14'	[(GÍR ^{MEŠ} -aš ku-iš-ki pa-ap-ra-tar) da-a-aš] ma-a-an-ši GAL ku-i[š-ki]	

Vs.II 15'-16'

15'	[(GIŠBANŠUR-aš ^{DUG} LIŠ.GAL ku-iš-ki LU-Uḫ-ḫU d)a-a-aš (ma-a-an-ši GI ^I)]š GIGIR-aš GIŠDUBBIN [(IM-an)]	
16'	[(da)-a-aš	] ^ˈ ma ^{ˈ?} mi-iš-te-[li-]

Rs.III 1'-16'

x+1'	[	ú-e]- ^ˈ mi-ia-ad ^ˈ -[du]
2'	[	]x ^ˈ ú ^ˈ -e-mi-ia-ad-[du]
3'	[	]QA-TAM-MA da-a-i
4'	[	ALA]M ŠA ^D Un-du-ru-[pa]
5'	[	E]N.SISKUR-ia-za ŠA x[]
6'	[	]x-ma-aš da-pí-aš []

7' [	]x KAŠ.GEŠTIN GA KU ₇
8' [	] az-zi-kán-du
9' [a-ku-wa-an-du	] UGU-zi-uš
10' [	]x-kán-du
11' [	]x-ta e-ep-du
12' [	]x-za ^{GIŠ} zu-up-pa-ri ^{HLA}
13' [da-a-an-du	] ^{GIŠ} AL ^{HLA} da-a-an-du
14' [	da-a]-an-du
15' [	-z]i nu-uš-ma-aš
16' [	]

METİN 28

CTH 781.5.a / Bo 6405¹¹⁵

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Düzenleme	<i>HurrSt II</i> 291-292
Versiyon	Vs.II 5'-6' ile Metin 27 Vs.II 1 - 3 paralel geçmektedir Vs.II 5'6' ile Metin 29 6'-7' paralel geçmektedir Vs.II 5'-6' ile Metin 35 Rs. 46'-48' paralel geçmektedir Vs.II 5'-6' ile Metin 19 Vs.I 30'-31' paralel geçmektedir Vs.II 5' - 6' ile Metin 19 Rs.III 24'-26' paralel geçmektedir

Vs. II 1'-10'

x+1' [	]x[. . .]
2' [	] -'ia' a-a-pí-ti-in- ^ʿ aš' 'DINGIR' ^{ʿMEŠ} -[aš]

¹¹⁵ *ChS* I/5 1988: 171-173 (Nr. 28); *HPMM* 6, 2007: 140; karşılaştırm: *HbOr* I/15 1994: 887 n. 78.

3'	[		]x
4'	[	LÚ ^M]EŠ GIŠmar-lu-uš-za GIŠMAR ^{Hl.A} da-an-du	
5'	[		] UD-ti GIŠ-ru-an-ta-an GIŠ-ru-wa-za
6'	[ar-ḫa tar-nir a-aš-ki-ma-kán an]da UH _x -an UKÚ-an EGIR-pa la-a-an-d[u]		
7'	[	NINDA _h a-w]a ² -at-ta-an-ni-iš	
8'	[.]š]a-ra-a lu-ki-it		
9'	[ma-a-an-ši-kán SAG.DU-za k]u-iš-ki te-ta-na-an		
10'	[da-a-aš]x da-a-aš		
11'	[		]x [. .]

Rs. III

x+1'	[		]x[. . . .]
2'	[.]x-ši		
3'	[.]x-ZU		
4'	[. SA]G.DU-aš te- ^r da-ni-it ^r		
5'	[.]x- ^r it ^r šar-qa-wa-tar-še-et		

METİN 29

CTH 781.5.b / KBo 35.96¹¹⁶

Buluntu Yeri	L18-c/5
Temel Metin	Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Düzenleme	<i>HurrSt</i> II 293
Versiyon	Vs. II 6'-7' ile Metin 28 Vs.II 5'-6' paralel geçmektedir Vs. II 6 - 7 ile Metin 27 Vs. 1'-3' paralel geçmektedir Vs. II 6 - 7 ile Metin 40 Rs. 46'-48' paralel geçmektedir

¹¹⁶ ChS I/5 1988: 174 vd. (Nr. 29); Groddek – Kloekhorst 2006: 109.

Vs. II 6 - 7 ile Metin 19 Vs. I 30'-31' paralel geçmektedir

Vs. II 6- 7 ile Metin 19 Rs.III 24'-26' paralel geçmektedir

Vs II. 1 - 9

x+1'	]x- ^ˈ x ^ˈ -x[
2'	]x-ti nu x[
3'	NAG-an-da] KÚ-an-d[u
4'	^{GIŠ}]zu-up-pa-ri ^{HLA} da-a[n-du
5'	]x pu-ru-ut-ma ku-i- ^ˈ e ^ˈ -[eš
6'	]x UD ² -ti ^{GIŠ} -ru-wa-an-d[a-an
7'	iš-ḫi-ia-l]a-za ar-ḫa tar-na-[at-ten
8'	] [
9'	]x x x[

METİN 30

CTH 781.5.c / Bo 6970 = KUB 47.48¹¹⁷

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	Belirsiz

x+1'	]x x[
2'	]x-aš-zi x[
3'	]x ^D UTU-ki šu-wa-[
4'	DINGIR ^{MEŠ} -n]a še-li-ni-wa _a -na w-x[
5'	É-i]r É.ŠA-ia šu-up-pí-i[a-aḫ-ḫi
6'	] kat-ta da-a-i uš-[
7'	]x nu Í.DÚG.GA še-x[
8'	]x É.ḪI.ÚS.S[A

¹¹⁷ ChS I/5 1988: 176 (Nr. 30).

METİN 31**CTH 781.5.d / VBoT 16¹¹⁸**

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4

Vs. 1'-15

1'	] - ^ʔ ti-in ^ʔ [.] x-ši LÚ IR ^{HLA} GI [.]
2'	] x-i-e ka-ša-aš-ti-ta
3'	] (-)hi-iš-du-ta
4'	^{UTÚL} g]a-an-ga-ti UTÚL BA.BA.ZA me-ma-al ŠA [.]
5'	a]- ^ʔ a- ^ʔ pí ši-pa-an-ti ša-ne-ez-zi- ^ʔ ma ^ʔ x[.]
6'	] ^ʔ pa- ^ʔ aḫ-ḫu-e-ni da-a-i
7'	] ^ʔ še- ^ʔ er-ra-aš-ša-an ^ʔ UTÚL ^ʔ BA.BA.ZA ^{UTÚL} kán-ga-[ti]
8'	] x ^{AM} da-a-ai
9'	] ^ʔ a- ^ʔ a-pí da-a-i nu ki-iš-ša-<an> me-ma-i
10'	] -an ka-an-ka-tu-uḫ-ḫe-e-ni tu-wa-aš-ši-ni
11'	] x(-)iš-ta-a-an
12'	A]NA ^D iš-ḫa-ra A- ^ʔ NA ^ʔ ^D Al- ^ʔ la- ^ʔ a-ni
13'	] A-NA ^D Un- ^ʔ tu-úr-wa A-NA ^D Mu-šu-ni
14'	] -a-li-uš nu- ^ʔ ku-ú- ^ʔ uš-ni-ia-x[.]
15'	] x- ^ʔ x- ^ʔ ša ^ʔ [. .] x[] x[. . .]

Rs. 1'-13'

x+1'	] x - ^ʔ x-al-ḫi-na-ta ^ʔ [. . . .]
2'	] 1 ^ʔ pu-uk- ^ʔ lu-uš-du-uš du-u-ru-wa-m[a-al-l]u

¹¹⁸ ChSI/5 1988: 177-179 (Nr. 31); karşılaştırın HbOr I/15 1994: 112 n. 35; 348 n. 254; 398 n. 155; Lorenz-Link 2009: 75, 183; Wilhelm 2009: 66.

- 3'] Í.NUN^{HLA} ERIN^{HLA} I-NA IZI ʿda-a-iʿ
- 4' -u]š pí-ra-an-še-me-et da-a-i nu-kán GEŠTIN
- 5'] BAL-ti na-at-kán la-az-na-aš-ʿša-kiʿ-it
- 6' ku-wa-p]í-ia a-ar-aš-zi 1 NINDA.SIG ^{MUNUS}ŠU.GI
- 7' ka]-ru-ú-i-li-ia-aš-ša DINGIR^{MEŠ}-aš pár-ši-ia
- 8'] nu te-ez-zi
-
- 9'] šu-ḫu-ur-ra-ši-ni-ḫi ip-ri ú-ʿx-i(-)šal-liʿ
- 10' am-m[a-at-te-na DINGIR^{MEŠ}-na ú-nu-ša š[el₄- .]ʿDINGIRʿ^{MEŠ} x[.]
- 11' -m[a-al-la du-ru-wa-ma-al-la aš-ga-x[. .]x
- 12']-na-am ^DŠa-a-ḫi-mu-na aš-ḫi-ia-x[. .]
- 13']-u²-e-ḫi ka-ti-el-la-an-te-en x[. .]
- 14']x-ʿx a-naʿ-ma-an-na-an pa-a-šu-[. .]
- 15']x[. .]x[]x-ʿpuʿ-da ši-i-ia(-) [X]
-

METİN 32

CTH 666 / Bo 69 = KUB 10.12¹¹⁹ + CTH 212.50 Bo 687 = KUB 57.18

Buluntu Yeri	Tapınak 1- L/19
Temel Metin	Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	Vs.I 10'-11' ile Metin 23 Rs.III 21'-23' eştir. Vs.I 5'-8' ile Metin 19 Rs.IV 7'-11' paralel geçmektedir. Vs.I 5'-8' ile Metin 23 Rs.III 15'-18' paralel geçmektedir.

Vs.I 1'-12'

- x+1' [. . .]x-ḫi-ʿniʿ²-in-[
- 2' [. . .]x-ir(-)te-ni-x[

¹¹⁹ *ChS* I/5 1988: 180-181 (Nr. 32); Karşılaştırın: Kühne 1986: 109; *HbOr* I/15 1994: 427 ayrıca 69; 476 ayrıca 67; 586 ayrıca 303; Yoshida 1996: 184; Mouton 2005: 148; Popko 2009: 34, 55 vd., 87, 99; Beckman 2011: 99.

3'	[. .]x-ni-ta a-ma-[
4'	[. .](-) 'im'-du-uš-ta-x[
5'	[. .]-ki ku-'un'-te(-)'ni'-ia-š[i
6'	[. .]-un-zé ħa-ar-ra-a-š[a
7'	'ħa'ar-ri-bi e-ra-te-ni(-) [
8'	a-na-am ¹ a-bi-ni-in ² -na(-)š[u
9'	wu-ru-uš-ta-wa a-ši-pa [
10'	a-ra-ma-'ri'-ia ša-a-i-'u'-[(un na-aħ-ħa-ap a-bi-ia)]
11'	ħi-ia-ru-uħ-ħa ^{<D>} ni->ni<-na-a[(t-ta ta-re-en-ni-en na-aħ-ħa)]
12'	[]x[]x[](-)wa-š[i?

METİN 33

CTH 781.5.f / KBo 35.98¹²⁰

Buluntu Yeri	Büyükkale n/13
Temel Metin	Fotoğraf
Sütun Sayısı	4

Vs. 1'-13'

x+1'	] 'NINDA.SIG 'MEŠ [
2'	]x-ma A.ŠA[R
3'	] ^{DUG} ħu-u-up-ru-uš-[ħi(-)
4'	ħa-aš-du]-ir te-eħ-ħi A-NA x[
5'	] ŠA IM i-'ia-mi' [
6'	w]a-aħ-nu-mi nu ku-it ku-i[t
7'	]x-zi te-pu da-aħ-ħi SAR [
8'	] ^{GIŠ} KIRI ₆ IM an-da x[

¹²⁰ *ChS* I/5 1988: 182 vd. (Nr. 33); Groddek – Kloekhorst 2006: 111 vd.

9']x an-da te-eḫ-ḫi nu ʿúʿ-[

10' ŠA] IM i-ia-mi nu a -x[

11' a-š]a-a-aš-ḫi ke-e-ez-[

12' I-NA ^{GIŠ}KIR]I₆ uš-ki-iš-[kat-tal-la-an

13']x-ʿanʿ IM x[

Rs. 1'-8'

x+1']x[

2' -l]e-ʿeʿ-[

3']x / a-ru-u-i[š

4'] ʿ/ʿ am-mi-i[t-

5'] / a-ru-u-iš [

6']-al-la DINGIR^{MEŠ} [

7']-ta-an-na e-i[n-

8']-ʿtaʿʿ-ʿ x x x x ʿ [

METİN 34

CTH 781.5.g / KBo 21.18¹²¹

Buluntu Yeri Büyükkale v/11

Temel Metin Otografi ve Fotoğraf

Sütun Sayısı Belirsiz

Vs. 1'-19'

1']x x[

2']-ʿaʿ-al ku-u-x[

3']x-al ú-i še-eš-[

4']x-te-et-ta ḫa-a-nu-[

¹²¹ ChS I/5 1988: 184-188 (Nr. 34).

5'	]-na ɥu-du-up-šu-u-uš e-x[	
6'	n]a-aɥ-ɥi-ne-e kum-te-ni- ^ˈ e ^ˈ [	
7'	]- ^ˈ le ^ˈ -e-eɥ-ɥi-ni-e bi-il-l[i-ni-e	
8'	]x-i-ta uš-du-lu-uk-kap na- ^ˈ a ^ˈ ?-[	
9'	-n]e-e-ep ɥa-pu-u-ši za-az-ɥar-r[(i [?] -	
10'	-ni]- ^ˈ e ^ˈ -ma e-eš-še-ni-e-ma ša-a-l[a(-)	
11'	]x-an-tin-ni-e-bi-ne-ma pu-ut-ki-x[	
12'	]- ^ˈ a ^ˈ -an-na <i>Ú-UL</i> -ma <i>QA-TI</i> [x]	
13'	ɥ]a [?] -aɥ-le-eš-na-aš ma-a-an an-du-uɥ-š[a-an	
14'	-ɥ]i [?] nu-uš-ši ke-e wa-aš-ši a-la-ɥu-uɥ-x[	
15'	]x pá-r-aš -du-uɥ-ɥa-an a-pé-el-pát da-a-i [	
16'	](-)da-an-na-an-ti-it ši-i-e-eš-ni-it a- [	
17'	]ši [?] EGIR-an-da pí-ia-an-zi na-ak [?] - [	
18'	]a(-wa-aš) ar-(ra-an) na-at an-da ki-na- ^ˈ a ^ˈ - [	
19'	] a-ku-wa-an-na pí-ia-an-zi [	

Vs. 20 - 27

20'	] ɥu-uk-ma-a-i šu-un-zu-na-a-bi [	
21'	]x šar-ra-ti-ip šar-ra ša- [	
22'	]u [?] -pa-ri-iš zu-ɥe-e-ru-uɥ-ɥa [	
23'	]x(-)šu-ɥu-ur-ra ú- [	
24'	(-)g]a-a-ta-li e-a-a(-) [	
25'	]x-ta-al-lu-u-li- ^ˈ ia ^ˈ (-) [	
26'	]x x ^ˈ -an-na a- ^ˈ ša ^ˈ ?- [	
27'	]x[	

METİN 35

*CTH 781.5.h / KBo 35.100*¹²²

Buluntu Yeri	Büyükkale A Odası/ no. 5
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	Belirsiz

- 1']x[
2' -i]a-az x[
3']x ki-iš-ta-ru x [
4'] pa-aḫ-ḫur ú-i-te-ni-it [
5' še-e]r ar-ḫa 3-ŠU wa-aḫ-[nu-zi
6' -r]a-an ti-an-zi na-
7']x-zi nam-ma ^{DUG}NA[M-MA-AN-
8' ^D]UGNAM-MA-AN-TI-aš-š[a
9']x A-NA DINGIR^{LIM} pa-
10']-ḫi te-ia(-) [
11']x-e-ti š[e?-
12']x x[

¹²² *ChS* I/5 1988: 187 (Nr. 35); Groddek - Kloekhorst 2006: 114; karşılaştırın: Torri 2003: 177 vd.

METİN 36

CTH 780.II.Tf01.G / Bo 1001 = KUB 17.27¹²³

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4

Vs.I ve Rs.IV'ün metin 7'de mevcut olduğu görünmektedir.

Vs. I 1'-19'

- 1']x
2']
3']
4']
5']
6']
7']
8']
9']x-ri
10']
11']
12']
13']x
14']
15']x
16']

¹²³ ChS I/5 1988: 75-82 (Nr. 7), 188-195 (Nr. 36); Groddek 2002: 94-97; García Trabazo 2002: 543-555; Haas 2007, 13-29; bkn. Taracha 1985: 280; Popko 1989: 84; Haas 1989: 183; *HbOr* I/15 1994: 132 n. 132; 134 n. 149; 304 n. 76; 348 n. 254; 399 n. 173; 460 n. 1; 877 vd. n. 2, 6; 890 vd. n. 90, 92; 904 vd. n. 166 vd.; Haas 2003: 140, 175 vd., 188, 246, 281, 525, 570, 662 vd., 749; Bawanyeck 1998: 79; Melchert 1999: 522; Reyhan 2003: 141; Torri 2003: 147 vdd., 168; Kassian – Yakubovich 2004: 396; Trémouille 2004: 164; Schwemer 2007: 271 n. 58; Kloekhorst 2008: 409, 743, 925, 979; Alparslan – Doğan-Alparslan 2009: 186; Alexandrov – Sideltsev 2009: 63; Dardano 2010: 179; Breyer 2010: 95-103; Mouton 2010: 521; Christiansen 2012: 76; P. Goedegebuure 2012: 291; Lorenz – Taş 2012: 116 (*KUB* 12.50 = *CTH* 780.II.1Tf.M); Melchert 2014: 504; Marcuson 2016: 202-204, 249, 271, 316 vd., 369 vd.; Kitazumi 2019: 447 vd.; Gerçek 2020: 261; Ingleson 2020: 75; Ünal 2020: 191.

- 17']
 18']x-aš
 19']-ʿu-eʿ-ni
 20']
 21']

Vs.II 1ʿ-11ʿ

- 1' ʿx x x xʿ ʿša-ra-aʿ x[.]
 2' ḥi-in-ki-zi ke-e-e[l UK]Ú-aš [.]
 3' la-az-zi-ia-u-wa-ʿar-še-etʿ [.]
-
- 4' nu ša-ku-ni-ia-ʿašʿ pu-ru-ut da-a-i ʿnaʿ-[at-kán]
 5' an-da iš-ḥa-a-i EGIR-ŠÚ-ma-at >at<ʿúʿ-[da-i]
 6' ták-na-az-kán ku-it ša-ra-a ʿpád-daʿ-[a-i]
 7' pé-eš-ši-iš-ki-iz-zi nu kiš-an me-ma-ʿiʿ [x]
 8' GIM-an pu-ru-ut ták-na-az ʿša-ra-aʿ [ša-ku-ni-eš-ki-zi]
 9' ḥi-in-kán-zi ke-e-el-la-ʿkánʿ ʿUKÚʿ-a[š]
 10' TI-tar-še-et QA-TAM-MA ša-ra-a ú-da-[]
 11' nam-ma ŠA^{GIŠ}GEŠTIN pu-ru-ut da-a-i na-at-ká[n an-da]
-

Vs.II 12ʿ-23ʿ

- 12' iš-ḥa-ʿaʿ-i nam-ma-aš I-NA^{GIŠ}KIRI₆ pa-iz-zi NINDA.S[IG]
 13' na-an ʿpár-šiʿ-ia na-an ar-ḥa pár-ša-iz-zi nu k[iš-an me-ma-i]
 14' e-ez-za-at-ten DINGIR^{MEŠ} GIŠ-ru-wa-aš šu-me-eš DINGIR^{MEŠ} da-pí-[ia-an-te-eš]
 15' šal-la-nu-uš-kat-te-e-ni ke-e-el-la UKÚ-aš ḤUL-lu-[un]
-
- 16' nu ta-ma-in KAŠ ḥu-u-ma-an-da-aš^{GIŠ}al-kiš-ta-nu-uš x[. . . .]
 17' ^{GIŠ}a-la-an-za-na-an-ma Ú-UL da-a-i AN.KI.SAR iš-ša-[ra-a-ši -la-an-na]
 18' da-a-i EGIR-pa-ma-aš wa-ap-pu-i pa-iz-zi nu wa-ap-pu-wa-[aš ^DGul-ša-aš]
 19' NINDA pár-ša-an da-a-i nu kiš-an me-ma-i [x]
-

- 20' e-ez-za-at-ten wa-ap-pu-wa-aš ^DGul-šu-uš nu ma-a-an ke-e-el 'UKÚ'-aš'
 21' LA-AN-ŠU U_HX-na-aš ^{LÚ}ĤUL-aš UKÚ-aš na-aš-šu wa-ap-pu-i
 22' na-aš-ma ÍD-aš a-ar-šar-šu-ri pa-iš ki-nu-na-at-ši EGIR-pa pé-eš-ten
 23' nu ku-it ku-it LÍL-ri 'da-a'-i na-at an-da-an URU-ia ú-da-i
-

Vs.II 24'-34'

- 24' na-at-kán URU-ri ŠA É.ŠA ĥar-wa-ši pé-di da-a-i nu ^{MUNUS}ŠU.GI 'ú-iz-zi'
 25' nu-kán ^{MUNUS}ŠU.GI ^DUTU-i IGI-an-da 3 GIR₄^{HIA} an-da ĥar-pa-a-'iz-zi'
 26' nu GÍR ZABAR pa-aĥ-ĥur-ra wa-a-ra-i nu-kán wa-a-tar
 27' NINDA pár-ša-an-na an-da pé-eš-ši-ia-az-zi nu kiš-an me-ma-i
 28' U_HX-na-aš UKÚ-aš ku-e ud-da-a-ar me-mi-eš-ki-it ta-ru-up-pí-ia-'at'
 29' ku-e ma-al-di-ia-at ku-e e-eš-še-iš-ta ku-e-da-ni pé-di
 30' nu a-pa-a-at-ta Ú-UL I-DE U_HX-na-aš UKÚ-aš nu U_HX-tar AN.ZA.KÁR 'GIM'-
 an
 31' ú-e-te-eš-ki-it na-an iš-ĥa-mi-na-an GIM-an an-da
 32' ta-ru-up-pé-eš-ki-it na-an-kán IGI-an-da e-ep-mi
 33' nu U_H-na-aš ud-da-a-ar-še-et AN.ZA.KÁR GIM-an ar-ĥa pí-ip-pa-aĥ-ĥu-un
 34' iš-ĥa-mi-na-an-ma-an GIM-an ar-ĥa la-a-nu-un
-

Vs.II 35'-41'

- 35' nu ^{MUNUS}ŠU.GI GIR₄^{HIA} ar-ĥa pí-ip-pa-i na-at ar-ĥa
 36' du-wa-ar-ni-ia-az-zi na-at-kán pa-aĥ-ĥu-e-ni an-da x[. .]
 37' nu ^{MUNUS}ŠU.GI ŠU.ŠER da-a-i na-at GÙB-la la-a-i
 38' ZAG-na-ia-at la-a-i nu kiš-an me-ma-i U_H-na-[aš UKÚ-aš]
 39' ma-a-an ZAG-za ta-ru-up-pí-ia-at ú-ga-at EGIR-[pa ZAG-za]
 40' la-a-iš-ki-mi ma-a-na-at GÙB-la-az-ma tu-ru-up-[pí-ia-at]
 41' GÙB-la-za la-[a-iš-ki-mi]
-

Rs.III 4'-7'

- 4' []x-ma GIM-an []x[]
5' []wa]-ar-nu-un na-at-kán x[]
6' [ka-a]-ʿšaʿ-kán INIM^{MEŠ} ar-ḥa x[]
7' []x pa-aḥ-ḥur ú-e-te-ni-it k[i-iš-ta-nu-un]
-

Rs.III 8'-19'

- 8' [nu me-m]a-i tar-aḥ-ḥu-na-at-za UḤ-na-aš ʿud-da-a-arʿ [am-me-el] ud-ʿda-a-arʿ
9' [ma-az-za]-az-zi na-at-za am-me-el ud-da-na-a-an-te-eš ʿtarʿ-[ḥu]-ʿe-irʿ
10' []-it 2-e-pát UḤ-na-aš UḤ-tar pé-eš-ki-ia-nu-un
11' []x-aš-kán še-er al-la-pa-aḥ-ḥu-un na-at an-da
12' [GÌR^{MEŠ}]-it iš-pár-ra-aḥ-ḥu-un na-at-kán ANŠE-aš še-ḥur-re-eš-ʿki-id-duʿ
13' [na-at]-kán GUD-aš kam-mar-ši-eš-ki-id-du DUMU.LÚ.U₁₈.LU-uš-ša-an
14' [ku-iš] še-er ar-ḥa i-ia-at-ta-ri nu-uš-ša-an še-er
15' [al-l]a-ap-pa-aḥ-ḥi-iš-ki-id-du al-ʿlaʿ-ʿap-pa-aḥ-ḥa-an-wa-ra-a[t .]x ʿxʿ
16' [UḤ-n]a-aš ud-da-a-ar UḤ-na-aš-ša UKÙ-aš []x
17' [MUNUSŠ]U.GI EGIR-an-da 1-ŠU al-la-ap-pa-aḥ-ḥi nu k[iš-an te-ez]-zi
18' []x-wa-ra-an UḤ-an UKÙ-an L[I-I]M DINGIR^{MEŠ} ḥur-za-aš-ʿkánʿ-d[u x[]
x[]
19' [ne-pí]-iš da-ga-an-zi-pa-aš-ša [HUR.S]AG A-gul-li-ri-ʿša-anʿ [KI.MIN]
-

Rs.III 20'-29'

- 20' [nam-n]iʔ-iš HUR.SAG-aš ḥur-za-aš-du H[UR.SAG]Ḥa]-ʿazʿ-zi-ia-ʿša-anʿ [KI.MIN]
21' []x ḥu-u-ma-an-za KI.MIN H[UR.SAG]ʿ [. . .]x(-)ši-ʿx xʿ [. . . K]I.MIN
22' [HUR.SAG]La]-ab-la-na-ša-an-na [.]-ʿiaʿ-[. . .]

- 23' []-ša-aš-ši DINGIR^{LU}[^M]
- 24' []x-aš ki-ša-ru [.]
- 25' []x-aš 'ki'-[ša-ru]
- 26' []-du ku-x[
- 27' []x-na-[
- 28' []x[
- 29' []x x[

Çeviri

Vs. II

- 1' [] yukarıya []
- 2' o sunar; b[u insa]n []
- 3' onun şekli []

-
- 4' Ve o bir su kaynağının çamurunu alır [ve onu]
- 5' o sarar; fakat daha sonra [o] onu yap[ar]
- 6' o topraktan ka[zdığı] şeyi []
- 7' o (fırlatıp) atar ve şu şekilde konuşur:
- 8' Topraktan çamur nasıl [püskürürse,] x []
- 9' onlar öyle] sun[asınlar?] ve bu insan []
- 10' hayatını öyle yaşasın!" []

-
- 11' Ayrıca o bir asmanın çamurunu alır ve onu []
- 12' o sar[ar]. Ayrıca o bahçeye gider; yassı ekmek []
- 13' ve o onu kırar ve onu aynı şekilde parçalara ayırır ve ş[u şekil]de
- 14' konuşur: "Yiyin, sizin belediye başkanlarınız hepsi birden, sizin tanrılarınız gibi her b[iri]
- 15' Biz büyüttük'; ve bu insanın şerrini [alıp götür!"]
-

16' Ve (o) yalnızca başka bir birayı (libasyon yapar); dallar [ve]
17' alanzan-ahşabını ise o almaz; fakat o “Gökyüzü-Yeryüzü” (isimli) otu ve işşa[raşıla
otunu] alır
18' Fakat daha sonra o ırmak kenarına gelir; ve Irmağ[ın kader tanrıçası için]
19' o ufalanmış ekmek koyar ve şu şekilde konuşur.

20' “yiyin, siz, Irmak kenarının kader tanrıçaları; ve bu insanın büyüünün kötülüğü
21' (yani) onun (vekil heykeli) sureti ya ırmak kenarına
22' veya ırmak akıntısına naklolsun/geçsin; bu sayede o (vekil heykeli) onu sağlığına
tekrar kavuştur.

23' ve onun ıssız araziden aldığı ve kente
24' getirdiği her ne ise, o onu oraya kente, içeriye, gizli bir yere koyar, şimdi büyücü
kadın gelsin!
25 ' Ve büyücü kadın Güneş Tanrıçası içinhususı olarak pişmiş topraktan üç adet kap
istifler;
26' ve o bronz(dan) bir kama alır, ve bir ateşi yeller; ve su
27' ve ufalanmış ekmeği o içine atar ve şu şekilde konuşur.

28' Büyücünün (büyülü-)sözleri söylediği her ne ise, onun бүктүğü her ne ise,
29' onun ezberden okuduğu her ne ise, onu herhangi bir yerde manipüle ettiği her ne ise,
o halde,
30' ve o bunu (sağa doğru yapmak)istemedi, büyücü! O büyüleri bir
31' kule gibi dikti ve o onu bir sicim gibi бүктү.
32' Fakat ben onu şimdi yapacağım;
33' ve ben büyü sözleri bir kule gibi devirdim.
34' ben onu bir sicim gibi çözdüm”
35' Ve büyücü kadın pişmiş topraktan kapları devirir ve
36' onu бүтүнүyle parçalar ve onu⁷ ateşin için atar.

- 37' Ve Büyücü kadın sicimi alır ve onu sol tarafta gevşetir.
38' ve o onu sağ tarafta gevşetir ve o şu şekilde konuşur:
39' "[Büyü]cü (büyülü sicimi) sağa doğru büktüğünde, o vakit
40' ben onu tekrar [sağ taraftan] çözeceğim; fakat o onu sola doğru bükt[üğüm]de,
41' ben onu tekrar sol taraftan çözeceğim.
-
-

Rs. III

- 4' [] gibi []
5' [] yak)tım ben, ve o []
6' [ba]k, (büyülü-) sözler uzağa []
7' [] ateşi suyla ç[özdüm ben]
-

- 8' [Ve] o [ded]i ki: "Ben onu, Büyücünün (büyülü-) sözlerini yendim; [benim] (büyülü) sözlerim
9' [karşı ko]ydu, benim büyülerim onları yensin!
10' [] ile birlikte ben karşı büyünün büyücüsünü iki kez mağlup ettim;
11' [] ben [büyünün] üzerine tükürdüm, ve
12' (ayaklar]la ben onu açığa çıkardım. Eşek onu (şimdi) işesin,
13' [ve] sığır onun üzerine dışkısını yapsın;
14' fakat bunun üzerine basıp geçen insan
15' (onun üzerine) [tükür]sün; "üstüne tükürsün []
16' [Büyü] ve büyücünün (büyülü-) sözleri!"
-

- 17' Ardından [büyü]cü kadın bir kez tükürür ve şu [şekilde konu]şu[r]:
18' "Bin Tanrı büyücüyü lanetlesin: []
19' [Gökyüz]ü ve yeryüzü (ve) [da]ğ Agulliri onu lanetlesin.
20' [Namn]i, dağ, lanetlesin. Ve [H]azzi d[ağı] onu lanetlesin,
21' [] her biri onu lanetlesin; dağ []

- 22' ve [Li]banon [dağı] x [] onu lanetlesin.
23' [] . . . tanrı []
24' [] meydana gelsin []
25' [] meyda[na gelsin []

METİN 37

CTH 435.3 / KUB 31.147¹²⁴

Buluntu Yeri	Büyükkale/ Bina K/p-14
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	Vs.II 27'-28' ile Metin 38 Rs.III 12'-13' eştir. Vs.II 21' ile Metin 39 Rs.III 2'-3' paralel geçmektedir. Vs.II 24'-26' ile Metin 38 Rs.III 1'-11' paralel geçmektedir.

Vs.II 1'-20'

- 1' [] x
-
- 2']x-i 'gul[?]-an-ta-aš
- 3']-'ki`-iz-zi
- 4' -i]š-šu-ú-e-ni
-
- 5']x ne-ku-uz-zi-ma
- 6'] nu-kán te-pu pár-ši-ia
- 7'] me-ma-i LI-IM MU[(L^{MEŠ})
- 8' ud-da-a-a]r-še-mi-it
- 9']-ḫa-a-an
-
- 10']-mi
-
- 11']x da-a-i nu-uš-ša-an me-ma-al šu-uḫ-ḫa-i
-

¹²⁴ ChS I/5 1988: 196-200 (Nr. 37); karşılaştırm. Beckman 1983: 62; Neu 1983: 78 n. 313.

- 12' -m]i[?] nu-uš-ša-an a-pa-a-at¹-ta TUG[?]ku-re-eš-ni-pát
 13']-a šu-uḫ-ḫa pé-e-da-i na-at IŠ-TU GIS[?]GA-AN-NI
 14']x ZÍD.[D]A ŠE IŠ-TU NINDA.(KUR₄.RA) kar-pa-zi
 15'] iš-ḫu-wa-i
-
- 16' me-na-aḫ]ḫa-an-da iš-ḫi-u-wa-i NINDA.KUR₄.RA-ma-aš-ša-an EGIR-ŠU
 17' -š]a-an D[UTU]-i 'iš-ḫa-a-mi' zi-ik az-zi-ik-ki
 18']x-[?]ši[?] ki-[nu]-[?]na[?]-kán D[?]UTU[?]-[?]uš[?] ša-ra-a u-up-ta nu-ut-ta
 19']-du-en nu ku-[?]iš[?] ḪUL-uš UKÙ-aš ku[?]-u-un an-tu-uḫ-ša-an
 20' z]i-ik DUTU le-e pa-[?]x x[?]-ti
-

Vs.II 21'-43'

- 21' ku-u-u(n UK)]Ù-an ka-a-aš-wa-mu ka-ru-[?]ú[?] ḫa-an-te-ez-zi-ia-aḫ-ḫa-aš
 22']x-nu-wa-ra-an-da ma-aḫ-ḫa-an pé-eḫ-ḫi nu-za ke-e-da-ni
 23'] e-eš nu ka-a-ša ḫi-lam-[?]mi[?]-in-ni-iš
 24' al-wa-a]n-zi-na-(aš) le-e ku-iš-ki i-e-ez-zi
 25']-it na-aš D[?]U-ni [?]šar[?]-di-ia ti-i-e-et
 26'] nu-za D[?]U-aš LÚKUR-ŠU tar-aḫ-ta
-
- 27'] INIM-it ar-ša-an-za e-eš-du (na-)an ku-iš
 28']x-du na-an le-e ma-az-zi DUTU-i
 29']-ša-an UKÙ-aš še-er-ḫi-it
 30'] ḫa-aḫ-ḫal-[?]li[?]-it
 31' m]a-az- zi
-
- 32']x nu ku-u-un an-tu-uḫ-ša-an 'EGIR'-a[n][?]
 33']-al-li an-tu-uḫ-ši pa-x[. .]
 34' DUT]U-i iš-ḫa-a-mi ka-a-ša [. .]
 35' al-l]a-ap-pa-aḫ-ḫi iš-ta-mi-n[a- . .]
 36']x-aš SAḪAR^{HLA}-uš pa-aḫ-ḫa-a[š-ḫi]
-
- 37']-wa-an-te-et IM-it [. . (.)]
 38']x ku-iš ḪUL-uš UKÙ-[aš]

39'	^D]UTU-uš pa-aḥ-ši [	]
40'	]x-ma ŠA DINGIR ^{LIM} [	]
41'	n]u-uš-ša-an ^{GIŠ} ER[IN	]
42'	kiš-a]n te-ez-z[i	]x

43']x x[

Rs.III 1'-24'

1'	] [	]
2'	]ia-an [	]
3'	]x-el-ḥu [?] - ^ʿ ar [?]	
4'	d]a-aš-ki-iz-zi	
5'	]x ar-ḥa-ri	
6'	] [x]	
7'	]ša-an-da-ra 20 MUNUS ^{MEŠ} [x]	
8'	]x-an-za	
9'	]x e-eš-ḥi-iš-ša	
10'	]an ^ʿ wa-al-ḥu-un	
11'	i]k-kán-zi	
12'	-š]i [?] - ^ʿ iš-kán ^ʿ -zi	
13'	]ta	
14'	] tar-na	
15'	]x	
16'	]x	
17'	n]i [?]	
18'	]	
19'	]x-ia-an-te- ^ʿ eš ^ʿ	
20'	]x	
21'	]	

22'	]
23'	]
24'	-u]n?

METİN 38

*CTH 435.2.A / Bo 710 = KUB 41.4*¹²⁵

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	Vs.II 18'-22' ile Metin 39 Vs.II 1'-5' eştir. Rs.III 12'-13' ile Metin 37 Vs.II 27'-28' eştir. Rs.III 1'-11' ile Metin 37 Vs.II 24'-26' paralel geçmektedir.

Vs.I 2'-13'

2'	]x aš-ša-nu-w[a-an-zi]
3'	-š]i
4'	]
5'	] -'e' -da-ni
6'	] KA _x U-iš
7'	]x-a-an
8'	]
9'	-z]i-ia-te-eš
10'	]
11'	-š]i-ia-te-eš
12'	] -wa ki-i
13'	] ni-in-kán-te-eš

Vs.II 1'-13'

¹²⁵ ChS I/5 1988: 201-205 (Nr. 38), karşılaştırm Polvani 1988: 143 vd.; HbOr I/15 1994: 879 ayrıca 14; Haas 2003: 132 n. 571, 180; şurada: Haas 2007: 29-35; Groddek 2006: 141 vd.

1'	[. -u]n [	]
2'	[. . -k]án 'IM'-an-za IM-aš tu[p-pí-aš	]
3'	'nu' ^D UTU-uš tu-e-el UKÙ-aš PAP-[	]
4'	ḥu-u-ma-an-da-aš-ša IM-it ši-i ¹ -ia-[iz-zi	]
5'	BÀD-eš-na-i-it na-an AN.ZA.KÀR ma-a-an [	]
6'	na-an ku-iš ḤUL-lu-uš UKÙ-aš ḤUL-lu- ¹ i' [. . .	]
7'	ša-aḥ-zi na-an le-e KAR-zi na-an [. . . .]	
8'	wa-aš-ši ^{HIA} QA-DU NINDA.KUR ₄ .RA ^{MEŠ} ša-ra-a da-a- ¹ i' [na-at-kán A-NA]	
9'	^{GIŠ} GA-A-NI da-a-i ^{GIŠ} BANŠUR-ma ŠA DINGIR ^{LIM} GE ₆ -az [. .]	
10'	nu-kán GIM-an pa-aḥ-ḥur A-NASIG ₄ iš-ḥu-u-wa-a-i nu 1 NINDA.[KUR ₄ .RA]	
11'	nu-uš-ša-an ZÌD.DA ŠE šu-uḥ-ḥa-a-i nu-uš-ša-an ^{GIŠ} ERIN [. .]	
12'	da-a-i ḥa-aš-ši šu-uḥ-ḥa-a-i NINDA.KUR ₄ .RA pár-ši-ia nu A-NA DIN[GIR ^{LIM}]	
13'	ši-pa-an-ti EGIR-ŠU-ma KAŠ BAL-an-ti nu te-ez-zi ^D IŠT[AR]	

Vs.II 14'-22'

14'	ak-ku-uš-ki ^D UTU-uš ^D GASAN 2-an KÙ-ten NAG-ten nu ke-e-d[a-ni]
15'	UKÙ-ši TI-tar ḥa-at-tu-la-tar zi-ik ^D IŠTAR ar-ḥa-ia-an
16'	nu ^{MUNUS} ŠU.GI Ú ^{HIA} da-a-i ku-up-ri ^{GIŠ} DÌḤ ḥi-lam-ni-in
17'	še-ek-lu-ni ki-lu-mi ^{NA4} ZÙ tup-pí-aš IM-an ur-ki-ia- ¹ aš
18'	SAḤAR ^{HIA} -uš ^{TUG} ku-re-eš-ni-it da-a-i nu ^{siGr} zu'-mi-na-an x x
19'	da-a-i nu-uš-ša-an Ú ^{HIA} TI-an IM-an NINDA a-an-te-et
20'	pár-aš-tu-uḥ-ḥi-it da-a-i na-an šal-la-nu-uz-zi
21'	'na-an' [. . . .]x x 'an-da' šu-ú-i-la-aš ḥa-ni-iš-zi
22'	[. tar-p]a- ¹ ia' ḥu-u-la-li ¹ -ia-zi

Rs.III 1'-4'

1'	[x ku-u-un 'ḤUL'-[lu-uš UKÙ-aš]
2'	[x na-aš ^D U-ni šar-[di-ia]
3'	¹]Ú'KÚR'-an tar-aḥ-ta nu ke- ¹ e'-[e]l [?] [UK]Ú [?] -ši
4'	[x na-aš a-ra-aḥ-za-an-ta ^{NA4} ZÙ- ¹ na'

Rs.III 5'-17'

5'	]x-an ku-u-un HUL-lu-uš UKÙ-a[š]	
6'	pá]r [?] -ḫe-eš-ki-u-wa-an da-a-i	
7'	]x-iš-ki-id-du na-an le- ^c e ^c	
8'	]x-ta še- ^c er ^c -ḫa-aš GIM-an []	
9'	]x ^c x ^c [. . G]ÙB-li-it wa-ar-ḫu-u-[]	
10'	UK[Ù-aš ^c x ^c x-it ^c iš-ḫu-uz-zi []	
11'	]x-nu-wa-za e-eš-du a-ra-aḫ-za-an-[da]	
12'	(INIM-it)] ar-ša-an-za e-eš-du na-[(an ku-iš)]	
13'	(x-du na-an le)]- ^c e ^c ma-az-za-zi [(^D UTU-i) x]	
14'	] ^c ši ^c -ik-lu-m[i] ki-lu-mi iš ¹ -[]	
15'	e]-eš [?] []x-ta-ri-x[]	
16'	]x[. . .] ^c EGIR [?] -an (-) []	
17'	]x x[]	

Çeviri

Vs. II

1'	[]	
2'	[] balçık, [] bir kil table[tin] kili []	
3'	Ve, Güneş tanrısı, senin insanın [] koruyucu [?] []	
4'	ve o kille (yapılmış olanların) tamamını aşağı bastırır []	
5'	o sabitledi; ve bir kule gibi onu []	
6'	ve herhangi kötü büyü onu kötülük içinde []	
7'	tapar — ve o onu bulmasın ve onu [-masın]	

- 8' O malzemeleri kalın ekmeklere birlikte alır [ve onları].
9' ahşap bir tutamağının üstüne koyar. Tanrının masası ise siyah []'tan []
10' ve o bir toğlanın üzerine ateşi döker dökmez, [kalın] bir ekmek
11' ve hububat ununu döker; ve sedir(-ağacı) []
12' o alır; o (onu) ocağın üzerine döker; o kalın ekmek kurar ve o tanrıya kurban eder.
13' Daha sonra o bira libasyon eder ve der ki: "Šawuš[ka]
14' içki içer; Güneş Tanrısı (ve) Hanımefendi (= Šawuška) bir arada yer (ve) içer ve bu
15' insana sen Šawuška özellikle yaşama (gücü ve) sıhhat vermelisin!
16' Ve büyücü kadın ilaçları alır: Bitümen, deve diken², hilami-ilacıları,,
17' Beklumi-kilumi ilaçları, Obsidiyen, bir kil tablet çamuru, ve ayak izinin tozu;
18' O bir baş örtüsü ile birlikte onları alır; zumina-yününü
19' o alır; Ve o ilaçları (ve) "yaşam-çamurunu" alır sıcak bir
20' ekmekle birlikte ve bir parštuḫhi ile birlikte ve 'onu büyütür' (= onu genişletir²).

-
- 21' ve onu [] o sıvar.
22' [] o dolandır.

(Metnin bundan sonraki kısmı kırık durumdadır) .

METİN 39

CTH 435.2.B / Bo 1061 = KUB 51.83¹²⁶

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	Vs.II 1'-5' ile Metin 38 Vs.II 18'-22' eştir. Rs.III 2'-3' ile Metin 37 Vs.II 21' eştir.

¹²⁶ ChS I/5 1988: 206 vd. (Nr. 39); Groddek 2004: 136.

Vs.II 1'-12'

1'	[	^{síG} _Z)]u-m[(i-na-an x x)]	
2'	[(da-a-i nu-uš-ša-an Ú ^H)] ^{I^r.A^r} TI-an-na 'IM'-[(an NINDA a-a-an-te-eš)]		
3'	[(pár-aš-tu-uḫ-ḫi-it da-a-i n)]a-an šal-la-nu-uz-[(zi)]		
4'	[(na-an (x x an-d)]a šu-i-la-aš ḫa-ni-e[š-(zi)]		
5'	[	tar-p(a)]-la ḫu-u-la-li-'ia'-[(zi)	]
6'	[	g]a-an-ga->at<-at-ten x[	
7'	[	]x ga-an-ga-at-ten [	]
8'	[	I-N]A ^{GIŠ} ŠÚ.A da-a-'i' [	]
9'	[	]x-an ZÍD.DA ŠE [	]
10'	[	] 'x' ḫa-aš-ši-i [	]
11'	[	t]e-'pu' pár ² -ši-i[a	]
12'	[	] 'x x' [	]

Rs.III 1'-8'

1'	k]i-iš-ša-a[n	
2'	(ku-u-u)]n UKÙ-an [	
3'	(ḫa-an-te-ez)]-zi-ia-aḫ-ḫa-[(aš)]	
4'	] ŠE BAL-an- [	
5'	]x GAM-an [	
6'	] ^D UTU-uš [	
7'	] ^{MEŠ} [	
8'	] nu ku-u-[un UKÙ-an	

B. Šalašu Ritüelleri

METİN 40

CTH 788.1.A / KBo 19.145¹²⁷

Buluntu Yeri	Tapınak 1- Güney kompleksi/ Oda Grubu VIII - Oda 2
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Düzenleme	HurrSt II 295 - 311
Sütun sayısı	1
Versiyon	Vs.II 1'-5' ile Metin 38 Vs.II 18'-22' eştir. Rs.III 2'-3' ile Metin 37 Vs.II 21' eştir.

Vs. 1' –18'

- 1' [nu]-uš-ši-kán ^{DUG}ḫu-u-p[u-wa]-ʿaʿ-i š[e-e]r ar-ḫa wa-aḫ-nu-mi na-aš-t[a ki-iš-ša-an
me-ma-aḫ-ḫi]
-
- 2' ḫu-up-le-ʿeʿ-eš ḫu-ú-pu-w[a-a]š-ʿše-niʿ-en-na ti-i-e / ^{DUG}ḫu-p[u-wa-a-i-maʿ-kánʿ ar-
ḫa du-wa-ar-na-at-ta-ru
- 3' zu-lu-u-pa-ʿteʿ a-a-ri ni-ʿruʿ-pa-aʿteʿ a-a-ri qa-du-qar-ni/i-da-a-l[u]-ʿqa-ašʿ
- 4' ku-u-ri ku-u-ur-ku-re-e-k[u] ʿx xʿ ʿa-na-ḫaʿ [] ḫu-up-le-e-eš / kar-di-m[i- x xʿ-
ʿra-ašʿ
- 5' ḫu-ú-pu-wa-aš-še-ni-e[n-na] [x] /^{DUG}ḫu-pu-w[a-a-i-maʿ-kánʿ ar-ḫa du-w]a-ʿar-na-atʿ-
ta-ru
- 6' nu-uš-ša-an ^N[A4.]x-ʿaḫʿ-mi na-at [ar-ḫa du-wa-ar-na-a-aḫ-ḫi]
- 7' EN.SISKUR.SISKUR-ma-ʿzaʿ [. .]x [. . . pa-tal-ḫa-an ZA]G-[ni] GÍR-i
- 8' kat-ta-an [te-eḫ-ḫi nu ZÍD.DA ŠE ku-it ú-e-te-ni-it . . .] ʿan-daʿ-ma
-
- 9' tuḫ-ḫu-[eš-šar ša-a-na ku-qu-la-aš^{SAR} ša-ra-a-ar-mi^{SAR} a-ši-i-e-ba ḫu-ur-pí i-mi]ʿiaʿ-
an

¹²⁷ Haas – Thiel 1978: 295-311; *ChS* I/5 1988: 208-215 (Nr. 40); Kaynar 2019: 99-105; karşılaştıran *Subartu* 37, [1970] 2016: 59; Wilhelm 2018: 29; *HbOr* I/15 1994: 128 n. 109, 348 n. 259, 882 n. 38, 887 n. 78; Haas 2003: 88 vd., 111, 407, 430, 751 vd.; Hoffner 1995: 194; Beckman 1998: 5 n. 56; Giorgieri 1998: 71-86; Giorgieri 2002: 109; Soysal 2000: 203; Soysal 2002, 778; Kloekhorst 2008: 343, 383; Klinger 2010: 309 n. 12; Bachvarova 2013: 28 n. 22; Maier 2013: 164; Brosch 2014: 128; Marcuson 2016: 233; Puértolas Rubio 2020: 141, 144.

- 10' ḥa-aḥ-ḥal-[. nu ZAG-it GÙB-li-i-it-ta k]i-it-ta
- 11' ki-i[š-ša-ri-it ḥa-aš-šu-un-qa-am-mi nu A-NA EN.SISKUR.SISKUR iš-ki-ša-az
EGIR-an ḥu-i-iḥ-ḥi]¹
- 12' na-a[t-ši-kán¹ ZÍD.DA ŠE še-er ar-ḥa wa-aḥ-nu-uš-ki-mi nu-ši-i]š²-š[a-a]n x[. .
]x an-da
- 13' ta`-[ma-aš-ki-iš-ki-mi ḥur-li-li-ma-kán ud-da-a-ar an-da ke-e me]-`mi`-[i]s-ki-[mi]
-
- 14' [] []al`-w[a]-an-`za`-[tar       ]-in-ku-`e`-eš-ta- aš
- 15' [] []-lu(-)qa-`pí`-x[]x `UKÙ`?-[an][?]
- 16' x[] []x(-)im-`ma`[]x[]-`ti` x[]x-`ša` ku-wa- pí
- 17' x[] []i-ia-an-`ta`-r[i]x x[i]a[?]-`at`-`x`-ki-`iš`
- 18' `it`-[] [EGIR]-pa ku-i-e-eš x[] `x x x` [-t]en[?]
-

Vs. 19'-33'

- 19' we-[] []x-kur?-na-a-an-x[me-na-aḥ]-ḥa-an-da [x`x x`-iš ú-iz-zi
- 20' k[um[?]-] `nu` lu-ú-lu Ú-U[L[?]]x-ma`EN.SISKUR`.SISKUR
- 21' x[] ki-nu-na-az-kán [arḥa da-aḥ-ḥ]u-[un] `ki`-[nu-n]a-az-kán ar-ḥa
- 22' a-lu-x[] `da`aḥ-ḥu-un x[.] x[]x-a-ta []-še
- 23' u-`ḥa-a`-x[] `kar`?-a-u-wa-tar [. -n]a-a-t[ar .]x[]x-i ku[?]-
na-a-tar
- 24' na-`an`?-x[] ŠAH `ŠE` HUR.S[AG] `x x x`[]x-wa
- 25' `x x`[] `ú`-e-`ri`-[]x `wa`-ar[]
-
- 26' `x x`[] `mi-im`-[]x-`aš`
-
- 27' `x`[] `x x`[.]x-nu-`un`
- 28' `x`[] UZU-ŠU []x-`ḥu-x-x`
- 29' `x`[] `UZU`-ŠU [. . .] `x x`
- 30' wuú-[] `x`[]
- 31' ti-`i`-[e zu-lu-u-pa-te a-a-ri ni-ru-pa-a-te a-a-ri]
- 32' ga-d[u-qar-ni

33' [.]x[

Rs. 1'-14'

1'	[	]x[]x 'x x x' [.]
2'	[	]x 'x x x'-na'-aš 'mu' ² -x[. .]
3'	[	]na[]-ú-'x'-tar' ḫar-zi [?]
4'	[	n]u-uš-ša-an 'an-da'[^{GI}]ŠKUN ₅ ^{HIA} 'URUDU'
5'	[	]mi ḫur-li-li-ia ki-'iš-ša-an' A-N[A]
6'	[	]x-ša-at-ši-'x' im-ma-ak-ku []'x-a-x' x[]
7'	[	al-w]a-an-za-tar i-e-eš-šar pa-ap-ra-'a-tar''x ša' ² -pí' ² -en' ²
8'	[	l]i-in-qa-in ḫu-ur-ta-in 'x x' x[]x
9'	[	I]Š-TU 'SAG'.DU-ŠU RA-MA-NI-Š[U]
10'	[	^{GI} ŠZ]A.LAM.GAR-'az' ^{GI} ŠNÁ-az ša-aš-ta-a[z]
11'	[	D]INGIR ^{MEŠ} ŠA LUGAL ^{MEŠ} KASKAL-az É 'LÚ' ^M [^{EŠ}]
12'	[	]x pu-un-tar-ri-i-e-ez-zi []x-'uz-zi'
13'	[	](-)'a'-ra-aš GUD-uš ma-a-an x[]-'a'[]x 'x x'
14'	[	al-w]a-an-'zé-na'-aš MUNUS-za 'al'-wa-'an-za-tar' ² 'ú-da-aš'

Rs. 15'-29'

15'	[.]x-na-x[]x MUNUS-za i-e-eš-'šar x x' x[. .]
16'	[. -i]a-at-[.]x-a ú-da-at-ta [.]x 'x' x[. .]
17'	[. -r]a ² -a-at-'za' [?] kar-ap kat-ta ku-'it ta-x-x-ta'
18'	[.] (-)qur-ta-'al' ar-ḫa tuḫ-ša-'an-da' iš ² -ḫi'x[.]x
19'	[. i]-ia-at-ta-ru na-an pár-ḫi-iš-'ki-id-du' [. . .]
20'	[. ku-i]t-ma-na-an-kán É-ri an-da 'ar-nu-zi' [. .]
21'	[.]x []x pár-ši-iš-ki-id-du ku-it-'ma-a-an'-[kán . .]
22'	[.]x []x x[]-ḫi-aš ša-ra-a ar-nu-zi

- 23' [. . . .]x-^ˈan^ˈ-[. . . -t]en^ˈ na-aš-^ˈta^ˈ EN.SISKUR.SISKUR ku-it [. .]
- 24' [.]x-zi ^ˈna^ˈ-at-ša-an ša-ra-a a-a-pí-^ˈia^ˈ
- 25' [. -n]i a-a-pí-in ki-i-nu-zi ^ˈna-aš-ta a-pí^ˈ-[.]
- 26' [. GAL G]IR₄ ^ˈla-a-ḥu^ˈ-u-wa-an nu-u[š-š]a-an a-x[. .]
- 27' [.]^ˈku-e-da-ni^ˈ A-NA GAL ^ˈGIR₄ [la-a-ḥu]-wa-[an-zi]
- 28' [.]-un A-NA ^ˈGAL GIR₄ an-da pé-e[š-ši- . . .]
- 29' [. A-N[A EN.SISKUR).SISKUR . . .] nu ḥur-l[i]-li ^ˈki-iš-ša^ˈ-an [me-
ma-i]

Rs.30'-40'

- 30' ^ˈx-x^ˈ-[.] [(k)]u-e-e[(z-za-at-kán)] ^ˈú^ˈ-[(e-er)] a-a-an-te-
e[š NA₄^{HIA}
- 31' ^ˈa^ˈ-aš^ˈ-ša-a^ˈ-ni [.] [(ku)]-^ˈe^ˈ-[(ez-za-at-ká)]n [(ḤUR.SAG)-az]kat-ta ma-^ˈuš-še-er^ˈ
- 32' ^ˈwu^ˈ-ú-ta-a[l-] [(a-an-te-eš NA₄^{HIA} a)-a-a]n-^ˈte^ˈ-eš-
^ˈkán^ˈ ^ˈNA₄^{HIA}
- 33' ^{URU}ni-i-nu-wa-x[. . . . -(ga-a-ra-ni)] [(^{URU}ni-i-nu-wa-az ḤUR.SAG)-
š]a^ˈ-zi-^ˈia^ˈ-[.]x- a[z]^ˈ
- 34' pa-pa-an-ni-e-e[n . . .]-^ˈe^ˈ?-[.] [(pa-ra-a ú-e-ez x)] x-ša-
aš-kán [. .]-^ˈta-x^ˈ
- 35' ^Dša-uš-ga-we-[. . -p]a-a-[.] [(i-wa-ar)] ^ˈA-NA^ˈ
[(^DIŠ)TAR me-n]a-aḥ-ḥa-an-^ˈda ú-e-er^ˈ
- 36' aš-ku-u-ul-la-a-^ˈum^ˈ? ^ˈú^ˈ-wu_u-x[. .]-a-x[(^DIŠTAR)] ^ˈa^ˈ-a-a[(n-du)]-^ˈuš^ˈ-(li)]
[NA₄]^{HIA}uš ^ˈpu-nu-uš-ki-iz-zi^ˈ
- 37' du-ú-wu_u-ur-ra []x-e-ni-^ˈe^ˈ [.]x x[. . . .] [(ku-e)]-ez-[(za-w)]a-kán ú-wa-
^ˈat^ˈ-[ten] ku-e-ez-za-^ˈwa-kán^ˈ
- 38' pa-^ˈpa^ˈ-an^ˈni-e-en^ˈ [.]-an-du ma-a-at-t[a [ḤUR.SAG-az] kat-ta (<ma-
ten>(-)]IŠ-TU É EN.^ˈSISKUR.SISKUR.ma^ˈ
- 39' aš-ḥi-ia-aš-še-ni ^ˈḥa-aš-ti^ˈ-il ḥe-er-w[a_a- . . p[a-r]a-a ^ˈú-wa-u-en^ˈ iš-ḥ[i i]a-an-^ˈta^ˈ-
an-x x[.] wa-ra-an ar-ḥa

40' zu-ul-a-ti-il 'zu'-ú-lu-ti(-) [. . . .] la-a-u-en LÚ GIŠ-[r]u-^ˈwa-an-^ˈda-an-ma-kán
ar-ḫa tar-nu-me-en

Rs. 41' - 52'

- 41' ka-aš-ša-pa-a-ti-il a-ra-a-re-e-[ni aš-ta] a-aš-ki-kán an-^ˈda' al-wa-an-za-aḫ-ḫa-an-da-
an MUNUS-an
- 42' wi_i-ir-wi_i-ri-iš-ti-ip ka-aš-ša-p[a-a-ti-i] la-a-nu-un a-aš-k[i-k]án an-a-ra-a-re-e-ni-
da al-wa-an-za-aḫ-ḫa-an-da-an
- 43' da-aḫ-e wi_i-ir-wi_i-ri-iš-ti-ip x[. . .]x LÚ-an la-a-nu-un [m]a-a-an i-ia-ad-du-ma
- 44' uš-še-e-ep-wa_a wa_a-ša-ap-wa_a bar-ḫi na-aš-ta ḫi-i-e[l-l]i i-it-ten nu GUD-aš šu-wa-
an-d[a' . .]-ša ti-ia-an
- 45' bi-tar-ri-wa_a-ap ḫa-a-i ap-ra an-du-[da-a-at-ten ki-i[t-pa]-an-da-la -. . .]x-ap-az iš-
ḫi-ia-an-da-an
- 46' ḫé-e-re-e-ne ḫé-e-er-pa-a-al ḫé-[ri-ip-la-a-at-ten LÚ GIŠ-[ru-wa-a]n-pa-t]i 'ḫé'-[er-
pu-ti]-iš da-an-ma-kán GIŠ-ru-wa-az
- 47' zu-u-ul-a zu-ul-lu-ú-ti-iš ka-[aš-ša-pa-a-[ar-ḫ]a tar-na-at-[ten a-aš-k]i-ti-il]-kán an-
da
- 48' a-ra-a-<re>-e-ni aš-ta wi_i-ir-wi_i-[ri-iš-ti-ip] [al-wa-an-z]a-[aḫ]-ḫ[a-an-da-a]n
MUNUS-an la-a-at-ten
- 49' ka-aš-ša-pa-a-ti-il a-ra-a-re-[e-ni] [a-aš-ki-kán an-da al-wa-an-za-aḫ-ḫ]a-an-da-an
LÚ-an
- 50' ar-ḫa [tar-na-at-te]-en
-

- 51' DUB 8.KAM A-WA-^ˈAT^ˈ MUNUSŠa-la-šu MU^[NUSŠU.G]I URUKi-iz-zu-wa-at-ni [ma-
a-an Uḫ-aḫ-ḫa-an-da-an LÚ-an EGIR-pa] ^ˈSIG₅-^ˈaḫ'-[mi nu ki-i SISKUR]
- 52' ši-pa-an-taḫ-ḫi [x] 'Ú-UL' [x Q]A-^ˈTI

METİN 41

CTH 782.2.A / KBo 11.19 + KBo 14.22¹²⁸

Buluntu Yeri	Büyükale/ Bina K
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Düzenleme	<i>HurrSt</i> II 313 – 326
Sütun sayısı	Belirsiz
Versiyon	Vs.30'-Rs' ile Metin 40 Vs.(I) 1'-13' paralel geçmektedir. Vs. 34'-35' ile Metin 42 4'-5' paralel geçmektedir. Vs.25'-27' ile Metin 44a Kol. 1'-3' paralel geçmektedir. Rs. 10'-11' ile Metin 1Vs. 17'-18' paralel geçmektedir.

Vs. 1'-9'

1'	[EGI]R- ^{an} -da-ma ZÍD.DA ŠE da-aḫ-ḫi nu a-pí-i-ia-aš ^{ki} -[.]
2'	[n]am-ma-kán A-NA ^{DUG} LIŠ.GAL ZÍD.DA ŠE te-pu iš-ḫu-[wa-aḫ-ḫi nu tuḫ-ḫu-eš-šar]
3'	ša-a-na ku-gul-la-an ^{SAR} ša-ra-a-ar-mi ^{SAR} a-š[i-i-e-ḫa ḫu-ur-pí an-da i-mi-ia-an]
4'	na-at A-NA ZÍD.DA ŠE me-na-aḫ-ḫa-an-da i-m[i-ia-mi]
5'	EGIR-an-da-ma kar-aš še-e-nu-uš i-ia-mi EG[IR-an-da-ma . . .]
6'	ku-u-un-na nam-ma ar-ḫa-ia-an iš-na- ^a -[aš]
7'	nu ḫa-an-te-ez-zi-iš ku- ^{iš} -x[.]
8'	nu-za-an EN.SISKUR.SISKUR e-ša-r[i]
9'	x[. .]x- ^x -ma x[.]

Vs. 14'-19'

14'	]-at ^x -ma ¹ ^{le-e} x[
15'	^{ME}]- ^š -aš pár-na pa-a-i-mi [x]
16'	] [x]
17'	LUGA]L ² MUNUS.LUGAL-aš-ša [x]

¹²⁸ ChS I/5 1988: 216-222 (Nr. 41); karşılaştırm Trémouille 1995: 379 vd.; Soysal 2000: 203; Soysal 2002: 778; Haas 2003: 132, 586, 733, 752; Groddek 2007: 90 vd.; Kaynar 2019: 103 vd.

- 4' [lam-b]i¹-ik-ku-u-e-na-aş ga-a-ti-ik-ku-u-e-na / wu_u-ú-ki-ik-ku-e-na
 5' [.]x / aş-ḫi-ia-aş-še / i-ti-i-ú-ta / tar-we_e-e-el / pa-a-ḫi-ú-da / ú-i-mu-uş-še-ne-a-al
 6' [.]x-ta / ši-i-mu-uş-tu-wa-a-al / ga-a-zé-ne-a / ab-bi / i-ki-i-ta
 7' [.]x / ab-bi / ḫé-e-ri-ta

 8' [. .] / ab-bi / ḫé-e-gi-ta / ḫé-e-en-ne-el / iš-ku-ta-a-ap / ḫé-e-en-ne-e-el
 9' [. .] i-ti-i-ú-ta-a-an / a-lu-u-um-me / ga-a-zu-u-um-me / zu-ú-ku-mu-um-me
 10' [. .] / pa-pa-an-ne-e-we_e / ḫu-ú-şu-ú-i / na-a-an-ti / ku-ú-um-me-ne-ne
 11' [. .]x-mu-e / a-mu-u-ra-ta-ne-e-we_e / a-gi-ne-en-na / a-aş-ku-u-ú-un
 12' [. .]x-ú-e-ne-en-na / zi-i-ne-zu-u-ú-u[n] / zu-u-ur-du-ug-gi-ne-en-na
 13' [. .] še-e-ep-du-u-ú-un

Rs. 14'-24'

- 14' [. .] (-)a¹-bi-e-ne-en-na / wu_u-ú-ku-u-ú-un / ti-i-e / zu-u-lu-u-pa-a-te
 15' [a-a-r]i / kur-ku-ri-i-ma / e-en-na-a-še / şu-ú-ug-gi-ne-e-il
 16' [e-eş-še]-¹e¹-ne-eş / ḫu-u-ur-te-e-ne-eş / ḫe-el-li im-pa-ma-še-ne / e-še-e-ne
 17' [. . .]x-ú-ul-la e-eş-še-e-ne-e-eş / ḫi-i-la-ti-i im-pa-ma-¹aş¹-še-e-ne
 18' [. . .] ap-şu-u-şu-ú-ul-la / ga-aş-şa-ap-te-ne-e-a / aş-ti-i / ta-¹aḫ-i¹
 19' [. . .]-ú / tar-şi-e-ne-e-ú / ú-ru-ú-še-e-ne /

 20' [pa-ta-ar-n]i¹ ši-i-en-ni-i / ši-i-iş-ti-i-en-ni-i / i-ti-ta-a-al še-i-e[n-ni-i]²
 21' [. . . .]x-e-en / pa-ḫa-an-ne-re-en / ḫa-a-te-şu-u-ú-un
 22' [. . . .]x(-)e-ri-i²-ta / ge-e-u-ú-en / i-ra-a-nu-un-ta-aş-še

 23' [.]¹ú¹-nu-u-uk-ku-u
 24' [?]

Çeviri

1 [Da]ha sonra ben hububat ununu alırım, be çukura² [

2 [Ay]rıca ben bir miktar tahıl ununu bir kaseinin içine dökülür [ve tütsü reçinesii]

3 şaana, kugulla-otu, şararmi-otu, aş[ba (ve) ḫurbikarıştırılır];

4 ve ben bunu tahıl unu ile karıştırırım.

5 Fakat daha sonra ben buğdaydan bebekler yaparım; [fakat] ar[dından]

6 ve bunlar ayrıca özel olarak ham[ırdan]

7 Ve hangisi ilk []

8 ve orada ritüel beyi oturur []

(6 satırlık bir boşluk vardır)

25 [Ve] ben bu büyüğü yaparım. Ayrıca hangisi ritüel beyine

26 [] ben hamurdan küçük bir zinciri onun boynunun etrafına

27 [koyar koymaz], ben şu şekilde konuşurum.

* * *

30 Ben [] yanına koyarım. Ve [ben ayrıca ritüel beyinin üzerinde bir hupuwai-kabı
sallarım.

31 [Daha son]ra ben şu şekilde konuşurum:

* * *

33 [] ben. Ve ben onu kırarım. Ve ayrıca ben ritüel beyinin

34 sağ ayağına [zinc]ir koyarım. Ve su,

35 [şa]na, kugulla-otu, şararma-otu, aşeba (ve) hurbi'yle karıştırılan hububat ununu

36 be elle yoğurdum ve ritüel beyinin beyinin arkasından koşarım

37 ve tahıl ununu onun üzerinde oraya buraya sallardım.

METİN 42

*CTH 788.3 / KBo 19.141*¹²⁹

Buluntu Yeri Tapınak 1- Depo 38

Temel Metin Otografi

Sütun Sayısı Belirsiz

Düzenleme HurrSt II 327 - 328

¹²⁹ ChS I/5 1988: 223-225; karşılaştırın: Soysal 2000: 203; Soysal 2002: 778.

Versiyon

1'-8' ile 40 Vs. (I) 4'-13' paralel geçmektedir

4'-5' ile Metin 41 Vs. 34'-35' paralel geçmektedir

17'-19' ile Metin 45 8'-10' paralel geçmektedir

1'-17'

1'	[ku-u-r]i [ku]-u- ^{ur} -ku-re-e- ^{ku} [.]
2'	n[u-u]š-ša-an ^{DUG} ḫu-u-pu-wa-i NA ₄ [.]
3'	I-NA 5 KASKAL ^{NIM} - ^{ma} ZÍD.DA-aš pa-ra-a x[.]
4'	nu ZÍD.DA ŠE ku-it ú-e-te-ni-it š[a-a-na ku-qu-ul-la-aš ^{SAR}]
5'	^{ša} -ra-a ^{-a} -ar-mi ^{SAR} a-ši-i-e-ḫ[a ¹ ḫu-ur-pí an-da i-mi-ia-an]
6'	nu ZAG-it GÜB-li-i-it-ta 'ki'-i[t-ta]
7'	nu-uš-ši-iš-ša-an A-NA SAG. ^{DU.ŠU} še-er [ar-ḫa wa-aḫ-nu-uš-ki-mi]
8'	ud- ^{da} -a-ar-ra ḫur-li-li ki-iš-ša-a[n me-ma-i]
9'	bi-i- ^{ri} / 'du'-ú-iš-ši-ga-a-ar- ^{he} / ša-ra-a-[.]
10'	ta- ^a -al [?] - ^a -an-ne / e-ma-ne-e-en / uš-ni(-) [.]
11'	^{ši} -bi- ⁱ -ip / e-ma-a-ne-e-en / na-a-e[n ² -]
12'	^{tu} -u-ul-ḫi-ik-ki / ši-i-en-ta-a-al / x[.]
13'	^{wa} -e-ek-ku-ú-un-nu a- ^{at} -ta-a-an / [.]
14'	ta-an-ta-a-at [?]
15'	i-ia / e-še / ^{ma} -a [?] -al-wa _a / i-i[a-]
16'	kal- ^{ka} -la-ap- ^{pa} / wu _u -ru-ul-l[a-a-an]
17'	ši-i-ia / ga-aš-ša- ^{ap} -te / du-[.]

18'-22'

18'	še-ep-še-na-a-ša / e-ni-i-e [.]
19'	am-mu-u- ^{la} [?] / še-ep-še-na-e-[ša]
20'	^D [Š]a-a- ^{uš} -ka-a-e-na-a- ^e [?] [.]
21'	[. .]- ^{ti} -ip-gi-na- ^a -[e [?]]
22'	[^D Ši-mi-g]i-ne- ^e [?] [.]

METİN 43

CTH 788.1.B / KBo 34.101¹³⁰

Buluntu Yeri	Büyükale/ A odası/ no.3
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	1
Versiyon	Rs. 2'-10' ile Metin 40 Rs. 29'-37' eştir.

Rs. 1'-10'

1	-m]a-k[án]
2	A-N]A EN.ˁSISKURˁ.[SISKUR (nu ħur-l)i-(li ki-iš-ša-an) me-ma-i]
3	] ku-e-ez-za-at-ˁkán ú-e-erˁ [(a-a-an-te-e)š NA ₄ ^{HLA}]
4	] ku-e-ez-za-at-kán ĤUR.SAG-[az (kat-ta ma-uš-še-er)]
5	] a-a-an-te-eš NA ₄ ^{HLA} ˁaˁ-[a-a(n-te-eš-kán NA ₄ ^{HLA})]
6	]ga-a-ra-in URU ^{URU} Ni-i-nu-wa-az ĤUR.SAG [. . .-š(a ² -zi-ia)- . (x-a)z]
7	] pa-ra-a ú-e-er x[. . . . (x-ša-aš-kán) . . -(ta-x)]
8	] i-wa-ar A-NA ^D IŠ[TAR me-n(a-aḥ-ḥa-an-da ú-e-er)]
9	]li ^D IŠ[TAR a-a-an-du-[(uš) NA ₄ (^{HLA} -uš pu-nu-uš-ki-iz-zi)]
10	ˁku-eˁ-[(ez)]-ˁza-wa-kánˁ [(ú-wa-at)-ten (ku-e-ez-za-wa-kán)]

METİN 44

CTH 788.2.B / Bo 3904 = KUB 12.47¹³¹

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Fotoğraf
Sütun Sayısı	4

Vs. I

1' I-NA 3 KASKAL^{NIM}-ma x[

¹³⁰ ChS I/5 1988: 226 vd. (Nr. 43); karşılaştırm. Soysal 2002: 778.

¹³¹ ChS I/5 1988: 228 (Nr. 44); karşılaştırm. Soysal 2000: 203; Haas 2003: 733 vd.

2'	ku-iš ^{UZU} GÚ-ŠU x[
3'	<i>I-NA</i> ^{UZU} GÚ-ŠU an- ^ˈ da' [te-eḫ-ḫi nu QA-TAM-MA me-ma-aḫ-ḫi]
4'	ḫu-u-up-na-a-at ¹ / ḫu-ú-[
5'	ˈše'-el-li-ta-a-an / x[
6'	[nu i]š-ša- ^ˈ na'-aš pa-ta[l-ḫa-an
7'	[^{DUG} ḫ]u-u-pu-wa-a-i [
8'	[. .] ^ˈ x x' ^ˈ x x' [

METİN 44a

*CTH 788.7 / KBo 35.99*¹³²

Buluntu Yeri	Büyükale/ A odası/no. 5
Temel Metin	Fotoğraf
Sütun Sayısı	Belirsiz
Versiyon	r. Kol. 1'-3' ile Metin 41 Vs. 25' -27' paralel geçmektedir.

r. Kol. 1'–10'

1'	[nu ku-u-un ḫu-uk-ma-i]n ḫu-u-uk-[mi	]
2'	[nam-ma]-kán ^{MUNUS} ŠU.GI A-NA [EN.SISKUR	]
3'	[pa-t]al-ḫa-an <i>I-NA</i> GÚ-ŠU an-[da da-a-i	]
4'	EGIR-ŠU-ma-kán ^{MUNUS} ŠU.GI A-NA [	]
5'	še-er ar-ḫa wa-aḫ-nu-uz-[zi	]
6'	EGIR-ŠU-ma-za-an EN.SISKUR 5-an [ki	]
7'	nu-uš ^{MUNUS} Ú.GI iš-na- ^ˈ aš' [pa-tal-ḫa-an	]
8'	kat-ta-an da-a-i ^{MUNUS} ŠU.[GI	]
9'	[. . .]- ^ˈ i' na-aš A-NA E[N.SISKUR	]
10'	[.]-ar wa-aḫ-n[u-	]

¹³² ChS I/5 1988: 229 vd. (Nr. 44a); Groddek – Kloekhorst 2006: 113 (= KBo 24.8 = 111/b); karşılaştırm: Soysal 2002: 778; Haas 2003: 734.

METİN 45

CTH 788.7 / KBo 33.45¹³³

Buluntu Yeri	Tapınak 1/K-20
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	Belirsiz
Versiyon	8'-10' ile Metin 42 17'–19' paralel geçmektedir.

1'–12'

1'		]x[	
2'		]x- ^r za ^{??} / še-ep-še-n[i]	
3'		]ne-en / hu-u-up-ri	
4'		-e]š / i-ti	
5'		]e-na / i-ti-i-ta-tal	
6'	wu ₄ -ru]-ul-la-a		-an
7'		] / ka-a-wa _a / šu-uḫ-ḫa-mi	
8'	-n]a-a-ša-		am
9'	ga-aš]-ša-ap-		te]
10'		š]e-ep-še-na-a-	ša
11'		]x / še-ep-še-na-a-	ša
12'		š]e- ^r ep-še-na-a	ša ^r

¹³³ ChS I/5 1988: 231 – 232 (Nr. 45); Haas - Thiel 1978: 332; karşılaştırm Soysal 2002: 778.

C. Ummaya Ritüelleri
(Savaşta Yeniden Başarı Kazanmak Maksadıyla Düzenlenen Ritüeller)

METİN 46

CTH 407.A / KBo 15.1¹³⁴

Büyük kral Muršili (II.) için düzenlenen ritüel

Buluntu Yeri Büyükkale/ u/8-9
Temel Metin Otografi ve Fotoğraf

Buluntu Yeri Büyükkale/ u/8-9
Temel Metin Otografi ve Fotoğraf

Buluntu Yeri Büyükkale/ u/8-9
Temel Metin Otografi ve Fotoğraf

Buluntu Yeri Büyükkale/ u/11
Temel Metin Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı 4

Versiyon Rs.IV 1'-19' ile Metin 47 Vs. II 1'-17' eştir.
Rs.IV 12'-17' ile Metin 47 Rs. III 1'-17' eştir.
Rs.IV 31'-39' ile Metin 47 Rs. IV 1'-14' eştir.
Rs.IV 1'-12' ile Metin 48 Rs. III 4'-18' eştir.
Metin 46 Vs. II 5'-19' Rs. III 1' - 9' eştir.

Vs. II 5'-19'

5' 'UM-MA' MUNUS'Um'-m[a-ia]
6' na-aš-ma ŠA É^T[^I]

¹³⁴ ChS I/5 1988: 233-239 (Nr. 46); karşılaştırm: Kümmel 1967: 141 vdd.; Szabó 1971: 99 vd.; Mascheroni 1988: 133, 135; HbOr I/15 1994: 212 n. 183; 348 n. 257; 881 n. 31, 34; 888 n. 81; Haas 2003: 5, 647; Gonnet 1995: 151; Klinger 1996: 262 n. 27; HbOr I/34 1999: 176 [A26.2]; Boley 2000: 203, 309; Taracha 2001: 141; Prechel 2002: 281 ayrıca 28; Wilhelm 2002: 159-162 = Wilhelm 2018: 445-447; Hutter 2003: 235; Bawanypeck 2005: 5 vd.; Goedegebuure 2009: 103; Eichner 2010: 51; De Martino 2011: 73; Dijkstra 2013: 140; Mouton 2014: 575 vd., 580; Sideltsev 2014: 213; Marcuson 2016: 273, GsTusa, 2019: 199.

7'	li-in-qa-zi n[u	a-pé-e-da-ni UKÙ-ši]
8'	TÚG ^š še-ek-nu-uš ša-r[a-a pí-ip-pa-i	]
9'	nu ki-iš-ša-an [	i-ia-mi]
10'	1 GÍŠ ^r GIGIR ^r AN.ŠE.KUR.RA ^{MEŠ} ANŠ[E.GÍR.NUN.NA [?]	]
11'	pí-ra-an KÚŠ ^{EL-TU-UH-[HU[?]}	]
12'	ŠA ^r ŠU ^{TI} IT-TI x[	]
13'	pí-(ra-an) ši-i-ia-an(-) [	]
14'	IŠ-TU TÚG ^r TÚG ^r GÚ.É ^r . [A	]
15'	TÚG ^r BAR.DUL ⁵ ^{MEŠ} TÚG ^r BAR ^r .x [	]
16'	GÍR-ia-aš-ša-an pa-aš- ^r kán ^r (-) [	]
17'	[Š]A MUNUS ^{TI} a-pa-a-aš-ša [	]
18'	[. K]AR.KAR.RA-za TÚG ^r BAR.S[I [?]	]
19'	[. . . a]n-da ap-p[a*-	]

Rs.III 1'-9'

1'	x[	]
2'	nu x[	]
3'	nu-kán x[	]
4'	nu-uš-ša-a[n	]
5'	pí-ip- [pa-aḫ-ḫi	]
6'	nu LUGAL-i x[	]
7'	na-ak-ku-uš-[	]
8'	É ^{kip} -pa-[	]
9'	GÍŠ ^{ḫa} -t[al-ke-eš-na-	]

Rs.III 10'-12'

10'	nu-uš-[	]
11'	ki-[	]
12'	x[	]

Rs. IV 1'-8'

1'	EGIR-an x[. (nu-kán)]
2'	BÀD-eš-ni ḫa- ^r an-da-a ^r -[(mi nu ŠA) (NA ₄ -ia)]

- 3' ˈdaʰ-aḫ-ḫi na-an da-qa-z[i-pí (ka)t-ta (ḫa-a-ri-ia-mi nu kiš-an)]
 4' ḫu-uk-(ki-iš-ki-mi)]
-
- 5' ga-aš-(šap->tum<-ta-am) / ˢU-up / da-an-t[(i-na-am) / (ga-aš-šap-ta-am) /
 (mu-uš-ta-a-am) / (da-an-ti) / (an-ti-na)]
 6' / mu-uš-a-am / i-ki / a-ku-uš-ta / ḫa-ˈwu-ˈr [(-u-un-ni) / (šar-ru) /
 (mu-uš-ša-an) / (i-ki)]
 7' a-ˈkuʰ-uš-ta / ḫa-wu-ru-un-ni-bi / šu-uḫ-a-an²-ˈniʰ-[(im) / (šu-u-ur-ri) /
 (še-i-ia) / (i-šu-li)]
 8' ši-in-za-ni-im / pu-u-la / ki-iš-ki-ni-x[.]
-

Rs.IV 9'-16'

- 9' ˈtuʰ-u-ru-mu / nu-za-a-i / im³-la-ˈalʰ-lu / u[(š-ši-ni-bi / pu-nu-ḫu-un-ni-i)]š²
 10' [k]i²-ik-ki / (ši-iḫ-a Rasur)-al¹ / (pu-u)-ˈriʰ-ik-ki [/ (nu-x) /]
 11' / e-ni-ti / a-nam-ma / ḫi-in-ni / eḫ-[.]
 12' tu-u-ru-up-waₐ-waₐ / pa-aḫ-e-ni-bi / ni-[. . -wi(i) / (ḫu-up-ri)]
 13' ˈšiʰ-iḫ-e / pu-u-ˈriʰ-ia-an / nu-uḫ-i / ḫa-a-u-ši-x[.]x[. .] x[]x x x x[.]
 14' mu-u-lu-wa-a[(r-r)]a / da-a-še-na / še-i-ni-na DINGIR^{MEŠ}-na / ˢU-up-pu-al-x[]
 15' mu-u-lu-da-a-ri / du-nu-ga-ri-ki-na¹ / e-še / ḫa-wu-ru-un-ni-ra / mu-lu-g[(a-ri)]
 16' du-nu-ga-ri-ki-na / ÍD^{MEŠ}-na / ḪUR.SAG^{MEŠ}-na / šu-u-úr-ra / mu-lu-da-a-ri

Rs.IV 17'-31'

- 17' du-nu-ga-ri-ki-na / aš-ú-uḫ-li / ḫal-zi-ra / mu-lu-da-a-ri / du-nu-ga-ri-ki-na
 18' DINGIR^{MEŠ}-na / mu-ú-la-at-ˈtenʰ ˢU-up-pa-ra / a-ri-ten šu-u-ni-ta ÍD^{MEŠ}-na ˈ/ˈ mu-ú-la-
 at-ten
 19' ḪUR.SAG^{MEŠ}-na-ša / a-ri-ten / šu-u-ˈniʰ-ta / e-ši / mu-u-la-at-ten / ḫa-wu-ru-ni-pa-an
 20' a-ri-it-ti-en / šu-u-ni-ta / ḫal-zi / mu-u-la-at-ten / a-ri-da-a-an
 21' šu-u-ni-ta / a-ar-ti / ḫa-az-(zi-ni-bi) / a-ri-it-ten / šu-u-ni-ta
 22' tu-u-ru-ub-bi / na-ga-ti / šu-el-ti / ul-la-a / um-mi-en-na
 23' tu-u-ru-bi-na / mu-u-la-at-ten / ka-aš-ti-ra / ip-ša-a-ti-ra / eš-ši-ra
 24' [k]ar-kar-ni-ra / nu-u-li-ra / ḫu-u-ra-ti-ra / mu-u-la-at-ten
 25' [ᵐ]Mu-ur-ˈšiʰ-li-pa a-ri-it-ten šu-u-ni-ta / zu-uḫ-ḫi-da-an / ze-e-ˈenʰ

- 26' [k]i²-ki-ta / tal-en zu-li-ia-an
-
- 27' [ap-s]i / bi-^ˈra-^ˈti / ku-ta-al-li-ip / ap-si / bi-ra-^ˈti^ˈ /^ˈku^ˈ-ta-al-lu-wa / pa-a-ši / a-bi-ih-a
- 28' [.]x-zi-ih-al-la / ši-ih-(i) / pa-a-ši / a-bi-ša-an-na iš-te-en-na / a-at-ti-ša
- 29' [.]x-at-ta / ^DHi-ga-bi-na-ša-an tu-u-ub-bi-na-ša-an / ku-li-ta-a-ú
- 30' [. .] / ^DNi-nu-wa-^hi-(na-ša)-an tu-u-bi-na-ša-an / ku-li-ta-a-ú ši-in-zi
- 31' [. . (-)a]l-la-ar-bi-na-ša / tu-u-bi-na-ša / ku-li-da-a-ú / ki-iš-ki
-

Rs.IV 32'–39'

- 32' [(x) . . t]u-u-bi / ku-ú-lu-u^h-u ^mMur^ˈ-ši-li-pa / tu-ru-ub-bi / ku-un-du
- 33' [. . -a]n² ši-in-zi / tu-u-bi / ku-lu-u^h-u a-kam-ma-na / ^ha-am-ta
- 34' [. . .] tu-u-ru-(u-ub -bi / ki-iš-ki / tu-u-ru-ub-bi ku-lu-u^h-^hu-u / ga-aš-ti-r[a]
- 35' [ša-a-ú-r]i-r[a] / TI-ra / ša-ú-ri-ra / iš-pa-ti-ra ^ˈša-a-ú^ˈ-r[i-ra]
- 36' [. . . (pu-nu)]-^hu-un-zi-ra / ka-a-ta-bi-r[a] /^ˈ ^m[mur-ši-li- . .]
- 37' [. . .]x-^ˈten^ˈ GI-ra ^{GIŠ}BA[(N-r)]a /^ˈ [(e)]-^ˈeš-ši^ˈ-[ra . . .]
- 38' [. . . ^mMu]r-ši-li-pa / a-ri-ten^ˈ / šu^ˈ-u-ni-ta / [(zu-u^h-^hi-ta-an² Zi-ih-e)n]
- 39' [. .]x /^ˈ i-ti-i-e-in tu-u-ru-ub-[bi]
-

Rs. IV 40'–43'

- 40' [ma-a-a]n ^hu-uk-ma-in ze-en-na-i nu LÚ [.]
- 41' [. . na-a]k-ku-ša-an-ni ^ˈtar^ˈ-na-a-i 2 GUD^{MEŠ} [.]
- 42' [. . . A-N]A ^DLAMMA na-^ˈak^ˈ-ku-ša-an-ni ta[r-na-a-i . . .]
- 43' [.] pa-[i]z- zi [?]
-

Sol Kenar 1'-4'

- 1'] A-NA TUP-*PÍ* 2 SISKUR.SISKUR
- 2' SISKUR.SISKU]R ŠA ^mPu-li-^ˈša^ˈ
- 3' SISKU]R.SISKUR ŠA ^{MUNUS}Um^ˈ-ma-ia

4']x-aš

Çeviri

Rs. IV

- 40' O büyüü tamamladığı [zam]an, o vakit bir adam []
41' o vekil olarak tayin eder; iki sığır [].
42' [] koruyucu tanrısı o vekil olarak tayin eder
43' [] o gider.

METİN 47

CTH 779.B / KUB 7.58¹³⁵

Tašmišarruma için ritüel

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	Vs.II 1'-17' ile Metin 46 Rs.IV 1'-9' eştir. Rs.III 7'-17' ile Metin 46 Rs.IV 12'-17' eştir. Rs.IV 1'-14' ile Metin 46 Rs.IV 31'-39' eştir. Vs.II 1'-17' ile Metin 48 Rs. III 4'-14' eştir. Rs.II 4'-7' ile Metin 48 Rs.III 16'-18' eştir.

Vs. II 1'-13'

- 1' 'x x' [. (nu-kán BÀD-eš-ni)]
2' ḥa-an-da-a-mi 'nu ŠA' [.]
3' NA₄-ia da-[(aḥ)]-ḥi na-<an> da-qa-an ka[t-ta]
4' ḥa-a-ri-ia-mi nu kiš-an

¹³⁵ ChS I/5 1988: 240-244 (Nr. 47); karşılaştırın: Alp 1983: 17 n. 4; Mascheroni 1988: 133; Beal 1992: 419 n. 1568; HbOr I/15 1994: 348 n. 258; Haas 2003: 199; HbOr I/34, 1999: 176 [A26.2]; Torri 2003: 130; Lorenz – Schrakamp 2014: 43; Görke 2017: 273 vd.

- 5' ḥu-u-uk-ki-iš-ki- mi
-
- 6' ka-aš-šap-ta-am ^DU-up
- 7' ta-an-ti-na-am ka-aš-šap-ta-am
- 8' mu-uš-ta-a-am da-an-ti
- 9' an-ti-na mu-uš-ša-am i-ki a-ku-uš-ta
- 10' ḥa-pu-ru-un-ni šar-ru mu-uš-ša-an i-ki
- 11' a-ku-uš-ta ha-pur-nu-wi_i
- 12' šu-uḥ-a-ni-im šu-u-ur-ri še-i-ia
- 13' i-šu-li ši-in-za-an-ni-ma
-

Vs. II 14'–17'

- 14' pu-u-la-aḥ-ḥi(-)aš-ḥi-ma tu-ni-im-ma
- 15' ʾšu'-u-ur-ri pu-un-ḥu-na
- 16' tu-ru-mu nu-uš-za-a-i im-la-al-lu
- 17' uš-ši-ni-bi
-

Rs.III 1'-11'

- 1' [.]-ʾul-laʾ[?]
- 2' [.]
- 3' [. -i]š?
- 4' [(nu-x) . (e-ni-ti a-nam-ma ḥi-i)n-ni
- 5' [(eḥ)- . . .^mta-aš-mi-^DLUGA(L-ma)]-ʾni'-wi_i
- 6' [?] [?]
-
- 7' [(tu-u-ru-up-wa_a-w)]a_a wa_a-ʾaḥ'-n[(i-i-bi)]
- 8' [(ni)- . . -(wi)]_i ḥu-up-ʾriʾ
- 9' [. . . .]x ši-iḥ-e [(pu-u-ri-ia-an)] nu-uḥ-i
- 10' [. . . .]-an ga-an-[. . . .]
- 11' [(mu-u-lu-wa-a)]r-ta NA₄^{HI.A} BABBAR [. .]
-

Rs.III 12'–19'

- 12' [. . . .] DINGIR^{MEŠ}-na ^DU-up-^rwu_u'-[(al-x)]
13' [(mu-u-lu-da-a-ri)] du-nu-u(-)gi-a-ri-te-^rna'
14' [(e-še ḫa-wu_u-ru)]-un-ni mu-lu-ga-ri
15' [(du-nu-ga-ri-k)]e-en-na ÍD^{MEŠ}-na ḪUR.SAG^{MEŠ} šu-ra
16' [. . . .]x šu-u-pu ga-x[. . .]
17' [. . . .]x ḫal-zi-ra [. . . .]
18' [.]x-u-na x[. . . .]
19' [.]x-^ria'-[. . . .]

Rs. IV 1'–7'

- 1' [(ki)]-iš-ki x[. . t(u-u-bi ku-ú-lu-uḫ-u)]
2' ^mTa-[aš-mi-^DLUGAL-ma]
3' tu-u-r[(u-ub-bi ku-un-du) . . -a(n)]
4' ši-in-z[(i tu-u-bi ku-lu-uḫ-ḫu)]
5' a-kam-ma-na [(ḫa-am-ta) . . . (tu-u-ru-u-ub-bi)]
6' ki-iš-ki t[(u-u-ru-ub-bi ku-lu-uḫ-u ga-aš-ti-r)a]
7' wa_a-a-ri-ta ^rša-ú'-[(ri-ra iš-pa-ti-ra)]

METİN 48

*CTH 426.1.1.B / Bo 2556 = KUB 45.20*¹³⁶

Taşmıšarruma için düzenlenen ritüeller

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	Rs.III 4'-18' ile Metin 46 Rs.IV 1'–12' eştir.

¹³⁶ *ChS* I/5 1988: 245-247 (Nr. 48); karşılaştırın Alp 1983: 17 n. 4; *HbOr* I/15 1994: 371 n. 442; Beal 1998: 84; Torri 2003: 130 vd.

Rs.III 4'-14' ile Metin 46 Vs.II 1'-17' eştir.

Rs.III 1'-11'

8' ka-aš-ša [(p-ta-ma)] ^DU-up 'ta-an-ti-na-am' ga-aš-šap-t[(a-am)]
 9' mu-uš-ta-[(a-am da)]-an-ti an-ti-na mu-uš-ša-am i-ki a-ku-uš-[(ta)]
 10' ھا-pu-ru-u[(n-ni šar)]-ru mu-uš-ša-an i-ki a-ku-uš-ta
 11' ھا-pur-ni-[(wi_i šu)]-uḫ-a-an-ni-im šu-u-ur-ri š³i-i-i[(a)]

12' i-š[(u)]-l [(i ši-in)]-za-an-ni-ma pu-u-la-aḥ-ḥi(-)ʳ aš-ḥi-maʳ t[(u-ni-im-ma)]
13' šu-[(u-ur-ri pu-un)]-ḥu-un-na tu-ʳ uʳ-ru-mu nu-[(uz-za-a-i)]
14' [(im-la-al-lu uš-š)]i-ni-bi pu-nu-ḥu-un-ni-i[šʔ]
15' [k(iʔ-ik-ki ši-ḥ-a)-i]lʔ pu-u-ru-ik-ki nu-x[. . .]
16' [. . . (e-n)]i-ti a-nam-ma ḥi-in-[(ni eḥ)- . . .]
17' [ᵐTa-aš-mi-^DLUGA]L-ma-ni-wi_i NA₄ ka-x[.]
18' [(tu-u-ru-up-wa)]_a-wa_a wa_a-aḥ-ni-i-b[(i ni)- . . -wi_(i)]
19' [.]ʳ x x xʳ[.]

1'	]x
2'	-z]i
3'	-z]i?
4'	]~wa-a-i

Çeviri

Rs. III

- 1' ve?[]
2' ve orada []
3' hazır[ladım ben]
4' ve orada duvarın yanında ben hazırlık yaptım.
5' ve []-in []ve ben bir taş alırım.
6' ve onu toprağa gömerim
7' ve şu şekilde büyü yaparım.

D. Šapšušu Ritüeli

METİN 49

CTH 790 / Bo 3173 = KUB 47.49¹³⁷

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4

Rs.III 1'-11'

- 1' [.]-ri`-x[
2' ši-mi-x[
3' zu-u-mu-m[a²(-)
4' at-ta-[
5' zu-u-mu-x[
6' ne-e-`ta`(-) [
7' nu-mu É [
8' pé-e-d[a-
9' EGIR-ez-[zi

¹³⁷ ChS I/5 1988: 248 vd. (Nr. 49): "Das Ritual (fragment) der Šapšušu"; karşılaştırm: De Martino 2011: 73.

10' 5 NI[NDA

11' x[

Rs.IV 1'–10'

1'	]x-an
2'	]x-aš-da-aš
3'	EN-I]A am-mu-uk
4'	]x-it KÙ.BABBAR ḫar-mi
5'	E]N-ZA am-mu-uk
6'	]x
7'	MUNU ^S -Ša-ap-šu-šu
8'	URUK]i-iz-zu-wa-at-na
9'	]x- ^r na [?]
10'	QA-T]I

E. Aštu Ritüelleri

METİN 50

CTH 490.1.A.3 /Bo 2322 = KUB 7.33¹³⁸

Buluntu Yeri	Tapınak 1/ L/19
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	Vs. I 1'-25' ile Metin 51 Vs. I 1'-16' eştir. Vs. I 1'–10' ile Metin 52 Vs. I 1'–8' eştir. Vs. I 17'-25' ile Metin 53 Vs. I 3'-8' eştir.

Vs. I 1'-13'

1' [UM-MA MUNUS^SA-aš-d]u MUNUS^SŠU-GI URU^rḪur^r-l[a-aš]

¹³⁸ ChS I/5 1988: 250-253 (Nr. 50); Görke 2005: 411-419; karşılaştırın: Kümmel 1967: 159; Taracha 1985: 279; Taracha 2000: 101; Starke 1990: 223 ile birlikte 759; HbOr I/15 1994. 641 n. 10; 647 n. 66; Haas 2003: 402 n. 557; Miller 2004/1: 12 (Nr. 12); Groddek – A. Kloekhorst 2006: 115; Fritzsche 2011: 49; Oettinger 2015: 275.

- 2' [(ma)-a-an al-(w)]a-an-za-aḫ-ḫa-<an>-da-an UKÙ-an EGIR-pa [x]
- 3' [SIG₅-aḫ-mi] 'na'-an-kán ták-na-za da-aḫ-ḫi
- 4' [nu (k)i]-i' da-aḫ-ḫi
- 5' 1 DARÀ.MAŠ 1 GUD 1 UDU Á^{MUŠEN} 1 SÚR.DÙ.A^{MUŠEN} [x]
- 6' 1 AR-NA-BU 1 MUŠ 5 MUŠEN^{HIA} 1 mu-ú-ta-mu-t[i-iš']
- 7' 5 KU₆^{HIA} 1 LÚ^{LUM} 1 ANŠE.KUR.RA 1 ANŠE.GÌR.NUN.N[A]
- 8' 1 ANŠE-ia da-a-i ki-i-ma ku-e ḫu-u-i'-[tar . . .]
- 9' nu ḫu-u-ma-an-pát ḫu-u-iš-wa- [(a)n]
- 10' 3 GUD^{HIA} 4 UDU^{HIA} 1/2 'PA' BULÚG 1/2 'PA' BAPP[IR (1/2 PA ZÍD.DA ZÍZ)]
- 11' 1/2 PA ZÍD.DA še-ep-pi-it-ta-aš 1 PA [.]
- 12' 1[?] PA ZÍD.DA kar-aš 1 DUG KA.DÙ 3 DUG [.]
- 13' 1 MA.NA GAB.LÀL ŠA UD 3 KAM NINDA^{HIA} x[] 'x x x' [. .]

Vs.I 14'-25'

- 14' Ù 34 MUŠEN^{HIA} da-a-i 3 ME NINDA.SIG^{MEŠ} 3 NINDA.KAxUD
- 15' Ù-NU-UT GIR₄ 1 DUG KA.DÙ Ì.UDU 'ku'-uk-ku-ul-la-aš
- 16' 1 wa-ak-šur Ì.DÙG.GA 1 wa-ak-šur LÀL
- 17' 7[?] GA.KIN.AG 7 EM-ŠÚ 1 BÁN ^{GIŠ}IN-BU ^{GIŠ}PÈŠ
- 18' [(^{GIŠ}S)]E₂₀-ER-TUM ^{GIŠ}GEŠTIN.ḪÁD.DU.A an-da im-mi-ia-an
- 19' [(4 TÚG^{TUM})] 4 ^{TÚG}ku-re-eš-šar^{HIA} 1 TÚG ZA.GÌN 1 TÚG SA₅
- 20' [(1 ^{TÚG}ḪA-ŠA)]R-TUM 1 'TÚG' BABBAR 4 TA-PAL ^{KUŠ}E.SIR^{HIA}
- 21' [(4 TA-PA)]L ^{'TÚG'}KA'-BAL-LI^{HIA} [x]
- 22' [(1 KUŠ GUD SA₅ 1 KUŠ GU)]D GE₆ 1 KUŠ GUD BABBAR 1 KUŠ ÙZ SA₅
- 23' [(1 KUŠ ÙZ GE₆ 1 K)UŠ ÙZ BABBAR 9)] qa-an-qa-liš SÍG ZA.GÌN
- 24' [(9 qa-an-qa-liš ^{SÍ}G)ḪA-ŠAR-TU(M 9 tar-pa-l)]a-aš SÍG ZA.GÌN 9
- 25' [(9 tar-pa-la-aš SÍG ZA.GÌN 9 tar-pa-la-aš SÍG) S]IG.SIG

Çeviri

Vs. I 1'-13'

- 1' [Ašt]u, Hurrili büyücü kadın, [şöyle (der)]:
- 2' [Ben büyü]nün tesiri altındaki bir insanı tekrar
- 3' [tedavi ettiğim] ve onu “topraktan” aldığımda,

4' [o vakit] ben (bu amaçla) şunları alırım:

5' Bir geyik, bir sığır, bir koyun, bir kartal, bir şahin,

6' bir tavşan, bir yılan, beş kuş, bir mutmuti-hayvanı,

7' Beş balık, bir adam, bir at, bir katır

8' bir eşeği alır — fakat bunları, hayva[nları]]

9' ve bütün canlıları.

10' Üç sığır, dört koyun, ½ litre malt, ½ litre arpa mayası, ½ gemik unu,

11' şepit-tahıldan ½ litre un, bir litre []

12' bir litre karaş-buğdayı unu, bir kap pişu-birası, üç kap []

13' bir mina bal mumu; üçüncü günün ekmeği []

Vs. I 14'–25'

14' ve 34 kuş o alır. 300 yassı ekmek, üç lokma ekmek,

15' topraktan yapılmış kap, bir kap pişu-birası, bir kukkulu-ölçü kabı iç yağı,

16' bir wakşur-ölçü kabı rafine yağ, bir wakşur-ölçüsü bal.

17' Yedi peynir, yedi (tencere) mayalı peynir / peynir altı suyu, bir litre meyve incir

18' zeytin, kuru üzüm karıştırılır;

19' dört kumaş, dört kureşşar-kumaşı, bir mavi kumaş, bir kırmızı kumaş,

20' bir yeşil kumaş, bir beyaz kumaş, dört çift ayakkabı, dört çift tozluk.

21' Kırmızı renkli bir sığırın postu, siyah renkli bir sığırın postu, beyaz renkli bir sığırın postu,
kırmızı renkli bir keçinin postu,

22' siyah renkli bir keçinin postu, beyaz bir keçinin postu; dokuz gangaliş-

23' [yeşi]l yün(den) dokuz gangaliş, beyaz yün(den) dkuztarpalla,

24' mavi yün(den) dokuz tarpalla, sarı yün(den) dokuz tarpalla;

(Metnin bundan sonraki kısmı kırık durumdadır)

METİN 51

CTH 490.1.A.2 / Bo 6968 + Bo 3509 = KUB 60.158 + KUB 60.159¹³⁹

Buluntu Yeri	Bilinmiyor (Buradan itibaren pdf bakılacak)
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	Vs.I 1'-16' ile Metin 50 Vs.I 1'-25' eştir. Vs.I 1'-7' ile Metin 52 Vs.I 1'-8' eştir. Vs.I 12'-20' ile Metin 53 Vs.I 3'-11' eştir.

Vs. I

- 1' [UM-MA^{MUNUS}A-aš-d(u^{MUNUS}ŠU.GI^{MUNUS}ŠU.GI^{URU}hur-l)a-aš (ma)-a-an (ma)-a
an al]-wa-an-za-[(aḫ-ḫa)-an-(da-an)]
- 2' [(UKÙ-an EGIR-pa) SIG₅-aḫ-mi (na-an-kán tá)k-na-za ʾdaʾ-aḫ-ḫi nu k[i-i da aḫ-ḫi)]
- 3' [(DARÀ.MAŠ 1 GUD 1 UDU 1 Á^{MUŠEN} 1 SÚR)].DÙ.A^{MUŠEN} 1 AR-NA-BU [(1 MUŠ 5
MUŠEN^{HLA})]
- 4' [(1 mu-ú-ta-mu-t)i-iš? (5 KU₆^{HLA} 1 LÚ^{LUM})] 1 ANŠE.KUR₄.RA 1
ANŠE.GÍR.NUN.[(N)A (1 ANŠE-ia da-a-i)]
- 5' [(ki-i-ma ku-u-i)-tar (nu ḫu)]-u-ma-an-pát TI-a[n]
- 6' [(3 GUD^{HLA} 4 UDU^{HLA} ½ PA BULÙ ½ PA BAPP)IR] ʾ1/2ʾ PA ZÍD.DA ZÌZ ½ PA
[(ZÍD.DA še-ep-pí-it-ta-aš)]
- 7' [(1 PA) . . (1? PA ZÍD.DA kar-aš)] 1 DUG KA.DÙ.A ʾ3ʾ [(DUG) . . .]
- 8' [(1 MA.NA GAB.LÁL ŠA UD 3.KAM NINDA)]^{MEŠ} I-NA ERÍN 3 x[. (Ù 34
MUŠEN^{HLA})]

Vs.I 9'-20'

- 9' [(da-a-i 3 ME NINDA.SIG^{MEŠ} 3 NINDA.KA)] XUD Ú-NU-UT [(GIR₄ 1 DUG KA.DÙ)]
- 10' [(Ì.UDU ku-uk-ku-ul-la-aš 1)] wa-ak-š[(u)r Ì.DÙG.GA 1 wa-ak-šur LÁL)]
- 11' [(7? GA.KIN.AG 7 DUG)] EM-ŠÚ 1 BÁN IN¹-(BU^{GIŠ}PÈŠ^{GIŠ}SE₂₀-ER-TUM
GIŠGEŠTIN.ḪÁD.DU.A)]
- 12' [(an-da im-mi-i)]a-an 4 TÚG^{TUM} 4 TÚG^{TUM}k[(u-re-eš-šar^{HLA} 1 TÚG ZA.GÍN 1 TÚG SA₅)]

¹³⁹ ChS I/5 1988: 254-257 (Nr. 51), eşleştirme için bkn.; Groddek 2006: 169-171.

- 13' [(1^{TUG}HA-ŞAR-T)]UM 4 TA-PAL^{KUŞ}E.SIR^H[(1^{LA} 4 TA-PAL^{TUG}KA-BAL-LI^{HIA})]
-
- 14' [(1 KUŞ GUD SA₅)] 1 KUŞ GUD [(BABBAR 1 KUŞ ÛZ SA₅ 1 KUŞ ÛZ GE₆ 1 K)UŞ ÛZ BABBAR]
- 15' [(9 ga-an-ga-li)]ş SÍG ZA.GÍN 9 ga-an-ga-liş^{SÍ}[^GHA-ŞAR-TU(M 9 tar-pa-la-aş SÍG BABBAR)]
- 16' [9 tar-pa-la)]-aş SÍG ZA.GÍN 9 tar-pa-la-aş SÍG [S(ÍG₇.SÍG₇) 9 tar-pa-(la-aş^{SÍG}H)A-ŞAR-TUM]
-
- 17' [(1 ku-ut-t)]a-na-al-li KÙ.BABBAR GUŞKIN ZAB[AR]
- 18' [(na-at)] an-da ú-e-şu-ri-ia-an-zi []
- 19' [(x 4)] ku-un-ṛga¹-li-ia-ṛti-in¹ an-d[a]
- 20' []x[]
- (Metnin kalan kısmı kırıktır. Kırık olan kısım Metin 52 Vs.I 12–24'de devam etmektedir.)

METİN 52

CTH 490.1.A.1 / KBo 35.102¹⁴⁰

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi
Sütun Sayısı	4
Versiyon	Vs.I 1'-8' ile Metin 50 Vs.I 1'-10' eştir. Vs.I 1'-8' ile Metin 51 Vs.I 1'-6' eştir.

Vs.I 1'-10'

- 1' [UM-MA^{MUNUS}A-aş-d(u^{MUNUS}ŞU.GI^{URU}Hur-l)a-aş]
- 2' ma-[(a-an) al-w(a-an-za-aḫ-ḫa)-an-(da-an UKÙ-an EGIR-pa) SIG₅-aḫ-mi]
- 3' na-a[(n-kán ták-na-za da-aḫ-ḫi) nu ki-(i da-aḫ-ḫi)]
- 4' 1 DARÀ.[(MAŞ 1 GUD 1 UDU 1 À^{MUŞEN} 1 SÚR.DÙ.A^{MUŞEN} 1 AR-NA-BU)]
-
- 5' 1 MUŞ 5 MUŞE[(N^{HIA} 1 mu-ú-ta-mu-t)i-iş? (5 KU₆^{HIA} 1 LÚ^{LUM} 1 ANŞE.KUR.RA)]

¹⁴⁰ ChS I/5 1988: 258-264 (Nr. 52, 53); Mouton 2011: 243-254; karşılaştırın: Otten 1971: 21; Taracha 1985: 279; HbOr I/15 1994: 128 n. 109; Haas 2003: 708; Groddek 2004: 127 vd.; Dardano 2006: 171; Groddek – Kloekhorst 2006: 116 vd.

6' 1 ANŠE.GÍ.NUN.[(N)A(ANŠE-ia da-a-i ki-i-ma ku-e ħu-u-i)-tar . . .]

7' nu da-pí-an-[(pát ħu-u-iš-wa)-an X]

8' 3 GUD^{HLA} 4 UD[U^{HLA}

9' [] x [] x ^{TÚG}x[

10' [. .] x x[
(Kırık)

METİN 53

CTH 490.1.A.1 / Bo 2495 = KBo 35.103 + KBo 35.102 + KUB 59.75¹⁴¹

Buluntu Yeri Bilinmiyor

Temel Metin Otografi ve Fotoğraf

Sütun Sayısı 4

Versiyon Vs.I 3'-8' ile Metin 50 Vs.I 17'-25' eştir.

Vs.I 3'-11' ile Metin 51 Vs.I 11'-19' eştir.

Vs. I 1'-9'

1']x[]

2' [] [x]

3' [(7² GA.KIN.AG)] 7 DUG¹ EM-ŞÚ [(1 BÁN ^{Giš}IN-BU ^{Giš}PE)] Š ^{Giš}SE₂₀-ER TUM
^{Giš}GEŠ[(TIN.ĤÁD.DU.A)]

4' [(an-d)a im-mi-ia-an 4 rTÚG¹ TUM [(4 ^{TÚG}ku-re-eš-ša)]r^{HLA} 1 TÚG ZA.GÌN 1 TÚ SA₅ [x]

5' 1 ^{TÚG}ĤA-ŞAR-TUM¹ 4 TA-PAL ^{KUŠ}E.S[(IR^{HLA})] 4 TA-PAL ^{TÚG}KA-BAL-LI ^LHLA¹ x]

6' 1 KUŠ GUD SA₅ 1 KUŠ GUD GE₆ 1 KUŠ [(GUD BABBAR 1)] r KUŠ 1 ÚZ SA₅ 1 KUŠ ÚZ GE₆
1 K[UŠ ÚZ BABBAR]

7' 9 ga-an-ga-liš SÍG ZA.GÌN 9 ga-[(an-ga-liš ^{SÍ}G) ĤA-ŞAR-TU]M 9 tar-pa-la-aš SÍG BABBAR [x]

8' 9 tar-pa-la-aš SÍG ZA.GÌN 9 tar-pa-[(la-aš SÍG) S(IG₇) 9 tar-pa]-la-aš ^{SÍG}ĤA ŞAR-TUM]

9' 1 ku-ut-ta-na-al-li KÙ.BABBAR GUŠ [(KIN ZAB)AR]

¹⁴¹ ChS I/5 1988: 258-264 (Nr. 52, 53); Mouton 2011: 243-254; karşılaştırım: Otten 1971: 21; Taracha 1985: 279; HbOr I/15 1994: 128 n. 109; Haas 2003: 708; Groddek 2004: 127 vd.; Dardano 2006: 171; Groddek - Kloekhorst 2006: 116 vd.

Vs.I 10'- 26'

10'	[na-at] an-da ú-e-šu-ri-i[(a-an-zi)	]
11'	[.]x 4 ku-un-ga-li-ia-ti-[(in an-d)a	]
12'	[. .] KÙ.BABBAR 1 SI.GAT KÙ.BABBAR 1 [	]
13'	[ne pé-e]š [?] URUDU <i>ER-ŠE-TUM</i> URUDU 1-[<i>NU-TIM</i> ši-ši-ia-am-ma URUDU]	
14'	[^{GIŠ} ḫa-a]ḫ-ḫar URUDU 3 mu-i-la-aš [URUDU	]
15'	[^{GIŠ}] am-ma URUDU 1 šu-mi-[it-ta-an-da-an URUDU	]
16'	[<i>T</i>]A-PAL 1 ^{NA} ₄ kar-pu-zi-x[	]
17'	𐎶𐎶 [?] ^{MUŠEN.ḪLA} ka-ru-ú-i-[	]
18'	1- <i>NU-TUM</i> ^{GIŠ} .ERÍN <i>ZI-BÁ-NA</i> ^{NA4} [za-ap-za-ga-ia	]
19'	2- <i>ŠU</i> 9 ^{GIŠ} zu-up-pa-r[^{ḪLA}	]
20'	nu ma-aḫ-ḫa-an <i>ŠU-TUM</i> ḫa-an-da-[	]
21'	i-ia-an-za <i>ŠÀ</i> ^{BI} ^{GIŠ} ta-ḫa-[ra-am-ma (-)	]
22'	nu-kán ^{GIŠ} KUN ₅ URUDU an-da [	]
23'	DINGIR ^{MEŠ} -aš <i>ŠA</i> IM an-d[a	]
24'	nu-uš-ma-aš a-da-an-na a-[ku-wa-an-na	]
25'	<i>A-NA</i> ^{GIŠ} ta-ḫa-ra-am-𐎶𐎶 [?] (-) [	]
26'	𐎶𐎶 [?] 𐎶𐎶 [?] DINGIR [?] ^{MEŠ} 𐎶𐎶 [?] 𐎶𐎶 [?] [	]

(Kırık)

Rs.IV 1'-7'

- 1'] an-da 𐎶𐎶[?]-N[A
2']x-ša-an EGIR-p[a SIG₅-aḫ-mi

-
- 3' [DUB 1.KAM] *Ú-UL* [QA-TI]
4' [A-WA-AT^{MUNUS}] 𐎶𐎶[?]-aš-du [^{MUNUS}ŠU.GI^{URU}ḫur-la-aš]
5' [ma-a-an] UḪ_X-𐎶𐎶[?]-ḫa-a[n-da-an UKÙ-an]
6' [EGIR-pa] SIG₅-aḫ-mi [x]
7' [na-an]-kán ták-na-a[z da-aḫ-ḫa

Çeviri**Vs.I 1'-12'**

1'	[	]	x	[	]
2'	[	]	[	x]	
3'	Yedi peynir, yedi çömlek mayalı peynir/peynir suyu, bir litre yağ – incir, zeytin yağı, kuru üzüm karıştırılır.				
4'	dört kumaş, dört kureşşar-kumaşı — bir mavi kumaş, bir kırmızı kumaş,				
5'	bir yeşil kumaş, — dört çift ayakkabı, dört çift tozluk.				
6'	Kırmızı bir sığırın postu, siyah bir sığırın postu, beyaz bir sığırın postu, kırmızı bir keçinin postu, siyah bir keçinin postu, beyaz bir keçinin postu,				
7'	mavi yün(den) dokuz gangalis, [yeşil yü]n(den) dokuz gangali, beyaz yün(den) dokuz tarpala,				
8'	mavi yün(den) dokuz tarpala, sarı yün(den) dokuz tarpala, ye[şi]l yün(den) [dokuz tarpala.				
9'	Gümüş, alt[ın, bronz](-dan) bir kolye				
10'	[ve] bunun üzerine dökülür []				
11'	[] dört kungaliyati-eşyası bunun içi[ne]				
12'	[] gümüş(ten), gümüş(ten) bir gerdanlık, bir []				

Vs.I 13'–26'

13'	Bakır(dan) bir [gökyüz]ü ² , bakır(dan) bir toprak, [bakır(dan) birkaç şisiyamma-kabı]				
14'	bakır(dan) [bir tırmık] ² , [bakır](dan) bir muila-bahçe gereci, []				
15'	bakır(dan) bir kazık, bakır(dan) bir balta []				
16'	bir çift; bir karuzi-[]-taşı [];				
17'	dört kartal daha ön[ce]den []				
18'	birkaç terazi, [cam kaplı]				
19'	iki kez, dokuz şahin []				
20'	Ve bu hazırlanır hazırlama[z]				
21'	yapılır: bunlardan taħa[ramma-kabı]				
22'	ve bakır(dan) bir merdiven []				
23'	kilden tanrılar []				
24'	ve sizi yemek yemek ve iç[mek] için []				
25'	taħaramma-aleti []				
26'	[] tanrılar []				

Rs. IV 3'–7'

- 3' [Birinci tablet]; (Ritüel) [tamamlan]ma[dı];
4' [Hurrili kadın büyücü] Aštu'nun [(büyülü)-sözleri]:
5' Ben büyüle[nmiş] bir [insanı]
6' [tekrar] sağlığına kavuşturduğum zaman
7' [ve onu] toprak[ta]n aldığımda.
-

METİN 54

CTH 490.2.A.1 / KBo 35.104¹⁴²

Bulutnu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4

Rs.IV 1'–8'

- 1' [x] DUB 2.KAM Ú-UL QA-[TI x]
2' [x] INIM ^{MUNUS}A-aš-du ^{MUNUS}Š[U.GI ^{URU}Hur-la-aš x]
3' [x] ma-a-an al-wa-an-[za-aḫ-ḫa-an-da-an]
4' [x] UKÙ-an EGIR-pa S[IG₅-aḫ-mi x]
5' [x]na-an-kán ták-n[a-az da-aḫ-ḫi x]
6' [x] ^m(x x)
7' [x] ^m(x x)
8' [] x[]

(Kırık)

¹⁴² Otten 1986: 166 vd.; karşılaştırm: Taracha 1989: 296; ChS I/5 1988: 265 vd. (Nr. 54); Taracha 2000: 217; Dardano 2006: 171; Groddek – Kloekhorst 2006: 119; Sh. Gordin 2015: 58.

METİN 55

CTH 490.E1 / Bo 4079 = IBoT 2.116¹⁴³

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4

Rs.IV 1'–8'

- 1' [LÚ]E.DÈ.A (-) []
2' [] Í.UDU rGAB¹.[LÀL]
3' [MUN]USŠU.GI d[a²-]

-
- 4' [A-WA-AT MUNUSa-š-d]u MUNUSŠU.GI URU rHur¹-la-aš
5' [ma-a-an UḪ-aḫ-ḫa-a]n-da-an UKÙ-an pár-ku-nu-um-m[i]
6' [na-an-kán ták-na]-az da-aḫ-ḫi Ú-UL QA-TI
7' [a-pé]-e-da-ni
8' [UD]² 2.KAM túḫ-ḫu-uš-ta
(Kırık)

METİN 56

CTH 490.3.B.1 / Bo 221 = KUB 44.54 + Bo 340 = KUB 44.54 + Bo 2193 = IBoT 2.46 + Bo 6749 = KBo 41.5¹⁴⁴

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	Vs.II 5'-11' ile Metin 61 Vs.II 5'-10' eştir. Vs.II 7'-18' ile Metin 57 Vs.II 1'-10' eştir. Vs.II 9'-17' ile Metin 58 Vs.II? 1'-7' eştir.

¹⁴³ ChS I/5, 1988, 267 (Nr. 55); karşılaştırın: Taracha 1985: 279; Otten 1986: 165; Dardano 2006: 171.

¹⁴⁴ ChS I/5 1988: 268-273 (Nr. 56); HbOr I/15 1994: 528 286; Haas 2003: 723; Tischler 2002: 837; Dardano 2006: 265; Roth 2021: 636.

Vs.II 7'–10' ile Metin 59 Vs.II 4'–6' eştir.

Vs.II 12'–18' ile Metin 59 Vs.II? 11'–17' eştir.

Vs.I 1'–10'

1' [.]-r¹za¹? SISKUR.SISKUR

2' [.] r¹har¹-zi

3' [.]^{GIŠ}h)a-tal-ke-eš-na-aš

4' [KA.GAL]-ša-an

5' [.] r¹an¹-da ħa-ma-an-ki

6' [.]-zi-ia ta-ma-i

7' [.]^{DU}G¹hu-u-pu-wa-a-ia-aš

8' [.]-ia-aš-ša-an

9' [.] SI]G² SA₅ja-a-i

10' [.]

(Kırık)

Vs.II 1'–3'

1' x[

2' du-r¹wa¹-[ar-]

3' ku-i-e-[eš]

Vs.II 4'–19'

4' na-aš-kán [.]

5' nu ^{MUNUS}ŠU.GI-[ma hur-l(i-li e-ra-ta-at-ta)]

6' ma-ra-al-l[(e-en me-ma-i)]

7' nu ^{MUNUS}ŠU.GI [(^{DUG}pal-ħi ma-ni-i)n-ku-wa-an]

8' e-ek-za-an [(ša-ra-a e-ep-zi)]

9' na-aš-ta EN.[(SISKUR kat-ta-an ar-ħa pa-iz-zi)]

10' ^{MUNUS}ŠU.GI-ma ħur-l[(i-li e-ra-du-wa-an)]

11' pa-a-aš-te-ni [(me-ma-i)]

12' na-aš-ta EN.SISKUR ^{DU}[(^Gpal-ħi a-ar-ra-az)]

13' an-da pa-iz-zi [(pa-ra-a-ma-aš-kán /)]

- 14' pu-u-ri-ia-az [. . . (ú-iz-zi)]
 15' ku-it-ma-an-kán¹ EN.[(SISKUR ^{DUG}pal-ḫa-an)]
 16' [i]š-tar-na ar-ḫa [(i-ia-at-ta-ri)]
 17' [^{MUNU}]ŠU.GI-ma ḫur-li-l[(i i-el-me)]
 18' [(ši-m)]e-ṛeš¹-še-ni²-en me-mi-[iš-ki-iz-zi]

- 19' [. . . .]x x[.]

(Kırık)

Rs.III 1'–5'

- 1' [.]x[.]
 2' [.]x x[.]
 3' [.]-ṛe¹? x[.]

- 4' [EGIR-an]-ṛda¹-ma-kán ^{LÚ}AZU [.]
 5' [MUŠEN] ṛše¹-er ar-ḫa w[a-aḫ-nu-zi]

Rs.III 6'–16'

- 6' ṛnu¹ ^{LÚ}AZU ḫur-li-li ṛe¹-[ra-ti-ni-eš]
 7' ma-ra-al-li me-ṛma¹-[. i]

- 8' na-aš-ta EN.SISKUR ṛGIŠ¹.[ERÍN ZI-BA-NA da-a-i]
 9' na-aš-ta ^{LÚ}AZU-m[a-kán GIŠ.ERÍN ZI-BA-NA]
 10' A-NA ^DUTU me-na-[aḫ-ḫa-an-da e-ep-zi]
 11' še-er-aš-ša-an 1 NINDA [.]
 12' ṛ¹UDU A-NA ^DUTU [.]
 13' nu ^{UZU}NÍG.GIG ^U(^{ZU}ŠÀ)
 14' ku-it-ma-ṛan¹-k[án]
 15' nu EN.SISKU[R]
 16' x x[.]

(Kırık)

Rs.IV 1'–7'

- 1' [. . .]x[.]
 2' [ša-r]a-a da-ṛan¹-z[i]
 3' DUB 3.KAM QA-TI ṛINIM¹ ^{MUNUS}ṛA¹-[aš-du]

- 4' MUNUSŠU.GI^{URU} Hur-ṛla-aš[x]
- 5' ma-a-an ṛUH^ṛ_x-ṛaḥ^ṛ-ḥa-an-da-a[n UKÚ-na]
- 6' EGIR-pa SIG₅-ṛaḥ^ṛ-[mi n]u ṛki-i^ṛS[ISKUR]²
- 7' ši-ip-pa-an-ta-[aḥ-ḥi x]

Çeviri

Vs. II

5' Ve büyücü kadın [ise Hurrice konuşur: “eratatta
6' marall[en].”
7' Ve büyücü kadın kazanın yanın[da]
8' bir ağı yukarı kaldırır;
9' Ritüel beyi daha sonra bunun altından geçip gider.
10 'Büyücü kadın ise Hurrice der ki: “eraduwan
11' pašteni”.
12' Daha sonra ritüel beyi zeminden
13' kazanın içine girer; fakat dışarıdan
14' O (kazanın) kenarından gelir
15' Şimdi ritüel beyi kazanın içinden
16' süründüğü sırada.
17' Büyücü kadın der ki
18' Hurrice: “ielme šimeššenen”
19' [.] x [.]

Rs. III 1'-3'

1' [.] x [.]
2' [.] x x [.]
3' [.] [-e] ² x [.]

Çeviri

Rs.III 4'-16'

4' Fakat [daha sonra büyücü]
5' [rahip] bir kuşu döndürür,
6' ve büyücü rahip Hurrice der ki: "e[ratineş]
7' maralli."

8' Daha sonra Ritüel beyi bir ter[aziye] alır;
9' daha sonra büyücü rahip [teraziye] tutar
10' güneş tanrısının karşı[sında];
11' yukarıda bunun üzerine bir ekmek? []
12' bir koyun Güneş Tanrısına []

13' Ve karaciğer, [yürek]
14' sırasında []
15' ve ritüel bey[i]
16' x x [] []

(metnin bundan sonraki kısmı kırıktır)

Rs.IV 1'-7'

1' [.] x [
2' [Onlar] alı[rlar].

3'-4' Üçüncü tablet: (Ritüel) tamamlandı. Hurri'li kadın büyücü, A[štu]'nın
(büyülü) sözleri
5' "Ben büyülenmiş bir [insanı]
6' tekrar sağlığına kavuşturduğumda, o vakit
7' ben r[itüeli] sunarım.

METİN 57

CTH 490 3.B.2 / Bo 3088 = KUB 45.26 + KBo 27.159¹⁴⁵

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	Vs.II 1'–10' ile Metin 56 Vs.II 7'–18' eştir. Vs.II 1'–4' ile Metin 59 Vs.II 4'–6' eştir. Vs.II 3'–10' ile Metin 58 Vs.II 1'–7' eştir. Vs.II 6'–10' ile Metin Vs.II 11'–17' eştir. Vs.II 11'–17' ile Metin 59 Rs.III 8'–15' eştir. Vs.II 11'–17' ile Metin Rs.III 8'–13' eştir. Vs.III 7'–8' ile Metin Rs.III 24'–25' eştir. Vs.II 8'–10' ile Metin 60 2'–4' paralel gitmektedir. Vs.II 12'–17' ile Metin 61 Vs.II 1'–7' paralel gitmektedir.

Vs.II 1'–8'

1' nu ^{MUNUS}rŠU.GI^{DUG}pal-ḫi ma-ni-i[n-ku-wa-an]

2' e-ek-za-an ša-ra-ṛa¹e-ep-zi [x]

3' na-aš-ta EN.SISKUR kát-ta-ṛan¹ar-ḫa ṛpa-iz-zi¹

4' ^{MUNUS}ŠU.GI-ma ḫur-li-li e-ra-du-wa-an [x]

5' pa-a-aš-te-ni me-ma-a-i [x]

6' na-aš-ta EN.SISKUR ^{DUG}pal-ḫi a-ar-ṛra-az¹ an-d[(a)]

7' pa-iz-zi pa-ra-a pa-ra-a –ma-aš-kán /pu-ṛu¹-ṛ[(i-i)a-ṛaz¹[(ú-iz-zi)]

8' ku-ṛit-ma¹-an-ma-kán EN.SISKIUR^{2 DU}[(^Gpal-ḫa-a)]n

Vs.II 9'–17'

9' ṛiš-tar-na¹ ar-ḫa i-ia-at-ta-ri

10' [^{MUNU}(^SŠU.GI-m)]a ḫur-li-li i-el-me ši-me-eš-ši-n[(i²-e)]n² ṛme¹-[ma-i]

11' [nu ^{DUG}(pal)-ḫi pu-u-e-i-ia-aš ku-e ṛKA¹.GAL^{HLA}

¹⁴⁵ ChS I/5 1988: 274-279 (Nr. 57); karşılaştırın: Carruba 1966: 44; Poetto 1983: 38; HbOr I/15, 1994: 881 ayrıca 29; 899 n. 138; Haas 2003: 692 vd.; Schwemer 2007: 270 n. 56; Groddek 2012: 156; Hutter 2019: 42.

- 12' [(^{GIŠ}ḫa-ta)l-k]i-iš-na-aš ar-ta-zi MUŠEN^{HLA}-ia-aš-ša-an
 13' [(an-da ḫa)]-ṛma-an-ga¹-an-te-eš na-aš-ta EN.SISKUR
 14' [(a-pé-e-a K)]A.GAL^{HLA} GAM-an ar-ḫa pa-iz-zi
 15' [(^{MUNUS}ŠU.GI-ma KÁ.GAL a)]r-ḫa du-wa-ar-ṛni¹-ia-ṛaz¹-zi

- 16' [(MUŠEN^{HLA}-ia-kán ku-en-zi)]
 17' [(^{MUNUS}ŠU.GI-ma (ḫur-li-li¹ e-r)]a-ta-ṛat¹ ṛma-ra-al¹-l[(e-en me-ma-i)]

(Kırık)

Rs.III 1' – 13'

- 1' [.]x[.]
 2' x[.]x-e-da-a[z²
 3' da-a-ṛi¹ NĠG.BA-ia-ša-an ṛda-a-i¹ [.]
 4' ku-it A-NA EN.SISKUR a-aš-šu [.]x
 5' nu-uš-ša-an a-pa-at da-a-i nu-za NĠG.ṛBA¹
 6' ^{MUNUS}ŠU.GI da-a-i
 7' ^{MUNUS}ŠU.GI-ma ŠA GIŠ.ERÍN ZI-BA-NA
 8' [u]d-da-ar ki-iš-ša-an me-ma-i
 9' [. . .]x-ši ma-a-te i-ti-ia na-aš-ta EN.SISKUR
 10' [. . .]x ṛx x x¹ [ḫ]i-ṛel-li-im¹ aš-ḫi-ia-aš-ši
 11' [.]x ú-un-za ṛše¹-eš-ta ṛx x-ta¹?
 12' [.]x-ṛe-ḫu¹?-ṛx¹
 13' [.] ṛx x x x x¹

Rs.III 14'–19'

- 14' [^DUTU-g]i-[ni-w]i_i [. . .]x[.]
 15' [. . . (.)]-ge-en ^DUTU-gi-ni-wi_i [.]
 16' [u-u]n-du du-bi ^DUTU-g[i-]
 17' šu-u-ra-ṛam¹ a-ki(-)e-m[a(-) x x[. . .]x[. . .]x
 18' a-nu-ul-ṛla¹ i-ti-i[a . . .]x[. . .]x-al-ki-ṛia¹
 19' zu-ṛlu¹-ti-ma ṛa-i¹t[a]

Vs. II

1' Ve büyücü kadın kazanın yanında

2' bir ağı yukarı kaldırır;

3' Ritüel beyi daha sonra bunun altından geçip gider.

4' Fakat büyücü kadın Hurrice der ki: "eraduwan

5' pašteni."

6' Daha sonra Ritüel beyi (tepilen) zeminden (kaba etinden) sürünür

7' kazanının içine; fakat o (kazanın) kenarından dışarı çıkar;

8' Şimdi ritüel beyi kazanın içinden

9' sürünürken (geçip giderken);

10' Büyücü kadın Hurrice der ki: "ielme şimeşennen"

11' [Ve] Ak çalidan hangi kapı kazanın açık kenarının karşısında

12' durursa, kuşlar buna

13' bağlanır; daha sonra ritüel beyi bu kapının içinden

14' sürünür.

15' Büyücü kadın (daha sonra) kapıyı tamamıyla kırıp parçalar,

16' ve o kuşları orada öldürür.

17' [Büyücü kadın] [bu esnada] Hurrice der ki: "eratat marallen".

(Metnin bundan sonraki kısmı kırıktır)

METİN 58

*CTH 490.3.B.3 / KBo 27.128*¹⁴⁶

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	Vs.II 1'–7' ile Metin 56 Vs.II 9'–17' eştir. Vs.II? 1'–7' ile Metin 57 Vs.II 3'–10' eştir. Vs.II? 3'–7' ile Metin 59 Vs.II? 11'–15' eştir.

¹⁴⁶ Berman 1986: 37; *ChS* I/5 1988: 280 vd. (Nr. 58); karşılaştırm: Otten – Rüster 1981: 132 vd.

Vs.II? 1'–2' ile Metin 59 Vs.II? 5'–7' paralel gidiyor.

Vs.II? 5'–7 ile Metin 60 2'–4' paralel gidiyor.

Rs. III 2'–3' ile Metin 37 Vs.II 21' eştir.

Çevirisi için Nr.55 e bakınız.

Vs.II 1'–7'

1' na-aš-ṛta¹ EN.SISKUR [(kat-ta-an ar-ḫa pa-iz-zi)]

2' ^{MUNUS}ŠU.GI-ma ḫur-li-l[(i e-ra-du-wa-an pa-a-aš-te-ni me-ma-i)]

3' ṛna¹-aš-ta EN.SISKUR ^D[(^{UG}pal-ḫi a-ar-ra-az)]

4' [(an)]-ṛda¹ pa-iz-zi p[(a-ra-a-ma-aš-kán / pu-u-ri-ia-az ú-iz-zi)]

5' [(ku-it-ma)]-an-ma-kán [(EN.SISKUR ^{DUG}pa-ḫa-an)]

6' [(iš-tar-n)]a ar-ḫa [(i-ia-at-ta-ri)]

7' [(^{MUNUS}ŠU.GI-m)]a ḫur-l[(i-li . . .

(Kırık)

METİN 59

CTH 490.3.A.1 / KBo 24.63 + KBo 23.43¹⁴⁷

Buluntu Yeri Büyükkale / A Odası 6 S – 5 N

Temel Metin Otografi ve Fotoğraf

Sütun Sayısı 4

Versiyon Vs.II 4' – 6' ile Metin 56 Vs.II 7' – 10' eştir.
Vs.II 11' – 17' ile Metin 56 Vs.II 7' – 10' eştir.
Vs.II 4' – 6' ile Metin 57 Vs.II 1' – 4' eştir.
Vs.II 5' – 7' ile Metin 58 Vs.II? 1' – 2' paraleldir
Vs.II 11' – 17' ile Metin 57 Vs.II 6' – 10' eştir.
Vs.II 11' – 15' ile Metin Vs.II 3' – 7' eştir.
Vs.II 13' – 17' ile Metin 60 2' – 4' eştir.
Rs.III 8' – 15' ile Metin 57 Vs.II 11' – 17' eştir.
Rs.III 9' – 15' ile Metin .62 Rs.III 9' – 13' eştir.

¹⁴⁷ ChS I/5 1988: 282-287 (Nr. 59); H. Berman, FsGüterbock², 1986, 37; karşılaştırın: Poetto 1983: 38 n. 7; Neu 1985: 264 n. 26; Dardano 2006: 265; Roth 2021: 636.

Rs.III 24' – 2' ile Metin 57 Rs.III 7' – 8' eştir.

Rs.III 13' – 15' ile Metin 61 Vs.II 3' – 6' paraleldir.

Vs.II 1'-14'

] [

1' [ti-i-e zu]-r^u-lu-pa-te [ta-ar-še ne-ru-pa-te]

2' [. . . .] ši-tar-ni z[u-úr-gi¹]

3' [. . .]x-uh-e ga-aš-š[a-wu_u-šu¹-]

4' [(nu)] r^{MUNUS}ŠU.GI^{DUG}pal-ḥ[(i ma-ni-i)n-ku-wa-an (e-ek-za-an)]

5' r^{ša}-ra-a e-ep-zi n[(a-aš-ta EN.SISKUR.SISKUR kat-ta-an ar-ḥa pa-iz-zi)]¹

6' ^{MUNUS}ŠU.GI-ma ḥur-li-l[(i) ki-iš-ša-an me-mi-iš-ki-iz-zi]¹

7' r^e-ra-du-wa ze-r^e-en-ni-i[n]

8' [š]a-a-ar-ri ša-ku-um z[u]-x[.]x[.]-rⁿⁱ?

9' [w]u_u-uš-ki-iš ga-(aš)-ša-ap-t[e]¹-r^x

10' [w]u_u-uš-ki-iš šu-u-ni

11' [na]-aš-ma EN.SISKUR.SISKUR^{DUG}pal-[(ḥi)] ar-ra-az an-da

12' [pa-i)]z-zi pa-ra-<a>-ma-aš-kán pu-u-ri-ia-az ú-iz-zi

13' [(ku-i)]t-ma-an-na-kán EN.SISKUR.SISKUR^{DUG}pal-ḥa-an

14' [(iš-tar-n)]a ar-ḥa i-ia-at-ta-ri

Vs.II 15'-19'

15' [(^{MUNUS}ŠU.GI-ma ḥ)]ur-r^{li}-li ki-iš-ša-an

16' [me-mi-i]š-ki-iz -zi

17' [(i-el-me ši-me-eš)]-r^{še}-rⁱⁿ-in pa-pa-an-(ni-in) ku-ta-al-š[a-]x

18' [.]-rⁱⁿ r^{pa}-paⁿⁱ-in

19' [.]x-r^x

(Kırık)

Rs.III 1'-14'

1' [.]x x[.]

2' [. 1]^{EN GIŠ}ma-ḥur-r[i]

3' [.]x-it-aḫ-e-en

4' [. -i]t-aḫ-e-na-an ḫa-az-zi-iš

5' [.]x-ni-iš i-ia-ri-iš

6' [.]x ša-ti-ša-a-an-na

7' [. . . -b]i-ni-iš ḫa-ni-iš ul-ma še-ek-ki-ni-in ḫa-ṛÍ-[š]a [. .]x

8' [nu^{DU}]Gpal-ḫi-aš pu-u-ri-ia-aš pí-ra-an ku-e

9' ṛGIŠḫa-ta[l-k]i-iš-na-aš KÁ.GAL ar-ta-ri

10' MUŠEN^{HIA}-ia-aš-ša-an an-da ḫa-(ma)-an-kán-te-eš

11' na-aš-ta EN.SISKUR.SISKUR a-pé-e-a KÁ.GAL^{HIA}

12' kat-ta-an ar-ḫa ṛpa¹-iz-zi

13' MUNUSŠU.GI-ma KÁ.GAL ar-ḫa du-wa-ar-ni-ṛiz¹-zi

14' MUŠEN^{HIA}-ia-kán ku-en-zi nu ḫur-li-li me-ma-i

Rs.III 15'-25'

15' e-ra-ta-at ma-ra-al-le-en šar-ni-ta-a[t]?

16' ki-ti-še-ni-en ú-ni-ip zu-uz-ṛza¹-na-at

17' e-ra-ta iš-ta-ar-ši-da-an ma-ṛx x x¹ [?]

18' [e]-ra-ti-ni-iš ma-ra-al-li šar-ni-t[a-at]

19' []x-ṛx¹-ni pa-ri-ia še-e-ḫa-am-bi-ni u-[. .]

20' [.]x-iš ḫa-a-wu_u-ru-un-ni e-ṛ[i- . .]

21' [ti-i-e] zu-lu-pa-te ta-ar-še ṛne¹-[ru-pa-te]

22' [.] ši-tar-ni zu-úr-gi ṛa¹-[. . .]

23' [. . . -uḫ]-ṛe¹ ga-aš-ša-wu_u-šu [. . .]

24' [(^{MUNUS}ŠU.GI-ma ŠA.GI)]Š.ṛERÍN¹ ZI-BA-ṛNA¹ ṛud¹-[(da-ar)]

25' [(ki-iš-ša-an me-mai-i) x]

Rs.IV 1'-3'

1' S]ISKUR-za

2']x-la-wa

3']x ṛx¹-uš

METİN 60

CTH 490.3.A.2 / KBo 35.106¹⁴⁸

Buluntu Yeri	L 8
Temel Metin	Fotoğraf
Sütun Sayısı	Belirsiz
Versiyon	2 – 4 ile Metin 59 Vs.II 13'–17' eştir. 2' – 4' ile Metin 57 Vs.II 82 –10' paraleldir. 2' – 4' ile Metin 58 Vs.II 5' –7' paraleldir.

1' – 8'

- 1']- ʾaz ? [
- 2' [(ku-it-ma-an-na-kán EN.SI)]SKUR DUGpal-ḫi-[in (iš-tar-na ar-ḫa i-ia-at-ta-ri)]
- 3' [(^{MUNUS}ŠU.GI-m)]a ḫur-li-l[(i ki-iš-ša-an) me-mi-i(š ki-iz-zi)]
- 4' [(i-el-me ši-me-eš-š)]e-ni-en1 wa-a-w[a-(an-ni-in ku-ta-al-š)a- .]
- 5' [.]x [x]
- 6' [.]x ku-u-ri-ia-x[
- 7' [.]x ḫa-wuu-ši-t[a
- 8' [.]x-ap-t[e?-

(Kırk)

METİN 61

CTH 490.3.B.4 / KBo 33.126¹⁴⁹

Buluntu Yeri	Tapınak I/ K 19
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	Vs II 5'–9' ile Metin 56 Vs. 5'–9' eştir.

¹⁴⁸ ChS I/5, 1988, 288 vd. (Nr. 60); Groddek – Kloekhorst 2006: 120.

¹⁴⁹ ChS I/5, 1988, 290 vd. (Nr. 61); karşılaştırm: Polvani 1995: 155 vd.; Haas – Wegner 1988: 292 (Nr. 36); bu tablet KBo 33.36 (=135/c) ile birleştirilmedi, ancak bu öneriye Taracha 2000: 125 (195/c)'de, buluntuların farklı yerlerden olmasından ötürü itiraz etmiştir.

Vs. II 3'–6' ile Metin 59 Rs.III 13'–15' paraleldir.

Vs.II 1'–10'

- 1' [. . . KA.GAL]-az ^{GIŠ}ḫa-ta-keš-na-aš
2' [. . . kat-ta-a]n ar-ḫa pa-iz-zi ^{MUNUS}ŠU.[GI-ma]
3' [KÁ.GAL ar-ḫa d]u-(wa-ar-na-a)-i MUŠEN^{HLA} –ia-ṛkán¹
4' [. . . an-da ḫa]-ma-an-kán-te-eš na-aš-kán ¹EN-aš² [X]
5' [(nu ^{MUNUS}ŠU.GI)-ma ḫur-l]i-li e-ra-ta-at-ta
6' [(ma-ra-al-l)e-en] me-ma-i
7' [(nu ^{MUNUS}ŠU.GI ^{DUG}p)]al-ḫi a-ar-ra-az e-ek-t[a-an]¹
8' [(ša-ra-a e-ep)-zi na-aš-ta EN.SISKUR.SISKUR
9' [(kat-ta-an ar-ḫa)] ṛpa¹-iz-zi
10' [(^{MUNUS}ŠU.GI-ma ḫur-li-li e-ra)]-ṛdu-wa-an¹ [(pa)]-ṛa¹ -[(aš-te-ni)]
(Kırık)

Rs.III 1'–6'

- 1']-ni-[]
2']x UDU.ŠI[R]
3' ^{GIŠ}BA]NŠUR -da-ṛa¹ -[i]
4' ^{UZU}NÍG.G]IG ^{UZU}ŠÀ ku-[ra-an]
5' [ši-pa-an]-ti [x]
6' [na-aš-ta] EN.SISKUR.ṛSISKUR¹ GIŠ.ERÍN Z[I²-BA-NA]

Rs.III 7'-9'

- 7' [^DUTU-i me-n]a-aḫ-ḫa-an-ṛda¹ e-ep-zi [x]
8' [. . .]za¹-ap¹-za-ag-ga-ia [x]
9' [da-a-i ke]-e-ez-za-ma-kán MUN x[. . .]

(Tablet Sonu)

METİN 62

CTH 490.3.A.3 / Bo 6462 = KUB 48.70¹⁵⁰

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi
Sütun Sayısı	4
Versiyon	Vs.II 4' – 7' ile Metin 63 Vs. 14' – 16' eştir. Rs.III 8' – 13' ile Metin 57 Vs.II 11' – 17' eştir. Rs.III 8' – 13' ile Metin.59 Rs.III 8' – 15' eştir.

Vs.II 1' – 5'

- 1' [.]x-iš x[. . .]
2' [.]x-ṛtiṛ-ta-an x[. .]
3' [.]š[e-e-ḫi-iš še-e-ḫi-t[a-an]
4' [. -t]a-an úr-mi-iš ú[r-mi-ta-an]
5' [k(u-uš-ri-iš ku-uš-r)]i-ta-an ta-at-ti-[iš]

Vs.II 6' – 10'

- 6' [t(a-at-ti-ta-an pu-t)]a-me-ta-an-ni-iš
7' [(pu-ta-me-ta-an-ni-ta-a)]n ta-a-ḫa-ši-iš
8' [ta-a-ḫa-ši-ta-an pa]-ri-u-ni-iš pa-ri-u-ṛniṛ-[t]a-ṛanṛ
9' [.]x
10' [.]x-ṛta-an išṛ-ḫ[i-]

(Kırık)

Rs.III 1' – 13'

- 1' [.]-ṛpaṛ-an x[. . .]x-ṛenṛ
2' [.]x ka-ši-x[. -i]š
3' [.]
4' [.]x-ṛxṛ(-)ti-ar-x[. .]
5' [.]x-ṛše-niṛ-iš na-an-[. . .]

¹⁵⁰ ChS I/5 1988: 292-294 (Nr. 62); karşılaştırm: Haas 2003: 692.

6' [.](-)ʀa¹-še-ni(-)bi²(-) [?]

7' [.]x ḥa-a-i-ša [?]

8' [nu^{DU}(^Gpal-ḥi-aš pu-u-ri-ia-aš pī-ra-an ku-e^{GIŠ}ḥa)]-tal-keš-na-aš KÁ.[(GAL)]

9' [(ar-ta-ri MUŠEN^{HI.A}-ia-aš-ša-an an-da ḥa-m)]a-an-kán-te-[(eš)]

10' [(na-aš-ta EN.SISKUR a-pé-e-a KÁ.G)]AL GAM-an ar-ḥa [(pa-iz-zi)]

11' [(^{MUNUS}ŠU.GI-ma KÁ.GAL ar-ḥa du-w)]a-ar-na-i MUŠEN^{HI}.[(^A-ia-kán)]

12' [(ku-en-zi)¹ ^{MUNUS}ŠU.GI-ma (ḥur-li-l)]i² me-ma-i

13' [(e-ra-ta-at ma-ra-al-le-en)] ʀsar-ni¹-t[(a-a)t²]

(Kırık)

METİN 63

CTH 490.3.A.4 / KBo 33.200 + KBo 33.102¹⁵¹

Buluntu Yeri	Büyükale / y 17 – A Odası 5N
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	Belirsiz
Versiyon	Vs. 14' – 16' ile Metin 62 Vs.II 4' – 7' eştir.

Vs. 1' – 14'

1' [.]x-ʀmu¹²-[-

2' [. -a]l²-m[e²-

3' [.]x-ʀaš¹-ša-ʀḥi¹ (-) [

4' [. -t]a-an ku-ul-[-

5' [.]x-[t]a-an ši-i-i[š²-

6' [e]²-ep-ri-ta(-) [

7' [n]u-ú-iš nu-ú-i-ta-an ḥa-zi-[zi-iš ḥa-zi-zi-ta-an]²

8' [w]u_{ʀu¹}-un-ḥi-iš (wu_i-un)-ḥi-ta-an ḥa-[]

9' [ku-d]u-ni-iš ku-du-ni-ta-an i[r²-

¹⁵¹ ChS I/5 1988: 296-298 (Nr. 63); karşılaştırın: Kümmel 1967: 81.

10' [ši-e-ri-i]š ši-e-ri-ta-an [

11' [. . . wu_u-u]š-[š]i-ni-iš wu_u-uš-ši-t[a-an .]-ra-ši-ni-is [(x)]

12' [. wa_a-i]a-ri-[?]še[?] [w]a_a-ia-ri-š[e[?]-t]a-an ke-el-li-iš

13' [ke-el-li-ta-an] [?]ha[?]-ri-ip-ši-iš ha-ri-ip-ši-ta-an hé-ra-[?]hi-iš [(x)]

14' [(ú-r-mi-iš ú)r-mi-ta-an k]u-uš-ri-iš ku-uš-r[(i-ta)]-an šu-u-ni-iš šu-u-ni-ta-[an]

Vs. 1'-16'

15' [(ta-at-ti)]-iš t]a-at-ti-ta-an pu-t[a-(me-ta-an-ni-i)]š [?]pu-ta-me[?]-[?]ta-an[?]-[ni-ta-an]

16' [.]-[?]x x x[?] (-)zi-x[

(Alt kenara kadar daha iki satır)

Rs. 1'-14'

1' [.]-[?]ni-zi[?][. . .]x [?]x x x x[?] []

2' [.] [?]hur-li-li[?] [?]x[?]-x[. . a]-[?]ap[?]-pa me-mi-ia-[?]u[?]-[wa-an-zi . .]

3' [. ^{MUNUS}Š]U.GI A-[?]NA EN.SISKUR . . [?]x-iš-ki Š[?]U^{MEŠ}-Š[?]U []

4' [.] me-[?]ma[?]-i-ma [[?]U-U]L ku-it-ki [x]

5' [. ^{MUNUS}ŠU.GI]I [?]A-NA EN.[?]SISKUR[?]. [SISK]UR še-er ar-[?]ha wa-a[[?]h-nu-zi]

6' [. [?]hur]-[?]li-li[?] pu-u-[?]ha pu-[?]hu[?]-ga-ri x[]

7' [. ^{GI}Š]N[[?]A]-az ar-[?]ha x[

8' [.] [?]nu-uš[?]-ši ^{MUNUS}ŠU.GI Š[?]U^M[[?]EŠ

9' [. . . . ^{MUNUS}ŠU.GI]I-[m]a [?]hur-li-li[?] ša-[?]x[?]-[?]h[u[?]

10'[.]x ^{GIŠ}ha-[?]tal[?]-k[i-iš-na-aš

11' [^{MUNUS}]rŠU.GI[?]-[ma ar-[?]h]a du-[?]wa[?]-a[r-ni-iz-zi

12' [^{MUNUS}]rŠU.GI[?]-m[a [?]hur-[?]li-li[?] x[

13' [n]u ^{rMUNUS}[?]rŠU[?].GI[I . . .]x[

14' [. .]x x[. . .] x[

(Kırılma yerinin öncesindeki son iki satır tamamen silinmiştir.)

METİN 64

CTH 490.4.A.1 / KBo 19.144 + KBo 27.154¹⁵²

Buluntu Yeri	Tapınak 1 / J 18
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyonlar	Rs.IV 1' – 3' ile Metin 66 Rs.IV 4' – 6' eştir. Rs.IV 4' – 5' ile Metin 66 Rs.IV 6' – 8' paralel gidiyor. Rs.IV 6' ile Metin 66 Rs.IV 9' eştir. Rs.IV 7' – 13' ile Metin 66 Rs.IV 10' – 16' paralel gidiyor. Rs.IV 14' – 21' ile Metin 66 Rs.IV 17' – 24' eştir. Rs.IV 1' – 3' ile Metin 65 Rs.IV 1' – 3' eştir. Rs.IV 3' – 5' ile Metin 65 Rs.IV 3' – 6' paralel gidiyor. Rs.IV 6 ile Metin 65' Rs.IV 7' eştir. Rs.IV 7' – 10' ile Metin 65 Rs.IV 8' – 11' paralel gidiyor. Rs.IV 12' – 21' ile Metin 65 Rs.IV 14' – 22' eştir.

Vs.I 1'–5'

1' KASKAL-ši-ma [.] [.]

2' wa-ra-a-ni x[.] [.]

3' [n]a-aš-ta ku-ṛit¹-ma-a[n . . .] [.]

4' [i-i]a-at-ta-ri^{MUNUS}ṛŠU¹.GI-ṛma¹-z[a²]

5' [^{URUDU}š]u-um-mi-it-ta-an-da-ṛan¹ ṛda¹-[a-i]

Vs.I 6'–29'

6' [^{TÚG}k]u-u-ri-ṛi¹š¹-na-an-da-an SAḪAR^{<HL>A}-ṛit¹ [.]

7' [nu-z]a an-da wa-al-ḫa-an-na-i me-[m]i-i[š-ki-iz-zi-ia]

8' [. . .]-ta-i[t]-x-ṛte¹-en te-bi ne-e-ru-p[a²-a-te ?]

9' [. . .]-t]a-a[m]²–[. . .]x-te²-e-eš nu-za (^{MUNUS}ŠU.GI) GIŠ[.]

10' ṛnu-uš¹ša-an^{MUNUS}ŠU.GI A-ṛNA¹ ^{DUG}NAM-MA-A[N-DUM]

¹⁵² Berman 1986: 37; ChS I/5 1988: 299-305 (Nr. 64); karşılaştırın: Puhvel 1981: 214; Wegner 1987 321; Soysal 2002: 468.

11'	ku-it-ma-at wa-a-tar nu <i>Ú-UL</i> ʔkuʔ-it-k[i . . .	]
12'	[a]n-da-ʔmaʔ-kán ʔšuʔ-ú-wa-ru-<uk> k[i-it-ta-ri	]
13'	ʔnuʔ [?] pa-aḥ-ḥu-e-na-aš e-ʔdiʔ-iz pí-ra-a[n . . .	]
14'	[ma]-ʔaḥʔ-ḥa-an-ma-kán EN.SISKUR.ʔSISKURʔ pa-aḥ-ḥur x[. . .	]
15'	[nu-u]š-ši-kán ^{MUNUS} ŠU.GI šu-wa-ru-uk w[a-ar-nu-zi]	
16'	nu ^{MUNUS} ŠU.ʔGIʔ ḥur-li-li ki-iš-š[a-an me-ma-i]	
17'	še-e-ḥa-lu-le-e-eš te-ʔbiʔ ni-ru-pa ¹ -a-t[e . . .	]
18'	pa-aḥ-ru-pa-ti-in-ša-an ši-en-ta x[.	]
19'	še-e-ḥa-lu-le-e-eš aš-ḥi-ia-aš-še ʔDINGIRʔ ^M [^{EŠ?} . . .	]
20'	ḥu-u-ra-te-ni um-mi-ni-a-ša x[.	]
21'	ma-aḥ-ḥa-an-ma ^{MUNUS} ŠU.GI me-mi-ia-[u-wa-an-zi zi-in-na-i]	
22'	na-aš-ta EN.SISKUR.SISKUR wa-ʔarʔ-n[u-zi	]
23'	an-da pa-iz-zi nu-ʔzaʔ [.	]
24'	EN.ʔSISKUR.SISKURʔ-ma-za ku-ʔeʔ [?] [.	]
25'	<i>I-NA UD 2</i> [KAM] a-ni-u-u[r	]
26'	ma-aḥ-ḥa-an [EN].SISKUR.SIS[KUR	]
27'	pa-iz-zi n[u-za	]
28'	ku-it-ma-ʔanʔ [	
29'	ku-e-da-n[i	

Vs.I 30'–33'

- 30' na-aš-ta [
- 31' pá-t-te-[eš]-[ni
- 32' ku-in [
- 33' [. .]x[

(Kırık)

Rs.IV 1'–15'

- 1' ma-a-an-k[(án EN.SISKUR.SISKUR ^{GIŠ}ZA.LA)M.GAR-(az pa-ra-a ti-ia-iz-zi)]
- 2' nu ^{MUNUS}ŠU.GI ḥ[(ur-li-li ki-iš-ša-an me-ma-i)]
- 3' ú-na-at-ta ḥa-a-a[(r-ra-a-ša na-a-an-gi-na-a-ša)]

4' še-e-eh-na-ša [a]²-lu-u[p²-ti-ia-aš]

5' pa-a-ḫi-ia ki-i-u-šu še-[e-na-ša]

6' ʾna-aš¹-t[a^{MUNU}(ŠŠ)]U.GI EN.SISKUR.[SISKUR (ŠUM-ŠU ḫal-za-a-i)]

7' ḫa-a-ri [(ḫa-a)]-ru-uḫ-li še-ni-x[]

8' wa-ap-ʾx¹-ra-aš-ta ki-WA-ni [. (-)ḫ(u-ul-la-aš-ta e-er-ni-e-eš-du)]

9' wu_u-u-ri-ia a-ku-du a-ra-t[e-(ni-ta) . . (x) . . .]

10' wa_a-ʾšu¹-du¹ šel₄-le-en-ni² e-ni x[(x) [x-re-el)]

11' ʾma¹-ga ʾdan^{1an}-ki-na-ša ke-e[(š-ḫe-e-ni ki-wu_u-ú-ša)]

12' ša-a-la-an-ni a-a-bi-ia x[. . (x-da-an a-a-ri-da-an)]

13' ga-az-zi ʾšu¹-u-ni-ia ni-[]

14' na-aš-ta^{MUNUS}ŠUM-ŠU ḫal-za-a-i)]

15' ne-el-li-na šu-uk-ke-ʾe¹ -[(na a-la-bi-in-ni)]

Rs.IV 16'-27'

16' te-ia ḫa-a-ša-ri-na-al ka-[a-ru-ú-uš iš-ta-ni-ta-an)]

17' na-aš-ta^{LÚ}AZU A-NA EN.SISKUR.SI[SKUR (ḫu-u-uš-ta-an še-er)]

18' ar-ḫa >wa-ar-ḫa<wa-aḫ-nu-zi n[(u^{LÚ}AZU ḫur-li-li me-ma-i)]

19' an-na-i-ra-ʾap¹ a-ta-ap-te I-NA U[D.(KAM MAḪ-RI)]²

20' ʾṬ¹-NA UD 2.KAM-ia ma-aḫ-ḫa-an me-mi-i[a-u-wa-an-z(i ir-ḫa-iz-zi)]

21' ʾṬ¹-NA UD 3.KAM-ia-at nam-ma-pát QA-TAM-M[A (ir-ḫa-iz-zi)]

22' [EGI]R-ŠU-ma-kán^{LÚ}AZU MUŠEN ḪUR-RI ʾA¹-NA [EN.SISKUR.SISKUR še-er]

[ar]-ḫa wa-aḫ-nu-zi nu ḫur-li-li

23' ʾe¹ -[. . . me-ma-i]

24' [QA-TAM]-MA [x]

25' [DUB] ʾ4¹KAM A-WA-AT^{MUNUS}A-aš-d[u]

26' [ma-a-a]n al-wa-an-za-a[ḫ]-ḫ[a-an-da-an UKÚ-an]

27' [EGIR-pa SI]G₅-[aḫ-mi x]

(Kırık)

Çeviri

Vs. I 1'-24'

- 1' Yolun üzerinde []
2' o yakar. []
3' Daha sonra [] iken
4' o gider Fakat büyücü kadın ken[disi]
5' [Bakır] bir b[alta]
6' Bir baş örtüsü [] bıçakla
7' [Ve] o içine vurur [ve] de[r ki]:
9' Ve büyücü kadın [alır]
10' bir []. Ve büyücü kadın ölçü kabı[na]
11' Fakat (bunun içinde olan) suyu o asla uzak bir yere dök[mez];
12' Fakat [o] şuwaruk-maddesini içine koy[ar].
13' ve []-in önünde ateşin karşısında []
14' Fakat ritüel beyi ateşi []
15' [ardından] büyücü kadın onun için şuwaruk-maddesini hazırlar;
16' ve büyücü kadın Hurrice şu şekilde konuşur:
21' Fakat büyücü kadın konuşma[yı işitir işitmez],
22' o zaman ritüel beyi [şuwaruk-maddesini kendisi] hazır[lar]
23' o içeri girer ve [] kendisi.
24' Fakat Ritüel beyi kendisi neyi []

Vs.I 25'-27'

- 25' Ritüe[l]in ikin[ci] gününde []
26' Ritüel bey[i] [-ince
27' o gider v[e kendisi]

Rs. IV 1'-22'

- 1' Ritüel beyi çadırdan dışarı çıktığı zaman,
2' büyücü kadın Hurrice şu şekilde konuşur:

6' Daha sonra büyücü kadın ritüel beyini ismiyle çağırır.

14' Daha sonra büyücü kadın ritüel beyini ismiyle çağırır.

17' Daha sonra büyücü rahip hušta-maddesini sallar

18' ritüel beyinin çevresinde; büyücü rahip Hurrice “anaitap atapte” der.

19' o ilk gün ve ikinci gün nasıl kon[uştuysa], onu (konuşmayı) öyle yapar.

20' üçüncü gün de benzer şekilde (konuşmayı).

22' [Ard]ından büyü rahibi bir sunu kuşunu [ritüel beyinin çevresinde] sallar ve

Hurrice

Rs.IV 23'-27'

23' [o konuşur].

24' aynı şe[kilde].

25' Aštu'nun (Büyülü-) sözlerinin dördüncü [tableti

26' [Ben] büyü[lü bir insanı]

27' [tekrar sağ]lığına [kavuşturduğumda.]

(Metnin bundan sonraki kısmı kırık durumdadır.

METİN 65

CTH 490.4.A.2 / KBo 27.140 + Bo 4523 = KUB 45.30 + Bo 4752 = KUB 45.30 + KBo 33.38¹⁵³

Buluntu Yeri Tapınak I / L 19

Temel Metin Otografi ve Fotoğraf

Sütun Sayısı 4

Versiyon Rs.IV 1 – 7 ile Metin 66 Rs.IV 4 – 9 eştir.

Rs.IV 8 – 11 ile Metin 66 Rs.IV 10 – 14 paralel gidiyor.

¹⁵³ ChS I/5 1988: 306-310 (Nr. 65); karşılaştırm: Wegner 1987: 321-323.

Rs. IV 14 – 22 ile Metin 66 Rs.IV 15 – 24 eştir.

Rs.IV 1 – 3 ile Metin 64 Rs.IV 1 – 3 eştir.

Rs.IV 4 – 6 ile Metin 64 Rs.IV 4 – 5 paralel gidiyor.

Rs.IV 7 ile Metin 64 Rs.IV 6 eştir.

Rs.IV 8 – 11 ile Metin 64 Rs.IV 7 – 10 paralel gidiyor.

Rs.IV 14` – 22` ile Metib 64 Rs.IV 12 – 21 eştir.

Rs.IV 1 – 5'

1' [(ma-a-an)]-ṛkán EN.SISKUR^{GIŠ} ZA.LA[M.GAR]-az pa-ra-a t[(i-ia-i)]z-ṛzi

2' [(nu^{MUNUS})]ŠU.GI ḥur-li-li ki-ṛiš-me-ṛma-i

3' [ú-na-a]t-ta ḥa-ar-ṛra-a-a-ša na-a-an-gi-na-a-ša ši-i-e-na-[ša][?]

4' [. . . (.)] tar-ni-ia-ša ḥa-ar-ra-a-ša DINGIR^{MEŠ}-ni-ia-ša

5' [(pa-a-ḥi-ia) . . ki-w]u-ú-ša ši-i-e-ṛna-ša ṛa-lu-up-ti-ia-aš

Rs.IV 6'–22'

6' [(ni-ir-zi-ia) . .] gi-wu-ú-šu

7' [(na-aš)-t(a^{MUNUS}ŠU.GI)I EN.[(SI)]KUR¹ ŠUM-ŠU ḥal-za-a-i

8']x(-)ṛir[?]-wu-uš-du ṛwu- -u-ri-ia

9' [.]-bi-ir-ra ṛe¹-er-ni¹-eš-du [?]

10']-te-ni ṛe¹-er-ni-eš-d[u ?]

11' še-e]-ṛli-in ṛe¹-er-ni-eš-d[d ?]

12' [.]x aš-t[a²-]

13' [.]x[.]

14' [(ša)]-ṛa-la-a-an-n[(i)] ṛa¹-b[(i-ia x) . . (x-da-an a-a-ri-da-an)]

15' [(ga)]-az-že š-ni-ta-an x[.]

16' [(na)]-aš-ta^{MUNUS}ŠU.GI EN.SI[(SKUR ŠUM-ŠU ḥal-za-a-i)]

17' (ne)]-ṛel¹-le-en-na šu-u[(k-ke-e-na a-la-bi-in-ni te-ia)]

18' [(ḥ)]a-ša-ṛe¹-en-na ka-a-ru-[(u-uš iš-ta-ni-ta-an)]

19' [(n)]a-aš-ta^{LÚ}ḪAL A-NA ṛEN¹[(SISKUR ḥu-u-uš-ta-an še-er ar-ḥa wa-aḥ-nu-zi)]

20' [(n)u]^{LÚ}ḪAL ḥur-li-li me-[(ma-i a-na-i-ra-ap a-ta-ap-te I-NA)]

21' [(U)]D.KAM MAḤ-RI UD 2 KAM-i[(a ma-aḥ-ḥa-an me-mi-i)a-u-wa-an-z(i ir-ḥa-iz-zi)]

(Kırık)

Çeviri

Rs. IV

1' Ritüel beyi çadırdan dışarı çıktığı zaman,

2' Büyücü kadın Hurrice şu şekilde konuşur.

7' [Ardından] büyücü kadın ritüel beyini ismiyle çağırır

19' Daha sonra orakel rahibi ḥušta-maddesini ritüel beyinin çevresinde sallar / çevirir;

20' ve orakel rahibi Hurrice “anairap atapte” der.

21' O ilk gün ve ikinci gün nasıl konuştuysa,

22' o ayrıca onu (sözleri de) üçüncü gün öyle konuşur.

(Metnin bundan sonraki kısmı kırık durumdadır).

METİN 66

CTH 490.4.A.3 / KUB 47.51¹⁵⁴

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	Rs.IV 4' – 9' ile Metin 65 Rs.IV 1' – 7' eştir. Rs.IV 10' – 16' ile Metin 65 Rs.IV 8' – 15' paralel gidiyor. Rs.IV 17' – 24' ile Metin 65 Rs.IV 16' – 22' eştir. Rs.IV 4' – 6' ile Metin 64 Rs.IV 1' – 3' eştir. Rs.IV 7' – 8' ile Metin 64 Rs.IV 4' – 5' paralel gidiyor. Rs.IV 9' ile Metin 64 Rs.IV 6' eştir. Rs.IV 102 – 16' ile Metin 64 Rs.IV 7' – 13' paralel gidiyor. Rs.IV 17' – 24' ile Metin 64 Rs.IV 14' – 21' eştir.

Vs.I 1'–8'

¹⁵⁴ ChS I/5 1988: 311-314 (Nr. 66).

- 1']x[
 2']x-te-eš [
 3'] x[
 4']-a-an-za x[]-ṛal²-x[
 5' -e]š-ni [
 6']x-an
 7']x ṛa¹-na-en [
 8']x ša[r-

Vs.I 9'–10'

- 9'] x[
 10']x[

(Kırık)

Rs.IV 1'–17'

- 1' [. . .]x[]
 2' [.]x x[. . .]
 3' [. ^{MUNU}]ŠU.GI da-ṛa-i¹
 4' [(ma-a-an-kán)] E[N.SISKUR ^{GIŠ}ZA.LA)M.GAR-(az pa)-ra-a ti-ia-iz-zi
 5' [nu ^{MUNUS}(Š)]U.GI 8 [(ḫur-li-li ki-iš-ša-aš –an m)]e-ma-i

- 6' [(ú-na-a(t-t))a ḫa-[(ar-ra-a-ša na-a-a)]n-ki-na-ša
 7' [(tar-ni-ia-s)]a ḫa-[(ar-ra-a-ša DIN)]GIR^{MEŠ}–aš-ša pa-a-ṛhi¹-ia
 8' [. . ki-w]u_u-ša š[(i-i-e-na-ša)] ṛa¹-lu-up-pa-aš-ši ni-ir-zi-ia
 9' [(na-aš-t)a] ^{MUNUS}ŠU.[(GI EN.SISKUR ŠUM-Š)]U ḫal-za-i

- 10' [(ḫa-a-r)]i ṛḫa-a¹–[(r)]u-ṛli¹ [.]-ṛap¹?-pa-na-aš-du pu-u-ri-ia wa_a-a-š[u]
 11' [(wa-ap-x)]-ra-aš-[(ta ki-WA-ni) . . (-)ḫ]u-ul-la-aš-ta e-e-ni-e-eš-du
 12' [(wu_u-u)]-r[(i-ia a-ku-du a-a)]r-ti¹-ni-ta
 13' [. .]x[. . . (wa_a)]-ṛa¹-šu-ú-du še-el-li-ni
 14' [(e-ni x)] x[. . . .]x-re-el
 15' [(ma-ga dan^{an}-ki-na-ša k)]e-eš-ḫe-e-ni ki-wu_u-ú-ša ša¹-la-a-a[(n-ni)]
 16' [(a-a-bi-ia x) . .]x-da-an a-a-ri-da-an ga-az-že¹ šu-ni-ta-[(an)]²

- 17' [(na-aš-ta ^{MUNUS}ŠU.GI E)]N.SISKUR ŠUM-ŠU ḫal-za-i

Rs.IV 18'–25'

18' [(ne-el-le-en-na šu-u)]k-ke-e-na a-la-bi-in-ni ti-ia

19' [(ḥa-a-ša-ri-na-al k)a-ru-ú-uš iš-ta-ni-ta-an

20' [(na-aš-ta ^{LÚ}AZU A-N)JA EN.SISKUR ḥu-u-uš-ta-an še-er ar-ḥa

21' [(wa-aḥ-nu-zi nu ^{LÚ}ḪAL¹)] ḥur-li-li me-ma-i

22' [(a-na-i-ra-ap a-ta-ap-t)]e-ni I-NA MAḪ-RI-I UD.KAM UD 2.KAM²

23' [ma-aḥ-ḥa-an me-mi-i)a-u-wa-an-z]i ʾir-ḥa¹-iz-zi

24' [(I-NA UD 3 KAM-at nam-ma-pát QA-TAM-M)A i]r-ḥa-a-iz-zi

25' [.] ʾx x x¹[. .]

(Kırk)

Çeviri

Rs. IV 4'–24'

4' Ritüel beyi çadırdan çıktığı zaman,

5' büyücü kadın Hurrice şu şekilde konuşur:

9' Daha sonra büyücü kadın ritüel beyini ismiyle çağırır.

17' Daha sonra büyücü kadın ritüel beyini ismiyle çağırır.

20' Daha sonra büyü rahibi ḥušta-maddesini sallar / çevirir

21' ritüel beyinin etrafında; ve orakel rahibi Hurrice

22' “anairap ataptan” der. Ve o ilk gün ve ikinci gün nasıl

23' konuştuysa,

24' o onu (sözleri) da üçüncü aynı şekilde yapar.

METİN 67

CTH 490.E.2 / Bo 38.53 = KUB 59.74¹⁵⁵

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	-

Vs.II 1'-12'

1'	]x ʽxʽ ʽx x xʽ	]x
2'	]x-aš ʽkuʽ-ē	]
3'	^N]A ₄ za-ap-za-ka-ia-aš-ša-an	]x
4'	GI]Š.ERÍN ZI-BA-NA	-z]i
5'	a]r-ḫa da-a-i	]
6'	]	]x
7'	]x-ia-az-zi	]
8'	] iš-ḫu-u-wa-i	]
9'	]x-ta	
10'	]	
11'	i]š-tar-na ar-ḫa pa-iz-zi	
12'	]x-e(-)ta-ar-ri-wi	

(Kırık)

¹⁵⁵ ChS I/5 1988: 315 (Nr. 67); Groddek 2004: 126; karşılaştırm: Rieken 2004, 536.

METİN 68

CTH 490.1.C.1 / Bo 3199 = KUB 7.37¹⁵⁶

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	5' – 17' ile Metin 70 Vs.I 10' – 19' paralel gidiyor. 5' – 17' ile Metin 69 Vs.I 2' – 11' paralel gidiyor. Çevirisi için Metin 70 Vs.I e bkz.

1 – 18

x + 1'	]	x[	]
2'	]x A- ^ṛ NA ^ṛ	^{ṛD} [	]
3'	]x-kán 1 ^ṛ NINDA ^ṛ .[		]
4'	DINGI]R ^{MEŠ} GIŠ ^{IN} - ^ṛ BU ^ṛ [. (.) t]e- ^ṛ pu ^ṛ		
5'	^{DUG}]KU-KU-UB GEŠTIN-ia	da-a-i	
6'	]x GIŠ ^{BANŠUR} -ma a-wa-an kat-ta		
7'	[da-a-i na-aš-ta N]AM-MA-<AN>-DUM KÙ.BABBAR 1 ZI-TUM KÙ.BABBAR		
8'	1 ^D]UG ^{KU-KU-EB} KAŠ 1 ^{DUG} KU-KU-UB GEŠTIN		
9'	1-NU]-TUM ga ¹ -la-am-ma-ia URUDU		
10'	1-NU]-TUM GIŠ.ERÍN ZI-BÁ-NI-TUM		
11'	] za-ap-za-ga-ia ki-it-ta-ri		
12'	GI ¹ Š ^ṛ zu ^ṛ -up-pa-ri ^{HLA} GIŠ ^{lu} -i-eš-šar da-a-i		
13'	ma-aḫ-ḫa]- ^ṛ an ^ṛ ki-i ḫa-an-da-a-an-zi		
14'	E]N.SISKUR ta-ḫa-ra-a		
15'	ú-i]z-zi na-aš-za-kán ^ṛ GÙB ^ṛ -l ^ṛ a ^ṛ		
16'	ka-ru-ú-i-l]i-aš A-NA DINGIR ^M [^{ES} -aš ḫi-in-ga]		
17'	]iz-z[i		]
18'	]x[		
	(Kırık)		

¹⁵⁶ ChS I/5 1988: 316 vd. (Nr. 68); karşılaştırm: P. Taracha, AoF 12, 1985, 279; Polvani 1988: 115; Schwemer 2007: 260. - Dupl. 2000/g++.

METİN 69

CTH 490.1.B.2 / Bo 4201 = KUB 42.99 + Bo 7281 = KUB 42.99¹⁵⁷

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	Vs.I 1' – 12' ile Metin 70 Vs.I 9' – 19' eştir. Vs.I 2' – 11' ile Metin 68 5' – 17' paralel gidiyor. Çevirisi için Nr.70 Vs.I'e bkz.

Vs.I 1' – 10'

- 1' [. . . (x KÜ.BABBAR da-a)]-ṛi piṛ-[(ra-an kat-ta-ma)]
2' ṛ1ṛ DUGṛ [KU-KU-UB] ṛKAŠṛ 1 DUGṛ KU-K[U-(U)]B t[(a-wa-al-ia da-a-i)]
3' nam-ma-aš-ša-an A-NA GİŠBA[NŠ]UR AD.KID ṛ1ṛ-N[U-TI(M ši-ši-ia-am-ma URUDU ḥa-aḥ-ḥar-aš URUDU)]
4' ṛmuṛ-ia-la-aš URUDU in-ta-lu-[u]z-zi-iš URUDU
5' 1-NU-TIM GİŠ.ERÍN ZI-ṛBAṛ-NI-T[UM z]a-ap-za-ag-ga-ia KÚ.[(BABBAR GUŠKIN NA₄ZA.GÍN)]
6' NA₄ṛDU₈ṛ.ŠÚ.A NA₄ṛKÁ.DINGIR.RAṛ [(k)u-it-ta pa-ra-a [(te-pu da-a-i)]
7' ṛ6ṛ GİŠzu-up-pa-ri-ṛia-aš-šaṛ-a[(n l)u-u-e-eš-na-aš¹ a-ṛwa-anṛ [(kat-ta da-i)]
-
- 8' nu ma-aḥ-ḥa-an MUNUSŠU.GI ṛki-iṛ [ḥ]u-u-ma-an ḥa-an-ta¹-i[(z-zi na-aš-ta EN.SISKUR)]
9' GA ḤA ap-pí-iz-ṛzi-iaṛ-a[z K]Á.GAL-ṛazṛ an-ṛdaṛ ú-[(iz-zi na-aš-za-kán GÚB-la)]
10' ne-e-ia na-aš ka-ru-ú-ṛiṛ-[l]i-ia-aš DINGIR ṛMEŠṛ-a[(š ḥi-in-ga)]

Vs. 11'- 12'

- 11' [na]m-ma EGIR-pa wa-aḥ-nu-uz-zi ṛnaṛ-[(at-(za-an ŠA GİŠMA.NU še-e-na A-NA TÚG BABBAR)]
12' [. .]x ṛx x xṛ [. .]x ṛan-daṛ [

(Kırık)

¹⁵⁷ ChS I/5 1988, 318 vd. (Nr. 69); karşılaştırın: Otten 1971: 26 (KUB 12.51 = Bo 2928 Polvani 1988: 115 vd. yanlış bir eşleştirme yaptığını söylemektedir.); Taracha 1985: 279.

METİN 70

CTH 490.1.B.1 / Bo 2928 = KUB 12.51¹⁵⁸

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	Vs.I 9' – 19' ile Metin 69 Vs.I? 1' – 12' eştir. Vs.I 10' – 19' ile Metin 68 5' – 17' paralel gidiyor.

Vs.I 1' – 6'

1' [. -t]a² ZAG-¹za¹ [.]
2' [.]-an 1 NINDA.KaxUD 3 [.]
3' [.] ¹GEŠTIN¹.HAD.DU.A ^{GIŠ}SE₂₀-ER-TUM
4' [. da-a-i pí-ra-an] kat-ta-ma na-aš-šu ^{DUG}KU-KU-UB G[EŠTIN]²
5' [.] da-a-i
6' [.] da-a-i še-ra-aš-ša-an 1 NINDA.ERÍN^{MEŠ} da-a-i

Vs.I 7' – 27'

7' [. NAM-M]A-AN-DUM KÙ.BABBAR da-a-i
8' [. SIG S]A₅ ¹šu¹-ú-i-il ha-ma-an-kán
9' [.]x ¹KÙ.BABBAR¹ da-a-i pí-ra-an kat-ta-ma
10' [(1 ^{DUG})KU-KU-UB (KAŠ 1 ^{DUG}KU-K)UJ-UB ta-wa-al-ia da-a-i
11' [(nam-ma-aš-ša-an A-NA ^{GIŠ}BA)NŠUR AD.KID 1-N)U-TI]M ši-ši-ia-am-ma URUDU ha-aḫ-har-aš URUDU
12' [(mu-i-la-aš URUDU in-ta-lu)-u(z-zi-i)]š URUDU 1-NU-TIM ga-la-am-ma URUDU
13' [(1-NU-TIM ^{GIŠ}.ERÍN ZI-BA-NI-T)UM z(a-ap-za-ag)]-ga-ia KÙ.BABBAR GUŠKIN ^{NA}₄ZA.GÍN
14' [(^{NA}₄DU₈.ŠÚ.A ^{NA}₄KÁ.DINGIR.RA)] ¹ku¹-it-ta pa-ra-a te-pu da-a-i
15' [(6 ^{GIŠ}zu-up-pa-ri-ia-aš-ša)]-¹an¹ da-a-i
16' [(nu ma-aḫ-ha-an ^{MUNUS}ŠU.GI ki-i) ḫ(u)-¹u¹-ma-an ha-an-da-a-iz-zi na-aš-ta EN.SISKUR
17' [(GA HA ap-pÍ-iz-zi-ia-a)z (K)]A-az an-da ú-iz-zi na-aš-za-kán GÚB-an

¹⁵⁸ ChS I/5 1988: 320-324 (Nr. 70); karşılaştırm: Otten 1971: 26 (KUB 42.99 = Bo 4101 + Bo 7281, yanlış bir eşleştirme olduğu düşünülmektedir. Polvani 1988: 115 vd.); Taracha 1985: 279; Görke 2005: 412 ayrıca 6.

18' [(ne-e-ia na-aš ka-ru-ú)]-ṛiṛ-li-ia-aš DINGIR^{MEŠ}-aš ḫi-in-ga
 19' [na(m-ma EGIR-pa wa-aḫ-nu-uz-zi n)a-a]t-za-an ŠA^{GIŠ}MA.NU še-ṛe-naṛ A-NA TÚG BABBAR
 20' [.]-kán an-da-an pát-te-eš-ni ne-ia-ri
 21' [.]x-ri-ia-an da-a-i na-at-kán A-NA EN.SISKUR

 22' [.] EGIR-ŠU-ma-za 2 ḪAR ŠU^{HIA} 2 ḪAR GÍR^{MEŠ} da²-a-i
 23' [. A-NA 2 ŠU^{MEŠ}-ŠU Û A-NA 2 GÍR^{MEŠ}-ŠU an-da na-a-i
 24' [.]-ṛmiṛ² ṛxṛ x[. .]x da-a-i nu EN.SISKUR
 25' [.](-)ar-ša-a-iz-zi

 26' [.]x-ta-an 1 še-e-na-ṛanṛ [. . ?]
 27' [.]x-an A-NA 2 UZUG[ÍR^{MEŠ}-ŠU]

Vs.I 28'

28' [.] nu-wa-x[.]
 (Kırık)

Vs.II 1' – 17'

1' ḫa-[.]
 2' e-t[e²-]
 3' šu-wa-[.]
 4' DINGIR^{LIM} x[.]

 5' na-x[.]
 6' ^DE.[A]
 7' a-ga-ap [.]
 8' šu-ul-ki-x[.]
 9' du-up-ki-in [.]
 10' ^DUTU-gi-in-eš [.]

 11' šu-mi-la-ap [.]
 12' wi-ir-wi-ir-[.]
 13' e-šu-up-pa [.]
 14' ki-lam-ki x[.]

 15' nu ma-aḫ-ḫa-ṛanṛ [^{MUNUS}ŠU.GI ḫur-li-li me-mi-ia-u-wa-an-zi]
 16' zi-[in-na-i]
 17' x[.]

Çeviri

Vs. I 1' – 19'

- 1' [] sağ tarafında []
2' [] bir ekmek ısırtığı, üç []
3' [] kuru üzüm, zeytin,
4' [] o koyar; önüne] fakat altına ya bir testi şa[rap]?,
5' [veya] o koyar
6' [] o koyar; bunun üzerine o yukarıya bir asker ekmeği
koyar.
7' [] o gümüş bir [ölç]ü kabını alır.
8' [] kır]mızı [yün] bir ipliğe dönüştürülür;
9' [] gümüş [] o koyar; ön tarafta fakat altta
10' o bir [testi] bira ve bir testi tawal-içeceğini alır.
11' Ayrıca orada hasır işi(nden) masanın üzerine bakır(dan) bir şiyamma kabının bakır(dan) bir
tırmık,
12' bakır(dan) bir bahçıvan tarağı, bakır(dan) bir pala, bakır(dan) bir set kazık,
13' bir (set) terazi, sır, gümüş, altın, Lapislazuli,
14' dağ kristali ve “Babil” taşı, bundan o bir miktar ayırır / seçer.
15' O oraya altı meşale (ve) lueššar-tütsü maddesi koyar.

16' Ve büyücü kadın bunların hepsini hazırlar hazırlamaz, ritüel beyi
17' arka kapıdan içeri gelir ve sol tarafa döner
18' ve ahir zaman tanrılarının önünde eğilir.
19' Ardından o çevresinde döner ve [] kızılıcak ağacından bir oyuncak bebek beyaz kumaşa

Vs.I 20'– 28'

- 20' [] o orada çukurun başında döner.
21' [] o alır ve onu ritüel beyine
22' [] Ardından o iki bilezik ve iki halhal alır;

- 23' [on]un [iki eli] ve iki ayağına o (onları) geçirir.
- 24' [] ben? . . . [] o koyar; ve ritüel beyi
- 25' []
- 26' [] bir oyuncak bebek
- 27' [onun] iki a[yağının] çevresine
- 28' [] ve? []

(Metnin bundan sonraki kısmı kırık durumdadır)

METİN 71

CTH 490.3.C.1 / Bo 2642 = KUB 45.24¹⁵⁹

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	Vs.I 6' – 19' ile Metin 72 Rs.III 1' – 14' eştir. Vs.I 8' – 18' ile Metin 73 Vs.II 1' – 12' eştir. Vs.I 12' – 19' ile Metin 74 1' – 10' eştir.

Vs.I 1' – 13'

- 1' [nu KÁ.G]AL^{TIM} GIŠ₇ ħa-tal- ĩke-ĭ -eš-na-aš A-NA GIŠ₇ BANŠUR AD.KID- ĩke-ĭ -eš-na-na-aš
A-NA GIŠ₇ BANŠUR AD.KID- ĩma
- 2' [GÜB-l]a-az GIŠ₇ BANŠUR AD.KID ar-ta)-ri NAM-MA-AN-DUM KÙ.BABBAR-ša-an
- 3' ĩku-wa-pí ĩ ki-it-ta-ri
- 4' na-aš-ta^{MUNUS} ŠU.GI NAM-MA-AN-DUM KÙ.BABBAR ar-ħa da-a-i
- 5' ZI-TUM KÙ.BABBAR-ma-aš-ša-an an-da ki-it-ta-ri nam-ma^{DUB} KU-KU-UB
- 6' ŠA KAŠ GEŠTIN Û ŠA GA KU₇ ki-it-ta-ri nu-za^{MUNUS} ŠU.GI
- 7' ħa-an-te-ez-zi pal-ši 1^{DUG} KU-KU-UB KAŠ da-a-i na-aš-ta NAM-MA-<AN>-DUM
KÙ.BABBAR
- 8' IŠ-TU KAŠ šu-un-na-i ZI-TUM KÙ.BABBAR-ia-kán an-da ki-it-ta-ri

¹⁵⁹ ChS I/5 1988: 325-328 (Nr. 71); karşılaştırm: Taracha 1985: 279; Rieken 2004a: 534; Kloekhorst 2008: 701; Kapelúš 2010: 267 vd.

- 9' nu-uš-ši-iš-ša-an ša-ku-iš-ša-i-iš-ši ku-it ŠA S[IG S]A₅
 10' šu-ú-i-el ha-ma-an-ga-kán¹ nu ^{MUNUS}ŠU.GI šu- 𐎶ú-i𐎶 -[el da-a-i]
 11' na-an-kán ^{MUNUS}ŠU.GI (A-NA) PA-NI EN.SISKUR [(an-da)]
 12' tar-na-i ša-ra-a-ia-at-kán¹ 3-Š[(U hu-it-ti-ia-a)n-zi]
 13' nu ^{MUNUS}ŠU.GI hur-li-li ki-iš-š[a-(an me-ma)-i]

Vs.I 14' – 20'

- 14' e-ša-la bi-di-ku-hu[(r-ra ga-ap-la zu-ú-li)]
 15' ha-pur-ni ši-ig-ga- 𐎶a𐎶 [(la ši-wuu)-]
 16' a-ra-hu-u-e-ta [(a-am-pa-aš-hu-un)]
 17' an-te-e-a-ma [(a-ru-um a-a-ri)]
 18' i-ia-an [(he-en-ni-ta ha-ar-ḫi e-eš-ni)]
 19' a-w[u] 𐎶ú𐎶 -n[a-a-ni
 20' x[

(Kırık)

(Metin 74 10 – 12 de devam etmektedir)

Vs. II 1'-4'

- 1' nu ŠA
 2' ra x[
 3' na-[
 4' x[

Rs.IV 1' – 9'

- 1' 𐎶nu𐎶 ma-[
 2' me-mi-i[a-
 3' ZI- 𐎶ŠU𐎶 x[
 4' ta-ha-ra(-)x[
 5' ku- 𐎶e𐎶 -da-aš x[
 6' na-at IZI-it
 7' DUB 3 KAM [Ú-UL QA-TI
 8' ma-an-an U[H-aḫ-ha-an-da-an UKÚ-an EGIR-pa SIG₅-aḫ-mi]
 9' na-an-kán ták-[na-az da-aḫ-ḫi]

Çeviri

Vs. I 1' – 8'

- 1' [Ve büyük kapı beyaz dikenli(-çalıdandır)
2' Fakat hasır işi hasır işin(den) (başka) bir masanın [sol tarafı]nda durur, yani
gümüş ölçü kabının
3' koyulduğu yere.
4' Daha sonra büyücü kadın gümüş ölçü kabını uzağa koyar;
5' Gümüş “payı” içine koyulur; ayrıca bir testi kurun-
6' (n)u-seyreltilmiş birası (ile) (bir testi) tatlı süt koyulur. Ve büyücü
7' kadın ilk önce bir testi bira alır; daha sonra o gümüş ölçü kabını doldurur
8' birayla; ve gümüş “payı” içine koyulur.

Vs.I 9' – 13'

- 9' ve onun göz kısımlarına bağlanan kırmızı yünden iplikleri
10' büyücü kadın [alır].
11' Daha sonra büyücü kadın ritüel beyinin huzurunda onu (ipliği) örer
12' ve o onu (ipliği) üç kez yukarı çeker.
13' ve bu esnada büyücü kadın Hurrice şu şekilde konuşur:

CTH 490.3.C.2 / Bo 3517 = IBoT 2.47¹⁶⁰

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	Rs.III 1' – 14' ile Metin 71 Vs.I 6' – 19' eştir. Rs.III 2' – 13' ile Metin 73 Vs.II 1' – 12' eştir. Rs.III 7' – 14' ile Metin 74 1' – 10' eştir. Çevirisi için Metin 71 Vs.I 6' – 13''e bkz.

Rs.III 1' – 5'

- 1' r^{nu}-za¹ MUNU¹[(ŠU.GI ḥa-an-te-e)]z-⁷zi⁷ [(pal-si 1 ^{DUG}KU-KU-UB KAŠ da-a-i)]
- 2' na-aš-ta [(NA)]M-MA-AN-DUM IŠ-TU [(KAŠ šu-un-na-i)]
- 3' I-TUM KÙ.BABBAR-kán an-da-pát [(ki-it-ta-ri)]
- 4' nu-uš-ši-iš-ša-an ša-ku-i[(š-ša-i-iš-ši ku-it ŠA S)ÌG S(A₅ šu-ú-i-el)]
- 5' ḥa-ma-an-kán^{an1} nu^{rMUNUS1}[(ŠU.GI šu-ú-i)-el da-a-i]

Rs.III 6 '– 14'

- 6' na-an-kán ^{MUNUS}ŠU.G[(I A-NA PA-NI EN.SISKUR) an-da (tar-na-i)]
- 7' ša-ra-a-ia-an-kán [(3-ŠU ħu-it-ti-ia-a)n-zi]
- 8' nu ^{MUNUS}ŠU.GI [(ħur-li-li ki-iš-ša-an me-ma)-i]
-
- 9' du-ši-ig-ga-it b[(i-ti-ku-ħur-ra ga-ap-la)]
- 10' zu-ú-li ħa-pur-ni [(ši-ig-ga-a-la ši-wu_u)-
- 11' ħa-a-a-it e-eš-ni [(en-na ar-ħa-an-ti-en) . . -(ú-uh-ħi-ni-eš)]
- 12' a-am-pa-aš-ħu-un [(an-te-e-am a-ru-um a-a-ri)]
-
- 13' i-ia-an ^ṛhe^ṽ[-[(en-ni-ta ħa-ar-ħi e-še-e-ni)]
- 14' [a]-^ṛwu^u_u[-[n]a-[a-ni]

(Kırık)

(Metin Metin 74 11 – 12’de devam etmektedir.)

¹⁶⁰ *ChS* I/5 1988: 329-332 (Nr. 72); karşılaştırm: Taracha 1985: 279.

METİN 73

CTH 490.3.C.3 / KBo 33.37 + Bo 3634 = IBoT 2.48¹⁶¹

Buluntu Yeri	Tapınak I / L 19
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	Vs.II 1' – 12' ile Metin 71 Vs.I 8' – 18' eştir. Vs.II 1' – 12' ile Metin 72 Rs.III 2' – 13' eştir. Vs.II 6' – 12' ile Metin 74 1' – 9' eştir. Vs.II 1' – 12'nin çevirisi için Metin 71 Vs.I 8' – 12''ye bkz.

Vs. II 1 '– 12'

1' [(na-aš-ta NAM-MA-AN-DUM I)/Š-T[(U KAŠ šu-un-na-i)]

2' [(ZI-TUM KÙ.BABBAR-kán)] ʾan-daʾ -[(pá)]t ki-[(it-ta-ri)]

3' [nu-uš-ša-(a)n ša-ku-ʾúʾ -i ku-it [(ŠA SÍG SA₅ šu-ú-i-el)]

4' ḥ[(a-am-a)]n-kán^{an1} nu^{MUNUS} [(Š)]U.GI šu-ú-ʾiʾ -[el da-a-i]

5' na-ʾanʾ -kán^{MUNUS}ŠU.GI ʾAʾ-NA PA-NI EN.SISKUR [an-da (tar-na-i)]

6' ša-ra-a-ia-an-kán [(3)]-ŠU ḥu-it-ti-ia-a[n-zi]

7' nu^{MUNUS}ŠU.GI ḥur-l[(i-l)]i kiš-an me-ma-[i]

8' du-ši-ig-ga-i[(t ḥi)]-ti-ku-ḥur-ra ga-ap-la [x]

9' ʾzuʾ -ú-li ḥa-[(pur-ni)]^{GIŠ}ši-ig-ga-la¹ ši-wu_u-[]

10' [(ḥ)]a-ʾaʾ -a-it [(e-eš-ni)] en-na ar-ḥa-an-ti-en [. . -(ú-uḥ-ḥi-ni-eš)]

11' [(a-am-pa-a)]š-ʾḥuʾ -[(un an-te)]-e-ʾamʾ¹ a-ru-um a-a-ri [x]

12' [(i-ia-an ḥe-en-ni-ta ḥ)]a-ar-ḥi e-še-e-ni [x]

13' [. -z]i(-)ḥi(-)šu-du-x[]

14' [x[]

(Kırık)

¹⁶¹ ChS I/5 1988: 332-335 (Nr. 73); karşılaştırın: Taracha 1985: 279; Kloekhorst 2008: 701.

METİN 74

CTH 490.3.C.4 / KBo 35.107¹⁶²

Buluntu Yeri	Tapınak I / Magazin ¹⁶³ 14
Temel Metin	Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	1' – 10' ile Metin 72 Rs.III 7' – 14' eştir. 1' – 9' ile Metin 73 Vs.II 6' – 12' eştir. 1' – 10' ile Metin 71 Vs.I 12' – 19' eştir.

1' [(ša-ra-a-ia-an-kán)] 3-Š/(U ḫu-it-ti-ia-a)n-zi]

2' [(nu^{MUNUS}ŠU.GI ḫur)]-li-li [(ki-iš-ša-an me-ma)-i]

3' [(du-ši-ig-g)]a-it bi-it-[(ku-ḫur-ra)]

4' [(ga-ap-l)]a zu-ú-li ḫ[(a-pur-ni)]

5' [(^{GI}šši-i)]g-ṛga -laṛ ši-wu_u-[]

6' [(ḫa)]-ṛaṛ-a-it ṛeṛ-še-ni en-na [(ar-ḫa-an-ti-en)]

7' [. . .]-ú-uḫ-ḫi-ṛniṛ-eš ṛaṛ-am-pa-aš-[(ḫu-un)]

8' [(an-t)]e-e-ia-ṛamṛ a-ru-um ṛaṛ-[(a-ri)]

9' ṛiṛ-ia-an ḫe-en-ṛniṛ-ta ḫa-ar-ḫ[(i e-še-e-ni)]

10' [(a-wu_u)-n]a-a-ni^DAl-la-a-ni a-w[a-]

11' [. . .]x-ṛduṛ-um na-at-ga-ma-an-x[. . . .]

12' [. . . .]x(-)ṛanṛ(-)x[. . .] ta-ni-x[. . . .]

13' [.]x x[

(Kırık)

¹⁶² ChS I/5 1988: 336 vd. (Nr. 74); ChS I/8 2005: 166 vd. (Nr. 278); Groddek - Kloekhorst 2006: 121; Lorenz-Link 2009: 75. - Dupl. 338/u+.

¹⁶³ Arkeoloji literatüründe özellikle Girit ve Mezopotamya saraylarındaki silah, araç-gereç ve besinlerin saklandığı dar-uzun, yan yana depo yapıları için kullanılan sözcük.

METİN 75

CTH 790 / VAT 7507 = KUB 27.34¹⁶⁴

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	Rs.III 12' – 14' ile 107 Metin Vs. 15' – 17' paralel gidiyor.

Vs.I 1' – 18'

1' [.]x x[.]
2' [.](-)šu-u[m- . .]x-ṛit ¹ še-ṛe ¹ -x[.]x-la ḥa-am-ra
3' [.]-ṛa ¹ ?-pa-a-la [. .]x ḥu-u-ma-šu-du-ṛli ¹ ^D Al-la-an-ni-iš
4' [.]x-ṛaš ² -ta ¹ [DINGI]R ^{MEŠ} -aš-ta
5' [.] tar-šu-wa-an-ni-wi _i ṛe ¹ -en-ni-ip-ši ga-a-ti-ša-am(-)um-mi ¹
6' [.] a-pa-a-pa tar-šu-wa-a[n-ni]-bi gi-gi-ta bi-ṛen ¹ -ti-ḥi
7' [.] ṛtar ¹ -šu-wa-an-ni-bi ú-z[u-wa-a]k-ku-ri šu-ḥu-e-ni-in
8' [. . . -k]i ú-ri-aš-ta-an mu-ur-ṛri ¹ -bi šu-ut-ti(-)šu-mu-in
9' [. .]x-a du-ú-ri-na-aš-ta e-en-n[a-aš-t]a-an ^D Na-ra-ta-an
10' [^D Na]m-ša-ṛra-ta ¹ -an ^D A-aš-ša-ta-an ṛ ^D ¹ A-pa-aš-ta-ta-an ^D El-lu-i-ta-ša-an
11' [. (.)]x e-še-ni-bi-ni-ša-an e-mi-da-an iz-zi-da-an e-še-en-aš-ta-an
12' [. . .] du-ri-in(-)ke-e-ri ar-ni-ša-an a-ṛki-du ¹ -en-na
13' [. .]-ṛun-te ¹ -en-na ki-bi-ni-ta-an ši-ṛmi-ga-ni-ta-an ¹
14' [.]x-ṛiš-ta ¹ ^D ši-mi-gi-ni-eš na-ra-a-w[i _i š]u-da-a-wi _i
15' [. .]-ṛun-te ¹ -en šu-u-ni-ta [(x)]
16' [. .]x ^{MUNUS} ŠU.GI SAḤAR ^{HLA} -uš ḥa-an-te-ez-zi [pa]l-ši IŠ-TU ^{GIŠ} MAR K[Ù.BABBAR]
17' [I-NA] ṛ ^{GIŠ} ¹ kur-ta-li KÙ.BABBAR iš-ḥu-wa-a-i na-at-[ša-a]n ^{GIŠ} KIRI ₆
18' [an-d]a iš-ḥu-wa-a-i

¹⁶⁴ ChS I/5 1988: 338-344 (Nr. 75); karşılaştırın: Haas1988, 127; HbOr I/15 1994: 112 n. 35 (= KUB 37.34); Lorenz-Link 2009: 183; Wilhelm 2009: 66; Dijkstra 2012: 167 n. 2.

Vs.I 19' – 26'

19' [EGIR-a]n-da-ma-za ʀGÍRʀ ZABAR TUR da-a-i nu a-pé-ʀeʀ-[d]a ʀpádʀ-d[a]-ʀaʀ

20' [nu IŠ]-TU^{GIŠ}gur-ʀtaʀ-li KÙ.BABBAR 3 SÍLA da-a-i

21' [na-aš]-ʀtaʀ I-NA^{GIŠ}KIRI₆ an-da iš-ḫu-wa-i

22' [ud-da-a-a]r-ma ke-e me-ma-i [x]

23' [. . .]x x[]x-ʀša-anʀ ke-e ne-ia-r[i]

24' [. . . .]x ʀke-eʀ-da-mi tu-u-bi-x[.]

25' [.]x [.]x []

26' [.]x x[]

(Kırık)

Vs.II 1' – 13'

1' ʀnaʀ-x[]

2' [.]x-i-ʀtiʀ []

3' ʀeʀ-še-ʀniʀ []

4' ḫa-az-z[i(-)]

5' ki-ri-it-t[i]

6' ki-ʀibʀ-b[i] x[]

7' e-ma-a[z]-ʀziʀ []

8' da-a-ʀšaʀ-a-i x[]

9' na-am-li-x[]

10' ʀšeʀ-pu-ú-x[]

11' nu-za-kán []

12' nu-za-ká[n]

13' A-NA []

Vs.II 14' – 15'

14' nu-[]

15' x[]

(Kırık)

Rs.III 1' – 16'

1' x[]

2' x[
 3' x[
 4' ʀdu¹-[
 5' ú-ʀla¹-[
 6' ʰNi-na¹-a[t-ta
 7' ar-ʀni-el¹-[
 8' ʀka-a-aš-ša¹-[ap-te-

9' nu 1 NINDA.SIG 1 x[
 10' ši-la-iš an-[

11' 1 NINDA.SIG-ma šu-ʀhu¹-[
 12' ʀpa¹-a-ri DINGIR^{MEŠ}-ʀna¹-[
 13' ʀni-ir-ḫi-ia¹-aš-ši t[i-ia
 14' ʀka-a-ta-aš-ti¹-i[š
 15' ʀta-a-maš¹-šu-up¹-[
 16' ʀx-ḫu-ši-x x x¹ [

(Kırık)

Rs.IV 1' – 2'

1' [.]-ʀra¹-x[.]
 2' [.]x(-)ʀul¹-l[a²-, ...]

Rs.IV 3'- 26'

3' [.]x ʀḫi-en¹-[.]
 4' [.-š]u²-ub-bi-[.]
 5' [.]x-ʀši-ma¹-[. .]-ʀa-ra¹-[. .]-ʀe¹-x[.]

6' [.]x ʀši-ip¹-ri-ú-gi ʀx x¹ [.]
 7' [. a]-ʀa¹-ti ʀḫa-a-ú¹-ša ʀpa¹-a-ši-ʀú¹-g[i . .]
 8' [.]-ʀša¹ a-ʀa-ti¹ [?] ʀḫa-a-ú¹-ša [x]

9' [.](-)ʀiz-za-ar¹-ḫi ʀpu-uḫ-ia-an ir-ti-ia¹-an pa-a-la-a-x[. . (.)]
 10' [.]-ʀia¹ ni-ʀx¹-ia ni-iḫ-ri-ia ʀšu¹-wa-an-na-am-ʀma¹ x[. . (.)]
 11' [.]-šu ʀka¹-ri-ši-ia-an ḫa-a-ú-ša ti-i-ši-ia-an [?]
 12' [.]x-ʀia¹-[a]n ḫa-a-ú-ša al-la-ri-i-in ḫa-ʀwa¹-na(-) [?]

- 13' [. -š]a²-ri-ia-ša-na-ma ḫa-a-ú-ša ḫi-ri-ṛiḫ¹-ḫ[i (-) (.)]
 14' [.]x-e-ḫu-le-eš ḫa-a-ú-ša ḫu-ra-ni ṛka-aš-ḫi¹(-) [(.)]
 15' [.]x ṛpu-ga¹-ri-ta-an ši-ḫi-ša-an ši-ṛḫi-ri-iš ú¹-[. (.)]
 16' [.] še-e-ḫi-da-an a-zu-uz-zi-ḫi pa-a-ru-ša x[. (.)]
 17' [. e-e]n²-ni-ta bi-lu-ta e-en-ta-ni nu-ut-t[a² (. .)]
 18' [. . . .]x[.]x tar-šu-wa-an-ni-ta pa-a-ru-ú-ša x[.]x-ṛta¹
 19' [. . . .]x-aḫ-ṛx¹-ni-ta pu-li-ni-ta ku-la-še-ni-ṛta¹ [. .]x-en-ni-ta
 20' [. . . .]-pa-ṛti¹-ni-ta pa-a-na-aḫ-ni-ta ṛa-lu¹-pa-ṛa¹-[az-ḫi]-ni-ta
 21' [. . . . -a]r-ni-ṛta¹ ša-a-ḫa-pa-ti-ni-ta a-ru-ul-li-ṛni¹-ta ši-ú-uḫ-pa-na-ni ṛta¹

- 22' [. . . .]x-li-n[i-t]a pa-zi-a-pa-ni-ta ḫi-bi-ni-re-e-ta
 23' [. . . .]x-i-pa-ṛa¹-[.]-ṛni¹-ta li-il-ḫu-e-ni-ta ku-la-e-ni-ta
 24' [. . . . (.)]x-ur-ṛ[i-ni-t]a aš-ku-pa-a-te-ni-ta e-ki-in-na-e-ṛta¹
 25' [. . . . (.)-ṛ]u²-ut-ni-t[a]² ḫe-e-ni-ta ḫi-in-ni-la a-a-pa-pu-ul-li
 26' [. . . .]x-lu(-)du-ṛul¹?-ša-a-ga-la šu-up-ra-a-ku-nu-uš-ši pu-ṛuk-lu¹-d[u]-ul-la

Rs.IV 27'- 33'

- 27' [. . . .]x 1 x[.]x ^{NINDA}za-pa-ḫi GEŠTIN A-NA ṛa-a¹-ni ka-ru-ṛú¹-li-li-ia-aš DINGIR^M)^{EŠ}-
 aš

- 28' [ši-pa-an-t]i n[u-u]š A-NA PA-NI a-a-pí da-a-i [(x)]

- 29' [na-aš NINDA].ṛKU⁷ p[ár-ši]-ṛia¹ 1 MUŠEN-ia ṛe¹-ep-zi nu te-ez-z[i]

- 30' [. . . .]x-ṛal¹ DINGIR^{MEŠ}₁-ṛna¹ [am-ma]-ṛat¹-te-ṛen¹-na DINGIR^{MEŠ}-ṛna¹ d[u²-ú-re en-
 na]

- 31' [.]-na-te-ṛna¹ e[n]-iš i-x[.]

- 32' [.]x(-)ša-ṛal-la am¹-ma-at-ti[.]

- 33' [.] ṛ1¹ NINDA.S[IG] ṛA¹?-N[A² D] ṛx x x¹ [.]

(Kırık)

Çeviri

Vs. I 16' – 23'

- 16' [Daha sonra] büyücü kadın ilk olarak (büyülenen evin?) tozunu gü[müş] bir kürekle döker

- 17' gümüş bir kabın içine ve onu (tozu) bahçeye

18' döker.

19' [Ardın]dan o bronz(dan) küçük bir hançer alır, ve o (onu) oraya gömer.

20' [Ve] o gümüş kap[t]an üç ölçü (toz) alır;

21' [Ardın]dan o (onu) bahçeye döker.

22' O bu [sö]zleri söyler.

23' [] . . . [o] dön[er]

Rs. IV 27'- 29'

27' [] bir [] zapaḫi-çöreği (ve) o şarabı ka[dim tanrı]lar için çukurun içine libasyon eder

28' ve onu çukurun önüne koyar.

29' [Ve o] tatlı [bir] ekmek kı[rar] ve bir kuş yakalar ve der ki:

METİN 76

CTH 500.81 / KBo 24.71 + KBo 27.124¹⁶⁵

Bulutnu Yeri Büyükkale / A odası / 5 N

Temel Metin Otografi ve Fotoğraf

Sütun Sayısı belirsiz

Versiyon -

1' – 15'

1' [. da-a-i a-ap-pa-m]a 1¹ NI[NDA.SIG A-NA^D . . pár-ši-ia]

2' [na-at-ša-an A-NA . . .da-a-i a-ap-pa-m]a 1 NINDA.SIG A-NA^DNIN.É.GA[L pár-ši-ia na-at-

¹⁶⁵ ChS I/5 1988: 345-350 (Nr. 76); ChS I/8 2005: 55 vd. (Nr. 98); karşılaştırm: Haas 1976: 203; Torri 1999: 19; Groddek – Kloekhorst 2006: 59; Kloekhorst 2008: 991. - 2076/c + 2079/c KBo 40.43 olarak da yayımlanmıştır.

ša-an A-NA . . .]	
3' [. da-a-i a-ap-p]a-ma 1 NINDA.SIG A-NA ^D A.A [pár-ši-ia . . .]	
4' [. da-a-i a-ap-p]a-ma 1 NINDA.SIG A-NA ^D Gul-ša-aš [pár-ši-ia]	
5' [. pár-ši-i]a KI.MIN na-at-ša-an [A-NA da-a-i]	
6' [. da-a-i a-a]p-pa-ma 1 NINDA.SIG A-NA wa-aš-pa-an-ti [pár-ši-ia .]	
7' [. . da-a-i a-a]p-pa-ma 1 NINDA.SIG A-NA ^{DUG} aḥ-ru-uš-ḥi [ḥu-u-up-ru-uš-ḥi pár-ši-ia]	
8' [. n]a-at-ša-an A-NA ^{DUG} (aḥ-ru-uš-ḥi 1 ḥu-u-up)-[ru-uš-ḥi da-a-i a-ap-pa-ma 1] ʾNINDAʾ.S[IG . . . pár-ši-ia]	
9' [. ^D]UTU-aš a-ra ² -aš pár-ši-ia na-at-ša-<an>ša-ʾaʾ-[1 NINDA.SI]G A-NA ʾx x xʾ[. . . .]	
10' [. ku]-ʾiʾ-e-eš DINGIR ^{MEŠ} a-ša-an-zi pár-ši-ia n[a-at] x-ti da-a-i a-ap-[pa-ma]	
11' [1 NINDA.SIG A-NA ša]-ra-a-az-zi wa-wa-ar-ki-mi kat-te-ʾreʾ-[ez-z]i ták-ku-i da-ga-a-an-z[i-pí da-a-i]	
12' [.]x[]x-za ^{LÚ} AZU 1 NINDA.SIG MUNUS-ma da-a-i še-er-ra-aš-ša-an ḥu-ʾulʾ-[li-in] ²	
13' [da-a-i še-er-r]a-aš-ša-an te-pu še-er ši-pa-an-ti A-NA GAL GIR ₄ -ia-aš-ša-an [.]	
14' [. a]-ʾaʾ-pí pé-e-da-i nam-ma-kán ^{LÚ} AZU an-da ú-iz-z[i]	
15' [. A-NA DIN]GIR ^{LIM} me-na-aḥ-ḥa-an-da ki-iš-ša-[an me-ma-i]	
16'– 34'	
16' [. wa-aš-še-e]t-ḥu-le-e-iš ke-e-el-ti x[. . . .]	
17' [.]-iš ke-e-el-ti-ni-i-il [. . . .]	
18' [.] ʾa-ruʾ-u-ʾliʾ-in-na-an-ni- ʾinʾ [. . . .]	
19' [.]x EGIR ^{GIŠ} IG ^{HIA} IŠ-TU ʾGALʾ.GIR ₄ ʾx xʾ[. . . .]	
20' [na-aš-ta ^{MUNUS}]ŠU.GI EGIR-an-da ḥur-li-li [(ki-iš-ša-an me-ma-i)]	
21' [. . . .] e-na-a-an-ni-i-iš u-šu-u-un-ta-a-an-ni-i-i[š ²]	
22' [ḥi-l]i-i-im-pa-aš-ša ¹ ḥa-a-uš-a zé-e-zi-ia a-ap-[.]	
23' [. . . .]x-ra-a-ki-i-ta ša-a-ši-i-da-a-ni-il mu-ú-u-[.]	
24' [. . . .](-)ta-a-aš-ša-ḥi-ṣ-ta-ni-il ša-a-ra-ku-ul-la-a [.]	
25' [. . . .]-ʾreʾ ² me-e-er-ri-li me-e-er-ḥi-i-e bar-a-aš-še-e-ni [.]	

12' [] büyü rahibi alır — (ritüel beyi bir kadındır yassı bir ekmek; bunun üzerine yukarıya

13' [o] bir çam [kozalağı koyar]; [] ardından [yukarıda] o bir miktar libasyon yapar. Ve pişmiş topraktan kadehe []

14' [] o çukurun başına götürür; ayrıca büyü rahibi içeriye []

15' [] tan[rının karşısında [o] şu şekilde [konuşur]:

19' [] kapının arkasında [o] pişmiş topraktan kadehle [libasyon yapar]

20' [Daha sonra] büyücü kadın Hurrice [şu şekilde konuşur]:

İşhara ve diğer yeraltı tanrılarının çağrılması

METİN 77

CTH 449.1.3 / KBo 17.94¹⁶⁶

Buluntu Yeri	Büyükkale / A odası / 5 SO
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	-

Rs. III 1' – 18'

1' [.]x[. . . .]x-zi-x[]

2' [.]x i-ia-az-^rzi^r [^{GIŠ}MA.SÁ].AB KAŠ.GEŠTIN Ì. ^rDUG^r. [GA]

3' [.]x ^{GIŠ}MA.SÁ.AB-ma-aš-ša-an še-er

4' [.]x ^{TÚG}ku-re-eš-šar ^rSÍG^r ZA.GÌN [S]ÍG SA₅ SÍG BABBAR-ia

5' [.]-^ri^r na-aš gi-im-ri a-ra-aḫ-za pa-iz-zi

6' [.]x ti-ia-zi nu ^rTÚG^r ^ra-ša^r-ni-ia¹ A-NA 1 KASKAL^{NI}

7' [.]x ši-pa-an-ti nu-kán [k]e²-e-ez-zi-ia

8' [. SA]ḪAR^{HI.A} ša-ra-a ka-aš-<du>-pa-iz-zi na-at ša-ra-a da-a-i

9' [.] ^riš^r-^rḫu^r-wa-a-i na-at-kán A-NA ^{GIŠ}MA.SÁ.AB

¹⁶⁶ ChS I/5 1988: 351-355 (Nr. 77); karşılaştırın: Laroche 1974: 180; HbOr I/15 1994: 111 n. 30, 114 n. 54, 128 n. 119, 395 n. 130 vd., 902 n. 156; Haas 2003 708; Taracha 2000: 183 n. 78, 184; Archi 2002: 33 n. 65; Lorenz-Link 2009: 173.

- 10' [ták-na-za ša-ra-a ɸu-i]t-ṛti-ia¹-u-wa-aš me-mi-ia-nu-uš ɸur-ṛli¹-li
 11' [ki-iš-ša-an me-ma]-ṛi¹ ṛú-na¹-am ^Dİš-ɸa-ra-a a-nu-ú-wa ta-aɸ-ni-ia
 12' [. -š]u²-ɸa ar-na-aš zu-ur-qa a-ši-ma-aš(-)šu-uɸ-ɸa
 13' [. . DINGIR^{MEŠ}-na d]u¹-u-ri-in-na ^DAl-la-a-ni hu-ur-nu-le-e-eš
 14' [. -n]i-iš É-ia ar-na zu-ur-qa a-ši-ma-aš(-)šu-uɸ-ɸa
 15' [. ŠU]M²-an ɸal-za-a-i na-aš ar-ɸa pa-iz-zi
-

- 16' [ma-aɸ-ɸa-an gi-i]m-ra-az EGIR-pa ú-iz-zi nu-kán ^Dİš-ɸa-ra-an
 17' [.]-ši-ia-mi nu 1 ^{GIŠ}BANŠUR AD.KID ^{GIŠ}ku-ra-ak-ki pí-ra-an da-a-i
 18' [.] 1 ^{NINDA}a-a-an da-a-i A-NA NINDA a-a-an-ma-aš-ša-an še-er

Rs.III 19' – 38'

- 19' [.]x ṛta-ni¹-nu-iz-zi nu-uš-ša-an 2 NINDA.KUR₄.RA EGIR-pa da-a-i
 20' [^{GIŠ}BANŠUR AD.KID-m]a-aš-ša-an EGIR-pa iš-ɸu-wa-a-i
-
- 21' [.]x İŠ-TU ^{TÚG}GÚ.È.A an-da ka-ri-iz-zi na-at A-NA DINGIR^{LIM}
 22' [.]x ta-ga-an-an da-a-i A-NA DINGIR^{LIM}-ma pí-ra-an kat-ta ZAG-az
 23' [a-a-pí-in I]Š-TU GÍR ɸe-e-eš-zi na-an-kán ú-i-te-na-az
 24' [.]ša-ra-a a-ar-ri-i-e-ez-zi EGIR-an-ta-ma KAŠ.GEŠTIN Ì.DÙG.GA
 25' [.]x-ia A-NA a-a-pí kat-ta-an la-a-ɸu-wa-a-i 1-NU-TIM ^{GIŠ}KUN₅ ṛURUDU¹
 26' [.]ṛA¹-NA a-a-pí kat-ta-an-ta da-a-i nu-kán ^Dİš-ɸa-ra-an
 27' [ŠA ^Dİš-ɸ]a-ra-ia A-BU-ŠU AMA-ŠU-ia ka-ru-ú-ia-li-ia-aš-ša DINGIR^{MEŠ}
 28' [ták-n]a-za ša-ra-a ɸu-it-ti-ia-mi nu ɸur-li-li ki-iš-ša-an
 29' [me-ma-i a]-nu-ša-ra DINGIR^{MEŠ}-na du-ú-re-e-na ^DEN.LÍL-aš
 30' [Ú^D]ṛA¹-ɸa-du-uš ŠA ^Dİš-ɸa-ra A-BU-ŠU AMA-ŠU-ia ^DNa-a-ra
 31' [^DNa]m-ša-ra ^DMi-in-ki ^DA-mu-un-ki ^DA-mi-za-du-un ^DA-la-lu-u[n]
 32' [^DA-ú]-un-na-mu-un ^Dİ-ia-an-du-un a-ku-ša-al ti-ma-ar-re-[e][?]
 33' [e-še-n]i-in du-ú-ri-in ma-aɸ-ɸa-an ki-i ud-da-a-ar me-mi-ia-u[wa-an-zi]
 34' [zi-i]n-na-i nu MUŠEN ɸUR-RI da-a-i na-an-kán A-NA DINGIR^{LIM} a-a-pí ti-ia [zi I]ZI-it]
 35' [.]x wa-aɸ-nu-zi EGIR-ŠU-ma 1 MUŠEN.GAL da-a-i na-an A-NA a-a-p[í]
 36' [ti-ia-z]i ma-ga-al-zi-ia ši-pa-ṛan-ti¹ (A-NA DINGIR^{LIM})-ma-kán 1 UD[U a-a-pí]
 37' [ti-i]a-zi na-at-kán A-NA DINGIR^{LIM} E[GIR-an] ti-ṛan-zi¹ MUŠEN.[GAL-ma-kán]
 38' [.]x ṛx x x¹-i nu-za ṛNINDA¹.S[ÍG]x[.]

Çeviri

Rs. III

1' [] x []

-
- 2' [] o yapar. [Bir sepe]t – kurun(n)u-seyretilmiş birası, inceltilmiş yağ,
3' [] koyulur] sepeti ise oraya
4' [] o koyar;] bir kumaş yol, mavi yün, kırmızı yü[n] ve beyaz yün
5' [] ve o (rahip] dışarıya çorak araziye gider.
6' [] o koyulur; ve bir yol izi için aşaniya-kumaşına?
7' [] o libasyon yapar; ve aynı zamanda buradan
8' [] to]zu o bunun üzerine serper; ve o onu bunun üzerine koyar.
9' [] o döker ve onu oraya sepete (o koyar.)
10' "Topraktan yukarı çekilen"ın (büyülü) sözlerini [o] Hurrice [şu şekilde söyler]:
-

- 16' O [çorak] araziden geri döner dönmez, ben İshara'yı [] -]rım.
17' Ve o direklerin önüne hasır işi bir masa koyar,
18' [] ve] o sıcak bir ekmek alır; fakat orada sıcak ekmeğin üzerine
19' [] o düzenler; ve o oraya tekrar iki kalın ekmek koyar.
20' [Fa]kat o [hasır işi masanın üzerine] geri döker.
21' [] o [onu] bir naıhlaptu-kumaşı ile örter; ve o tanrıya
22' [] o zemine koyar. Tanrının önünde sağ alt tarafa
23' o bir kama ile [bir çukur] açar ve su yardımıyla
24' [] o (orakel aracılığıyla) soruşturma yapar: Fakat daha sonra p kurun(n)u-seyretilmiş
birası, rafine edilmiş yağı
25' ve [] aşağıda çukurun içine. Bakır bir merdiven

Rs.III 26 '- 38'

- 26' [] o aşağıya çukurun içine koyar. Ben şimdi İshara'yı ve [İşh]ara'yı
27' onun annesi ve babasını ve kadim tanrıları
28' [top]raktan yukarı çekerim: ve o Hurrice şu şekilde konuşur:

33' O bu (büyülü-) sözü söylemeyi [tamamlar ta]mamlamaz, o alır
 34' suna kuşunu ve onu tanrı için çukurun içine koyar. [at]eş ile
 35' [] o döndürür. Fakat ardından o bir kaz alır ve
 36' onu çukura koyar; o magalzi için libasyon yapar; fakat tanrı için o [çukura] bir ko[yun] koyar;
 37' ve onu tanrı için g[eri] koyar; [fakat oraya kazı]
 38' [] ve [o yas]sı bir ekmeği [alır]
 (Metnin bundan sonraki kısmı kırık durumdadır)

METİN 78

CTH 449.1.1 / KBo 17.95¹⁶⁷

Buluntu Yeri	Büyükale / A odası / 5 N
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	-

Vs.II

1' [EGIR-an-d]a-ša-an a-pé-e[l še-e]r-pát hu-u-up-ru-uš-ḫi-[aš]

2' [ši-pa-an-t]i ^{DUG}KU-KU-UB-ma [a]r-ḫa QA-TAM-MA-pát du-wa-a[r-ni-iš-ki-iz-zi]

3' [EGIR-a]n-da-ma 1 ^{DUG}NA[M-M]A-AN-DA a-pé-el-pát

4' [^{DUG}ḫ]u-u-up-ru-uš-ḫi-ia-aš da-a-i na-an-kán A-NA LUGAL

5' [še-e]r ar-ḫa wa-aḫ-nu-zi nam-ma a-ḫu¹-u-uš-ša

6' [QA-TAM]-MA i-e-ez-zi

7' [EGIR]-an-da-ma 1 ^{DUG}GAL GIR₄ a-pé-el-pát hu-up-ru-uš-ḫi-aš

8' [da-a]-ḫi¹ NUMUN^{III.A}-ša-an ku-e-da-ni iš-ḫu-wa-a-an

9' [na-a]n-kán A-NA LUGAL še-er ar-ḫa wa-aḫ-nu-zi

10' [a-pu-u]-ḫu¹-na QA-TAM-MA i-e-ez-zi

11' [nu-kán k]a-a-aš 1 hu-u-up-ru-uš-ḫi-iš aš-nu-ut-ta-ḫi¹

12' [nu hu-u-m]a-an-du-uš hu-u-up-ru-uš-ḫi-uš ḫi¹QA-TAM-MA

¹⁶⁷ ChS I/5, 1988, 356-358 (Nr. 78), 360 vdd. (Nr. 79); karşılaştırm: Laroche 1974: 182; HbOr I/15 1994: 115 n. 62; Haas 2003: 191 n. 119, 237, 608 vd.; Taracha 2000: 178 n. 55; Lorenz 2008: 503; Lorenz-Link 2009: 148 vd.; Wilhelm 2009: 63; Oettinger 2015: 274; Steitler 2017: 409. - 1925/c (= KBo 35.194).

- 13' [. . i]r-ḥa-a-iz-zi MUŠEN^{HL.A}-ia-ṛkán¹ A-NA LUGAL
 14' [še-er ar-ḥa] QA-TAM-MA wa-aḥ-nu-uš-[k]i-iz-zi
 15' [^{DUG}KU-KU-UB-i]a QA-TAM-MA ṛdu¹-wa-ar-ni-iš-ki-iz-zi
 16' [ḥu-u-ma-a]n-du-uš ḥu-u-up-ru-uš-ḥi-uš QA-TAM-MA-pát
 17' [. . . .]x [ḥ]u-[u]-ma-an-du-uš-pát QA-TAM-MA

 18' [.] ṛA¹-NA SISKUR.SISKUR MUNUS.LUGAL-ia

Vs.II 19' – 24'

- 19' [. -i]a ḥu-u-ma-an QA-TAM-MA
 20' [.]x iš-ša-i MUŠEN^{HL.A}-š[i-k]án
 21' [. ar-ḥa]-ia-an wa-aḥ-nu-u[š-ki-iz-zi]
 22' [. GIŠ]IN-BI-ia [.]
 23' [. a]r-ḥa-ia-a[n]

 24' [.]x[.]

(Kırık)

Rs.III 1'-15'

- 1' [.]x x[.]
 2' [. -t]a DINGIR^{MES}-na-[.]
 3' [. . . .]x-ṛtar¹?-Aḥ-ḥi-ne-eš gi-x[.]-ṛeš¹
 4' [e]-el-mi ši-i-tar-ni ḥa-a-u-x[.]

 5' ṛna-aš¹-ta ma-aḥ-ḥa-an aš-nu-an-zi nu[LUGAL]-ṛuš¹ pa-ra-a
 6' te-pu ti-i-e-ez-zi ^{LÚ}AZU-ma-ṛaz¹ GIŠ.ERÍN ZI-BA-NA
 7' da-a-i na-aš A-NA LUGAL ma-an-ni-in-ku-wa-an ti-i-e-z[i]
 8' nu A-NA LUGAL A.(BÁR pa-a-i) nu-uš-ša-an LUGAL-uš A.BÁR
 9' A-NA GIŠ.ERÍN ZI-BA-NA da-a-i ^{LÚ}AZU-ṛma¹-kán
 10' GIŠ.ERÍN ZI-BA-BA ^{DUTU}-i me-na-aḥ-ḥa-an-ṛda¹ e-ep-zi
 11' hur-li-li-ṛma¹ ki-iš-ša-an me-ma-i

 12' a-an-nu-u ṛa¹-[. . .]x-la ši-me-ga-a-an-ne-eš al-la-a-an-ne-i[š]²
 13' ^DMu-un-[da-a-r]a ^DMu-ut-mu-un-da-a-ra ^DA-mi-iz-za-du-ṛta¹
 14' ^DA-la-[a-lu-t]a ^DA-ṛú¹-nam-mu-du ^Dṛá¹-a-an-du-ta
 15' ^Dṛíl¹-ta-ra-a-ta ^DTa-iš-ta-ra-ṛa-ta¹

Rs.III 16'-18'

16' [D]Na-ra-a-ta ^DNa-am-ša-ra-a-ta ^DMi-in-ki-ta

17' [D]A]m-mu-un-ki-ta D]Mi-im-mi-šar-te-ni-e-ta

18' [e-še-n]e-ta ḥa-a-wu_u-u-ru-ul-le-e-ta

Çeviri

Vs. II

1' Fakat [ardı]ndan o sadece bu tütsü teknesinin [üzerin]de [libasyon yapa]r.

2' Fakat o testi aynı şekilde tamamıyla kırıp [parçalar]

3' Fakat [ardın]dan bu tütsü teknesi dışında bir ölçü kabını da alır

4' ve onu Kral ile ilgili etrafta döndürür;

5' ayrıca o (onu) bununla (tütsü teknesi) da yapar

6' [aynı şe]kilde.

7' Fakat [ardın]dan bu türsü teknesi dışında o pişmiş topraktan bir kadehi alır

Vs.II 8'–24'

8' — tohum hangisine döküldüyse —

9' [ve] onu kral ile ilgili etrafta döndürür;

10' [bu]nunla birlikte o (onu) da aynı şekilde yapar.

11' [Ve b]u tütsü teknelerinden biri temin edilir;

12' benzer şekilde o (şimdi) bütün tütsü teknelerini etraftan temin eder.

13' (ve) o kral ile ilgili olarak kuşları da döndürür

14' aynı şekilde.

15' O [testiyi] de aynı şekilde kırıp parçalar:

16' keza aynı şekilde [bü]tün tütsü tekneleri.

17' [] hepsi birden aynı şekilde.

18' [] kurabana ve kraliçe
19' [] hepsi birden aynı şekilde.
20' [] o yapar; ve kuş ona
21' [fark]lı sall[ar o].
22' [] ve meyve
23' [] ay]rı[ca]

24' []

(Metnin bundan sonraki kısmı kırık durumdadır)

Rs.III 5' – 11'

5' Daha sonra (bu) tamamlanır tamamlanmaz, [kral] bir görünüp
6' kaybolur. Büyü rahibi ise bir
7' terazi alır ve kralın yanına koyulur,
8' ve o krala bir kurşun (ağırlık) verir; ve kral kurşun (-ağırlığı)
9' terazinin üzerine koyar; büyü rahibi ise
10' güneş tanrısının karşısında terazi tutar
11' ve Hurrice şu şekilde konuşur:

METİN 79

CTH 449.1.1 / KBo 17.96¹⁶⁸

Bulutnu Yeri	Büyükkale / A odası / 5/6 – 5 N
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	-

Vs.I 1' – 9'

1' [.]x-ni-i-ta ʾšīl-i[k- .]

¹⁶⁸ ChS I/5 1988: 356-358 (Nr. 78), 360 vd. (Nr. 79); karşılaştırm: Laroche 1974: 182; HbOr I/15 1994: 115 n. 62; Haas 2003: 191 n. 119, 237, 608 vd.; Taracha 2000: 178 n. 55; Lorenz 2008: 503; Lorenz-Link 2009: 148 vd.; Wilhelm 2009: 63; Oettinger 2015: 274; Steitler 2017: 409. - 1925/c (= KBo 35.194).

- 2' [.]x-^Γx-x^Γ [.]x(-)a-tar-re-e-še ši-ik-[. .]
 3' [. . . ḥa-wu)_u-ur-ni ḥu-u-[.](-)ta-šal-le-eš ta-an-ga-am-[.]
 4' [.]x-mu ^DAl-l[a- . . .](-)ta-a-ri ke-e-eš-ḥé-i- ta
 5' [.](-)^Γa^Γ-re-en-ni-e-we_e-n[a . . .] a-za-az-ḥé-ni-we_e-na ip-ra-ar-te(-) [? .]

- 6' [mu-ut-m]u-ta-li-ia-aš IM-^Γan^Γ da-a-aḥ-ḥi nu DINGIR^{MEŠ}-uš IM-na-aš
 7' [i-ia-mi] ták-na-a-aš ^DUTU-un ^DM[u]-un-ta-a-ra-an ^DMu-ut-mu-un-ta-r[a-an]
 8' [^D . . .]x-ra-an ^DTa-aš-ta-ra-an ^DA-am-mi-iz-za-an ^DA-la-la-an
 9' [^DA]-ú-nam-mu-un ^DĪ-ia-an-^Γdu-un^Γ ^DE-el-ta-ra-an ^DTa-iš-[ta-ra-an]

Vs.I 10' – 22'

- 10' [^DN]a-a-ra-an ^DNa-am-ša-a-ra-a[n] ^DMi-in-ki-in ^DAm-mu-un-k[i-in]
 11' [^D]Me-mi-šar-ti-in e-še ḥa-wu_u -^Γur^Γ-ni ^DE-er-bi-dag ^DMu-šu-u[n-ni-in]
-
- 12' [nu] ku-u-uš DINGIR^{MEŠ} ḥu-u-ma-an-du-uš IM-aš i-ia-mi nu-uš-ma-aš EGI[R-pa]
 13' [^{TÚ}]^Gku-re-eš-šar ḥu-it-ti-ia-^Γmi^Γ nu-uš-ma-aš kat-ta-an NA₄^{H^LA}[.]
 14' [i]š-ka-a-ar-ḥi a-pu-u-ša-aš-ša-[a]n še-er ti-it-ta-nu- m[i]
 15' [še]-er-ma ták-na-a-aš ^DUTU-un ḥu-i-nu-mi nu-uš-ši kat-ta-an ^{TÚ}Gku-re-[eš-šar]
 16' [^{SIG}ki-iš-ri-in-na te-eḥ-^Γḥi^Γ nu ku-e-da-ni-ia 1 ^{GIŠ}ki-iš-d[u-ú-ti]
 17' [t]e-eḥ-ḥi še-ra-aš-ša-an 1 NINDA.ERÍN ^ΓMEŠ^Γ [1 NIN]DA.KU₇ 1 ^{NINDA}še-lu-ḥa an te-eḥ-ḥi
 18' [na]m-ma-aš-ma-aš NINDA.KÚ ta-[ma-i]? ^{GIŠ}IN-BI^{H^LA} pí-ra-an ^Γkat-ta^Γ [te-eḥ-ḥi]
 19' [pí-r]a-an-ma-aš-ma-aš ga-l[a-ak-tar] te-eḥ-ḥi
-
- 20' [1 NINDA].SIG[?] 1 ^{DUG}^ΓKU-KU^Γ-U[B . . . I-N]UN ^{GIŠ}IN-BA-AM ku[?]-[.]
 21' [.]x x[.]x ^{NA4}DU₈.ŠÚ.A š[u-]
 22' [.] ^Γḥu-u-ma^Γ-a[n]

(Kırık)

Rs.IV 1' – 8'

- 1']x[
 2'] iš-[
 3']x ḥa-x[
 4']-kán ^D[
 5']x-ma-an [
 6' *BE-E*]L SISKUR.SISKU[R
 7'] na-a[t-

8']x x[

(Kırık)

Çeviri

Vs. I 6' – 11'

6' [Daha sonra] ben [mutmu]utali'nin kilini alırım ve [yaparım]

7' kilden tanrıları; Allan, Muntara, Mutmuntara,

8' [İşh]ara[?], Taštara, Ammizza(du), Alalu,

9' [A]wunammu, Iyandu, Eltara, Taiš[tara],

10' [N]ara, Namašara, Minki, Ammunk[i],

11' Memišarti, Yeryüzü, Gökyücü, Erpitak (ve) Mušu[ni].

Vs.I 12' – 22'

12' [Ve] bütün bu tanrıları ben kilden yaparım, ve bunun ardından

13' ben onları kumaş bir yola çekerim ve onların yanına /onlarına altına

14' taşlar tuttururum; ve ben orada bunun üzerine otururum.

15' Ben Allani'yi bunun üzerinde koşturmak teşvik ederim, ben onu kumaş yol

16' ve kişi-yününe yatırmak için; ve her biri için ben

17' bir sepet koyarım; bunun (sepet) içine ben bir asker ekmeği, [bir] tatlı ekmek (ve) bir šeluha
çöreği koyarım.

18' [Ayrı]ca [ben] sizin önünüze ba[şka] bir “yemeklik-ekmek ve meyve [koyarım]

19' Fakat [siz]in karşınıza ben ga[laktar-yemeği] koyarım.

20' [Bir] yassı [ekmek] bir testi [ya]ğ, meyve, tahıl []

21' [] dağ kristali []

22' [] herke[s]

(Metnin bundan sonraki kısmı kırık durumdadır)

F. Šawuška Ritüelleri

METİN 80

CTH 790 / KBo 27.134 + KBo 33.116¹⁶⁹

Buluntu Yeri	Büyükale / A odası / 5/6 – 5 N
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	Rs.IV 16' – 17' ile Metin 2 Rs. 67' eştir. Rs.IV 3' – 6' ile Metin 82 2' – 6' paralel gidiyor. Vs.I 20' – 26' ile Rs.IV 10' – 16' denktir.

Vs.I 1' – 11'

- 1' [. . .] / ʁḥa-a-ši-ḫ[] ʁ/ [.]
2' [. . .] x-ta-na-ni-i-ra / x[. .] x-šur-ri-n[e- . .]
3' x[.] x-ʁḥu[?]-u-wa / a-ru-u-šu ʁ/ [. . .]-ni-i-ta [. .]
4' ku-ú-ur-ri-in-ni-ia-at-ta [. .] x-ti-ia-at-[ta]
5' a-gi / ti-i-we^{>a<}-ne-ta-an / [.] x-ra-a-e-et [(x)]
6' ʁḥal[?]-mi-in-ga-e-et / wa_a-ḥi-i-ta / [a]m-ʁmi-tu[?]-x[.]
7' na-aš ʁma[?]-a-an LÚ-iš nu ʁki[?]-iš-ša-an me-ma-aḥ-ḥi [x]
8' ʁx-x-x[?]-ši-en / ta-a-ḥa-[š]i-en / wu_u-nu-ḥu-uš-ši-e[n]
9' aḥ-ḥi / ka-ga-ni-wa_a / ha-a-ši-e-ri / ḥu-u-ši-ú-i[l]
10' ʁx-x-x[?] / pa-ḥi-ú-ug-gi / aḥ-ḥi / ka-ka-ni-i-wa_a [x]
11' ʁma-a-n[?] a-at A-NA MUNUS^{TIM}-ma ḥu-u-uk-mi nu ki-iš-ša-an

Vs.I 12' – 33'

- 12' ʁḥu[?]-u-uk-mi / aš-dug₉-ga-a-ar-ši-en / ḥu-li-ʁil[?]-ši-i-en
13' ʁab-bi[?] / ka-ga-ni-i-wa_a / um-bi-i-iš-ḥe-en / ni-i-ir-ši-en
14' [.] x-ʁx[?]-ni-i-en / ta-ri / pa-ḥi-ip-wu_u-e / (ḥu-um-ne)
15' u-ri-ip-wu_u-e / ab-bi / ka-ga-ni-i-wa_a

¹⁶⁹ ChS I/5, 1988, 364-370 (Nr. 80); karşılaştırın: Haas – Thiel 1978: 30; HbOr I/15 1994: 881 n. 30; Schwemer 2001: 461 ayrıca 3807; De Martino – Giorgieri 2007: 134; Steitler 2017: 339.

16' []x-uš-šu-la-aš-ti / ši-im-i-gi / i-ti-i-ia / a-i-it

17' []x-ri-in-ne-et-ta / ka-ṛaš-ša-ap-te-ne-eš

18' [a]ṛ-te-ṛu-ut-ta na-at 3-ŠU ki-iš-ša-an ḥu-u-uk-ma-in >x<

19' [EGIR-a]n-ṛda-ma EGIR-pa Ú-UL la-a-u-wa-aš ḥu-u-uk-ma-in

20' [ki-i]š-ša-an ḥu-u-uk-mi / uš-ši-ḥu-u-li-šal

21' [ti-i-e-n]a ṛ/ ša-u-uš-ga-a-e / tal-mu-le-e-eš / te-e-ia

22' ṛzu-la-al / ṛzu-lu-du-uk-kal ṛ/ ḥé-em-za-al / ḥe-em-zu-du-uk-kal

23' ṛta-a-ta-an-a-al / ḥé-em-zu-u-š[u /] ne-ep-an-a-al / zu-lu-u-šu

24' ṛ^{GIŠ}šur-ri-ne-e-a-al / ap-pa-[.] ṛḥa-a-ši-ṛi-[m]a-a-ta

25' ṛku-ú-ša-ap-ḥe-e-ne-e-el / u-ku-ul-ša [ḥ]a-ṛši-mi-in-ne-e

26' ṛaš-ta-a-at-ḥi-iš / u-uš-šu-lam / ki-ip-ri-[ti-iš]

27' ṛnam-ma-az BE-ṛEL SISKUR.SISKUR ŠA-PAL ^DUTU-aš []

28' [. . .]x ṛa-ra-aḥ-za-an-da gul-aš-mi nu-uš-[ša-an]

29' [. . .](-)an-da ki-iš-ša-ri-i an-da x[]

30' [. . . .]x QA-TAM-MA 3-ŠU ḥu-u-uk-mi [(x)]

31' [I-NA 4 KASKAL-ma EGI]R-pa Ú-UL la-a-u-wa-aš ṛḥú-u[k-ma-ni ḥu-u-uk-mi]

32' [. . . . BE-EL SISKUR.SISK]UR ša-ra-ṛa []

33' [.]x[

(Kırık)

Vs.II 1'-10'

1' x[

2' ḥa[

3' gi-[

4' i-ša-[

5' ši-ia-x[

6' e-ne-[

7' a-a-ri [

8' zi-x[

9' šu-u-x[

10' x[

(Kırık)

Rs.III 1'–10'

1' x[

2' na-x[

3' na-a[t

4' BE-¹EL¹ S[ISKUR.SISKUR5' bi-¹ir¹?-¹ir¹-[6' nu ¹GAL¹ [GIR₄7' šu-¹un¹ -[na-

8' na-an [

9' ¹x x¹ [10' ¹ku-it¹ [**Rs.III 11'– 14'**

11' nu-za 1 [

12' ar-ḫ[a

13' da-[

14' x[

(Kırık)

Rs.IV 1' – 17'

1' [. -n]e-e-i[a]

2' [. . . -l]i-¹mu-un-na /¹ [. . .](-)šu-u-ni / ša-¹a-ar-ta¹3' [. . .]-mi-gi¹ a-ru-u-l[i-u]-mu-un-na / ¹ḫu-ú¹-wa-at-ta-¹a¹4' [. . .]-ak-ku-u-li-u-mu-[u-u]n-na ¹x-x-x¹-e-eš5' [ka]-¹a¹-aš-ša-ap-te-e-[ne]-e-ia/aš-te-e-ne-e-ia6' [a-re]-¹tu¹-u-um / š[u-u-n]e-[]x7' nu ke-e ḫu-uk-ma-¹ir¹ 3-ŠU ḫu-u-e-ek-m[i (x)]8' ¹T¹-NA 4 KASKAL-ma ¹EGIR¹-pa ¹Ú¹-UL la-a-u-wa-aš ḫ[u]-u[k-ma]-¹a¹-in

9' ki-iš-ša-an ḫu-[u-e-e]k-mi

10' u-uš-ši-ḫu-u-l[i-š]al / ti-i-e-na / ša-uš-ga-a-e

11' ¹tal¹-mu-le-e-¹eš¹ / te-e-ia / zu-la-al

- 12' zu-ɾlu-duɾ-uk-kal / ɣi-im-za-a-al / ɣi-im-ɾzu-duɾ-uk-ɾkalɾ
 13' ta-a-ta-an-a-al / ɣé-em-zu-u-un / ɾneɾ-ep-an-ɾaɾ-a[l]
 14' zu-lu-u-ɾunɾ / ku-ú-ša-ap-ɣi-ɾneɾ-e-el / u-ɾku-ulɾ-š[a]
 15' ɣa-ši-mi-in-ne-e / aš-ta-a-at-ɣi-iš / u-uš-šu-[u-la]m
 16' ɾkiɾ-ip-ri-ɾtiɾ-iš / ki-pu-u-lam / ša-i-u-wa-[(i /)]
 17' ti-ia-a-e / la-al-la-ar-re-e-a-e / t[i-w]u-u-š-ɾɣaɾ-[(a-i /)]
-

Rs.IV 18' – 24'

- 18' ša-uš-ga-a-e-na / ti-ɾi-e-naɾ / a-i-ɾilɾ / u[š²- . . .]
 19' u-ru-un-ni-il-la / bi-ɾen-duɾ-uk-ku / e-še-e-ɾen-nimɾ
 20' ne-er-ne-e-en-ni-im / ɣa-u-ur-ne-en-ni-ɾimɾ
 21' ɾšaɾ-a-ta-ne-ɾenɾ-ni-im / ɾgiɾ-ip-li-i-ɾeɾ-ne-en-ɾnaɾ
 22' [.]x-wa-ɾú-ugɾ-gi / a-tu-u-ɾlu-eɾ-en / a-ɾaɾ-ri / x[. . . .]
 23' [.]x-ɣu-um / ɾaɾ-a-i / [.]
 24' [.]x x[.]
 (Kırık)

Çeviri

Vs. I 7'-33'

7' Ve (Ritüel beyi) bir adam ise, ben şu şekilde konuşurum:

18' ve ben şu şekilde üç kez büyü yaparım:

19' Fakat [daha sonra] ben “tekrar-çözölemeyen”in büyüsünü şu şekilde yaparım:

- 27' Ayrıca [. . .] ritüel beyi Güneş Tanrısının ayağına [. . .]
 28' [. . .] ben çevreyi işaretlerim ve [. . .]
 29' [. . .] elinde [. . .]
 30' [. . .] ben üç kez büyü yaparım [. . .]
 31' [Dördüncü kez ben] “Tekrar-çözölemeyen”in [büyüsünü yaparım. . .]

32' [. . .] ritüel b]eyi yukarıya [. . .]

33' [.....] x []

(Metnin bundan sonraki kısmı kırık durumdadır)

METİN 81

CTH 720 / Bo 6467 = KUB 47.62¹⁷⁰

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	-

1' – 9'

- 1' [. . . .]-rdu¹/ rha¹-[.]x[]
- 2' [. . . . /] re¹-el-ma / ši-i-tar-rna¹ r/¹ k[u]-[l]u-[]x[]
- 3' [. . . . /] nam-li-i-ta-a-an / me-e-ḥu-x[]x-ta-a-an []
- 4' [. . . . /] ḥa-a-ar-re-en / še-e-el-rli¹ / a-ar-ḥé-[]
- 5' [. . . . /] rka¹-aš-ša-ap-rte-ne¹-el-la / aš-te-e-n[e-el-la]
- 6' [. . . . /] aš-te-ne-el-la / da-a-an-e-na / ú-nu-x[]
- 7' [/zu-lu-d]u-u-uk-kal-la-a-al / zu-ú-ma-a-ag-ga / i[p-]
- 8' [/še-e]-el-rli¹-i-ta-a-an / wa-a-ršu¹-ú-ša-an-na r/¹ []

9' [nam-ma]-kán ŠA rLÚ¹MEŠ ku-i-e-eš SAḪAR rḪI.A¹ A-NA GAL GIR₄ iš-ḥ[u-wa-an-zi]

10'-14'

- 10' [nu MUNUSŠU.G]I r_x x¹ r₃¹ []x-r_{az}¹ KAŠ.GEŠTIN ša-ra-a ḥa-a-ni-i[š-ša- . . .]
- 11' [. . . .]x[. . . .]x r₄¹.rKAM¹ rku¹-in a-pí-in rki¹-rnu¹-z[i]
- 12' [. . . .]x[. . . .]x A-NA DUG rGAL¹ rGIR₄¹ rla¹-a-ḥu-u-w[a-an-zi]
- 13' [.] rSAḪAR rḪI.A¹ rku-e-da¹-aš ra¹-[. . .]
- 14' [.]x-za A-NA x[]

(Kırık)

Çeviri 9'–14'

¹⁷⁰ ChS I/5 1988: 371 vd. (Nr. 81).

- 9' [Ayrıca] onlar pişmiş topraktan kadehin içinde tozu akıtır[lar],
10' [ve büyücü kad]ın [] üç' [] kurun(n)u-seğreltilmiş birası
11' [] o dördüncü çukuru açar,
12' [] onlar] pişmiş topraktan kadehe dökerl[er.]
13' [] hangi tozdan []
14' []x-za A-NA x[

(Metnin bundan sonraki kısmı kırık durumdadır)

METİN 82

JCS¹⁷¹ 31

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi
Sütun Sayısı	belirsiz
Versiyon	2 – 6 ile Metin 80 Rs.IV 3' – 6' paralel gidiyor.

1' – 9'

- 1']x[
2' š]i²-mi-ga-e-n[i
3']x-ku-e / šur-r[u-
4']x-wa_a / a-i-it / [
5' ka]-aš-ša-ap-te-ne-e-i[a
6' aš-te-e-ne]-^re¹-ia / a-re-e-tu / š[u-u-n(e-x)
-

- 7']x / na-we_e-ne-e-ia / [
8']x / šu-u-ni-i-ta / a-i-[it
9' -n]e-e-(i) / a-re-e-[tu

10' – 11'

¹⁷¹ ChS I/5 1988: 372 - 374 vd. (Nr. 82); Journal of Cuneiform Studies, New Haven, 1947.

10']x ɥu-u-uk-zi [

11'] x[

(Kırık)

METİN 83

*CTH 500.83 / KBo 33.125*¹⁷²

Buluntu Yeri Büyükkale / A odası / 6

Temel Metin Otografi ve Fotoğraf

Sütun Sayısı Belirsiz

Versiyon -

1']x-ɾziɿ na-at-kán [

2'] ku-u-un ɥu-u-uk-[ma-in ɥu-u-uk- .]

3']-iš ^DŠa-uš-ga-a-al

4']x ge-e-u x[]

5']-ú²-ul-la²-ɾaɿ-x[]

(Kırık)

¹⁷² *ChS* I/5 1988: 375 (Nr. 83).

METİN 84

CTH 716.2.A / KBo 24.69¹⁷³

Buluntu Yeri	Büyükale / s 17 /v 15
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	Vs.II 5' – 20' ile Metin 85 Vs.II 2' – 17' eştir.

Vs.II 1' – 15'

x + 1' x[

2' wu_u-ṛx¹-ma x[. . .]x-lu-ṛx¹-x[.]

3' ^DṛIŠ²STAR¹-an-n[i-i]a-al it-x[.]

4' a-ki-it-ši ni-ia gi-[.]

5' wu₂-ru-ul-le-en-na du-x[. . . (ḫi-iš-ni wa_a-ku-ú)- . . .]

6' wu_u-ku-ú-i-it ḫi-iš-n[i . . .]-ṛlu¹-x[. . . (it-ḫi)]

7' [(p)]a-aḫ-ú-ri-im-ma en-na-a-ši w[a-]

8' ir-pa ir-bi-en-ni wu_u-ru-ul-la-a-ṛe¹? [(wa_a-ḫi-ap)]

9' ḫa-ra-al-li-wa_a-an u-r[u- . . .]

10' ṛir¹-pa ir-bi-en-ni na-ak-ke-en x[. . . (ḫe-eš-ši-in-iš)]

11' e-eš-šar-ṛra ma¹-a-ar-ri-u e-en-na-a-[(še-na-am-ma)]

12' wu_u-ru-ul-li še-lu-u-tu ḫu-li-ṛil¹-[(tu ^DIŠ²STAR-uš-ga)]

13' u-uš-šu-la-ap e-en-za-ar-ra [(wa_a-šu-ul-l)i]

14' šu-uk-ku-wa-a¹ ši-i-e-en-na ^D[.]

15' šu-uk-ku-wa-ap ši-i-e-en-na ṛ^D1 [Ni-na-at-ta-wu_u-na]

Vs.II 16' – 20'

16' ^DKu-li-it-ṛta-wu_u-na¹ šu-u[k-ku-wa-ap]

17' ša-a-i-wa-a [(ti-i-wa_a-a)]-ṛe¹? [. . .]x[.]

18' [(n)]u [(id-da)]-ṛa¹-[(ḫi-uš k)u-]

19' [(da)]m-me-[(li p)i²-]

20' [p(ád-da-a-i)]

¹⁷³ ChS I/5, 1988, 376-378 (Nr. 84).

(Kırık)

Rs.III 1' – 16'

1'	na]m-ma ma-aḥ-ḥ[a-an
2'	] nam-ma a-ra-aḥ-za A-N[A EGI]R [?] ʾKASKAL ^ʾ -x[
3'	] ʾ ^D ʾIŠ ^ʾ TAR ^ʾ URU ^ʾ ne-nu-wa ḥu-u-it-ti-ia-u-w[a-an-zi
4'	p]é-en-ni-ia-an-zi nu GIM-an 9 [
5'	] wa-aḥ-an-na ir-ḥa-a-an-zi x[
6'	n]a-at-ša-ʾan ^ʾ ap-pí-iz-zi ʾA-NA ^ʾ x[
7'	^{GIŠ} BAN]SUR AD.KID KASKAL-ši-iš-ša-an ti-an-z[i
8'	^{GI} Š ^ʾ BANŠUR AD.KID-ma ḥu-u-up-ru-uš-hi-in [
9'	^L Ú ^ʾ AZU 1 UDU A-NA ^D IŠ ^ʾ TAR ^ʾ URU ^ʾ N[i-nu-wa
10'	] ^{UZU} ŠÀ ḥa-ap-pi-ni-it za-n[u-wa-an-zi
11'	]x A-NA DINGIR ^{MEŠ} EGIR-ʾpa ^ʾ A-NA [
12'	] nu GEŠTIN 3-ŠU ši-pa-an-ti [
13'	] pit-tal-wa-an mar-kán-zi [
14'	a]r-ḥa a-da-an zi [
15'	] ša-ra-a da-an-zi na-a[t
16'	] ʾpa ^ʾ -a-an-zi pí-ra-an-ma MUNUS ^{MEŠ} [

Rs.III 17'- 23'

17'	]x-ʾru ^{ʾ?} A-NA DINGIR ^{MEŠ} -ma KASKAL-an EGI[R
18'	]x-ʾx ^ʾ -kán-zi na-at ʾku ^ʾ -it-ma-a[n
19'	a-ar]-ʾra-a ^ʾ -an-zi nu KASKAL-š[i EGI]R ^D IŠ ^ʾ /TAR
20'	][(-)ʾa ^ʾ -a-al-ḥi i-le-eš-ta-a ši-ia-an(-)[
21'	(-)ḥ]a ^{ʾ?} -ar-ra-an-ti wa _a -ri-uz-zi x[
22'	] ʾe ^ʾ -li ka-a-ú-um i-ti-ta x[
23'	]x[. . .]x[.]x[.]x[

(Kırık)

METİN 85

CTH 716.2.B / Bo 6635 = KUB 27.37¹⁷⁴

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	Vs.II 2' – 17' ile Metin 84 Vs.II 5' – 20' eştir.

Vs.II 1' – 4'

- 1' x[. .]x[]
- 2' ħi-iš-ni wa_a-ku-^ṛú^ṛ-[. (wu_u-ku-ú-i-it ħi-iš-n)i . -l(u-x) . .]
- 3' it-ħi pa-aḫ-ú-ri¹-i[(m-ma en-na-a-ši w)a-]
- 4' ir-pa ir-bi-en-ni wu[(_u-ru-ul-la-a-e)]

Vs.II 5' – 18'

- 5' wa_a-ħi-ap ḫa-ra-al-li-[(wa_a-an u-r)u- . . .]
-
- 6' ir-pa ir-bi-en-ni na-ak-k[(e-en x) . . .]
- 7' ^ṛḫe^ṛ-eš-ši-in-iš e-eš-šar-ra m[(a-a-ar-ri-u)]
- 8' e-en-na-a-še-na-am-ma wu_u-ru-u[(l-li še-lu-u-tu)]
- 9' ħu-li-il-tu ^DIŠ^{STAR}-uš-ga [(u-uš-šu-la-ap)]
- 10' e-en-za-ar-ra wa_a-šu-ul-l[i . . .]
- 11' šu-uk-ku-a-wa ši-i-e-en-na [(^D)]
- 12' šu-uk-ku-wa-ap ši-i-e-en-n[(a ^D)Ni-na-at-ta-wu_u-na]
- 13' ^DKu-li-it-ta-wu_u-na šu-u[k-ku-wa-ap]
- 14' ša-a-i-wa-e ti-i-wa_a-a-^ṛe^ṛ? [.]
-
- 15' nu id-da-a-ħi-^ṛuš^ṛ k[u-]
- 16' dam-me-li p[i-
- 17' [p]ád-da-a-i [
- 18' [. .]x[

(Kırk)

¹⁷⁴ ChS I/5, 1988, 379 vd. (Nr. 85).

METİN 86

CTH 500.351 / Bo 2240 = KUB 47.61¹⁷⁵

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi
Sütun Sayısı	4
Versiyon	

Vs. 1' – 16'

1'		]x[. . .]
2'		]x ^D []
3'		]x ḥu-uk-k[i-iš-ki-mi]
4'		] ni-nu-wa-wa _a -an [. .]
5'		]x(-)it-ta ku-bi-x[. .]
6'		]x-u na-ar-pa-na-x[. .]
7'		m]u-šu-un-ki-ni-wi _i
8'		]ta a-ar-na
9'		]x-tu-u-uš-a u-re-e-ta
10'		-a]m-ma ar-ni
11'		]x-te-ia-aš-ši
12'		]x ʾxʾ ḥa-ad-du-uš-a
13'		]
14'		]
15'		]x
16'		-z]i

(Kırık)

¹⁷⁵ ChS I/5 1988: 381-383 (Nr. 86).

Rs. 1' – 16'

1'		]
2'		]
3'		]
4'	] ši-pa-an-ti	
5'	]	
6'	me]-mi-iš-ʾkiʿ-iz-zi	
7'	]-ʾaʿi [	]
8'	]x(-)pa-iz-z[i	]
9'	n]a-aš-ta a-x[	]
10'	]x [	]
11'	]x-ub-bi še-eš-te-n[i	]
12'	] še-eš-te-ni [	]
13'	]-re-e it-t[a(-)	]
14'	]x-ni ki-l[i ² -	]
15'	]x-ni [	]
16'	]-ʾiṣʾ-še-ni-ʾešʿ-[	]

(Kırık)

G. Çeşitli Tanrılar ve Akad Devri Krallarıyla İlgili Ritüeller**METİN 87****CTH 775.D.1 / Bo 2359 = KUB 27.38 + Bo 3054 = KUB 27.38¹⁷⁶****Šarrenna- yün bebek(kukla) yapımı talimatları ile ona ait olan büyü şarkıları ve ardından gelen ritüeller**

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf

¹⁷⁶ Salvini 1977: 87-91; *ChS* I/5 1988: 384-390 (Nr. 87); De Martino 1993: 121-134; Bachvarova 2012: 97-118; karşılaştırm: Kammenhuber 1976: 89 vd.; Ph.H.J. Houwink ten Cate 1992: 110 vd.; *HbOr* I/15 1994: 6 n. 14; 168 n. 104; 334 n. 161; 387 n. 59, 61; 471 n. 23; Haas 2003: 607; Klinger 2001: 202 n. 24; Schwemer 2001: 455 n. 3754, 486 n. 3971; Wilhelm 2003: 393-395 = Wilhelm 2018: 453-455; Trémouille 2006: 199, 206; Gilan 2009: 58; Arroyo 2010: 368 n. 124; Blam 2010: 59; Bachvarova 2012: 107 n. 30; Bachvarova 2013: 40; Vigo 2012: 274; *Archi* 2013: 5 vd.; Taş – Adalı 2016: 381.

Sütun Sayısı 4

Versiyon -

Vs.I 1' – 15'

1' [.] ^{rD1} Šar-ri¹-n[a-a-še]

2' [.] ^{rD1} Šar-ri-na-a-še [.]

3' [.] ^{rD1} Šar-ri-na-a-še ^{rD1} A¹-[tal¹]-š[e-ne-we_e-na-a-še]

4' [.] ^{rD1} Šar-ri-na-a-še ^DGi-ia-še-ne-we_e-na-[a¹]-[še]

5' [.] ^{rD1} Šar-ri-na-a-se ^DIm-mar-wa-ḫi-na-a-še

6' [.] ^DŠar-ri-na-a-še pa-a-pa-an-na-a-še

7' [.] ^DŠar-ri-na-a-še ši-i-e-na-a-še

8' [.] x še-lu-u-li-tu [a-aš-ša¹ ḫu-u-lu-li-tu

9' [ḫa-az-z]i-i-wa_a še-lu-lu-[li-tu¹ nam-[ni-wa_a¹ ḫu-u-lu-li-tu

10' [. -n]e-re-ig-ga [e-eg¹-ge-[e¹]-[n]e bi-iš-ra-ma-a

11' [. .]x-i-tu ge-[e-wa_a¹ ḫa-az-zi-[in¹ wa_a-aš-ša-ra

12' [nam-n]i-in hi-wu_u-[ul-la-a¹-ta ku-u-up-pa-an-na-al

13' [.]x-la-am-te-na pa-a-pa-an-na ḫu-šu-uš-ta

14' [pa¹-a-ḫi-la-[a¹-e-na [aš-te-e¹-na na-aḫ-ḫu-uš-a bi-ši-ir-ri

15' [zi¹-i-wi_i-la-[e-na aš-te¹-e-na na-[aḫ¹-ḫu-u-uš-a zu-u-un-ni

Vs.I 16'- 27'

16' a-ru-wa-al-[la-a-e-na¹ aš-te-e-na [še-e¹-el-la ša-ša-nu-u-wa_a

17' a-ru-wa-al-la-[a-e-na¹-ma še-e-el-la at-ta-nu-u-wa_a

18' nu ku-it-ma-an ki-i SIR iš-ḫa-mi-iš-ki-mi nu SÍG iš-ḫa-mi-iš-ki-mi-iš-ki-mi nu

SÍG SA₅

19' SÍG ZA.GÍN SÍG BABBAR [ḫar¹-mi nu-uš še-e-nu-uš iš-ša-aḫ-ḫi [še¹-e-nu-uš-ma

20' ki-iš-ša-an iš-ša-aḫ-ḫi SÍG SA₅ SÍG BABBAR-ia

21' an-da tar-na-aḫ-ḫi [še-et-uš²] A-NA SAG.DU-ŠU SÍG ZA.GÍN

22' ḫu-u-la-a-li-ia-ma n[u] [še-e-nu-uš¹ QA-TAM-MA i-ia-mi

23' nu-uš-za šar-re-[e-na¹ ḫal-zi-iš-[ša¹-an-zi

24' [.]x[. . .]x te-[. .] EGIR-an-da

25' [.]

26' [] šu-u-up-pí

27' []

Vs.II 1' – 8'

1' x[

2' ti-[

3' ^DŠa-x[

4' u-ḥu-un-ne-x[

5' ^DŠar-ru-um-ma-ṛaṛ-[

6' ni-i-na-a-tu-ṛumṛ x[

7' ú-i-la-nu-um ú-e u-ḥu-e-x[

8' ^DTa-a-ki-du-ra a-al-wa_a ṛipṛ-[. . .]

Vs.II 9' – 26'

9' ne-e-ri-ia-aš ^DḤé-bat ṛiṛ i[a- . . .]

10' ku-du-uk-ku ḥa-wu_u-ru-un-ṛneṛ-en x[. . .]

11' ^DKu-ú-šu-uḥ ḥi-il-le-e-ṛelṛ ḥa-l[i-ik-ku-li]

12' šal-la-e-ne-en a-za-al-e-ne-en še-e[r-še]

13' ḥi-il-le-e-el ḥa-i-tu-uk pa-a-pa-an-n[a-šu-uš]

14' ^DTe-eš-šu-ub-bi ḥu-u-bi-ti ^DŠar-ru-u[m-ma-an]

15' i-ia ḥé-en-ni ma-tu-u-li ḥa-wu_u-ru-[un-ni-bi]

16' e-eg-gi-ne-e-en ^DKu-ú-ša-aḥ

17' i-ia-ma ḥa-li-ik-ku-li šal-la-e-ne-e[n]?

18' a-za-al-la-e-ne-en še-er-še i-ia ḥé-ṛenṛ-[ni]

19' ṛḥa-u-liṛ -il-la-a-an-tu pa-a-pa-an-ṛna-šuṛ-u[š]

20' ^DTe-eš-šu-ub-bi ḥu-u-bi-ti ^DŠar-ru-um-ma-a[n]

21' i-ia pa-a-ṛat-taṛ-ar-re-e-ta šu-ú-ur-e

22' ša-aš-we_e ki-ra-ra aš-tu-um ap-še-ne-we_e ir-ḥa-a-ri

23' zi-kar-ul-li-ne-eš ta-za-ag-ga-aš-tu-ra

24' ú-i-ir-ri-we_e-na-a-ša ḥu-uš-te-na-a-ša

25' za-a(-az-za-ri) ú-ni-ip e-ia-ar-ri-we_e-na-ma

26' gul-we_e-na-a-ma ša-ku-um še-ne-eš zi-iz-zu-u-um

- 8' [a]-r^u ^mŠi-i-na-a[m²-m]a²-[t]u²-u-ri-rⁱn¹ h^u-u-ru-wa_a-a-ta
- 9' [h]a²-mu-úr-e eš-kar-ri a-u ^mA-ú-ta-lu-um-ma-an
- 10' ip-ri e-we_e-er-ne ^{URU}e-la-mi-ne-e-we_e
- 11' r^a-u ^mA-ú-ta-lu-ma-an šar-ri ku-ul-la-a-e
- 12' [l]u²-u-uš-tu-ur-e
-
- 13' [a-u] r^m Īm-ma-aš-ku-un ip-ri e-we_e-er-ne
- 14' ^{URU}Rlu¹-ul-lu-e-ne-we_e a-u ^mki-rⁱk¹-li-pa-ta-al-li-in ^{URU}Du-uk-ri-iš-ḥi e-bi-ir-ni am-ma-at-t[i]
- 15' [na]-r^a-na-ti-la-a-e mi-lu-la-ti-la-a-e
- 16' [ša-i]-ú-i la-al-la-ar-re-eš ^{DÉ}.A-we_e-ne-(eš)
- 17' [. .]-r^a-la-aš na-an-a-tum mi-lu-la-a-du
- 18' [na-n]a-r^a-du-un-na te-eš-šu-šu-um ti-e-a
-
- 19' [a-u ^mU]š-ḥu-ne e-we_e-er-ne šar-ra uš-ta-e
- 20' [ḥu-r]a-at ḥur-ri a-u ^DḤi-i-da e-we_e-er-ne
- 21' [wu] r^ú-ut-ti-la-a-e ^DKu-mar-r^{we}-ne-eš šar-ra
-
- 22' [a]-r^u ^mMa-an-na-mi-iš-du-un e-we_e-r^e-ne [šar-ra]?
- 23' [^mL]UGAL.GI-e-we_e ta-la-a-wa_a-še pu-ú-ut-k[i . . .]

Rs.IV 24' – 33'

- 24' r^a-u ^mŠar-ka[p]-šar-re-en u-mi-ni-i-r^e [šar-ra]?
- 25' a-ri-ir-e ul-li- wa_a [. . . x]
-
- 26' [a]-r^u ^{URU}Il-la-ia-aḥ-e e-we_e-er-r^{ne} [šar-ra]?
- 27' [na-n]a-a-i ta-ḥa-wu_u-r^ú-e [. . . x]
- 28' [a-u ^{UR}]Ḥa-at-tu-uḥ-e e-we_e-er-r^{ne} [šar-ra]?
- 29' [wu_u-n]u-ḥu-ni nu-bi-in šar-ri a-u [. . . .]
- 30' [e-we_e]-r^e-ne ḥa-wu_u-ru-un-ni gi-[. . . .]
-
- 31' [. . .]x-r^a-i ^DŠi-mi-gi-n[e . . .]
- 32' [. . .]x ta-a-ta-an-ne [. . .]
- 33' [. . . .]x r^x x x¹ [. . .]

(Kırık)

Çeviri

Vs. I 18' – 23'

- 18' Ve ben bu şarkıyı söylerken, kırmızı yünü,
19' mavi yünü (ve) beyaz yünü tutarım ve (bunlardan) oyuncak bebek yaparım; oyuncak bebeği ise
20' ben şu şekilde yaparım: kırmızı yünü ve beyaz yünü
21' ben birbirine bağlarım; ardından ben sizin başınız için düğüm attım
22' mavi yüne; ve bu şekilde ben yaparım
23' oyuncak bebekleri; ve ona şarrena ismini verilir.

METİN 88

CTH 775.D.3 / Bo 6813 = KUB 27.31¹⁷⁷

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	Belirsiz
Versiyon	-

1'-6'

- 1'] ʀ^D ʀŠa-uš-ga(-)ta¹-x[
2']wu_u-u-ri-ip-wa_a-a-an(-)[
3']x-te a-la-a-ši da-ʀa¹- [
4']-iš a-a-u šar-ri-na [
5']x-at-te-na wu^u-u-un-ḫu-u[n-
6']-ʀa¹-we_e ^mDa-a-am-mu-zi[

7'-10'

- 7']a-ar-ti ḫu-u-up-ri [
8']-ʀa¹-a-we_e-e ḫu-u-lu-x[
9' e-b]i-ir-ni a-a-la-x[
10']x-ʀx¹-li-im-mi-[

¹⁷⁷ ChS I/5 1988: 391 vd.(Nr. 88).

(Kırık)

METİN 89

CTH 775.D.4 / Bo 2373 = KUB 45.25¹⁷⁸

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	-

Vs.I 1' – 10'

1'	-i]n []
2'	]an- z[i]
3'	Š]À ½ UP-NI 1 NINDA a-a -an
4'	S]ÍG pit-tu-u-la-aš BABBAR
5'	]aš SÍG ZA.GÌN 1 SÍG ki-iš-ri-iš BABBAR
6'	te]-pu ša-ne-ez- zi
7'	te]-pu GA.KIN.AG TUR
8'	DUG] rKU-KU ¹ -UB GEŠTIN GIŠ IN-BI ^{HIA}
9'	GIŠ] rSE ₂₀ ¹ -ER-TUM
10'	]]

(Kırık)

Vs.II 1' – 12'

1'	[. . . .]-rni ¹ (-) []
2'	x[. . .]x[]
3'	ú-rnam ¹ [u]-ru-rur ¹ -mi-li-[i-ia-aš]
4'	ši-tu-u-ri DAl-la-r ¹ a ¹ -[an-zu-u-u-un]
5'	ú-nam u-ru-ur-mi-li-i-i[a-aš]
6'	al-wu _u -wa _a -te e-we _e -er-[ne]

¹⁷⁸ ChS I/5 1988: 393-395 (Nr. 89); karşılaştırm HbOr I/15 1994: 169 ayrıca 106.

7' ú-nam u-ru-ur-mi-li-i-ia-aš [	]
8' ^D ṛKu ¹ -mar-bi-ni-we _{re} e-we _e -er-n[e	]
9' ú-nam u-ru-ur-mi-li-i-ia-[aš	]
10' ^{URU} Ap-zi-iš-na-a-ḫi e-w[e _e -er-ne	x]
11' ú-nam u-ru-ur-mi-li-ṛi ¹ -[ia-aš	]
12' ^{re} ṛe ¹ -w[e _e]-ṛer-ne ¹ ^D [	]
(Kırık)	

Rs.III 4' – 5'

4' a-u ṛx x x [	]x-li(-) [
5' ḫi-te-ne-we _e ma-x[	]

METİN 90

CTH 790 / Bo 4674 = KUB 27.17¹⁷⁹

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografı ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	Belirsiz
Versiyon	-

1' [. .]x[	
2' [. .]x[	
3' ú-na-am rD [.]x[	
4' tu-u-uš-ši-ni [	
5' i-ib-bi-e-ni [	
6' na-aš-ta ta-a-an 1 U[DU [?]	
7' nu ḫur-li-li me-m[a-i	x]
8' ú-na-am ^D <i>IŠ</i> TAR-ka x[	
9' ^r aš-ḫu ¹ -um-ma-an-ni-im ki-[	

¹⁷⁹ *ChS* I/5 1988: 396 vd. (Nr. 90).

10' [.]-a-at-ti ke-e-ú-u[l²-

11' [aš-ḥ]u-ma-an-ni [x]

12' [na-aš]-ta nam-ma 3 UDU ṛ1ṛ []

13' [nu ḥ]ur-li-li me-m[a-i x]

(Kırık)

METİN 91

*CTH 775 / KBo 35.108*¹⁸⁰

Buluntu Yeri Tapınak I / L 19

Temel Metin Fotoğraf

Sütun Sayısı Belirsiz

Versiyon -

1' uš-ṛš-u-ṛ-[um

2' ma-a-na-al ṛšar¹-x[

3' ma-a-at-ta-al ṛe¹²-[

4' ma-a-na e-še-ne ḥ[é²-

5' ne-e-er-ne ^D[

6' al-we_e(-)ne-e-er-n[e

7' at-ta-a-ne a-u-u[l²

8' ṛa¹²-u-ul e-la-mi-ir-[ḥé

9' [a-u]-ul ka-at-ta-a(-)x[

10' [.-g]a²-mu-un-ne(-)x[

11' [. . .]x x [

(Kırık)

¹⁸⁰ *ChS* I/5 1988: 398 (Nr. 91); Groddek – Kloekhorst 2006: 122.

H. Yemin Ritüelleri

METİN 92

CTH 782.B / Bo 439 = KUB 27.28¹⁸¹

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	Vs.I 1' - 11' ile Metin 94 2' – 10' eştir. Rs.IV 1' – 12 ile Metin 96 Rs.III 9' – 19' eştir. Rs.IV 9' – 12' ile Metin 93 Rs.IV 3' – 6' eştir.

Vs.I 1'– 11'

1' /IŠ-(T)U ʾKÙʾ.[(BABBAR GUŠKIN x x)	]
2' [n]a-at an-d[a	] [(-at 1-an)]
3' i-ia-an-zi x[	]
4' n[(u)] ʾ1ʾ ʾTÚGʾ wa-aš-ša-a[(n ḥar-zi)	]
5' ar-ta-ri ar-ḥ[(a-ia-an-na 1 ALAM GI)Š	]
6' a-aš-ši-in-ni-i[n	(nu-uš-ši)]
7' wa-aš-ša-pa-aš 1 TÚG z[	] [KÚŠE.SIR]
8' TÚG GAD.DAM ^{HIA} ḤUB.BI ʾHIAʾ K[(Ù.BABBAR)	]
9' ki-it-ta-ri nu 1 GAL ZA[(BAR ŠU-i)t	]
10' ʾ1-NU-TIM GIŠ ZA.LAM.GARʾ [.]x x [	]
11' [(kat-ta-a)n	]

(Alt Kenar)

Rs.IV 1' – 12'

- 1' ka-na-a[n- . . (x-li-ri-ia)]
2' u-úr-lu-u-wa-[]x[]
3' ta-tap-ti-ta ḥa-mar-ri-t[a . .]

¹⁸¹ ChS I/5 1988: 399-407 (Nr. 92, 93); karşılaştırm: Börker-Klähn 1992: 69-71; Pringle 1993: 151 vd.; HbOr I/15 1994: 403 n. 201; 898 vd. n. 131, 139; Schwemer 2001: 255 n. 1776, 458 n. 3779; Patri 2014: 57.

4' a-wa_a-ru-ul-li šar-ra-aš-ši-i[p² . -(ma-a)]

5' te-ia-ap nar-ni-ip pur-ru-wa-[i(p² a-a-ri-ip)]

6' ^DU-up mu-ut-ri ^DU-up ħi-il-[l(i-im)]

7' ni-e-ri ħa-wu_u-ru-un-ni-bi [. . .]x

8' ħu-iš-wa-an-da-an ar-ħa ʾtar¹?-n[a²- . . (.)]

9' nu-za nam-ma ta-ma-i-in MUŠEN *HUR-R*[(I da-a-i)]

10' [(na-an)] DINGIR^{MEŠ}-ni me-na-aḥ-ħa-a[n-da e-e(p-zi)]

11' [nam-(ma)]-an-kán ku-u[(p-ta)]]

12' [. . .] ʾi-ia-az¹ -[(z)]i [(ud-da-a-a)r]

(Kırık)

Sol Kenar 1' – 3'

1' DUB 1.KAM NU.TIL x[

2' li-in-ga-an [

3' na-ak-ki-i[š

Çeviri

Vs. I 1' –11'

1' Gümüş ve altın[da]n [.]

2' [v]e onu içi[ne]

3' onlar yaparlar [.]

4' ve ona (oyuncak bebek²) elbise giydirildi [.]

5' durur; fakat kesin olarak taht[a](dan) bir bebek [.]

6' İki cinsli bir figür² [.] ve sizi

7' bir elbisenin kumaşını [.] [ayakkabı],

8' tozluk, bronz(dan) küpe [.]

9' koyulur. Ve bronz(dan) bir kadehi [o] eliyle [tutar].

10' bir çadır malzemesi [.]

11' aşağı[ya]

METİN 93

*CTH 782.B / Bo 2721 = KUB 45.22*¹⁸²

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	Vs.II 1' – 9' ile Metin 95 3' – 10' eştir. Rs.III 3' – 4' ile Metin 96 Vs.II 2' – 3' eştir. Rs.III 4' – 12' ile Metin 96 Rs.III 1' – 7' eştir. Rs.III 3' – 6' ile Metin 92 Rs.IV 9' – 12' eştir. Rs.IV 3' – 6' ile Metin 96 Rs.III 17' – 19' eştir. Rs.IV 7' – 12' ile Metin 95 Rs. 1' – 4' eştir. Rs.IV 7' – 13' ile Metin 96 Rs.III 20–23 paraleldir.

Vs.I 1' – 10'

- 1' [. –n]i-ip ma-a-an
2' [.]x me-na-aḥ-ḥa-an-da
3' [.]x-an-kán ú-iz-zi
4' [. me]-ḥur a-pé-e-da-ni
5' [.] nu-uš-ši ki-i
6' [. nam]-ma-an-kán an-tu-uḥ-ši
7' [.]x ṛa-pé-e-daṛ-ni-ia
8' [.]x-en [.]x
9' [.]^{MUNUS}ŠU.GI
10' [.] EN.SISKUṚ.ṛSISKURṛ

Vs.I 11' – 13'

- 11' [.]-zi
12' [.] GUŠKIN
13' [.]^{GIŠ}BAṚNŠUR

¹⁸² *ChSI* I/5 1988: 399-407 (Nr. 92, 93); karşılaştırm: Börker-Klähn 1992: 69-71; Pringle 1993: 151 vd.; *HbOr* I/15 1994: 403 n. 201; 898 vd. n. 131, 139; Schwemer 2001: 255 n. 1776, 458 n. 3779; Patri 2014: 57.

(Kırık)

Vs.II 1' – 18'

1' ^{GIŠ}ŠU.A-ia-aš-ma-aš ^{GIŠ}GÍ[(R.GU)]B ^{GIŠ}ʾBANŠURʾ

2' pí-ra-a ki-it-ta

3' 2 še-e-ni-eš-ša ʾŠAʾ GAB.LÀL i-ia-an-te-eš

4' 1 LÚ nu ^{TÚG}GÚ.É.A wa-aš-ša-an ḥar-zi

5' ^{TÚG}IB.LÁ pu-tal-li-ia-an ḥar-zi nu-uš-ša-an

6' TA-ḤAP-ŠI iš-ḥu-uz-zi-ia-an ḥar-zi

7' ^{KUŠ}E.SIR^{HLA} –ia ^{TÚG}GAD.DAM šar-ʾkuʾ-wa-an ʾḥarʾ-zi

8' MUNUS-ma 2 ^{TÚG}wa-aš-ša-an ḥar-zi ^{TÚG}ka-ri-ul-li-ia-aš-ša-a[n]

9' ši-i-ia-an ḥar-ʾziʾ nam-ma-aš-ša-an IŠ-ʾTUʾ TA-ḤAP-ŠI

10' iš-ḥu-uz-zi-ia-an-za ^{KUŠ}E.SIR^{HLA}

11' ^{TÚG}ʾGADʾ.DAM šar-ku-wa-an ḥar-zi 2 GAL ZABAR-ia-aš-ma-aš

12' 1 PIŠAN [Š/A 3 ME GÍN URUDU 1 ḥa-an-da-a-u-wa-aš ZABAR

13' ŠA 3 ʾMEʾ GÍN 1 PA-ŠU GAL ŠA 1 ME GIN URU[DU]

14' 1 PA-ŠU TUR 30 GÍN URUDU 1 GÍR 20 GIN URUDU 1 1 LI-IM GI[N]

15' 1 ME G[IN] SÍG ZA.GIN 1 ME GIN SÍG SA₅ pí-ra-an

16' k[i]-ʾitʾ-[t]a-ri 5 PA ZIZ-ia 10 PA ŠE-ia iš-ḥu-w[a-a-a]n

17' [ALA]M-ia ŠA ^{GIŠ}i-ia-an-t[e-eš]

18' [.] ʾx x x xʾ [.] ʾxʾ x[.]

(Kırık)

Rs.III 1' – 12'

1' ʾDʾ [

2' i-ia a[r- . . .]-ʾḥaʾ wu_u-ʾúʾ-[. (.)]

3' ta-aḥ-ʾeʾ-ʾniʾ-in-na ʾeʾ-[. (.)]

4' i-ba pa-[a-l]i-ri te-e(-)šu-u[p- . . . (.)]

5' pa-ša-a-ma iš-ta-ni ḥa-mar-ʾra-šaʾ

6' ma-aš-ga pa-a-e-na-ma ú-nam DINGIR^{MEŠ}-ša

7' še-ḥa-aš-ši-in-du-uš i-ia ḥi-ri ^DU-up

8' šu-ru-ʾuḥʾ-ḥa ḥa-bi-iš-ta-mu-na ar-ʾniʾ-ia-an

9' i-ti-ta ^DU-up šu-ru-uḥʾ-ḥa >x<

10' ḥa-ab-bi-iš-ti-mu-na wu_u-uš-ša-a

11' ke-el-^ṛdi^ṛ-ni u-pu-ši-ma-a-aš-ša ^DU-up

12' ir-gi-na kum-im-ni kar-ši-ni

Rs.IV 1' – 8'

1' [.]x

2' [.]x-ma-aš-ša-ša

3' [(nu-za nam-ma ta-ma-i-in MUŠEN *HUR-RI* da-a)]-i

4' [(na-an DINGIR^{LM}-ni me-na-aḥ-ḥa-a)n-da e-e]p-zi

5' [nam-(ma-an-kán ku-up-ta)]

6' [. i-i]a-a[(z-zi ud-da-a-a)r . . .]

7' [1 MUŠEN *HUR-RI* (A-NA ^DU am-b)]a-aš-ši wa-ar-nu-an-z[i]

8' [.] wa-al-aḥ-zi SILÁ-ma

Rs.IV 9' – 13'

9' [.] 1 NINDA.KUR₄.RA ŠA BA.^ṛBA^ṛ.ZA

10' [(ŠA 1 *UP-NI* 3 NINDA.SI)G p]ár-ši-ia

11' [n(a-at-ša-an ḥa-<aš>-ši-i pé-eš-ši-i)a-az-zi] LÁL-ia-aš-ša-an Ì

12' [(^{GIŠ}*IN-BU MU*)N ḥa-aš-š]i-i pé-eš-ši-ia-az-zi

13' [.] QA-TAM-MA a-pé-e-pát me-ma-i

METİN 94

CTH 782.A / KBo 35.109¹⁸³

Buluntu Yeri	Tapınak I / L 19
Temel Metin	Fotoğraf
Sütun Sayısı	Belirsiz
Versiyon	2 – 10 ile Metin 92 Vs.I 1' – 11' eştir.

¹⁸³ *ChS* I/5 1988: 408-411 (Nr. 94, 95); Groddek – Kloekhorst 2006: 123; karşılaştırm: *HbOr* I/15 1994: 662 n. 178; Haas 2003: 582; Groddek 2007: 28 vd.

1' [. .]x-kán x[
2' [*IŠ-T*]U KÙ.BABBAR GUŠKIN ʀAN.BARʀ? [n(a-at an-d)a]
3' [. .]-at 1-an i-ia-an-zi []
4' [n]u 1 TÚG wa-aš-ša-an ħar-zi [(ar-ta-ri)]
5' ar-ħa-ia-an-na 1 ALAM GI[Š (a-aš-ši-in-ni-i)n]
6' nu-uš-ši wa-aš-ša-pa-aš ʀ1ʀ? T[(ÚG²¹ x)]
7' TÚG GAD.DAM^{MEŠ} HÚB.BI^{HLA} KÙ.BABBA[R (ki-it-ta-ri)]
8' nu 1 GAL ZABAR ŠU-i[t]

9' 1-*NU-TIM* ^{GIŠ}ZA.ʀLAM.GARʀ x[
10' kat-ta-a[n
11' 1 ʀxʀ x[

(Kırık)

METİN 95

*CTH 782.A / Bo 3195 = KUB 45.23*¹⁸⁴

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	Belirsiz
Versiyon	Vs. 3' – 10' ile Metin 93. Vs.II 1' – 9' eştir. Rs. 1' – 4' ile Metin 93 Rs.IV 7' – 12' eştir. Rs. 1' – 3' ile Metin 96 Rs.III 20' – 21' paraleldir.

Vs. 1' – 9'

1' [. . (.)]x ʀxʀ ʀNINDAʀ ʀ^{HLA}ʀ-ʀia na-atʀ ʀ*IŠ-TU* GADʀ ka-x[. .]
2' [. .]-an-ma ^{GIŠ}NÁ ti-ia-an-zi nu-uš-ša-an []
3' [TÚ]G-ia iš-pár-ra-an ^{GIŠ}ŠÚ.A-ia-aš-ma-aš ^{GIŠ}GÍR.GU[(B)]
42 ^{GIŠ}BANŠUR pí-ra-an ki-it-ta [x]

¹⁸⁴ *ChS* I/5 1988: 408-411 (Nr. 94, 95); Groddek - Kloekhorst 2006: 123; karşılaştırm: *HbOr* I/15 1994: 662 n. 178; Haas 2003: 582; Groddek 2007: 28 vd.

- 5' 2 še-e-ni-eš-ša ŠA GAB.LÀL i-ia-an-te-eš [(1 LÚ)]
 6' nu TÚG GÚ.É.A wa-aš-ša-an ḫar-zi TÚG ÍB.IÁ p[(u-tal-li—ia-<an> ḫar-zi)]
 72 nu-uš-ša-an TA-ḪAP-ŠI iš-ḫu-uz-zi-ia-an [(ḫar-zi)]
 8' KUŠ E.SIR^{HL.A}-ia TÚG GAD.DAM.ME¹ ṛšar¹-ku-wa-an ḫ[(ar-zi)]
 9' MUNUS-ma 1 TÚG wa-aš-ša-an ḫar-zi TÚG ka-ri-ul-l[(i-ia-aš-ša-a)n]

Vs. 10'

10' [(š)]i-i-ia-an ḫar-zi [x]

Rs. 1' – 8'

- 1' [1 MUŠEN ḪUR-RI] A-NA ^DU am-ba-aš-ši w[(a-ar-nu-an-z)i]
 2' [(1 NINDA.K)]UR₄.RA ŠA BA.BA.ZA ŠA ṛ¹₁ UP-NI 3 NINDA.SI[G p(ár-ši-ia)]
 3' ṛna-at¹-ša-an ḫa-<aš>-ši-i pé-eš-ši-i[a-az-zi]
 4' LÀL-ia-aš-ša-an Ì^{GIŠ} IN-BU MU[N ḫa-aš-š(i-i)]
 5' iš-ṛḫu-u¹-wa-i GEŠTIN-ia BAL-an-ti []
 6' ṛEGIR¹-ŠU-ma-aš ŠA DINGIR^{MEŠ} []
 7' [nu 1 M]UŠEN ḪUR-RI A-NA ^DI/ŠTAR []
 8' [] ṛx x x¹ []
 (Kırık)

METİN 96

CTH 782.C / KBo 19.135¹⁸⁵

Buluntu Yeri	Tapınak I
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	Vs.II 2' – 3' ile Metin 93 Rs.III 3' – 4' eştir. Rs.III 1' – 7' ile Metin 93 Rs.III 4' – 12' eştir. Rs.III 9' – 19' ile Metin 92 Rs.IV 1' – 12' eştir.

¹⁸⁵ ChS I75 1988: 412-414 (Nr. 96); karşılaştırm: HbOr I/15 1994: 403 n. 201; Schwemer 2001: 458 n. 3779.

Rs.III 17' – 19' ile Metin 93 Rs.IV 3' – 6' eştir.

Rs.III 20' – 23' ile Metin 93 Rs.IV 7' – 13' paralel gidiyor.

Rs.III 20' – 21' ile Metin 95 Rs. 1' – 3' paralel gidiyor.

Vs.II 1'–3'

- 1']x-am-[]
2' (t)]a-aḫ-e-ni-in-[(na)]
3' [(e)- (.) (i-ba pa)-a-l(i)]-ri te-e
-

Rs.III 1' – 5'

- 1' [(š-u)p- . . . (.)] ṛpa –ša-a¹-ma iṣ-ta-ni ḫa-mar-ra-ša
2' [(ma-aš-ga p)]a-a-e-na-ma ú-nam DINGIR^{MEŠ}-ša še-ḫa-aš-ši-in-du-[(uṣ)]
3' [(i-ia ḫi-r)]i ^DU-up šu-ru-uḫ-ḫa ḫa-bi-iṣ-ta-mu-na
4' [(ar-ni-i)]a-an i-ti-ta ^DU-up šu-ru-uḫ-ḫa
5' [(ḫa-ab-bi)]-ṛiṣ-ti¹-mu-na wu_u-uṣ-ša-a

Rs.III 6' – 24'

- 6' [(ke-el-di-ni u-p)]u-ši-ma-a-aš-ša ^DU-up
7' [(ir-gi-na k)]um-mi-ni kar-ši-ni
8' [.]-di-ṛin¹-ki-ni URU_uḫal-pa-a
9' [(ka-na-a)n- . . .]x-li-ri-ia
10' [(u-úr-lu-u-wa)- . . .]x ta-rab-ti-ta
11' [(ḫa-mar-ri-t)a . . .]x a-wa_a-ru-ul-li
12' [(šar-ra-aš-ši-i)p² . . .]-ma-a te-ia-ap
13' [(bar-ni-ip pur-ru-wa)-i]p² a-a-ri-ip ^DU-up
14' [(mu-ut-ri ^DU-up ḫi-il)-l]i-im ni-e-eri
15' [(ḫa-wu_u-ru-un-ni-bi . . . (ḫ)]u-iṣ-wa-an-da-an
16' [(ar-ḫa tar²-n)a²- . . . (.)]
17' [(nu-za nam-ma ta-ma-i-in MUŠEN ḪUR-R)]I da-a-i na-an DINGIR^L[(^{IM}-ni)]
18' [(me-na-aḫ-ḫa-a)n-da e-e(p-zi) nam]-ma-an-kán ku-up-ta
-

19'	[. i]-ia-az-zi ud-da-a-a[r]
20'	[. . . 1 MUŠEN ḪUR-RI A-NA ^D IŠ]KUR am-ba-aš-ši ši-pa-a[n-ti]
21'	[ḫa-aš-š]i-i pé-eš-ši-az-[zi]
22'	[k]i-i-pát me-ma-i [x]
23'	[wa-a]l-ṛaḫ ¹ -zi []
24'	[] ṛ1 ¹ NINDA.K[UR ₄ .RA]
(Kırık)	

İ. Doğum Ritüelleri

METİN 97

CTH 790 / KBo 27.117¹⁸⁶

Buluntu Yeri	Büyükale / A odası / 5 SO
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	Belirsiz
Versiyon	-

Vs 1' – 10'

- 1' ṛŠT¹-PÁT ma-a-an-za MUNUS-z[a² Ar-ma-aḫ-ḫi
2' ḫu-uk-ki-iš-ṛki-mi a¹-[
3' še-ep-ša e-ti-ip še-ṛep¹-[
4' SAG-ḫi-ip pa-a-še-ni-e-a ḫa-pu-x[
5' a-aḫ-ḫa-a-da-ú-ul-la ṛ4¹-ni MUNUS-t[e
6' a-aḫ-ḫa-a-da-un-na MUNUS-te¹ [
7' ^DKu-ša-aḫ-we_e-ni-eš-ša wu_a-u[t-ki
8' ṛx-ga¹-da-a-e ṛša¹-a-ṛga¹-al-[
9' [. .]x-mu-ga-ṛa-ra¹-aš-ṛti-il(-)[
10' [. .]x-ni [

¹⁸⁶ ChS I/5 1988: 415-417 (Nr. 97): karşılaştırın: HbOr I/15 1994: 460 n. 1; Giorgieri 2002: 75; Wilhelm 2010: 624 n. 6.

(Kırık)

Rs. 1' – 5'

- 1' x[.]x x[
2' [š]i-ia-am x[
3' [k]án-na bi-it-[
4' ši-iḫ-i-e-ni-nim ʾšiʾ-x[.]x[
5' wuḫ-un-zu-ru-un-ni-en ši-x[.]x[

Rs. 6' – 14'

- 6' ʾpaʾ-aḫ-me-na-aš-ʾti-naʾ ši-ia zu-ul-e-na [
7' [š]i-tar-na ku-ʾluʾ-ru-um ne-ʾruʾ ši-it-x[
8' ḫa-u-ru-un-ni-eš ʾaʾ-gul-li-ri-iš b[i-ša-ša-ap-ḫi-iš]ʔ
9' ʾḫaʾ-zi-iš a-pu-re-e nam-ni-iš ḫi-ia-[
10' ʾḪURʾ.SAG-ni-eš ʾnaʾ-ap-ʾlaʾ-an-ni-eš KI.4 [
11' gul-li ʾzuʾ-up-nu-uš e-ši-da-am ʾxʾ-x[
12' im-ma-zi-it-te-[n]iʔ-na ti-ti-wee-en x[
13' ti-ti-e-em (ti-ti-e-en) ḫur-ra-ʾarʾ-[
14' ʾtuʾ-u-wiʾ-iš ku-um-ni ʰ[

METİN 98

CTH 788.7 / KBo 27.176¹⁸⁷

Bulutnu Yeri	Büyükale / A odası / 5 N
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	Belirsiz
Versiyon	-

- 1' x[.]
2']x-ni-eš [.]
3' wi-i]r-wi-ir-šu-um ʾwiʾ-i[r- . . .]
4' -n]a wi-ir-wi-ru-u-šu bi-ʾeʾ-[. .]

¹⁸⁷ Haas – Thiel 1978: 331; *HbOr* I/15 1994: 372 n. 453; Giorgieri 2002: 72-75; Soysal 2002: 778.

5'	]x-e MUNUS-te ɥé-ri-ip-a-ti ɥ[é-er-pu-ti-iš]
6'	ɥi-ir-pu]-r̥ti¹-iš na-ak-ki-iš-ti ki-r̥sar¹-[.]
7'	^M]EŠ-še-na ɥi-i-ra-nu-uš ku-u-pu-r̥na¹(-)[]
8'	] -r̥ú¹-uš wi-i-ra-te KASKAL-re-e e-r̥te¹-x[]
9'	]x tu-u-wi-i-kat iš-te DINGIR ^{MEŠ} -ap tu-u-w[i-iš]
10'	]x ^{MUNUS})Ši-in-ti-ma-a-ni ɥu-ti-il-lu-r[i]
11'	t]-wi-iš na-ap-ri-ki-ni-en ɥUR.SAG-n[i-en]
12'	QA-TI
13'	]x-ni e-še-ni ma-ra-te pa-aɥ-i-du
14'	](-)ad-da-an-ni-eš du-ti-ia za-la
15'	] -te-en ɥu-u-uš-ra-a-e ši-nu-ni-en
16'	] -r̥a¹-e ma-tap ma-ap-te ɥa-ša-[]
17'	] -r̥ia¹-]-nim šu-u-e-ni-e[š]
18'	-e]š ú-mu-un-x[. .]
19'	]x x[(Kırık)

METİN 99

CTH 788 / Bo 2249 = KUB 47.19¹⁸⁸

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	Belirsiz
Versiyon	-

1'	-we] r̥e¹-na ^D Gaz-r̥pu¹-[
2'	DUMU ^{MEŠ}]-na DUMU. MUNUS ^{MEŠ} -na ú-x[
3'	]x-r̥it¹-te-na da-at-ti x[
4'	] -un-te-en kal-la-te-na pu-[

¹⁸⁸ ChS I/5 1988: 420 vd. (Nr. 99); karşılaştırın: Giorgieri 2002: 75.

5' d]a-li pa-aḫ-me-na-ṛšaṇ i-ki-da [
6' DINGIR]^{MEŠ}-ap¹ tu-u-wi_i-iš tu-u-wi_i-i[š
7' ^{UR}]U²zi-ib-bi-ir-ri ^DUTU-e KI.MIN [
8'] ṛ^{D1}NUN.GAL tu-u-wi_i-le-eš tu-[u-wi_i-le-eš

9'] ṛúṇ-pu-um ^Dx-x-x-aš ši-du-u-ri ṛúṇ-bi-x[
10'] ṛúṇ-pu-um da-ṛšuṇ-ub-bi-ni-e ku-u-da-[
11']-da-li za-i-ṛmaṇ-[a]n-ṛni-enṇ ṛúṇ-pu-u[m
12']x-ḫi ṛxṇ-x[
(Kırık)

METİN 100

CTH 778.7 / KBo 27.185¹⁸⁹

Buluntu Yeri	Tapınak I / L18
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	-

Rs.III

1' x[
2' aš-te x[
3' ši-i-ṛeṇ-[
4' ṛdaṇ-ri-ṛiṇ-[
5' wi_{riṇ}-ir-wi_{riṇ}-[ri-iš-
6' i-ša-ma x[
7' tu-u-wi_i-da-[
8' da-a-nu-ma-ṛeṇ-[na

¹⁸⁹ ChS I/5 1988, 422 vd. (Nr. 100); karşılaştırın: Giorgieri 2002: 75 vd.; Soysal 2002: 778.

METİN 101

CTH 790 / KUB 32.41¹⁹⁰

Buluntu Yeri	Büyükkale / A odası / 3/ 2
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	Belirsiz
Versiyon	-

Vs. 1'–10'

1'	]x-li(-)[
2'	]x-a-ta ʀe¹-[
3'	] ši-na-a-ḫi-la [
4'	-t]a-a-ri pu-ut-ki-i[a
5'	] -ʀa¹²-a ku-uk-ku-bi-e-ni te-ḫ[i-
6'	] -ʀni¹ -ta-a-al uš-ʀpur¹ -na [
7'	]x u-uḫ-ḫa-ra-al-la ta-aš-ša-a-an-ʀna¹ [
8'	] u-uš-ša-a-an-na-a-ma ir-nu-u-pa-a-ru-[
9'	z]a-al-zi-ni-e-a ne-ra-a-ra-ma [
10'	]x-ʀa¹ - ri [

(Kırık)

Rs. 1'–5'

1'	]x-ʀx¹-x[
2'	e]-ra-te-ni-e-ʀa¹ [
3'	-i]a-am e-ra-te-ʀni-eš¹ a-ki [
4'	] -le-en ḫi-iḫ-ḫe-e-ni-eš pu-úr-ʀḫe-e¹²-[
5'	]x-na 1 ŠI-PÁT ar-mu-wa-la-aš-ḫa-aš QA-[TI

Rs. 6' - 9'

¹⁹⁰ ChS I/5 1988, 424 vd. (Nr. 101); karşılaştırm: Koşak 1998: 524/c.

6'	]x ku-šu-uḫ ki-bi-bi-ia-aš e-x[
7'	]x ši-ir-pu-pa-a-ti pu-u-ri x[
8'	]x-ṛiṭ-ta ta-šu-ub-bi ṛa-riṭ-[
9'	]x ṛiṭ-k[iʔ-

METİN 102

CTH 790 / KBo 27.189¹⁹¹

Buluntu Yeri Büyükkale / A odası / 5 SO

Temel Metin Otografi ve Fotoğraf

Sütun Sayısı Belirsiz

Versiyon -

1'	]š[a-] ṛiṭ x[
2'	] za-a[k- . . na-a]-an-ki-na-a-x[
3'	]x DINGIR ^{MEŠ} -n[a] [
4'	]x(-)ú-šu-u[l .]x(-)el-ma-a-e ki-wu-u-ši-im t[e-
5'	]ú-ri / ṛeṭ-[r]i-in-na-ta-an te-t[e-bi-in
6'	]x te-te-bi-in / e-ri-in-na-ta-an te-t[e-bi-in
7'	]x-ga-ra te-te-bi-in še-e-re-eš / du-nu-pa-[
8'	-l]a-at(-)ḫu-u-pa-ta te-te-bi-in na-a[m-niʔ
9'	]x-ni-ta-an a-te-er-ḫa pa-šu-ṛanṭ-[
10'	-a]l-pu-uš-ši-in eḫ-lu-bi-in [
11'	]x-am / e-ša-na-an du-ṛúṭ-[
12'	]x-an i-ki / ṛpa-pa-anṭ-n[a
13'	](-ṛaz-ḫaṭ-x[
	(Kırk)

¹⁹¹ ChS I/5 1988: 426 vd. (Nr. 102).

J. Çeşitli Konulardan Oluşan Ritüel Fragmanları

METİN 103

CTH 791 / KBo 8.153¹⁹²

Akrep Büyüsü

Buluntu Yeri	Büyükkale / D odası / 8
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4

Vs.I 1'-6'

- 1']x x[. . .]
2']-eš ke-ṛe-uṛ-x[]
3']x-e-ni-a
4']x-re-e-ni-en-na-am
5']x-ap na-an-ga
6']x-le-e-en-na-a-ṛiṛ-ri

Vs. II 1'-6'

- 1' ṛxṛ-x[
2' LÚx[
3' eḫ-zu-x[
4' ti-it-x[
5' ke-e-u-u[š(-)
6' na-aḫ-ḫu-]

Rs.III 1'-6'

- 1' šu-ḫa- ḫi-x[
2' iš-te [

¹⁹² ChS I/5 1988: 428 vd. (Nr. 103).

3' še-re-x[
4' tu-u-wi[_i-
5' ʽxʽ-a-an x[
6' [.]-ʽdaʽ²-[
(Kırık)

Rs.IV 1'–7'

1']-ni-a ḫar-nu-uš
2'] ʽúʽ-_{na}-ap
3' -w]u_ú-e še-eḫ-ru-un-la-ni-wi_i
4']x e-la-wa_a
5']-ša(-)ú-me-ḫu-um
6'] ŠI-ʽPÁʽ GÍR.TAB QA-TI

7']x ʽxʽ
(Kırık)

METİN 104

CTH 670.792 / ABoT 1.38¹⁹³

Bir Karınca Sürüsüne Karşı Uygulanan Ritüel

Buluntu Yeri Bilinmiyor
Temel Metin Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı 4

Vs.I 1'–8'

1']x-an-[]x-ip-x[]-ʽx x ʽ

2']-ši la-la-ku-e-eš-šar ú-iz-zi

¹⁹³ ChS I/5 1988: 428 vd. (Nr. 104).

3'	]x ɥu-uk-ki-iš-ki-mi	
4'	ɥ]u-ur-wi _i -na ɥé-bar-we[_e -na]	
5'	]x-ni ʀki ¹ -ip-ša šu-ú-ni [x]	
6'	]na-ma te-eš-šu-up-pa-ʀa ¹ -[aš ²]	
7'	]ni-e-ia	[x]
8'	]ʀa ¹ u-šu-un-ta-ni-ni	[x]
9'	]x te-e-ɥé-pa [	x]
10'	]x ʀx x x x ¹ -[	]
	(Kırık)	

Vs.II 1'-3'

1'	NINDA.[	
2'	[]x[	
3'	i-x[	
	(Kırık)	

Çeşitli Tanrıların Büyüleriyle Adak Ritüelleri

METİN 105

*CTH 790 / KBo 33.146 + VAT 7451 = KUB 7 30*¹⁹⁴

Buluntu Yeri	Büyükkale / T 13-14
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	-

Vs.I 1'-14'

1'	]x	
2'	] KI.MIN	
3'	KI].MIN	
4'	]x /	

¹⁹⁴ ChS I/5 1988: 432 vd. (Nr. 105).

- 5'] KI.MIN
6']
7']
8' a-na-a]-ḫi da-a-i
9']
10' na-a-aḫ-ḫa-e]-na /
11' ṚA-NA ṚṚ.[GIŠ SE₂₀-E]R-[TI an-da šu-ú-ni-ia-mi na-at-kán ḫa-aš-ši-i]
12' an-da te-e[ḫ-ḫi 1] NINDA.SIG p[ár-ši-ia-an-da-an]
13' A-NA ^{GIŠ}ki-iš-du-ú-t[i ^{NINDA}zi-ip-pí-in-ni]
14' EN.SISKUR.SISKUR-ma 1 ^{DUG}KU-KU-[UB KAŠ ḫar-zi-pát nu]
-

Vs.I 15'–22'

- 15' a-ap-pa-ma nam-ma-pát 1 NINDA.S[IG ša-ra-a e-ep-mi nu]
16' an-da ki-iš-ša-an me-m[a-aḫ-ḫi / [(x)]
17' ^DKu-ú-li-it-ta ú-i-[iš
18' nu NINDA.SIG ku-it ḫar-mi na-at p[ár-ši-ia-mi / na-aš-ta a-na-a-ḫi]
19' [d]a-aḫ-ḫi na-at-kán A-NA Ì.GIŠ S[E₂₀-ER-TI an-da šu-ú-ni-ia-mi]
20' [n]a-at-kán ḫa-aš-ši i an-da te-[eḫ-ḫi NINDA.SIG pár-ši-ia-an-da-an]
21' [A-NA] ^{GIŠ}ki-iš-du-ú-ti ^{DINDA}zi-ip-[pí-in-ni]
22' [EN.SI]SKUE.SISKUR-ma 1 ^{DUG}KU-KU-UB KAŠ ḫar-z[i-pát nu [. . .]
-

(Kırık)

Vs.II 1'–12'

- 1' [na-a]š-Ṛta a-na-a-ḫiṚ da-aḫ-ḫi na-a[t-kán A-NA Ì.GIŠ SE₂₀-ER-TI an-da šu-u ú-ni-ia-mi]
2' na-at-kán ḫa-aš-ši-i an-da e-eḫ-ḫi 1 NINDA.SIG pár-ši-ia-an-da-an]
3' A-NA ^{GIŠ}ki-iš-du-ú-ti ^{NINDA}Zi-ip-[pi-in-ni]
4' EN.SISKUR.SISKUR-ma 1 ^{DUG}KU-KU-UB KAŠ ḫar-zi-[pát nu . . .]
-

- 5' a-ap-pa-ma nam-ma-pát 1 NINDA.SIG ša-ra-a e-Ṛep-miṚ n[u an-da]
6' ki-iš-ša-an me-ma-aḫ-ḫi / DINGIR^{MEŠ}-na za-a-ag-ga-[]
7' na-a-aḫ-ḫa-ṚeṚ-na / ú-i-š ge-e-lu-ú-uš-š[a . . . nu NINDA.SAG ku-it ḫar-mi]
8' na-at pár-ši-ia-mi ṚṚ na-aš-ta a-na-a-ḫi da-[ḫi-ḫi na-at-kán A-NA Ì.GIŠ SE₂₀-ER-TI]
9' an-da šu-ú-ni-ia-mi na-at-kán ḫa-aš-ši-i a[n-da te-eḫ-ḫi NINDA.SIG]

10' pár-ši-ia-an-da-an A-NA ^{Giš}ki-iš-du-ú-ti ^{NINDA}[zi-ip-pí-in-ni]

11' EN.SISKUR.SISKUR-ma 1 ^{DIG}KU-KU-UB KAŠ ħar-zi-pát nu []

12' a-ap-pa-ma nam-ma-pát 1 NINDA.SIG ša-ra-a e-ep-ṛmiṛ [nu an-da]

Vs.II 13'–18'

13' ki-iš-ša-an me-ma-ħa-ħi ħa-a-ar-ne / ħu-u-ra-[it-ta-aħ-ħi

14' šu²-ú-ku-ú-e / ú-i-iš ge-e-lu-ú-ús-š[a]

15' ma-a-ri-aš na-a-ak-ṛziṛ [.]x[.]x[. . .]x[.]x[]

16' ši-i-ħa ši-i-u-ṛliṛ (-)[]

17' ṛna-at pár-ši-iaṛ -m[i / na-at-kán ħa-aš-ši-i an-da te-eħ-ħi]

18' []x x[]x x[]

Çeviri

Vs. I 11'–14'

11' [Ben onu] zey[tin yağı]na bandırırım ve

12' [o ocağın içine] ko[yar]. Uf[alanmış] yassı ekmek

13' [] sepete, [zippinni-çöreği

14' Fakat ritüel beyi [şimdi] bir test[i bira tutar ve]

Vs.I 15'-22'

15' Fakat daha sonra [ben] ayrıca şimdi yassı bir ekmeği [yukarı kaldırdım; ve]

16' [ben] bu şekilde konuş[urum]:

17' “Kulitta wi[š]

18' Ve benim tuttuğum, [benim] k[ırdığım] yassı ekmek; [daha sonra] ben [bir tadımlık] alırım,

19' ve [ben] onu zeytin [yağına] daldırırım,

20' [v]e [ben] onu ocağın içine ko[yarım]. [Ufalanmış yassı ekmek]

21' [] sepet[e], zip[pinni]-çöreği []

22' [Ri]tüel [beyi] ise sadece bir testi bira tut[ar ve]

(Metnin bundan sonraki kısmı kırık durumdadır)

Vs. II 1'–5'

1' [Daha son]ra ben bir tadımlık alırım, ve [ben on]u [zeytin yağının içine daldırırım],

2' ve ben onu ocağın içine koyarım. [Ufalanmış yassı ekmek]

3' [] sepete, zip[pinni]-hamur işini []

4' Fakat ritüel beyi [sadece] bir testi bira tutar [ve]

5' Daha sonra ise ben ayrıca sadece bir yassı ekmeği yukarıda tutarım, v[e] ben şu şekilde konuşurum:

7' [ve yassı ekmek] ki benim tuttuğum ve

8' ve kırdığım. Daha sonra [ben] bir tadımlık alırım[[ve ben onu zeytin yağının içine] daldırırım

Vs.II 9'–17'

9' ve onu ocağın iç[in]e koyarım. Ufalanmış [yassı ekmeği]

10' [] sepete, [zippinni]-ekmeğini

11' Fakat ritüel beyi sadece bir testi bira tutar ve []

12' Fakat ardından ben sadece bir yassı ekmeği yukarı kaldırırım [ve] ben [bu esnada] bu şekilde konuşurum:

17' Ve [ben] onu kırarım [ve ben onu ocağın içine koyarım].

(Metnin bundan sonraki aşağı yukarı yirmi satırlık kısmı kırık durumdadır)

METİN 105a

CTH 790 / KBo 35.113¹⁹⁵

Buluntu Yeri	Büyükale / u/9
Temel Metin	Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	-

¹⁹⁵ ChS I/5 1988: 437 (Nr. 105a); karşılaştırm: Groddek – Kloekhorst 2006: 127.

- 1' A-NA Ì.] ʀGIŠ SE₂₀-ER-TI an-da [šu-ú-ni-ia-am
 2' A-NA GIŠki-i]š-du-ú-ti NINDA₂zi-ip-pí-i[n-ni
 3' a-ap-pa-m]a nam-ma-pát 1 NINDA.SIG [ša-ra-a e-ep-mi
 (Kırık)

METİN 106

CTH 790 / KBo 33.89¹⁹⁶

Buluntu Yeri	Büyükale / q / 15
Temel Metin	Otografi
Sütun Sayısı	4
Versiyon	-

Sağ Kenar

- 1' EN.SISKUR.SISKUR-m[a 1 ^{DUG}KU-KU-UB KAŠ har-zi-pát nu . . .]
-
- 2' a-ap-pa-ma nam-ma-pát[1 NINDA.SIG ša-ra-a e-ep-mi nu an-da ki-iš-ša-an
 me-ma-aḫ-ḫi]
- 3' ú-i-ša-a-al ḫu-ú-x[
- 4' ú-i-ša-a-al / ge-e-[lu-ú-
- 5' [a]š-ḫi-ia-aš-še-ne-e-we_e [
- 6' [ú]-i-ša-a-al ši-i-ša-[
- 7' [ú]-i-iš pé-e-er-re-e-[
- 8' []-ru-ul-le-e-eš / ni-i-i[r-
- 9' ʀḫa¹-ta-a-an-na / še-ḫu-r[u-
- 10' [na-aš]-ʀta¹ a-na-a-ḫi da-aḫ-ḫi
- 11' []x x[]x[
- (Kırık)

METİN 107

¹⁹⁶ ChS I/5 1988: 438 vd. (Nr. 106).

Bulutnu Yeri	Büyükale / A odası / 4 / 3
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	1
Versiyon	Vs. 152–17' ile Metin 75 Rs.III 12'–14' paraleldir.

Vs. 1'–15'

1' [.]x ʾxʾ-ʾziʾ x[. . .]ʾx x x x x x x xʾ [. .]
2' [. UTÚ G]Ú.GAL.GAL ŠA GÚ UD.DU.A UTÚL BA.BA.ZA NINDA.Í.E.DÉ.A [x]
3' [.] na-aš-ta 4 ʾDUḠ LIŠ.GAL-ni še-er ar-ḫa ḫa-an-da-a-mi [x]
4' [.]x kat-ta te-eḫ-ḫi A-NA UTÚ ^{HL.A} -ma-kán ku-it an-da-a[n]
5' [nu ḫa-an-t]e-ez-zi pal-ši UTÚ ga-an-ga-ti-ia-an-za da-aḫ-ḫi [x]
6' [.] pí-ra-an A-NA NINDA.KUR ₄ .RA ^{HL.A} -ša-an še-er te-eḫ-ḫi [x]
7' [NINDA.KUR ₄ .RA ^H]L.A ku-e PA-NI DINGIR ^{MEŠ} ki-ia-an-ta nu-uš-ša-an [x]
8' [ḫu-u-ma]-an-da-aš še-er te-eḫ-ḫi [x]
9' [EGIR-a]n-da-ma UTÚL GÚ.GAL.GAL ŠA GÚ UD.DU.A A-NA DINGIR ^{MEŠ} ḫu-u-ma-an-da-a[š]
10' [te-eḫ-ḫi N]INDA.KUR ₄ .RA ^{HL.A} -iš-ša-an QA-TAM-MA še-er zi-ik-ki-mi
11' [EGIR]-an-da-ma UTÚL BA.BA.ZA A-NA DINGIR ^{MEŠ} ḫu-u-ma-an-da-aš
12' [te-eḫ-ḫi]i NINDA.KUR ₄ .RA ^{HL.A} -ša-an QA-TAM-MA še-er zi-ik-ki-mi
13' [EGI]R-an-da-ma NINDA.Í.E.DÉ.A QA-TAM-MA ir-ḫa-a-mi KAŠ-ia ši-pa-an-za-ki-m[i]
14' [ḫur-l]i-li-ma-kán an-da ki-iš-ša-an me-mi-iš-ki-mi
15' [ú-l]e-e-eš / a-a-bi tub-bi-ti ¹ / e-en-na-še e-en-na-šu-uš

Vs. 16'–28'

16' ʾtiʾ-ia / ka-ti-en-ta-aš-ši / ne-er-ḫa / ni-ir-ḫe-en-ta-aš-š[i]
17' ti-ia / ka-ta-aš-te-eš / ni-ir-ḫa-a-ma ni-ir-ḫi-iš-te-eš
18' aš-ḫi-ia-ši ² -ne-e-a / k-el-ti-ma ta-na-aš-te-eš
19' wu _u -ra-a w[u] ʾú _u -ri / a-wa _a -at-ti / ú-le-e-eš / ú-le-e-eš-ša

¹⁹⁷ ChS I/5 1988: 440 vd. (Nr. 107); ChS I/5 1988: 492 vd. (Nr. 133); Groddek 1998, 244 (Nr. 59); karşılaştırım: HbOr I/15 1994: 334 n. 163.

20' wu_u-ut-ri / ʀwu_u-u-ri / kal-ga-a-mi-šu-un-na / ú-u-ši-le-e-eš

21' ši-ʀi¹-le-e-eš [/w]u_u-u-ra-al-li-in-ni / a-ma-a-ʀat¹-te

22' e-ra-a-ti-i[a / i]m-mar-ti-i-e / am-mu-u-ši-en-na-a-an [x]

23' e-ni-ia-i[l . . d]a²-ʀa¹-ti / nu-ú-ur-ri-i-ki / x[]x x[. .]

24' ú-ʀi-ša-a¹-a[l . . -i]l-la al-ʀla¹-a-n[e²-]

25' ú-[u-ši-le-eš š]i-i-le-e-eš¹[]

26' x[.] ʀú-i-ša-a¹-al []

27' [.] ʀe¹-en-x[]

28' []x[]

(Kırık)

Çeviri

Vs.

- 2' [] kurutulmuş bakliyat(tan) bir [kap] bezelye yemeği, bir kap lapa (ve)
3' tatlı keki [ben önceden hazırlarım]; daha sonra ben (onu) dört kaseye/sahana bölüştürürüm.
4' [] ben yere koyarım; kabın içinde ne varsa,
5' [şimdi] ben (bundan) [il]k önce sebze çorbası alırım.
6' [] önün(de) [] ben kalın ekmeğin üzerine koyarım.
7' Tanrıların önüne koyulan [kalın ekmek]leri, şimdi,
8' (bunların) [hepsini]n üzerine ben (onları) koyarım.

Vs. 9'-14'

9' Fakat [daha] sonra [ben] bütün tanrıların kurutulmuş sebzeden bir kap bezelye yemeğini sunarım.

10' Ben kalın ekmekleri oraya koyarım.

11' Fakat [daha] sonra ben bütün tanrıların bir kap lapa yemeğini [koyarım].

12' Ben kalın ekmeklerini de oraya koyarım.

13' [Daha] sonra ben sırası gelen tatlı kekleri yollarım; ve ben bira libasyon ederim;

14' bu hususta ben Hurrice şu şekilde konuşurum:

METİN 108

CTH 790 / KBo 17.92¹⁹⁸

Bir Sığır Sürüsü için Ritüel(?)

Buluntu Yeri	Büyükale / A odası / 3
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	Belirsiz
Versiyon	-

Vs. 1'–10'

- 1' x[.]
- 2' i[š/uš-t]a-x[.]
- 3' nu-at-ta-aš ʾDINGIR¹ M^[EŠ]-aš]
- 4' nam-ma-ia-aš-ši ku-i[t] x[.]x na-an e-k[u-zi]
- 5' an-da-an e-eš-ta ʾnu-uš¹-ši-ʾeš¹-ta MUNUS²ŠU.GI ar-[.]
-
- 6' ne-ku-uz me-ḫur ma-a-an UDU^{HI.A}-wa-aš a-ša-u-wa(-)an-da(-)[.]
- 7' na-aš-kán UDU^{HI.A}-wa-aš me-na-aḫ-ḫa-an-da pa-iz-zi ʾnu¹ [.]
- 8' NU.Û.TU nu-uš-ši NINDA-an pa-ra-a pé-eš-ši-iz-zi [nu ki-iš-ša-an me-ma-i]
- 9' [i]-nu-me-e ḪUR.SAG^{HI.A}-na-ša na-ʾlam¹ i-nu-ma ʾši¹?-ša[r-]
- 10' []x-uš-uš-wa-ra ši-i-e-n[i-r]a GIŠ^{HI.A}(-)-aš(-)[.]

Alt Kenar 11'–16'

- 11' [.]-ma-ar-ri-ra ḫi-ia-ar-ʾri¹-ra na-aḫ-x[.]
- 12' [ta]r-šu-wa-an-ni-na ḪUR.SAG^{HI.A}-ni-bi ḫi-ši-im-x[.]
- 13' wi¹-ia-ri-ib-bi pa-ar-uš-ši a-re-el-ʾe¹(-)[.]
- 14' nu-uš-ši-eš-ta ZAG-ni pal-ta-ni-iš-ši SÍ[G]
- 15' kat-ʾta¹ SÍG te-pu ḫu-it-ti-ia-ri na-ʾat¹-x[.]
- 16' ʾNINDA.SIG¹ ʾpár¹-ši-ia GEŠTIN te-pu ši-pa-an-t[i]

¹⁹⁸ ChS I/5 1988: 444 vd. (Nr. 108).

Rs. 17'-24'

- 17' nu ki-iš-ša-an me-ma-i pu-úr-ra-ap ḥa-a-[.]
18' ti-i-e ta-a-an-na-i ṛša-aṽ-aḥ-ḥi-il-li / x[.]
19' ḥu-bi-ti ta-a-ti-ia-ma ša-a-al-ti-el al-bi-[.]
20' ma-al-wa_a ta-a-ma-al-la al-la-ib-bi x[.]
21' ú-ni-ir-e GUD-ri AMAR-ti ta-a-ti-ia-ma ḥi-[.]

22' še-ḥi-ta za-i-ša a-za-az-ḥi bi-in-ti-iš i-x[.]
23' ḥu-bi-ti ta-a-ti-na-an-i-in ṛḪUR.SAGṽ-x-x[.]
24' ṛma-a-nu-un-naṽ ṛx x-i-ia-xṽ[. . .]x[.]

(Kırık)

Sol Kenar

- 1' MUNUSŠU.G[I
2' [

Çeviri

Vs. 3'-7'

- 3' ve baba tanrılara []
4' fakat ayrıca ona [] ve o iç[er]
5' onun içindedir. Ve ona büyücü kadın []

-
- 6' Akşam vakti, (o)? Koyunların ağılının içine [girdiğinde(?)]
7' ve o koyunları karşılamaya gider ve

Vs. 8'- 16'

- 8' o doğurmadı. Ve o onun için [koyun ağılına(?)]
9' ekmek fırlatıp attı; [ve bu şekilde o dedi ki]:
14' Ve ona onun sağ omzuna yün[ü]
15' bir miktar yün aşağı çekilir, ve o []
16' o yassı ekmeği kırar; o bira ve şarap libasyon eder; []

Buluntu Yeri	Tapınak I / L 19
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	-

Vs.II 1'–18'

1'	[.]-ul-la ʽkiʽ-ış-ḫi-ia-š[a . . .]
2'	[.]-mi-ia-aš ši-en-ti nu-u-lu-š[iʔ x]
3'	[nu ^{MUNUS} ŠU.GI ḫur-li-l]i ki-iš-ša-an me-ma-i [x]
4'	[.]-ar-ri a-ne-du-um-ta bar-nu-um
5'	[.](-)ša-a-la-an at-ta ke-eš-ḫi-ʽiaʽ
6'	[.]x-wu _u -na e-er-na-at wu _u -[u]-ri-ia-an
7'	[. na-a]t-kam-ma-an-na bar-na ^D İŠTAR-ga-na
8'	[.]-me-me-e-ni / te-e-la
9'	[.]x(-)šu-ul-la-ni el-pa-i te-u-ša
10'	[. -ḫ]i-e-ni-iš ni-ir-ši
11'	[. -n]aʔ i-ši-mi-ir-ši
12'	[nu ma-aḫ-ḫa-an ^{MUNUS} ŠU.GI] ḫur-li-li me-mi-ia-u-wa-an-zi
13'	[zi-in-na-i . . . ^{GIŠ} zu-up]-pa-ri ^{ʽHI.Aʽ} ku-e lu-uk-kán-zi
14'	[. pát-t]e-eš-ni kat-ta-an-da pé-eš-ši-ia-z[i]
15'	[. š]i-ši-ia-ʽamʽ- ^{ma} URUDU da-a-i [x]
16'	[. še-e]r ar-ḫa wa-aḫ-nu-ʽušʽ-ki-ʽizʽ-[zi]
17'	[nu ^{MUNUS} ŠU.GI ḫur-li-li ki-i]š-ša-an me-ma-i [x]
18'	[.] ʽteʽ-[i-e zu-u-l]u-pa-ti a-a-ri n[i-ru-pa-a-ti]

Vs.II 19' -26'

¹⁹⁹ Otten 1971: 46; Görke 2005: 412 n. 6; ChS I/5 1988: 444 vdd. (Nr. 109).

19' [a-a-ri t]a-a-nu-ṛum-maṛ-i [x]

20' [nu ma-aḥ-ḥa-an^{MUNUS}ŠU].ṛGIṛ me-mi-ia-u-w[a-an-zi]

21' [zi-in-na-i^{MUNUS}ŠU.G]I-ma SAḤAR^{!<ḤLA>} pát-te-e[š-ni]

22' [.^{MUNUS}]ŠU.GI-ma-za 1 z[a-]

23' [.]x še-er ar-ḥa w[a-aḥ-nu-uš-ki-iz-zi]

24' [nu^{MUNUS}ŠU.GI ḥur-li-li ki-iš-š]a-an me-ma-i [x]

25' [. ḥ]a-an-te-bi x[]

26' [.]x ṛx xṛ-ṛwuṛ^{ṛuṛ}-[]

Çeviri

Vs. II 3' -16'

3' [ve büyücü kadın Hurrice] şekilde konuştu:

12' [Ve Büyücü kadın] Hurrice konuşmayı

13' [sonlandırır sonlandırmaz], [çıra] talaşı, tutuşturulur,

14'] o aşağıya [çuku]run içine atılır.

15' [] bakırdan [š]işi-yama-aleti o koyar / alır.

16' [Ve büyücü kadın Hurrice ş]u şekilde konuşur:

Vs.II 20'-24'

20' Ve büyücü ka]dın konuşma[yı]

21' [tamamlar tamamlamaz], bıçağı bir çuku[ra] / çukur[un içine]

22' []. Fakat büyücü kadın bir [] alır

23' [o] döndürür.

24' [Ve büyücü kadın Hurrice ş]u şekilde] konuşur:

(Kırık)

Bulutlu Yeri	Tapınak I / K/18
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	Belirsiz
Versiyon	-

Sağ Kenar 1'-6'

- 1' [.]x[]x[. . . .]
2' [. al-l]a-pa-aḫ-ḫi
3' [.]x^{GIŠ}MAR.GÍD.DA^{HI.A}
4' [.] ša-ra-a pé-eš-ši-ia-az-z[i]
5' [.]^{GIŠ}ŠU¹.KIN da-a-i
6' [. an-d]a im-mi-ia-an-ta-an

Sağ Kenar 7'-11'

- 7' [.]^UZU¹GÚ-ŠU ŠU^{MEŠ}-ŠU¹
8' [. -z]i nu ḫur-li-li
9' [ki-iš-ša-an me-mi-iš-k]i-iz- zi
10' [ti-i-e zu-lu-pa-ti a-a-ri] ʾne-ru¹-[pa]-ʾti¹
11']x[

(Kırk)

METİN 111

²⁰⁰ ChS I/5 1988: 451 vd. (Nr. 110).

²⁰¹ Groddek 1998: 244 vd, (Nr. 60); karşılaştırın: Polvani 1988: 138 vd.; Watkins 1993: 245; HbOr I/15 1994: 516 n. 208; Groddek – Kloekhorst 2006: 129-131; Cordani 2016: 169.

Bulutlu Yeri	Büyükale /A odası / = A odası / 6
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	Belirsiz
Versiyon	-

Vs. 1'-6'

1' x[]	
2' na-aš-x[.]x[]x x[]	
3' [nu] ʿmaʿ -a-an LUGAL-x[.]x[]x[]	
4' [UDU.Š]IR-aš 3 x[.] ʿtiʿ -an-te-e[š]	
5' [. .] ʿ9ʿ?? mu-ú-t[a-mu-ti-išʿ?1 ti-a]n-te-eš 1 GUD ÁB []	
6' []x MUNUS.L[UGAL .] ʿxʿ NA NA4 1 ANŠE. MUNUS.AL.L[AL]	

Vs. 7'-19'

7' [. . . .] GÍN A[N.BAR] ʿ30ʿ? GÍN A.BÁR 3 MA.NA URUDU 1 []	
8' [.] GUŠKIN NA4 ^{HLA} AN.BAR NAGGA A.BÁR URUDU x[]	
9' [.]x 1 PA-ŠU TUR ŠA ZABAR 4 ša-ru-bi URUDU []	
10' [.]x ŠÀ.BA 1 ^{EN} ŠA AN.BAR 1 ^{EN} [Š]A []	
11' [.] da-an-na-ra-an-te-eš SÍ ZA.GIN []	
12' [.] ʿSÍGʿ ki-iš-ri-iš 9 SÍG pít-t[u-	
13' [.] ^{KUŠ} ʿEʿ .SIR ŠA MUNUS ʿ3ʿ? TA-PAL []	
14' [.] GE6 6 KUŠ UDU iš-ḥar-ú-i-il []	
15' [.] NINDA.KaxUD 2 ME NINDA.SIG 30 NINDA.x[]	
16' [.] QJA-DU Í.DÙG.GA 2 DUG ʿGEŠTINʿ []	
17' [.] ALA]M ^{HLA} ti-an-ʿte-ešʿ []	
18' [.]x-ni-iš ^{DUG} [x] x[]	
19' []x x x[]	

(Kırık)

Rs. 1'-8'

1' [.] ^D İŠTAR-qa-ne-ta a]l-la-[nu-uḫ-ḫi(-)	
2' [.]x ʿxʿ ne-e-ru-[pa-a-te	

3'	[. -l]e-e na-a-zi(-)[	]
4'	[.](-)wa _a -a-al-la-az-[	]
5'	[. ^D IŠ ^{STAR} -q]a-ne-ta ú-ḥu-x[	]
6'	[.]x-da-ne-wi _i wa _a -[	]
7'	[. du] ² -wa-ar-na-mi nu [	]
8'	[.].GAL ke-e-ez-ma x[.] x[	]

Rs. 9'-28'

9'	[.]x-mi an-da al- ^ṛ ap ^ṛ -[pa-aḥ-ḥi	]
10'	[. ki]-iš-ša-an me-mi-iš-ki-i[z-zi	x]
11'	[. ḥa-a]-e u-ul-lu-ḥa-aš ši-mi-ga-a[š	]
12'	[. e]-el-mi ši-i-tar-ne ti-x[	]
13'	[. ḥa-am-mi-n]e-en-na ḥa-a-am-zi / k[a ² -	]
14'	[.]pa- ^ṛ an ^ṛ -te-e-da ḥa-a- ^ṛ e ^ṛ [	]
15'	[. te-eḥ-ḥ]e-e-ta ḥa-a-e x[	]
16'	[.]x x[. . .] ^ṛ LÚ ^ṛ AZU [	]
17'	[. L]UGAL MUNUS.LUGAL [	]
18'	[. ki-iš-ša-an] me-mi-iš-ki-iz-zi [	x]
19'	ḥe-e-ma-a-ne-eš ḥa-a-e ú-e-ne-eš ḥa-a- ^ṛ e ^ṛ [	]
20'	a-ar-ne a-za-az-ḥi e-el-me ši-i-tar-ne [	]
21'	ú-up-ri ú-pa-a-e ḥa-am-mi-ne-en-n[a ²	]
22'	ḥe-e-ma-ne-eš ú-e-ne-eš wa _a -an-te-[e-da ¹	]
23'	^ṛ te ^ṛ eḥ-ḥe-e-ta ḥa-a-e / na-aš-ta LUGAL-uš [	]
24'	^ṛ nu ^ṛ 9 ḥu-u-up-ru-uš-ḥi-iš ku-iš A-NA PA- ^ṛ NI ^ṛ [	]
25'	[pí-r]a-an ^ṛ kat ^ṛ -ta ki-i ki-it-ta 2 ^{DUG} LIŠ.GA[L	]
26'	[te-p]u ḥu-u-ma-an ku-it-ta te-pu Š[E	]
27'	[.]x ZÀ.AḤ.LI x[	]
28'	[. p]ár- ^ṛ ša ^ṛ -a[n	]

(Kırık)

Sol Kenar

1' -u]n-na- i [

2' - i]a pí-ra-[a]n[
3'] rÉ [

METİN 112

CTH 500.267 / KBo 35.114²⁰²

Buluntu Yeri Tapınak I / L / 19
Temel Metin Fotoğraf
Sütun Sayısı 4
Versiyon -

1' [hur-li]-li
2' [ki-iš-ša-an me-mi-iš-k]i-iz-zi
3' []

4' [ti-i-e zu-lu-pa-ti a-a-ri] nu-ru-pa-ti
5' [n]e-ru-pa-ti
(Kırık)

METİN 113

CTH 500.275 / KBo 35.112²⁰³

Buluntu Yeri Tapınak I / L / 19
Temel Metin Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı Belirsiz
Versiyon -

1' [. ne]-ru-pa-ti x[.]x[.]
2' [.]-iš da-a-nu-ma-a-i [x]

3' [nu ma-aḫ-ḫa-an ^{MUNUS}ŠU.GI hur-li-li] me-mi-ia-u-wa-an-zi zi-[in-na-i]
4' [. A-N]A EN.SISKUR 2-ŠU še-er [ar-ḫa]
5' [wa-aḫ-nu-zi] e-ep-zi na-an x[. . .]
6' [.] A-NA ^{GIŠ}MAR.GÍ[D.DA . .]

²⁰² ChS I/5 1988: 458 (Nr. 112); Groddek – Kloekhorst 2006: 128.

²⁰³ ChS I/5 1988: 459 (Nr. 113); Groddek – Kloekhorst 2006: 126.

7' [. p]é-eš-ši-ia-[az-zi . . .]

(Kırık)

METİN 114

*CTH 490.F.5 / Bo 9238 = KUB 52.108*²⁰⁴

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi
Sütun Sayısı	Belirsiz
Versiyon	-

1' [.] ʁx-ḫa(-)an-na-aʔ-x[]

2' [. ma-a]ḫ-ḫa-an-ma EGIR-p[a]

3' [.-n]a-at-ta-ri nu []

4' [.]-wa-aš kat-ta-an ʁúʔ-[]

5' [GİŠzu-up-pa-ri^{HI.A} l]u-uk-kán-zi ma-aḫ-ḫa-[an]

6' [. ḫ]ur-li-li me-ma-i [x]

7' [. Š]UM-ŠU ḫal-za-a-i i-wa_a me-ez-[

8' [. . . zu-lu-u-w]a_a-ti tar-šu-wa-an-ni ne-[ru-wa_a-a-ti]

9' [-wa] ʁaʔ - ʁaʔ -[t]i ke-el-ti-ne-e-[]

10' [nu ma-aḫ-ḫa-an^{MUNUS} Š]U.GI me-mi-ia-u-wa-ʁanʔ -[zi zi-in-na-i]

11' []x x[.]x[

(Kırık)

METİN 115

*CTH 626.Ü6 / Bo 893 = KUB 51.15*²⁰⁵

²⁰⁴ ChS I/5 1988: 460 (Nr. 114).

²⁰⁵ ChS I/5 1988: 461 (Nr. 115).; Nakamura 2002: 68-72; Corti 2007: 166; karşılaştırın: *HbOr* I/15 1994: 828 n. 12; 831 n. 32; 847 n. 98 vd.; Schwemer 2001: 497 n. 4068; Groddek 2004: 23 vd.; Collins 2006: 162 n. 29; Kryszewski 2016: 49, Sir Gavaz 2017: 57.

Bulutnu Yeri	Tapınak I / K / 18-19
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	Belirsiz
Versiyon	-

1'	]x-r[a ² -	
2'	]rki ¹ -iš-ša-an	[
3'	]rši ¹ ki-(: pu)-u-ša-ú šu-ú-bi tar-š[u-	
4'	ti-i-e zu-lu-u-pa] a-a-ri ne-ru-pa-ti ga-aš-š[a-	
5'	]x-rx ¹ -aš-ša-an ku-it pát-te-eš-ni še-rer ¹ ?	[
6'	] QA-TAM-MA-pát (ar)-ta-ri pé-di-ia-at-kán	[
7'	]x-kán (-)	
8'	nam]-ma-aš-ša-an ku-it TUG ¹ ku-re-eš-[	
9'	MUNUSŠ]U.GI ar-ḫa da-a-i na-an	[
10'	]x EN.SISKUR wa-ar-pu-u-rwa ¹ -a[r	
11'	]x ḫu-u-uš-ta-ran ¹	[
12'	]x	[
13'	]x a-aš-k[a ²	
14'	]x-ep-[	
15'	]rē ¹ -[	
	(Kırık)	

METİN 116

CTH 791 / KBo 14.132²⁰⁶

²⁰⁶ Groddek 1998: 244 vd. (Nr. 60); karşılaştırm: Polvani 1988: 138 vd.; Watkins 1993: 245; *HbOr* I/15 1994: 516 n. 208; Groddek – Kloekhorst 2006: 129-131; Cordani 2016: 169; *ChS* I/5 1988: 459 (Nr. 116).

Bulutlu Yeri	Büyükale / v/12
Temel Metin	Otografi
Sütun Sayısı	4
Versiyon	-

Vs.II 1'–14'

1'	]x- ¹ ah ¹ -x[
2'	]x- ¹ da ¹ -am-[.]x[
3'	]x NINDA ^{Hl.A} ¹ šA ¹ [
4'	]at ¹ ku ¹ -aš- ¹ ša ¹ -[
5'	]x NINDA ^{Hl.A} ¹ aš-pát w[a ² - . .]x[
6'	^D IŠ ² STAR]-qa-ne-ta al-la-[a-n]u- ¹ uh ¹ -hi ¹ -[
7'	ti-i-e zu]- ¹ lu ¹ -u-wa _a -ti a-ri wa _a -ah ¹ -ru-wa _a -t[i
8'	n]a ² -az-zi-re-en-na pu-uk-ku- ¹ ú ¹ -[un ¹
9'	^D IŠ ² STAR-g]a ² -ne-ta al-la-a-nu-uh ¹ -hi-n[e-
10'	^{GIŠ}]ha-tal-ki-iš-na-aš KÁ.GAL iš-ta[r-na
11'	]x- ¹ da ¹ -an-za nu ¹ A ¹ -NA 1 hu-up-ru-u[š ¹ -hi (-)
12'	] nu 1 NINDA.KaxUD GA.KIN.AG UZU ¹ GUD ¹ [
13'	] ¹ 3 ¹ ? [.]x[L]ÁL ^{UZU} Ī.UDU x[
14'	] - ¹ ti ¹ [

(Kırık)

Rs.III 1'–12'

1'	]x x[
2'	]x-aš-ša-an ¹ TÚG ¹ še-ek-nu-[
3'	d]a- ¹ a ¹ -ah ¹ -hi 3 ¹ UDU.NITÁ ¹ 3 ¹ UDU ¹ .SÍG+ ¹ MUNUS ¹ 9 x[
4'	-e]š 3 ¹ ha ¹ -a- ¹ ra ¹ -aš ^{MUŠEN} 3 kal-li-k[a ¹ -al-li-iš ^{MUŠEN}
5'	] ¹ MAH ¹ 1 ANŠE.KUR.RA. MUNUS.AL 1 ANŠE.KUR.R[A
6'	] ¹ šA ¹ 30 GÍN ¹ KÚ ¹ .BABBAR 4 ½ GÍN GUŠ[KIN
7'	]X ^{NA} 4ZA.GÍN 3 GÍN ^{NA} 4GUG [
8'	QA-TAM]- ¹ MA ¹ -pát ¹ da-a-ah ¹ -hi [

9'	]x ʀxʀ URUDU ʀŠÀʀ.BA 1 ʀENʀ ʀŠAʀ	[
10'	Š/A ʀ10ʀ GÍNʀ 3 TA-ʀPALʀ	[
11'	SÍG] ʀSA ₅ ʀ SÍG ʀZAʀ.G[ÍNʀ	
12'	]x x[	
	(Kırık)	

METİN 117

CTH 790 / KBo 35.111²⁰⁷

Kral için Olan Bir Ritüel Kalıntısı

Buluntu Yeri	Büyükale / p-q / 10-11
Temel Metin	Fotoğraf
Sütun Sayısı	Belirsiz
Versiyon	-

1' [] x[

2' []x ku-úr²-ku/ma-[

3' [^DMu-ut]-ʀmuʀ-un-da-a-ra [

4' ʀ^Dʀ ʀIŠTARʀ-ga-ne-ta al-la-n[u-uḫ-ḫi-

5' a-aḫ-re-e aš-ḫu-ma-a-e x[

6' [.] -at-ru-up-pa-aš-ap ki-x[

7' [ḫ]a-a-e-ʀešʀ ke-e-el-t[e²-

8' ʀnuʀ MUŠEN A-NA LUGAL pa-ra-a ʀeʀ-[ep-zi

9' A-NA IZI pé-ʀeš-šiʀ-az-zi [

10' pí-ra-an da-[a-i] MUŠEN-aš-ʀmaʀ [

11' QA-TAM-MA ši-pa-ʀan-tiʀ 3 NINDA.x[

12' [EGI]R-ʀanʀ-ta-ma A-NA ʀ^Dʀ [

13' [me-mi-iš]-ʀki-iz-ziʀ QA-TA[M-MA

14' []x ^DA-[

²⁰⁷ ChS I/5 1988: 465 vd. (Nr. 117); Groddek – Kloekhorst 2006: 125; karşılaştırın: Lorenz-Link 2009: 178.

15' [me-mi-iš-ki-iz-zi] QA-TAM-M[A

16' []x x []
(Kırık)

METİN 118

CTH 790 / KBo 35.110²⁰⁸

Buluntu Yeri	Tapınak I / L/19
Temel Metin	Fotoğraf
Sütun Sayısı	Belirsiz
Versiyon	-

1']x ʾx xʾ x[

2']-ʾeʾ-na-a-i ke-e-ra-[

3' ^DIŠTAR-ga-n]e^{ʾ?}-ta al-la-nu-uḫ-ḫi-na-š[a

4']x-ta ku-ú-ni-na-a-ša x[

5']x-na i-ti-ia-ša zu-u-u[š[?]-

6']x-eš-tar-na i-ti-ia-ša zu-[

7']-ni-iš-ta ḫu-[]x x [

8']x-ḫi-ni KUR ʾḫa^{ʾ?}ʾ-[

9'] a-zu-u[?]ʾ-[

(Kırık)

METİN 119

CTH 790 / Bo 6834 = KUB 27.35²⁰⁹

²⁰⁸ ChS I/5 1988: 467 (Nr. 118); Groddek – Kloekhorst 2006: 124.

²⁰⁹ ChS I/5 1988: 468 vd. (Nr. 119).

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	Belirsiz
Versiyon	-

1'	SIG S]A ₅ ʔhar-kán-ziʔ I-NA GÚ-ŠU-ká[n
2'	-š]a-an ar-ḥa da-a-i na-an-za-an [
3'	] ʔnuʔ ^{MUNUS} ŠU.GI ḥur-li- kiš-an me-m[a-i
4'	](-)ʔeʔ-wa _a x[]-ʔaʔ ša-ri-i-ri uš-ši a-[
5'	]x-ri-wa _a [a]p-ra-aḥ-e šu-uk-ki-ni [
6'	]x ma-ḥi-ir-ri ḥi-ši-in-di-ia x[
7'	]x(-)šuʔ-ru-un-ni ša-tu-ʔliʔ-x[
8'	ḥe-el-l]li aš-ḥi-ia-aš-ši ú-nu-u[šʔ
9'	]x-ru-un-na a-na-a]m-ma
10'	]x-ri me-e-[
11'	]x-ḥi-iš x[
12'	]x me-e-[
13'	aš]-ḥi-i[a-
14'	]x[
	(Kırık)

METİN 120

*CTH 790 / KUB 32.48*²¹⁰

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf

²¹⁰ ChS I/5 1988: 470 vd. (Nr. 120).

Sütun Sayısı Belirsiz

Versiyon -

Vs 1'–11'

- 1']x[
2']-a-i x[
3' EGIR-an-d]a-ma^{MUNUS}ŠU.ṛGIṽ [
4'] ṛaṽ²-pu-u-zi-in pa-a-i nu-[
5']-ṛaṽ ZAG-za GÚB-la-az zi-[
6'] nu EN.SISKUR.SISKUR ZAG-za GÚB-la-aš z]i-
7'] ṛa-puṽ-u-zi-it wa-al-ḫa-[
8' a]r-ḫa du-wa-ar-n[i-
9' me-ma-i]-ma hur-li-li Ú-UL ku-i]t-ki
10'] ṛŠA-PALṽ ZI-ṛŠUṽ [
11']x[
(Kırık)

Rs 1'–4'

- 1']x[]x[
2' ^{MUNU}]ŠŠU.GI-ma ḫur-ṛli-liṽ ṛxṽ x[
3'] EN.SISKUR.ṛSISKURṽ [. . .]x[
4']x[
(Kırık)

METİN 121

CTH 778 / Bo 2425a = KUB 45.8a + Bo 2425b = KUB 45.8b + Bo 3005 = KUB 45.8c²¹¹

Buluntu Yeri Bilinmiyor

Temel Metin Otopografi ve Fotoğraf

²¹¹ ChS I/5 1988: 472-474 (Nr. 121).

Sütun Sayısı 4

Versiyon -

Vs.I 1'–14'

1' [

2' [.]-ṛniṽ-[

3' ṛmaṽ-aḥ-ḥa-an-ma-ṛkánṽ [

4' na-aš-kán x[]x[]x[

5' nu *I-NA* ṛUDṽ 1<.KAM>ṛpát-teṽ-eš-ṛniṽ [

6' ^{GIS}ZA.LAM.GAR^{HLA} a-w[a-an

7' a-pé-e-da-aš A-ṛNAṽ [

8' ma-aḥ-ḥa-an-ma-kán [

9' nu-uš-ši-kán ^{LÚ}ḪAL [

10' ḥur-li-li-ia x[

11' *I-NA* UD 2.KAM-ṛiaṽ x[

12' na-ṛaš-taṽ [

13' nu-uš-š[a-an

14' ku-it(-)[

(Kırık)

Vs.II 1'–20'

1']x

2']x

3']

4']x(-)ni-ik-ra-an-te

5']

6']-ṛamṽ-bi-im ši-i-e-na-aš-ta

7']-ṛaṽ-ši-mi

8'] e-ni a-aš-te

9'	]x-te ma-an-ni
10'	]-ṛdaṛ-a-ri
11'	]x-ṛaṛ-iš ši-i-e-na
12'	ḫ]a²-ṛaṛ-li du-ul-pu-ur-ra
13'	]x ḫa-a-ša-ri pu-uḫ-i
14'	]x(-)pa-ak-ki
15'	]x x x[(Kırık)
16'	]x ṛe-ep-re-en-naṛ
17'	]x-na a-ti-me-ia-ša ši-i-en-te-en
18'	]x-tu-uš
19'	^{MUNUS} Š]U.GI EN.SISKUR ŠUM-an ḫal-za-a-i
20'	]x[. m]e-[mi-i]a-ṛu-wa-anṛ-zi zi-in-n[a-i]

Vs.II 21'–22'

21'	-w]a-ra-aš-ṛtaṛ
22'	]x x[. .] (Kırık)

Rs.IV 1'–3'

1'	I-[NA
2'	nu x[
3'	UD ṛ3ṛ.[KAM

METİN 122

$$CTH 788.4 / Bo 9452 = KBo 3.48^{212}$$

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf

²¹² Haas – Thiel 1978: 330 vd.; *ChS* I/5 1988: 475 (Nr. 122); karşılaştırm: Soysal 2000: 203.

Sütun Sayısı	Belirsiz
Düzenleme	HurrSt II 330
Versiyon	-

- 1']x-ṛnaṛ-[]
- 2']-u-šu-i(-)te-eḫ-[]
- 3' -k]án A-NA SISKUR
- 4' še-er ar-ḫa wa-aḫ-nu-uš-k]i-mi
- 5']x-pa ḫu-u-ṛpu-le-ešṛ
- 6']x

(Kırık)

METİN 123

*CTH 791 / KBo 35.119*²¹³

Buluntu Yeri	Tapınak I / L/ 19
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	Belirsiz
Düzenleme	HurrSt II 19
Versiyon	-

- 1']x šu-ṛú-ma-aṛ / [
- 2' aš-ḫi]-ia-aš ti-it-t[a-
- 3'] ši-i-il-wa_a [
- 4'] –mi-it(-)ku-ú-š[a/ta-
- 5']-ṛipṛ i-ki-i[a-

(Kırık)

METİN 124

²¹³ ChS I/5 1988: 476 (Nr. 123); Groddek – Kloekhorst 2006: 138.

Bulutnu Yeri	Büyükale / D 9-12-13
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	Belirsiz
Versiyon	-

Vs. 1'–2'

- 1'] x x[
 2' ni]-ṛiṽ-nu-ur-ṛḫé(-)ṽ [

Vs. 3'–9'

- 3' e-en]-na-a-šu-uš ṛḫu-úṽ-x[
 4']-ṛeṽ-a ni-i-nu-a-aḫ-e-bi[?]-[
 5']-ṛaṽ[?] ša-a-ar-re-e-a ṽḫé-[-bat(-)
 6' -n]e[?] šar-ri-ia-aš e-en-[-na-a-ši[?]
 7']-ṛúṽ[?]-ta URU Ku-um-me-e-n[e
 8']x a-ša-x[
 9']x[

(Kırık)

Rs. 1'–8'

- 1']x-ṛli-i-taṽ(-)[
 2']ṛpaṽ-a-ḫi-i-ta aš-ḫi-ia-x[
 3'] še-el-li-i-ta [
 4']x ni-i-ru-u-ḫu-[
 5'] a-pé-e-pát 2^E[^N
 6'] IŠ-TU GI[
 7'] a-ru-un-na [
 8']x ṛx xṽ x[

(Kırık)

²¹⁴ ChS I/5 1988: 477 vd. (Nr. 124).

CTH 790 / KBo 33.122²¹⁵

Buluntu Yeri	Büyükale p /6
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	-

Vs.I

1' ʀUMʀ-MA ʀ^{MUNUS} Š[U.GI

2' nu ki-iš-ša-[an

3' pa-a-ap-na / x[

4' ge-e-a-še / x[

5' ḥa-a-ši-ma-tu-u-r[i(-)]

6' ɥu-ú-up-ša / x[

7' tub-bi / x[

8' 1 ŠE x[

(Kırık)

METİN 126

$$CTH\ 490.E6 / Bo\ 5799 = KUB\ 47.35^{216}$$

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	-

Vs.I 1'–16'

1' 𒀭𒀭 NINDA.KUR₄.RA EM-Š[Ú

²¹⁵ *ChS* I/5 1988: 479 (Nr. 125).

²¹⁶ *ChS* I/5 1988: 480-482 (Nr. 126).

2' 1 ^{DUG}ḥu-u-up-pár KAŠ [

3' ^{UDU}i-ia-an-da-aš x[

4' 1 ^{GIŠ}BANŠUR AD.KID x[

5' nu-uš-ša-an A-NA [

6' [š]e-er-ra-aš-ša-an [

7' ^ÚUL ʾkuʾ-it-ki x[

8' ʾarʾ-ḥa-ia-an-ma 1 ^{GI}[š]BANŠUR AD.KID

9' nu-uš-ša-an BA.BA.ZA [

10' ki-it-t[a-ri

11' A-NA NINDA.K[UR₄.RA

12' nu-kán ^{SIG}šu-i-el kat-ta

13' an-da ḥa-ma-an-ʾkiʾ n[a-at-ša-an

14' [. NIN]DA.SIG^{MES}-ia x[

15' [.]x-ḥu-na-[

16' [.]x x[

(Kırık)

Rs.IV 1'–4'

1' [. . .] ḥi-im-z[u-up-pu

2' [ḥu-u-r]i-ip-wa_a ʾanʾ-[

3' [a-aš-ḥ]u-un ú-úr-ʾriʾ(-)[

4' [.]-ga-a-mi zi-im-[mi(-)

Rs.IV 5'–15'

5' ʾtaʾ-nu-up-wu_u du-ú-x[

6' ta-a-liš ^Dx-x[-x

7' nu ma-ah-ḥa-an ^{LÚ}AZU[

8' ^{ÚR}-za ša-ra-a[

9' na-an-kán ar-ḥa [

10' i-ia-an-zi na-[

11' ar-ḥa da-a-i x[

12' ^{GIŠ}lu-ú-i-eš-na-x[

13' rDx[-x-x -a]t-ša-x[

14' [. . .]-ma-kán ŠA [

15' [. . . .]x KA [

(Kırık)

METİN 127

*CTH 791 / KBo 19.143*²¹⁷

Buluntu Yeri	Tapınak I
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	Belirsiz
Versiyon	6' – 9' ile Metin 128 5' – 8' eştir.

1'–15'

1']x pa-ap-p[ár-

2']x ^{LÚ}HAL ŠA x[

3']-úr²-ši an-da da-a-i [

4']-an-kán ^{TÚG}ši-ik-nu-uš-ši an-d[a

5']x-wa-aš pé-di pa-ri-ia-an ti-ia-z[i

6' (^Dx-x-x)].GE₆ IGI^{<HIA>} an-da ne-ia-ri nu ^{LÚ}HAL hur-li-l[i

7' -(e-ni)] ki-li-ke-el-li bat-ti-te-ḫe-e-ni ša-ak-bi-x[

8']x ^{rzu}-uz-zi-iš zu-uz-zi-ša-at da-li-ša-a[t

9']x-e-wu_u-up-pu za-ab-bi ḫu-u-ri-ip-wa_a al-ki-pa-ni-x[

10'](-)ta-a-ti al-ki-ip-pa ḫi-im-zu-up ke-e-da-b[(i-ni)

11'] ^{rni-el-la} zu-lu-tu-up-pu šu-ul-mu-úr-ra [

²¹⁷ ChS I/5 1988: 483 vd. (Nr. 127).

12'	š]e-ni zu-lu-du-wu _u a-ki-wa _a -a-a[t
13'	] i-li-ša a-aš-ḫi-ša ^D x-x-x [
14'	] -al-du-uš ga-ag-ga-ra(-)[
15'	] -iš zu-uz-zi-iš [a ² -

(Kırk)

METİN 128

*CTH 790 / Bo 5506 = KUB 47.54*²¹⁸

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	Belirsiz
Versiyon	5'-8' ile Metin 127 6' – 9' eştir.

1'	] ^{LÚ} ḫ.MEŠ ^Ṛ AZU ₁ [

2'	-z]i ^Ṛ me-mi ¹ -ia-nu-uš x[
3'	an-d]a da-a-i BA.BA.ZA [
4'	]x an-da iš-ḫa-a- ^Ṛ i ¹ [
5'	(IGD) ^{HL} ^Ṛ A ₁ -wa ^D ^Ṛ x x x ¹ .GE ₆ an-da [(ne-ia-ri nu ^{LÚ} ḫAL ḫur-li-l)i
6'	]x-e-ni ^Ṛ ki ¹ -li-ke-el—[(i)
7'	]x zu-uz-zi-iš zu-uz-zi-ša-at d[(a-li-ša-a)t
8'	]x-e-wu _u -up-pu za-ab-bi ḫu-u-r[(i-ip-wa _a al-ki-pa-ni-x[
9'	(k)]e-e-da-bi-ni a-ga- ^Ṛ a ¹ -pa-uš u-úr-ri-i wu _u -ri(-) ^Ṛ ú ¹ -x[
10'	]x(-)i-da-a-we ^Ṛ e _ṇ -e-ni-in zu-lu-du-[
11'	]x zu-uz-zi-iš da-a-liš [

²¹⁸ ChS I/5 1988: 485 vd. (Nr. 128).

12']-ṛdaṭ-a-ti za-ab-bi-ni nu-ú[r-
13']x-ṛlaṭ-ne-ša al-[ki-pa(-)
14'] [

15']x x[

(Kırık)

METİN 129

*CTH / KBo 53.58*²¹⁹

Buluntu Yeri Tapınak I / L/19
Temel Metin Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı 4
Versiyon -

Vs.II 1'-9'

1' ma-ṛa-an-zaṭ ṛEN.SISKURṭ.SI[SKUR

2' ar-te-ed-du-u-x[

3' ke-el-mu URUṛ^{MEŠṭ}ṛ[i?

4' ú-mi-in-ni šu-uk-[

5' e-ra-te-ni-in-na [

6' ṛelṭ-me-ta-an ḫu-ra-[

7' ṛx xṭ-un aš-te ga-az-[

8' ṛx xṭ ḫu-u-ra-mi(-)x[

9' []ṛx x xṭ[

(Kırık)

METİN 130

*CTH 791 / KBo 33.46*²²⁰

Buluntu Yeri Tapınak I / L/19

²¹⁹ *ChS* I/5 1988: 487 (Nr. 129).

²²⁰ *ChS* I/5 1988: 488 (Nr. 130).

Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	Belirsiz
Versiyon	-

- 1']x ʀwa_a-aḥ¹-ri-x[] [e]-eš-[ši] aḥ-ʀḥa¹?-ʀti¹? x[
2'] ʀe¹?-ga-a-ri-i-it-ti-it a-ag-ga-a[t-
3' -n]i-wi_{ʀi} ḥe-eš-ri wa_a-ḥi-ia ki-ia-še-ni [
4'](-)aḥ-ri-ia ki-wu_u-u-ša ḥa-a-šar-ri x[
5']x-wa-ra-ni(-)en-na ni-ir-zi ki-wu_u-[u-ša
6']x ʀni-ir¹-zi-ia u-na i-wi_i-ta x[
7'](-)ʀú-la¹-a-ʀen¹ u-na te-ši-ia-an u-n[a
8' š]a-aš-ʀti¹-ni-ta u-na aš-ta-am u-na [
9']x-n[a]-el ú-ša DINGIR^{MEŠ}-na ta-a-[

METİN 131

CTH 791 / Bo 8405 = KUB 47.52²²¹

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	-

Sol Kenar

- 1']
2']-ʀa¹-wu_u-ši
3']x
4']

(Kırık)

Sağ Kenar

²²¹ *ChS* I/1 1988: 489 vd. (Nr. 131); *ChS* I/8 2005: 75 (Nr. 143).

1'	[^{MUNUS} ŠU]. ^ʀ GH ^ʔ [
2'	a-ri-i-e ^ʀ a ^ʔ -[
3'	ḫa-a-wu _u -úr-[
4'	ir-ni-iš-du še-i-x[
5'	u- ^ʀ mu ^ʔ -úr-ra wa _a -x[
6'	ir-ni-iš-ta-ap x[
7'	^D U-up-wa _a ḫa-w[u _u -
8'	^ʀ ir-ni-iš ^ʔ -d[u ^ʔ
	(Kırık)

METİN 132

*CTH 791 / KUB 32.31*²²²

Buluntu Yeri	Büyükale / A odası / v/w – 8/9
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	Belirsiz
Versiyon	-

1'	]x[
2'	] - ^ʀ da ^ʔ [
3'	]x[]x[]x-ri ir-te-en-[
4'	]x-ul e-a-ru-wa uš-še-e-ne-x[
5'	]x iš-ku-en-na ha-še-ru-wa ḫe-el-[
6'	(-)u]l-la-nu-ul-la ḫé-en-ni-it e- ^ʀ a ^ʔ -[ru-wa
7'	(-)u]l-la-wa _a -at-ta ir-te-na-na ^ʀ a ^ʔ -[
8'	-u]k-ku-uš gi-pa-at-te-ni-wu ^ʀ u _u -[
9'	-t]i-ta-la-am e-ni-we _e zu-x[
10'	pu ^ʔ -r]a ^ʔ -am-mi-ni-we _e iš-x[
11'	-i]k-ku-u-e(-)[
12'	]x x[

²²² *ChS* I/5 1988: 491 (Nr. 132).

(Kırık)

METİN 133

*CTH 701.f.22 / KBo 33.115*²²³

Buluntu Yeri Büyükkale / A odası / 4

Temel Metin Otopografi ve Fotoğraf

Sütun Sayısı 4

Versiyon -

Vs.I 1'–6'

- 1']x[
2' -l]e²-e-eš / ši-hi / [
3']x-i-iš (ᵀŠa-u-uš-kán) [
4']x-u²-li-i-en-na-a-an(-)x[
5' ᵀŠa-u]š²-ᵀgaᵀ-i ᵀú-iᵀ-ša-a-a[l
6']x x x[

(Kırık)

Rs.IV 1'–3'

- 1' DUB 2. KAM Ú-UL QA-TI x[
2' MUNUSŠU.GI URUKi-iz-zu-[
3' ma-a-an še-e-ḥa-l[i-

(Kırık)

METİN 134

²²³ ChS I/5 1988: 492 vd. (Nr. 133); Groddek 1998: 244 (Nr. 59); karşılaştırm: HbOr I/15 1994: 334 n. 163.

Bulutnu Yeri	Büyükale / A binası / x – 10-11
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	-

Vs.I 1'-9'

1'	] -hi
2'	]
3'	]
4'	]
5'	]
6'	] x-uš
7'	]
8'	]
9'	] x
(Kırık)	

Vs.II 1'-6'

1'	x[
2'	3-ŠU[
3'	me-mi-i[š-ki-iz-zi
4'	I-NA rÉ[[
5'	ha-a-ri ša[r-
6'	ú-na hé-e[š-

Vs.II 7'-12'

7'	^D A-al-la-[a-
8'	še-he-e-ni-x[
9'	nu-kán a-a-p[í

²²⁴ ChS I/5 1988: 494 vd. (Nr. 134); karşılaştırma: Lorenz-Link 2009: 75.

10' nu ʰA-al-la-ɾaɳ-[

11' na-an-ɾkánɳ [

12' ɾhéhɳ-[

(Kırık)

METİN 135

*CTH 790 / KBo 35.120*²²⁵

Buluntu Yeri	Tapınak I / L / 19
Temel Metin	Fotoğraf
Sütun Sayısı	Belirsiz
Versiyon	-

1']x x [

2' -r]a-at hu-uk-[

3' hur-l]i- li [

4']-in-du-up(-)ɾaɳʰ-wiɳ-ta ɾanɳ-x[

5' -p]aʰ-az-zi-ta-am ši-i-ri-ni [

6']-šuʰ-u-wa ši-i-ra e-ni-it-ḫa-x[

7']-up e-baʰ-apʰ-ɾniɳ-wee ɾdaɳʰ-at/la-x[

8']-el ši-i-ia ɾšeɳ-el-ɾliɳʰ-ta-a[n

9'] ɾšelɳʰ-laʰ-ti-ia

(Kırık)

METİN 136

*CTH 790 / Bo 7005 / KUB 47.44*²²⁶

²²⁵ ChS I/5 1988: 496 (Nr. 135); Groddek – Kloekhorst 2006: 139.

²²⁶ ChS I/5 1988: 497 (Nr. 136).

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	Belirsiz
Versiyon	-

1' [.]-¹ta¹ -[

2' x[.]x ^{GIŠ}₁ BANŠUR 1 ME NINDA x[

3' na-¹at¹ -kán ^{IŠ}-¹TU¹ Ĩ x[

4' ^{GIŠ}₁ ¹IN¹ -PA^{HIA} [

5' ¹nam¹ -ma PA-NI DINGIR^{MEŠ} 2 x[

6' ^DKu-pa-pa 1^{EN} -ma A-NA [

7' nu ki-iš-ša-an me-ma-i aš-[

8' []x-bi-iš-ši-da-an ki-¹iz¹ -zi-x[

9' ú-¹nu-ul¹ -le-e-eš ^DNu-pa-ti-¹ik¹ [

10' ša-ma-ia-ni-in zu-li-iš-ki-n[i

11' ¹ša¹ -am-e-ni-in ša-am-¹a¹ -al-te [

12' ¹la-a-ḥu-i¹ nu BE-EL SISKUR.SISKUR x[

13' [.]x ¹šu¹ -u-¹um¹ ?-x[] x[]x[

14' [. . .]x[

(Kırık)

METİN 137

CTH 790 / Bo 7299 = KUB 45.10²²⁷

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	Belirsiz
Versiyon	-

1']-i SISKUR.SISKUR ¹x¹ x[

²²⁷ ChS I/5 1988: 498 (Nr. 137).

2'	] -aš ar-ḥa wa-aḥ-n[u-
3'	] -iz-zu-u-na e-x[
4'	] e-ri-na-ša-a-an [
5'	] ḥur-li-li [
6'	-š]a še-lu-u-li-t[u
7'	-š]a še-lu-u-li-t[u
8'	] -da-ḥi-na a-[
9'	]x x[

METİN 138

*CTH 790 / KBo 33.148*²²⁸

Buluntu Yeri	Tapınak I / u / 17
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	-

Sol Kenar 1'-23'

1'	] ʾa-aḥ-raʾ []
2'	] -a-i ar-ʾniʾ
3'	-n]eʾ
4'	a]r-ni zu-ʾúrʾ -ki
5'	]
6'	-n]i ti-iš-ši [a]r-ni
7'	]x-u-wa i-ni-na
8'	]x-ašʾ-ši (ni-in)-na
9'	-g]aʾ-iš-na
10'	(-)t]i(-)iš-du-ti-ʾiṣʾ
11'	-i]n-na ga-pa-al-la-aš-du-uš
12'	]x ši-ú-uš-ta

²²⁸ ChS I/5 1988: 499-501 (Nr. 138).

13'	-i]a ar-ni zu- ^ṛ ur ^ṛ -ki
14'	-l]i-ta-an ḥa-a- ^ṛ az ^ṛ ?-ta-an
15'	-ta]- ^ṛ an ^ṛ u-uš-šu-ḥu-ri- ^ṛ ta ^ṛ -a-an
16'	-t]a-an šu-uš-šu-ši-ta-an
17'	]- ^ṛ na ^ṛ e-ra-ti- ^ṛ ni ^ṛ -iš
18'	]x-x-ḥa ku-ir-ri-iš šu-úr-ri-ni-iš
19'	zu-ú]r-ki ti-i-e
20'	-] ^ṛ ti-ta-an ^ṛ SAG.DU-an
21'	]x[.](-) ^ṛ ir ^ṛ -ti-du-u-en
22'	]x
23'	]- ^ṛ er ^ṛ ?-eš

(Kırık)

Sağ Kenar 1'-18'

1'	nu x[
2'	i-ia-z[i
3'	1 NINDA a-ap-pí [
4'	8 NINDA.SIG ^{MEŠ} 2 G[A.KIN.AG
5'	nu DINGIR ^{MEŠ} <i>IŠ-T[U</i>
6'	1 NINDA.SIG pár-ši-ia GEŠT[IN
7'	<i>IŠ-TU</i> KASKAL ^{HI.A} <i>IŠ-TU</i> [KA.GÌR
8'	na-at-kán A-NA GAD a[n-da iš-ḥa-a-i
9'	še-er da-a-i nu KASKAL-aš x[
10'	an-da ki-iš-ša-an me-m[a-aḥ-ḥi
11'	ki-i-ma?-aḥ ki-zi-ma-x[
12'	a-aš-ḥu-un ^D UTU-gi x[
13'	a-nu-ú-uš ta-aḥ-e x[
14'	nu ŠA EN.SISKUR.SISKUR [
15'	ma-aḥ-ḥa-an-ma-aš E[N.SISKUR.SISKUR
16'	ŠA É ^{II} a-š[a-
17'	še-er-ma-aš-ša-an [
18'	[.]- ^ṛ an ^ṛ - ^ṛ x ^ṛ -x[

(Kırık)

METİN 139

CTH 791 / Bo 3732 = KUB 47.50²²⁹

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	-

Vs.I 1'-18'

- 1' []x ḥu-u-up-ši x[
2' [. . .]-aḥ-ḥi i-ra-a-ti ma-[
3' [. . .]-ú-un du-še-i-ni-ṛi-išṛ [
-
- 4' [. . .]x-e-el zu-ú-le-e-x[
5' [. . .]x-te-e-ni a-ki-i-du [
6' še-e-en-zi ni-e-wa_a-a z[u²-
7' [u]r²-ḥi-i(-)ni-i-wa_a a-ku-x[
8' [a]-aš-ti mi-e-ḥa š[u-
9' ni-na-ti-ia-ma [
10' ni-na-ti-ia-ma [
11' še-e-eš-še ni-n[a-
12' ni-na-a-du-u-ša [
13' ti-i-ša-a-ṛiṛ [
-
- 14' ṛa-a-biṛ t[e-
15' [. .]x-ti-[
-
- 16' x[. .]x[
17' x[
18' x[

(Kırk)

²²⁹ ChS I/5 1988: 502 (Nr. 139).

METİN 140

*CTH 778 / Bo 2789 = KBo 5.10*²³⁰

Buluntu Yeri	Bilinmiyor
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	Belirsiz
Versiyon	-

- 1']-re-e-x[
2' -i]p ɥu-u-i-iš(-)[
3' -n]i[?] ɥu-ú-u-um ú-x[
4' -n]i[?] ti-i-ša-a-i a-a-aš-g[a-
5' -ɥ]u-ú-ş ke-e-wa_a-ni-i-ip ɥi-z[u[?]-
6' (-m)a-a-an-ni ɥa-a-wu_u-ur-ni tu-ú-[
7']x ɥar-zi-i-ke-e-ni ki-i-[
8']-mi-i-iš e-še-ni ɥi-i-ša-a-lu-u[m
9']x-a-lu(-)šu-um ni-i-iɥ-ri šu-ʾú¹ -[
10'](-)im-mi-i-na ti-i-ri-i-it-ɥu-[
11' ɥ]a-a-wu_u-ru-un-ni-i-ra e-še [
12'] ʾx x-na ni-i-x x¹ [

(Kırk)

METİN 141

*CTH 791 / KUB 32.30*²³¹

Buluntu Yeri	Büyükale / A odası / 3
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	Belirsiz

²³⁰ ChS I/5 1988: 503 (Nr. 140).

²³¹ ChS I/5 1988: 503 (Nr. 141).

Versiyon -

1'	] ʁha-ra-a-arʔ-[
2'	]-ʁinʔ / ha-a-i-ta-a-al [
3'	]x-te šu-u-up-wa [
4'	]x-bi-pal pu-u-lu-ú-ut-ta [
5'	](-)ʁaʔ-it-ta ku-u-ru [
6'	]ši la-ú-pur te-pu-u-u[š-ḫi
7'	]x pa-a-ši u-ut-ḫi-ik-ka[l
8'	] / we _e -e-pu [
9'	]-pa / we _e -e-pu [
10'	](-)ul-la-a-[
11'	]x ar-[
12'	]x[
	(Kırık)

METİN 142

CTH 791 / KBo 51.229²³²

Buluntu Yeri Tapınak I / L / 19

Temel Metin Fotoğraf

Sütun Sayısı Belirsiz

Versiyon -

1'	]x[
2'	] [
3'	]x wu _u -ri x[
4'	-e]-wu _u -up-p[u
5'	] ḫi-im-zu-[up-pu
6'	-u]l ² -mu-úr-x[

²³² ChS I/5 1988: 505 (Nr. 142).

7'	a]-aš-ḥu-un [
8'	z]i-im-mi(-)[
9'	](-)al-d[u²-
10'	] [
11'	]x[
	(Kırık)

METİN 143

*CTH 790 / KBo 35.116*²³³

Buluntu Yeri	Büyükale / v-w /19
Temel Metin	Fotoğraf
Sütun Sayısı	Belirsiz
Versiyon	-

Vs. 1' – 3'

1'	]x ʾx¹-nu-ʾuš¹ḥi-[
2'	z]i-in-na-ah-ḥi na-aš-kán
3'	ḥu]-ʾu¹-ma-an-da-aš me-na-aḥ-ḥa-an-da

Vs. 4' – 11'

4'	]x ki-iš-ša-an	me-ma-aḥ-ʾḥi¹
5'	]- aš-te ḥa-ni-ri-ra ku-u-le-eš	
6'	-ḥ]u-un(-)u-li ḥa-a-e-eš ʾpu¹-u-ḥi-in-na	
7'	-ḥ]u-ni-li šal-ḥal-pa-wi₅-i[a] ka-aš-ša-ab-b[i]²	
8'	]x-nu-ši-ik-ku-un-ni iḥ-in-ni-il-la u-uš(-)[]	
9'	]x-ú-ri-in pu-u-ḥu-ga-ri-ia-aš	
10'	w]aₐ-a-ta-an-na wuᵤ-za-a-na ḥu-ru-un-na	
11'	] / ka-az-za-aḥ-ḥa-x[]	

²³³ ChS I/5 1988: 506 vd. (Nr. 143); Groddek – Kloekhorst 2006: 12 vd.; karşılaştırın: Kümmel 1967: 81.

Alt Kenar

Rs. 1'-10'

- 1' [ka-aš-š]a-ap-te-ṛna aš-teṛ-na ṛx xṛ [
- 2' []x-li-ia-ša u-uš-ṛši-eṛ-e[
- 3' [](-)al-wa_a-a-al a-ar-ri [
- 4' []x-ti-ik-ki a-ak-ki-[
- 5' ṛeṛ-ed-dam ka-aš-ša-a[p-
- 6' []x-u-up ú-ṛbi-li-wa_aṛ-ša [
- 7' [š]u²-ú-ni-ta-an ti-ṛiṛ-[
- 8' [-p]a-aš-ša-wa_a aš-ṛte-liṛ(-)[
- 9' [-t]i-ia-ma-ṛanṛ [
- 10' []x x[
- (Kırık)

METİN 144

CTH 635.1 / KBo 27.129²³⁴

Buluntu Yeri	Tapınak I / I / 20
Temel Metin	Otografi ve Fotoğraf
Sütun Sayısı	4
Versiyon	-

- 1' -z]i [
- 2']x-šu-ul-li [
-
- 3']x ša-ra-a ḥa-an-[
- 4' d]a-aḥ-ḥu-un na-aš-x[
- 5'] te-eḥ-ḥi ṛ'nuṛ [
- 6']x-an iš-[
- 7']-aš še-er [
-

²³⁴ ChS I/5 1988: 506 vd. (Nr. 144).

8']-ra-an ar-[

9'] ħur-li-[li

(Kırık)

METİN 145

*CTH 776.2.B / KBo 33.137*²³⁵

Buluntu Yeri Tapınak I / L /19

Temel Metin Otografi ve Fotoğraf

Sütun Sayısı Belirsiz

Versiyon -

Vs. 1'-11'

1']x ʀx xʀ-ta ú[

2']x [

3']x-šu-uš a-a-še-ka-am-bi-ta [

4'] a-wa_a-a-al-ḫi le-e-še-ez-zi [

5']x úgul-gul' úe-ek-ki x[

6'] ʀ^Dša-uš-ga ḫa-a-šar-re-e te-[

7' (-)ti-ia i-ia-am-ma úi-[

8' ^DŠa-uš-ga wa_a-lu-uk-ku [

9']x ḫu-u-ru-ub-bi u²-x[

10']x-ʀa¹-ni ḫa-[

11']x x[

(Kırık)

METİN 146

*CTH 666 / Bo 69 = KUB 10.62*²³⁶

²³⁵ ChS I/5 1988: 509 (Nr. 145); ChS I/6 2004: 53 (Nr. 22); karşılaştırın: Akdoğan 2010: 125; Yakubovich 2005: 134 n. 82; Van Dongen 2010: 56 vd.; Bachvarova 2013: 27 n. 19.

²³⁶ Kühne 1986: 109; HbOr I/15 1994: 427 n. 69; 476 n. 67; 586 n. 303; Yoshida 1996: 184; Mouton 2005: 148; Popko 2009: 34, 55 vd., 87, 99; Beckman 2011: 99; ChS I/5 1988: 506 vd. (Nr. 146).

Buluntu Yeri Tapınak I / Magazin 12 – 13

Temel Metin Fotoğraf

Sütun Sayısı Belirsiz

Versiyon -

1']

2']x

3' -t]a-a-am-ma

4'](-)ú-na-ma

5']ṛxṛ-an(-)an-ni-en

6' t]a-mar-re-e-eš

7'] gi-ṛluṛ-x[

(Kırık)

II. ^{MUNUS}ŞU.GI RİTÜELLERİNİN ANALİZİ, TARİHSEL DEĞERLENDİRMESİ VE SONUÇ

Allaituraḥ(h)i ritüeli: Allaituraḥ(h)i sözcüğü allai²³⁷ “Hanım efendi” sözcüğü ile “Güçlü, kuvvetli” manasına gelen turah(h)i²³⁸ ifadesinden oluşan Hurrice kökenli feminen bir isimdir. Söz konusu sözcük ilk olarak MÖ 18. yy.da Mari²³⁹’de gün ışığına çıkarılan bir şahıs listesinde telaffuz edilmiştir: al-li-tu-ra-[a]h. Ayrıca aynı ismin MÖ 14. yy. ortalarında Nuzi metinlerinde Boğazköy’den aşına olduğumuz formuyla, ^{MUNUS}Al-la-i-du-ra-ḥi, pek çok defa ifade edildiği anlaşılmaktadır; bu noktada söz konusu metinlerde bu ismin çeşitli varyantlarına rastlandığını özellikle ifade etmemiz gerekir: ^{MUNUS}Al-la-i-du-ra-ḥe ve ^{MUNUS}Al-la-i-tu-a-ḥe. Alalah’ta²⁴⁰ ise ^{MUNUS}Al-li-tu-ra-ḥi formunun kullanıldığı tespit edilmiştir. Mevcut belgelerde Allaituraḥ(h)i isimli bu yaşlı kadının Amq-ovasında bulunan Mukiş ülkesine, başkent Alalah’tan gelmiş bir kimse olduğuna dair bazı verilere rastlanmaktadır.

Büyücü Allaituraḥ(h)i ile ilişkili ritüel serisine ait tablet parçaları ile farklı nitelikteki metin parçalarını dört ana başlık altında toplamak mümkündür: [1]. Serinin Hurrice versiyonları (Metin. 1 ve 2); [2]. Altı tabletten oluşan bir tablet serisi (Metin 3’den 22’ye kadar uzanan tablet parçaları); [3]. Paralel nitelikli metinler (Metin 23 ve 24); [4]. Büyük Krallık Çağı’nın son safhasına ait ritüeller — bunların arasında II. Šuppiluliuma’nın ritüel beyi olarak görev yaptığı bazı ritüeller de bulunmaktadır (Metin 25–27 ve Metin 36–39).

Allaituraḥ(h)i ritüeli çerçevesinde Hurrice’nin konuşma dili olarak ne zamana kadar kullanılmaya devam edildiği hususu ile ilişkili metinler üzerinde yaptığımız araştırmalar söz konusu serinin (Metin. 1 ve 2) İmparatorluk Dönemi öncesinde hatip büyücüler tarafından yalnızca Hurri dilinde gerçekleştirildiğini ortaya koymaktadır; aynı serinin biraz daha geç döneme ait versiyonlarının (Metin 3-19) ise Hitit dilinde yazıya aktarılmış olduğu dikkat çekerken, II. Šuppiluliuma dönemine tarihlendirilen daha geç döneme ait tablet parçalarında Hurri dilinin tamamen yasaklanmış olduğu tespit edilmiştir. İmparatorluk çağıının sonlarına doğru Hurri diline olan ilginin azalması ve bu dile ait bilgilerin unutulmaya yüz tuttuğunun fark edilmesi ile birlikte — ki bu durum söz konusu dilin kademeli olarak kaybolması ile sonuçlanmıştır — Hurrice tablet parçalarının Hititçeye tercüme edilmesi ihtiyacı ortaya çıkmıştır. Benzer bir gelişmenin Sumerce metinler ile ilişkili olarak yaşanmış olduğu da anlaşılmaktadır; Sumerce’nin konuşma dili olarak ortadan kalkması sonrasında Sumerce metinlerin satır aralarına ilgili kısmın Akadca tercümesinin düşüldüğü veya — Gilgamesh destanın 12. Tabletinde olduğu gibi — Sumerce metinlerin Akadca’ya tercüme edilmiş olduğu dikkati çekmektedir.

Söz konusu ritüel serisinin Hurrice versiyonları: Dilsel nitelikli kriterler 1 ve 2 numaralı metinlerin yaklaşık olarak MÖ 1400’lü yıllara tarihlendiğini ortaya koymaktadır. Doğrudan tabletin alt kenarına yazılan metnin, tabletin sol kenarında devam ettiği görülmektedir: 1 numaralı metnin sol kenarındaki son satırda şu ifadenin eklenmiş olması dikkat çekicidir: ^{MUNUS}Al-la]-[i]-du-ra-ḥi ^{MUNUS}URU Mu-ki-i[š m]a-a-an; yazıtın tabletin

²³⁷ Ünal 2016: 894.

²³⁸ Ünal 2016: 940.

²³⁹ Mari kenti bugünkü Suriye’de, Fırat Nehri kıyısında bulunan Abu Kemal yakınlarındaki Tel Hariri yerleşmesidir. Mari kenti ile ilgili detaylı bilgi için bkz. Kılıç 2019: 98.

²⁴⁰ Alalah (Tell Açıana) kenti, bugünkü Hatay iline bağlı Reyhanlı yolu üzerinde, Antakya’ya 23 km uzaklıkta bulunan antik bir kenttir.

korunmamış olan sağ kenarında devam ettiği anlaşılmaktadır. Tablet üzerindeki mevcut el yazısı formu ile işaretlerin kullanılış biçimi her iki tabletin de aynı katip tarafından yazılmış olabileceğini düşündürmektedir.

1 numaralı metin yaklaşık olarak 120 satırlık bir tablet parçasının sadece 44 satırlık bölümünü içeren kırık bir tablet parçasıdır. 111 satırlık bir metni içeren 2 numaralı metnin ise — tabletin sol kenarında 5 satırlık bir metnin korunmuş olduğunu da ilave edelim — hemen hemen tamamına yakın bir kısmı korunmuş bir tablet parçasıdır. Büyücü rahibin metni sadece Hurri dilinde kaleme almış olması söz konusu iki tablet parçasını ritüel serisinden farklı kılan bir özelliktir; sadece ayinlerin gerçekleştirilmesi ile ilişkili direktiflerin Hitit diline aktarıldığı görülmektedir (Metin 19 Rs.IV'e kadar olan kısım). Söz konusu iki tablettten 2 numaralı metnin bu ritüel serisinin 5 (insan ve tanrıların kem gözlerine karşı yapılmış büyüleri içeren 15-18 numaralı metinler) ve 6 numaralı tabletlerinde (Metin 19-22) aktarılan Hititçe büyüler ile benzer işlemleri içerdiği görülmektedir. 2 numaralı tablet parçasının arka yüzünde, alt kısımdaki satırların dikkat çekici bir biçimde 180 derece döndürülmüş olduğu göze çarpmaktadır. (Rs. 95'-102'). Serinin 5 numaralı tabletinin Rs. 100'-102' numaralı satırları ile Metin 15 Rs.III 11'-15', Metin. 2 Vs. 1'-23' ve Metin. 16 Rs. III 18'-27' arasındaki benzerlikler, kâtipin tabletin arka yüzünün alt kısmından başlayarak kaleme aldığını ve daha sonra önyüzdeki asıl başlangıç kısmına biraz daha yazı sığdırabilmek için tableti soldan sağa 180 derece döndürdüğünü düşündürmektedir; Rs. 95'te, kâtip, metnin başlangıç kısmındaki paragrafa atlayarak metni yazmaya devam etmiştir.

1 numaralı metinde, 2 numaralı metinden farklı olarak herhangi bir ritüel işleminin konu edilmediğini özellikle belirtmek gerekir; ilgili tablet parçasında, tanrı Kumarbi²⁴¹, Teşup²⁴², Hepat²⁴³ ve Ša(w)uška²⁴⁴, ya yönelik bir çağrı ile başlayan büyük bir büyü konu edilmektedir. 2 numaralı metin ile serinin 5 ve 6 numaralı tabletleri arasında içerik bakımından birtakım benzerliklerin söz konusu olduğu anlaşılmaktadır. 1 numaralı metindeki Hurrice büyü ile serinin 4. tabletindeki Hititçe büyü arasında birtakım benzerliklerin bulunduğu görülmektedir; serinin 1 ve 3 numaralı tabletlerinde ayrıca ritüel öncesi hazırlıklar ile önceden hazırlanan ritüel işlemleri konu edilmiştir; söz konusu işlemler ile Hurrice bölümler arasında herhangi bir benzerlikten söz etmek mümkün değildir.

Ritüel Metinlerinin Analizleri: 1 ve 2 numaralı tablet parçaları — ki 2 numaralı tabletin korunmadığını ifade etmek gerekir — ile 3. tabletin ilk on iki satırlık kısmında (Metin 3 – Metin 7 Vs. II 11') ritüel işlemleri ile ilişkili ön hazırlık aşamasının konu edildiği anlaşılmaktadır. 3. tablette ise ilk ritüel işlemleri konu edilmiştir (Metin 7-13). Kırık durumda günümüze ulaşabilmiş 4. tablet ise (Metin. 14) görünüşe bakılırsa büyük kısmı Hitit dilinde kaleme alınmış bir büyü metnini içermektedir. 5. (Metin. 15-18) ve 6. (Metin. 19-22) tabletlerde bir büyücü eşliğinde gerçekleştirilen ritüel işlemlerinin konu edildiği tespit edilmiştir.

²⁴¹ Kumarbi hakkında detaylı bilgi için bkz. E. Laroche 1946, 30.

²⁴² Teşup = Hurri etkisiyle gelişen Hitit panteonunda Hititçe Tarhun(a) olarak ifade edilen ve panteonun başında yer alan Fırtına Tanrısı. Detaylı bilgi için bkz. E.Laroche 1946, 61

²⁴³ Hepat = Hitit panteondaki tanrı ve tanrıçaların eşitlenmesi adımına örnek oluşturan Fırtına Tanrısının eşi tanrıça Hepat, Hurri etkisi öncesi metinlerde Arinna'nın Güneş Tanrıçası olarak geçmektedir. Detaylı bilgi için bkz. E. Laroche 1946, 47.

²⁴⁴ Ša(w)uška /İštar "Hitit metinlerinde özellikle Hurri etkisiyle birlikte İštar olarak geçen aşk ve savaş tanrıçası. Özellikle imparatorluk dönemi krallarından III. Hattuşili'nin koruyucu tanrısı olarak karşımıza çıkmaktadır. Detaylı bilgi için bkz. E. Laroche, 1946, 58

Metin 3. yalnızca Vs. I'in 17 satırlık kısmı ile Rs. IV'ün son 7 satırlık bölümünün korunmuş olduğu tespit edilmiştir. VsI 1'-3'te "Mukişli bir kadın" olduğu anlaşılan Allaiturahhi isimli yazmanın ismi ile Ritüel işlemlerinin uygulama alanı hakkında birtakım bilgiler verildiği dikkati çekmektedir. Vs.I 4'-11'de ise birkaç farklı ritüel betimlenmiştir.

Metin 4. 3 no.lu metnin kopyası niteliğindedir.

Metin 5. Benzer şekilde 3 no.lu metnin diğer bir kopyası olduğu anlaşılmaktadır.

Metin 6. 3 ve 5 no.lu metnin kopyası niteliğindedir.

Metin 7'de Vs.I 11'e kadarki bölümde bahsedilen ritüeller konu edilmiştir. Metnin ilgili kısmını ilk ritüel işlemlerinin anlatıldığı bir bölüm — ritüel beylerinin yıkanması ve ekmek sunularının gerçekleştirilmesi ile ilişkili seremoniler konu edilmiştir — (Metin 7 Vs.I 12' – Metin 13) izlemektedir. Metnin son derece iyi korunmuş Rs.IV no.lu sütununda ise büyüsel işlemlerin harfi harfine sıralandığı bir bölüm yer almaktadır. Hurrice pili "kanal" sözcüğü (Rs.IV 11'-17') ile İshara, Allani, Unturwa ve Muşuni isimli tanrı isimlerinin telaffuz edilmiş olması bu metni Orta Hitit çağına ait 34 no.lu parça ile ilişkilendirmektedir.

Metin 8. Metnin korunduğu kadarıyla Metin 7'nin kopyası olduğu anlaşılmaktadır. Vs.I 1'-9'da ritüel öncesinde gerçekleştirilen hazırlıklar ile ilişkili başka bir bölüme yer verilmiştir. Ayrıca Rs.IV 1'-18 ilk ritüel işlemleri ile ilişkili bölümü tamamlamaktadır.

Metin 9. Metin 7, 8 ve 11 no.lu tabletlerin kopyası niteliğinde bir metindir. 10 no.lu tablet parçası ile bu metnin join edilmesi mümkün görünmektedir.

Metin 10, Vs.I'de (Vs.I 1'-13') ritüel öncesinde yapılan hazırlıklar ile ilişkili ilgili kısmı tamamlar nitelikte bir bölümün korunmuş olduğu görülmektedir; Rs.IV'de ise satır 13'den itibaren ritüel işlemleri ile ilişkili ilgili kısmı tamamlar nitelikte bir bölümün korunmuş olduğunu özellikle ifade etmek gerekir.

Metin 11. 7, 8 ve 9 no.lu metnin kopyası niteliğinde bir metindir.

Metin 12. 7, 10 ve 13 no.lu metnin kopyası niteliğindedir.

Metin 13 Rs IV 7, 10 ve 12 no'lu tablet parçalarının kopyası niteliğinde bir metindir. Söz konusu vesika üzerine korunan bilgi notu sayesinde 14 no.lu tablet parçasının serinin 4. Tableti olduğu anlaşılmaktadır. Vs. I'in başlangıç kısmına ait 19 satırlık bir bölüm ile Rs. IV'ün son kısmına ait 18 satırın korunmuş olduğu tespit edilmiştir. Tablet parçasında Hitit dilinde kaleme alınmış büyük bir büyü seremonisi konu edilmektedir. 1 no.lu metnin bu tabletin Hurrice versiyonu olma olasılığı bulunmaktadır.

Metin 15. Söz konusu metin üzerindeki bilgi notu neredeyse tamamına yakın bir kısmı korunmuş bu metnin ritüel serisinin 5. tableti olduğunu ortaya koymaktadır (Vs. I 5 -12, 16-17, 27-28). Vs. II'de — korunan kısımdan anlaşıldığı kadarıyla — muhtemelen Rs. III'de gerçekleştirilmiş Hititçe bir büyüün bir bölümüne yer verilmiştir. Bu büyüün Hurrice versiyonunun (Rs. III 2'-5' ve 18'-27') ise 2 no'lu tablet parçasında (Vs. 2'-15' ve 20'-31') ifade edildiği görülmektedir.

Metin 16. Bu metin 15 no.lu tablet parçasının kopyası niteliğindedir.

Metin 17. 15 no.lu metnin kopyası niteliğindedir.

Metin 18. 15 no.lu metnin başka bir kopyasıdır.

Metin 19. Oldukça iyi korunmuş olan bu tablet parçasının söz konusu ritüel serisinin 6. ve son tableti olduğu tespit edilmiştir. Zira 2 no.lu metinde 15 ve 19 no.lu tabletlerde görülen Hititçe büyülerin Hurrice versiyonuna yer verilmiş olduğu dikkati çekmektedir; ayrıca 19 no.lu metnin konteksti ile 15 no.lu tablet parçası arasında doğrudan bir ilişki olduğunu ifade etmek gerekir. Söz konusu tablet parçası üzerinde –alışa geldiği gibi– bir zikir eylemi eşliğinde gerçekleştirilmiş arınma ile ilişkili ritüel işlemleri kaydedilmektedir. Rs IV 4-2’de sadece Hurrice büyülerin olduğu bir bölüme yer verilmiştir. 19 no.lu tablet parçasında 2 no.lu metindeki Hurrice büyülerle benzerlik gösteren Hititçe dilinde kaleme alınmış büyüler bulunmaktadır. Ayrıca bu hususta söz konusu tablet parçası ile 23 ve 24 no.lu metinler arasında da birtakım paralellikler bulunduğunu ifade etmemiz gerekir.

Metin 20, 2 ve 19 no.lu metinlerin kopyası niteliğinde bir metindir. Ayrıca bu metnin 21 no.lu tablet parçası ile join²⁴⁵ edilmesinin mümkün olduğu tespit edilmiştir.

Metin 21, Metin 19’un kopyası niteliğindedir.

Metin 22, 2, 19 ve 20 no.lu tablet parçalarının kopyası niteliğinde bir metindir.

6. tabletle paralel nitelikli metinler:

Söz konusu tablet parçasının Hurri dilinde kaleme alınmış bir büyü metni içerdiği tespit edilmiştir İçerik olarak no. 23 ile serinin 6. Tableti yani 19 no.lu tablet parçası arasında bir ilişkinin söz konusu olduğunu özellikle ifade etmek gerekir. Metin 23 Vs.II 3’-17’de Metin 19 Rs. III 34-48’deki Hititçe paragrafa benzer nitelikli Hurrice bir metne yer verilmiş olduğu görülmektedir. Metin 23 Rs.III 6’-26’ ile Metin 19 Rs.IV 1’-19’ arasında da benzer nitelikli bir paralelliğin bulunduğunu ifade etmeliyiz.

Metin 24 Hitit çağının son safhasına ait bit metin olup, metnin 9’-17’ satırında Metin 19 Rs.III 28-39’daki Hititçe metnin Hurrice versiyonunun yer aldığı tespit edilmiştir. Metin 24 2’-13’’ün Metin 19 Rs.III 22-23’ün kopyası olduğu anlaşılmaktadır; benzer bir durumun Metin 24 18’-20’ ile Metin 19 Rs.III 40’-43’ arasında da söz konusu olduğunu belirtmek gerekir; ayrıca Metin 25 13’-16’ ile Metin 23 Vs.II 2’-5’ arasında da bir paralelliğin söz konusu olduğu tespit edilmiştir.

Büyük Kral II. Šuppiluliuma İçin Düzenlemiş Ritüeller

Metin 25-27

Metin 25- 27; Ritüel beyi olarak Šuppiluliuma isminin kullanılmış olması söz konusu tablet parçalarının Hitit çağının son safhasına tarihlendirilmesine neden olmuştur. Tabletlerin bir seriye ait olmadığını özellikle ifade etmeliyiz. 25 no.lu tablet parçasında yer alan bilgi notunda şöyle ifade edilmiştir: “Allaituraḫ(h)i’nin (büyü yaparken sarf ettiği) sözleri. Bu konu ile ilişkili olarak yapılan (ritüel-) hazırlık ayrı bir tablet(in konusudur)”.

²⁴⁵ Birleştirme.

Allaituraḥ(h)i Ritüeli ile İlişkili Tablet Parçaları

Metin 28 – 35

Metin 28 Geç Hitit çağına ait olup, söz konusu metnin Vs.II 5'-6' (Serinin 6. tablet) ve Metin 19 Vs.I 30'-31' – Rs.III 24'-26' ile bağlantılı olduğu anlaşılmaktadır.

Metin 29 Geç Hitit çağına ait olup, söz konusu metnin Metin 19 Vs.I 30'-31', Metin 19 Rs.III 24'-26', Metin 27 Vs.II 1'-3' ve Metin 28 Vs.II 5'-6' ile paralellik gösterdiği tespit edilmiştir.

Metin 30 Geç Hitit çağına ait olup, ilgili tablet parçasının 5'-8' no.lu satırları ile Metin 2 Rs. 81'-82' ve Metin 19 Vs.I 50'-53' arasında birtakım paralellikler bulunduğunu ifade etmek gerekir.

Metin 31 Geç Hitit çağına ait bir metindir; söz konusu metin ile serinin 6. tabletinin Vs 12'-13' no.lu kısmı ve — Išhara, Allani, Unturwa (Unturuppa) isimli tanrı isimlerinin söylenmesi nedeniyle — Metin 7 arasında belirli bir paralelliğin söz konusu olduğunu ifade etmek mümkündür; ayrıca ilgili tablet parçasında “En eski tanrılar” olarak tanımlanan ammat(t)enna enna (Rs. 7') ile “Eski Tanrılar” yani karuileššiu-neš'den (Rs. 10') bahsedilmiş olması söz konusu tablet parçası ile Metin 68-79 arasında bir bağlantı olabileceğini akla getirmektedir. Metin 31'de ERÍN işaret formunun alışılmışın dışında Boğazköy'de rastlanılandan oldukça farklı biçimde, Geç Asur çağına özgü bir formda (SIG+NUN, Rs. 3') yazılmış olması son derece dikkat çekicidir.

Metin 32 Geç Hitit çağına ait bir vesikadır. Bu metnin Vs.I² 5'-8' no.lu kısmı ile Metin 19 Rs. IV 7'-11' ve serinin 6 tablet) arasında bazı paralelliklerin söz konusu olduğunu ifade etmemiz gerekir; tablet parçasının Vs. I² 6' no.lu kısmında yer alan ha-ar-ra-a-š[a- “arabaların üzerinde” ifadesi ise büyücü Aštu tarafından düzenlenen bir ritüel metnini (Metin 64 Rs.IV 3'-5') akla getirmektedir.

Metin 33 Geç Hitit çağına ait metindir; içerik olarak söz konusu metin ile Metin 7 Rs.IV 11'-15' arasında birtakım benzerlikler söz konusu olduğunu özellikle ifade etmek gerekir.

Metin 34 Orta Hitit Çağına ait bir metindir; pili “kanal” ifadesinin yazılmış olmasından dolayı bu metin ile Metin 7 arasında bir ilişki kurmanın mümkün olduğu düşünülmektedir.

Metin 35 Geç Hitit çağına ait bir metindir. Söz konusu metnin 7. satırı ile Metin 36 Rs.III 7' arasında belirli bir benzerliğin söz konusu olduğunu ifade etmemiz gerekir.

Allaituraḥ(h)i Ritüelinin Hititçe Versiyonu

Metin 36 – 39

Metin 36–39 Geç Hitit çağına ait metinler olup, Metin 7 (Serinin 3. Tablet) Rs.IV 13'-18' ile çok yakından ilişkili oldukları anlaşılmaktadır. Ayrıca KUB 58.74 Vs. 13'-22' ile Metin 36 Vs. II 8'-22' arasındaki paralellik, 36 no.lu söz konusu tablet parçasında Allaituraḥ(h)i'nin başka bir ritüelinin konu edilmiş olduğunu ortaya koymuştur

Šalašu Ritüelleri

Metin 40 – 45

Šalašu Hurrice kökenli bir kadın ismi olup, šala “Kız çocuğu” sözcüğü ile feminen nitelikli şahıs isimlerinde rastlanan –šu takısından türemiş bir isimdir.

Metin 40. Orta Hitit çağına ait bir metindir. Bu metnin, söz konusu serinin sekizinci ve tespit edilebilen tek tabletine ait olduğunu özellikle ifade etmemiz gerekir; eldeki mevcut veriler Šalašu serisinin en az dokuz tabletten oluştuğunu ortaya koymaktadır. Tablet parçasında Ritüel ile ilişkili gelişmeler aktarılmış olduğu için, söz konusu metnin büyük, gizemli bir ritüelin anlatıldığı bir serinin bir parçası olduğunu söylemek mümkündür. Ritüel tabletinde, büyü parçalarının hem Hurri hem de Hitit dillerinde aktarılmış olduğu dikkati çekmektedir. Ayrıca ilgili tablet parçasında benzer tipte büyülerin birbirine paralel biçimde yerleşecek şekilde düzenlendiği de görülmektedir: buna göre orijinal metnin korunduğu sol sütunda söz konusu metnin Hurrice versiyonuna yer verildiği görülürken, sağ sütunda aynı metnin Hititçe versiyonun kaleme alındığı dikkati çekmektedir. Tablet parçası üzerindeki bilgi notunun Aštu ritüellerinin konu edildiği 56 ve 64 no.lu tablet parçalarındaki ilgili kısımlarla paralellik gösterdiğini ifade etmemiz gerekir.

Metin 41. Geç Hitit çağına ait, tamamı yazılı bir metindir. Söz konusu tablet parçasında ritüel işlemlerinin Hitit dilinde, büyüler ile ilgili kısmın Hurrice kaleme alınmış olduğu tespit edilmiştir. Ayrıca söz konusu vesika ile 40 no.lu tablet parçası arasında kısmi birtakım paralelliklerin söz konusu olduğunu ifade etmemiz gerekir; Vs. 26-32 ile ilişkili olarak bkz. Metin 110; ayrıca söz konusu tablet parçası ile *KBo XXIV 8* arasında birtakım benzerliklerin söz konusu olduğu görülmektedir.

Metin 42 Geç Hitit çağına ait, tek yüzü korunmuş — sol kenarla birlikte — bir tablet parçasıdır. Söz konusu metnin 43 no.lu tablet parçası ile join edilebilmesinin mümkün olabileceğini ifade etmek gerekir. Ayrıca metnin 40 ve 41 no.lu tablet parçaları ile paralellik gösterdiği de tespit edilmiştir. 11. satırda ifade edilen ^[š]i⁻bi⁻i⁻ –ip / e-ma-a-a-ne-e-en “senin büyüün on defa söylenir” ifadesi Metin 19 Vs.I 37’de de karşımıza çıkmaktadır.

Metin 43 Geç Hitit çağına ait bir metin olup, 40 no.lu tablet parçasının tam kopyası olduğu anlaşılmaktadır.

Metin 44 Geç Hitit çağına ait bir metindir; tek yüzü yazılı olan bu tablet parçasının sol üst kenarında yer alan Vs. I 2-3 no.lu pasaj ile No. 41 Vs. 26-27 arasında bir paralelliğin söz konusu olduğunu ifade etmek gerekir.

Metin 44a Geç Hitit çağına ait bir tablet parçasıdır. Söz konusu metin ile Metin 41 (Vs. 26’-27’) ve Metin 44 (Vs.I 1’-3’) arasında belirli bir takım benzerliklerin söz konusu olduğu tespit edilmiştir.

Metin 45 Geç Hitit çağına ait bir tablet parçasıdır; söz konusu metin ile 42 no.lu tablet parçası arasında çok büyük paralelliklerin söz konusu olduğu anlaşılmaktadır. Yukarıda sayılan tablet parçaları dışında 8, 105, 122, 124, 134 ve 143 no.lu metinlerin de Šalašu ritüeli ile ilişkilendirilmesi mümkündür.

seremonilerinin söz konusu olup olmadığı sorusu akla gelmektedir. Rs.IV 29'-30'da ifade edilen tubi- isimli nesnenin — muhtemelen yardımcı tanrıların heykelleri — ise Niniveli Şawuška ile ilişkilendirilmiş olması dikkat çekicidir; bu noktada büyüünün içeriği ile söz konusu tanrının mevcut pozisyonu arasında bir paralelliğin söz konusu olduğunu da özellikle ifade etmek gerektiğini düşünüyoruz: aynı kontekstte “düşman ülkeleri” um-mi-en-na tu-u-ru-bi-na (Rs. IV 22'-23'), “düşman” tu-ru-ub-bi (Rs. IV 32'- 34') – i-ti-i-e-in tu-u-ru-ub-[bi] (Rs. IV 39'); No. 47 Rs. 14 i-ti-ih-^lin tu^l-(u-ru-ub)-bi], “O düşmanı yensin”; silahlar (No. 46 Rs. IV 34'-35') ve düşmanın lanetlenmesi (No. 46 Rs. IV 12'-13') ile ilişkili ifadeler göze çarpmaktadır. Bu büyüünün hem KBo 7.58 Vs. I 18 vd.da telaffuz edilen uygulama alanı, hem de ^{TUG}şeknu(š) şara pippa ifadesi — burada iftira kavramı ile ilişkilendirilebilecek mecazi bir kullanımın söz konusu olduğunu ifade etmemiz gerekir — ile son derece iyi uyduğu görülmektedir; orduda baş gösterilebilecek bir disiplinsizlik veya saygısızlığın da bu büyüünün kapsama alanı içine girdiğini ifade etmemiz gerekir.

Şapşuşu Ritüeline Ait Bir Tablet Parçası

Metin 49 Geç Hitit çağına ait bir metindir; bu küçük tablet parçası üzerindeki bilgi notunda Büyücü Şapşuşu'nun ismi — Hurri kökenli bir isim olduğunu belirtelim — ile ritüelin kökenine ilişkin — Kizzuwatna olduğu belirtilmektedir — bir bilginin korunmuş olduğu görülmektedir.

“Hurrili” Büyücü Aštu Tarafından Gerçekleştirilen Ritüeller

Metin 50-79

Aštu (^{MUNUS}A-aş-du) Hurri kökenli bir kadın isimdir; söz konusu ismin ašte “kadın” sözcüğünden geliştirilmiş bir form olduğunu ifade etmemiz gerekir. Bu ismin Nuzi kentinde gün ışığına çıkarılan kadın listelerinde de defalarca telaffuz edilmiş olduğu dikkat çekmektedir. Söz konusu büyücünün kökenine işaret edilmemiş olsa da ^{URU}Hur-la-aş kavramı Aštu'nun Hurri kökenli bir kadın olduğuna işaret etmektedir.

KUB 30.65+KBo 14.69 numaralı katalogta Aštu tarafından gerçekleştirilmiş bir ritüel kaydedilmiştir:

Rs.III

5 7 TUP-PU [INIM ^{MUNUS}a-aş]-du-u ma-a-an al-wa-an-za-aḫ-ḫa-an-da-an UKU-an

6 pâr-ku-nu-um-m[i] QA-TI

“Yedi tablet; [Aş]tu'[nun sözleri]: ‘Ben büyülenmiş bir insanı arındırdığım zaman’, sona erdi”

Aštu'ya ait ritüel metinlerinin bir tablet serisi oluşturacak şekilde tasnif edilmesi birtakım sıkıntılara neden olmuştur. Metin 56 Rs.IV 3'deki bilgi notunda, DUB 3.KAM QA-TI, (bu tabletle birlikte) tamamlanmış bir ritüel seremonisinin konu edildiği üçüncü bir tabletin söz konusu olduğundan bahsedilmektedir. Ayrıca Metin 64 Rs.IV 25'te yer alan bilgi notunda söz konusu metnin büyücü Aštu tarafından düzenlenmiş bir ritüelin dördüncü tableti olduğu ifade edilmiştir: DUB] [4]. KAM A-WA-AT MUNUS-a-[aş]-d[u. Eldeki mevcut veriler ışığında Aštu tarafından düzenlenmiş iki ritüelin söz konusu olduğunu söylemenin mümkün olduğunu

düşünmekteyiz: Bunlar; ilki üç tabletten oluşurken, ikinci ritüel etkinliğinin dört tabletten oluşan bir seri olduğu anlaşılmaktadır. Büyücü Aštu'ya ait yedi tabletin varlığını doğrulayan söz konusu kataloğun da bu düşünceyle paralel nitelikte olduğunu ifade etmemiz gerekir. Ritüel tabletleri üzerinde rastlanılan, ilgili tabletin içeriği ile ilişkili olarak kaleme alınmış bilgi notlarının tekdüze bir görünüm arz etmediği dikkati çekmektedir; ritüel işlemlerinin büyülenmiş bir insanın yine büyü yoluyla arındırılması maksadıyla gerçekleştirildiği anlaşılmaktadır: ma-a-an al-wa-an-za-aḥ-ḥa-an-da-an UKU-an EGIR-pa SIG₅-aḥ-mi “Ben büyülenmiş bir insanı tekrar sağalttığım da.”. 53, 54, 55 ve 71 no.lu tablet parçalarında bu arındırma işleminin hangi büyü uygulamasına başvurularak gerçekleştirildiği taknaz da: na-an-kàn tāk-na-az/za da-aḥ-ḥi “Ben onu (ritüel beyini) topraktan aldığım zaman” şeklindeki ayrıntılı bir açıklama ile ortaya koyulmuştur; bu seremoni çerçevesinde kişiyi toprağın üzerine yatırmak suretiyle gerçekleştirilen söz konusu eylemin büyüünün zararlı etkisinin ifadesi olarak yorumlanması gerektiğini düşünmekteyiz.

Büyücü Aštu tarafından düzenlenen ritüellerde (Metin. 56', Metin 64', Metin 66', Metin 76 ve metin 78) rahip ^{LÜ}AZU ritüel katılımcılarından biri olarak karşımıza çıkmaktadır. AZU-rahibi 84, 111, 126 ve 128 no.lu tablet parçalarında da telaffuz edilmiş olduğu için, söz konusu dokümanların Aštu ritüellerine ait olması mümkün görünmektedir. Allaituraḥ(h)i serisinden farklı olarak günümüze kadar ulaşan söz konusu tablet parçalarının tek bir yazmanın elinden çıkmadığını söylemek mümkündür; Paleografik sebeplerden dolayı ritüel tabletlerinin Orta Hitit çağından MÖ. 13. yy.a kadar (III. Hattuşili çağına kadar) uzanan bir dönemi kapsadığı anlaşılmaktadır.

Metin 50 bir serinin ilk tabletidir. Vs. I 1'-4'te ritüelin gerçekleştiriliş amacına işaret edilmiştir; söz konusu metnin Vs. I 5-25 no.lu kısmında (sonrası kırıktır) ise ritüel işlemlerinin başlangıcını konu alan bir bölüm aktarılmaktadır. Tablet parçasının Vs.I 13' no.lu kısmında yer alan bir ifade *ŠA UD 3.KAM NINDA*^{HI.A} “üçüncü günün ekmeği” söz konusu ritüel etkinliklerinin en azından üç gün boyunca devam ettiğini göstermektedir.

Metin 51. 50 no.lu tablet parçasının kopyasıdır.

Metin 52. 50 no.lu tablet parçasının kopyasıdır

Metin 53, 50 no.lu tablet parçasının biraz daha genişletilmiş bir kopyasıdır. Vs.I 13'-15' ile ilişkili olarak bkz. *IBoT* 3.96 Vs.I 9'-10'.

Metin 54. bu metinde ikinci bir serinin varlığını kanıtlayan bir bilgi notu bulunmaktadır; ancak bu metni kaleme alan katibin isminin silinmiş olduğunu ifade etmemiz gerekir.

Metin 55 Geç Hitit çağına ait bir tablet parçasıdır. Tablet üzerindeki bilgi notunda tablet sayısı ile ilgili herhangi bir bilginin korunmamış olduğu görülmektedir.

Metin 56 Geç Hitit çağına ait bir metindir. Eldeki mevcut veriler söz konusu metnin bir ritüelin üçüncü tableti olduğunu ortaya koymaktadır. Burada zikredilen ^{LÜ}AZU rahibinin (Rs.III 4', 6', 9') ^{MUNUS}ŠU.GI'nin okuduğuyla benzer nitelikli büyüleri ifade ettiğini söylemek mümkündür (Vs.II 5', 7', 10', 17'). Tablet parçasında ayrıca toplamda üç defa olmak üzere bir yerden bir yere geçmek suretiyle gerçekleştirilmiş bir büyü seremonisi betimlenmiştir; bu işlemin ardından bir kurbanın terazi ile birlikte Güneş Tanrısına sunulduğu bir başka işlemin gerçekleştirildiği anlaşılmaktadır. Sadece iki sözcükten oluşan Hurricce metin parçası ilgili

kısımda Hurri dilinde kaleme alınmış daha uzun bir giriş cümlesinin bulunduğunu göstermektedir; krş. Rs.III 6'-7' ve Metin 59. Rs. III 18'-20'.

Metin 57 Geç Hitit çağına ait bir metindir; tablet parçasının 56 no.lu metnin kopyası niteliğinde olduğu anlaşılmaktadır. Metnin Rs. III 7'-19' no.lu kısmında kurban sunumu sırasında Güneş Tanrısına yönelik olarak sarf edilmiş “terazinin (büyülü) sözleri” ne yer verilmiştir.

Metin 58 Geç Hitit çağına ait bir metindir; bu metnin 56 ve 57 no.lu tablet parçalarının kopyası niteliğinde olduğunu ifade etmemiz gerekir.

Metin 59 Geç Hitit çağına ait bir tablet parçası olup, bu metnin 56 ve 57 no.lu vesikaların biraz daha genişletilmiş bir versiyonu olduğu anlaşılmaktadır.

Metin 60, 57 no.lu tablet parçasının biraz daha genişletilmiş bir versiyonudur.

Metin 61 Geç Hitit çağında kaleme alınmıştır; Metnin Vs. II 3-4 no.lu kısmı ile No. 57 Vs. II 12-13 arasında belirli bir paralelliğin söz konusu olduğunu ifade etmemiz gerekir; ayrıca tablet parçasının Rs. III 1'-5' no.lu kısmında bir savaş kurbanı ile ilişkili bir hazırlık direktifnamesinin korunmuş olduğu dikkati çekmektedir; aynı metnin Rs.III 6'-9' no.lu kısmında ritüel beyinin terazi ile birlikte Güneş tanrısı için gerçekleştirdiği bir kurban sunumu konu edilmektedir.

Metin 62 Geç Hitit çağında kaleme alınmıştır. Vs. II, No. 63 Vs.'yi tamamlar nitelikte bir kopyadır; ayrıca Hurri dilinde kaleme alınmış, -š ve -tan sesleri çekimlenmiş ifadelerin bulunduğu (urmiş urmitan) büyü içerikli bölümde— krşz. Metin 138 14'-18' — SAG.DU-ZU ھا-la-aš-ša-an ta-(ak-ki “Başı başına benzer” vs. ifadesiyle başlayan KBo 8.73 Vs.II 5'-10''dekiyle benzer nitelikli formüllere yer verildiği tespit edilmiştir. Söz konusu tablet parçasının Rs.III 8'-13' no.lu kısmında Metin 57 Vs.II 11'-17' ve Metin 59 Rs.III 8'-15' ile paralel nitelikli bu iki metnin kopyası olduğu anlaşılan bir bölüm korunmuştur.

Metin 63 Geç Hitit çağına ait bir tablet parçasıdır. Söz konusu metnin 9'-11' no.lu kısmının 62 no.lu tablet parçasını tamamlar nitelikte kopya bir bölüm olduğunu ifade etmemiz gerekir. Rs. 6'da telaffuz edilen ilgili kısma göre ھur]-[li-li] pu-u-ھا pu-[u]-[ھu]-ga-ri ifadesi bu tablet parçasında bir vekil ritüelinin konu edildiğini göstermektedir.

Metin 64 Geç Hitit çağına ait bir metindir. Tablet üzerindeki bilgi notunda bu metnin Aštu tarafından düzenlenmiş bir ritüelin dördüncü tableti olduğundan bahsedilmiştir.

Metin 65 Geç Hitit çağına ait bir tablet parçasıdır. Söz konusu metnin 64 ve 66 no.lu tablet parçalarının genişletilmiş bir kopyası olduğu anlaşılmaktadır.

Metin 66 Geç Hitit çağına ait bir metindir; eldeki mevcut veriler bu metnin 64 ve 65 no.lu tablet parçasının kopyası olduğunu ortaya koymaktadır.

Metin 67 Geç Hitit çağına ait bir tablet parçasıdır. Bu metin ile Metin 61 Rs.III arasında çok yakın bir paralelliğin söz konusu olduğunu ifade etmemiz gerekir.

Metin 68 – 79

Metin 68 Geç Hitit çağına ait bir tablet parçasıdır; metinde ritüel hazırlığı (1'-12') ve ilk ritüel işlemlerinin konu edildiği bir bölüm korunmuştur; ritüel sırasında ritüel beyinin “Eski tanrılar”a yönelik reverans gösterisinde bulunduğu bir de seremoni gerçekleştirildiği anlaşılmaktadır (16'). Bu metnin bir serinin ilk tableti olması mümkün görünmektedir.

Metin 69 Geç Hitit çağına ait bir tablet parçasıdır. Bu metin ile 68 no.lu tablet parçası arasında çok büyük bir paralelliğin söz konusu olduğunu ifade etmemiz gerekir. Vs. I 4'-5' ile krşz. *KUB* 7.14 Vs. 13-15, *IBoT* 3.96 Vs. I I 6'-10' ve *KUB* 14.54 Vs. I 8'-10'.

Metin 70 Orta Hitit çağına ait bir metindir. Söz konusu vesikanın 69 no.lu tablet parçasını tamamlar nitelikte kopya bir metin olduğu anlaşılmaktadır.

Metin 71 Geç Hitit çağına ait bir tablet parçasıdır. Tablet üzerindeki bilgi notunda söz konusu metnin bir serinin üçüncü tableti olduğundan bahsedilmiştir. na-at-kàn ták-[na-az da-aḫ-ḫi] ifadesinin de yer aldığı söz konusu yayımcı notu ile Büyücü Aštu tarafından düzenlenmiş ritüellerin konu edildiği 53, 54 ve 55 no.lu metinlerdeki ilgili bölümlerle benzerlik gösterdiği görülmektedir.

Metin 72 Geç Hitit çağına ait bir metindir. Bu metnin 71 no.lu tablet parçasının kopyası olduğu tespit edilmiştir.

Metin 73 Orta Hitit çağına ait bir tablet parçasıdır. Söz konusu metnin 71 no.lu tablet parçasının kopyası olduğu tespit edilmiştir.

Metin 74 Geç Hitit çağına ait bir metindir. Bu metnin Metin 71'in biraz daha geniş bir kopyası olduğu görülmektedir.

Metin 75 Geç Hitit çağına ait bir tablet parçasıdır. Vs.I'de Yer altı tanrılarına yönelik, Hurri dilinde kaleme alınmış kapsamlı bir büyü metni yer almaktadır. Vs. I16'da ritüel işlemlerinin bir bahçede gerçekleştirildiğinden bahsedilmiştir. Ayrıca burada içerik olarak *CTH* 446 ile benzer nitelikli bir metnin söz konusu olduğu da anlaşılmaktadır. Bu tablet parçasını 72 no.lu metin ile join etmenin mümkün olabileceği görülmektedir.

Metin 76 Orta Hitit çağına ait bir metindir. Söz konusu tablet parçasında birbirinden farklı tanrılara yönelik olarak yapılmış bir ekmek kurbanı seremonisi konu edilmektedir. Ayrıca bu kurban listesi ile *KBo* 39.157 ve no.lu metnin benzer şekilde formüle edildiğini de özellikle ifade etmeliyiz.

Metin 77–79

Görünüşe bakılırsa Orta Hitit çağına tabletlerden kopya edilmiştir. Ancak söz konusu metinlerin tek bir tabletle ilişkilendirilmesinin mümkün olmadığını ifade etmemiz gerekir. Ritüel etkinliklerinin odak noktasını Eski Tanrı gruplarının (enna dureнна, enna ammat(t)ena, karuišleš šiuneš) çağırılması oluşturmaktadır; söz konusu işlem Hurri dilinde okunan bir büyü, “Topraktan yukarı çekme” taknaz šara ḫuittiyauwaš, sayesinde (Metin 77 Rs.III 10'-15', 28'-33') gerçekleştiriliyordu. Gerek çağrılan tanrı grubu gerek bütün ritüel seremonilerinin *MUNUSŠU.GI* ve *LÚAZU* tarafından gerçekleştirilmiş olması ve gerekse ritüel ile ilişkili sayısız detay bu tablet parçalarının *CTH* 446 ile ilişkili olabileceğini akla getirmektedir.

Metin 77. Geç Hitit çağına ait bu tablet parçası tanrıça Işhara'ya yapılan bir çağrı seremonisini içermektedir; bu amaçla gerçekleştirilmiş ritüel işlemleri ile KUB 15.31 Vs.II 8 vd.daki söz konusu çağrı ritüeli arasında çok büyük benzerliklerin bulunduğunu ifade etmek gerekir. Rs. III 32'de kurban çukuru manasına gelen ti-ma-ar-re-[— krşz. ta-mar-re-e-eş No. 146 6' —] ifadesinin telaffuz edilmiş olması ilginçtir. Çağırma seremonisi sırasında bakır bir merdivenin kullanılmış olması (Rs. III 25') Aštu ritüelinin konu edildiği No. 53 Vs. I 22'deki ilgili etkinliği aklımıza getirmektedir.

Metin 78. Orta Hitit çağına ait bu tablet parçasında kral ritüel beyi olarak takdim edilmiştir. Rs. III 5'-11'de bir terazi ve kurşun (-ağırlık)la gerçekleştirilmiş bir sunu işlemi konu edilmektedir: söz konusu sunu işleminin Güneş Tanrısına yönelik olarak yapıldığını özellikle ifade edelim. Ayrıca bu seremonin hemen ardından yer altı dünyası tanrılarına yönelik olarak Hurri dilinde bir çağırma seremonisinin gerçekleştirilmiş olduğu da anlaşılmaktadır. (Rs. III 12'-18').

Niniveli Şawuşka ile İlişkili Ritüeller

Metin 80-83

Metin 80. Orta Hitit çağına ait bu tablet parçasında Hurri dilinde kaleme alınmış çok sayıda büyü kaleme alınmıştır. Vs.I 7'-15''in yapısal açıdan birbiriyle benzer iki paragraftan oluşan bir bölüm olduğunu ifade etmemiz gerekir; tabletin ilgili kısmında bir adam — “(Ritüel beyi) bir adam ise” (Vs.I 7'-10') — ve bir kadının sağlığı — “fakat ben bir kadınla ilişkili büyü yaptığım[da]” (Vs.I 11'-18') — ile ilişkili, her biri iki kısımdan oluşan birer formüle yer verildiği anlaşılmaktadır. Ayrıca Vs.I 19' vd.da (Niniveli) Şawuşka'nın (Büyü-) sözleri olarak nitelenen bir “tekrar-çözülme büyü”nün konu edilmiş olduğu da tespit edilmiştir. (tiwe-na şawuşka-we Rs.IV 10', şawuşka-we-na tiwe-na Rs.IV 18'): zu-la-al zu-ludu-uk-kal / hi-im-za-a-al / hi-im-zu-du-uk-kal, “ onlar çözsün, çözmesin; onlar bağlayıp, bağlamasınlar” Vs.I 22', Rs.IV 11'-12'). Rs.IV 17'deki söz konusu ti-ia-a-e /la-al-la-ar-re-e-a-e / t[i-w]u_u-uş-[ha] — [(a-i)] ifadesi Metin 2 Rs. 70' ti-ia-i la-al-la-ar-re-e-a te-wu_u-uş-ḫa-a-i arasında bir paralelliğin söz konusu olduğu da dikkati çekmektedir; bu konu ile ilişkili olarak krşz. la-al-la ar-re-eş ^DE.A-we₆-ne-eş (yani lallari-ni-ş ^DE.A-we-ni-ş) “Ea'nın yas rahibi” (Metin 87 Rs.IV 16').

Metin 81. Geç Hitit çağına ait bu tablet parçasının satır 1'-8' no.lu kısmında Hurri dilinde kaleme alınmış, yemin ve lanet ile ilişkili bir büyü metnine yer verilmiştir: [e]-el-ma / ši-i-tar-[na] / (satır 2'). 9'-14' satırlarda bu konu ile ilişkili bir ritüel seremonisinin betimlenmektedir.Söz konusu tablet parçasının Metin 80 ile birleştirmesinin mümkün olduğunu ifade etmemiz gerekir.

Metin 82. Geç Hitit çağına ait bu tablet parçasının kısmen de olsa Metin 80 ile paralellik gösterdiğini söylemek mümkündür.

Metin 83. Geç Hitit çağına ait bu vesikayı, tabletin düzenleniş biçimine dayanarak — krşz. Metin 122 — büyücü Şalaşu ritüellerine (Metin 40-45) atfetmek mümkündür.

Metin 84. Geç Hitit çağına tarihlenen bu tablet parçasında Niniveli Şawuşka'nın, yardımcıları Ninatta ve Kulitta ile birlikte gerçekleştirmiş olduğu kapsamlı bir büyü seremonisi konu edilmiştir. Söz konusu metnin Rs.III' no.lu sütununda bir çağırma seremonisi öncesinde gerçekleştirilen ritüel işlemleri betimlenmektedir.

Metin 85. Geç Hitit çağına ait bir vesikadır. İçerik olarak söz konusu tablet parçası ile 84 no.lu metin arasında bir paralelliğin söz konusu olduğunu ifade etmemiz gerekir.

Metin 86. Geç Hitit çağına ait bu tablet parçasında metnin içeriğine bakılırsa Niniveli Şawuška'nın gözetiminde gerçekleştirilmiş Hurrice bir büyüün bir bölümünün korunmuş olduğu anlaşılmaktadır.

Çeşitli Tanrılar ve Akad Devri Kralları İle İlgili Ritüeller

Metin 87 – 91

Metin 87. Geç Hitit çağına ait bir metindir. Metinde yünden bir bebeğin yapımı ile ilişkili büyüsel içerikli bir direktif ve bunla ilişkili Hurrice bir şarkının konu edilmiş olduğu anlaşılmaktadır; buna uygun olarak ne bir katılımcı ne de bir ritüel beyinden bahsedildiğini ifade etmemiz gerekir.

Vs.I 1'-17''de Hurri dilinde kaleme alınmış bir büyü konu edilmiştir; Söz konusu metindeki ifadelerden Hurrice büyüün şarrena heykelinin — farklı yün türleri kullanılarak üretilmekteydi — yapımı sırasında söylendiği anlaşılmaktadır (Vs.I 18'-23'). Bu bölümü muhtemelen Rs.IV'ün sonuna kadar devam eden başka bir büyü metni izlemektedir (Vs.II 1' – Rs.III 22'). Alışılmadık uzunluktaki bu büyü parçasının Hepat ve Tešup'un çevresindeki farklı tanrılara, özellikle de "Teššup'un Buzağısı" Şarruma'ya — ^DTe-eš-šu-ub-bi hu-u-bi-ti (Vs.II 14') yönelik olarak kaleme alınmış olduğunu ifade etmemiz gerekir. (Vs.II 4' — Rs.III 9'); Rs.III 14'-22'de "bilge" olarak tanımlanan çeşitli kimselere yönelik bir dizi ifadenin sarf edilmiş olduğu da görülmektedir — ma-a-at-ta-al šar-re-e-na "krallar bilgedir" (Rs.III 14'), ma-a-at-ta-al e-la-mi-ir-hé-na "Yemin ettirenler (?) bilgedir." (Rs.III 15'), Naram-sin (^DNA-RA-AM-ZU-EN Rs. III 18) ve Šarruken (ma-a-at-ta LUGAL.GI-en-ne Rs.III 19' — Muhtemelen bu ve sonraki — ünlem ifade eden a-u sesi ile türetilen — çağrı kısmında kral isimlerinin telaffuz edilmiş olduğu anlaşılmaktadır: Šinammaturi, Elam Kralı Autalumma, Lullu kralı Immašku, Tukriş Kralı Kiklipatal, Ušhune isimli bir Hurri kralı, Elam ülkesinin ünlü kralı Hita, onunla çağdaş Naram-Sin, Manništušu, Šarkali-šarri (^mŠar-ka[p]-šar-re-en), Illaya-ülkesinin kralı ve Hatti Ülkesinin bir kralı (Rs.IV 8'-29'); bu çağrı seremonisi kapsamında söz konusu kralların yünden kuklalarının yapıldığı anlaşılmaktadır.

Metin 88. Geç Hitit çağına ait bu küçük tablet parçasında bir çağrı seremonisinin — a-a-šar-ri-na — konu edildiği tespit edilmiştir; bu çerçevede Dumuzi (?) isminin (^mDa-a-am-mu-u-zi) telaffuz edilmiş olduğu da dikkati çekmektedir.

Metin 89. Orta Hitit çağına tarihlenmektedir. Vs.II ile Metin 87 Rs.III 8'-9' ve Rs.IV 21' arasında oldukça büyük bir paralelliğin söz konusu olduğunu ifade etmemiz gerekir. Vs.II 10'da ifade edilen kent ismini, ^{URU}Ap-zi-iš-na-, Şamuha yakınlarındaki ^{URU}Apazišna yerleşimi ile özdeşleştirmenin mümkün olduğu düşünülmektedir.

Metin 90. Geç Hitit çağına ait bir tablet parçası olup, içerik bakımından Metin 89 ile yakınlık gösterdiğini ifade etmek gerekir.

Metin 91. Geç Hitit çağına tarihlenen bu tablet parçası Metin 87 Rs.III 6'-17' ile yakınlık göstermektedir.

Aşağıda kaydedilen tablet parçalarının büyük bir bölümünün Allaituraḥ(h)i, Šalašu, Šapšašu, Ummaya veya Aštu isimli büyücülerden biri tarafından gerçekleştirilmiş bir ritüeli konu alan, henüz sınıflandırılmayan bir tablet serisine ait olduğunu varsaymak mümkündür. Sınıflandırma yapılırken şu kriterler göz önünde tutulmuştur:

1. Ritüel hazırlıklarını içeren ritüel tabletleri

2. Ritüel sırasında başvurulmuş büyü formülleri

3. Alıntılanan büyüden önce gelen ifadeler — ilgili kısımların Hitit dilinde kaleme alınmış, Verbum dicendi (önceden söylenmiş/ bahsi geçmiş olan fiil özelliği arz eden bölümler olduğunu ifade etmek gerekir. Orta Hitit çağına ait 1 ve 2 no.lu tablet parçalarında bu durumu son derece net bir biçimde gözlemlemek mümkündür; buna göre söz konusu iki metinde genel olarak verbum dicendi olarak adlandırılan bu tipte bir ifadenin kullanılmış olduğu göze çarpmaktadır: ḫuek-/ḫukišk- ifadesi 1 ve 2. tekil şahısta çekimlenmiş formlardır. Allaituraḥ(h)i serisinde kural olarak nu^{MUNUS}ŠU.GI kiš-an me-ma-i (Metin 19' Rs.III 41' Rs.IV 3') gibi bir giriş cümlesinin kullanıldığı görülürken, Aštu ritüellerinde nu^{MUNUS}ŠU.GI ḫur-li-li ki-iš-ša-an me-ma-i (Metin 23 Vs. II 9', Rs.III 9') tümcesinin benzer bir misyon üstlendiği anlaşılmaktadır. Šalašu ritüellerinde ise birden fazla giriş tümcesinin kullanıldığı göze çarpmaktadır: ḫur-li-li-mà-kán ud-da-a-ar an-da ke-e me-mi-iš-ki-mi (Metin 40 Vs. 9'-18', Metin 41 Rs. 1') ud-[da]-a-ar-ra ḫur-li-li ki-iš-ša-an me-ma-i (Metin 42 8') veya sadece nu ḫur-l[i]-li [ki-iš-ša]-an [me-ma-i] (Metin 40 Rs 29'). me-ma-aḫ-ḫi ifadesi Šalašu ritüellerinde de karşımıza çıkan bir formdur: Metin 40 Vs. 1, Metin 41 Vs. 27', 31' ve Metin 44 Vs.I 3'. Söz konusu formun bu serinin dışında ayrıca şu tablet parçalarında telaffuz edilmiş olduğu tespit edilmiştir: Metin 80 Vs.I 7, Metin 105 Vs.I 16'', Vs. II 5', 13', Metin 134 sağ sütun 10 ve Metin 143 Vs. 4'. Bu noktada söz konusu tablet parçalarının Šalašu ritüel veya ritüellerine ait olmasının mümkün olup olmadığı sorusu akla gelmektedir. Ummaya ritüellerinde ise kiš-an hu-u-uk-ki-iš-ki-mi şeklinde bir ifade karşımıza çıkmaktadır (Metin 46 Rs. IV 4', Metin 47 Vs.II 4'-5'), Metin 48 Rs. III 7'). Aštu ritüellerinde Metin 23'de olduğu gibi nu^{MUNUS}ŠU.GI ḫur-li-li ki-iš-ša-an me-ma-i (Metin 64 Vs.I 16', Metin 65 Rs. IV 2, Metin 66 Rs. IV 5') ifadesinin kullanıldığı görülse de genel olarak bu ritüellerde nu^{MUNUS}ŠU.GI-ma ḫur-li-li (bu ifadeyi kısa bir Hurrice metin takip eder) me-ma-i / me-mi-iš-ki-iz-zi (Metin. 56 Vs.II 5-6, 10-11, 17-18, Metin 57 Vs. II 4-5, 10, 17, Metin 17, Metin 58 Vs. Vs. II² 2, Metin 59 Vs. II² 6, 15'-16', Metin 61 Vs. II 5-6) ifadesinin kullanılmış olduğunu özellikle ifade etmemiz gerekir.

Yemin Ritüelleri

Metin 92-96

92-96 no.lu tablet parçalarını tanımlamak için kullandığımız “Yemin ritüelleri” sözcüğü 92 no.lu tabletin sol sütunundaki mevcut ifadeye dayanarak ortaya atılmıştır.

1 DUB 1.KAM NU.TIL x[

2 li-in-ga-an [

3 na-ak-ki-i[š

En az üç örneğin bulunduğu söz konusu seriden geriye sadece bu ilk tablet bilinmektedir.

Metin 92. Geç Hitit çağına tarihlenen bu tablet parçasının 93 no.lu metin ile birleştirilmesi mümkün görünmektedir. Vs. I'de, aralarında bir aşşinu heykelciğinin de bulunduğu vekil heykelciklerinin yapımı betimlenmiştir. Heykelciklerin baştan aşağı elbise ile donatıldığı anlaşılmaktadır. Bu seremoni sayesinde kirliliğin uzaklaştırılacağı varsayılmıştır. Rs.IV'de Teşup isminin ifade edildiği Hurrice bir büyü metni korunmuştur.

Metin 93. Geç Hitit çağına tarihlenmektedir. Vs. II 1-11'de erkek ve dişi olmak üzere iki vekil heykelciğin yapımı betimlenmektedir. Söz konusu iki heykelciğin farklı giysilerle donatıldığı görülmektedir. Ritüelle ilişkili olarak şu objelerin telaffuz edilmiş olduğu görülmektedir: bakırdan yapılmış ağır bir sandık, bakırdan balta ve hançer, çeşitli yünler ve hububat türleri. Rs. III'de 92 no.lu tablet parçası ile benzer nitelikli, Teşup isminin telaffuz edildiği Hurrice bir büyü metni korunmuştur. Rs. IV kısmen 95 ve 96 no.lu tablet parçalarının kopyası niteliğinde bir bölüm olup, metnin ilgili kısımda Teşup'a yönelik bir kurban seremonisinin konu edildiği anlaşılmaktadır.

Metin 94. Geç Hitit çağına ait bu tablet parçası 92 no.lu metnin kopyasıdır.

Metin 95. Geç Hitit çağına ait bu vesika 93 no.lu tablet parçasının kopyasıdır

Metin 96. Geç Hitit çağına ait bu tablet parçası 92 no.lu metnin kopyasıdır.

Doğum Ritüelleri

Metin 97-102.

Hurri dilinde kaleme alınmış, büyü ile ilişkili altı adet küçük tablet parçası bulunmaktadır. Söz konusu tablet parçalarının buluntu yeri ve yazım stillerine (Orta Hitit çağı) dayanarak bunların tek bir tablete ait olduğunu varsaymanın mümkün olduğu düşünülmektedir. Buradan hareketle bir Çocuk doğurtma (Ebelik) ritüelini konu alan KBo 17.65 no.lu metin ile ilişkili bir tabletin söz konusu olduğunu ifade etmemiz gerekir: (Vs. 13) ħur-li-li-ma-k[ān ma-aḫ-ḫa-an an-d]a me-ma-i na-at ḫa-an-ti tup-pi “fakat o nasıl Hurrice konuşuyorsa, bu da ayrı bir tablettir.

Metin 97. Orta Hitit çağına ait bir metindir. Metnin Vs.I vd. tabletin başlangıç kısmını oluşturmaktadır: [ŠI-PAT] ma-a-an-za MUNUS-z[a ħu-uk-ki-iš-[ki-mi] “Büyü. Bir kadın [doğum yaptığı] zaman, ben büyü yaparım”: söz konusu bölümün ardından bir “kadın” (MUNUS-te, Vs. 5', 6') ve “Ay tanrının çocuğu”ndan (^DKu-ša-aḫ-we_e-ni-eš-ša wu-u şeklinde bahsedilen Hurrice bir büyü gelmektedir; tabletin arka yüzünde büyüün son kısmı yer almaktadır; buna göre metnin ilgili kısmı bir lanetleme formülü — [ši-tar-na ku-[lu]-ru-um “o <bunu> lanetlenme durumunda söyler” (Rs. 7'); ayrıca Rs. 8'-10'da lanetlemeyi teminat altına alan tanrılardan bazılarının isminin korunmuş olduğu da görülmektedir: Dağ tanrısı Agulliri, P[išašaphi], Ḫazzi, Namni ve Libanon ([na-ap]-la-an-ni-eš) — ergatif formda karşımıza çıkmaktadır.

Metin 98. Orta Hitit çağına ait küçük bir tablet parçasıdır; söz konusu metinde büyü metni olduğu anlaşılan kısmen korunmuş iki pasaj bulunmaktadır: 1'-11' ve 13'-19'. – Metinde doğuran kadın ile ilişkili olarak Metin 2 Vs. 37' ve Metin 40 Rs. 46' ile paralel nitelikli bir formülün kullanılmış olduğu dikkati çekmektedir; satır 10''da MUNUS-ši-in-ta ma-a-ni hu-ti-il-lur[i] “Ebe” olarak tanımlanan avcı Kešši'nin hanımı, Şintalimeni söz konusu seremoniyi

gerçekleştiren kimse olarak karşımıza çıkmaktadır. Büyü na-ap-ri-ki-ni-en HUR.SAG-n[i-en] dağının zikredilmesi ile sona ermektedir.

Metin 99. Orta Hitit çağına ait bu tablet parçasını tuwi- ifadesinden dolayı 97 ve 98 no.lu metinlerle ilişkilendirmek mümkündür. Tablet parçasında ayrıca Sippar'ın Güneş Tanrısı [^{UR}]Zi-ibi-bi –ir-ri ^DUTU-e (Satır 7') ve Ay tanrısı(nın) hizmetçisi"nden de — ^DXXX-aş ši-du-u-ri (Satır 9') — çocuk doğurtma ritüellerinde sık sık karşılan mitsel bir formdur. — bahsedildiği dikkati çekmektedir.

Metin 100. Orta Hitit çağına tarihlenen bu tablet parçası varsayılan tablete ait olmasa da, ašte “kadın” ve tu-u-wi-da[- sözcükleri telaffuz edilmiş olduğu için söz konusu gruba atfedilmiştir.

Metin 101. Orta Hitit çağına ait olan bu tablet parçasının Vs. 4' no.lu kısmında putki “oğul, çocuk” ve Vs. 9' no.lu kısmında nera- “anne” sözcüğü telaffuz edilmiştir; söz konusu metnin Rs. 5' no.lu kısmında zikredilen *ŠI-PAT* ar-mu-wa-la-aş-ḫa-aş QA-[TI ifadesi söz konusu tablet parçasının Çocuk doğurtma (Ebelik) ritüelinin bir parçası olduğunu ortaya koymaktadır.

Metin 102. Orta Hitit çağına ait bu tablet parçası te-te-bi-in ifadesi (Satır 6' ve 8') ve daha önceki iki parçada zikredilen na-am-ni (8'),[pa-pa-an]–n[a (12') dağ ismine dayanarak bu grup içinde sınıflandırılmıştır; ayrıca bu metin ile Metin 97 Rs. 9' [ha-zi-iş nam-ni-iş 10' [HUR] SAG-ni-eş arasında da bir paralelliğin söz konusu olduğunu ifade etmemiz gerekir.

Çeşitli Konulardan Oluşan Ritüel Fragmanları

Metin 103–146

Metin 103. Orta Hitit çağına ait bu tablet parçası Rs. IV² 6'daki [*ŠI-PAT GİR.TAB QA-TI*] “akrep büyü; (ritüel) sona erdi.” ifadesine dayanarak “Akrep büyü” olarak sınıflandırılmıştır. Akrep ısırmasına karşı yapılan büyülere (GİR.TAB, Akadça zuqaqipu(m)) Eski Babil çağının başından itibaren rastlamak mümkündür; Yine Sumer dilinde – eme-su-bir^{ki}-a — kaleme alınmış bu türde büyülere rastlamak mümkündür.

Metin.104. Geç Hitit çağına ait tarihlendirilmiştir. Tablet parçasında konu edilen büyüün — ki söz konusu büyüün “ona bir karınca sürüsü geldiği (musallat olduğu) vakit” - ši la-la-ku-e-e-eş-şar ú-iz-zi - gerçekleştirildiği anlaşılmaktadır.

Metin 105–106. Orta Hitit çağına ait bu tablet parçalarının tek bir tablete ait olması gerektiği düşünülmektedir. Söz konusu metinlerden anlaşıldığı kadarıyla, burada, Ritüel beyinin hazır bulunduğu bir ortamda, bir büyücü tarafından gerçekleştirilmiş kurban işlemleri ile ilişkili stereotipi betimlemeler konu edilmektedir.

Metin 107. Orta Hitit çağına tarihlenen bu tablet parçasının içerik bakımından Metin 105 ve 106 ile benzer nitelikli bir metin olduğunu ifade etmek gerekir. Ayrıca burada weš “sen” ifadesiyle başlayan dileklerin biraz daha detaylandırılmış olduğu da göze çarpmaktadır.

Metin 108. Orta Hitit çağına ait bir tablet parçasıdır; burada muhtemelen çiftlik hayvanlarının büyümesi ile ilişkili olarak düzenlenmiş bir ritüeli konu alan bir tablet parçası söz konusudur; zira metnin odak noktasını, koyun, koyun süreleri ve sığırların oluşturduğu

anlaşılmaktadır. Bu çerçevede söz konusu kontekstte NU.U.TU “doğmamış” gibi Sumerce bir ifadenin kullanılmış olduğu da görülmektedir.

Metin 109-115. Hurri dilinde kaleme alınmış bir formülden -tiye sulupate sari nirupate sari, krşz. Ayrıca Metin. 2 Rs. 90’-, dolayı bu metinlerin ayrı bir grup olarak değerlendirilmesi gerekmektedir.

Metin 109. Geç Hitit çağına ait bir metindir. Burada gerçekleştirilen seremoni Aštu ritüellerini akla getirmektedir.

Metin 110. Geç Hitit çağına ait bir tablet parçasıdır; bu metni [al-l]a-pa-aḫ-ḫi “o kusar” (satır 2’) ifadesi sayesinde Metin 111 (Vs. 9’) ve ^{GIS}MAR.GID.DA^{HLA} ifadesi ile ṣa-ra-a pé-eṣ-ṣi-ia-az-z[i] (satır 4’) verbal formu sayesinde Metin 113 (6’-7’) ile ilişkilendirmenin mümkün olabileceği düşünülmektedir; ayrıca ^U[^{ZU}]GU-ṢU “Boynu” terimi ve sulupate-formülü sayesinde söz konusu tablet parçası ile Metin 41 (Vs. 26-33, krşz. Metin. 44) arasında belirli bir ilişkisinin söz konusu olduğunu varsaymak mümkündür. Ritüel seremonisi kral ve kraliçeler için düzenlenmiş ritüellere benzer şekilde tertip edilmiştir.

Metin 111. Geç Hitit çağına ait bu metnin krali çift (Rs. 17’) için düzenlenmiş ritüelin bir parçası olduğu anlaşılmaktadır. Rs. 16’’da AZU işaretinin Orta Asur çağına özgü alışılmadık bir formunun telaffuz edilmiş olduğu dikkati çekmektedir. Rs. 11’-15’ ve Rs. 19’-23’’deki Hurrice pasajların hemen hemen birbiriyle benzer nitelikli ifadeleri içerdiği anlaşılmaktadır. a-ar-ne a-za-az-ḫi e-el-me ṣi-i-tar-ne []Rs. 20’) ifadesi ile krşz. a-zu-uz-ḫi el-mi ṣi-tar-ni ar-ni (ChS I 1 No. 9 Rs.IV 21).

Metin 113. Geç Hitit çağına ait bir metindir. Söz konusu tabletin 1’-2’ no.lu satırlarını krşz. Metin 2 Vs. 31’ ve 6’-7’ no.lu satırlarını krşz. Metin. 110 sağ sütun 3’-4’.

Metin 114. Geç Hitit çağına ait bir tablet parçasıdır. Söz konusu metnin 5’. satırı ile Metin 109 Vs.II 13’ arasında belirli bir benzerliğin söz konusu olduğu anlaşılmaktadır.

Metin 115. Geç Hitit çağına ait bir metindir. Söz konusu metni bir vokasyon ritüeli ile ilişkilendirmenin mümkün olduğunu ifade etmek gerekir.

Metin 116–118. Geç Hitit çağına tarihlendirilmektedir; sadece bu metinlerde rastlanılan ^DİṢṬAR-qa/ga-ne-ta (Hurrice) tümlemesinden —allanuḫḫi ‘kraliçeyi arındırma’ seremonisi takiben söz konusu tablet parçalarının birbiriyle ilişkili olabileceği düşünülmektedir; dolayısıyla söz konusu üç tablet parçasının aynı seriye ait olabileceği düşünülmektedir.

Metin 116 Vs.II 7’ no.lu kısmında sulupate-formülüne yer verildiği dikkati çekmektedir; Vs.II 8’ ile krşz. Metin 41 Rs. 12’-14’.

Metin 117. Bu tablette ritüel beyi olarak krala işaret edildiği göze çarpmaktadır (krşz. Metin 111). Ayrıca sadece VI no.lu metin grubundan (Metin 68-79) aşına olduğumuz yer altı dünyası tanrısı Mutmuntara’nın (Metin 79 Rs.III 13’ ve Metin 79 Vs.I 7’) bu metnin Hurri dilinde kaleme alınmış ilgili kısmında da telaffuz edilmiş olduğu tespit edilmiştir (Satır 3’).

Metin 119. Geç Hitit çağına ait bu tablet parçası bir büyücünün ağzından çıktığı anlaşılan kısmen korunmuş Hurrice bir büyü metnini içermektedir. Eldeki mevcut veriler büyücünün büyüü okurken bir yandan da ritüel beyinin boynuna iplik sardığını ortaya koymaktadır. Metnin 8’. satırı Metin. 23 Rs.III 4’deki ilgili kısmı akla getirmektedir.

Metin 120. Geç Hitit çağına tarihlenen bu metin sınıflandırılmamış bir tablet parçasıdır. Ayrıca tablet üzerindeki yazıtta herhangi bir Hurrice ifadeye rastlanmadığını da özellikle ifade etmek gerekir.

Metin 121. Geç Hitit çağına tarihlenen bu tablet parçasının Vs. I no.lu sütununda bir ritüelin birinci, ikinci ve üçüncü gününe (Vs.I 5', 11', Rs.IV 3') ilişkin birtakım ifadelere yer verildiği dikkat çekmektedir; krşz. Metin 66 Rs.IV 20'-24' . .

Metin 122. Geç Hitit çağına ait bu tablet parçası üzerindeki mevcut düzenleme — krşz. Metin 83 — ve ilgili metnin 5'. satırında telaffuz edilen söz konusu]x-pa ɥu-u-[pu-le-eš] ifadesine dayanarak bu metin parçasını büyücü Šalašu ritüelleri ile ilişkilendirmek mümkün görünmektedir.

Metin 123. Geç Hitit çağına tarihlenen bu tablet parçasının Allaituraḥ(h)i ritüeli ile ilişki metinlerle benzerlik gösterdiğini ifade etmek gerekir.

Metin 124. Orta Hitit çağına tarihlenen bu tablet parçasında ^{URU}Ku-um-me-e-ne gibi bir kentten bahsedildiği dikkati çekmektedir. Söz konusu kent isminin telaffuz edilmiş olması bu metin ile Metin 1 Vs.17' ve Metin 41 Rs. 10' arasında bir bağlantının söz konusu olabileceğini akla getirmektedir.

Metin 125. Geç Hitit çağına tarihlenen bu tablet parçasında bir büyü ritüelinin başlangıç safhası konu edilmiştir; bu bakımdan söz konusu tablet parçasını Metin 3 Vs.I 1' ve Metin 4 Vs.I 1' ile krşz. Söz konusu metinde Hurri dilinde kaleme alınmış bir bölüme de yer verilmiştir. İlgili metin parçasının herhangi bir metin ile paralellik göstermediğini ifade etmek gerekir.

Metin 126-128. ta-a-liš / da-a-liš (Metin 126 Rs.IV 6', Metin 128 11') ve ɥu-u-ri-ip-wa (Metin 126 Rs.IV 2, Metin 127 9', Metin 128 8') gibi Hurrice terimlerden ötürü söz konusu tablet parçalarının birbiriyle ilintili metinler olduğu düşünülmektedir.

Metin 126. Orta Hitit çağına ait bir tablet parçasıdır. Söz konusu metnin Vs.I 12'-13' no.lu kısmı ile 71 no.lu tablet parçası arasında içerik bakımından belirli bir ilişkinin söz konusu olduğu anlaşılmaktadır. Metin 126 Rs.IV 1'-6' ile krşz. Metin 142.

Metin 127 Geç Hitit çağına ait bir metindir. İlgili metnin 128 no.lu tablet parçasının kopyası olduğu görülmüştür; ^{LÚ}HAL ifadesinin telaffuz edilmiş olması (2', 6') bu tablet parçasının Metin 65 ve 66 ile ilişkili olabileceğini akla getirmektedir, krş. Metin 121. 127 no.lu tablet parçasında ise ^{LÚ.MEŠ}AZU ifadesi telaffuz edilmiştir.

Metin 129 Geç Hitit çağına ait bir metindir. Tablet parçası üzerinde tam olarak teşhis edilemeyen bir büyüye ait bir bölümün korunmuş olduğu tespit edilmiştir.

Metin 130 Geç Hitit çağına ait bir tablet parçasıdır. Söz konusu metin üzerinde 129 no'lu metinde olduğu gibi tam olarak teşhis edilemeyen bir büyüye ait bir bölümün korunmuş olduğu görülmektedir.

Metin 131 Geç Hitit çağına tarihlendirilmektedir. Tablet parçasında telaffuz edilen Hurri dilinde kaleme alınmış verbal formlar, ir-mi-iš-du (sağ sütun 4', 8') ve ir-ni-iš-ta-ap (sağ sütun 6') bu metin ile Metin 65 (Vs. I 9- 11) ve Metin 66 (Rs. IV 11') arasında bir ilişkinin söz konusu olabileceğini akla getirmektedir. Ayrıca krşz. Metin 64 (Rs.IV 6').

Metin 132 Geç Hitit çağına ait bir tablet parçasıdır. Söz konusu metin tam olarak teşhis edilemeyen Hurrice bir büyüünün bir parçasını içerdiği tespit edilmiştir.

Metin 133 Geç Hitit çağına ait bir metindir. Bu metin Šawuška için (?) düzenlenmiş bir ritüele ait bir tablet parçasıdır.

Metin 134 Geç Hitit çağına ait bir tablet parçasıdır. Söz konusu metnin tam olarak teşhis edilemeyen, Hurri dilinde kaleme alınmış bir büyü metnini içerdiği anlaşılmaktadır.

Metin 135 Geç Hitit çağına ait bir metindir. 2'-3' no.lu satırdaki mevcut ifadelere dayanarak bu küçük tablet parçasını bir büyü olarak sınıflandırmak mümkündür.

Metin 136 Orta Hitit çağına ait bir tablet parçasıdır. Söz konusu metnin tam olarak teşhis edilemeyen, Hurri dilinde kaleme alınmış bir büyü metni içerdiği anlaşılmaktadır.

Metin 137 Orta Hitit çağına tarihlendirilmiştir. Hurrice še-lu-u-li-ti ifadesi söz konusu tablet parçasının No. 87 (Vs. I 8'-9') ile ilişkili olabileceğini akla getirmektedir.

Metin 138 Geç Hitit çağına ait bir tablet parçasıdır. Tabletın sol sütununda kısmen korunmuş Hurrice bir metnin söz konusu olduğu tespit edilmiştir. Metnin Vs.II 14'-18' no.lu kısmı ile Metin 62 ve Metin 63 arasında birtakım paralelliklerin söz konusu olduğunu da ifade etmek gerekir. Ayrıca tabletin sağdaki sütununda KUB 15.31'deki çağırma ritüelini akla getiren bir bölümün korunmuş olduğu da görülmektedir. Bu tablet parçasının Šalašu ritüellerine ait olma olasılığı mevcuttur.

Metin 139—141 Geç Hitit çağına ait oldukları anlaşılmaktadır. Bu tablet parçalarının tam olarak teşhis edilemediğini ifade etmemiz gerekir.

Metin 142 Geç Hitit çağına ait bir tablet parçasıdır. Bkz. Metin 126

Metin 143 Geç Hitit çağına ait bir metindir. Tabletın Vs 9'no.lu kısmında yer alan pu-u-ḫu-ga-ri-ia-aš ifadesi bu metnin Vekil ritüellerine ait bir tablet parçası olduğunu ortaya koymaktadır.

Metin 144 Orta Hitit çağına ait metindir. Söz konusu metnin tam olarak teşhis edilemeyen bir büyü ritüeline ait olduğu anlaşılmaktadır.

Metin 145 Geç Hitit çağına ait bir tablet parçasıdır. Söz konusu metinde ilaç olduğu anlaşılan çeşitli materyaller ile hurubbi-kabı'nın telaffuz edilmiş olduğu tespit edilmiştir.

Metin 146 Geç Hitit çağına ait bir metindir; metnin 6. satırında ta-ma-re-e-eš “Kurban çukuru, kanal” ifadesinin telaffuz edilmiş olduğu dikkati çekmektedir, krşz. Metin 77 Rs.III 32' ti-ma-ar-re-[e ve Bo 69/520 5 -n]e-eš / ta-mar-ri-iš.

Özetleyecek olursak; Hititlerde büyü ve ritüel, krallığın kuruluşundan itibaren başvuru alan uygulamalardan biri olup bu uygulamalar metinlerden anlaşıldığı kadarıyla Hitit toplum yaşamının tamamına nüfus etmiştir. Hititler, uygulanan bu büyü ve ritüel yöntemlerinin kötülüğü uzaklaştırıcı, koruyucu ve iyileştirici etkilerinin olduğuna inanmışlardır. Hitit metinlerinde büyü ve yaşlı kadınlarla ilgili bilinen en eski belge I. Hattuşili dönemine tarihlenmektedir. Tezimizin giriş kısmında da ifade ettiğimiz Hattuşili'nin Vasiyeti olarak bilinen metinde Hitit kralı I. Hattuşili, kraliçe ile büyü uygulamalarını gerçekleştiren yaşlı kadınların yakın ilişkisine müdahalede bulunmaktadır.

Metinlerden anlaşıldığı kadarıyla Hitit kralı I. Hattuşili'nin ardından büyü ve yaşlı kadınlarla ilişkiler artmış ve yapılan büyü uygulamalarının olumsuz etkileri Hatti ülkesinde fazlasıyla hissedilmiştir. Bunun üzerine kötü büyü uygulamaları Telipinu dönemi'nde Hitit yasalarında yasaklanmıştır.

Özellikle Telipinu'dan sonraki dönemde Hitit saray mensuplarının Hurrice adlar aldıkları yazılı kaynaklarda görülmektedir. Yaşanan bu Hurri etkisi I./II. Tuthaliya döneminden itibaren Hitit krallarının Hurrili kraliçelerle evlenmeleri ile çok yüksek bir seviyeye ulaşmıştır. Bu etkinin ise yazılı belgelere göre en çok ritüel ve büyü alanında kendini gösterdiğini söyleyebiliriz. Bu noktada Hitit toplumunda ritüel ve büyü işlemlerinin uygulayıcıları olarak karşımıza çıkan ve yazılı belgelerde ^{MUNUS}ŞU.GI (yaşlı/büyücü kadın) olarak geçen yaşlı kadınlar hem Hitit saray yapısında hem de Hitit toplum yapısında oldukça etkili bir konuma ulaşmışlardır. Öyle ki imparatorluk dönemine gelindiğinde bu yaşlı kadınlar saray personeli olarak karşımıza çıkmaktadır.

Tezimizde detaylıca incelediğimiz yaşlı kadınların hemen her konuda ritüel gerçekleştirdiği görülmektedir. Birbirinden bağımsız olarak incelediğimiz Allaiturahhi, Aštu, Şapşaşu, Şalaşu ve Ummaya isimli yaşlı kadınların ritüel konuları; çağırma, arındırma, vekil tayin etme, yemin, çocuk doğurtma, savaşta başarı ve yine birbirinden bağımsız olarak çiftlik hayvanlarının sağlıklı büyümesi, kral ve kraliçeyi arındırma gibi konulardan oluşmaktadır. Özellikle Allaiturahhi ritüelleri başlığı altında incelediğimiz 25-27 numaralı metinlerde ritüel beyi olarak karşımıza II. Şuppiluliuma çıkmaktadır. Yaşlı kadın kralı arındırmak için bir ritüel gerçekleştirmektedir. Bir başka metin olan 46 numaralı metinde bu kez karşımıza Hitit kralı II. Murşili çıkmaktadır. Burada yaşlı kadın Ummaya savaşı kazandırmak adına II. Murşili'nin ritüel beyi olduğu bir ritüel gerçekleştirmektedir. Yine aynı yaşlı kadın tarafından 47 ve 48 numaralı metinlerde bu kez ritüel beyi olarak karşımıza Talmi-Şarruma çıkmaktadır. Farklı konular içeren ritüel parçaları başlığı altında incelediğimiz metinlerde ise yaşlı kadının akrep sokmasına ve karınca istilasına karşı ritüel gerçekleştirdiği görülmektedir.

Yukarıda değindiğimiz gibi birçok konuda ritüel gerçekleştiren ve Hitit metinlerinde ifade edilen şekliyle ^{MUNUS}ŞU.GI (yaşlı/büyücü kadın) bugün Anadolu'daki söyleniş ile koca-karı'dır. Gerçekleştirdikleri ritüellerin yanında şifacı ve ot toplayıcı kimlikleri ile de varlıklarını sürdüren ^{MUNUS}ŞU.GI'lere günümüzde koca karı olarak adlandırılan şifacı kadınlar benzerlik göstermektedir.

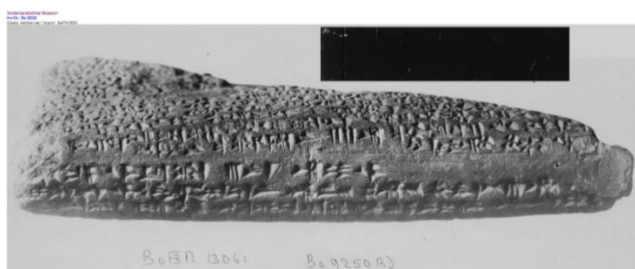
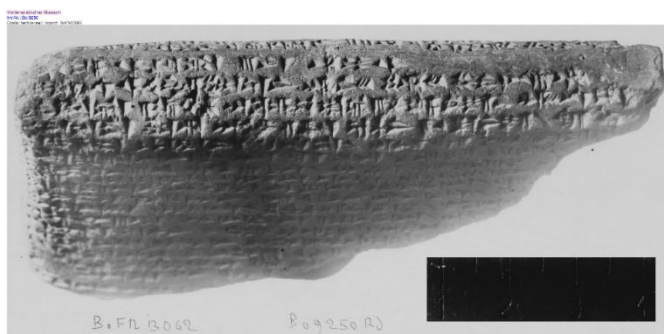
III.HARİTA VE TABLET FOTOĞRAFLARI



²⁴⁶ Bryce The Routledge Handbook of the Peoples and Places of Ancient Western Asia. The Near East from the Early Bronze Age to the fall of the Persian Empire, London-New York, 2009, Map 3, xxvi

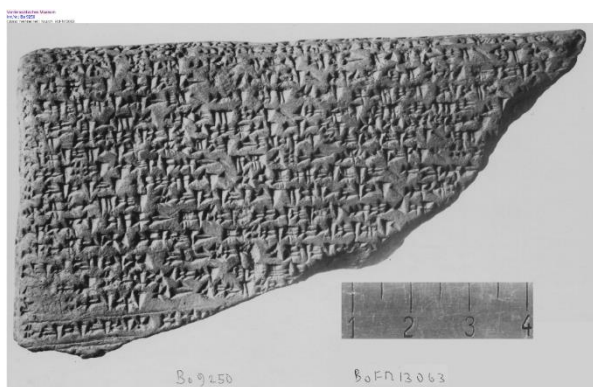
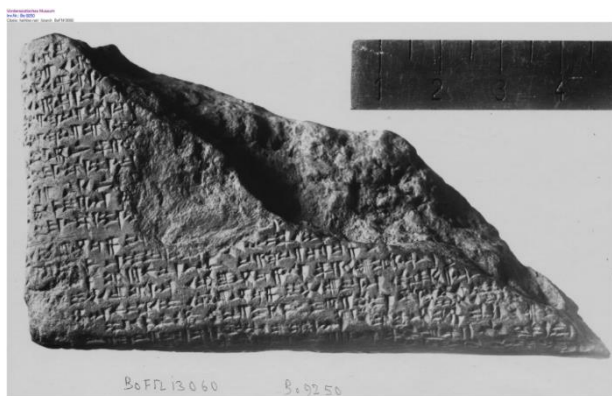
TABLET FOTOĞRAFLARI

Fotoğraf 1 – 6/ Tablet 1 – CTH 780.I.A / Bo 9250 = KUB 45.21²⁴⁷

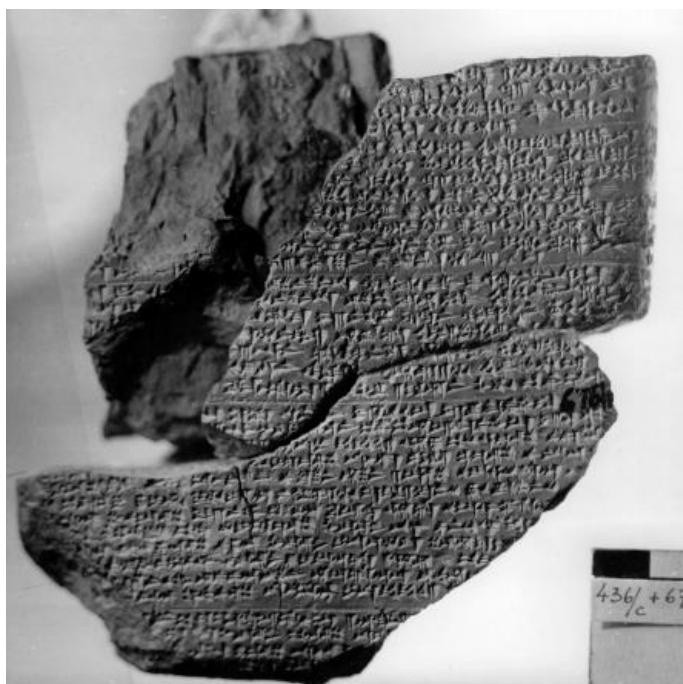


²⁴⁷

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%209250&x=24e016d6061aff63f18e711c2c1a0d3e>



Fotoğraf 7 – 10/ Tablet 2 – CTH 780.I.B²⁴⁸



²⁴⁸

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=436/c&x=537604493199fa18a79b893383f5df1d>





Fotoğraf 11 – 12/ Tablet 3 – *CTH 780.II.Tf01.A* / *Bo 3397* = *KUB 59.71*²⁴⁹



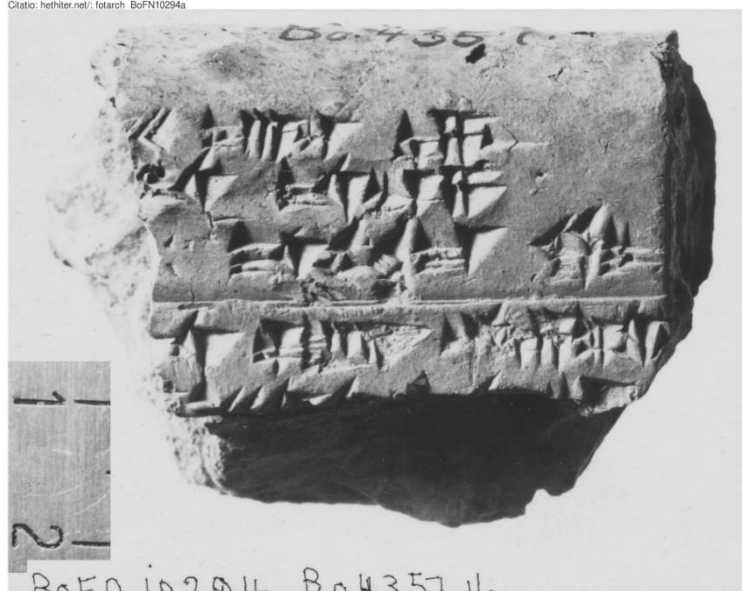
²⁴⁹

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%203397&x=ef209f76285e381231a09eb0f4e7d3fc>



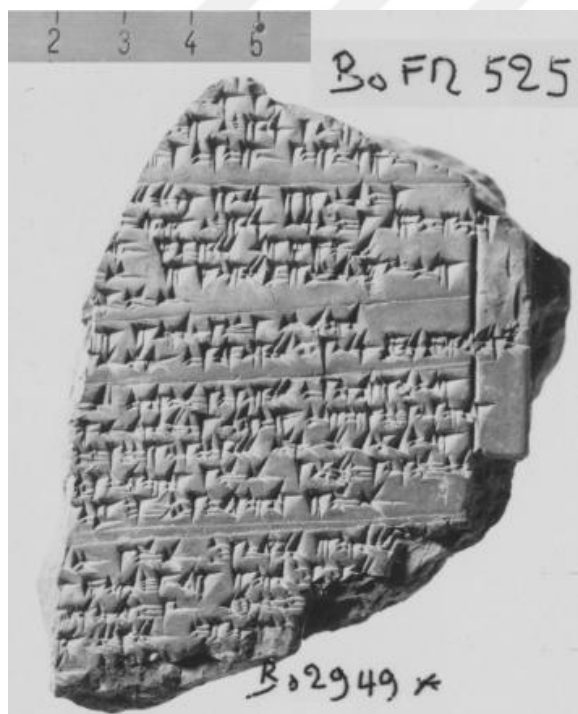
Fotoğraf 13 – 14 / Tablet 4 - CTH 780.II.Tf01.B / Bo 4357 = KUB 59.72²⁵⁰

Vorderasiatisches Museum
Inv.Nr.: Bo 4357
Citation: hethiter.net; fotarch BoFN10294a





Fotoğraf 15 / Tablet 5 - CTH 780.II.Tf01.C / Bo 2449 X (2949) = KUB 12.53²⁵¹



251

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%202949&x=dc791ffb40be6ac62ec267a9772039f5>

Fotoğraf 17/ Tablet 6 - CTH 780.II.Tf01.D / KBo 35.118²⁵²



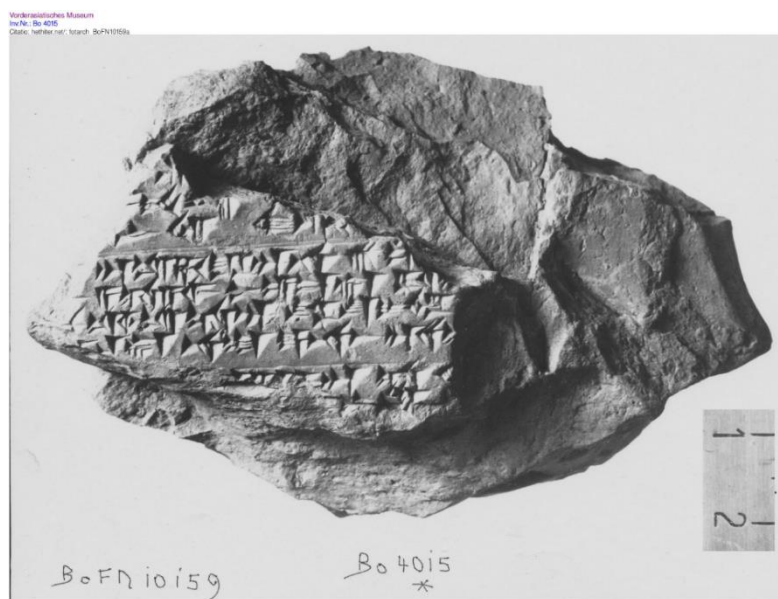
Tablet 7 – X Bulunamadı

Fotoğraf 18 – 20 /Tablet 8 - CTH 780.II.Tf01.E / Bo 2776 = KUB 58.109 + IBoT 2.126²⁵³

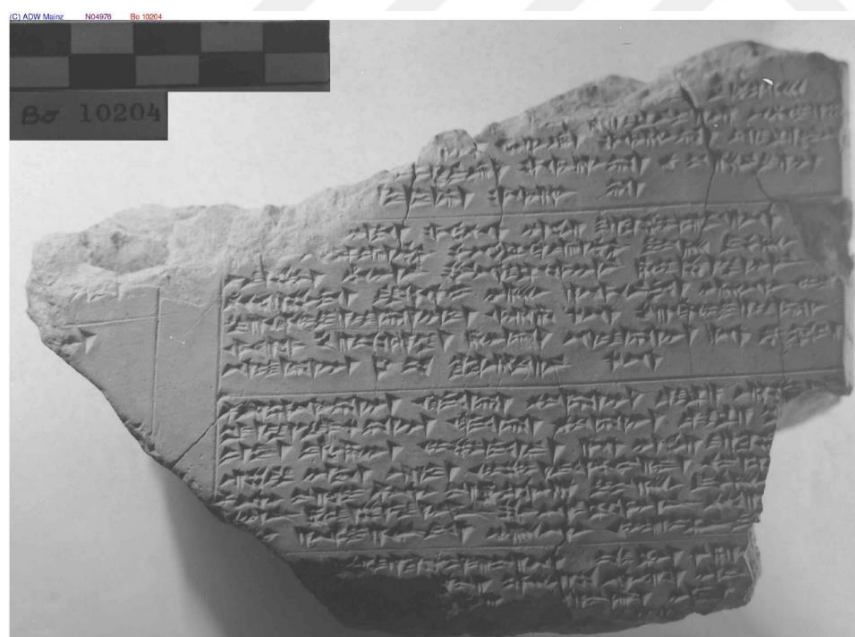


²⁵²<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=968/v&x=5f4d79e474e17ffddf8d61090e68d2b8>

²⁵³<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%202776&x=739ebf4a6324ac250ca44b7a9018dfa0>

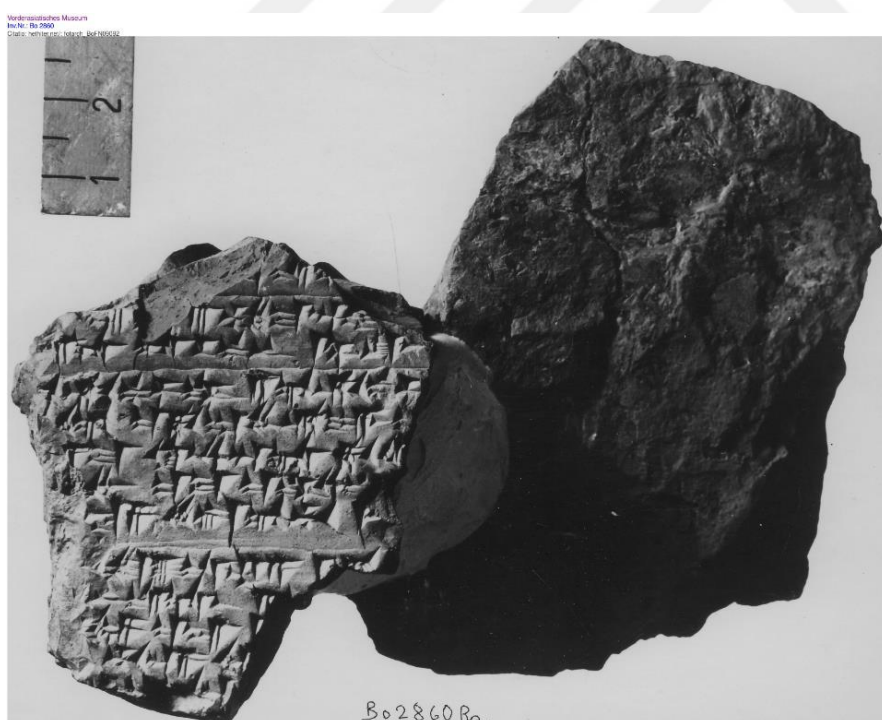


Fotoğraf 21 – 22 / Tablet – 9 CTH 780.II.Tf01.C / KUB 52.107²⁵⁴



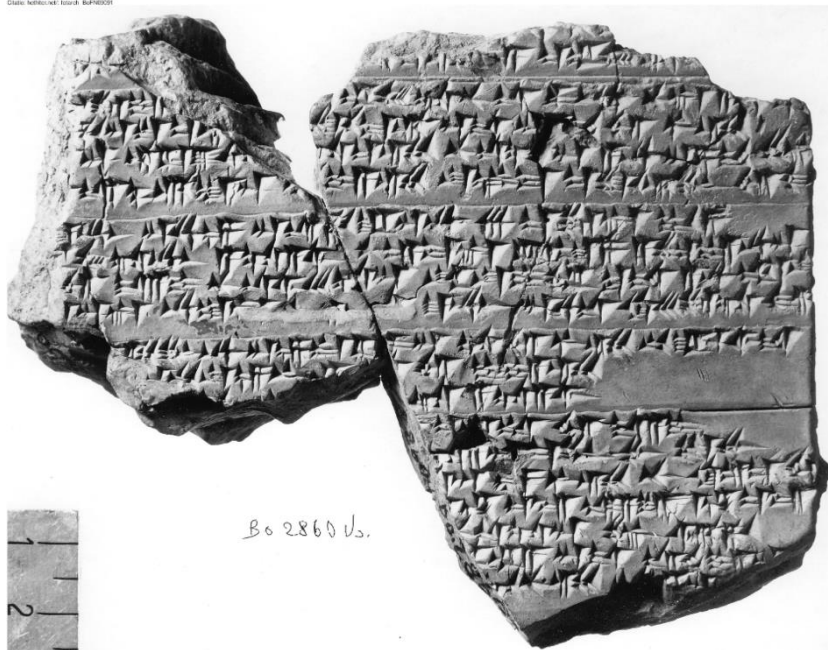


Fotoğraf 23 – 24 /Tablet 10 - CTH 780.II.Tf01.C / Bo 2860 = KUB 58.107²⁵⁵



²⁵⁵

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%202860&x=f9131e373500813d7f717dff2e6da0fb>



Fotoğraf 25 – 26 / Tablet 11 - CTH 780.II.Tf01.F / KBo 35.92²⁵⁶



Fotoğraf 27 / Tablet 12 - CTH 780.II.Tf01.J / KBo 35.93²⁵⁷

²⁵⁶

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=1251/z&x=f8010b7d5bf80edaf6727382a710847c>

²⁵⁷

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=934/z&x=93542502e3f573ee8a8f94efe710eb0b>



Fotoğraf 28 / Tablet 13 - CTH 780.II.Tf01.K / KBo 35.94²⁵⁸

Hethitologie Archiv
Cizim: hethitologie.net / tarihci 808029
inv.Nr.: 3393u



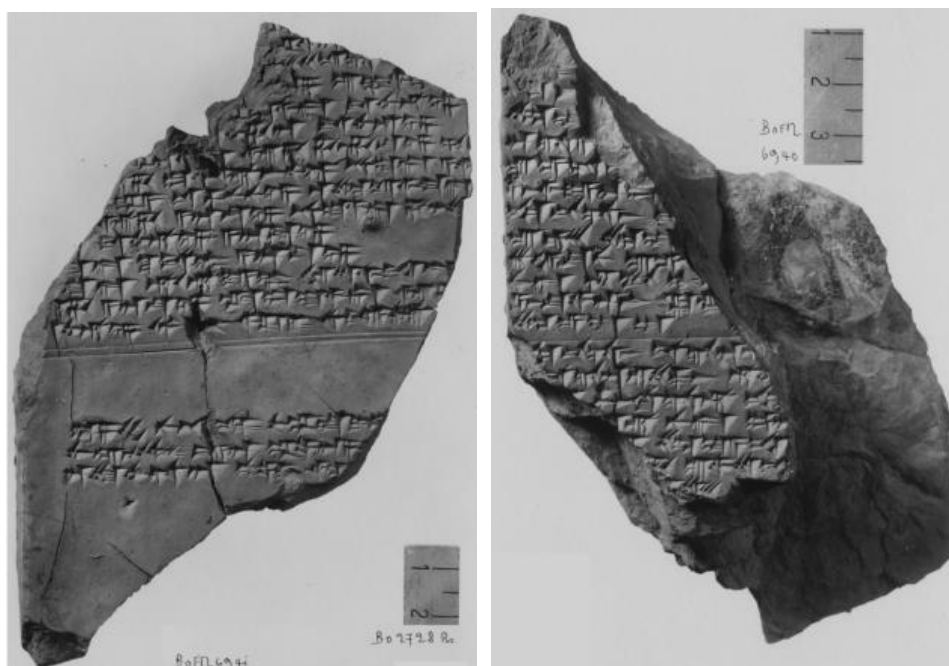
Fotoğraf 29 – 30 / Tablet 14 - CTH 780.II.Tf05.A / Bo 2728 = KUB 41.19²⁵⁹

²⁵⁸

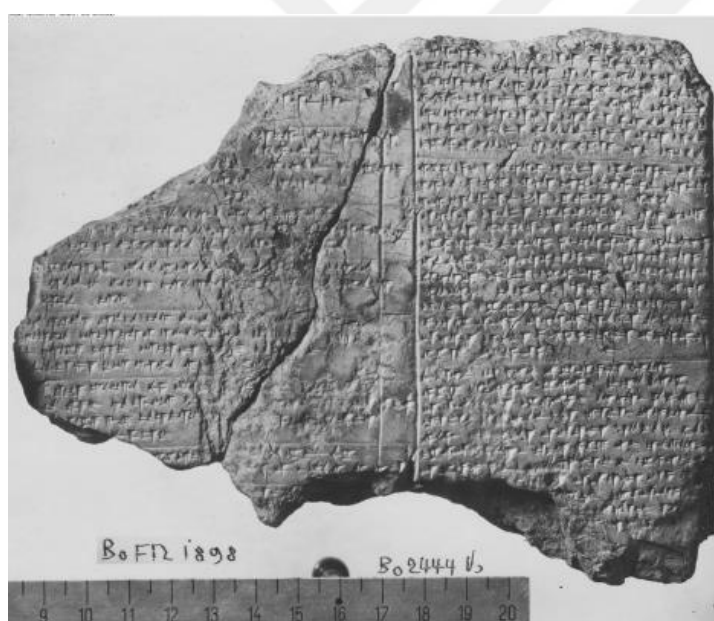
<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=339/u&x=3b7e4d23d5c668b45d4603e021b03e8f>

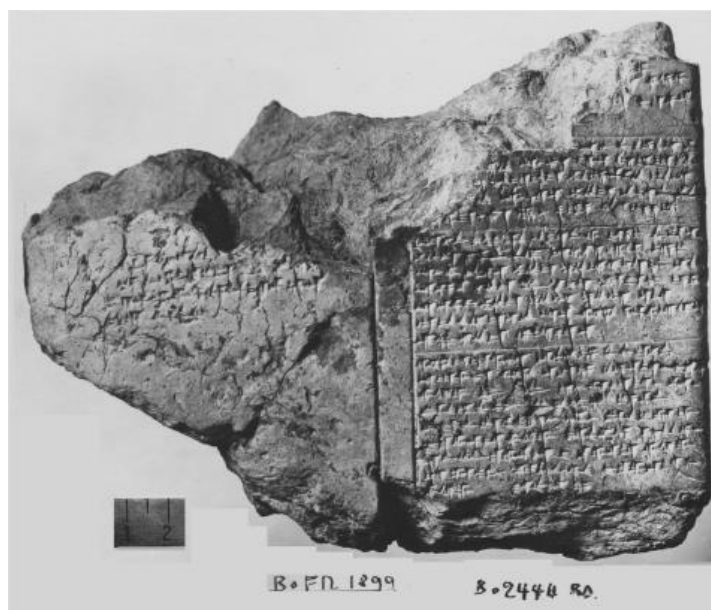
²⁵⁹

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%202728&x=f8987068586826bfc17d593283118267>



Fotoğraf 31 – 33 / Tablet 15 - CTH 780.II.Tf05.B / Bo 2444 = KUB 24.13²⁶⁰





Fotoğraf 34 / Tablet 16 - CTH 780.II.Tf05.C / Bo 4484 = KUB 15.41²⁶¹



Fotoğraf 35 / Tablet 17 - CTH 780.II.Tf05.D / KBo 35.95²⁶²

²⁶¹

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%204484&x=3ec79401af4a175cc090b7a83b3d3f69>

²⁶²

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=1681/u&x=a3409fbeaafbb2f5f8e48052c2be7c95>

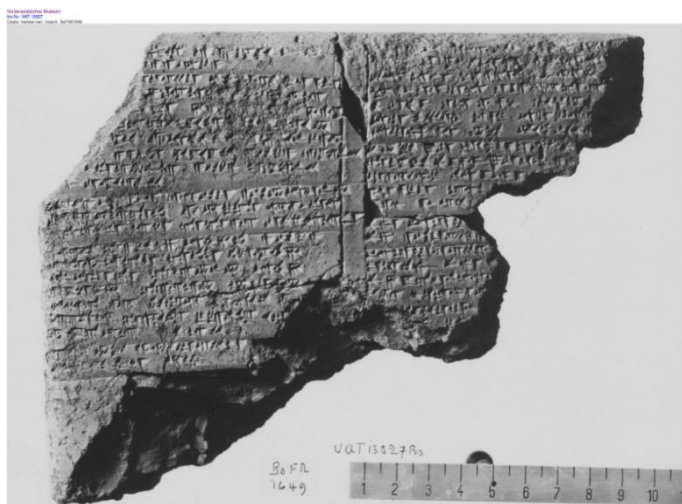


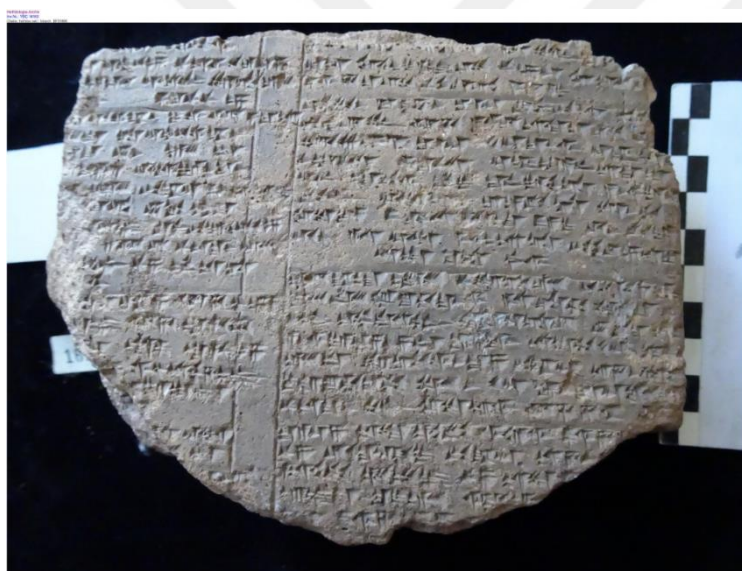
Fotoğraf 36-40/ Tablet 19 - CTH 780.II.Tf06.A / KBo 12.85 + VBoT 120 + VAT 13027²⁶³



²⁶³<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=37/s&x=51066866d8b6244e1d0a3287344212cc>

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=VAT%2013027&x=ca4923b75d6881805ea6ac33461e093a>





Fotoğraf 41 / Tablet 20 - CTH 780.II.Tf06.A / Bo 7304 = KUB 59.73²⁶⁴



Fotoğraf 42 / Tablet 21 - CTH 780.II.Tf06.C / KUB 34.110²⁶⁵

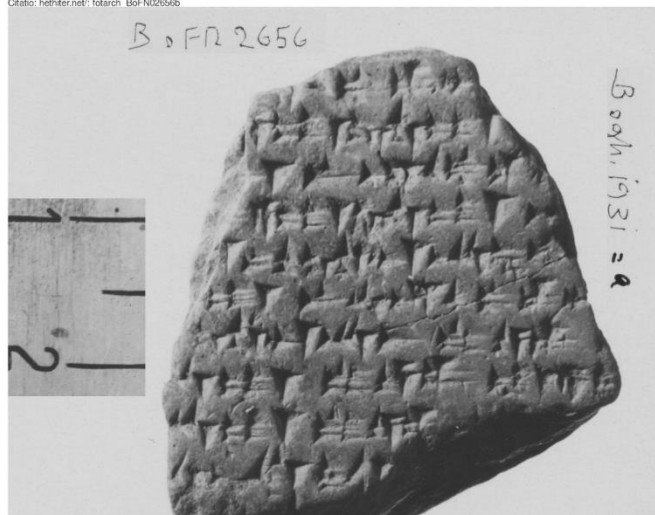
²⁶⁴

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%207304&x=c717fb608bb3814296e67785736ace73>

²⁶⁵

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=157/a&x=46d64ac7973c74fc19aaeea8b7892ad1>

Vorderasiatisches Museum
Inv.Nr.: 157/a
Citation: hethiter.net/: fotarch B0FN2656b



Fotoğraf 43 / Tablet 22 - CTH 780.II.Tf06.D / KBo 23.24²⁶⁶

Hethitologie-Archiv
Citation: hethiter.net/: fotarch N11415
Inv.Nr.: 660/b



Tablet 23 - CTH 780.II.Tf06'.A / KBo 19.139 XXX

Fotoğraf 44/ Tablet 24 - CTH 780.II.Tf06'.B / KBo 33.119²⁶⁷

²⁶⁶

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=660/b&x=eada20e1faa6f528451b2d147eaae468>

²⁶⁷

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=873/u&x=5276f5e2053f05d25fd60726e80967e4>



Fotoğraf 45 – 46 / Tablet 25 - CTH 780.III.A / KUB 41.21²⁶⁸



268

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%20550&x=e5b421e917314ae26b1faead2f0b63b2>

Fotoğraf 47 – 49 /Tablet 26 - CTH 780.III.B / KBo 2.32²⁶⁹



²⁶⁹

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%2032&x=44927fd47aea2238624425e8def190cb>



Fotoğraf 50-51 Tablet 27 CTH 780.III.C / VBoT 132²⁷⁰

270

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=YBC%2016175&x=7b47a473c44f62434b237319beb1de7f>



Tablet 28 - CTH 781.5.a / Bo 6405 XXX

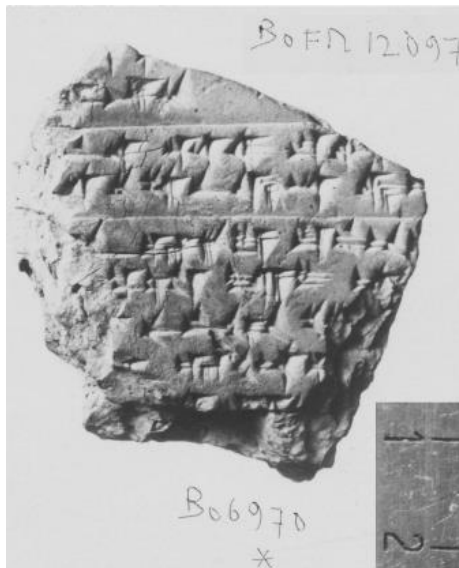
Fotoğraf 52 / Tablet 29 - CTH 781.5.b / KBo 35.96²⁷¹



²⁷¹

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=67/u&x=25c77c799c2e165257e860416869951e>

Fotoğraf 53/ Tablet 30 - CTH 781.5.c / Bo 6970 = KUB 47.48²⁷²



Fotoğraf 54 / Tablet 31 - CTH 781.5.d / VBoT 16²⁷³



²⁷²

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%206970&x=e4c9f1fd9d3fcd72b19b8477508afcc1>

²⁷³

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=NBC%201910&x=f84b0641204ae2946e697a2fc3f285ab>

Fotoğraf 55-57 / Tablet 32 - CTH 666 / Bo 69 = KUB 10.12 + CTH 212.50 Bo 687 = KUB 57.18²⁷⁴

Vorderasiatisches Museum

Inv.Nr.: Bo 687

Citatio: hethiter.net/: fotarch BoFN02199a



Vorderasiatisches Museum

Inv.Nr.: Bo 687

Citatio: hethiter.net/: fotarch BoFN02191a



²⁷⁴

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%2069&x=4540cc1fd4ea5e86f578113e3a8692bf>

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%20687&x=fb0c326da1a70767a654761aefc8f05a>



Fotoğraf 58-59 /Tablet 33 - CTH 781.5.f / KBo 35.98²⁷⁵



²⁷⁵

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=111/r&x=8d2600e03e9f113aa7d4dfd e5862a5f9>

Fotoğraf 60 / Tablet 34 - CTH 781.5.g / KBo 21.18²⁷⁶



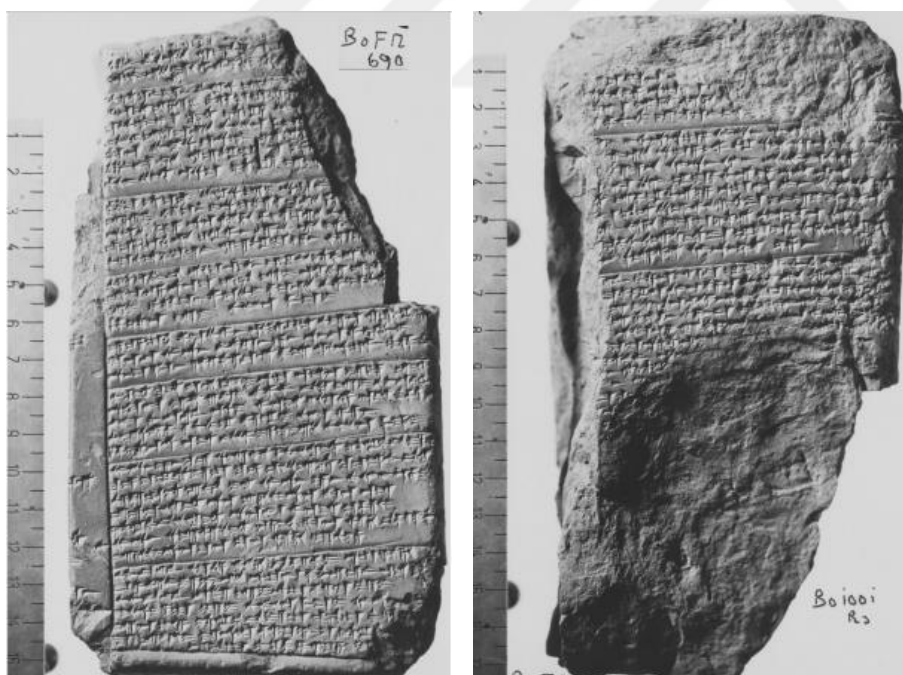
²⁷⁶

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=501/d&x=b03db7ca97bf36e5360767096d4fd9af>

Fotoğraf 61 / Tablet 35 - CTH 781.5.h / KBo 35.100²⁷⁷



Fotoğraf 62-63 / Tablet 36 - CTH 780.II.Tf01.G / Bo 1001 = KUB 17.27²⁷⁸



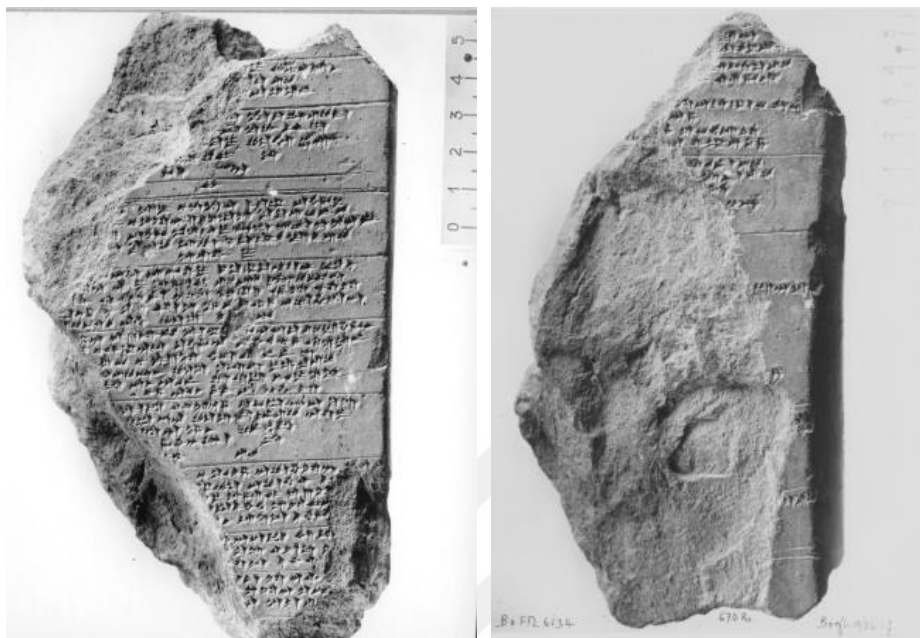
²⁷⁷

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=652/c&x=adfb3b778d9a8f409ab7c311ea5dfaa8>

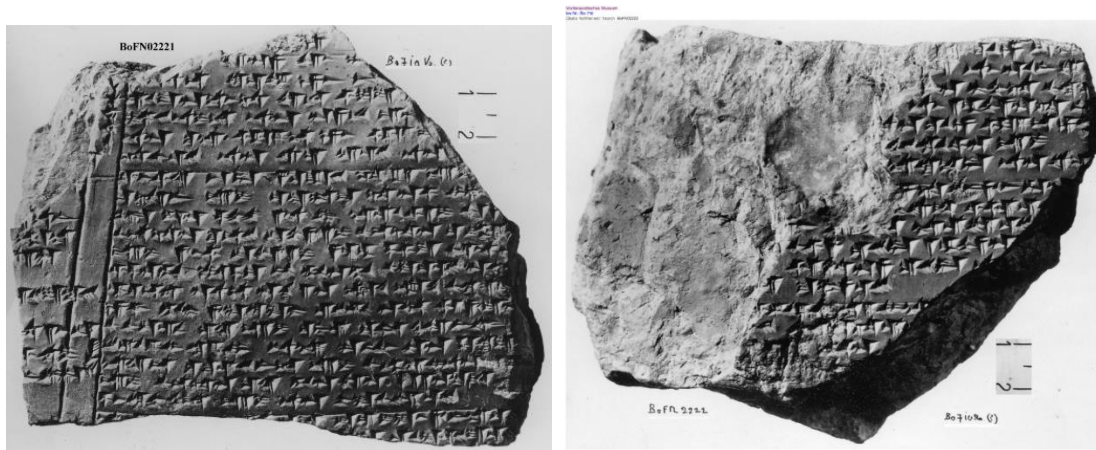
²⁷⁸

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%201001&x=0e3f139b7ddf69e37d47f31299eed48c>

Fotoğraf 64 – 65 / Tablet 37 - CTH 435.3 / KUB 31.147²⁷⁹



Fotoğraf 66-67 Tablet 38 - CTH 435.2.A / Bo 710 = KUB 41.4²⁸⁰



279

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=670/f&x=a5eca731a37ff25f10878670dda8aab0>

280

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%20710&x=f54ced995e4c7fe753770b25d088bdb2>

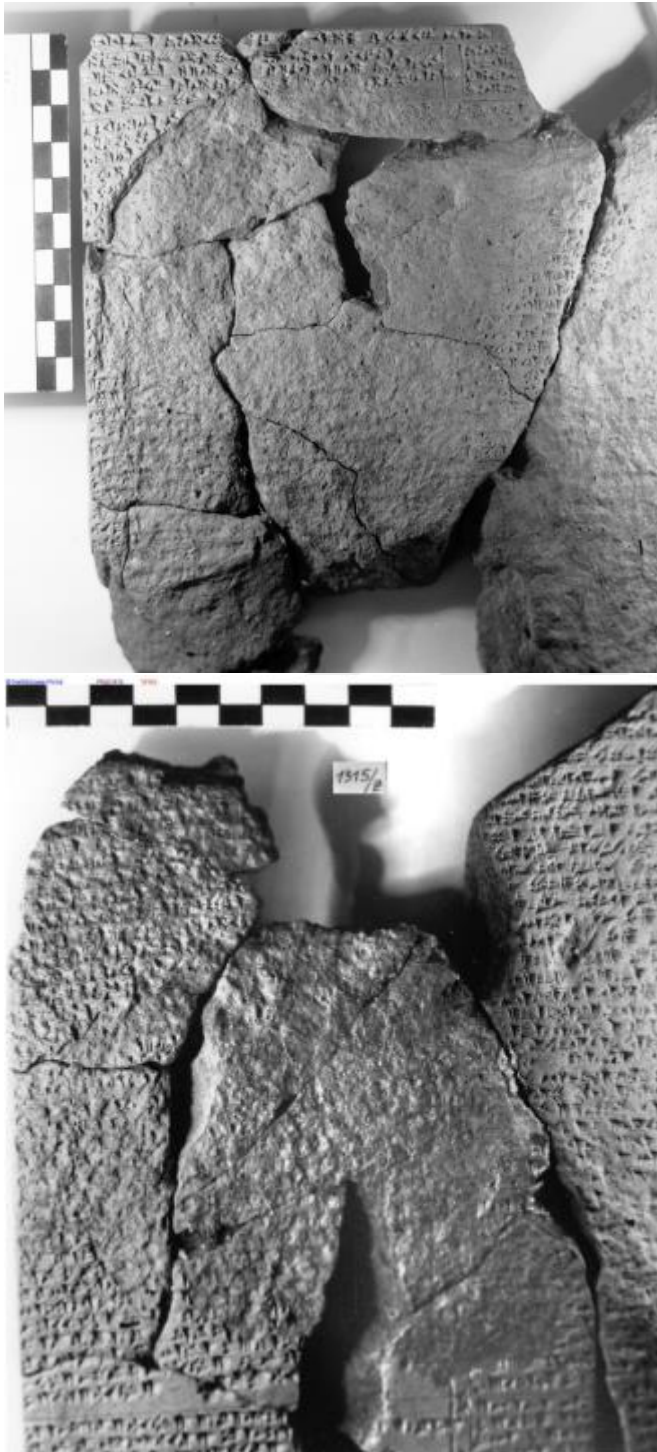
Fotoğraf 68 - 69 / Tablet 39 - CTH 435.2.B / Bo 1061 = KUB 51.83²⁸¹



281

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%201061&x=3c2c38258b8dc4d71bd1dea4b74e2cdb>

Fotoğraf 70 – 71 / Tablet 40 - CTH 788.1.A / KBo 19.145²⁸²



Fotoğraf 72-75 /Tablet 41 - CTH 782.2.A / KBo 11.19 + KBo 14.22²⁸³

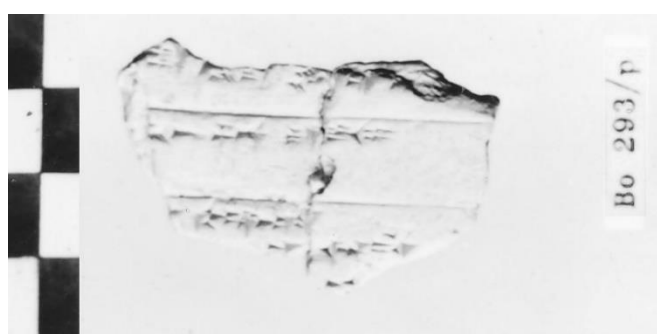


283

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=293/p&x=0fc329187e32d8c392269d1e4d0c193d>

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=299/p&x=23b604a049e438e5fa85ac11c203d7e3>

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=306/p&x=fc9d06ba879af9d56bac777cbf21ea2f>



Fotoğraf 76 / Tablet 42 - CTH 788.3 / KBo 19.141²⁸⁴

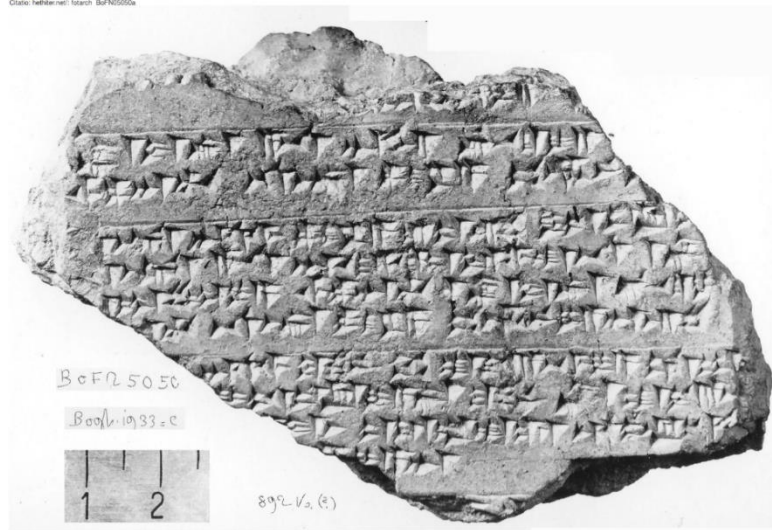


²⁸⁴

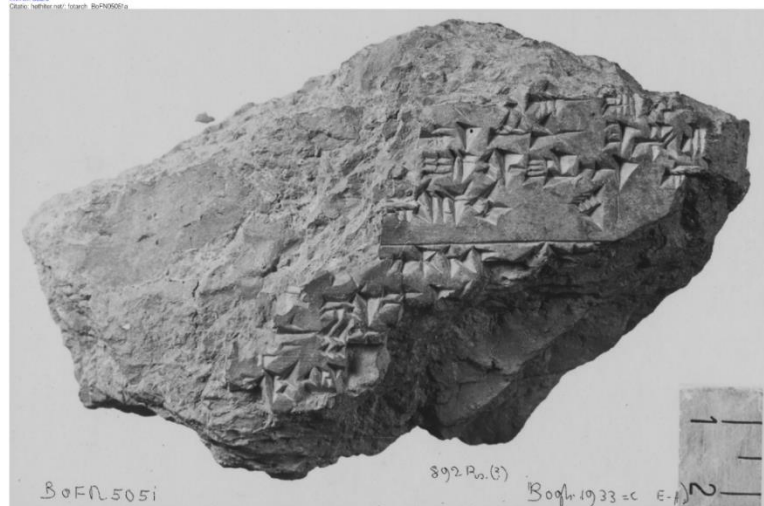
<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=421/z&x=c5b3d957d06c62522a59f8a59ed9d7a8>

Fotoğraf 77 - 78 / Tablet 43 - CTH 788.1.B / KBo 34.101²⁸⁵

Vorderasiatisches Museum
Inv.Nr.: 892
Ordnung: hethitisch; Material: Ton; BuFN5050a



Vorderasiatisches Museum
Inv.Nr.: 892
Ordnung: hethitisch; Material: Ton; BuFN5050a

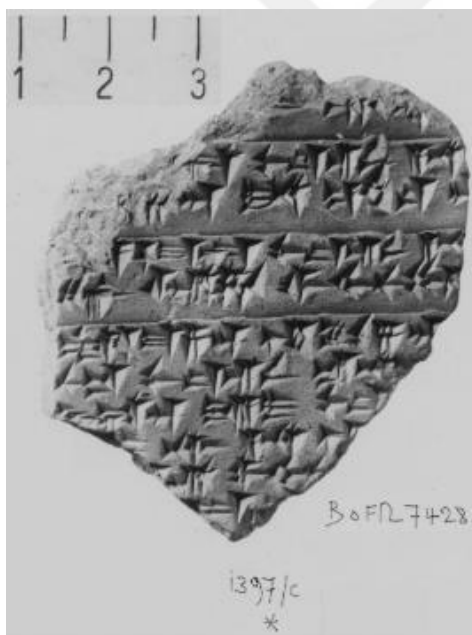


Fotoğraf 79 / Tablet 44 - CTH 788.2.B / Bo 3904 = KUB 12.47²⁸⁶

Vorderasiatisches Museum
Inv.Nr.: Bo 3904
Ort: O. Helmer.net / fotarch BoF7882B



Fotoğraf 80/ Tablet 44a - CTH 788.7 / KBo 35.99²⁸⁷



²⁸⁶

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%203904&x=5bfc800e86fa7c6463b639dc50b20752>

²⁸⁷

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=1397/c&x=328b069ce82d67298f94113c779a3d47>

Fotoğraf 81 / Tablet 45 - CTH 788.7 / KBo 33.45²⁸⁸



Fotoğraf 82 - 85 / Tablet 46 - CTH 407.A / KBo 15.1²⁸⁹



²⁸⁸

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=392/p&x=3bf9f302c11e289cefce977c32c3ba4>

²⁸⁹

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=2682/c&x=e74ea1251b8877bac9d697c3aea2232a>



Fotoğraf 86-87 /Tablet 47 - CTH 779.B / KUB 7.58²⁹⁰



290

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%205499&x=839ba868eab26341a96b4e766f727986>

Fotoğraf 88-89 / Tablet 48 - CTH 426.1.1.B / Bo 2556 = KUB 45.20²⁹¹



²⁹¹

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%202555&x=f9b614f4568a8d87ed15ce05674b6994>

Fotoğraf 90 /Tablet 49 - CTH 790 / Bo 3173 = KUB 47.49²⁹²



Fotoğraf 91 /Tablet 50 - CTH 490.1.A.3 /Bo 2322 = KUB 7.33²⁹³



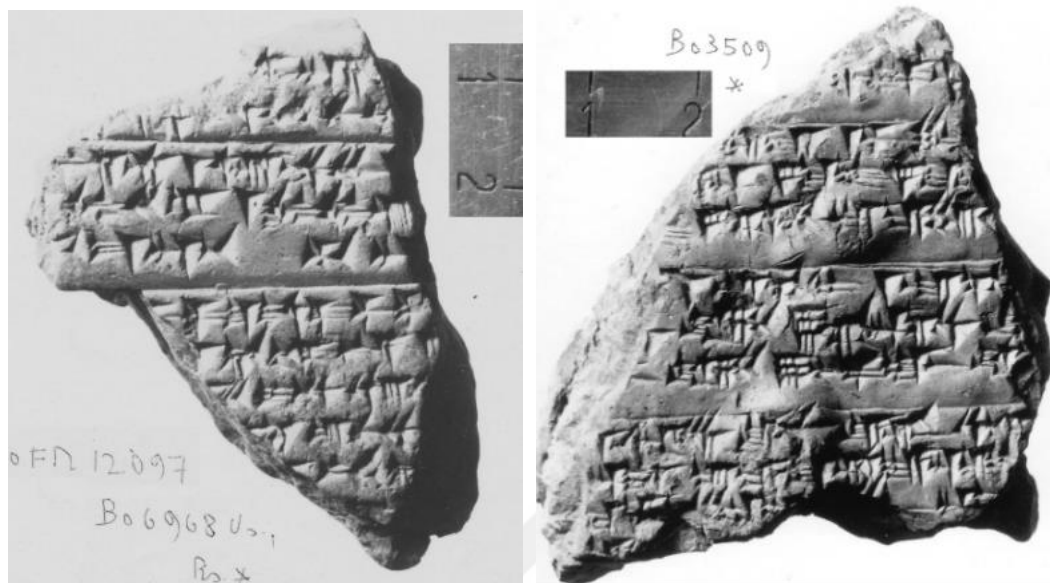
²⁹²

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%203173&x=ad5f4a2731e197799155609e8fe72c4d>

²⁹³

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%202322&x=73c16fc78abff91ec0c85911a8fffd02>

Fotoğraf 92-93 /Tablet 51 - CTH 490.1.A.2 / Bo 6968 + Bo 3509 = KUB 60.158 + KUB 60.159²⁹⁴



Fotoğraf 95 /Tablet 52 - CTH 490.1.A.1 / KBo 35.102²⁹⁵



²⁹⁴

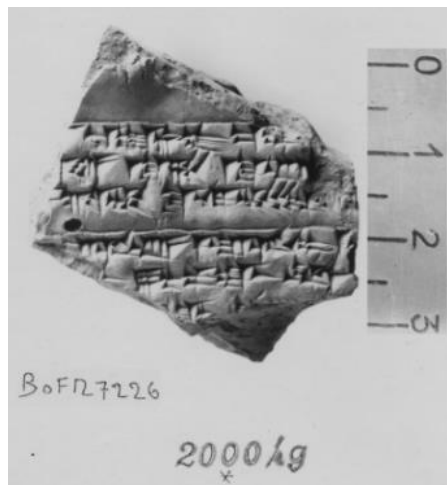
<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%203509&x=0994eb703fa2698515c05d04a5a2fe37>

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%206968&x=acdea8a528d9c364ed0930b682d24444>

²⁹⁵

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=698/v&x=02388fecdba05e478d39d533ee95d773>

Fotoğraf 96-99 / Tablet 53 - CTH 490.1.A.1 / Bo 2495 = KBo 35.103 + KBo 35.102 + KUB 59.75²⁹⁶



296

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=2000/g&x=16158e0c717ccaaf768998ccee8a131c>

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%202495&x=cfc2da5ed7d19ec0a4c3f3eee259464a>

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=698/v&x=02388fecdba05e478d39d533ee95d773>



Fotoğraf 100 / Tablet 54 - CTH 490.2.A.1 / KBo 35.104²⁹⁷



²⁹⁷

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=1419/u&x=0f26d5911dbd78df0d2d877075274810>

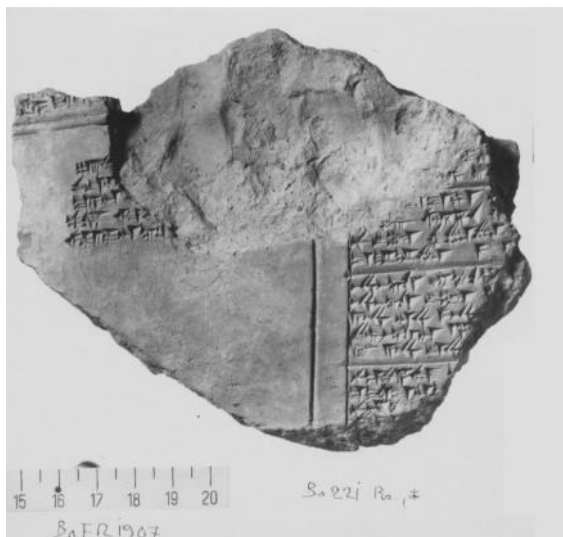
Fotoğraf 101 / Tablet 55 - CTH 490.E1 / Bo 4079 = IBoT 2.116²⁹⁸



298

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%204079&x=a6b6f4f9f6e614a7d1ab52ee6d7f9fe3>

Fotoğraf 102 – 105 / Tablet 56 - CTH 490.3.B.1 / Bo 221 = KUB 44.54 + Bo 340 = KUB 44.54 + Bo 2193 = IBoT 2.46 + Bo 6749 = KBo 41.5²⁹⁹



299

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%20221&x=fa26ea4e9f49abe8c822f1d722dee5d4>

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%20340&x=3ba4b4fe3ac494303d6a145b02ea55f6>

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%202193&x=7d7d10c969647b55ef244162019fde31>

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%206749&x=a9a674d6edcecb75ec8ac970e5e902c5>



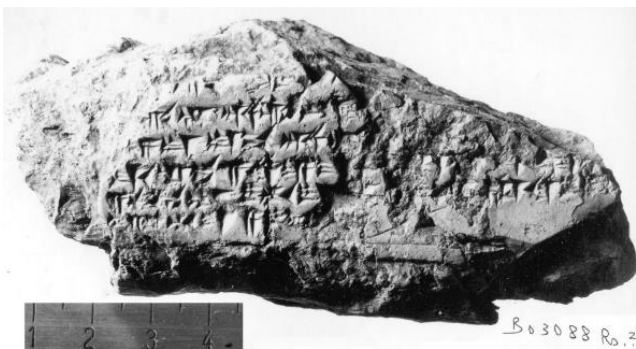
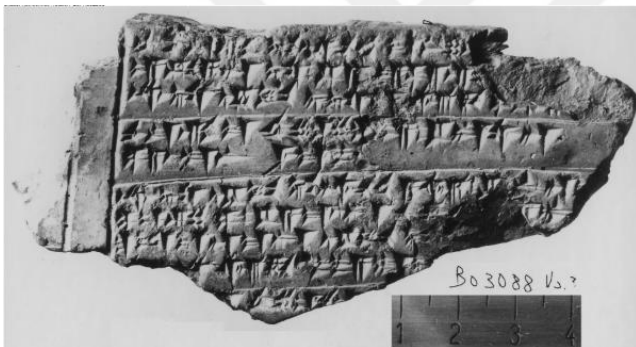
Fotoğraf 106-110 / Tablet 57 - CTH 490 3.B.2 / Bo 3088 = KUB 45.26 + KBo 27.159³⁰⁰



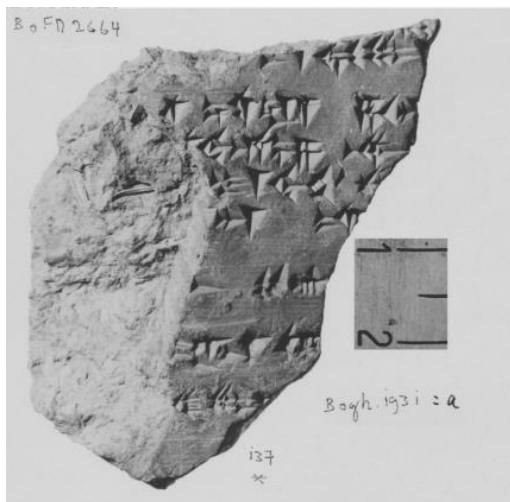
300

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%203088&x=841d1f47a547223c9c1426a77f5d0f5c>

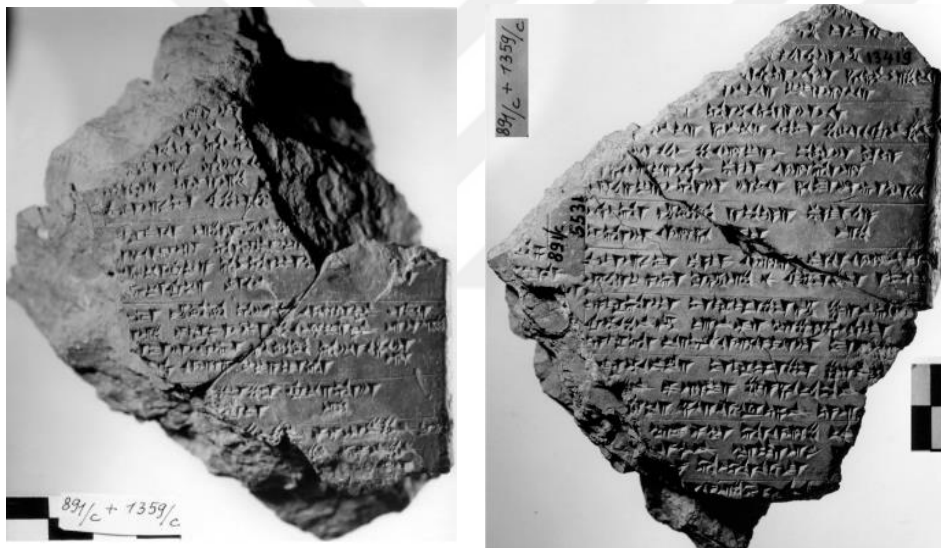
<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=1339/v&x=2536a0440ca816d04223bf3726a4adb2>



Fotoğraf 111 /Tablet 58 - CTH 490.3.B.3 / KBo 27.128³⁰¹



Fotoğraf 112-114 /Tablet 59 - CTH 490.3.A.1 / KBo 24.63 + KBo 23.43³⁰²



³⁰¹

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=137/a&x=9c8767abcd6ea8cf1d02a16706ad67b1>

³⁰²

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=891/c&x=fa6f005bed9d2e5d17de048d506fef89>

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=1359/c&x=285c3f22f731086b631b0000aedic56c3>



Fotoğraf 115 /Tablet 60 - CTH 490.3.A.2 / KBo 35.106³⁰³



³⁰³

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=560/s&x=644ce890444d01a316dd5ff81ae95f44>

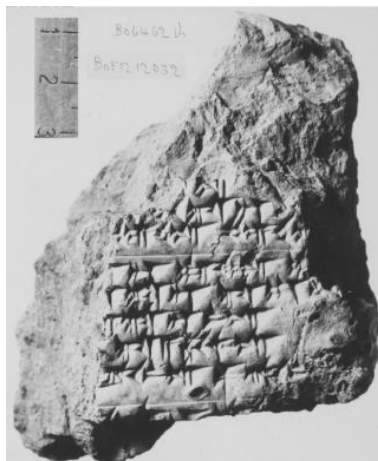
Fotoğraf 116-118 / Tablet 61 *CTH* 490.3.B.4 / *KBo* 33.126³⁰⁴



304

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=1149/u&x=9480cdb893b707931174bbb8c0d88e6d>

Fotoğraf 119- 121 /Tablet 62 *CTH* 490.3.A.3 / Bo 6462 = *KUB* 48.70³⁰⁵



Fotoğraf 122 – 125 /Tablet 63 - *CTH 490.3.A.4* / *KBo 33.200* + *KBo 33.102*³⁰⁶



³⁰⁶

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=1333/v&x=0d20d1fb2744bc18cf3fed0e7215b980>

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=871/c&x=a9ef0098e129e6e1fb1284f50115841b>



Fotoğraf 126-129 / Tablet 64 - CTH 490.4.A.1 / KBo 19.144 + KBo 27.154³⁰⁷



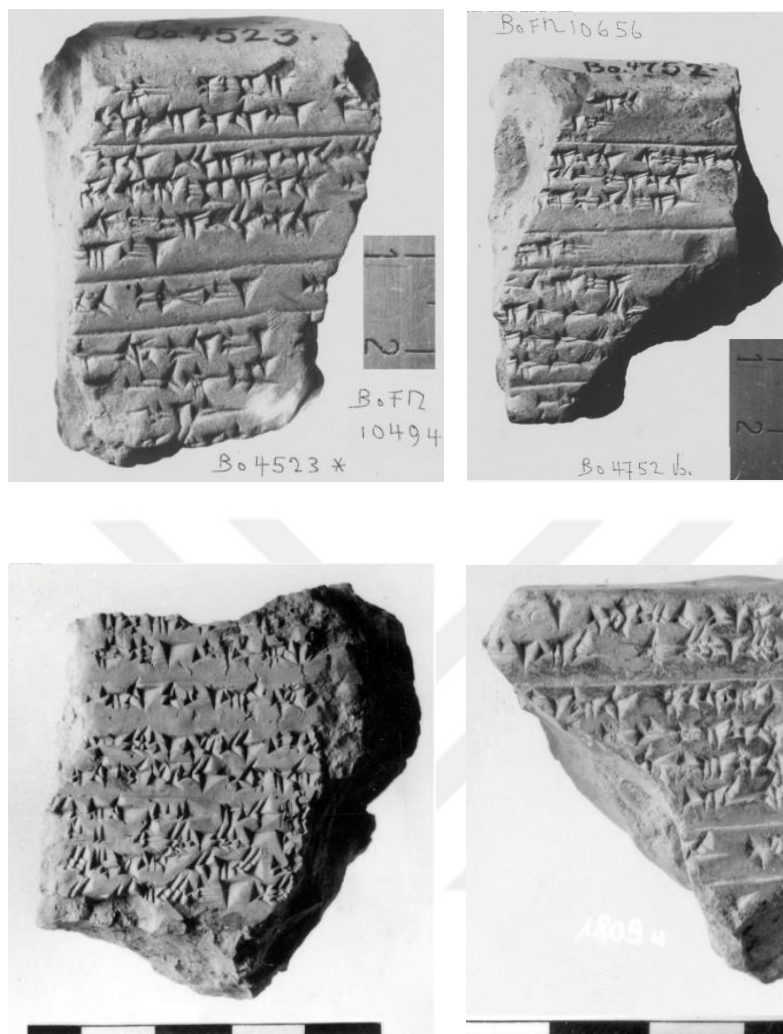
³⁰⁷

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=1305/z&x=ecb4396492c1419a8caa1bf56a7ffef7>

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=991/z&x=d58942239150e865bc4846113b94821d>



Fotoğraf 130 – 134 / Tablet 65 - *CTH 490.4.A.2 / KBo 27.140 + Bo 4523 = KUB 45.30 + Bo 4752 = KUB 45.30 + KBo 33.38*³⁰⁸



308

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=1809/u&x=403b86cd44e952a4f7ac5509e7276ab4>

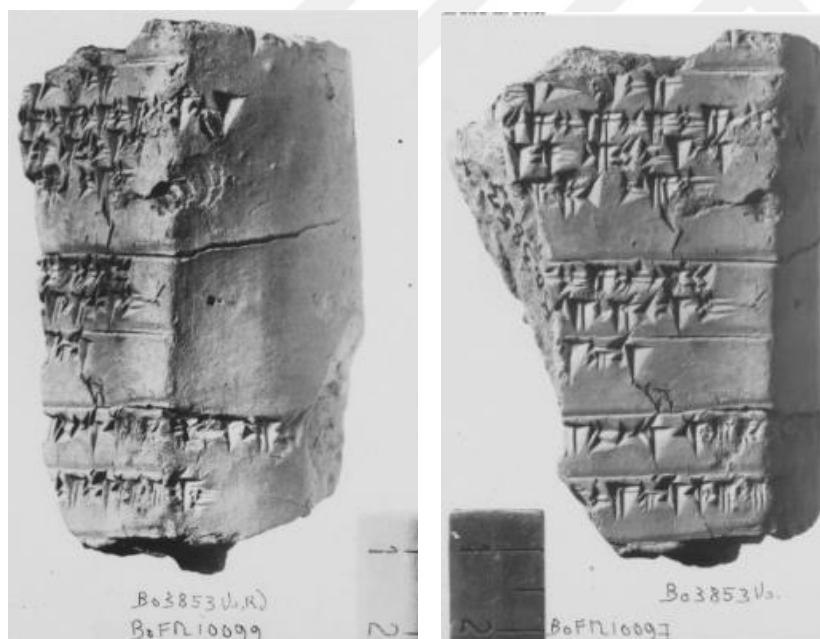
<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%204523&x=a2f98dce2042181e1b874c08052d9f07>

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=876/u&x=5c14a5fe4fa98002177936beee930bdd>

Fotoğraf 135- 136 /Tablet 66 - *CTH 490.4.A.3 / KUB 47.51*³⁰⁹



Fotoğraf 137 – 140 /Tablet 67 - *CTH 490.E.2 / Bo 38.53 = KUB 59.74*³¹⁰

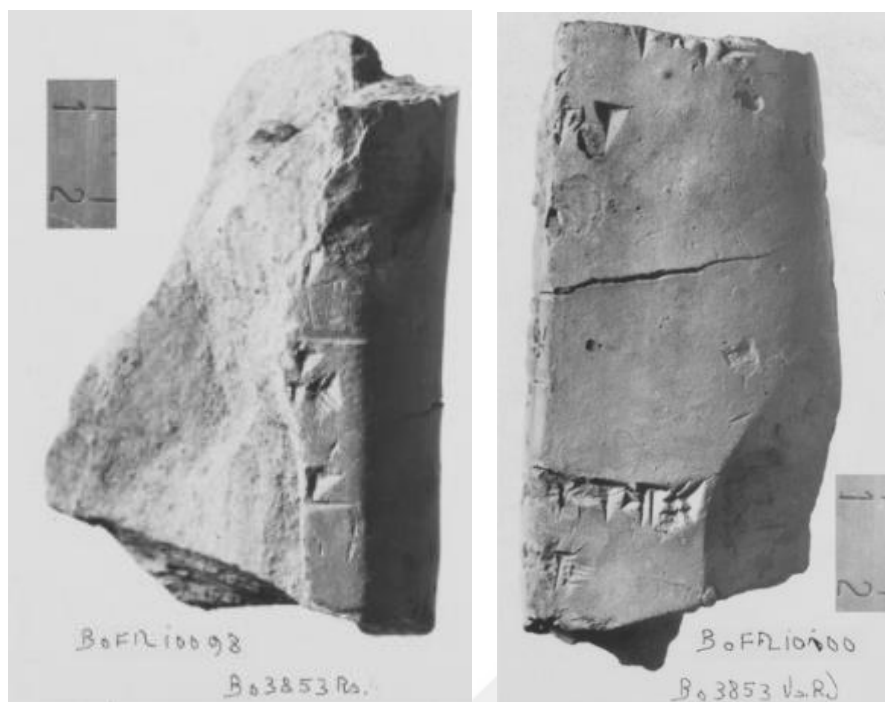


309

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%202554&x=18fe8345cf09858a942fad48833cbb18>

310

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%203853&x=fc86f1cac9fe9dacb8ddcb379a2dd573>



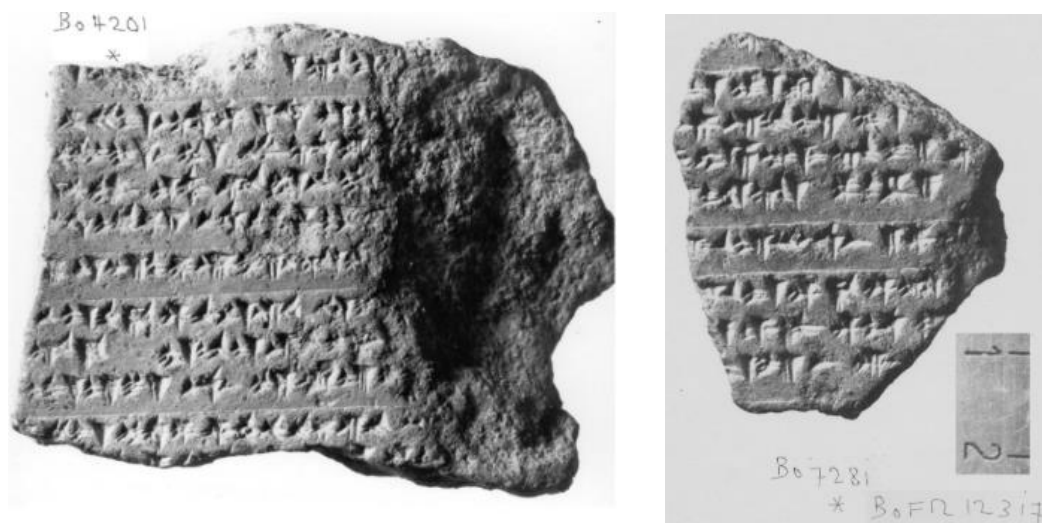
Fotoğraf 141 / Tablet 68 - CTH 490.1.C.1 / Bo 3199 = KUB 7.37³¹¹



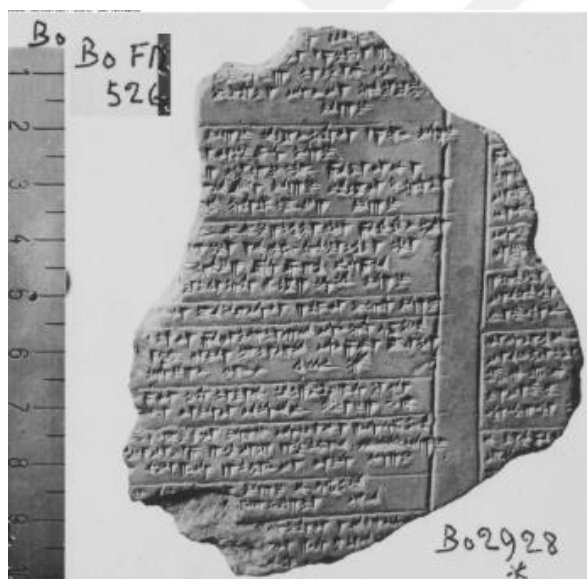
311

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%203199&x=e466d50fa765028b03fbcabe8b39109>

Fotoğraf 142 – 143/ Tablet 69 - CTH 490.1.B.2 / Bo 4201 = KUB 42.99 + Bo 7281 = KUB 42.99³¹²



Fotoğraf 144 /Tablet 70 - CTH 490.1.B.1 / Bo 2928 = KUB 12.51³¹³



³¹²

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%204201&x=caf9c806826f0b97bfaf4f7b882b875c>

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%207281&x=3e2a891d28f221825b5cf0b1b8efdb1b>

³¹³

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%202928&x=d5e4d99eee04642bc423fa7ac224eb69>

Fotoğraf 145 – 146 / Tablet 71 - CTH 490.3.C.1 / Bo 2642 = KUB 45.24³¹⁴



Fotoğraf 147 / Tablet 72 - CTH 490.3.C.2 / Bo 3517 = IBoT 2.47³¹⁵



³¹⁴

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%202642&x=a8ba797ff7248f5dff21dab2a3764b1b>

³¹⁵

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%203517&x=ef2fed09e01862f34c15d9e20a6bf7a5>

Fotoğraf 148 – 149 / Tablet 73 - CTH 490.3.C.3 / Bo 3634 + KBo 33.37 = IBoT 2.48³¹⁶



Fotoğraf 150 / Tablet 74 - CTH 490.3.C.4 / KBo 35.107³¹⁷



³¹⁶

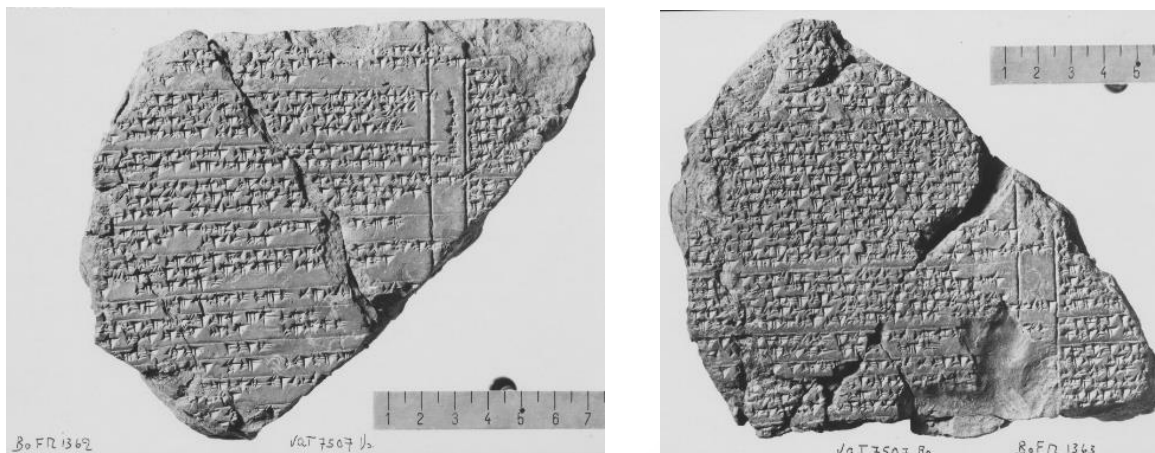
<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=338/u&x=ce2395e72d510b78597cca8c5026cee1>

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%203634&x=a89a1286a031f66f7cbf1bde8d8423d5>

³¹⁷

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=652/c&x=adfb3b778d9a8f409ab7c311ea5dfaa8>

Fotoğraf 151 – 152 /Tablet 75 - CTH 790 / VAT 7507 = KUB 27.34³¹⁸



Fotoğraf 153 – 154 /Tablet 76 - CTH 500.81 / KBo 24.71 + KBo 27.124³¹⁹



³¹⁸

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=VAT%207507&x=83d63cb41d1887ee342a151b62c02b25>

³¹⁹

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=2076/c&x=eb574cf7f4cde3a98bb3137c0fcc51a1>

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=2079/c&x=d3018dddf97439710b7c7aa5ab8de1e2>



Fotoğraf 155 – 156 / Tablet 77 - CTH 449.1.3 / KBo 17.94³²⁰

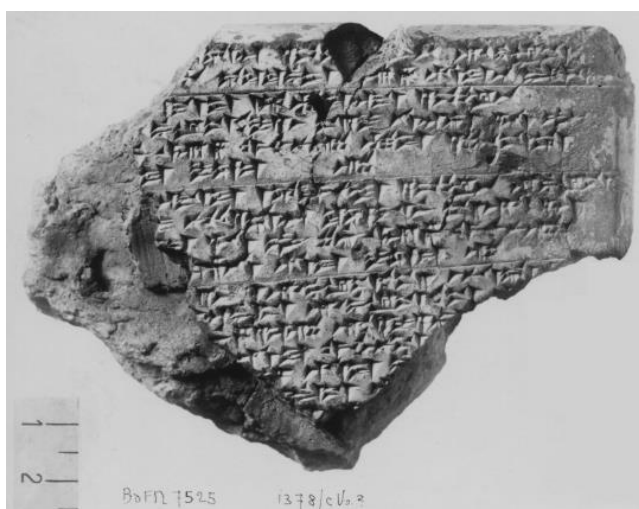


³²⁰

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=439/c&x=daf8bfd9107790a9dc86c0985d9071ff>



Fotoğraf 158 – 160 / Tablet 78 - CTH 449.1.1 / KBo 17.95³²¹



321

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=1378/c&x=61e1c41e3a5f0b5088cdd5d114e04bd0>

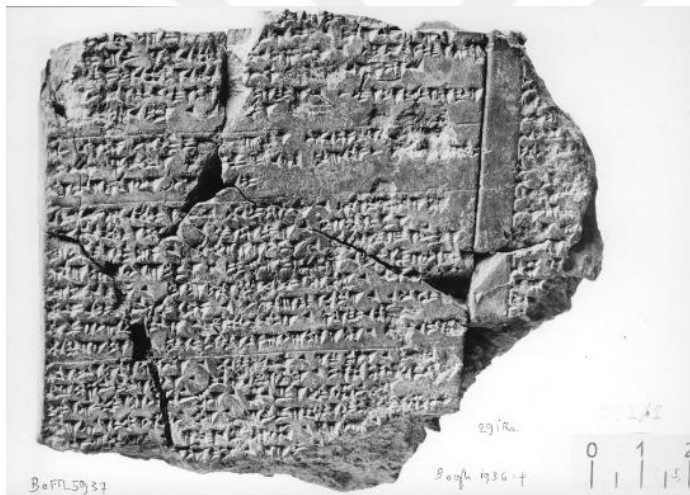
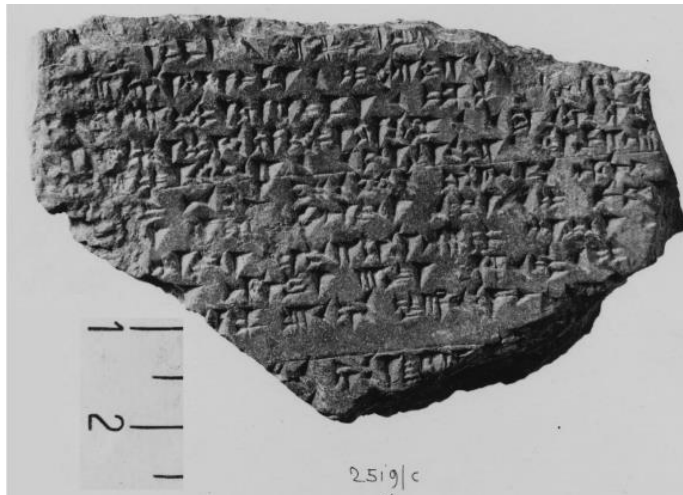
Fotoğraf 161 – 163 Tablet 79 - CTH 449.1.1 / KBo 17.96³²²



322

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=206/b&x=8b2dcc773524214076e13a391d2c67f3>

Fotoğraf 164 – 165 / Tablet 80 - CTH 790 / KBo 27.134 + KBo 33.116³²³

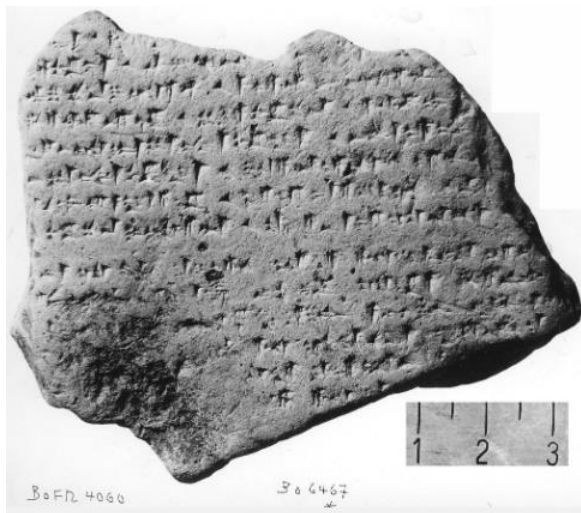


323

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=291/f&x=ebe10e8f65f716d28822bb581b2e676f>

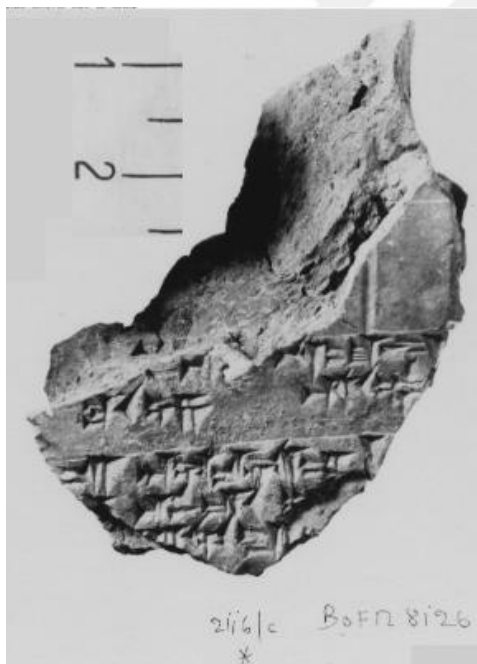
<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=2519/c&x=37a403921dd9e4419dd45bd5a4882c3f>

Fotoğraf 166 / Tablet 81 - CTH 720 / Bo 6467 = KUB 47.62³²⁴



Tablet 82 - JCS 31 XXX

Fotoğraf 167 / Tablet 83 - CTH 500.83 / KBo 33.125³²⁵



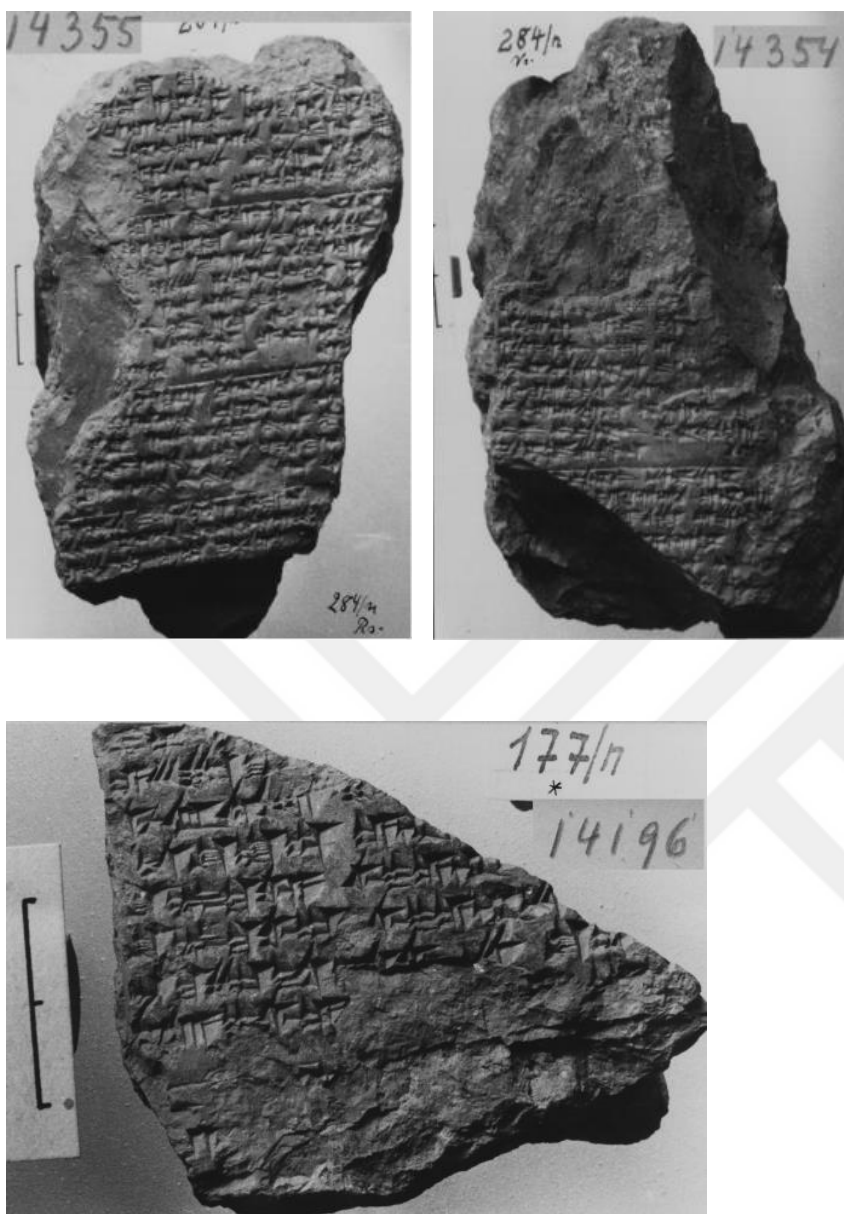
³²⁴

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%206467&x=f48768abb081f0ed965744aff15c2aaf>

³²⁵

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=2116/c&x=4795c9eb5ddec8d12f0c533e1e95be42>

Fotoğraf 168 – 170 / Tablet 84 - CTH 716.2.A / KBo 24.69³²⁶



326

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=177/n&x=a6327cec80338ac50ca6d0540db35ba4>

Fotoğraf 171 / Tablet 85 - CTH 716.2.B / Bo 6635 = KUB 27.37³²⁷



Fotoğraf 172 – 174 / Tablet 86 - CTH 500.351 / Bo 2240 = KUB 47.61³²⁸



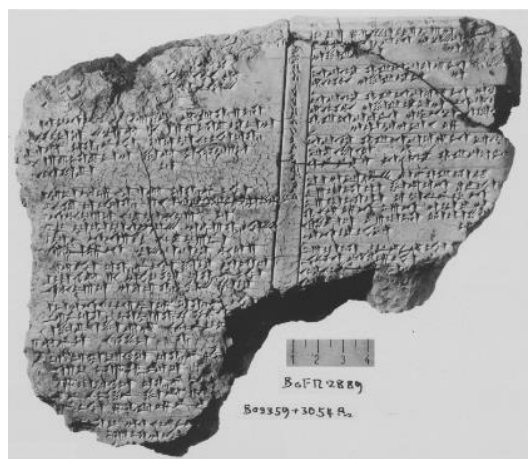
327

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%206635&x=3ce7ef7f6d775d45a42ba135b393349c>

328

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%202240&x=4ebb668051d25c3eaf12f43c755982c>

Fotoğraf 175 – 177 / Tablet 87 - CTH 775.D.1 / Bo 2359 = KUB 27.38 + Bo 3054 = KUB 27.38³²⁹



329

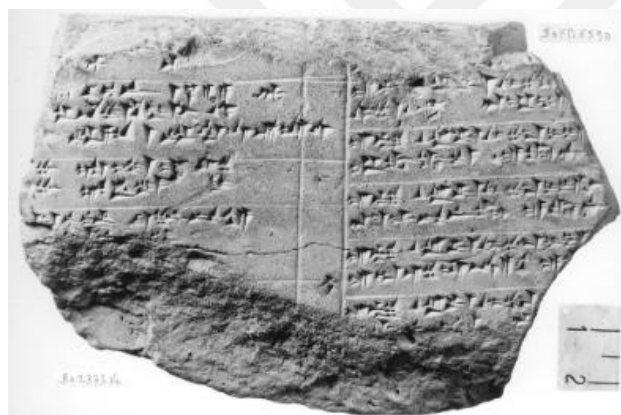
<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%202359&x=d105aeb8ea69ae5898a7b9f1ceb2696b>

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%203054&x=439db67b3914e102f7286d0c05137fdf>

Fotoğraf 178 / Tablet 88 – CTH 775.D.3 / Bo 6813 = KUB 27.31³³⁰



Fotoğraf 179 – 180 / Tablet 89 - CTH 775.D.4 / Bo 2373 = KUB 45.25³³¹



330

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%206813&x=f64adcbb7929ae98a6ce6b07f4866d16>

331

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%202373&x=42e4be99c087bb54559c6041c9bb733b>

Fotoğraf 181 / Tablet 90 - CTH 790 / Bo 4674 = KUB 27.17³³²



Fotoğraf 182 / Tablet 91 - CTH 775 / KBo 35.108³³³



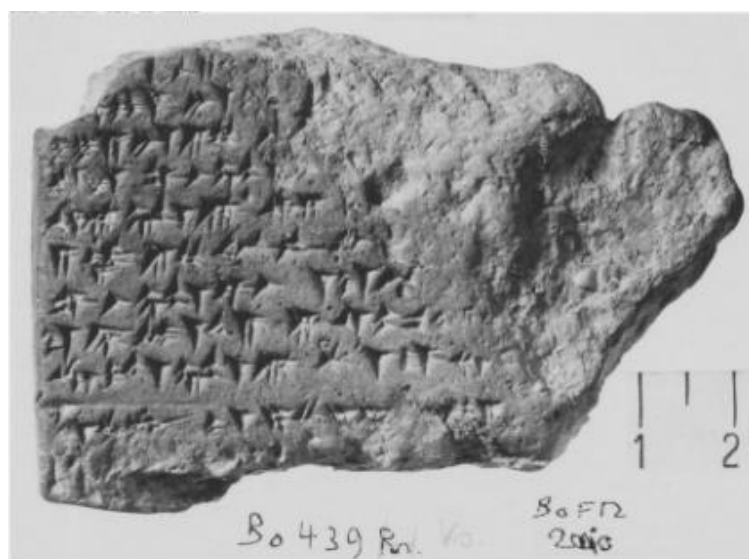
³³²

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%204674&x=479551c3bb83d07441e0c4b844c4f77a>

³³³

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=300/u&x=e5fd3f8eefe829cef972160165a5804d>

Fotoğraf 183 – 184 / Tablet 92 - CTH 782.B / Bo 439 = KUB 27.28³³⁴



334

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%20439&x=1813fd019d6775247b2e8089571baa3>

Fotoğraf 185 – 188 / Tablet 93 - CTH 782.B / Bo 2721 = KUB 45.22³³⁵



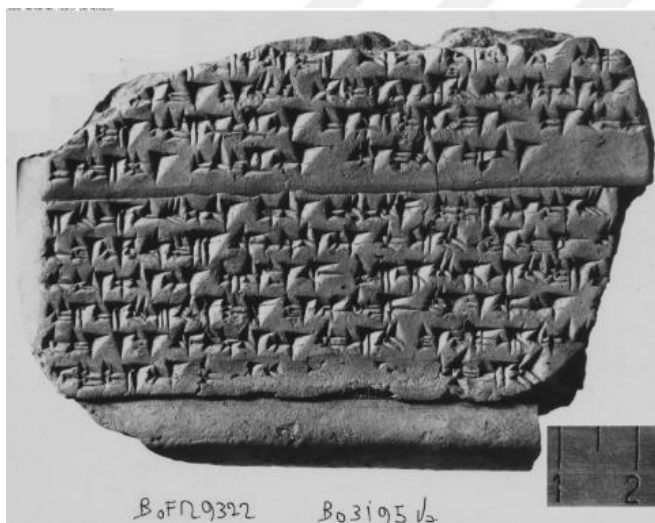
335

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%202721&x=30a3f22dcaa9a4f6ba88e8b10b660315>

Fotoğraf 189 / Tablet 94 - CTH 782.A / KBo 35.109³³⁶



Fotoğraf 190 – 191 / Tablet 95 - CTH 782.A / Bo 3195 = KUB 45.23³³⁷



³³⁶

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=1039/u&x=9b3c4d1c25939f3bdc8fa73b925d18d>

³³⁷

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%203195&x=b122422b24baf3c5a9053a913ed29fe3>



Fotoğraf 192 – 193 / Tablet 96 - CTH 782.C / KBo 19.135³³⁸



338

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=1479/z&x=4345354f4633b15730f4c414d42c6453>

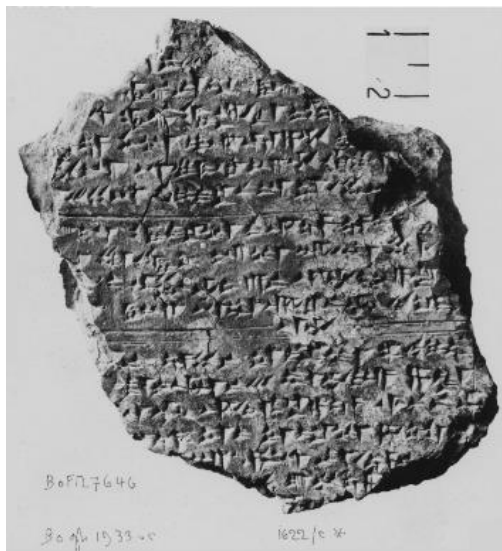
Fotoğraf 194 – 195 /Tablet 97 - CTH 790 / KBo 27.117³³⁹



339

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=524/c&x=0cb39d206d75723e108d242fb282eb22>

Fotoğraf 196 / Tablet 98 - CTH 788.7 / KBo 27.176³⁴⁰



Fotoğraf 197 / Tablet 99 - CTH 788 / Bo 2249 = KUB 47.19³⁴¹



³⁴⁰

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=1622/c&x=5c449575dc35ba9e81eb08e61f6c4999>

³⁴¹

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%202249&x=b05856e041ccbed43f41380b667faf14>

Fotoğraf 198 / Tablet 100 - CTH 778.7 / KBo 27.185³⁴²



Fotoğraf 199 – 200 / Tablet 101 - CTH 790 / KUB 32.41³⁴³

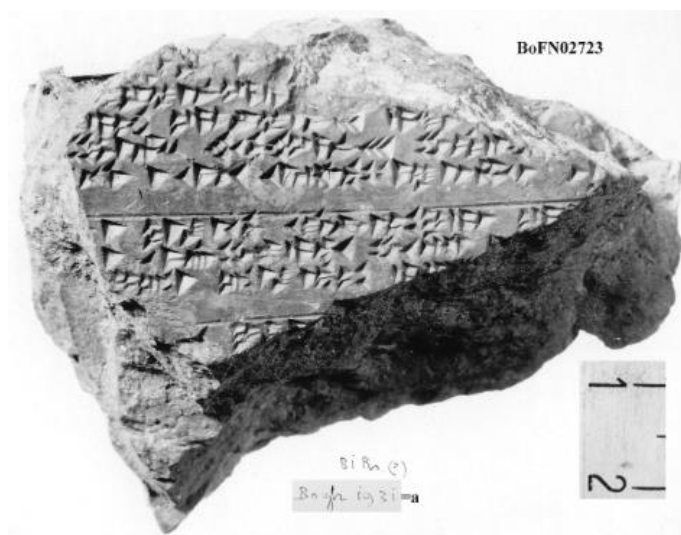


³⁴²

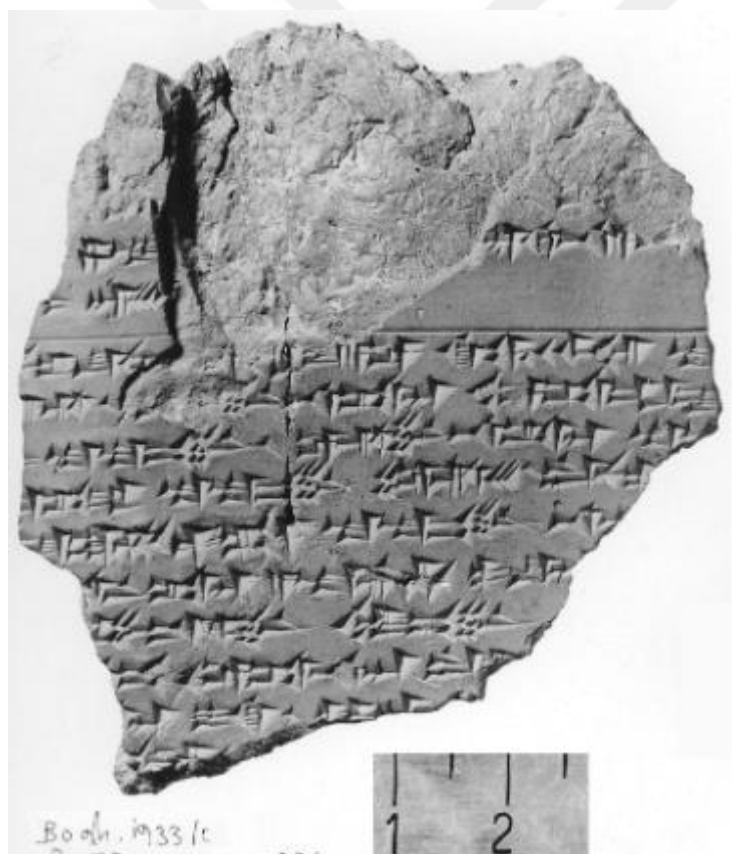
<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=2126/g&x=2b20f110a716ba836fb391d458241ed2>

³⁴³

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=81/a&x=1ad50896fb8db8ebab379f1d2a4c4130>



Fotoğraf 201 / Tablet 102 - CTH 790 / KBo 27.189³⁴⁴



³⁴⁴

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=236/c&x=ad0a4ca4f8cfc0300f75e23677c1444d>

Fotoğraf 202 – 203 / Tablet 103 - CTH 791 / KBo 8.153³⁴⁵



Tablet 104 - CTH 670.792 / ABoT 1.38 XXX

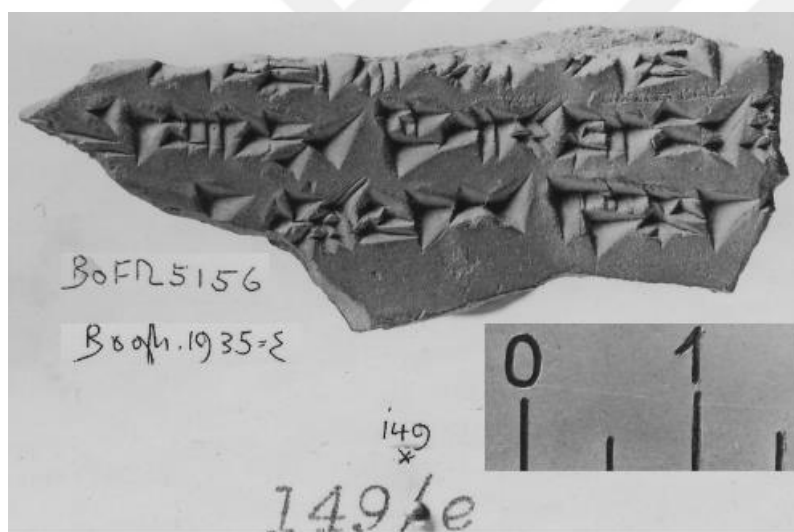
³⁴⁵

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=32/l&x=47a32328a3df31679fedafc789b7aeec>

Fotoğraf 204 – 205 / Tablet 105 - CTH 790 / KBo 33.146 + VAT 7451 = KUB 7 30³⁴⁶



Fotoğraf 206 / Tablet 105a - CTH 790 / KBo 35.113³⁴⁷



³⁴⁶

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=382/n&x=8423b3422a60a6b462764adefcafdbe>

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=VAT%207451&x=7684e4f6c05336eb271a39a954c0ae4e>

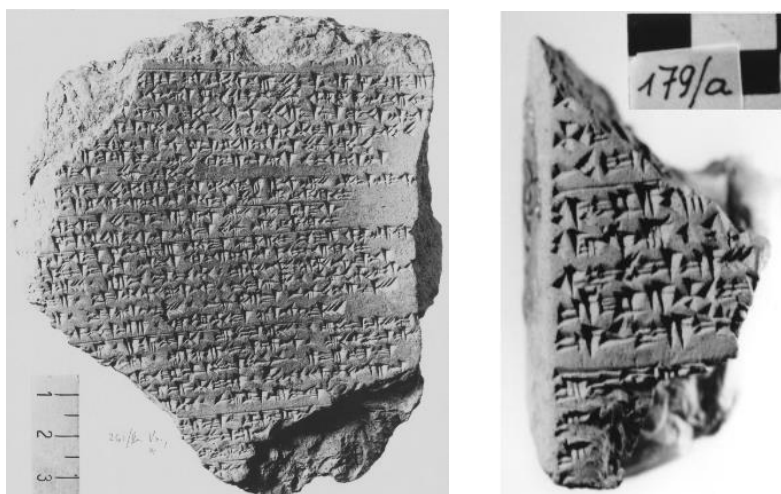
³⁴⁷

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=149/e&x=44b7e350cecb770f60776161792fd1eb>

Fotoğraf 207 / Tablet 106 - CTH 790 / KBo 33.89³⁴⁸



Fotoğraf 208 / Tablet 107 - CTH 701.f.22 / KUB 32.46 + KUB 32.38³⁴⁹



³⁴⁸

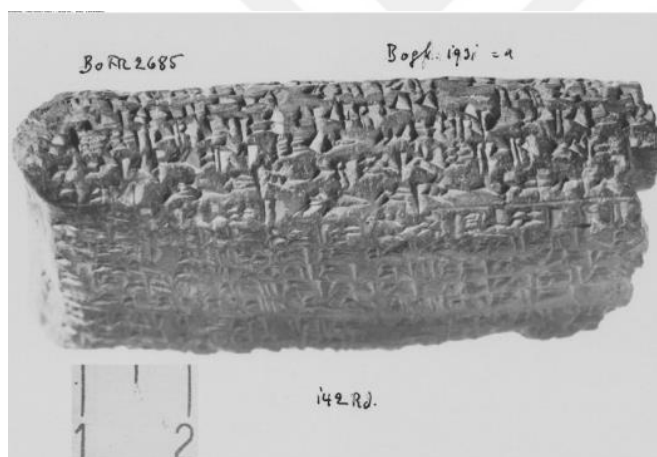
<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=147/f&x=bab2c7f83fe9d62039b7f96771410835>

³⁴⁹

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=261/b&x=8d535132abed78edc81b2d09b2aa01b>

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=179/a&x=277390db860dee9097a5e414f4fd017f>

Fotoğraf 209 – 211 / Tablet 108 - *CTH 790* / *KBo 17.92*³⁵⁰



350

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=142/a&x=e38356191c8f21ee4c98fc720b1a14bd>

Fotoğraf 212 / Tablet 109 - CTH 490.E3 / KBo 27.147³⁵¹



Fotoğraf 212 – 213 / Tablet 110 - CTH 500.205 / KBo 27.158³⁵²

³⁵¹

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=1926/u&x=4f070d919f48dabb1c13cf33e4de341c>

³⁵²

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=20/s&x=c50f9224ceca94e9497c0729bec5b22a>



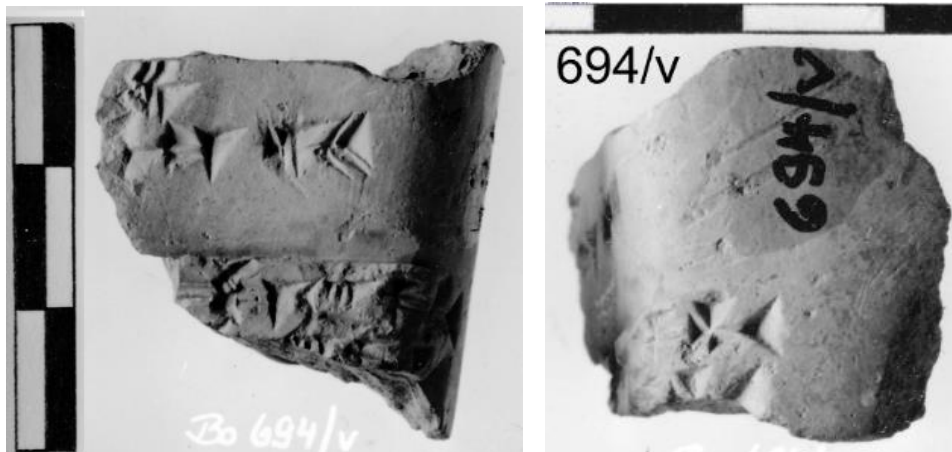
Fotoğraf 214 / Tablet 111 - CTH 791 / KBo 35.115³⁵³



³⁵³

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=2470/c&x=040f6a159c43e31a5df49b2d3c10472e>

Fotoğraf 214 – 215 / Tablet 112 - CTH 500.267 / KBo 35.114³⁵⁴



Fotoğraf 216 / Tablet 113 - CTH 500.275 / KBo 35.112³⁵⁵



³⁵⁴

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=694/v&x=33da11e0546de289f606c838f715459e>

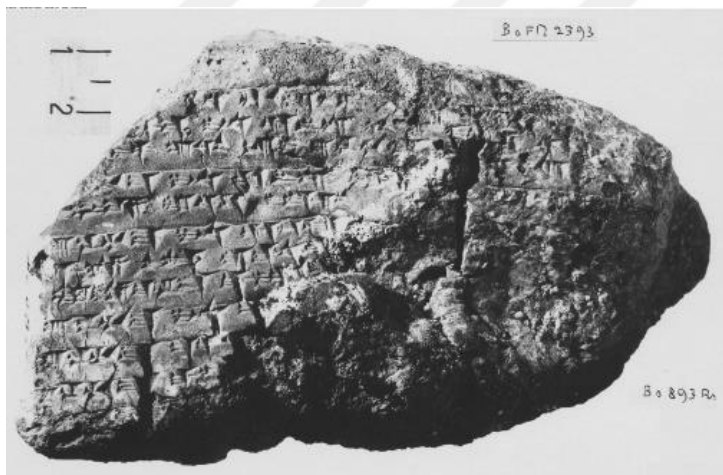
³⁵⁵

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=980/v&x=24e844026f1d3c2c352bd60cbd2965f9>

Fotoğraf 217 / Tablet 114 - CTH 490.F.5 / Bo 9238 = KUB 52.108³⁵⁶



Fotoğraf 218 / Tablet 115 - CTH 626.Ü6 / Bo 893 = KUB 51.15³⁵⁷



³⁵⁶

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%209238&x=3fd5de4c131ce6d30a7623d688484ce0>

³⁵⁷

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%20893&x=a05802883a52b29e23d4ac61dbf30869>

Fotoğraf 219 – 220 / Tablet 116 - *CTH 791* / *KBo 14.132*³⁵⁸



Fotoğraf 221 / Tablet 117 – *CTH 790* / *KBo 35.111*³⁵⁹



358

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=164/q&x=f1c49f5d79941912568c8c41d11dfa7>

359

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=336/w&x=63f56c015593c2d65d757d62443a6de2>

Fotoğraf 222 / Tablet 118 - CTH 790 / KBo 35.110³⁶⁰



Fotoğraf 223 / Tablet 119 - CTH 790 / Bo 6834 = KUB 27.35³⁶¹

³⁶⁰

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=211/w&x=ffdb193bb51d01029fd77f6fff5aa066>

³⁶¹

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%206834&x=b7fad1dca63902ed077d9b8594190a94>



Fotoğraf 224 – 225 / Tablet 120 - CTH 790 / KUB 32.48³⁶²



³⁶²

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=852/b&x=298a01829e0d2c1a04d478450f31a3aa>

Fotoğraf 226 – 229 / Tablet 121 - CTH 778 / Bo 2425a = KUB 45.8a + Bo 2425b = KUB 45.8b + Bo 3005 = KUB 45.8c³⁶³



363

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%202425a&x=ff6978a998bf37743c49bccfa1f71115>

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%202425b&x=4d3c6062f763a932e6afdd89f4efbe35>

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%203005&x=e1d72e6c8e81b9d49661d1ea8c852251>

Fotoğraf 230 / Tablet 122 - CTH 788.4 / Bo 9452 = KBo 3.48³⁶⁴



Fotoğraf 231 / Tablet 123 - CTH 791 / KBo 35.119³⁶⁵



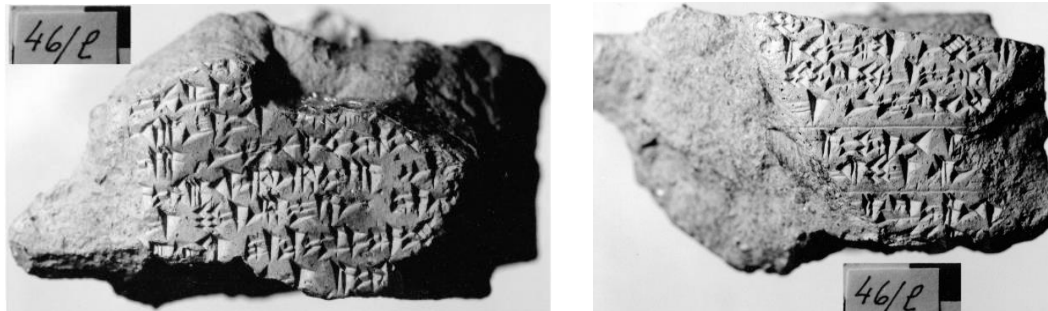
³⁶⁴

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%209452&x=e5783f029c63058800c415764e20dad2>

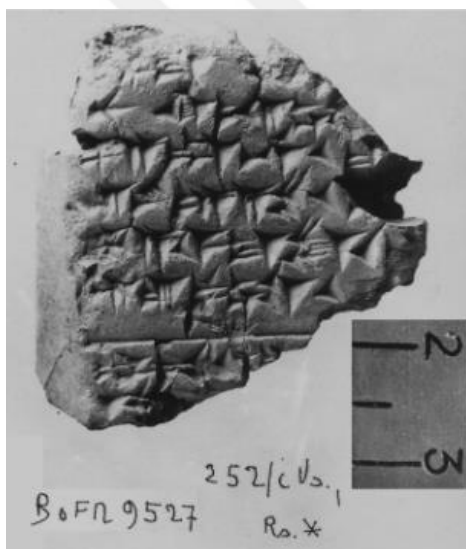
³⁶⁵

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=1565/u&x=2713b1166c46131c83660acc03365917>

Fotoğraf 231- 232 / Tablet 124 - CTH 791 / KBo 8.145³⁶⁶



Fotoğraf 233 / Tablet 125 - CTH 790 / KBo 33.122³⁶⁷



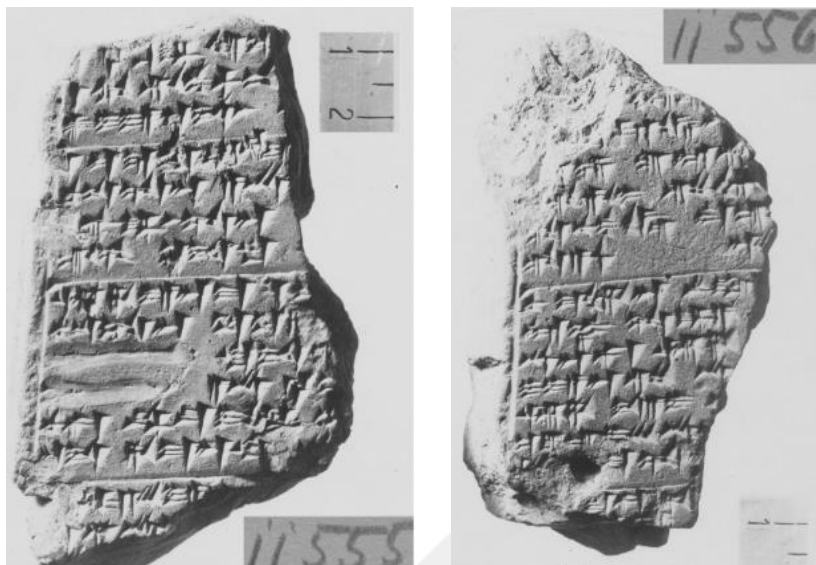
³⁶⁶

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=46/l&x=eb6ddc050653ec5eb49aef543e530e71>

³⁶⁷

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=252/i&x=c9b894f9afa23ccec07714b2d861cd05>

Fotoğraf 234 – 235 Tablet 126 - *CTH* 490.E6 / *Bo* 5799 = KUB 47.35³⁶⁸



Fotoğraf 236 / Tablet 127 - *CTH* 791 / *KBo* 19.143³⁶⁹



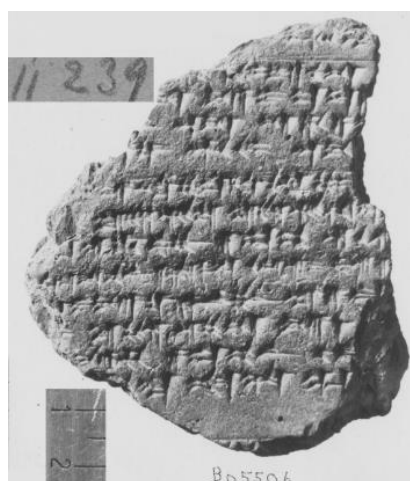
³⁶⁸

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%205799&x=35d7907ccf018a7dc24f77544b75c4af>

³⁶⁹

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=864/z&x=3cc83c8cee098f51602e7433e86ab2>

Fotoğraf 237 / Tablet 128 - CTH 790 / Bo 5506 = KUB 47.54³⁷⁰



Fotoğraf 238 / Tablet 129 - CTH / KBo 53.58³⁷¹



³⁷⁰

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%205506&x=43cca21d831fe4b7462fde7619d385d2>

³⁷¹

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=1411/u&x=7fb059e07c5b786eba3e85bedeacf80f>

Fotoğraf 239 / Tablet 130 - CTH 791 / KBo 33.46³⁷²



Fotoğraf 240 / Tablet 131 - CTH 791 / Bo 8405 = KUB 47.52³⁷³



³⁷²

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=1731/u&x=cd8e4c682229e3a931ce049feb9f77a4>

³⁷³

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%208405&x=fb820b431a14835fd0815ea4aa242e1a>

Fotoğraf 241 / Tablet 132 - *CTH 791 / KUB 32.31*³⁷⁴



Fotoğraf 242 / Tablet 133 - *CTH 701.f.22 / KBo 33.115*³⁷⁵



³⁷⁴

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=138/b&x=8d46f607b43a4c329855c294bfa0ffe1>

³⁷⁵

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=42/a&x=ce58c1e47e060869d2017e4b93e190f8>

Fotoğraf 243 / Tablet 134 - CTH 500.167 / KBo 8.87³⁷⁶



Fotoğraf 244 / Tablet 135 - CTH 790 / KBo 35.120³⁷⁷

³⁷⁶

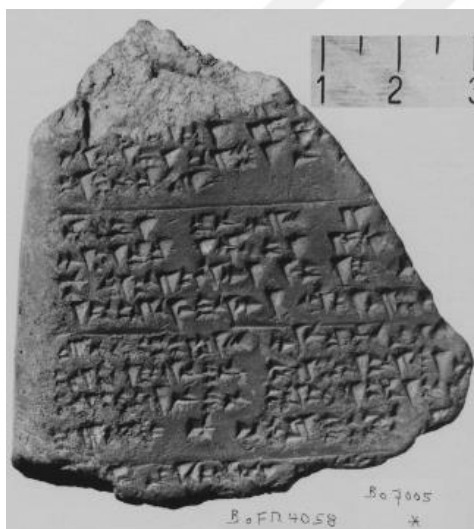
<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=6/m&x=a1135e2cc8196270f455dba81c1ae19d>

³⁷⁷

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=708/v&x=e1dfac556686e4cb6e688c1bde990781>



Fotoğraf 245 / Tablet 136 - CTH 790 / Bo 7005 / KUB 47.44³⁷⁸



Fotoğraf 246 / Tablet 137 - CTH 790 / Bo 7299 = KUB 45.10³⁷⁹

³⁷⁸

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%207005&x=56bebd50160294eb2685c57ff58cdd09>

³⁷⁹

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%207299&x=abf23de72c989851a5d1b02c9716b9f7>



Fotoğraf 247 – 248 / Tablet 138 - CTH 790 / KBo 33.148³⁸⁰



Fotoğraf 249 / Tablet 139 - CTH 791 / Bo 3732 = KUB 47.50³⁸¹

380

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=278/n&x=b37565c52e495ee90e831caf172f5918>

381

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%203732&x=309b4948c5f828831cf86eee4039170d>



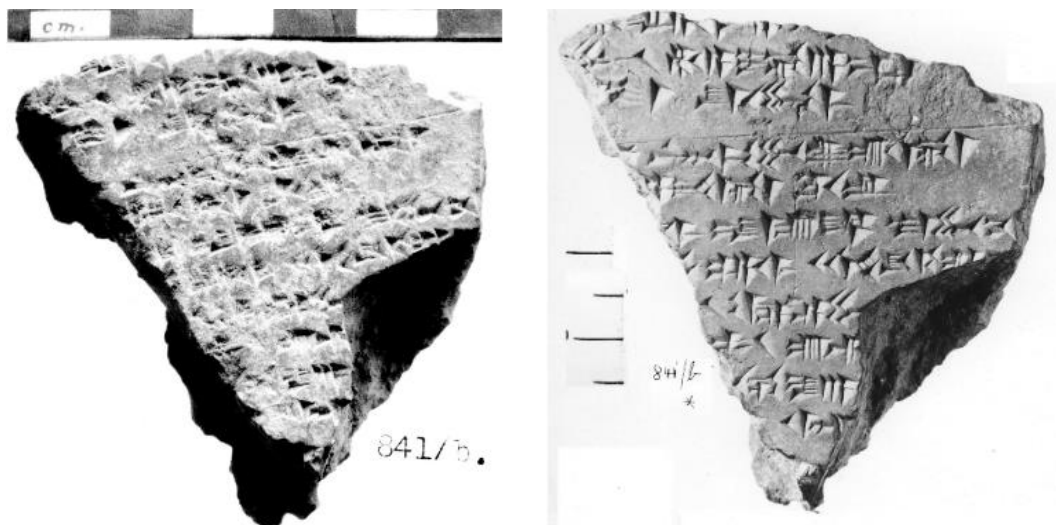
Fotoğraf 250 / Tablet 140 - CTH 778 / Bo 2789 = KBo 5.10³⁸²



³⁸²

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%202789&x=3ac7829863ce276e63d9db7527097a00>

Fotoğraf 251 – 252 / Tablet 141 - CTH 791 / KUB 32.30³⁸³



Fotoğraf 253 / Tablet 142 - CTH 791 / KBo 51.229³⁸⁴



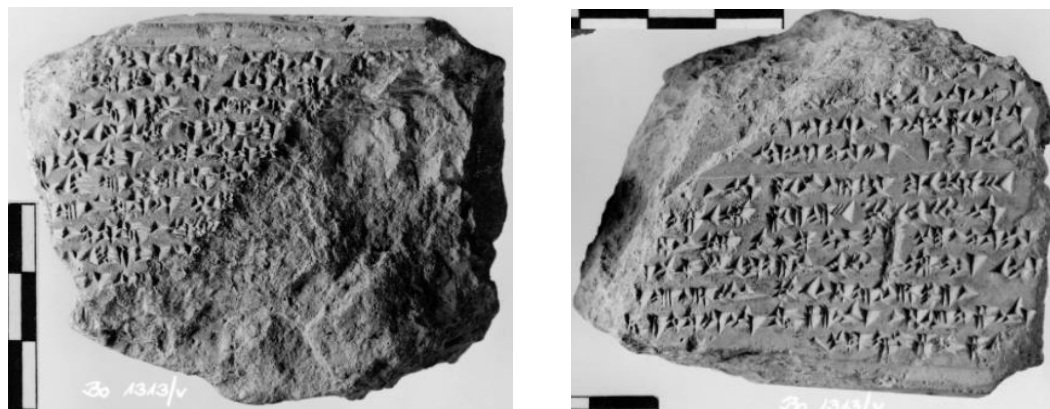
³⁸³

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=841/b&x=de84a05b8bca4e357186ff821e47942c>

³⁸⁴

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=457/u&x=84fc2f578d62a320399b353c32cf69b0>

Fotoğraf 254 – 255 / Tablet 143 - *CTH 790* / *KBo 35.116*³⁸⁵



Fotoğraf 256 – 257 / Tablet 144 - *CTH 635.1* / *KBo 27.129*³⁸⁶

³⁸⁵

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=1313/v&x=cd0a2aa4b09acbc3b4cdd92bdd89082d>

³⁸⁶

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%2075/227&x=3bb96fbddd28b5fd354341350fcc926b>



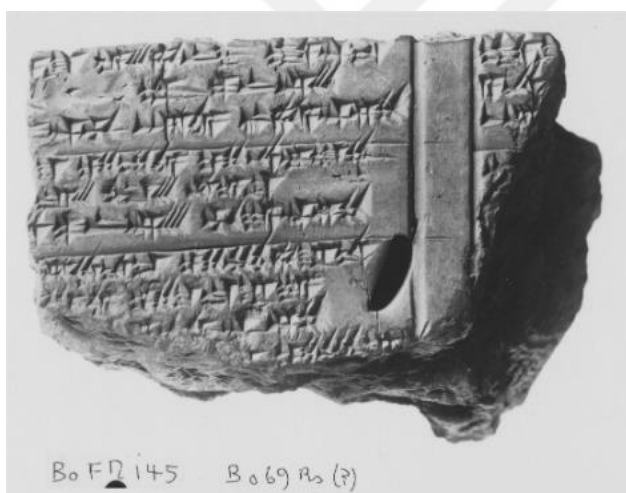
Fotoğraf 258 / Tablet 145 - *CTH* 776.2.B / *KBo* 33.137³⁸⁷

³⁸⁷

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=1807/u&x=fa483071b13c0ab63371d-aa5920c6745>



Fotoğraf 259 / Tablet 146 - CTH 666 / Bo 69 = KUB 10.62³⁸⁸



³⁸⁸

<https://www.hethport.adwmainz.de/fotarch/bildausw2.php?n=Bo%2069&x=4540cc1fd4ea5e86f578113e3a8692bf>